叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 黑人的负担(black Man's Burden) 000001

2. 黑人的负担(black Man's Burden) 000002

3. 黑人的负担(black Man's Burden) 000003

4. 黑人的负担(black Man's Burden) 000004

5. 黑人的负担(black Man's Burden) 000005

6. 黑人的负担(black Man's Burden) 000006

7. 黑人的负担(black Man's Burden) 000007

8. 黑人的负担(black Man's Burden) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑人的负担(Black Man's Burden)

[blæk] [mænz] ['bɜːd(ə)n]
BLACK MAN'S BURDEN
黑色的 男人的 负担

黑人的负担

[baɪ] [mæk] ['ren(ə)ldz]
BY MACK REYNOLDS
经过 麦克 雷诺兹

作者：马克·雷诺兹

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʃeɪnˌhɛər]
Illustrated by Schoenherr
插图 经过 舍恩赫尔

由舍恩赫尔绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['ænəlɒg] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n]
[Transcriber's Note : This etext was produced from Analog Science Fact & Fiction
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说
[dɪ'sembə(r)] - [ænd; ənd] ['dʒænjuəri] - .
December 1961 and January 1962 .
十二月 - 和 一月 - .

[转录者注：本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》1961 年 12 月和 1962 年 1 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

Ⅴ

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

" [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['bɜːd(ə)n]
" Take up the white man's burden
" 拿 向上 这 白色的 男人的 负担

承担起白人的负担

[send] [fɔːθ] [ðə; ði] [best] [jiː; ji] [briːd] . . . .
Send forth the best ye breed . . . .
发送 前进 这 最好的 是的 品种 . . . .

派出你们最优秀的子嗣.....

" — ['kɪplɪŋ]
" — Kipling
" — 吉卜林

——吉卜林

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [tuː] - ['viːəkl] ['kærəvæn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sændi] [weɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːg] [ænd; ənd]
The two - vehicle caravan emerged from the sandy wastes of the erg and
这 二 - 车辆 大篷车 出现 从 这 沙 废物 的 这 尔格 和

[epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv] - ['twɑːreg] [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [gəʊt]
approached the small encampment of Taitoq Tuareg which consisted of seven goat
接近 这 小的 营地 的 - 图阿雷格人 哪个 由.....组成 的 七 山羊

['leðə(r)] [tents] .
leather tents .
皮革 帐篷 .

两辆车组成的车队从沙丘的荒漠中驶出，来到了泰托克图阿雷格人的小营地，那里有七个山羊皮帐篷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌnæn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
They were not unanticipated ,
他们 是 不是 意外 ,

这些并非意料之外的情况，

[ðə; ði] [kæmps] [skaʊts] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['pɪlər] [ɒv; əv] [haɪ] - [flʌŋ] [dʌst] [wɪtʃ]

the	camp's	scouts	had	noted	the	strange	pillars	of	high	-	flung	dust	which
这	营地的	侦察兵	有	著名的	这	奇怪的	柱子	的	高的	-	扔	灰尘	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [eə(r)] ['rəʊtəz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [ˌfɪf'tiːn]

were	set	up	by	the	air	rotors	an	hour	earlier	and	for	the	past	fifteen
是	放	向上	经过	这	空气	转子	一个	小时	早些时候	和	为了	这	过去的	十五

['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] .

minutes	they	had	been	visible	to	all	.
分钟	他们	有	到过	可见的	到	全部	.

营地的侦察兵注意到，一小时前，飞机旋翼扬起了奇怪的高耸尘柱，在过去的十五分钟里，所有人都能看到这些尘柱。

[ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɪn] ['æfrɪkə] [ɪz] ['əʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [grəʊ] [wɜːs] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts]

The	turmoil	in	Africa	is	only	beginning	—	and	it	must	grow	worse	before	it's
这	动荡	在	非洲	是	仅有的	开始	—	和	它	必须	生长	更糟	前	它是

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

非洲的动荡才刚刚开始——而且情况必须先恶化，然后才会好转。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æfrɪkənz] — [nɒt] ['wɔːrɪŋ] ['traɪbzmən] —

Not	until	the	people	of	Africa	know	they	are	Africans	—	not	warring	tribesmen	—
不是	直到	这	人们	的	非洲	知道	他们	是	非洲人	—	不是	战争	部落成员	—

[wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [piːs] . . . .

will	there	be	peace	.	.	.	.
将要	那里	是	和平	.	.	.	.

只有当非洲人民认识到他们是非洲人，而不是互相争斗的部落成员时，和平才会到来.....

['muːsə] - [æx; ʌx] - - , ['hedmæn; 'hedmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klæn] ,

Moussa	-	ag	-	Amastan	,	headman	of	the	clan	,
穆萨	-	农业	-	-	,	村长	的	这	氏族	,

穆萨·阿格·阿马斯坦，氏族首领

[ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [æt; ət] [fɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒriə(r)]

awaited	the	newcomers	at	first	with	a	certain	trepidation	in	spite	of	his	warrior
等待中	这	新来者	在	第一的	和	一个	肯定	忐忑不安	在	尽管如此	的	他的	战士

[blʌd] .

blood	.
血	.

尽管他出身武士世家，但起初他对新来者仍怀着一丝忐忑。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['hædnt] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ðʌs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,

Although	he	hadn't	expressed	himself	thus	to	his	followers	,
虽然	他	之前没有	表达	他自己	因此	到	他的	追随者	,

虽然他没有向追随者们如此表达过自己的想法，

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] ['pɪlər] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɪn] [kʌm] [aʊt]

his	first	opinion	had	been	that	the	unprecedented	pillars	were	djinn	come	out
他的	第一的	观点	有	到过	那	这	空前的	柱子	是	精灵	来	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːg] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [gʊd] ['pɜːpəs] .

of	the	erg	for	no	good	purpose	.
的	这	尔格	为了	不	好的	目的	.

他最初的看法是，这些前所未有的柱子是精灵从地底涌出，没有任何正当理由。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kləʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] [bɔː(r)]

It	wasn't	until	they	were	quite	close	that	it	could	be	seen	the	vehicles	bore
它	不是	直到	他们	是	相当	关闭	那	它	可以	是	已见	这	车辆	钻孔

[rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːmə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] ['spredɪŋ]

resemblance	to	those	of	the	Rouma	which	were	of	recent	years	spreading
相似	到	那些	的	这	鲁马	哪个	是	的	最近的	年	传播

['endləsli] [θruː] [ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'hɑːgə; ˌɑːhə'gɑː] ['twɑːreg] [ænd; ənd] ['begə] [ðəʊz] [huː]

endlessly	through	the	lands	of	the	Ahaggar	Tuareg	and	beggaring	those	who
不休	通过	这	土地	的	这	阿哈加尔	图阿雷格人	和	乞丐	那些	WHO

['fɔːməli] [hæd; həd] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] .

formerly	had	conducted	the	commerce	of	the	Sahara	.
以前	有	实施	这	商业	的	这	撒哈拉沙漠	.

直到他们走得很近，才发现这些车辆与近年来在阿哈加尔图阿雷格人的土地上无休止蔓延的鲁马人的车辆很相似，这些鲁马人使以前在撒哈拉沙漠进行贸易的人们陷入困境。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sænd] [djuːnz] !

But	the	vehicles	traveling	through	the	sand	dunes	!
但	这	车辆	旅行	通过	这	沙	沙丘	!

但是，那些行驶在沙丘上的车辆呢！

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [lɑːst] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] .

That	had	been	the	last	advantage	of	the	camel	.
那	有	到过	这	最后的	优势	的	这	骆驼	.

那是骆驼的最后一个优势。

[nəʊ] [wiːld] ['viːəkl] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] [vɑːst] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːgz] ,

No	wheeled	vehicle	could	cross	the	vast	stretches	of	the	ergs	,
不	带轮子的	车辆	可以	叉	这	广阔的	伸展	的	这	尔格	,

没有任何轮式车辆能够穿越广袤的沙丘地带。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːd] [graʊnd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪə(r)] - [di'strɔi] ['græv(ə)l] .

they	must	stick	to	the	hard	ground	,	to	the	tire	-	destroying	gravel	.
他们	必须	戳	到	这	难的	地面	,	到	这	胎	-	摧毁	碎石	.

它们必须行驶在坚硬的地面上，也就是会损坏轮胎的碎石路上。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ænd; ənd] ['muːsə] - [æx; ʌx] - - [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] -

They	came	to	a	halt	and	Moussa	-	ag	-	Amastan	drew	up	his	teguelmoust
他们	来了	到	一个	停止	和	穆萨	-	农业	-	-	画	向上	他的	-

['tɜːbən] - [veɪl] ['iːv(ə)n] ['kləʊzə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

turban	-	veil	even	closer	about	his	eyes	.
头巾	-	面纱	甚至	更近	关于	他的	眼睛	.

他们停了下来，穆萨·阿格·阿马斯坦把他的头巾面纱拉得更紧，遮住了眼睛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [ʃɒkt] [sə'praɪz] [æt; ət]

He	had	no	desire	to	let	the	newcomers	witness	his	shocked	surprise	at
他	有	不	欲望	到	让	这	新来者	证人	他的	震惊	惊喜	在

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dezət] ['lɒrɪz] [hæd; həd] [nəʊ] [wiːlz] ,

the	fact	that	the	desert	lorries	had	no	wheels	,
这	事实	那	这	沙漠	货车	有	不	车轮	,

他不想让新来的人看到他看到沙漠卡车没有轮子时那震惊的表情。

['fləʊtɪd] [ɪn'sted] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stændstɪl]

floated	instead	without	support	,	and	now	that	they	were	at	a	standstill
漂浮	反而	没有	支持	,	和	现在	那	他们	是	在	一个	停顿

['set(ə)ld] ['dʒentli] [tuː; tə] [ɜːθ] .

settled	gently	to	earth	.
定居	轻轻地	到	地球	.

没有支撑，它们漂浮了起来，现在它们静止不动了，然后轻轻地落回地面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [sə'praɪz] [wen] [ðə; ði] [faɪv] [huː] ['ɪʃuːd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː]
There **was** **further** **surprise** **when** **the** **five** **who** **issued** **forth** **from** **the** **two**
那里 曾是 更远 惊喜 什么时候 这 五 WHO 发布 前进 从 这 二
['siːmɪŋli] ['klʌmzi] ['viːək(ə)lz] [feɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [ruːmə] .
seemingly **clumsy** **vehicles** **failed** **to** **be** **Rouma** **.**
似乎 笨拙 车辆 失败的 到 是 鲁马 .

更令人惊讶的是，从两辆看似笨拙的车辆中出来的五个人竟然不是鲁玛。

[ðeɪ] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['tɛdə] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [aɪz] [θɪnd]
They **looked** **more** **like** **the** **Teda** **to** **the** **south** **,** **and** **the** **Targui's** **eyes** **thinned**
他们 看起来 更多的 喜欢 这 泰达 到 这 南 , 和 这 - 眼睛 变薄
[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] - .
beneath **his** **teguelmoust** **.**
下面 他的 - .

他们看起来更像南方的泰达人，而塔尔古伊人的眼睛在他的特格尔莫斯特下变得细长。

[sɪns] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] ['pʊld] [aʊt] [ðeə(r)] [wʌns] ['dredɪd] ['kæm(ə)l] [kɔː(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn]
Since **the** **French** **had** **pulled** **out** **their** **once** **dreaded** **Camel** **Corps** **there** **had** **been**
自从 这 法语 有 拉 出去 他们的 一次 令人恐惧的 骆驼 兵团 那里 有 到过
['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [bɪ'twiːn] [trə'dɪʃən(ə)l] [fəʊz] .
somewhat **of** **a** **renaissance** **of** **violence** **between** **traditional** **foes** **.**
有些 的 一个 复兴 的 暴力 之间 传统的 敌人 .

自从法国撤出他们曾经令人闻风丧胆的骆驼军团以来，传统敌人之间的暴力冲突出现了一定程度的复兴。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] , [ðəʊ] [dɑːk] [æz; əz] ['niːgrəʊ] ['beilə, belə, 'bilə] [sleɪvz] , [wɔː(r)] ['twɑːreg]
However **,** **the** **newcomers** **,** **though** **dark** **as** **Negro** **Bela** **slaves** **,** **wore** **Tuareg**
然而 , 这 新来者 , 尽管 黑暗的 作为 黑人 贝拉 奴隶 , 穿着 图阿雷格人
[dres] ,
dress **,**
裙子 ,

然而，这些新来者虽然肤色像贝拉黑奴一样黝黑，却穿着图阿雷格人的服装。

[luːs] ['bægi] ['traʊzəz] [ɒv; əv] [dɑːk] ['ɪndɪgəʊ] - [bluː] ['kɒtn] [klɒθ] , [ə; eɪ] [luːs] , - [waɪt]
loose **baggy** **trousers** **of** **dark** **indigo** **-** **blue** **cotton** **cloth** **,** **a** **loose** **,** **nightgownlike** **white**
松动的 宽松的 裤子 的 黑暗的 靛青 - 蓝色的 棉布 布 , 一个 松动的 , - 白色的
['kɒtn] [ʃɜːt] ,
cotton **shirt** **,**
棉布 衬衫 ,

宽松的深靛蓝色棉布长裤，宽松的白色棉质睡衣式衬衫，

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [gan'dʊərə] ['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] .
and **over** **this** **a** **gandoura** **outer** **garment** **.**
和 超过 这 一个 甘杜拉 外 服装 .

外面再套一件甘杜拉长袍。

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
Above **all** **,**
多于 全部 ,

首先，

[ðeɪ] [wɔː(r)] [ðə; ði] - [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɒkɪŋli] [læks] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli]
they **wore** **the** **teguelmoust** **though** **they** **were** **shockingly** **lax** **in** **keeping** **it** **properly**
他们 穿着 这 - 尽管 他们 是 令人震惊地 松散 在 保持 它 适当地
[ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] .
up **about** **the** **mouth** **.**
向上 关于 这 嘴 .

他们戴着头巾，但令人惊讶的是，他们却很松懈，没有把头巾正确地戴在嘴上。

['muːsə] - [æx; ʌx] - - [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bækt] [baɪ][ten][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Moussa - ag - Amastan knew that he was backed by ten or more of his
穆萨 - 农业 - - 知道 那 他 曾是 支持的 经过 十 或者 更多的 的 他的
['klænzmən] ,
clansmen ,
氏族成员 ,

穆萨·阿格·阿马斯坦知道他背后有十个或更多族人撑腰。

[hɑːf][ɒv; əv] [huːm] [bɔː(r)]['raɪflz] , [ðə; ði] [rest] ['twɑːreg] ['brɔːdsɔːd] , [kruː'seɪdə(r)] - [laɪk] [wɪð] [ðeə(r)] [tuː]
half of whom bore rifles , the rest Tuareg broadswords , Crusader - like with their two
一半 的 谁 钻孔 步枪 , 这 休息 图阿雷格人 阔剑 , 十字军战士 - 喜欢 和 他们的 二
['edʒɪz] ,
edges ,
边缘 ,

其中一半人携带步枪，其余人则携带图阿雷格阔剑，这种阔剑像十字军的武器一样，有两把刃。

[raʊnd] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [flæt] [rek'tæŋgjələ(r)] [krɒs] - ['membəz] .
round points and flat rectangular cross - members .
圆形的 积分 和 平坦的 矩形的 叉 - 成员 .

圆角和扁平矩形横梁。

['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] [siːmd] [ɑːmd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['neglɪdʒəntli] [bɔː(r)][ðeə(r)] ['smɔːlɪʃ]
Only two of the strangers seemed armed and they negligently bore their smallish
仅有的 二 的 这 陌生人 似乎 武装 和 他们 疏忽地 钻孔 他们的 略小
[gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [krʊks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] .
guns in the crooks of their arms .
枪支 在 这 骗子 的 他们的 武器 .

只有两名陌生人似乎携带了武器，他们漫不经心地将他们的小型枪支夹在臂弯里。

[ðə; ði][klæn]['liːdə(r)] [spəʊk] [æt; ət] [streŋθ] , [ðen] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] " [lɑː][bʌs] . "
The clan leader spoke at strength , then , but he said the traditional " La bas . "
这 氏族 领导者 辐 在 力量 , 然后 , 但 他 说 这 传统的 " 拉 基础 . "

族长当时语气强硬，但他说的却是传统的“La bas”。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['iːv(ə)l] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .
" There is no evil , " repeated the foremost of the newcomers .
" 那里 是 不 邪恶的 , " 重复 这 首先 的 这 新来者 .

“这里没有邪恶，”新来者中最年长的那位重复道。

[hɪz; ɪz] - , [ðə; ði]['bɜːbə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twɑːreg] [kən,fedə'reɪʃənz] , [siːmd] ['pɜːfɪkt] .
His Tamabeq , the Berber language of the Tuareg confederations , seemed perfect .
他的 - , 这 柏柏尔人 语言 的 这 图阿雷格人 邦联 , 似乎 完美的 .

他的塔马贝克语（图阿雷格联盟的柏柏尔语）听起来非常完美。

['muːsə] - [æx; ʌx] - - [sed] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ɪn][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] -
Moussa - ag - Amastan said , " What do you do in the lands of the Taitoq
穆萨 - 农业 - - 说 , " 什么 做 你 做 在 这 土地 的 这 -
['twɑːreg] ?
Tuareg ?
图阿雷格人 ?

穆萨·阿格·阿马斯坦说：“你们在泰托克·图阿雷格人的土地上做什么？”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ə; eɪ][tɔːl] , ['hænsəm] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðəʊ] ['plez(ə)nt]
" The stranger , a tall , handsome man with a dominating though pleasant
" 这 陌生人 , 一个 高的 , 英俊的 男人 和 一个 占据主导地位 尽管 令人愉快的
[ˌpɜːsə'næləti] ,
personality ,
性格 ,

“这位陌生人身材高大英俊，性格强势但又和蔼可亲。”

['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]['vi:ək(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

indicated	**the**	**vehicles**	**with**	**a**	**sweep**	**of**	**his**	**hand**	**.**
表明的	这	车辆	和	一个	扫	的	他的	手	.

他挥了挥手，示意了一下那些车辆。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] - , [aɪ'tɪnərənt] [smɪθs] .

"	**We**	**are**	**Enaden**	**,**	**itinerant**	**smiths**	**.**
"	我们	是	-	,	流动	史密斯	.

我们是伊纳登，四处游走的铁匠。

[æz; əz][hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] ['aʊə(r)][wəʊnt] ,

As	**has**	**ever**	**been**	**our**	**wont**	**,**
作为	有	曾经	到过	我们的	惯于	,

正如我们一贯的作风，

[wi:; wi]['træv(ə)l][frɒm; frəm] [ɪn'kæmpmənt] [tu:; tə] [ɪn'kæmpmənt] [tu:; tə] [sel] ['aʊə(r)] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd]

we	**travel**	**from**	**encampment**	**to**	**encampment**	**to**	**sell**	**our**	**products**	**and**
我们	旅行	从	营地	到	营地	到	卖	我们的	产品	和

[tu:; tə] [meɪk] [rɪ'peə(r)][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)]['met(ə)l] [pə'zeʃənz] .

to	**make**	**repair**	**upon**	**your**	**metal**	**possessions**	**.**
到	制作	维修	之上	你的	金属	财产	.

我们走遍各个营地，售卖我们的产品，并修理您的金属制品。

" - !

"	**Enaden**	**!**
"	-	!

“埃纳登！

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [smɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'hɑ:gə; ˌɑ:hə'gɑ:] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [sə'hɑ:rə] ,

The	**traveling**	**smiths**	**of**	**the**	**Ahaggar**	**,**	**and**	**indeed**	**of**	**the**	**whole**	**Sahara**	**,**
这	旅行	史密斯	的	这	阿哈加尔	,	和	的确	的	这	所有的	撒哈拉沙漠	,

阿哈加尔的游方铁匠，乃至整个撒哈拉地区的游方铁匠，

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] ['rægɪd] [lɒt][æt; ət][best] .

were	**a**	**despised**	**and**	**ragged**	**lot**	**at**	**best**	**.**
是	一个	被鄙视的	和	破烂不堪	很多	在	最好的	.

充其量，他们也是一群被鄙视、衣衫褴褛的人。

[fju:] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [pə'zest] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæmlz] ,

Few	**there**	**were**	**that**	**ever**	**possessed**	**more**	**than**	**a**	**small**	**number**	**of**	**camels**	**,**
很少	那里	是	那	曾经	拥有	更多的	比	一个	小的	数字	的	骆驼	,

[ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [gəʊts] ,

a	**sprinkling**	**of**	**goats**	**,**
一个	洒	的	山羊	,

很少有人拥有过数量较多的骆驼和零星的山羊。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ɔ:(r)] [tu:] .

perhaps	**a**	**sheep**	**or**	**two**	**.**
也许	一个	羊	或者	二	.

或许是一两只羊。

[bʌt; bət] [ði:z] [si:md] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] - , [æz; əz] [ˌjʊərə'pi:ənz] [ɔ:(r)] [ə'mɛrɪkənz] .

But	**these**	**seemed**	**as**	**rich**	**as**	**Roumas**	**,**	**as**	**Europeans**	**or**	**Americans**	**.**
但	这些	似乎	作为	富有的	作为	-	,	作为	欧洲人	或者	美国人	.

但这些人看起来和罗马尼亚人、欧洲人或美国人一样富有。

['mu:sə] - [æx; ʌx] - - ['mʌtə] , " [ju:; jʊ][dʒest] [wɪð] [ˌju: 'es][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)]['perəl] , ['streɪndʒə(r)]

Moussa	**-**	**ag**	**-**	**Amastan**	**muttered**	**,**	**"**	**You**	**jest**	**with**	**us**	**at**	**your**	**peril**	**,**	**stranger**
穆萨	-	农业	-	-	低声说道	,	"	你	笑话	和	我们	在	你的	危险	,	陌生人

.

:

.

穆萨·阿格·阿马斯坦低声说道：“陌生人，你胆敢和我们开玩笑，后果自负。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æn; ən][eɪdʒd][bʌt; bət] [stɪl] [strɒŋ] [hænd][æt; ət][ðə; ði]['viːək(ə)lz] .

"	He	pointed	an	aged	but	still	strong	hand	at	the	vehicles	.
"	他	尖	一个	老年人	但	仍然	强的	手	在	这	车辆	.

他用一只苍老但依然有力的手指向那些车辆。

" - [duː; də] [nɒt] [əʊn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .

"	Enaden	do	not	own	such	as	these	.
"	-	做	不是	自己的	这样的	作为	这些	.

“Enaden 不拥有此类物品。”

" [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [ʃrʌg] .

"	The	newcomer	shrugged	.
"	这	新人	耸了耸肩	.

新来的人耸了耸肩。

" [ai][ˌeɪ 'em]['əʊmɑː(r)][ben] [krɔːf] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['fɑːloʊərz] , [ˌeɪbrə'hiːm][el][bɑːkər][mɑː][el]

"	I	am	Omar	ben	Crawf	and	these	are	my	followers	,	Abrahim	el	Bakr	Ma	el
"	我	是	奥马尔	本	克劳夫	和	这些	是	我的	追随者	,	易卜拉欣	el	巴克尔	马	el

- ,

Ainin	,
-	,

“我是奥马尔·本·克劳夫，这些是我的追随者，阿布拉欣·巴克尔·马·艾宁，

['kiːni] - [ænd; ənd] [beɪ] - [æx; ʌx] - - .

Keni	Ballalou	and	Bey	-	ag	-	Akhamouk	.
肯尼	-	和	贝	-	农业	-	-	.

凯尼·巴拉鲁和贝阿格·阿卡穆克。

[wiː; wi] [kʌm] [tə'deɪ] [frɒm; frəm] [ˌtɑːmən'ræsɛt] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [smɪθs] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]

We	come	today	from	Tamanrasset	and	we	are	smiths	,	as	we	can
我们	来	今天	从	塔曼拉塞特	和	我们	是	史密斯	,	作为	我们	能

[pruːv] .

prove	.
证明	.

我们今天从塔曼拉塞特来到这里，我们是铁匠，我们可以证明这一点。

[æz; əz][ɪz] [nəʊn] , [ðeə(r)][ɪz] [haɪ] [peɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːnd] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl] ['fiːldz] ,

As	is	known	,	there	is	high	pay	to	be	earned	by	working	in	the	oil	fields	,
作为	是	已知	,	那里	是	高的	支付	到	是	获得	经过	在职的	在	这	油	字段	,

众所周知，在油田工作收入很高。

[æt; ət][ðə; ði][dæmz][ɒn][ðə; ði][niː'ʒeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [əˌfɒrɪ'steɪʃn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,

at	the	dams	on	the	Niger	,	in	the	afforestation	projects	,
在	这	水坝	在	这	尼日尔	,	在	这	造林	项目	,

在尼日尔河上的水坝，在植树造林项目中，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [welz] [huːz] [pʌmps] ['juːtəlaɪz][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

in	the	sinking	of	the	new	wells	whose	pumps	utilize	the	rays	of	the	sun	,
在	这	下沉	的	这	新的	水井	谁	水泵	利用	这	射线	的	这	太阳	,

在钻探利用太阳能抽水的新井时，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [njuː] [əʊ'eɪsiːz] .

in	the	developing	of	the	great	new	oases	.
在	这	发展	的	这	伟大的	新的	绿洲	.

在开发伟大的新绿洲的过程中。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ruːmə] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːk] [ænd; ənd] [maɪ] [men] [ænd; ənd] [ai]

There	is	much	Rouma	money	to	be	made	in	such	work	and	my	men	and	I
那里	是	很多	鲁马	钱	到	是	制成	在	这样的	工作	和	我的	男人	和	我

[hæv; həv] [brɔːt] [ðiːz] ['viːək(ə)lz] ['speʃəli] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [njuː] ['fæktriz] [ɪn] ['dækɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)]

have	brought	these	vehicles	specially	built	in	the	new	factories	in	Dakar	for
有	带来	这些	车辆	特别	建造	在	这	新的	工厂	在	达喀尔	为了

['dezət] [juːz] . "

desert	use	.	"
沙漠	使用	.	"

这项工作能为鲁马人带来丰厚的利润，我和我的手下已经把这些车辆从达喀尔的新工厂运来了，这些车辆是专门为沙漠使用而制造的。

" [sleɪv] [wɜːk] !

"	Slave	work	!
"	奴隶	工作	!

“奴隶般的工作！”

" [wʌn] [ɒv; əv] ['muːsə] - [æx; ʌx] - - ['kɪnzmən] [sniə] .

"	one	of	Moussa	-	ag	-	Amastan's	kinsmen	sneered	.
"	一	的	穆萨	-	农业	-	-	亲属	冷笑	.

“穆萨·阿格·阿马斯坦的一位亲戚冷笑道。”

['əʊmɑː(r)] [ben] [krɔːf] [ʃrʌg] [ɪn] ['ɒbviəs] [ə'mjuːzmənt] ,

Omar	ben	Crawf	shrugged	in	obvious	amusement	,
奥马尔	本	克劳夫	耸了耸肩	在	明显的	娱乐	,

奥马尔·本·克劳夫耸了耸肩，显然觉得很有趣。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [vaɪ'tæləti] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mæn] [ðæt] ['kwɪkli] [ə'fektɪd] ['iːv(ə)n]

but	there	was	a	warmth	and	vitality	in	the	man	that	quickly	affected	even
但	那里	曾是	一个	温暖	和	活力	在	这	男人	那	迅速地	做作的	甚至

['strendʒər] .

strangers	.
陌生人	.

但这个人身上散发出的热情和活力，甚至能迅速感染陌生人。

" [pə'hæps] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	,	"	he	said	.
"	也许	,	"	他	说	.

“或许吧，”他说。

" [bʌt; bət] [taɪmz] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] ['evri] [mæn] [nəʊz] [ænd; ənd] [tə'deɪ] [ðeə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [niːd] [biː; bi]

"	But	times	change	,	as	every	man	knows	and	today	there	no	longer	need	be
"	但	时代	改变	,	作为	每一个	男人	知道	和	今天	那里	不	更长	需要	是

['hʌŋgə(r)] ,

hunger	,
饥饿	,

“但时代在变迁，正如每个人都知道的那样，如今已经不再有饥饿了。”

[nɔː(r)] ['ɪlnəs] , [nɔː(r)] ['eni] [wɒnt] — [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [bʌt; bət] [wɜːk] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] . "

nor	illness	,	nor	any	want	—	if	a	man	will	but	work	a	fraction	of	each	day	.	"
也不	疾病	,	也不	任何	想	—	如果	一个	男人	将要	但	工作	一个	分数	的	每个	天	.	"

“既不会生病，也不会缺乏任何东西——只要一个人每天只工作一小部分时间。”

" [wɜːk] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] , " ['muːsə] - [æx; ʌx] - - [bɑːkt] .

"	Work	is	for	slaves	,	"	Moussa	-	ag	-	Amastan	barked	.
"	工作	是	为了	奴隶	,	"	穆萨	-	农业	-	-	吠叫	.

“工作是奴隶才干的事，”穆萨·阿格·阿马斯坦咆哮道。

[ðə; ðɪ] ['njuːkʌmə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] .

The	newcomer	refused	to	argue	.
这	新人	拒绝	到	争论	.

新来的人拒绝争辩。

" [bʌt; bət][ɔːl] [sleɪvz] [hæv; həv] [biːn] [friːd] ,
" But all slaves have been freed ,
" 但 全部 奴隶 有 到过 自由 ,

但是所有奴隶都已获得解放，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [ðɪs] [ment] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði]['beilə, belə, 'bilə][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs]
and where in the past this meant nothing since the Bela had no place
和 在哪里 在 这 过去的 这 意思是 没有什么 自从 这 贝拉 有 不 地方
[tuː; tə][gəʊ] ,
to go ,
到 去 ,

而过去这毫无意义，因为贝拉无处可去。

[nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [seɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] ,
no way to live save with his owner ,
不 方式 到 居住 节省 和 他的 所有者 ,

除了和主人在一起，他没有别的活路。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['eni] [mæn][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['meni]
today it is different and any man can go and find work on the many
今天 它 是 不同的 和 任何 男人 能 去 和 寻找 工作 在 这 许多
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ðæt] [grəʊ] ['evriweə(r)] .
projects that grow everywhere .
项目 那 生长 到处 .

如今情况不同了，任何人都可以去各地发展起来的各种项目中找到工作。

[səʊ][ðə; ði] [sleɪvz] [slɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['twɑːreg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛdə] [ænd; ənd] - .
So the slaves slip away from the Tuareg , and the Teda and Chaamba .
所以 这 奴隶 滑 离开 从 这 图阿雷格人 , 和 这 泰达 和 - .

于是奴隶们从图阿雷格人、泰达人和查安巴人手中逃脱。

[suːn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [sleɪvz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'kæmpmənt] .
Soon there will be no more slaves to do the work about your encampments .
很快 那里 将要 是 不 更多的 奴隶 到 做 这 工作 关于 你的 营地 .

不久之后，你们的营地里将不再有奴隶为你们干活了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] , [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ? "
And then what , man of the desert ? "
和 然后 什么 , 男人 的 这 沙漠 ? "

然后呢，沙漠之子?

" [wiːl; wil] [faɪt] !
" We'll fight !
" 出色地 斗争 !

我们会战斗！

" ['muːsə] - [æx; ʌx] - - [graul] .
" Moussa - ag - Amastan growled .
" 穆萨 - 农业 - - 咆哮 .

“穆萨·阿格·阿马斯坦咆哮道。”

" [wiː; wi] ['twɑːreg] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒrɪəz] , ['beduɪn] , [friː] [men] .
" We Tuareg are warriors , bedouin , free men .
" 我们 图阿雷格人 是 战士 , 贝都因人 , 自由的 男人 .

“我们图阿雷格人是战士，是贝都因人，是自由人。”

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [sleɪvz] . "
We will never be slaves . "
我们 将要 绝不 是 奴隶 . "

我们绝不会做奴隶。

" [ɪn'ʃælə] .
" **Inshallah** .
" 因沙安拉 .

“因沙安拉。”

[ɪf] [gɒd] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [smɪθ] [ə'griːd] [pə'laɪtli] .
If **God** **wills** **it** **,** **"** **the** **smith** **agreed** **politely** **.**
如果 上帝 遗嘱 它 , " 这 史密斯 同意 礼貌地 .

“如果这是上帝的旨意，”铁匠礼貌地同意道。

" [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [weəz] , " [ðə; ði][əʊld] ['tʃiːftən] [snæpt] .
" **Show** **us** **your** **wares** **,** **"** **the** **old** **chieftain** **snapped** **.**
" 展示 我们 你的 商品 , " 这 老的 头目 啪啪 .

“把你们的货物拿出来给我们看看！”老酋长厉声说道。

" [wiː; wi] ['tʃætə(r)] [laɪk] ['wɪmɪn] .
" **We** **chatter** **like** **women** **.**
" 我们 喋喋不休 喜欢 女性 .

我们像女人一样聊天。

[tɔːk] [kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [menz] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][maɪ] [tent] .
Talk **can** **wait** **until** **the** **evening** **meal** **and** **in** **the** **men's** **quarters** **of** **my** **tent** **.**
讲话 能 等待 直到 这 晚上 一顿饭 和 在 这 男士 四分之一 的 我的 帐篷 .

谈话可以等到晚饭时在我的帐篷里的男人们的房间里再说。

" [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [naʊ] [pɑːkt] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['kraʊdɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
" **He** **approached** **the** **now** **parked** **vehicles** **and** **his** **followers** **crowded** **after** **him** **.**
" 他 接近 这 现在 停放 车辆 和 他的 追随者 挤 后 他 .

他走向已经停好的车辆，他的追随者们簇拥着他。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tents] [di'bautʃ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
From **the** **tents** **debouched** **women** **and** **children** **.**
从 这 帐篷 出港 女性 和 孩子们 .

帐篷里涌出妇女和儿童。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [njuːd] ,
The **children** **were** **completely** **nude** **,**
这 孩子们 是 完全地 裸体 ,

孩子们一丝不挂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twɑːreg] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'veɪld] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]
and **the** **Tuareg** **women** **were** **unveiled** **for** **such** **are** **the** **customs** **of**
和 这 图阿雷格人 女性 是 揭幕 为了 这样的 是 这 海关 的
[ðə; ði][ə'hɑːgə; ˌɑːhə'gɑː] ['twɑːreg] [ðæt] [ðə; ði] [men] [gəʊ] [veɪld] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [duː; də] [nɒt] .
the **Ahaggar** **Tuareg** **that** **the** **men** **go** **veiled** **but** **women** **do** **not** **.**
这 阿哈加尔 图阿雷格人 那 这 男人 去 含蓄 但 女性 做 不是 .

图阿雷格妇女被揭开了面纱，因为阿哈加尔图阿雷格人的习俗是男人戴面纱，而女人不戴。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒrɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ][saɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɪn] [sʌtʃ]
One **of** **the** **lorries** **was** **so** **constructed** **that** **a** **side** **could** **be** **raised** **in** **such**
一 的 这 货车 曾是 所以 建造 那 一个 边 可以 是 提高 在 这样的
['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [tuːlz] ,
fashion **to** **display** **a** **wide** **variety** **of** **tools** **,**
时尚 到 展示 一个 宽的 种类 的 工具 ,

其中一辆卡车的设计非常巧妙，可以抬起一侧车身，用来展示各种各样的工具。

['wepənz] , ['haʊshəʊld] [juː'tensɪlz] , [ænd; ənd]['tekstaɪlz] .
weapons **,** **household** **utensils** **,** **and** **textiles** **.**
武器 , 家庭 餐具 , 和 纺织品 .

武器、家用器皿和纺织品。

['əʊz] [ænd; ənd] [ˌeɪtʃˈɛs] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ðə; ði] [eə(r)] , ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [lænd] .

Ohs	and	ahs	punctuated	the	air	,	women	being	the	same	in	every	land	.
哦	和	啊	标点符号	这	空气	,	女性	存在	这	相同的	在	每一个	土地	.

空气中不时传来“哦”和“啊”的惊叹声，女人在世界各地都一样。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɪθs] [brɔːt] [fɔːθ] ['met(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [dɪ'zaɪn]

Two	of	the	smiths	brought	forth	metal	-	working	equipment	of	strange	design
二	的	这	史密斯	带来	前进	金属	-	在职的	设备	的	奇怪的	设计

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [ʃɒp] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

and	set	up	shop	to	one	side	.
和	放	向上	店铺	到	一	边	.

其中两名铁匠带来了设计奇特的金属加工设备，并在旁边设下了作坊。

[ə; eɪ] ['brəʊkən] [bəʊlt] [ɒn] [æn; ən] [eɪdʒd] [lə'bɛl] ['raɪf(ə)l] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'peəd] , [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['kʊkɪŋ]

A	broken	bolt	on	an	aged	Lebel	rifle	was	quickly	repaired	,	a	copper	cooking
一个	破碎的	螺栓	在	一个	老年人	勒贝尔	步枪	曾是	迅速地	已修复	,	一个	铜	烹饪

[pɒt] [breɪzd] ,

pot	brazed	,
锅	钎焊	,

一支老旧勒贝尔步枪的断裂枪栓被迅速修好，一口铜制炊具被焊死。

[sʌm; səm] ['hɑːnɪs] ['tiŋkə] [wɪð] .

some	harness	tinkered	with	.
一些	马具	修修补补	和	.

一些安全带被改动过。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['muːsə] - [æx; ʌx] - - [sed] , " [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪn] , [jɔː(r); jə(r)]

Of	a	sudden	,	Moussa	-	ag	-	Amastan	said	,	"	But	your	women	,	your
的	一个	突然	,	穆萨	-	农业	-	-	说	,	"	但	你的	女性	,	你的

['fæmɪlɪz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

families	,	where	are	they	?
家庭	,	在哪里	是	他们	?

穆萨·阿格·阿马斯坦突然说道：“可是你的妇女，你的家人，她们在哪里？”

" [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] [ˌeɪbrə'hiːm] [el] [bɑːkər] ,

"	The	one	who	had	been	introduced	as	Abrahim	el	Bakr	,
"	这	一	WHO	有	到过	介绍	作为	易卜拉欣	el	巴克尔	,

“那位被介绍为阿布拉欣·巴克尔的人，

[æn; ən] ['əʊpən] - [feɪst] [mæn] [huːz] ['kɒnstənt] ['smaɪlɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ten] [j'iəz] [ɒf]

an	open	-	faced	man	whose	constant	smiling	seemed	to	take	a	full	ten	years	off
一个	打开	-	面对	男人	谁	持续的	微笑	似乎	到	拿	一个	满的	十	年	离开

[wɒt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

what	must	have	been	his	age	,
什么	必须	有	到过	他的	年龄	,

他面带笑容，笑容满面，看起来比实际年龄年轻了整整十岁。

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

解释过了。

" [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,

"	On	the	big	projects	,
"	在	这	大的	项目	,

“关于大型项目，

[wʌn][kæn; kən][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] ['əʊnli] [ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [njuː] [skuːlz] .

one	can	find	employment	only	if	he	allows	his	children	to	attend	the	new	schools	.
一	能	寻找	就业	仅有的	如果	他	允许	他的	孩子们	到	出席	这	新的	学校	.

只有允许子女就读新学校，他才能找到工作。

[səʊ]['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)] [ˌtɑːmən'ræsɛt] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɜːn] [ðə; ði] [lɔː(r)][ɒv; əv] [bʊks] . "

So	our	wives	and	children	remain	near	Tamanrasset	while	the	children	learn	the	lore	of	books	.	"
所以	我们的	妻子们	和	孩子们	保持	靠近	塔曼拉塞特	尽管	这	孩子们	学习	这	知识	的	图书	.	"

所以，我们的妻子和孩子留在塔曼拉塞特附近，孩子们则学习书中的知识。

" [ruːmə] [skuːlz] !

"	Rouma	schools	!
"	鲁马	学校	!

鲁马学校!

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [sniə] .

"	one	of	the	warriors	sneered	.
"	一	的	这	战士	冷笑	.

其中一个战士冷笑道。

" [əʊ] , [nəʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] - [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] [naʊ] , " [ðə; ði] [smɪθ] [sed] ['iːzəli] .

There	are	few	Roumas	remaining	in	all	the	land	now	,	"	the	smith	said	easily	.
那里	是	很少	-	其余的	在	全部	这	土地	现在	,	"	这	史密斯	说	容易地	.

“现在这片土地上已经很少有鲁玛人了，”铁匠轻松地说。

" [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [sɜːv] [juː 'es][ɪn] [pə'zɪʃnz] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [jet] ['kænɒt] [həʊld] ,

"	Those	that	are	left	serve	us	in	positions	our	people	as	yet	cannot	hold	,
"	那些	那	是	左边	服务	我们	在	职位	我们的	人们	作为	然而	不能	抓住	,

“那些留下来的人，在我国人民目前还无法胜任的岗位上为我们服务。”

[ɪn] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dæmz] , [ɪn][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] , [bʌt; bət] [suːn] ,

in	construction	of	the	dams	,	in	the	bringing	of	trees	to	the	desert	,	but	soon	,
在	建造	的	这	水坝	,	在	这	带来	的	树木	到	这	沙漠	,	但	很快	,

在水坝建设中，在向沙漠移植树木中，但很快，

['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'niːdɪd] . "

even	they	will	be	unneeded	.	"
甚至	他们	将要	是	不需要的	.	"

甚至它们也将不再需要。

" ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ?

"	Our	people	?
"	我们的	人们	?

“我们的人民？”

" ['muːsə] - [æx; ʌx] - - ['rʌmbl] [ʌn'greɪʃəsli] .

"	Moussa	-	ag	-	Amastan	rumbled	ungraciously	.
"	穆萨	-	农业	-	-	隆隆声	不礼貌地	.

“穆萨·阿格·阿马斯坦粗鲁地咆哮道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [smɪθs] .
" You are smiths .
" 你 是 史密斯 .

你们是铁匠。

[ðə; ðɪ] [smɪθs] [hæv; həv][nəʊ]['piːp(ə)l] .
The smiths have no people .
这 史密斯 有 不 人们 .

铁匠们没有帮手。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [kɛl] ['reɪlə] , - ['mɛlɪt] , - , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] ['tɛdə] , - , [ɔː(r)]
You are neither Kel Rela , Tégehé Mellet , Taitoq , nor even Teda , Chaambra , or
你 是 两者都不 凯尔 关系 , - 梅莱特 , - , 也不 甚至 泰达 , - , 或者
[uːld] - .
Ouled Tidrarin .
犯规 - .

你既不是 Kel Rela、Tégehé Mellet、Taitoq，也不是 Teda、Chaambra 或 Ouled Tidrarin。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɪθs] [sed] ['iːzəli] , " [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [njuː] [kən'strʌkʃn] [kæmps] , [ɪn][ðə; ðɪ] [njuː]
" One of the smiths said easily , " In the great new construction camps , in the new
" 一 的 这 史密斯 说 容易地 , " 在 这 伟大的 新的 建造 营地 , 在 这 新的
[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,

一位铁匠轻松地说道：“在新建的大工地里，在新城镇里，

[wɪð] [ðeə(r)] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] , [ðə; ðɪ] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
with their many ways to work and become rich , the tribes are breaking up .
和 他们的 许多 方式 到 工作 和 变得 富有的 , 这 部落 是 打破 向上 .

由于各部落拥有多种谋生和致富的方式，它们正在分崩离析。

['twɑːreg] [wɜːks] [nekst][tuː; tə] ['tɛdə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔː(r)][nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['hærəˌtɪn] [sɜːf] .
Tuareg works next to Teda and a Moor next to a former Haratin serf .
图阿雷格人 作品 下一个 到 泰达 和 一个 泊 下一个 到 一个 以前的 哈拉廷 农奴 .

图阿雷格人在泰达旁边工作，摩尔人在一位前哈拉廷农奴旁边工作。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʌn'θɪŋkɪŋli] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [æn; ən]
" He added , as though unthinkingly , even as he displayed an
" 他 额外 , 作为 尽管 不假思索地 , 甚至 作为 他 显示 一个
[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][pæn][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] - [aɪd] ['twɑːreg] ['meɪtrən] ,
aluminum pan to a wide - eyed Tuareg matron ,
铝 平底锅 到 一个 宽的 - 眼睛 图阿雷格人 护士长 ,

“他一边向一位睁大眼睛的图阿雷格族妇女展示一个铝制平底锅，一边仿佛不假思索地补充道：

" [ɪn'diːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“的确，

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][klænz] [breɪk] [ʌp] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['twɑːreg] ['mæriz] ['ærəb][ɔː(r)] [ˌsuːdə'niːz] [ɔː(r)] [rɪf] [daʊn]
even the clans break up and often Tuareg marries Arab or Sudanese or Rifs down
甚至 这 氏族 休息 向上 和 经常 图阿雷格人 结婚 阿拉伯 或者 苏丹人 或者 rifs 向下
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːθ] . . . [ɔː(r)]['iːv(ə)n][wiː; wi] - .
from the north . . . or even we Enaden .
从 这 北 . . . 或者 甚至 我们 - .

甚至氏族也会分裂，图阿雷格人经常与阿拉伯人、苏丹人或来自北方的里夫人通婚……甚至我们恩纳登人也会通婚。

" [ðə; ðɪ]['klænzmən][wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['saɪlənt] , [ɪn] [ʃɒkt] [sə'praɪz] .
" The clansmen were suddenly silent , in shocked surprise .
" 这 氏族成员 是 突然 沉默的 , 在 震惊 惊喜 .

“族人们突然鸦雀无声，震惊不已。”

" [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [truː] !
" That cannot be true !
" 那 不能 是 真的 !

“这不可能！”

" [ðə; ði] ['eldəli] [tʃiːf] [snæpt] .
" the elderly chief snapped .
" 这 老年 首席 啪啪 .

“老酋长厉声说道。”

['əʊmɑː(r)] [ben] [krɔːf] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['maɪldli] .
Omar ben Crawf looked at him mildly .
奥马尔 本 克劳夫 看起来 在 他 轻微地 .

奥马尔·本·克劳夫淡淡地看了他一眼。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['fɒləʊə(r)] [laɪ] ? "
" Why should my follower lie ? "
" 为什么 应该 我的 追随者 说谎 ? "

我的追随者为什么要撒谎?

" [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] ,
" I do not know , but we will talk of it later ,
" 我 做 不是 知道 , 但 我们 将要 讲话 的 它 之后 ,

我不知道，但我们以后再谈。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hɪə(r)] [sʌtʃ] [əˌbɔmə'neɪʃənz] .
away from the women and children who should not hear such abominations .
离开 从 这 女性 和 孩子们 WHO 应该 不是 听到 这样的 可憎之物 .

远离妇女儿童，让他们不要听到这种令人作呕的话。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [swɪtʃt] ['sʌbdʒɪkts] .
" The chief switched subjects .
" 这 首席 切换 主题 .

局长转换了话题。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [fl'ɒks] [wɪð] [juː; jʊ] .
" But you have no flocks with you .
" 但 你 有 不 羊群 和 你 .

但你们身边没有羊群。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] ? "
How are we to pay for these things , these services ? "
如何 是 我们 到 支付 为了 这些 事物 , 这些 服务 ? "

我们该如何支付这些东西、这些服务的费用呢?

" [wɪð] ['mʌni] .
" With money .
" 和 钱 .

“用钱。”

" [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [feɪs] , [wɒt] ['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [θruː] [hɪz; ɪz] - , ['daːkənd]
" The old man's face , what little could be seen through his teguelmoust , darkened
" 这 老的 男人的 脸 , 什么 小的 可以 是 已见 通过 他的 - , 变暗
.
:
.

“透过他那厚厚的面纱，我们只能看到老人的脸，但那张脸已经变得阴沉了。”

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [ə'hɑːgə; ˌɑːhə'gɑː] .
" We have little money in the Ahaggar .
" 我们 有 小的 钱 在 这 阿哈加尔 .

“我们在阿哈加尔几乎没有钱。”

" [ðə; ði][wʌn] [nemd] ['əʊmɑː(r)] [n'ɒdɪd] .

"	The	one	named	Omar	nodded	.
"	这	一	命名	奥马尔	点头	.

名叫奥马尔的人点了点头。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [wɪl] [bai] ['sevrəl] [gəʊts] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [læm] ,

"	But	we	are	short	of	meat	and	will	buy	several	goats	and	perhaps	a	lamb	,
"	但	我们	是	短的	的	肉	和	将要	买	一些	山羊	和	也许	一个	羊肉	,

“但是我们肉类短缺，所以我们会买几只山羊，也许还会买一只羔羊。”

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [egz] .

a	chicken	,	eggs	.
一个	鸡	,	鸡蛋	.

一只鸡，几个鸡蛋。

[ðen] , [tuː] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['nəʊtɪd] , [wiː; wi][hæv; həv] [left] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [æt; ət] [həʊm] .

Then	,	too	,	as	you	have	noted	,	we	have	left	our	women	at	home	.
然后	,	也	,	作为	你	有	著名的	,	我们	有	左边	我们的	女性	在	家	.

此外，正如你所指出的，我们也把妇女们留在家里了。

[wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [kʊks] , [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

We	will	need	the	services	of	cooks	,	some	one	to	bring	water	.
我们	将要	需要	这	服务	的	厨师	,	一些	一	到	带来	水	.

我们需要厨师，还需要有人送水。

[wiː; wi] [wɪl] ['haɪə(r)] ['sɜːvənts] .

We	will	hire	servants	.
我们	将要	聘请	仆人	.

我们将雇佣仆人。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] ['grʌfli] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['beilə, belə, 'bilə] [huː] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ] .

"	The	other	said	gruffly	,	"	There	are	some	Bela	who	will	serve	you	.
"	这	其他	说	粗声粗气地	,	"	那里	是	一些	贝拉	WHO	将要	服务	你	.

另一个粗声粗气地说：“有一些贝拉会为你服务。”

" [ðə; ði] [smɪθ] [siːmd] ['teɪkən] [ə'bæk] .

"	The	smith	seemed	taken	aback	.
"	这	史密斯	似乎	已采取	背	.

铁匠似乎吃了一惊。

" ['verɪli] , [el] [hɑː'sɑːn][hæz; həz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [ə'kɜːsɪd] . "

"	Verily	,	El	Hassan	has	stated	that	the	product	of	the	labor	of	the	slave	is	accursed	.	"
"	确实	,	埃尔	哈桑	有	声明	那	这	产品	的	这	劳动	的	这	奴隶	是	被诅咒的	.	"

“哈桑确实说过，奴隶劳动的产物是受诅咒的。”

" [el] [hɑː'sɑːn] !

"	El	Hassan	!
"	埃尔	哈桑	!

“埃尔·哈桑！

[huː] [ɪz] [el] [hɑː'sɑːn][ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [biː; bi] [ə'kɜːsɪd] ?

Who	is	El	Hassan	and	why	should	the	work	of	a	slave	be	accursed	?
WHO	是	埃尔	哈桑	和	为什么	应该	这	工作	的	一个	奴隶	是	被诅咒的	?

埃尔·哈桑是谁？为什么奴隶的工作应该受到诅咒？

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [el] [hɑː'sɑːn] .

"	One	of	the	tribesmen	said	,	"	I	have	heard	of	this	El	Hassan	.
"	一	的	这	部落成员	说	,	"	我	有	听到	的	这	埃尔	哈桑	.

一位部落成员说："我听说过这个哈桑。"

['ruːməz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [spred] [θruː] [ðə; ði][lænd] .

Rumors	of	his	teachings	spread	through	the	land	.
谣言	的	他的	教义	传播	通过	这	土地	.

他的教义传遍了各地。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ['twɑːreg] , ['ærəb][ænd; ənd] [ˌsuːdə'niːz] ,

He	is	to	lead	us	all	,	Tuareg	,	Arab	and	Sudanese	,
他	是	到	带领	我们	全部	,	图阿雷格人	,	阿拉伯	和	苏丹人	,

他将领导我们所有人，图阿雷格人、阿拉伯人和苏丹人。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] - .

until	we	are	all	as	rich	as	Roumas	.
直到	我们	是	全部	作为	富有的	作为	-	.

直到我们都像鲁马斯一样富有。

" ['əʊmɑː(r)] [sed] ,

"	Omar	said	,
"	奥马尔	说	,

奥马尔说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [rɪtʃ]

"	It	is	well	known	that	the	Roumas	and	especially	the	Americans	are	all	rich
"	它	是	出色地	已知	那	这	-	和	尤其	这	美国人	是	全部	富有的

[æz; əz][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)][bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [pə'zes] [sleɪvz] .

as	Emirs	but	none	of	them	ever	possess	slaves	.
作为	埃米尔斯	但	没有任何	的	他们	曾经	具有	奴隶	.

众所周知，罗马尼亚人，尤其是美国人，都像埃米尔一样富有，但他们中没有一个人拥有奴隶。

[ðə; ði] ['beduɪn] [hæv; həv] [sleɪvz] [bʌt; bət][feɪl][tuː; tə]['prɒspə(r)] .

The	bedouin	have	slaves	but	fail	to	prosper	.
这	贝都因人	有	奴隶	但	失败	到	繁荣	.

贝都因人拥有奴隶，却未能繁荣昌盛。

['verɪli] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [ə'kɜːsɪd] . "

Verily	,	the	product	of	the	labor	of	the	slave	is	accursed	.	"
确实	,	这	产品	的	这	劳动	的	这	奴隶	是	被诅咒的	.	"

诚然，奴隶劳动的产物是受诅咒的。

" ['mædnəs] , " ['muːsə] - [æx; ʌx] - - ['mʌtə] .

"	Madness	,	"	Moussa	-	ag	-	Amastan	muttered	.
"	疯狂	,	"	穆萨	-	农业	-	-	低声说道	.

"疯了，"穆萨·阿格·阿马斯坦喃喃自语道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [let] ['aʊə(r)] [sleɪv] ['wɪmɪn] [duː; də][jɔː(r); jə(r)][tɑːsks] , [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn]

"	If	you	do	not	let	our	slave	women	do	your	tasks	,	then	they	will	remain
"	如果	你	做	不是	让	我们的	奴隶	女性	做	你的	任务	,	然后	他们	将要	保持

[ʌn'dʌn] .

undone	.
未完成	.

"如果你不让我们的女奴帮你做你的工作，那么这些工作就永远无法完成。"

[nəʊ] ['twɑːreg] ['wʊmən] [wɪl] [wɜːk] .

No	Tuareg	woman	will	work	.
不	图阿雷格人	女士	将要	工作	.

没有图阿雷格妇女愿意工作。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][klæn][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

"	But	the	headman	of	his	clan	was	wrong	.
"	但	这	村长	的	他的	氏族	曾是	错误的	.

但他的族长错了。

[ðə; ði] [smɪθs] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r)] [deɪz] [ɪn][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [wɒz; wəz]

The	smiths	remained	four	days	in	all	,	and	the	abundance	of	their	products	was
这	史密斯	剩余	四	天	在	全部	,	和	这	丰富	的	他们的	产品	曾是

[tu:] [mʌtʃ] .

too	much	.
也	很多	.

铁匠们一共待了四天，他们的产品太多了。

[wɒt] ['vɜ:b(ə)l]['bæt(ə)lz] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] ['mu:sə] - [æx; ʌx] - - ,

What	verbal	battles	might	have	taken	place	in	the	tent	of	Moussa	-	ag	-	Amastan	,
什么	口头	战斗	可能	有	已采取	地方	在	这	帐篷	的	穆萨	-	农业	-	-	,

穆萨·阿格·阿马斯坦的帐篷里可能发生过怎样的激烈争论?

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] , [ðə; ði] [smɪθs] ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] ,

and	in	those	of	his	followers	,	the	smiths	couldn't	know	,
和	在	那些	的	他的	追随者	,	这	史密斯	不能	知道	,

而对于他的追随者，铁匠们却无从知晓。

[bʌt; bət] ['twɑ:reg] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [men] .

but	Tuareg	women	are	not	dominated	by	their	men	.
但	图阿雷格人	女性	是	不是	占主导地位	经过	他们的	男人	.

但图阿雷格妇女并不受男性支配。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [θri:] ['twɑ:reg] ['wɪmɪn] [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vənts] ,

On	the	second	day	,	three	Tuareg	women	applied	for	the	position	of	servants	,
在	这	第二	天	,	三	图阿雷格人	女性	应用	为了	这	位置	的	仆人	,

[æt; ət] [sə'praɪzɪŋli] [haɪ] [peɪ] .

at	surprisingly	high	pay	.
在	出奇	高的	支付	.

第二天，三名图阿雷格妇女应聘佣人职位，薪水出奇地高。

['envi] [ræn] ['rʌfʃɒd] [wen] [ðeɪ] ['leɪtə(r)] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði]['tekstaɪlz][ænd; ənd][ju:'tensɪlz] [ðeɪ]

Envy	ran	roughshod	when	they	later	displayed	the	textiles	and	utensils	they
嫉妒	跑	粗暴地	什么时候	他们	之后	显示	这	纺织品	和	餐具	他们

['pɜ:rtʃəst] [wɪð] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz] .

purchased	with	their	wages	.
购买	和	他们的	工资	.

后来，当他们炫耀用工资购买的纺织品和器皿时，嫉妒之心彻底爆发了。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][ðə; ði][eɪdʒd] ['twɑ:reg] [tʃi:f] [prɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [dɪ'skʌʃən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [men]

Nor	could	the	aged	Tuareg	chief	prevent	in	the	evening	discussions	between	the	men
也不	可以	这	老年人	图阿雷格人	首席	防止	在	这	晚上	讨论	之间	这	男人

,

,

,

年迈的图阿雷格族酋长也无法阻止男人们在晚上进行的讨论。

[ə; eɪ] ['θʌrə] [pə'sju:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [aɪ'diəz] ['swi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ə'hɑ:gə; ˌɑ:hə'gɑ:] .

a	thorough	pursuing	of	the	new	ideas	sweeping	through	the	Ahaggar	.
一个	彻底	追求	的	这	新的	想法	扫荡	通过	这	阿哈加尔	.

对阿哈格尔人所信奉的新思想进行深入研究。

[ðəʊ] [ðiːz] ['strendʒər] [prə'kleɪmd] [ðəm'selvz] ['ləʊli] - — [aɪ'tɪnərənt] ['dezət] [smɪθs] —

Though	these	strangers	proclaimed	themselves	lowly	Enaden	—	itinerant	desert	smiths	—
尽管	这些	陌生人	宣布	他们自己	卑微的	-	—	流动	沙漠	史密斯	—

[ðeɪ] [wɜːr; wə(r)] ['ɒbviəsli] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɑːst] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]

they	were	obviously	not	to	be	dismissed	as	a	caste	little	higher	than
他们	是	明显地	不是	到	是	解雇	作为	一个	种姓	小的	更高	比

['hærəˌtɪn] [sɜːrfs] .

Haratin	serfs	.
哈拉廷	农奴	.

虽然这些陌生人自称是卑微的埃纳登人——四处游历的沙漠铁匠——但显然不能将他们视为比哈拉廷农奴略高一等的阶层。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] ['muːsə] - [æx; ʌx] - - -

Even	the	first	night	they	were	invited	to	the	tent	of	Moussa	-	ag	-	Amastan
甚至	这	第一的	夜晚	他们	是	受邀	到	这	帐篷	的	穆萨	-	农业	-	-

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [ʃɔrbə] [suːp] ,

to	share	the	dinner	of	shorba	soup	,
到	分享	这	晚餐	的	汤巴	汤	,

甚至第一晚，他们就被邀请到穆萨·阿格·阿马斯坦的帐篷里一起享用汤饭。

['kəs] ['kəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['edəb(ə)l] [peɪst] - , [meɪd] [ɒv; əv] [tʃiːz] , ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [s'paɪsɪz] .

cous	cous	and	the	edible	paste	kaboosh	,	made	of	cheese	,	butter	and	spices	.
表兄弟	表兄弟	和	这	食用	粘贴	-	,	制成	的	奶酪	,	黄油	和	香料	.

库斯库斯和用奶酪、黄油和香料制成的可食用糊状物卡布什。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['dezət] [miːl] ,

It	was	an	adequate	desert	meal	,
它	曾是	一个	足够的	沙漠	一顿饭	,

这是一顿还算不错的甜点餐。

[miːt] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] -

meat	being	eaten	not	more	than	a	few	times	a	year	by	such	as	the	Taitoq
肉	存在	吃	不是	更多的	比	一个	很少	时代	一个	年	经过	这样的	作为	这	-

['twɑːreg] [huː] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .

Tuareg	who	couldn't	afford	to	consume	the	animals	upon	which	they	lived	.
图阿雷格人	WHO	不能	买得起	到	消耗	这	动物	之上	哪个	他们	居住地	.

对于像泰托克图阿雷格人这样的群体来说，他们一年吃肉的次数不超过几次，因为他们负担不起食用自己赖以生存的动物的费用。

['ɑːftə(r)] [mɪnt] [tiː] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [tɑːrkwi] [liːnd] ['fɔːwəd] .

After	mint	tea	,	one	of	the	younger	Tarqui	leaned	forward	.
后	薄荷	茶	,	一	的	这	年轻	塔基	倾斜	向前	.

喝完薄荷茶后，一个年轻的塔尔基向前倾了倾身子。

[hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [streɪndʒ] [njuːz] ,

He	said	,	"	You	have	brought	strange	news	,
他	说	,	"	你	有	带来	奇怪的	消息	,

他说：“你带来了奇怪的消息，

[əʊ] - [ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [nəʊ] [mɔː(r)] .

oh	Enaden	of	wealth	,	and	we	would	know	more	.
哦	-	的	财富	,	和	我们	会	知道	更多的	.

哦，财富的恩纳登啊，我们将会了解更多。

[wiː; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'hɑːgə; ˌɑːhə'gɑː] [hɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

We	of	the	Ahaggar	hear	little	from	outside	.
我们	的	这	阿哈加尔	听到	小的	从	外部	.

我们阿哈加尔人很少听到外界的消息。

" ['muːsə] - [æx; ʌx] - - [skaul] [æt; ət][hɪz; ɪz]['klænzmən] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,
" Moussa - ag - Amastan scowled at his clansman , for his presumption ,
" 穆萨 - 农业 - - 皱着眉头 在 他的 族人 , 为了 他的 假定 ,
[bʌt; bət]['əʊmɑː(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [kən'vɪkʃn] .
but Omar answered , his voice sincere and carrying conviction .
但 奥马尔 回答 , 他的 嗓音 真诚 和 携带 定罪 .

“穆萨·阿格·阿马斯坦怒视着他的族人，责怪他的狂妄，但奥马尔回答说，他的声音真诚而充满信念。

" [ðə; ði] [wɜːld] [muːvz] [fɑːst] , [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['verɪli]
" The world moves fast , men of the desert , and the things that were verily
" 这 世界 移动 快速地 , 男人 的 这 沙漠 , 和 这 事物 那 是 确实
[truː] ['iːv(ə)n] ['jestədeɪ] ,
true even yesterday ,
真的 甚至 昨天 ,

“沙漠之子，世界变化太快了，那些昨天还真实存在的事物，如今也已不复存在。”

[hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tə'deɪ] . "
have changed today . "
有 已更改 今天 . "

如今已有所改变。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twɑːreg] ! " [snæpt] ['muːsə] - [æx; ʌx] - - .
" To the sorrow of the Tuareg ! " snapped Moussa - ag - Amastan .
" 到 这 悲哀 的 这 图阿雷格人 ! " 啪啪 穆萨 - 农业 - - .

“图阿雷格人真是悲哀！”穆萨·阿格·阿马斯坦厉声说道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
The other looked at him .
这 其他 看起来 在 他 .

另一个人看着他。

" [nɒt] ['ɔːlweɪz] , [əʊld][wʌn] .
" Not always , old one .
" 不是 总是 , 老的 一 .

“不总是这样，老家伙。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [sʌtʃ] [dɪ'ziːzɪz] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] -
Surely in your youth you remember when such diseases as the one the Roumas -
[wʌns] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] ['viːnəs] ,
once called the disease of Venus ,
一次 称为 这 疾病 的 金星 ,

你年轻的时候肯定记得，像罗马斯人曾经称之为“维纳斯之病”的那种疾病。

[ræn] ['ræmpənt] [θruː] [ðə; ði] [traɪbz] .
ran rampant through the tribes .
跑 猖獗 通过 这 部落 .

在各部落中肆虐。

[wen] [trə'kəʊmə] , [ðə; ði] ['sɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv]
When trachoma , the sickness of the eyes , was known as the scourge of
什么时候 沙眼 , 这 疾病 的 这 眼睛 , 曾是 已知 作为 这 祸害 的
[ðə; ði] [sə'hɑːrə] .
the Sahara .
这 撒哈拉沙漠 .

沙眼，这种眼疾，曾被称为撒哈拉沙漠的祸害。

[wen] [hɑːf][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['beilə, belə, 'bilə] [sleɪvz] [ænd; ənd]['hærəˌtɪn][sɜːrfs] ,
When half the children , not only of Bela slaves and Haratin serfs ,
什么时候 一半 这 孩子们 , 不是 仅有的 的 贝拉 奴隶 和 哈拉廷 农奴 ,

当一半的孩子，不仅是贝拉奴隶和哈拉廷农奴的孩子，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] - ['nəʊb(ə)l][klænz] , [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ten] . "

but	also	of	the	Surgu	noble	clans	,	died	before	the	age	of	ten	.	"
但	还	的	这	-	高贵	氏族	,	死亡	前	这	年龄	的	十	.	"

但他也是苏尔古贵族氏族的一员，却在十岁之前就去世了。

" [əd'mɪtɪdli] , [ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] - [kjʊəd] ['meni] [sʌtʃ] [il] , " [æn; ən]['əʊldə] ['wɒriə(r)]

"	Admittedly	,	the	magic	of	the	Roumas	cured	many	such	ills	,	"	an	older	warrior
"	诚然	,	这	魔法	的	这	-	治愈	许多	这样的	疾病	,	"	一个	老	战士

[graul] .

growled	.
咆哮	.

“诚然，鲁玛人的魔法治愈了许多这样的疾病，”一位年长的战士咆哮道。

" [nɒt] [ðeə(r)]['mædʒɪk] , [ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] , " [ðə; ði] [smɪθ] [nemd] [el] [mɑː][el] - [pʊt] [ɪn] .

"	Not	their	magic	,	their	learning	,	"	the	smith	named	El	Ma	el	Ainin	put	in	.
"	不是	他们的	魔法	,	他们的	学习	,	"	这	史密斯	命名	埃尔	马	el	-	放	在	.

“不是他们的魔法，而是他们的学问，”名叫埃尔·马·埃尔·艾宁的铁匠补充道。

" [ænd; ənd] , ['verɪli] , [naʊ] [ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] . "

"	And	,	verily	,	now	the	schools	are	open	to	all	the	people	.	"
"	和	,	确实	,	现在	这	学校	是	打开	到	全部	这	人们	.	"

“而且，现在学校确实向所有人开放了。”

" [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['beilə, belə, 'bilə][ænd; ənd]['hærəˌtɪn] , " [ðə; ði][klæn]

"	Schools	are	not	for	such	as	the	Bela	and	Haratin	,	"	the	clan
"	学校	是	不是	为了	这样的	作为	这	贝拉	和	哈拉廷	,	"	这	氏族

[tʃiːf] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

chief	protested	.
首席	抗议	.

“像贝拉和哈拉廷这样的人不应该上学校，”氏族首领抗议道。

" [ðə; ði] [kə'rɑːn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [sleɪvz] .

"	The	Koran	should	not	be	taught	to	slaves	.
"	这	《古兰经》	应该	不是	是	教授	到	奴隶	.

“不应该教奴隶学习《古兰经》。

" [el] [mɑː][el] - [sed] ['dʒentli] , " [ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɪz] [nɒt] [tɔːt] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [njuː] [skuːlz] ,

"	El	Ma	el	Ainin	said	gently	,	"	The	Koran	is	not	taught	at	all	in	the	new	schools	,
"	埃尔	马	el	-	说	轻轻地	,	"	这	《古兰经》	是	不是	教授	在	全部	在	这	新的	学校	,

“埃尔·马·埃尔·艾宁温和地说：‘新学校里根本不教《古兰经》了。’”

[əʊld][wʌn] .

old	one	.
老的	一	.

旧的。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] ,

The	teachings	of	the	Prophet	are	still	made	known	to	those	interested	,
这	教义	的	这	先知	是	仍然	制成	已知	到	那些	感兴趣的	,

先知的教诲至今仍向感兴趣的人传播。

[ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mɒsks] ,

in	the	schools	connected	with	the	mosques	,
在	这	学校	连接	和	这	清真寺	,

在与清真寺相关的学校里，

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [skuːlz] . "

but	only	the	teachings	of	science	are	made	in	the	new	schools	.	"
但	仅有的	这	教义	的	科学	是	制成	在	这	新的	学校	.	"

但新学校只教授科学课程。

" [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːmə] !
" The teachings of the Rouma !
" 这 教义 的 这 鲁马 !

“鲁玛的教义！

" [ə; eɪ] ['twɑːreg] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
" a Tuareg protested ,
" 一个 图阿雷格人 抗议 ,

一名图阿雷格人抗议道：

['keəfəli] ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ɒv; əv] [tiː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] - [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɪŋk]
carefully slipping his glass of tea beneath his teguelmoust so that he could drink
小心 滑倒 他的 玻璃 的 茶 下面 他的 - 所以 那 他 可以 喝
[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['biːɪŋ] [əb'siːnli] [rɪ'viːld] .
without his mouth being obscenely revealed .
没有 他的 嘴 存在 淫秽地 揭晓 .

他小心翼翼地将茶杯塞到他的头巾下面，这样他就可以喝茶而不会露出不雅的嘴巴。

['əʊmɑː(r)][ben] [krɔːf] [lɑːft] .
Omar ben Crawf laughed .
奥马尔 本 克劳夫 笑了 .

奥马尔·本·克劳夫笑了。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði] - [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ]
" That is what we have allowed the Roumas to have us believe for much
" 那 是 什么 我们 有 允许 这 - 到 有 我们 相信 为了 很多
[tuː] [lɒŋ] ,
too long ,
也 长的 ,

“我们让鲁马家族让我们相信这种说法太久了。”

" [hiː; hi] ['steɪtɪd] .
" he stated .
" 他 声明 .

他说道。

" [el] [hɑː'sɑːn][hæz; həz]['pruːvn; 'prəʊvn] ['ʌðəwaɪz] .
" El Hassan has proven otherwise .
" 埃尔 哈桑 有 已证实 否则 .

“埃尔·哈桑已经证明并非如此。”

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæz; həz][ɪts] [ruːts] [ɪn][ðə; ði][lændz][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]
Much of the wisdom of science has its roots in the lands of Asia and
很多 的 这 智慧 的 科学 有 它是 根 在 这 土地 的 亚洲 和
[ɒv; əv]['æfrɪkə] .
of Africa .
的 非洲 .

许多科学智慧都源于亚洲和非洲的土地。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]['sævɪdʒɪz] [ɪn] [skɪnz] [waɪl] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
The Roumas were savages in skins while the earliest civilizations were being
这 - 是 野蛮人 在 皮肤 尽管 这 最早 文明 是 存在
[dɪ'veləpt] [ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] .
developed in Africa and Asia Minor .
发达 在 非洲 和 亚洲 次要的 .

当最早的文明在非洲和小亚细亚发展时，鲁马人还只是披着兽皮的野蛮人。

['hɑːdli] [ə; eɪ] ['saɪəns] [naʊ] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [bʌt; bət]

Hardly	a	science	now	developed	by	the	Roumas	of	Europe	and	America	but
几乎	一个	科学	现在	发达	经过	这	-	的	欧洲	和	美国	但

[hæd; həd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

had	its	beginning	with	us	.
有	它是	开始	和	我们	.

虽然现在这门科学并非由欧美罗马人发展起来的，但它的起源却在我们这里。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəli] [tʃiːf] .

"	He	turned	to	the	elderly	chief	.
"	他	转向	到	这	老年	首席	.

他转向那位年长的酋长。

" [juː; jʊ] ['twɑːreg] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['bɜːbə(r)] ['bækgraʊnd] .

"	You	Tuareg	are	of	Berber	background	.
"	你	图阿雷格人	是	的	柏柏尔人	背景	.

“你们图阿雷格人是柏柏尔人后裔。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði]['bɜːrbərz][ɒv; əv] [mə'rɒkəʊ] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [mʊrz] [tuː; tə]

But	a	few	centuries	ago	,	the	Berbers	of	Morocco	,	known	as	the	Moors	to
但	一个	很少	几个世纪	前	,	这	柏柏尔人	的	摩洛哥	,	已知	作为	这	沼泽地	到

[ðə; ði] [ruːmə] ,

the	Rouma	,
这	鲁马	,

但几个世纪前，摩洛哥的柏柏尔人，也就是鲁马人所称的摩尔人，

['lev(ə)nd] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][dʒuːz][ænd; ənd]['ærəbz] ,

leavened	only	with	a	handful	of	Jews	and	Arabs	,
发酵的	仅有的	和	一个	少数	的	犹太人	和	阿拉伯人	,

只有少数犹太人和阿拉伯人参与其中，

[bɪlt] [ʌp][ɪn] [speɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .

built	up	in	Spain	the	highest	civilization	in	all	the	world	of	that	time	.
建造	向上	在	西班牙	这	最高	文明	在	全部	这	世界	的	那	时间	.

西班牙建立了当时全世界最高水平的文明。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [wiː; wi][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

We	would	be	foolish	,	we	of	Africa	,
我们	会	是	愚蠢	,	我们	的	非洲	,

我们非洲人就太愚蠢了，

[tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ruːmə] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]

to	give	credit	to	the	Rouma	for	so	much	of	what	our	ancestors
到	给	信用	到	这	鲁马	为了	所以	很多	的	什么	我们的	祖先

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

presented	to	the	world	.
呈现	到	这	世界	.

我们应该感谢鲁马人，是他们让我们的祖先为世界带来了如此多的美好。

" [ðə; ði] ['twɑːreg] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .

"	The	Tuareg	were	astonished	.
"	这	图阿雷格人	是	惊讶	.

图阿雷格人惊呆了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [wɜːdz] .

They	had	never	heard	such	words	.
他们	有	绝不	听到	这样的	字	.

他们从未听过这样的话。

['muːsə] - [æx; ʌx] - - [wɒz; wəz][nɒt] [ə'piːzd] .

Moussa	-	ag	-	Amastan	was	not	appeased	.
穆萨	-	农业	-	-	曾是	不是	安抚	.

穆萨·阿格·阿马斯坦并未得到安抚。

" [juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːmə] , [jɔːˈself] , " [hiː; hi] [sed] .
" You sound like a Rouma , yourself , " he said .
" 你 声音 喜欢 一个 鲁马 , 你自己 , " 他 说 .

“你听起来像个鲁马人，”他说。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?
" Where have you learned of all this ?
" 在哪里 有 你 学习 的 全部 这 ?

“你是从哪里得知这一切的？”

" [ðə; ði] [smɪθs] ['tʃʌkl] [ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] .
" The smiths chuckled their amusement .
" 这 史密斯 轻笑 他们的 娱乐 .

铁匠们忍俊不禁。

[ˌeɪbrə'hiːm][el][bɑːkər] [sed] , " ['verɪli] , [əʊld][wʌn] , [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [blæk] [ruːmə] ?
Abrahim el Bakr said , " Verily , old one , have you ever seen a black Rouma ?
易卜拉欣 el 巴克尔 说 , " 确实 , 老的 一 , 有 你 曾经 已见 一个 黑色的 鲁马 ?

阿布拉欣·伯克尔说：“老者啊，你见过黑色的鲁玛吗？”

" ['əʊmɑː(r)][ben] [krɔːf] , [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθs] , [went] [ɒn] .
" Omar ben Crawf , the headman of the smiths , went on .
" 奥马尔 本 克劳夫 , 这 村长 的 这 史密斯 , 去 在 .

铁匠首领奥马尔·本·克劳夫继续说道。

" [el] [hɑː'sɑːn][hæz; həz] [prə'kleɪmd] [greɪt] [njuː] [bɪ'liːfs] [ðæt] [spred] [θruː] [ɔːl] [nɔːθ] ['æfrɪkə] ,
" El Hassan has proclaimed great new beliefs that spread through all North Africa ,
" 埃尔 哈桑 有 宣布 伟大的 新的 信仰 那 传播 通过 全部 北 非洲 ,
[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ,
and eventually ,
和 最终 ,

“哈桑宣扬了许多伟大的新信仰，这些信仰传播到整个北非，最终……”

[ɪn'ʃælə] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
Inshallah , throughout the continent .
因沙安拉 , 自始至终 这 大陆 .

愿真主保佑，遍及整个非洲大陆。

[θruː] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['lɜːnɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'sɪməleɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
Through his great learning he has assimilated the wisdom of all the prophets ,
通过 他的 伟大的 学习 他 有 同化 这 智慧 的 全部 这 先知 ,

他学识渊博，吸收了所有先知的智慧。

[ɔːl][ðə; ði] ['waɪzmɛn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][prəu'kleim][ðeə(r)] [truːðz] .
all the wisemen of all the world , and proclaims their truths .
全部 这 智者 的 全部 这 世界 , 和 宣称 他们的 真相 .

召集全世界所有的智者，并宣扬他们的真理。

" [ðə; ði] ['twɑːreg] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ɪrɪteɪtɪd] .
" The Tuareg chief was becoming increasingly irritated .
" 这 图阿雷格人 首席 曾是 成为 日益 受刺激 .

图阿雷格族酋长越来越恼火。

[sʌtʃ] [tɔːk] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
Such talk as this was little short of blasphemy to his ears ,
这样的 讲话 作为 这 曾是 小的 短的 的 亵渎神明 到 他的 耳朵 ,

在他听来，这种言论简直就是亵渎神明。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [hɪm][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)] .
but the fascination of the discussion was beyond him to ignore .
但 这 魅力 的 这 讨论 曾是 超过 他 到 忽略 .

但他实在无法忽视这场讨论的吸引力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,

And	he	knew	that	even	if	he	did	his	young	men	,	in	particular	,
和	他	知道	那	甚至	如果	他	做过	他的	年轻的	男人	,	在	特别的	,

他知道，即使他那样做，尤其是对他的年轻人来说，

[wʊd] ['əʊnli] [siːk] [aʊt][ðə; ði] ['strendʒər] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

would	only	seek	out	the	strangers	on	their	own	and	then	he	would	not	be
会	仅有的	寻找	出去	这	陌生人	在	他们的	自己的	和	然后	他	会	不是	是

['prez(ə)nt][tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] .

present	to	mitigate	their	interest	.
展示	到	缓解	他们的	兴趣	.

他只会主动寻找陌生人，而且他不会在场，以免引起他们的注意。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [naʊ] [hiː; hi] [graul] , " [wɒt] [bɪ'liːfs] ?

In	spite	of	himself	,	now	he	growled	,	"	What	beliefs	?
在	尽管如此	的	他自己	,	现在	他	咆哮	,	"	什么	信仰	?

他不由自主地低吼道："什么信仰？"

[wɒt] [truːðz] ?

What	truths	?
什么	真相	?

哪些真相?

[aɪ] [nəʊ] [nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [el] [hɑː'sɑːn][ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] .

I	know	not	of	this	El	Hassan	of	whom	you	speak	.
我	知道	不是	的	这	埃尔	哈桑	的	谁	你	说话	.

我不认识你所说的这位埃尔·哈桑。

" ['əʊmɑː(r)] [sed] ['sləʊli] , " [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [waɪz] [mæn]

"	Omar	said	slowly	,	"	Among	them	,	the	teachings	of	a	great	wise	man
"	奥马尔	说	缓慢地	,	"	之中	他们	,	这	教义	的	一个	伟大的	明智的	男人

[frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)][lænd] .

from	a	far	land	.
从	一个	远的	土地	.

奥马尔缓缓说道："其中，有一位来自遥远国度的伟大智者的教诲。"

[ðæt] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['iːkwəl][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

That	all	men	should	be	considered	equal	in	the	eyes	of	society	and	should	have
那	全部	男人	应该	是	经过考虑的	平等的	在	这	眼睛	的	社会	和	应该	有

['iːkwəl] [raɪt] [tuː; tə][laɪf] ,

equal	right	to	life	,
平等的	正确的	到	生活	,

所有男性在社会眼中都应被视为平等，并享有平等的生命权。

['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] . "

liberty	and	the	pursuit	of	happiness	.	"
自由	和	这	追逐	的	幸福	.	"

自由和追求幸福的权利。

" ['iːkwəl] !

"	Equal	!
"	平等的	!

"平等的!

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

"	one	of	the	warriors	ejaculated	.
"	一	的	这	战士	射精	.

其中一名战士射精了。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['wɪzdəm] , [bʌt; bət] ['nɒns(ə)ns] .

"	This	is	not	wisdom	,	but	nonsense	.
"	这	是	不是	智慧	,	但	废话	.

"这不是智慧，而是胡说八道。"

[nəʊ] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] .

No	two	men	are	equal	.
不	二	男人	是	平等的	.

世上没有两个男人是完全相同的。

" ['əʊmɑː(r)] ['wægl] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] ['negətɪvli] .

"	Omar	waggled	a	finger	negatively	.
"	奥马尔	摇晃	一个	手指	负面	.

奥马尔摇了摇手指，表示否定。

" [laɪk] [səʊ] ['meni] , [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] .

"	Like	so	many	,	you	fail	to	explore	the	teaching	.
"	喜欢	所以	许多	,	你	失败	到	探索	这	教学	.

“和很多人一样，你没有深入探究教义。”

['ɒbviəsli] , [nəʊ] [mæn] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wʊd] [kən'tend] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [tɔːl] , [ɔː(r)]

Obviously	,	no	man	of	wisdom	would	contend	that	all	men	are	equally	tall	,	or
明显地	,	不	男人	的	智慧	会	抗衡	那	全部	男人	是	同样地	高的	,	或者

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

显然，任何有智慧的人都不会认为所有男人都一样高大或强壮。

[ɔː(r)] [waɪz] , [ɔː(r)] ['kʌnɪŋ] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['fɔːtʃənət] .

or	wise	,	or	cunning	,	nor	even	fortunate	.
或者	明智的	,	或者	狡猾	,	也不	甚至	幸运	.

既不睿智，也不狡猾，甚至连运气也不好。

[nəʊ] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'gɑːdz] .

No	two	men	are	equal	in	such	regards	.
不	二	男人	是	平等的	在	这样的	问候	.

在这方面，没有两个人是平等的。

[bʌt; bət] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['iːkwəl] [raɪt] [tuː; tə] [laɪf] , ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

But	all	men	should	have	equal	right	to	life	,	liberty	and	the	pursuit	of
但	全部	男人	应该	有	平等的	正确的	到	生活	,	自由	和	这	追逐	的

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

但所有人都应享有平等的生命权、自由权和追求幸福的权利。

[wɒt'evə(r)] [ðæt] [mait] [miːn] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

whatever	that	might	mean	to	him	as	an	individual	.
任何	那	可能	意思是	到	他	作为	一个	个人	.

无论这对个人而言意味着什么。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twɑːreg] [sed] ['slaɪli] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

"	One	of	the	Tuareg	said	slyly	,	"	And	the	murderer	of	one	of	your
"	一	的	这	图阿雷格人	说	狡猾地	,	"	和	这	凶手	的	一	的	你的

['kɪnzmən] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ,

kinsmen	,	should	he	,
亲属	,	应该	他	,

一个图阿雷格人狡黠地说：“如果有人杀害了你们的亲人，如果他……”

[tuː] , [hæv; həv] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɪbəti] , [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [el] [hɑː'sɑːn] ? "

too	,	have	life	and	liberty	,	in	the	belief	of	El	Hassan	?	"
也	,	有	生活	和	自由	,	在	这	信仰	的	埃尔	哈桑	?	"

按照哈桑的信仰，人人都享有生命和自由吗?

" ['ɒbviəsli] , [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [mʌst; məst] [prə'tekt] [ɪt'self] [ə'genst] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

"	Obviously	,	the	community	must	protect	itself	against	those	who	would	destroy	the
"	明显地	,	这	社区	必须	保护	本身	反对	那些	WHO	会	破坏	这

[laɪf] [ɔ:(r)] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

life	or	liberty	of	others	.
生活	或者	自由	的	其他的	.

“显然，社区必须保护自己免受那些企图摧毁他人生命或自由的人的侵害。”

[ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ɒv; əv] [maɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] , [maɪ'self]

The	murderer	of	a	kinsman	of	mine	,	as	well	as	any	other	man	,	myself
这	凶手	的	一个	亲属	的	矿	,	作为	出色地	作为	任何	其他	男人	,	我

[ɪn'klu:dɪd] ,

included	,
包括	,

杀害我亲属的凶手，以及杀害其他任何男人的凶手，包括我自己，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sʌbdʒɪkt] ['i:kwəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] .

should	be	subject	equally	to	the	same	law	.
应该	是	主题	同样地	到	这	相同的	法律	.

应当平等地受同一法律约束。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nju:] [kən'sepʃ(ə)n] [tu:; tə] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪb(ə)l] [sə'saɪəti] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt]

"	It	was	a	new	conception	to	members	of	a	tribal	society	such	as	that
"	它	曾是	一个	新的	概念	到	成员	的	一个	部落	社会	这样的	作为	那

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'hɑ:gə; ˌɑ:hə'gɑ:] ['twɑ:reg] .

of	the	Ahaggar	Tuareg	.
的	这	阿哈加尔	图阿雷格人	.

对于像阿哈加尔图阿雷格人这样的部落社会成员来说，这是一种全新的观念。

[ðeɪ] [stɜ:d] ['ʌndə(r)] [bəuθ] [ɪts] [ə'pi:l] [ænd; ənd] [ɪts] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeɪ] [nju:] .

They	stirred	under	both	its	appeal	and	its	negation	of	all	they	knew	.
他们	搅拌	在下面	两个都	它是	上诉	和	它是	否定	的	全部	他们	知道	.

它既具有吸引力，又否定了他们所知的一切，这让他们感到激动不已。

[ə; eɪ] [mæn] [əud] [ə'laɪəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['fæməli] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [klæn] , [hɪz; ɪz] [traɪb] ,

A	man	owed	alliance	to	his	immediate	family	,	to	his	clan	,	his	tribe	,
一个	男人	欠款	联盟	到	他的	即时	家庭	,	到	他的	氏族	,	他的	部落	,

一个人对他的直系亲属、他的氏族、他的部落负有联盟义务。

[ðen] [tu:; tə] [ðə; ði] ['twɑ:reg] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] — [ɪn] [dɪ'kri:sɪŋ] [dɪ'gri:] .

then	to	the	Tuareg	confederation	—	in	decreasing	degree	.
然后	到	这	图阿雷格人	联盟	—	在	递减	程度	.

然后逐渐过渡到图阿雷格联盟。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] , [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['enəmɪz] , [æz; əz] [ɔ:l] [men] [nju:] .

Beyond	that	,	all	were	enemies	,	as	all	men	knew	.
超过	那	,	全部	是	敌人	,	作为	全部	男人	知道	.

除此之外，所有人都是敌人，这是所有人都知道的。

[wʌn] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['sləʊli] , [si:kɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] , " [jɔ:(r); jə(r)] [el] [hɑ:'sɑ:n] [priːtʃ] [ðɪs]

One	protested	slowly	,	seeking	out	his	words	,	"	Your	El	Hassan	preaches	this
一	抗议	缓慢地	,	寻求	出去	他的	字	,	"	你的	埃尔	哈桑	布道	这

[i'kwɒlətɪ] ,

equality	,
平等	,

有人缓缓抗议，斟酌着措辞：“你们的埃尔·哈桑宣扬这种平等，

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði]['waɪzə(r)][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][strɒŋgə(r)][mæn] [wɪl] [su:n] [faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə]

but	surely	the	wiser	man	and	the	stronger	man	will	soon	find	his	way	to
但	一定	这	更明智	男人	和	这	更强	男人	将要	很快	寻找	他的	方式	到

[ðə; ði][tɒp][ɪn]['eni][lænd] ,

the	top	in	any	land	,
这	顶部	在	任何	土地	,

但可以肯定的是，无论在哪个国家，更睿智、更强大的人终将找到通往成功的道路。

[ɪn]['eni] [traɪb] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:mə] .

in	any	tribe	,	even	in	the	nations	of	the	Rouma	.
在	任何	部落	,	甚至	在	这	国家	的	这	鲁马	.

在任何部落，甚至在鲁马民族中也是如此。

" ['əʊmɑ:(r)] [ʃrʌg] .

"	Omar	shrugged	.
"	奥马尔	耸了耸肩	.

奥马尔耸了耸肩。

" [hu:] [kʊd; kəd] [kən'tend] ['ʌðəwaɪz] ?

"	Who	could	contend	otherwise	?
"	WHO	可以	抗衡	否则	?

谁还能提出异议呢?

[bʌt; bət] [i:tʃ] [mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

But	each	man	should	be	free	to	develop	his	own	possibilities	,
但	每个	男人	应该	是	自由的	到	发展	他的	自己的	可能性	,

但每个人都应该有自由去发展自己的潜能。

[bi:; bi] [ðeɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑ:m] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [breɪn] .

be	they	strength	of	arm	or	of	brain	.
是	他们	力量	的	手臂	或者	的	脑	.

无论是臂力还是脑力。

[let] [nəʊ][mæn] [ɪk'splɔɪt] [ə'nʌðə(r)] , [nɔ:(r)] [sə'pres] [ə'nʌðərz] [ə'bɪlətiz] .

Let	no	man	exploit	another	,	nor	suppress	another's	abilities	.
让	不	男人	开发	其他	,	也不	压制	另一个的	能力	.

任何人不得剥削他人，也不得压制他人的能力。

[ɪf] [ə; eɪ]['beilə, belə, 'bilə] [sleɪv] [hæz; həz][mɔ:(r)] [ə'bɪlətɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - ['twɑ:reg]['nəʊb(ə)l] ,

If	a	Bela	slave	has	more	ability	than	a	Surgu	Tuareg	noble	,
如果	一个	贝拉	奴隶	有	更多的	能力	比	一个	-	图阿雷格人	高贵	,

如果一个贝拉奴隶的能力比一个苏尔古图阿雷格贵族更强，

[let] [hɪm] ['prɒfɪt][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [baɪ][hɪz; ɪz] [gɪfts] .

let	him	profit	to	the	full	by	his	gifts	.
让	他	利润	到	这	满的	经过	他的	礼物	.

让他充分利用自己的天赋。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] ['saɪləns] .

"	There	was	a	cold	silence	.
"	那里	曾是	一个	寒冷的	沉默	.

一片死寂。

['əʊmɑ:(r)] ['fɪnɪʃt] ['dʒentli][baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ɔ:(r)][səʊ] [el] [hɑ:'sɑ:n] ['ti:tʃɪz] ,

Omar	finished	gently	by	saying	,	"	Or	so	El	Hassan	teaches	,
奥马尔	完成的	轻轻地	经过	说	,	"	或者	所以	埃尔	哈桑	教导	,

奥马尔最后温和地说：“或者说，埃尔·哈桑就是这样教导的。”

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] [skuːlz] [ɪn] [ˌtɑːmənˈræsɛt] [ænd; ənd][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] , [ɪn] [ˌtɪmbʌkˈtuː]

and	so	they	teach	in	the	new	schools	in	Tamanrasset	and	Gao	,	in	Timbuktu
和	所以	他们	教	在	这	新的	学校	在	塔曼拉塞特	和	高	,	在	廷巴克图

[ænd; ənd] [rɛgən] ,

and	Reggan	,
和	雷根	,

所以他们在塔曼拉塞特、高、廷巴克图和雷根的新学校里教书。

[ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [ˌjʊnəˈvɜːrsətɪ] [æt; ət]['kɑːnoʊ] , ['dækɑː(r)] , [ˌbæmə'kəʊ] , [ə'krɑː] [ænd; ənd] - .

in	the	big	universities	at	Kano	,	Dakar	,	Bamako	,	Accra	and	Abidian	.
在	这	大的	大学	在	加纳	,	达喀尔	,	巴马科	,	阿克拉	和	-	.

在卡诺、达喀尔、巴马科、阿克拉和阿比迪安的大型大学。

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [nɔːθ] ['æfrɪkə][ðə; ðɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] [fləʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][lænd] . "

And	throughout	North	Africa	the	wave	of	the	future	flows	over	the	land	.	"
和	自始至终	北	非洲	这	海浪	的	这	未来	流量	超过	这	土地	.	"

整个北非，未来的浪潮正席卷而来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , " ['muːsə] - [æx; ʌx] - - [sed] ['defɪnətlɪ] .

"	It	is	a	flood	of	evil	,	"	Moussa	-	ag	-	Amastan	said	definitely	.
"	它	是	一个	洪水	的	邪恶的	,	"	穆萨	-	农业	-	-	说	确实	.

“这是一场邪恶的洪流，”穆萨·阿格·阿马斯坦斩钉截铁地说。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][klæn]['hedmæn; 'hedmən][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

But	in	spite	of	the	antagonism	of	the	clan	headman	and	of	the
但	在	尽管如此	的	这	对抗	的	这	氏族	村长	和	的	这

['əʊldə] ['twɑːreg] ['wɒrɪəz] ,

older	Tuareg	warriors	,
老	图阿雷格人	战士	,

尽管遭到氏族首领和年长的图阿雷格战士的敌视，

[ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɪθs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [spred] .

the	stories	of	the	smiths	continued	to	spread	.
这	故事	的	这	史密斯	持续	到	传播	.

铁匠们的故事继续流传开来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] , [lɒŋ] [ænd; ənd]['kwaɪətlɪ] ,

It	was	not	even	beyond	them	to	discuss	,	long	and	quietly	,
它	曾是	不是	甚至	超过	他们	到	讨论	,	长的	和	悄悄	,

他们甚至不排除长时间、低声地讨论这件事的可能性。

[wɪð] [ðə; ðɪ]['beɪlə, belə, 'bɪlə] [sleɪvz] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪərɪəs] [el] [hɑː'sɑːn] ,

with	the	Bela	slaves	the	ideas	of	the	mysterious	El	Hassan	,
和	这	贝拉	奴隶	这	想法	的	这	神秘	埃尔	哈桑	,

贝拉奴隶们接受了神秘的哈桑的思想，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['plentɪf(ə)l][dʒɒbz] , [ðə; ðɪ] [haɪ] ['weɪdʒɪz] , [æt; ət][ðə; ðɪ][dæmz] , [ðə; ðɪ]

and	to	talk	of	the	plentiful	jobs	,	the	high	wages	,	at	the	dams	,	the
和	到	讲话	的	这	丰富	工作	,	这	高的	工资	,	在	这	水坝	,	这

[njuː] [əʊˈeɪsiːz] ,

new	oases	,
新的	绿洲	,

还要谈到水坝和新绿洲提供的众多工作机会、高工资，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [əˌfɒrɪ'steɪʃn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .

and	in	the	afforestation	projects	.
和	在	这	造林	项目	.

以及在植树造林项目中。

['sʌmhaʊ] [ðə; ðɪ] [njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [spred] ,

Somehow	the	news	of	their	presence	spread	,
不知何故	这	消息	的	他们的	在场	传播	,

不知何故，他们出现的消息传开了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [klæn][ɒv; əv]['nəʊmæd] ['twɑ:reg] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tents] ,

and	another	clan	of	nomad	Tuareg	arrived	and	pitched	their	tents	,
和	其他	氏族	的	游牧民族	图阿雷格人	到达的	和	投球	他们的	帐篷	,

另一支图阿雷格游牧部落也抵达并搭起了帐篷。

[tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [weəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθs] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)]['met(ə)l] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]

to	handle	the	wares	of	the	smiths	and	to	bring	their	metal	work	for
到	处理	这	商品	的	这	史密斯	和	到	带来	他们的	金属	工作	为了

[rɪ'peə(r)] .

repair	.
维修	.

负责处理铁匠的货物，并将他们的金属制品送去修理。

[ænd; ənd][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [wɜ:dz] .

And	to	listen	to	their	disturbing	words	.
和	到	听	到	他们的	令人不安	字	.

还要听他们那些令人不安的话语。

[æz; əz] [ə'meɪzɪŋ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['prɒdʌkts] [wɒz; wəz][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['paʊəd] ,

As	amazing	as	any	of	the	new	products	was	the	solar	powered	,
作为	惊人的	作为	任何	的	这	新的	产品	曾是	这	太阳的	动力	,

所有新产品中最令人惊叹的是太阳能动力产品。

['pɔ:təb(ə)l] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] [wɪtʃ] [tʃɑ:dʒd] [ɪts] ['bætəris] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðen]

portable	television	set	which	charged	its	batteries	during	the	daylight	hours	and	then
便携的	电视	放	哪个	带电	它是	电池	期间	这	日光	小时	和	然后

[flæʃt] [ɒn][ɪts] [skri:n] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd]['mju:zɪk][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnəz]

flashed	on	its	screen	the	images	and	the	voices	and	music	of	entertainers
闪光灯	在	它是	屏幕	这	图片	和	这	声音	和	音乐	的	艺人

[ænd; ənd] ['lektʃəəz] ,

and	lecturers	,
和	讲师	,

便携式电视机，白天充电，然后屏幕上会播放演艺人员和演讲者的图像、声音和音乐。

['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stɔ:ri:ˌteləz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][tu:; tə] [si:] .

teachers	and	storytellers	,	for	all	to	see	.
教师	和	讲故事的人	,	为了	全部	到	看	.

教师和讲故事的人，供大家观看。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['dɪfɪkəlt] ,

In	the	beginning	it	had	been	difficult	,
在	这	开始	它	有	到过	难的	,

起初很困难，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [mæn][ɪz][nɒt] [treɪnd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

for	the	eye	of	the	desert	man	is	not	trained	to	pick	up	a	picture	.
为了	这	眼睛	的	这	沙漠	男人	是	不是	受过训练	到	挑选	向上	一个	图片	.

沙漠之人的眼睛并没有被训练去识别图像。

[hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [si:n] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fəʊtəgrɑ:f] .

He	has	never	seen	one	,	and	would	not	recognize	his	own	photograph	.
他	有	绝不	已见	一	,	和	会	不是	认出	他的	自己的	照片	.

他从未见过这种照片，也认不出自己的照片。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

But	in	time	,	it	came	to	them	.
但	在	时间	,	它	来了	到	他们	.

但随着时间的推移，他们最终明白了。

[ðə; ði]['prəʊgræms][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ˌtɑ:mən'ræsɛt] [ænd; ənd][ɪn] [sə'lɑ:] ,

The	programs	originated	in	Tamanrasset	and	in	Salah	,
这	程序	起源于	在	塔曼拉塞特	和	在	萨拉赫	,

这些项目起源于塔曼拉塞特和萨拉赫，

[ɪn] ['zində] [ænd; ənd] [fɔːt] ['leɪmi] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɪθs] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]

in	Zinder	and	Fort	Lamy	and	one	of	the	smiths	revealed	that	the	mysterious
在	津德尔	和	堡	拉米	和	一	的	这	史密斯	揭晓	那	这	神秘

[weɪvz] ,

waves	,
波浪	,

在津德尔和拉米堡，一位铁匠透露，神秘的波浪，

[ðæt] [fed] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪts] ['prəʊgræms] ,

that	fed	the	device	its	programs	,
那	美联储	这	设备	它是	程序	,

它为设备提供程序，

[wɜː(r); wə(r)] [baʊnst] [ɒf] ['taɪni] [muːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːmə] [hæd; həd] [ɹ'ɒkɪtɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ]

were	bounced	off	tiny	moons	which	the	Rouma	had	rocketed	up	into	the	sky
是	弹跳	离开	微小的	月亮	哪个	这	鲁马	有	火箭	向上	进入	这	天空

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

这些光线被鲁玛人为此目的发射到天空中的小型卫星反射回来。

[ə; eɪ] ['mædʒɪk] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] ['əʊnli] [tuː; tə] ['mærəbuːt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .

A	magic	understandable	only	to	marabouts	and	such	,	without	doubt	.
一个	魔法	可以理解	仅有的	到	巫医	和	这样的	,	没有	怀疑	.

毫无疑问，这是一种只有巫医之类的人才能够理解的魔法。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [steɪ] , [ðə; ði] [smɪθs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [sə'praɪz]

At	the	end	of	their	period	of	stay	,	the	smiths	,	to	the	universal	surprise
在	这	结尾	的	他们的	时期	的	停留	,	这	史密斯	,	到	这	普遍的	惊喜

[ɒv; əv] [ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

在他们逗留期结束时，令所有人惊讶的是，铁匠们.....

[geɪv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [tuː] ['sɪstəz] , ['kɪnzˌwɪmɪn] [ɒv; əv] ['muːsə] - [æx; ʌx] - - ,

gave	the	mystery	device	to	two	sisters	,	kinswomen	of	Moussa	-	ag	-	Amastan	,
给予	这	神秘	设备	到	二	姐妹	,	女亲属	的	穆萨	-	农业	-	-	,

把这个神秘装置交给了穆萨·阿格·阿马斯坦的两位亲戚姐妹。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['lektʃəəz] [huː] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði]

who	were	particularly	interested	in	the	teachers	and	lecturers	who	told	of	the
WHO	是	特别	感兴趣的	在	这	教师	和	讲师	WHO	讲述	的	这

[njuː] [wɜːld] [ə'bɔːnɪŋ] .

new	world	aborning	.
新的	世界	出生	.

他们对讲述新世界诞生的教师和讲师特别感兴趣。

[ðə; ði] [gɪft] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n]

The	gift	was	made	in	the	full	understanding	that	all	should	be	allowed	to	listen
这	礼物	曾是	制成	在	这	满的	理解	那	全部	应该	是	允许	到	听

[ænd; ənd] [wɒtʃ] ,

and	watch	,
和	手表	,

这份礼物是在完全理解所有人都应该被允许聆听和观看的情况下赠送的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði][set] ['niːdɪd] [rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][left]

and	it	was	clear	that	if	ever	the	set	needed	repair	it	was	to	be	left
和	它	曾是	清除	那	如果	曾经	这	放	需要	维修	它	曾是	到	是	左边

[ʌn'tɪŋkərd] [wɪð] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] [ˌtɑːmən'ræsɛt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['lɑːdʒə(r)] ['set(ə)lmənt] [weə(r)]

untinkered	with	and	taken	to	Tamanrasset	or	the	nearest	larger	settlement	where
未经修改的	和	和	已采取	到	塔曼拉塞特	或者	这	最近的	更大的	沉降	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɪkst] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] .

it	would	be	fixed	free	of	charge	.
它	会	是	固定的	自由的	的	收费	.

很明显，如果这套设备需要维修，就不能随意改动，而是送到塔曼拉塞特或最近的较大城镇进行免费维修。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [streɪndʒ] ['fiːtʃəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɪθs] , [æz; əz] [iːtʃ] [mæn][kʊd; kəd] [siː] .

There	were	many	strange	features	about	the	smiths	,	as	each	man	could	see	.
那里	是	许多	奇怪的	特征	关于	这	史密斯	,	作为	每个	男人	可以	看	.

铁匠们身上有很多奇怪的特征，每个人都能看出这一点。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [streɪndʒ] ['wepənz] .

Among	others	,	were	their	strange	weapons	.
之中	其他的	,	是	他们的	奇怪的	武器	.

其中就包括他们奇特的武器。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [spft] ['wɪspəd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst]

There	had	been	some	soft	whispered	discussion	among	the	warriors	in	the	first
那里	有	到过	一些	柔软的	低声说道	讨论	之中	这	战士	在	这	第一的

[tuː] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] [ə'baʊt] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['strendʒər] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒbviəsli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]

two	days	of	their	stay	about	relieving	the	strangers	of	their	obviously	desirable
二	天	的	他们的	停留	关于	缓解	这	陌生人	的	他们的	明显地	理想

[pə'zeʃənz] — ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

possessions	—	after	all	,
财产	—	后	全部	,

在他们停留的头两天，战士们之间曾低声讨论过要不要从这些陌生人身上夺走那些显然很值钱的财物——毕竟，

[ðeɪ] [wɜːrnt] ['kɪnzmən] , [nɒt]['iːv(ə)n]['twɑːreg] .

they	weren't	kinsmen	,	not	even	Tuareg	.
他们	不是	亲属	,	不是	甚至	图阿雷格人	.

他们不是亲戚，甚至不是图阿雷格人。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,

But	on	the	second	day	,
但	在	这	第二	天	,

但到了第二天，

[ðə; ði] ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] [wʌn] [nemd] [ˌeɪbrə'hiːm][el][bɑːkər][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	always	smiling	one	named	Abrahim	el	Bakr	had	been	on	the	outskirts	of	the
这	总是	微笑	一	命名	易卜拉欣	el	巴克尔	有	到过	在	这	郊区	的	这

[ɜːg] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [gə'zel] [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] .

erg	when	a	small	group	of	gazelle	were	flushed	.
尔格	什么时候	一个	小的	团体	的	羚羊	是	酡	.

总是面带微笑的阿布拉欣·巴克尔当时正在沙丘边缘，这时一小群瞪羚被惊扰了。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['ænɪmlz] [tʊk] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [prə'hɪbətɪv] ['raɪf(ə)l][reɪndʒ] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	graceful	animals	took	off	at	a	prohibitive	rifle	range	,	as	usual	,
这	优美	动物	采取	离开	在	一个	禁止	步枪	范围	,	作为	通常	,

这些优雅的动物像往常一样，在枪林弹雨中起飞了。

[bʌt; bət][ˌeɪbrə'hiːm][el][bɑːkər][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ,

but	Abrahim	el	Bakr	had	thrown	his	small	,
但	易卜拉欣	el	巴克尔	有	抛掷	他的	小的	,

但阿布拉欣·伯克尔扔掉了他小小的，

[ɔːl][bʌt; bət]['taɪni] ['wepən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][fliːk][fliːk][fliːk] ,

all	but	tiny	weapon	to	his	shoulder	and	flic	flic	flic	,
全部	但	微小的	武器	到	他的	肩膀	和	flic	flic	flic	,

除了肩上那件小小的武器，还有咔哒咔哒的响声。

[wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [nəʊ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [graʊnd] [nʌt] ,

with	a	sound	no	greater	than	the	cracking	of	a	ground	nut	,
和	一个	声音	不	更大的	比	这	裂纹	的	一个	地面	坚果	,

声音不过像花生碎裂的声音。

[hæd; həd] [nɒkt] ['əʊvə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd]

had	knocked	over	three	of	them	before	the	others	had	disappeared	around
有	敲门	超过	三	的	他们	前	这	其他的	有	消失	大约

[ə; eɪ] [djuːn] .

a	dune	.
一个	沙丘	.

在其他敌人消失在沙丘后面之前，他已经撞倒了其中三个。

['ɒbviəsli] , [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθs] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ]

Obviously	,	the	weapons	of	the	smiths	were	as	great	as	their	learning
明显地	,	这	武器	的	这	史密斯	是	作为	伟大的	作为	他们的	学习

[ænd; ənd][ðeə(r)] [njuː] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

and	their	new	instruments	.
和	他们的	新的	仪器	.

显然，铁匠们的武器与他们的知识和新式工具一样伟大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdə(r)][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] .

It	was	discouraging	to	a	raider	by	instinct	.
它	曾是	令人沮丧	到	一个	突袭者	经过	本能	.

出于本能，这会让袭击者感到沮丧。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tɔːks] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə]

there	was	the	strangeness	of	the	night	talks	their	leader	was	known	to
那里	曾是	这	奇怪	的	这	夜晚	会谈	他们的	领导者	曾是	已知	到

[hæv; həv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [kɑːmbuː] ['fetɪʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]

have	with	his	secret	Kambu	fetish	which	was	able	to	answer	him	in	a
有	和	他的	秘密	坎布	恋物癖	哪个	曾是	有能力的	到	回答	他	在	一个

['skwiːki] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] ,

squeaky	but	distinct	voice	in	some	unknown	tongue	,
吱吱作响	但	清楚的	嗓音	在	一些	未知	舌头	,

还有一件怪事，他们的首领会在夜间与他秘密的坎布神灵进行交谈，而坎布神灵能够用某种未知的语言发出尖锐但清晰的声音回答他。

['ɒbviəsli] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɪn] .

obviously	a	language	of	the	djinn	.
明显地	一个	语言	的	这	精灵	.

显然是精灵的语言。

[ðə; ði][kɑːmbuː][wɒz; wəz] [wɔːn] [ɒn][ə; eɪ][streɪp][ɒn]['oʊmɑːrz] [rɪst] ,

The	Kambu	was	worn	on	a	strap	on	Omar's	wrist	,
这	坎布	曾是	磨损	在	一个	带子	在	奥马尔的	手腕	,

坎布项链用带子系在奥马尔的手腕上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['aʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent]

and	each	night	at	a	given	hour	he	was	wont	to	withdraw	to	his	tent
和	每个	夜晚	在	一个	给定	小时	他	曾是	惯于	到	提取	到	他的	帐篷

[ænd; ənd][ðeə(r)][kən'fɜː(r)] .

and	there	confer	.
和	那里	授予	.

每天晚上，他都会在固定的时间回到自己的帐篷里商议。

[ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [naɪt] , ['ɒbviəsli] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][kɑːmbuː][fɔː(r); fə(r)]

On	the	fourth	night	,	obviously	,	he	was	given	instruction	by	the	Kambu	for
在	这	第四	夜晚	,	明显地	,	他	曾是	给定	操作说明	经过	这	坎布	为了

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

显然，在第四晚，坎布人给他下了第二天早上要做的事情的指示。

[æt; ət][fɜːst] [laɪt] , [ðə; ði] [smɪθs] ['hʌrɪdli] [pækt] , [brəʊk] [kæmp] ,

at	first	light	,	the	smiths	hurriedly	packed	,	broke	camp	,
在	第一的	光	,	这	史密斯	匆匆	包装	,	打破	营	,

天刚亮，铁匠们就匆匆收拾行装，拔营撤离。

[meɪd] [ðeə(r)] [gʊd] - [bai] [tuː; tə] ['muːsə] - [æx; ʌx] - - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd]

made	their	good	-	byes	to	Moussa	-	ag	-	Amastan	and	the	others	and
制成	他们的	好的	-	轮空	到	穆萨	-	农业	-	-	和	这	其他的	和

[wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

were	off	.
是	离开	.

他们向穆萨·阿格·阿马斯坦等人告别，然后出发了。

['muːsə] - [æx; ʌx] - - [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][gəʊ] .

Moussa	-	ag	-	Amastan	was	glad	to	see	them	go	.
穆萨	-	农业	-	-	曾是	高兴的	到	看	他们	去	.

穆萨·阿格·阿马斯坦很高兴看到他们离开。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['elɪmənt] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['meni]

They	were	quite	the	most	disturbing	element	to	upset	his	people	in	many
他们	是	相当	这	最多	令人不安	元素	到	沮丧的	他的	人们	在	许多

['siːz(ə)nz] .

seasons	.
季节	.

在很多个赛季里，他们是令他的人民感到不安的最令人困扰的因素。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]['juːʒuəl] ['sʌmə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]

He	wondered	at	the	advisability	of	making	their	usual	summer	journey	to	the
他	想知道	在	这	建议性	的	制作	他们的	通常	夏天	旅行	到	这

['twɑːreg] ['sed(ə)ntri] ['sentəz] .

Tuareg	sedentary	centers	.
图阿雷格人	久坐的	中心	.

他不禁思考，他们是否应该像往常一样在夏天前往图阿雷格人的定居中心。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][klæn][gɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['sentəz] [æz; əz] ['zində]

He	had	a	feeling	that	if	the	clan	got	near	enough	to	such	centers	as	Zinder
他	有	一个	感觉	那	如果	这	氏族	得到	靠近	足够的	到	这样的	中心	作为	津德尔

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

to	the	south	,
到	这	南	,

他有一种感觉，如果这个氏族能够足够接近南方的津德尔等中心城市，

[ɔː(r)] [tuːˈgʊrt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['həʊlseɪl] [dɪˈzɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	Touggourt	to	the	north	,	there	would	be	wholesale	desertion	of	the
或者	酸奶	到	这	北	,	那里	会	是	批发的	逃兵	的	这

['beilə, belə, 'bilə] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

Bela	,	and	,	for	that	matter	,
贝拉	,	和	,	为了	那	事情	,

或者向北前往图古尔特，贝拉军队将会大规模弃守，而且，就此而言，

['iːv(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] .

even	of	some	of	his	younger	warriors	and	their	wives	.
甚至	的	一些	的	他的	年轻	战士	和	他们的	妻子们	.

甚至包括他的一些年轻战士和他们的妻子。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ɪnˈdefɪnətli] [ɪkˈspəʊʒə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] .

However	,	there	was	no	putting	off	indefinitely	exposure	to	this	danger	.
然而	,	那里	曾是	不	推杆	离开	无限期	接触	到	这	危险	.

然而，这种危险是无法无限期地避免的。

['iːv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] ['fɔːmə(r)] ['dezət] ['sentəz] [æz; əz] ['tɛsəˌlɪt] [ænd; ənd][ɪn] [səˈlɑː] ,

Even	in	such	former	desert	centers	as	Tessalit	and	In	Salah	,
甚至	在	这样的	以前的	沙漠	中心	作为	泰萨利特	和	在	萨拉赫	,

即使在像泰萨利特和因萨拉赫这样曾经的沙漠中心，

[ðə; ði] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] ['prɑːdʒekts; prəˈdʒekts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mægnɪtjuːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

the	irrigation	projects	were	of	such	magnitude	that	there	was	a
这	灌溉	项目	是	的	这样的	震级	那	那里	曾是	一个

[greɪt] ['leɪbə(r)] ['ʃɔːtɪdʒ] .

great	labor	shortage	.
伟大的	劳动	短缺	.

灌溉工程规模如此之大，导致劳动力严重短缺。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][ðə; ði] [smɪθs] [hæd; həd] [sed] ,

But	always	,	of	course	,	as	the	smiths	had	said	,
但	总是	,	的	课程	,	作为	这	史密斯	有	说	,

当然，正如铁匠们所说，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːdʒekts; prəˈdʒekts][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [niːdz] [əˈtend] [ðə; ði]

if	you	worked	at	the	projects	your	children	must	needs	attend	the
如果	你	工作	在	这	项目	你的	孩子们	必须	需求	出席	这

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

如果你参与了这些项目，你的孩子就必须上学。

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [leɪ] [dɪˈzɑːstə(r)] !

And	that	way	lay	disaster	!
和	那	方式	躺	灾难	!

那样做只会招致灾难！

[ðə; ði] [faɪv] [smɪθs] [tʊk] [aʊt] ['əʊvəlænd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒænɪt] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [wɒt]

The	five	smiths	took	out	overland	in	the	direction	of	Djanet	on	the	border	of	what
这	五	史密斯	采取	出去	陆路	在	这	方向	的	贾内特	在	这	边界	的	什么

[hæd; həd][wʌns] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] ['lɪbiə] [ænd; ənd] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [klɪfs] [wɪtʃ] ['taʊə(r)]['əʊvə(r)]

had	once	been	known	as	Libya	and	famed	for	its	cliffs	which	tower	over
有	一次	到过	已知	作为	利比亚	和	著名的	为了	它是	悬崖	哪个	塔	超过

['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] .

twenty	-	five	hundred	feet	above	the	town	.
二十	-	五	百	脚	多于	这	镇	.

五位铁匠向着贾内特方向出发，贾内特位于曾经被称为利比亚的边境，以其高耸于城镇之上 2500 英尺的悬崖而闻名。

[ðeə(r)]['səʊlə(r)] ['paʊəd] , [eə(r)] ['kʊʃ(ə)n] , ['hɒvə(r)] - ['lɒrɪz] ,

Their	solar	powered	,	air	cushion	,	hover	-	lorries	,
他们的	太阳的	动力	,	空气	软垫	,	徘徊	-	货车	,

他们的太阳能气垫悬浮卡车

[θruː] [ʌp] [ðeə(r)] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [sænd] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

threw	up	their	clouds	of	dust	and	sand	to	right	and	left	,
扔	向上	他们的	云	的	灰尘	和	沙	到	正确的	和	左边	,

它们扬起的尘土和沙尘向左右两侧蔓延，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːg] .

but	they	made	good	time	over	the	erg	.
但	他们	制成	好的	时间	超过	这	尔格	.

但他们在测功仪上取得了不错的成绩。

[ə; eɪ] [gʊd] ['hɒvəkrɑːft] ['draɪvə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [aʊt] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] ['lændskeɪp] ,

A	good	hovercraft	driver	could	do	much	to	even	out	a	rolling	landscape	,
一个	好的	气垫船	司机	可以	做	很多	到	甚至	出去	一个	滚动	景观	,

一名技术娴熟的气垫船驾驶员可以大大改善起伏的地形。

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æltɪtjuːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv]

changing	his	altitude	from	a	few	inches	here	to	as	much	as	twenty	-	five
变化	他的	高度	从	一个	很少	英寸	这里	到	作为	很多	作为	二十	-	五

[fiːt] [ðeə(r)] ,

feet	there	,
脚	那里	,

他的高度变化幅度从几英寸到二十五英尺不等。

['gɪv(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪ'nʌf] ['paʊə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['səʊlə(r)] ['bætəris] ,

given	,	of	course	,	enough	power	in	his	solar	batteries	,
给定	,	的	课程	,	足够的	力量	在	他的	太阳的	电池	,

当然，前提是他的太阳能电池有足够的电量。

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['prɒbləm] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [weə(r)] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [nɒt] [siːn]

although	that	was	little	problem	in	this	area	where	clouds	were	sometimes	not	seen
虽然	那	曾是	小的	问题	在	这	区域	在哪里	云	是	有时	不是	已见

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɒn] [end] .

for	years	on	end	.
为了	年	在	结尾	.

虽然在这个地区，有时几年都看不到云，所以这并不是什么大问题。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'jɒnd] , [ðə; ði] ['weɪstlænd] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

This	was	back	of	the	beyond	,	the	wasteland	of	earth	.
这	曾是	后退	的	这	超过	,	这	荒地	的	地球	.

这里是人间炼狱，地球的荒芜之地。

['əʊnli] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [pə'nɪnsjələ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊbi] [kʊd; kəd] [kəm'piːt] [ænd; ənd]

Only	the	interior	of	the	Arabian	peninsula	and	the	Gobi	could	compete	and
仅有的	这	内部的	的	这	阿拉伯	半岛	和	这	戈壁	可以	竞争	和

, [ɒv; əv] [kɔːs] ,

,	of	course	,
,	的	课程	,

只有阿拉伯半岛内陆和戈壁滩才能与之匹敌，当然，还有……

['i:v(ə)n][ðə; ði]['gəʊbi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [teim] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə,fɒrɪ'steɪʃn] ['efəts] [ɒv; əv]

even	the	Gobi	was	beginning	to	be	tamed	under	the	afforestation	efforts	of
甚至	这	戈壁	曾是	开始	到	是	驯服	在下面	这	造林	努力	的

[ðə; ði] ['ti:mɪŋ] ['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv]['tʃaɪnə] [hu:] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪts] [dɪ'zɑ:strəs] [stɔ:rmz] [daʊn]

the	teeming	multitudes	of	China	who	had	suffered	its	disastrous	storms	down
这	繁盛	众多	的	中国	WHO	有	遭受	它是	灾难性的	暴风雨	向下

[θru:] [ðə; ði] [mɪ'leniə] .

through	the	millennia	.
通过	这	数千年	.

即使是戈壁滩，在千百年来饱受其灾难性风暴侵袭的中国广大人民的植树造林努力下，也开始被驯服了。

['əʊmɑ:(r)] [tʃekt] [ænd; ənd] [tʃekt] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] , ['ɑ:skɪŋ]

Omar	checked	and	checked	again	with	the	instrument	on	his	wrist	,	asking
奥马尔	已检查	和	已检查	再次	和	这	乐器	在	他的	手腕	,	问

[ænd; ənd] ['ɑ:nsərɪŋ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['wʌrid] .

and	answering	,	his	voice	worried	.
和	回答	,	他的	嗓音	担心	.

奥马尔反复检查手腕上的仪器，边问边答，语气中带着担忧。

['faɪnəli] [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl]['wɒdi][ænd; ənd]['əʊmɑ:(r)][ben] [krɔ:f]

Finally	they	pulled	up	beside	a	larger	than	usual	wadi	and	Omar	ben	Crawf
最后	他们	拉	向上	旁	一个	更大的	比	通常	瓦迪	和	奥马尔	本	克劳夫

[stɛərd] ['θɔ:tfəli] [aʊt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

stared	thoughtfully	out	over	it	.
凝视	深思熟虑	出去	超过	它	.

最后，他们把车停在一条比一般河谷更大的河谷旁，奥马尔·本·克劳夫若有所思地凝视着河谷。

[ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [nemd] [ˌeɪbrə'hi:m][el][bɑ:kər] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

The	one	they	had	named	Abrahim	el	Bakr	stood	beside	him	and	the	others
这	一	他们	有	命名	易卜拉欣	el	巴克尔	站立	旁	他	和	这	其他的

['slaɪtli] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

slightly	to	the	rear	.
轻微地	到	这	后部	.

他们称之为阿布拉欣·巴克尔的那个人站在他旁边，其他人则稍稍靠后一些。

[ˌeɪbrə'hi:m][el][bɑ:kər] [n'ɒdɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌns][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌʌn'smaɪlɪŋ] .

Abrahim	el	Bakr	nodded	,	for	once	his	face	unsmiling	.
易卜拉欣	el	巴克尔	点头	,	为了	一次	他的	脸	不苟言笑	.

阿布拉欣·巴克尔点了点头，脸上难得没有一丝笑容。

" [ðəʊz] - [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Those	cats'll	come	down	here	,	"	he	said	.
"	那些	-	来	向下	这里	,	"	他	说	.

“那些猫会下来的，”他说。

" ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [meɪk] [sens] , [nɒt]['i:v(ə)n][tu:; tə][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] . "

"	Nothing	else	would	make	sense	,	not	even	to	an	Egyptian	.	"
"	没有什么	别的	会	制作	感觉	,	不是	甚至	到	一个	埃及人	.	"

“除此之外，别无他法，即使对埃及人来说也是如此。”

" [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] , " ['əʊmɑ:(r)] [graul] .

"	I	think	you're	right	,	"	Omar	growled	.
"	我	思考	你是	正确的	,	"	奥马尔	咆哮	.

“我想你是对的，”奥马尔低声说道。

[hi:; hi] [sed] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , " [beɪ] , [get][ðə; ði] [trʌks] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , ['əʊvə(r)] [ðæt] [dju:n] .

He	said	over	his	shoulder	,	"	Bey	,	get	the	trucks	out	of	sight	,	over	that	dune	.
他	说	超过	他的	肩膀	,	"	贝	,	得到	这	卡车	出去	的	视线	,	超过	那	沙丘	.

他头也不回地说：“贝伊，把卡车开到视线之外，翻过那个沙丘去。”

['elmə(r)] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['keni] [set][ðə; ði][gʌn] [ʌp]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

Elmer	,	you	and	Kenny	set	the	gun	up	over	there	.
埃尔默	,	你	和	肯尼	放	这	枪	向上	超过	那里	.

埃尔默，你和肯尼在那边架好枪。

['sɒlɪd] [slʌgz] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðeə(r)]['kɑ:gəʊ] .

Solid	slugs	,	and	try	to	avoid	their	cargo	.
坚硬的	蛞蝓	,	和	尝试	到	避免	他们的	货物	.

固体蛞蝓，尽量避开它们的货物。

[wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [set] [ɒf] [ə; eɪ] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][hɪə(r)] .

We	don't	want	to	set	off	a	Fourth	of	July	here	.
我们	不	想	到	放	离开	一个	第四	的	七月	这里	.

我们不想在这里引发类似七月四日的骚乱。

[beɪ] , [wen] [jʊr; jər] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [trʌks] ,

Bey	,	when	you're	finished	with	the	trucks	,
贝	,	什么时候	你是	完成的	和	这	卡车	,

贝伊，等你把卡车弄完之后，

[teɪk] [ðæt] ['tɒmi] - ['nɔɪzləs] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ænd; ənd][flæŋk][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][bɪ'haɪnd]

take	that	Tommy	-	Noiseless	of	yours	and	flank	them	from	over	behind
拿	那	汤米	-	无声	的	你的	和	侧翼	他们	从	超过	在后面

[ðəʊz] [rɒks] .

those	rocks	.
那些	岩石	.

带着你的“无声汤米”从那些岩石后面包抄他们。

[teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [klɪps] ['ekstrə] , [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] — [ju:; jʊ][woʊnt] [ni:d] [ðem; ðəm] , [ðəʊ]

Take	a	couple	of	clips	extra	,	for	good	luck	—	you	won't	need	them	,	though
拿	一个	夫妻	的	片段	额外的	,	为了	好的	运气	—	你	惯于	需要	他们	,	尽管

. "

: "

. "

多带几个夹子以防万一——不过你用不上它们。

" [haʊ] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ?

"	How	many	are	there	supposed	to	be	?
"	如何	许多	是	那里	据称	到	是	?

“应该有多少个？”

" [ˌeɪbrə'hi:m][el][bɑ:kər] [ɑ:skt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['empti] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] [naʊ] .

"	Abrahim	el	Bakr	asked	,	his	voice	empty	of	humor	now	.
"	易卜拉欣	el	巴克尔	问	,	他的	嗓音	空的	的	幽默	现在	.

“阿布拉欣·巴克尔问道，语气中已不再有幽默感。”

" [eɪt] [hɑ:f] - [trʌks] , [tu:] [ɑ:md] [dʒi:p] , [ɔ:(r)][lænd] - [ɹ'əʊvəz] , [wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Eight	half	-	trucks	,	two	armed	jeeps	,	or	land	-	rovers	,	one	or	the	other	.
"	八	一半	-	卡车	,	二	武装	吉普车	,	或者	土地	-	探测车	,	一	或者	这	其他	.

“八辆半卡车，两辆武装吉普车或路虎，二选一。”

['prɒbəbli] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [men] , [eɪb] . "

Probably	about	forty	men	,	Abe	.	"
大概	关于	四十	男人	,	安倍	.	"

大概有四十个人吧，安倍。

" [ɔ:l] [ɑ:md] , " [eɪb] [sed] ['flætli] .

"	All	armed	,	"	Abe	said	flatly	.
"	全部	武装	,	"	安倍	说	断然	.

“全员武装，”安倍直截了当地说。

" [ʌm; əm] - [em] - [em] . ['lɪs(ə)n] , [ðæts] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

"	Um	-	m	-	m	.	Listen	,	that's	them	coming	.
"	嗯	-	米	-	米	.	听	,	那就是	他们	未来	.

嗯……听着，那是他们来了。

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['wɒdi] .

Right	down	the	wadi	.
正确的	向下	这	瓦迪	.

沿着干涸的河谷一直走下去。

[get] ['gəʊɪŋ] [men] .

Get	going	men	.
得到	去	男人	.

伙计们，行动起来！

[eɪb] , [juː; jʊ]['kʌvə(r)][ˌem 'iː] .

Abe	,	you	cover	me	.
安倍	,	你	覆盖	我	.

安倍，你掩护我。

" [eɪb] [bɑːkər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

"	Abe	Bakr	looked	at	him	.
"	安倍	巴克尔	看起来	在	他	.

阿贝·巴克尔看了他一眼。

" - [miːn] , ['kʌvə(r)][juː; jʊ] , [mæn] ?

"	Wha'd'ya	mean	,	cover	you	,	man	?
"	-	意思是	,	覆盖	你	,	男人	?

“你什么意思？掩护你，伙计？”

[juː; jʊ] [slɪpt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [bend] ?

You	slipped	all	the	way	round	the	bend	?
你	滑倒了	全部	这	方式	圆形的	这	弯曲	?

你一路滑到了拐角处？

['lɪs(ə)n] ,

Listen	,
听	,

听，

[let] [ˌem 'iː][plɑːnt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [kwɪk] [lænd] [maɪnz] [tuː; tə] [stɒp] - [ɪm] [ænd; ənd][wiːl; wil][get] [ɑː'selvz]

let	me	plant	a	couple	quick	land	mines	to	stop	'	em	and	we'll	get	ourselves
让	我	植物	一个	夫妻	快的	土地	矿井	到	停止	-	呃	和	出色地	得到	我们自己

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] [rɒks] [ænd; ənd][blɑːst] [ðəʊz] [kæts][hɑːf] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['kaɪərəʊ] . "

behind	these	rocks	and	blast	those	cats	half	way	back	to	Cairo	.	"
在后面	这些	岩石	和	爆炸	那些	猫	一半	方式	后退	到	开罗	.	"

让我先埋几个地雷挡住他们，然后我们躲到这些岩石后面，把那些家伙炸回开罗一半的路程。

" [wiːl; wil] [wɔːn] [ðem; ðəm][æz; əz][pə(r)] ['ɔːdərs] . "

"	We'll	warn	them	as	per	orders	.	"
"	出色地	警告	他们	作为	每	订单	.	"

“我们会按命令警告他们。”

" ['kreɪzi] [mæn] , [laɪk] [jʊr; jər] [ðə; ði] [bɒs] , ['həʊmə(r)] , " [eɪb] [graul] .

"	Crazy	man	,	like	you're	the	boss	,	Homer	,	"	Abe	growled	.
"	疯狂的	男人	,	喜欢	你是	这	老板	,	荷马	,	"	安倍	咆哮	.

“疯子，你以为你是老板吗，荷马？”阿贝咆哮道。

" [bʌt; bət] [waɪd] [aɪ]['evə(r)] [liːv] [njuː] ['dʒɜːzi] ?

"	But	why'd	I	ever	leave	New	Jersey	?
"	但	为什么?	我	曾经	离开	新的	球衣	?

但我当初为什么要离开新泽西州呢?

" [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

"	He	made	his	way	to	the	right	,
"	他	制成	他的	方式	到	这	正确的	,

他向右走了一段路，

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] - [bæŋk][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['θɔːni] [bʊʃ] .

to	the	top	of	the	wadi's	bank	and	behind	a	clump	of	thorny	bush	.
到	这	顶部	的	这	-	银行	和	在后面	一个	丛	的	带刺的	衬套	.

到达河谷岸边的顶端，躲在一丛带刺灌木后面。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] , [ðə; ði] [lait] ['tɒmi] - ['nɔɪzləs] [wɪð] [ɪts][klɪp][ɒv; əv] [tuː]

He	made	himself	comfortable	,	the	light	Tommy	-	Noiseless	with	its	clip	of	two
他	制成	他自己	舒服的	,	这	光	汤米	-	无声	和	它是	夹子	的	二

['hʌndrəd] . - ['kælɪbə(r)] ,

hundred	.	10	caliber	,
百	.	-	口径	,

他舒服地坐了下来，手里拿着轻便的汤米无声手枪，弹匣里装着两百发.10口径的子弹。

['ʌltrə] - [haɪ] [və'lɒsəti] [ʃelz] ['restɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [rɒk] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] .

ultra	-	high	velocity	shells	resting	before	him	on	a	flat	rock	outcropping	.
极端主义者	-	高的	速度	贝壳	休息	前	他	在	一个	平坦的	岩石	露头	.

超高速炮弹静静地躺在他面前一块平坦的岩石上。

[hiː; hi] ['θɔːtfəli] ['flik] [ðə; ði][sɪ'lektə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][klɪp] .

He	thoughtfully	flicked	the	selector	to	the	explosive	side	of	the	clip	.
他	深思熟虑	轻弹	这	选择器	到	这	爆炸物	边	的	这	夹子	.

他若有所思地将选择器拨到弹匣的爆炸面。

[let] ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'baʊt] [nɒt] ['setɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Let	Homer	Crawford	say	what	he	would	about	not	setting	off	a	Fourth	of	July	,
让	荷马	克劳福德	说	什么	他	会	关于	不是	环境	离开	一个	第四	的	七月	,

就让霍默·克劳福德说说他对不引发七月四日独立日庆祝活动的看法吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['kʌvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['moʊnts] [tuː; tə] [kʌm] , [id] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][bæd] .

but	if	he	needed	covering	in	the	moments	to	come	,	he'd	need	it	bad	.
但	如果	他	需要	覆盖	在	这	时刻	到	来	,	他会	需要	它	坏的	.

但如果他在接下来的时刻需要掩护，那他就会非常需要。

[ðə; ði] [tʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [naʊ] .

The	chips	were	down	now	.
这	芯片	是	向下	现在	.

现在形势已经非常严峻了。

[ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] ,

The	convoy	,
这	护航	,

车队，

[ðə; ði] [m'əʊtəz] ['graʊlɪŋ] [ðeə(r)]['proʊtests; prə'tests][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] ['gəʊɪŋ] ['iːv(ə)n][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]

the	motors	growling	their	protests	of	the	hard	going	even	here	at	the
这	电机	咆哮	他们的	抗议活动	的	这	难的	去	甚至	这里	在	这

['græv(ə)l]['kɑpər'bɑtəmd]['wɒdi]['rɪvə(r)][bed] ,

gravel	bottomed	wadi	river	bed	,
碎石	底部	瓦迪	河	床	,

即使在这片砾石河床上，发动机也发出隆隆的轰鸣声，抗议着艰难的行进。

[meɪd] [ɪts] [wei] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] ['twenti] ['kilə,miːtəz] [pə(r)]

made	its	way	toward	them	at	a	pace	of	approximately	twenty	kilometers	per
制成	它是	方式	朝向	他们	在	一个	步伐	的	大约	二十	公里	每

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

它以大约每小时二十公里的速度向他们驶来。

[ðə; ði] [liːd] [dʒiːp] — ['skoʊdə][ˌmænju'fæktʃə(r)] , ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] ['nəʊtɪd] ['sɪnɪkli] — [wɒz; wəz][sʌm; səm]

The	lead	jeep	—	Skoda	manufacture	,	Homer	Crawford	noted	cynically	—	was	some
这	带领	吉普车	—	斯柯达	生产	,	荷马	克劳福德	著名的	愤世嫉俗地	—	曾是	一些

['θɜːti] ['miːtə(r)z][ɪn] [əd'vɑːns] .

thirty	meters	in	advance	.
三十	米	在	进步	.

领头的吉普车——霍默·克劳福德愤世嫉俗地指出，是斯柯达制造的——领先大约三十米。

[ˌaɪ 'tiː] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːbənd] ['ærəb]['juːniən]['truːpə(r)] [swʌŋ]

It	drew	to	a	halt	upon	seeing	him	and	a	turbaned	Arab	Union	trooper	swung
它	画	到	一个	停止	之上	看到	他	和	一个	戴头巾的	阿拉伯	联盟	骑警	摇摆

[ə; eɪ] [brɛn] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

a	Brenn	gun	in	his	direction	.
一个	布伦	枪	在	他的	方向	.

看到他，军队立刻停了下来，一名戴着头巾的阿拉伯联盟士兵挥舞着布伦机枪指向他。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dʒiːp][ænd; ənd] [jeld] [æt; ət] ['krɔːfəd] [ɪn]['ærəbɪk] .

An	officer	stood	up	in	the	jeep	and	yelled	at	Crawford	in	Arabic	.
一个	官	站立	向上	在	这	吉普车	和	大喊	在	克劳福德	在	阿拉伯	.

一名警官从吉普车里站起来，用阿拉伯语冲着克劳福德大喊。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ,

The	American	took	a	deep	breath	and	said	in	the	same	language	,
这	美国人	采取	一个	深的	气息	和	说	在	这	相同的	语言	,

美国人深吸一口气，用同样的语言说道：

" [jʊr; jər] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['terətri] .

"	You're	out	of	your	own	territory	.
"	你是	出去	的	你的	自己的	领土	.

你已经离开了自己的地盘。

" [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [feɪs] [went] ['pəʊkə(r)] - [ɪk'spreʃənləs] .

"	The	officer's	face	went	poker	-	expressionless	.
"	这	警官们	脸	去	扑克	-	面无表情	.

“警官的表情变得面无表情。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊn] ['fɪgə(r)] , [drest] [ɪn][ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twɑːreg] ,

He	looked	at	the	lone	figure	,	dressed	in	the	garb	of	the	Tuareg	,
他	看起来	在	这	孤独	数字	,	穿着	在	这	外衣	的	这	图阿雷格人	,

他看着那个孤零零的身影，那人穿着图阿雷格人的传统服饰。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːbən] - [veɪl] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [nəʊ'tɔːriəs]

even	to	the	turban	-	veil	which	covers	all	but	the	eyes	of	these	notorious
甚至	到	这	头巾	-	面纱	哪个	封面	全部	但	这	眼睛	的	这些	臭名昭著

[ep'ætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'hɑːrə] .

Apaches	of	the	Sahara	.
阿帕奇	的	这	撒哈拉沙漠	.

甚至连撒哈拉沙漠臭名昭著的阿帕奇人也戴着遮住除眼睛以外全身的头巾面纱。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ][ə'feə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] , " [ðə; ði] [lef'tenənt] [sed] .

"	This	is	no	affair	of	yours	,	"	the	lieutenant	said	.
"	这	是	不	事务	的	你的	,	"	这	中尉	说	.

“这与你无关，”中尉说道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] ['veri] ['klɪəli] , " [sə'hɑːrə] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt]

"	Homer	Crawford	said	very	clearly	,	"	Sahara	Division	,	African	Development
"	荷马	克劳福德	说	非常	清楚地	,	"	撒哈拉沙漠	分配	,	非洲	发展

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] .

Project	,	Reunited	Nations	.
项目	,	重聚	国家	.

“霍默·克劳福德非常明确地说道：‘撒哈拉分部，非洲发展项目，联合国。

[jʊr; jər] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['terətri] , [lef'tenənt] .

You're	far	out	of	your	own	territory	,	lieutenant	.
你是	远的	出去	的	你的	自己的	领土	,	中尉	.

中尉，你完全越界了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ] ,

I'll	have	to	report	you	,
患病的	有	到	报告	你	,

我必须举报你。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ɒrɪdʒɪn] .

and	also	to	demand	that	you	turn	and	go	back	to	your	origin	.
和	还	到	要求	那	你	转动	和	去	后退	到	你的	起源	.

并要求你转身回到你的原点。

" [ðə; ði] [lef'tenənt] ['flik] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	The	lieutenant	flicked	his	hand	,
"	这	中尉	轻弹	他的	手	,

中尉挥了挥手，

[ænd; ənd][ðə; ði]['truːpə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [brɛn] [gʌn] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz]

and	the	trooper	behind	the	Brenn	gun	sighted	the	weapon	and	tightened	his
和	这	骑警	在后面	这	布伦	枪	目击者	这	武器	和	收紧	他的

['trɪgə(r)] ['fɪŋgə(r)] .

trigger	finger	.
扳机	手指	.

布伦机枪后的士兵瞄准了武器，扣动了扳机。

['krɔːfəd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [slaɪt]

Crawford	dropped	to	the	ground	and	rolled	desperately	for	a	slight
克劳福德	掉落	到	这	地面	和	滚动	绝望地	为了	一个	轻微

[dɪ'preʃn] [ðæt] [wʊd] [prə'veɪd] ['kʌvə(r)] .

depression	that	would	provide	cover	.
沮丧	那	会	提供	覆盖	.

克劳福德倒在地上，拼命地翻滚，寻找可以躲避的浅洼地。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] .

He	could	have	saved	himself	the	resultant	bruises	and	scratches	.
他	可以	有	已保存	他自己	这	结果	瘀伤	和	划痕	.

他本可以避免这些擦伤和瘀青。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [brɛn] [gʌn] [spəʊk] ['iːv(ə)n] [wʌns] ,

Before	the	Brenn	gun	spoke	even	once	,
前	这	布伦	枪	辐	甚至	一次	,

布伦机枪甚至还没来得及发出一次声音，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

there	was	a	Götterdammerung	of	sound	and	the	three	occupants	of	the
那里	曾是	一个	-	的	声音	和	这	三	居住者	的	这

[dʒiːp] , ['draɪvə(r)] ,

jeep	,	driver	,
吉普车	,	司机	,

一阵如同诸神黄昏般的巨响，吉普车里的三名乘客，司机，

[lef'tenənt] [ænd; ənd] ['gʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['viːəkl] [ɪn][ə; eɪ]['nɔːzieɪtɪŋ; 'nɔːsieɪtɪŋ]

lieutenant	and	gunner	were	swept	from	the	vehicle	in	a	nauseating
中尉	和	炮手	是	扫荡	从	这	车辆	在	一个	令人作呕

[əb'senəti] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊdɪŋ] [fleʃ] ,

obscenity	of	exploding	flesh	,
淫秽	的	爆炸	肉	,

中尉和炮手被卷出车外，现场血肉横飞，场面令人作呕。

['juːnɪfɔːm] [klɒθ] , [blʌd] [ænd; ənd] [bəʊn] .

uniform	cloth	,	blood	and	bone	.
制服	布	,	血	和	骨	.

制服布料、鲜血和骨头。

[tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,

To	the	side	,
到	这	边	,

旁边，

[eɪb] [bɑːkər][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [θɔːn] [bʊʃ] [ænd; ənd] [rɒk] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [tɜːnd] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv]

Abe	Bakr	behind	his	thorn	bush	and	rock	vantage	point	turned	the	barrel	of
安倍	巴克尔	在后面	他的	刺	衬套	和	岩石	优势	观点	转向	这	桶	的

[hɪz; ɪz] ['tɒmi] - ['nɔɪzləs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] [træks] .

his	Tommy	-	Noiseless	to	the	first	of	the	half	tracks	.
他的	汤米	-	无声	到	这	第一的	的	这	一半	轨道	.

阿贝·巴克尔躲在荆棘丛和岩石的制高点后，将他的汤米无声步枪的枪口对准了第一辆半履带车。

[ɔːl'redi] ['ærəb]['juːniən] ['truːpə] [wɜː(r); wə(r)] [di'bautʃ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [sʌm; səm]['faɪərɪŋ][æt; ət]

Already	Arab	Union	troopers	were	debouching	from	them	,	some	firing	at
已经	阿拉伯	联盟	骑警	是	脱口	从	他们	,	一些	射击	在

['rændəm][ænd; ənd][æt; ət] [ˌʌn'siːn] ['tɑːgɪts] .

random	and	at	unseen	targets	.
随机的	和	在	看不见	目标	.

阿拉伯联盟的士兵已经开始从那里出发，一些人随意向看不见的目标开火。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - [smɪθs] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [kən'siːld] ,

However	,	the	so	-	called	Enaden	smiths	were	well	concealed	,
然而	,	这	所以	-	称为	-	史密斯	是	出色地	暗	,

然而，所谓的埃纳登铁匠们隐藏得很好。

[ðeə(r)] ['wepənz] ['saɪlənst] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [ʃelz] [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ]

their	weapons	silenced	except	for	the	explosion	of	the	tiny	shells	upon	reaching
他们的	武器	沉默	除了	为了	这	爆炸	的	这	微小的	贝壳	之上	到达

[ðeə(r)] ['tɑːgɪt] .

their	target	.
他们的	目标	.

除了小型炮弹击中目标时爆炸的声音外，他们的武器都保持静音。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] .

It	wasn't	much	of	a	fight	.
它	不是	很多	的	一个	斗争	.

这算不上什么激烈的打斗。

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪləs] [ˌɔːtə'mætɪk] ['raɪf(ə)l] [mænd] [baɪ]['elmə(r)] ['ælən] [ænd; ənd] ['keni] - [swept] [ðə; ði]

The	recoilless	automatic	rifle	manned	by	Elmer	Allen	and	Kenny	Ballalou	swept	the
这	无后坐力	自动的	步枪	有人值守	经过	埃尔默	艾伦	和	肯尼	-	扫荡	这

['wɒdi] ,

wadi	,
瓦迪	,

埃尔默·艾伦和肯尼·巴拉卢操作的无后坐力自动步枪扫射了整个干涸河谷。

[swept] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][laɪf] , [æt; ət] [liːst] , [bʌt; bət] ['hɑːdli] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .

swept	it	of	life	,	at	least	,	but	hardly	swept	it	clean	.
扫荡	它	的	生活	,	在	至少	,	但	几乎	扫荡	它	干净的	.

至少抹去了它的生命，但远未彻底清除干净。

[wɒt] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)] [left] ,

What	few	individuals	were	left	,
什么	很少	个人	是	左边	,

剩下的少数人，

[ɪn] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['rɪvərz] ['bɒtəm] , [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt]

in	what	little	shelter	was	to	be	found	in	the	dry	river's	bottom	,	were	picked
在	什么	小的	庇护所	曾是	到	是	成立	在	这	干燥	河流的	底部	,	是	挑选

[ɒf] ['iːzəli] ,

off	easily	,
离开	容易地	,

在干涸的河床底部仅有的一点遮蔽处，它们很容易就被逐个击杀。

[ɪf] [nɒt] ['niːtli] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [və'lɒsəti] [ˌɔːtə'mætɪks] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [eɪb] [bɑːkər][ænd; ənd] [beɪ] -

if	not	neatly	by	the	high	velocity	automatics	in	the	hands	of	Abe	Bakr	and	Bey	-
如果	不是	整齐地	经过	这	高的	速度	自动	在	这	双手	的	安倍	巴克尔	和	贝	-

[æx; ʌx] - - .

ag	-	Akhamouk	.
农业	-	-	.

如果不是阿贝·巴克尔和贝伊·阿格·阿哈穆克手中的高速自动武器干净利落地完成的话。

['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒdi] , [stɛərd]

Afterwards	,	the	five	of	them	,	standing	at	the	side	of	the	wadi	,	stared
然后	,	这	五	的	他们	,	常设	在	这	边	的	这	瓦迪	,	凝视

[daʊn] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] .

down	at	their	work	.
向下	在	他们的	工作	.

随后，他们五人站在河谷边，低头看着自己的劳动成果。

['elmə(r)] ['ælən] ['mʌtə] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [fɔː(r)] - ['letə(r)] [əb'senəti] .

Elmer	Allen	muttered	a	bitter	four	-	letter	obscenity	.
埃尔默	艾伦	低声说道	一个	苦的	四	-	信	淫秽	.

埃尔默·艾伦低声咒骂了一句粗俗的四字脏话。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] ['hedɪd] [ə; eɪ]['pæsɪfɪst] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɪn] ['kɪŋstən] , [dʒə'meɪkə] .

He	had	once	headed	a	pacifist	group	at	the	University	in	Kingston	,	Jamaica	.
他	有	一次	标题	一个	和平主义者	团体	在	这	大学	在	金斯顿	,	牙买加	.

他曾领导过牙买加金斯顿大学的一个和平主义团体。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [b'eəd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n]

Now	his	teeth	were	bared	,	as	they	always	were	when	he	went	into	action
现在	他的	牙齿	是	裸露	,	作为	他们	总是	是	什么时候	他	去	进入	行动

.

:

.

现在他龇牙咧嘴，就像他每次行动时那样。

[hiː; hi] [heit] [ˌaɪ 'tiː] .

He	hated	it	.
他	憎恨	它	.

他讨厌这样。

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [beɪ] - [æx; ʌx] - - [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] .

Of	them	all	,	Bey	-	ag	-	Ahkamouk	was	the	least	moved	by	the	slaughter	.
的	他们	全部	,	贝	-	农业	-	-	曾是	这	至少	已搬	经过	这	屠宰	.

在所有人中，贝伊·阿格·阿赫卡穆克对这场屠杀的反应最为冷漠。

[hiː; hi] ['grʌmbld] , " [gʌnz] , [ɪk'sploʊsɪvz] , ['mɔːtə(r)] , [fleɪm] ['θrəʊə(r)] .

He	grumbled	,	"	Guns	,	explosives	,	mortar	,	flame	throwers	.
他	咕哝	,	"	枪支	,	爆炸物	,	砂浆	,	火焰	投掷者	.

他抱怨道："枪支、炸药、迫击炮、火焰喷射器。"

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [maɪ] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [niːd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [eɪd] ,

If	there	is	anything	in	the	world	my	people	don't	need	in	the	way	of	aid	,
如果	那里	是	任何事物	在	这	世界	我的	人们	不	需要	在	这	方式	的	援助	,

如果说世界上有什么东西是我的人民不需要的援助，

[ɪts] ['wepənz] . "

it's	weapons	.	"
它是	武器	.	"

这是武器。

" ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , " ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] ['æbsəntli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] — ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siːn]

"	Our	people	,	"	Homer	Crawford	said	absently	,	his	eyes	—	taking	in	the	scene
"	我们的	人们	,	"	荷马	克劳福德	说	心不在焉地	,	他的	眼睛	—	采取	在	这	场景

[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] — ['empti] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌʌn'siːɪŋ] .

beneath	them	—	empty	,	as	though	unseeing	.
下面	他们	—	空的	,	作为	尽管	看不见	.

"我们的人民，"霍默·克劳福德心不在焉地说，他的眼睛——打量着眼前的景象——空洞无神，仿佛什么也看不见。

[hiː; hi] [heit] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] , ['ɔːlməʊst][æz; əz]['bædli][æz; əz][dɪd]['elmə(r)]['ælən] .

He	hated	the	need	for	killing	,	almost	as	badly	as	did	Elmer	Allen	.
他	憎恨	这	需要	为了	杀	,	几乎	作为	糟糕	作为	做过	埃尔默	艾伦	.

他憎恨杀戮的必要性，几乎和埃尔默·艾伦一样憎恨。

[beɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , ['skaʊlɪŋ] ['slaɪtli] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Bey	looked	at	him	,	scowling	slightly	,	but	said	nothing	.
贝	看起来	在	他	,	皱眉	轻微地	,	但	说	没有什么	.

贝伊看了他一眼，微微皱起了眉头，但什么也没说。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [maɪld] [rɪ'bjuːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['liːdərz] [vɔɪs] .

There	had	been	mild	rebuke	in	his	leader's	voice	.
那里	有	到过	温和的	训斥	在	他的	领导人的	嗓音	.

他的领导语气中带着一丝温和的责备。

" [wel] , " [eɪb] [bɑːkər] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [mɒk] [faɪ'nælətɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	Well	,	"	Abe	Bakr	said	with	a	tone	of	mock	finality	in	his	voice	,
"	出色地	,	"	安倍	巴克尔	说	和	一个	语气	的	嘲笑	最终性	在	他的	嗓音	,

"好吧，"阿贝·巴克尔用一种故作笃定的语气说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːsənəlɪ] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] ,

as	though	he	was	personally	wiping	his	hands	of	the	whole	affair	,
作为	尽管	他	曾是	亲自	擦拭	他的	双手	的	这	所有的	事务	,

仿佛他是在亲自为整件事撇清关系似的。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl] [ðɪs] [dʒæz][tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] , [mæn] ?

"	how	are	you	going	to	explain	all	this	jazz	to	headquarters	,	man	?
"	如何	是	你	去	到	解释	全部	这	爵士乐	到	总部	,	男人	?

"你打算怎么向总部解释这一切呢，伙计？"

" ['həʊmə(r)] [sed] ['flætli] , " [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] [gruːp] [ɒv; əv] , [ɑː] , [gʌn]

"	Homer	said	flatly	,	"	We	were	attacked	by	this	unidentified	group	of	,	ah	,	gun
"	荷马	说	断然	,	"	我们	是	遭到攻击	经过	这	身份不明	团体	的	,	啊	,	枪

['rʌnərz] ,

runners	,
跑步者	,

荷马直截了当地说："我们遭到了这群身份不明的……呃，军火贩子的袭击。"

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['ɒrɪdʒɪn] .

from	some	unknown	origin	.
从	一些	未知	起源	.

来源不明。

[wiː; wi] [dɪ'fendɪd] [ɑː'selvz] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][best][ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'bɪlətɪ] .

We	defended	ourselves	,	to	the	best	of	our	ability	.
我们	辩护	我们自己	,	到	这	最好的	的	我们的	能力	.

我们尽了全力进行自卫。

" ['elmə(r)]['ælən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][wʌns]['hjuːmən] [mes] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

"	Elmer	Allen	looked	at	the	once	human	mess	below	them	.
"	埃尔默	艾伦	看起来	在	这	一次	人类	混乱	以下	他们	.

埃尔默·艾伦看着脚下曾经是人类居住的一片狼藉。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , ['skaʊlɪŋ] .

"	We	certainly	did	,	"	he	muttered	,	scowling	.
"	我们	当然	做过	,	"	他	低声说道	,	皱眉	.

“我们当然这么做了，”他皱着眉头嘟囔道。

" ['kreɪzi][mæn] , " [eɪb] [sed] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['æləbaɪ] .

"	Crazy	man	,	"	Abe	said	,	nodding	his	agreement	to	the	alibi	.
"	疯狂的	男人	,	"	安倍	说	,	点头	他的	协议	到	这	不在场证明	.

“疯子，”安倍说道，点头表示同意这个不在场证明。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [spiːk] .

The	others	didn't	bother	to	speak	.
这	其他的	没有	打扰	到	说话	.

其他人懒得说话。

['həʊmə(r)] ['krɔːfədz] ['juːnɪt][wɒz; wəz] [wel] [nɪt] .

Homer	Crawford's	unit	was	well	knit	.
荷马	克劳福德的	单元	曾是	出色地	针织	.

霍默·克劳福德的部队团结紧密。

[hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	said	after	a	moment	.
他	说	后	一个	片刻	.

他过了一会儿才说道。

" [eɪb] ,

"	Abe	,
"	安倍	,

安倍，

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['keni] [get][sʌm; səm]['daɪnəmaɪt][ænd; ənd][plɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['wɒdi] [wɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [spɒts] .

you	and	Kenny	get	some	dynamite	and	plant	it	in	this	wadi	wall	in	a	few	spots	.
你	和	肯尼	得到	一些	炸药	和	植物	它	在	这	瓦迪	墙	在	一个	很少	地点	.

你和肯尼弄些炸药，在这条干涸河床的墙壁上埋几个地方。

[wiːl; wil] [wɒnt] [tuː; tə] ['beri] [ðɪs] [həʊl] [mes] .

We'll	want	to	bury	this	whole	mess	.
出色地	想	到	埋葬	这	所有的	混乱	.

我们想把这堆烂摊子彻底埋葬。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [bləʊ] [hɪmˈself] [ʌp] [ɒn]

It	wouldn't	do	for	someone	to	come	along	and	blow	himself	up	on
它	不会	做	为了	某人	到	来	沿着	和	吹	他自己	向上	在

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈskætəd] [lænd] [maɪnz] ,

some	of	these	scattered	land	mines	,
一些	的	这些	疏散	土地	矿井	,

要是有人踩到这些散落的地雷把自己炸死了，那就糟了。

[ɔː(r)][faɪnd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [bəˈzuːkə] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][juːz][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈnɪərɪst] [blʌd] - [fjuːd]

or	find	himself	a	bazooka	or	something	to	use	on	his	nearest	blood	-	feud
或者	寻找	他自己	一个	火箭筒	或者	某物	到	使用	在	他的	最近的	血	-	世仇

['neɪbə(r)] .

neighbor	.
邻居	.

或者找个火箭筒之类的东西，用来对付他最近的宿敌邻居。

" [ˌaɪ ˈaɪ]

"	II
"	二

“二

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [nəʊn] [æz; əz] - [wɒz; wəz] [ˈwɒʃɪŋ] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði][niːˈʒeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

The	young	woman	known	as	Izubahil	was	washing	clothes	in	the	Niger	with	the
这	年轻的	女士	已知	作为	-	曾是	洗涤	衣服	在	这	尼日尔	和	这

[rest] [bʌt; bət] [ˈslaɪtli] [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʧætərɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ,

rest	but	slightly	on	the	outskirts	of	the	chattering	group	of	women	,
休息	但	轻微地	在	这	郊区	的	这	喋喋不休	团体	的	女性	,

名叫伊祖巴希尔的年轻女子和其他人一起在尼日尔河里洗衣服，但她稍微偏离了这群叽叽喳喳的妇女们。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bəuθ][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪv] [ˈstreɪndʒə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [jet]

which	was	fitting	since	she	was	both	a	comparative	stranger	and	as	yet
哪个	曾是	配件	自从	她	曾是	两个都	一个	比较	陌生人	和	作为	然而

[ˌʌnsɪˈlektɪd] [baɪ] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [greɪs] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] .

unselected	by	any	man	to	grace	his	household	.
未选中	经过	任何	男人	到	优雅	他的	家庭	.

这很贴切，因为她既是一个相对陌生的人，又还没有被任何男人选中来装点他的家庭。

[wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋli] [streɪndʒ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkʌmli] [ɪˈnʌf] .

Which	,	in	a	way	,	was	passingly	strange	since	she	was	comely	enough	.
哪个	,	在	一个	方式	,	曾是	顺便地	奇怪的	自从	她	曾是	漂亮	足够的	.

从某种程度上来说，这有点奇怪，因为她长得还算漂亮。

[klæd][æz; əz][ðə; ði] [rest] [wɪð] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ræp] [ɒv; əv] [ˈkʌləd] [klɒθ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][hɪps] ,

Clad	as	the	rest	with	naught	but	a	wrap	of	colored	cloth	about	her	hips	,
覆膜	作为	这	休息	和	零	但	一个	裹	的	有色	布	关于	她	臀部	,

她和其他人一样，身上只裹着一块彩色的布，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪgə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpənli][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

her	face	and	figure	were	openly	to	be	seen	.
她	脸	和	数字	是	公然	到	是	已见	.

她的容貌和身材一览无余。

[hɜː(r); hə(r)] [kəmˈplekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [dɑːk] [æz; əz][məʊst] .

Her	complexion	was	not	quite	so	dark	as	most	.
她	肤色	曾是	不是	相当	所以	黑暗的	作为	最多	.

她的肤色不像大多数人那样黝黑。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ʌp] - [ˈrɪvə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

She	came	from	up	-	river	,	so	she	said	,	the	area	of	the	Songhoi	,
她	来了	从	向上	-	河	,	所以	她	说	,	这	区域	的	这	-	,

她说，她来自上游，松霍伊地区。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] ['ærəb][ɔː(r)]['bɜːbə(r)]

but	by	the	looks	of	her	there	was	more	than	average	Arab	or	Berber
但	经过	这	看起来	的	她	那里	曾是	更多的	比	平均的	阿拉伯	或者	柏柏尔人

[blʌd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [veɪns] .

blood	in	her	veins	.
血	在	她	静脉	.

但从她的外表来看，她的血管里流淌着比一般阿拉伯人或柏柏尔人更多的血液。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd][nəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] .

Her	lips	and	nose	were	thinner	than	those	of	her	neighbors	.
她	嘴唇	和	鼻子	是	更薄	比	那些	的	她	邻居	.

她的嘴唇和鼻子比邻居们的要薄。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [nəʊ][mæn][hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] ,

Yes	,	it	was	strange	that	no	man	had	taken	her	,
是的	,	它	曾是	奇怪的	那	不	男人	有	已采取	她	,

是的，很奇怪居然没有男人带走她。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnəs] [ʃiː; ʃi] [ri'pʌls] ['eni] [əd'vɑːnsɪz] [meɪd] [baɪ]

though	it	was	said	that	in	her	shyness	she	repulsed	any	advances	made	by
尽管	它	曾是	说	那	在	她	害羞	她	反感	任何	进展	制成	经过

['aɪðə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,

either	the	young	men	,
任何一个	这	年轻的	男人	,

据说，由于她性格害羞，她拒绝了两位年轻男子的任何示好。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [w'ɛlθɪe] ['eldəz] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [waɪf] .

or	their	wealthier	elders	who	could	afford	more	than	one	wife	.
或者	他们的	更富有	长者	WHO	可以	买得起	更多的	比	一	妻子	.

或者他们家境富裕的长辈，他们有能力娶多位妻子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nʌθɪŋ] - ['wʊmən] , ['riːəli] , [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ə'ləʊn] ,

She	was	a	nothing	-	woman	,	really	,	come	out	of	the	desert	alone	,
她	曾是	一个	没有什么	-	女士	,	真的	,	来	出去	的	这	沙漠	独自的	,

她其实是个一无所有的女人，独自一人从沙漠里走出来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['relətɪvz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] ,

and	without	relatives	to	protect	her	interests	,
和	没有	亲属	到	保护	她	兴趣	,

而且没有亲属保护她的利益，

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [ri'pʌls] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] ['ɒnə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

but	still	she	repulsed	the	advances	of	those	who	would	honor	her	with	a
但	仍然	她	反感	这	进展	的	那些	WHO	会	荣誉	她	和	一个

[pleɪs] [ɪn][ðeə(r)] [haʊs] ,

place	in	their	house	,
地方	在	他们的	房子	,

但她仍然拒绝了那些想要让她住进自己家中的人的示好。

[ɔː(r)] [tent] .

or	tent	.
或者	帐篷	.

或者帐篷。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] ,

She	had	come	out	of	the	desert	,	it	was	known	,
她	有	来	出去	的	这	沙漠	,	它	曾是	已知	,

人们都知道，她来自沙漠。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['hændfʊl][ɒv; əv] [pə'zeʃənz] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['pækɪt] ,

with	her	handful	of	possessions	done	up	in	a	packet	,
和	她	少数	的	财产	完毕	向上	在	一个	包	,

她把仅有的几件物品打包成一个袋子，

[ænd; ənd][hæd; həd]['kwaɪətli][ænd; ənd] [ˌʌnəb'truːsɪvli] ['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ]

and	had	quietly	and	unobtrusively	taken	her	place	in	the	Negro
和	有	悄悄	和	不引人注目地	已采取	她	地方	在	这	黑人

[kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] .

community	of	Gao	.
社区	的	高	.

她悄无声息地融入了高镇的黑人社区。

['lɪt(ə)l] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sleɪv] [ɔː(r)] - [sɜːf] ,

Little	better	than	a	slave	or	Gabibi	serf	,
小的	更好的	比	一个	奴隶	或者	-	农奴	,

比奴隶或加比比农奴好不了多少，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['miːgə(r)] ['lɪvɪŋ] ['duːɪŋ] [smɔːl] [tɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] - [ɒf] ['membəz] [ɒv; əv]

she	made	her	meager	living	doing	small	tasks	for	the	better	-	off	members	of
她	制成	她	微薄	活的	正在做	小的	任务	为了	这	更好的	-	离开	成员	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	community	.
这	社区	.

她靠为社区里比较富裕的人做些零工来维持微薄的收入。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [wɒz; wəz] ['djuːtɪfəli] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['kwaɪət]['spəʊkən] ,

But	she	knew	her	place	,	was	dutifully	shy	and	quiet	spoken	,
但	她	知道	她	地方	,	曾是	尽职尽责地	害羞的	和	安静的	说	,

但她很清楚自己的身份，谨言慎行，举止腼腆，说话也很轻声细语。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][men] , [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [haɪk] [ænd; ənd] [veɪl] .

and	in	the	town	or	in	the	presence	of	men	,	wore	her	haik	and	veil	.
和	在	这	镇	或者	在	这	在场	的	男人	,	穿着	她	俳句	和	面纱	.

在城镇里或在男人面前，她会穿上长袍和面纱。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [nəʊ][mæn] .

Yes	,	it	was	passing	strange	that	she	found	no	man	.
是的	,	它	曾是	通过	奇怪的	那	她	成立	不	男人	.

是的，她没找到男人确实很奇怪。

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [nəʊ] ['jʌŋgə] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['ɪntuː]

On	the	face	of	it	,	she	was	getting	no	younger	,	surely	she	must	be	into
在	这	脸	的	它	,	她	曾是	获得	不	年轻	,	一定	她	必须	是	进入

[hɜː(r); hə(r)] ['twentiz] .

her	twenties	.
她	二十多岁	.

从外表上看，她年纪不小了，肯定已经二十多岁了。

[ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][niː'ʒeə(r)] ,

Up	to	their	knees	in	the	waters	of	the	Niger	,
向上	到	他们的	膝盖	在	这	水	的	这	尼日尔	,

尼日尔河水淹至他们的膝盖，

[aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʌgaʊt] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

out	beyond	the	point	where	the	dugout	canoes	were	pulled	up	to	the	bank	,
出去	超过	这	观点	在哪里	这	独木舟	独木舟	是	拉	向上	到	这	银行	,

在独木舟被拉到岸边的更远处，

[ðeə(r)] [endz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðeɪ] ['paʊndɪd] [ðeə(r)] ['lɔːndri] .

their	ends	resting	on	the	shore	,	they	pounded	their	laundry	.
他们的	结束	休息	在	这	支撑	,	他们	猛击	他们的	洗衣店	.

他们把船头搁在岸边，捶打着身上的衣物。

['lɑːfɪŋ] , ['tʃætərɪŋ] , ['gɑːsɪpɪŋ] .

Laughing	,	chattering	,	gossiping	.
笑	,	喋喋不休	,	八卦	.

欢笑、闲聊、八卦。

[laɪf] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [laɪf] [wɒz; wəz] [gʊd] .

Life	was	perhaps	poor	,	but	still	life	was	good	.
生活	曾是	也许	贫穷的	,	但	仍然	生活	曾是	好的	.

生活或许贫穷，但生活依然美好。

['sʌmwʌn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] ['skæmpə]

Someone	pretended	to	see	a	crocodile	and	there	was	a	wild	scampering
某人	假装	到	看	一个	鳄鱼	和	那里	曾是	一个	荒野	四处奔跑

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

for	the	shore	.
为了	这	支撑	.

有人假装看到了鳄鱼，于是大家慌忙地向岸边逃窜。

[ænd; ənd] [ðen] [haɪ] ['lɑːftə(r)] [wen] [ðə; ði] [dʒest] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .

And	then	high	laughter	when	the	jest	was	revealed	.
和	然后	高的	笑声	什么时候	这	笑话	曾是	揭晓	.

当玩笑揭晓时，现场爆发出哄堂大笑。

['æktʃuəli] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʒest] ,

Actually	,	all	the	time	they	had	known	it	a	jest	,
实际上	,	全部	这	时间	他们	有	已知	它	一个	笑话	,

事实上，他们一直都知道这只是个玩笑。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [wʌn] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] ['krɔkədaɪlz] [ðɪs] [fɑː(r)]

since	it	was	their	most	popular	one	—	there	were	seldom	crocodiles	this	far
自从	它	曾是	他们的	最多	受欢迎的	一	—	那里	是	很少	鳄鱼	这	远的

[nɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [niː'ʒeə(r)] [bend] .

north	in	the	Niger	bend	.
北	在	这	尼日尔	弯曲	.

因为这是他们最受欢迎的地方——在尼日尔河湾这么北的地方，很少有鳄鱼出没。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [æz; əz] [tuː] [men] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːmə]

There	was	a	stir	as	two	men	dressed	in	the	clothes	of	the	Rouma
那里	曾是	一个	搅拌	作为	二	男人	穿着	在	这	衣服	的	这	鲁马

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] .

approached	the	river	bank	.
接近	这	河	银行	.

两名身着鲁马族服饰的男子走向河岸，引起了一阵骚动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'bɪd(ə)n] ,

It	was	not	forbidden	,
它	曾是	不是	禁止	,

这并非被禁止的。

[bʌt; bət] [gʊd] ['mænəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [meɪlz] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['eəriə] [waɪl] [ðə; ði]

but	good	manners	called	for	males	to	refrain	from	this	area	while	the
但	好的	礼仪	称为	为了	男性	到	避免	从	这	区域	尽管	这

['wʊmən] [beɪðd] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðeə(r)] ['lɔːndri] ,

woman	bathed	and	washed	their	laundry	,
女士	洗澡	和	洗过	他们的	洗衣店	,

但出于礼貌，男性在女性沐浴和洗衣时应该避免靠近这个区域。

[wɪ'ðaʊt] [veɪl] [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənts] .

without	veil	or	upper	garments	.
没有	面纱	或者	上	服装	.

没有戴面纱，也没有穿上衣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑人的负担(Black Man's Burden)
第2/8页

[ðiːz] [miːn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] ['ʃeɪmləs] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][steə(r)] .

These	mean	were	obviously	shameless	,	and	probably	had	come	to	stare	.
这些	意思是	是	明显地	不要脸	,	和	大概	有	来	到	盯	.

这些家伙显然不知羞耻，很可能是来盯着看的。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [dres] , [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['beərɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] .

From	their	dress	,	their	faces	and	their	bearing	,	they	were	strangers	.
从	他们的	裙子	,	他们的	面孔	和	他们的	轴承	,	他们	是	陌生人	.

从他们的衣着、面容和举止来看，他们都是陌生人。

['pɒsəbli] [ˌsenɪgə'liːz] , [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['eəriə][nɪə(r)]['dækɑː(r)] ,

Possibly	Senegalese	,	up	from	the	area	near	Dakar	,
可能	塞内加尔人	,	向上	从	这	区域	靠近	达喀尔	,

可能是塞内加尔人，来自达喀尔附近地区。

['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [njuː] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [njuː] ['ɪndəstriz] ['mʌʃrʊmɪŋ] [ðeə(r)] .

products	of	the	new	schools	and	the	new	industries	mushrooming	there	.
产品	的	这	新的	学校	和	这	新的	行业	蘑菇	那里	.

那里涌现出的新学校和新兴产业的产品。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ðiː][fəʊk] [huː] [geɪv] [ʌp][ðə; ðiː][əʊld] [weɪz] ,

Strange	things	were	told	of	the	folk	who	gave	up	the	old	ways	,
奇怪的	事物	是	讲述	的	这	民间	WHO	给予	向上	这	老的	方式	,

人们口口相传，那些放弃旧习俗的人，发生了很多奇怪的事情。

[wɜːkt] [ɒn][ðə; ðiː][dæmz][ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [njuː] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [sent] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz]

worked	on	the	dams	and	the	other	new	projects	,	sent	their	little	ones
工作	在	这	水坝	和	这	其他	新的	项目	,	发送	他们的	小的	一个

[tuː; tə][ðə; ðiː] [skuːlz] ,

to	the	schools	,
到	这	学校	,

他们参与了水坝和其他新项目的建设，并送自己的孩子上学。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː]['niːd(ə)l] [prik] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

and	submitted	to	the	needle	pricks	which	seemed	to	compose	so	much	of
和	提交	到	这	针	刺痛	哪个	似乎	到	撰写	所以	很多	的

[ðə; ðiː]['mædʒɪk]['medsn; 'medɪsn] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ɪn][ðə; ðiː]['medɪk(ə)l] [skuːlz] [baɪ][ðə; ðiː] [ruːmə] .

the	magic	medicine	being	taught	in	the	medical	schools	by	the	Rouma	witchmen	.
这	魔法	药品	存在	教授	在	这	医疗的	学校	经过	这	鲁马	巫师	.

他们接受了针刺，这似乎是鲁玛巫师在医学院教授的魔法药物的主要组成部分。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [naʊ] [ɪn] - , [ðə; ðiː]['lɪŋgwə]['frænkə][ɒv; əv][ðə; ðiː][və'sɪnəti] .

One	of	them	spoke	now	in	Songhoi	,	the	lingua	franca	of	the	vicinity	.
一	的	他们	辐	现在	在	-	,	这	语言	弗兰卡	的	这	附近	.

其中一人现在用松海语说话，松海语是附近的通用语。

['ʃeɪmləsli] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n]

Shamelessly	he	spoke	to	them	,	although	none	were	his	women	,	nor	even
厚颜无耻	他	辐	到	他们	,	虽然	没有任何	是	他的	女性	,	也不	甚至

[hɪz; ɪz]['traɪb(ə)l][kɪn] .

his	tribal	kin	.
他的	部落	亲属	.

他厚颜无耻地与她们交谈，尽管她们都不是他的女人，甚至也不是他的族人。

[nʌn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
None looked at him .
没有任何 看起来 在 他 .

没人看他。

" [wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] , [æn; ən] [ˌʌn'wed] ['wʊmən] ,
" We seek a single woman , an unwed woman ,
" 我们 寻找 一个 单身的 女士 , 一个 未婚 女士 ,

我们正在寻找一位单身女性，一位未婚女性，

[huː] [wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [njuː] [weɪz] .
who would work for pay and learn the new ways .
WHO 会 工作 为了 支付 和 学习 这 新的 方式 .

他们会为了获得报酬而工作，并学习新的方法。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['lɔːndri] , [nɒt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['tʃætə(r)] ['dribl] [ə'weɪ] .
" They continued their laundry , not looking up , but their chatter dribbled away .
" 他们 持续 他们的 洗衣店 , 不是 寻找 向上 , 但 他们的 喋喋不休 运球 离开 .

他们继续洗衣服，头也不抬，但闲聊声却断断续续地传开。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][drɒp][ðə; ði][veɪl] , " [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] ['klɪəli] ,
" She must drop the veil , " the man continued clearly ,
" 她 必须 降低 这 面纱 , " 这 男人 持续 清楚地 ,

“她必须摘下面纱，”那人继续清晰地说。

" [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][haɪk][ænd; ənd][weə(r)][ðə; ði] [njuː] [kləʊðz] .
" and give up the haik and wear the new clothes .
" 和 给 向上 这 俳句 和 穿 这 新的 衣服 .

“放弃海克服，穿上新衣服。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [peɪd] ,
But she will be well paid ,
但 她 将要 是 出色地有薪酬的 ,

但她会获得丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [helθ] .
and taught to read and be kept in the best of comfort and health .
和 教授 到 读 和 是 保留 在 这 最好的 的 舒适 和 健康 .

并教会他们阅读，让他们生活在舒适健康的环境之中。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [gɑːsp][frɒm; frəm] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['wɪmɪn] ,
" There was a low gasp from several of the younger women ,
" 那里 曾是 一个 低的 喘气 从 一些 的 这 年轻 女性 ,

“几个年轻女子低声抽了抽气声，

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [dɪs'teɪst] .
but one of the eldest looked up in distaste .
但 一 的 这 长子 看起来 向上 在 厌恶 .

但其中一位年纪较大的男子厌恶地抬起头来。

" [weə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːmə] !
" Wear the clothes of the Rouma !
" 穿 这 衣服 的 这 鲁马 !

穿上鲁玛人的衣服！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .
" she said indignantly .
" 她 说 愤慨地 .

她愤愤不平地说。

" ['ʃeɪmləs] [wʌnz] !
" Shameless ones !
" 不要脸 一个 !

厚颜无耻之徒！

" [ðə; ði] [mænz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['testi] .

"	The	man's	voice	was	testy	.
"	这	男人的	嗓音	曾是	暴躁的	.

“那男人的声音很不耐烦。”

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [wɔːn] ['ɔːlweɪz] [baɪ][ðə; ði] [ruːmə] ,

He	himself	was	dressed	in	the	clothing	worn	always	by	the	Rouma	,
他	他自己	曾是	穿着	在	这	衣服	磨损	总是	经过	这	鲁马	,

他本人则穿着鲁玛人常穿的服装。

[wen] [ðə; ði] [ruːmə] [hæd; həd] [kən'trəʊld] [ðə; ði][niː'ʒeə(r)] [bend] .

when	the	Rouma	had	controlled	the	Niger	bend	.
什么时候	这	鲁马	有	受控	这	尼日尔	弯曲	.

当鲁马人控制了尼日尔河弯道时。

[hiː; hi] [sed] , " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːmə] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv]

He	said	,	"	These	are	not	the	clothes	of	the	Rouma	,	but	the	clothes	of
他	说	,	"	这些	是	不是	这	衣服	的	这	鲁马	,	但	这	衣服	的

['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] .

civilized	people	everywhere	.
文明	人们	到处	.

他说：“这些不是鲁马人的衣服，而是世界各地文明人的衣服。”

" [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'tenʃ(ə)n] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɒʃɪŋ] .

"	The	women's	attention	went	back	to	their	washing	.
"	这	女性的	注意力	去	后退	到	他们的	洗涤	.

“女人们的注意力又回到了洗衣服上。”

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['gɪg(ə)ld] .

Two	or	three	of	them	giggled	.
二	或者	三	的	他们	咯咯地笑	.

其中两三个人咯咯地笑了起来。

[ðə; ði] ['eldəli] ['wʊmən] [sed] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [hɪə(r)] [huː] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

The	elderly	woman	said	,	"	There	are	none	here	who	will	go	with	you	,
这	老年	女士	说	,	"	那里	是	没有任何	这里	WHO	将要	去	和	你	,

老妇人说：“这里没有人愿意陪你去。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['ʃeɪmləs] ['pɜːpəs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .

for	whatever	shameless	purpose	you	have	in	your	mind	.
为了	任何	不要脸	目的	你	有	在	你的	头脑	.

无论你心中有什么无耻的目的。

" [bʌt; bət] - , [ðə; ði] [streɪndʒ] [gɜːl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] , [spəʊk]

"	But	Izubahil	,	the	strange	girl	come	out	of	the	desert	from	the	north	,	spoke
"	但	-	,	这	奇怪的	女孩	来	出去	的	这	沙漠	从	这	北	,	辐

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

“但是，从北方沙漠里走出来的奇怪女孩伊祖巴希尔突然开口说话了。”

" [aɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	,	"	she	said	.
"	我	将要	,	"	她	说	.

“我会的，”她说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɑːsp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [waɪd] - [aɪd] [ə'lɑːm] .

There	was	a	gasp	,	and	all	looked	at	her	in	wide	-	eyed	alarm	.
那里	曾是	一个	喘气	,	和	全部	看起来	在	她	在	宽的	-	眼睛	警报	.

众人倒吸一口凉气，惊恐地睁大眼睛看着她。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [stɪl] [ɪn]

She	began	making	her	way	to	the	shore	,	her	unfinished	washing	still	in
她	开始	制作	她	方式	到	这	支撑	,	她	未完成	洗涤	仍然	在

[hænd] .

hand	.
手	.

她开始向岸边走去，手里还拿着没洗完的衣服。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [sed] ['klɪəli] , " [ænd; ənd] [drɒp] [ðə; ði] [veɪl] , [dɪ'skɑːd] [ðə; ði] [haɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː]

The	stranger	said	clearly	,	"	And	drop	the	veil	,	discard	the	haik	for	the	new
这	陌生人	说	清楚地	,	"	和	降低	这	面纱	,	丢弃	这	俳句	为了	这	新的

['kləʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

陌生人清晰地说："摘下面纱，脱下长袍，换上新衣。"

[ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] [skuːlz] ?

and	attend	the	schools	?
和	出席	这	学校	?

并且去上学?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [gɑːsp] [æz; əz] - [sed] ['defɪnətli] , " [jes] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

"	There	was	another	gasp	as	Izubahil	said	definitely	,	"	Yes	,	all	these	things	.
"	那里	曾是	其他	喘气	作为	-	说	确实	,	"	是的	,	全部	这些	事物	.

伊祖巴希尔肯定地说："是的，所有这些事情。"又是一阵倒吸气声。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

"	She	looked	back	at	the	women	.
"	她	看起来	后退	在	这	女性	.

她回头看了看那些女人。

" [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɜːn] [ɔːl] [ðiːz] [njuː] [weɪz] .

"	So	that	I	may	learn	all	these	new	ways	.
"	所以	那	我	可能	学习	全部	这些	新的	方式	.

"这样我就可以学习所有这些新方法。"

" [ðə; ði] [mɔː(r)] ['eldəli] [snɪft] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɪn] [skɔːn] ,

"	The	more	elderly	sniffed	and	turned	their	backs	in	scorn	,
"	这	更多的	老年	嗅了嗅	和	转向	他们的	背部	在	轻蔑	,

"年纪较大的人嗤之以鼻，不屑地转过身去。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [stɛərd] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

but	the	younger	stared	after	her	in	some	amazement	and	until	she
但	这	年轻	凝视	后	她	在	一些	惊愕	和	直到	她

[dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːməli]

disappeared	with	the	two	strangers	into	one	of	the	buildings	which	had	formerly
消失	和	这	二	陌生人	进入	一	的	这	建筑物	哪个	有	以前

[haʊzd] [ðə; ði] [frentʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['eərɪə] [wɒz; wəz]

housed	the	French	Administration	officers	back	in	the	days	when	the	area	was
房屋	这	法语	行政	警官	后退	在	这	天	什么时候	这	区域	曾是

[nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [su'dɑːn; su'dæn] .

known	as	the	French	Sudan	.
已知	作为	这	法语	苏丹	.

但年轻的女孩却带着几分惊奇地望着她，直到她和那两个陌生人一起消失在一栋建筑物里。这栋建筑物以前是法国行政官员的住所，那时该地区被称为法属苏丹。

[ˌɪn'saɪd] ,

Inside	,
里面	,

里面，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['strendʒər] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən][æt; ət][ðə; ði]

the	boy	strangers	turned	to	her	and	the	one	who	had	spoken	at	the
这	男生	陌生人	转向	到	她	和	这	一	WHO	有	说	在	这

['rɪvə(r)][bæŋk] [sed] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

river	bank	said	in	English	,
河	银行	说	在	英语	,

男孩们转向她，之前在河岸边说话的那个男孩用英语说道：

" [haʊ] [gəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	goes	it	?	"
"	如何	去	它	?	"

情况如何?

" ['hevənz] [tuː; tə] ['betsi] , " ['ɪzəʊbel] ['kʌnɪŋəm] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] , " [get][ˌem 'iː][ə; eɪ][drɪŋk] .

"	Heavens	to	Betsy	,	"	Isobel	Cunningham	said	with	a	grin	,	"	get	me	a	drink	.
"	天	到	贝齐	,	"	伊莎贝尔	坎宁安	说	和	一个	咧嘴笑	,	"	得到	我	一个	喝	.

“我的天哪，”伊莎贝尔·坎宁安笑着说，“给我拿杯饮料来。”

[ɪf] [aɪ'd] [nəʊn] ['meidʒə] [ɪn] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɪnd] [ʌp] [wɪð] [maɪ]['duːɪŋ][ə; eɪ]

If	I'd	known	majoring	in	anthropology	was	going	to	wind	up	with	my	doing	a
如果	ID	已知	主修	在	人类学	曾是	去	到	风	向上	和	我的	正在做	一个

[strɪp] [tiːz] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði][niː'ʒeə(r)]['rɪvə(r)] ,

strip	tease	with	a	bunch	of	natives	in	the	Niger	River	,
条	逗	和	一个	束	的	本地人	在	这	尼日尔	河	,

如果我知道主修人类学最终会导致我在尼日尔河边和一群土著人一起跳脱衣舞，我肯定会后悔的。

[ai] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp] [həʊm] [ˌiːkə'nɒmɪks] , [laɪk][maɪ][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] !

I	would	have	taken	up	Home	Economics	,	like	my	dear	old	mother	wanted	!
我	会	有	已采取	向上	家	经济学	,	喜欢	我的	亲爱的	老的	母亲	通缉	!

我会选择学习家政学，就像我亲爱的老母亲希望的那样！

" [ðeɪ] [lɑːft] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ['ɑːmˌstrɒŋ] , [ðə; ði]['əʊldə][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

"	They	laughed	with	her	and	Jacob	Armstrong	,	the	older	of	the	two	,
"	他们	笑了	和	她	和	雅各布	阿姆斯特朗	,	这	老	的	这	二	,

“他们和她以及两人中年纪较大的雅各布·阿姆斯特朗一起笑了起来，

[went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪdbɔːd] [ænd; ənd] [mɪkst] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kɒnjæk] [ænd; ənd]['səʊdə] .

went	over	to	a	sideboard	and	mixed	her	a	cognac	and	soda	.
去	超过	到	一个	餐边柜	和	混合	她	一个	科涅克白兰地	和	苏打	.

他走到餐具柜前，给她调了一杯白兰地苏打水。

" [aɪs] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Ice	?	"	he	said	.
"	冰	?	"	他	说	.

“冰？”他问道。

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .

"	Brother	,	you	said	it	,	"	she	told	him	.
"	兄弟	,	你	说	它	,	"	她	讲述	他	.

“哥哥，你说得对，”她对他说。

" [weə(r)] [kæn; kən][ai] [tʃeɪndʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [rægz] ? "

"	Where	can	I	change	out	of	these	rags	?	"
"	在哪里	能	我	改变	出去	的	这些	破布	?	"

“我该去哪里换掉这些破烂衣服？”

" [ɒn] [juː; jʊ] [ðeɪ] [lʊk] [gʊd] , " ['klɪfəd] ['dʒæksən][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	On	you	they	look	good	,	"	Clifford	Jackson	told	her	.
"	在	你	他们	看	好的	,	"	克利福德	杰克逊	讲述	她	.

“你穿起来很好看，”克利福德·杰克逊对她说。

[hiː; hi] [lʊkt] [səˈpraɪzɪŋli] [laɪk] [ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈluːɪs] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈdekeɪdz] [ˈɜːlɪə(r)] .

He	looked	surprisingly	like	the	Joe	Louis	of	several	decades	earlier	.
他	看起来	出奇	喜欢	这	乔	路易斯	的	一些	几十年	早些时候	.

他看起来竟然和几十年前的乔·路易斯惊人地相似。

" [ðæts] [ɪˈnʌf] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [waɪz] [gaɪ] , " [ˈɪzəʊbel] [təʊld] [hɪm] .

"	That's	enough	out	of	you	,	wise	guy	,	"	Isobel	told	him	.
"	那就是	足够的	出去	的	你	,	明智的	盖伊	,	"	伊莎贝尔	讲述	他	.

“你这自作聪明的家伙，够了！”伊莎贝尔对他说。

" [waɪ] [ˈdʌznt] [ˈsʌmbədi] [driːm] [ʌp] [ə; eɪ] [rəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪtʃ]

"	Why	doesn't	somebody	dream	up	a	role	for	me	where	I	can	be	a	rich
"	为什么	不	某人	梦	向上	一个	角色	为了	我	在哪里	我	能	是	一个	富有的

[ˈpærəmaʊnt] [tʃiːfs] [ˈfeɪvərɪt] [waɪf] ,

paramount	chief's	favorite	wife	,
派拉蒙	酋长的	最喜欢的	妻子	,

“为什么没人为我构思一个角色，让我成为一位富有的酋长最宠爱的妻子呢？”

[ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ?

or	something	?
或者	某物	?

还是别的什么?

[biː; bi] [ˈləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] , [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

Be	loaded	down	with	gold	and	jewelry	,	that	sort	of	thing	.
是	已加载	向下	和	金子	和	珠宝	,	那	种类	的	事物	.

浑身佩戴金银珠宝之类的东西。

" [dʒeɪk] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [drɪŋk] .

"	Jake	brought	her	the	drink	.
"	杰克	带来	她	这	喝	.

杰克给她端来了饮料。

" [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , [mˈəʊʃənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]

"	Your	clothes	are	in	there	,	"	he	told	her	,	motioning	with	his	head	to
"	你的	衣服	是	在	那里	,	"	他	讲述	她	,	示意	和	他的	头	到

[æn; ən] [ˈɪnə(r)] [ruːm] .

an	inner	room	.
一个	内	房间	.

“你的衣服在那里，”他一边说着，一边朝里面的一个房间点了点头。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .

"	It	wouldn't	do	the	job	,	"	he	added	.
"	它	不会	做	这	工作	,	"	他	额外	.

“它达不到要求，”他补充道。

" [wɒt] [wɪr] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] [ˌsɪndəˈrelə] [ˈstɔːri] .

"	What	we're	giving	them	is	the	old	Cinderella	story	.
"	什么	是	给予	他们	是	这	老的	灰姑娘	故事	.

“我们给他们讲的，是老掉牙的灰姑娘故事。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	He	looked	at	his	watch	.
"	他	看起来	在	他的	手表	.

他看了看手表。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [ˈʌndə(r)] [wei] ,

"	If	we	get	under	way	,
"	如果	我们	得到	在下面	方式	,

“如果我们能够顺利启动，

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][dʒet][tuː; tə]['kɑːbərə][ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][ækt][ðeə(r)] .

we	can	take	the	jet	to	Kabara	and	go	into	your	act	there	.
我们	能	拿	这	喷射	到	卡巴拉	和	去	进入	你的	行为	那里	.

我们可以乘飞机去卡巴拉，在那里开始你的表演。

[ɪts] [biːn] ['nɪəli] [sɪks] [mʌnθs] [sɪns] ['kɑːbərə][ænd; ənd] [ðel] [biː; bi][ɔːl][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [ækt] .

It's	been	nearly	six	months	since	Kabara	and	they'll	be	all	set	for	the	second	act	.
它是	到过	几乎	六	几个月	自从	卡巴拉	和	他们会	是	全部	放	为了	这	第二	行为	.

距离卡巴拉事件已经过去了近六个月，他们已经为第二幕做好了充分准备。

" [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [bæk] [ðə; ði]['brændi][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] ,

"	She	knocked	back	the	brandy	and	made	her	way	to	the	other	room	,
"	她	敲门	后退	这	白兰地	和	制成	她	方式	到	这	其他	房间	,

['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

saying	over	her	shoulder	,
说	超过	她	肩膀	,

她一口干掉白兰地，走向另一个房间，边走边回头说道：

" [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	Be	with	you	in	a	minute	.	"
"	是	和	你	在	一个	分钟	.	"

“马上就来。”

" [nɒt] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] , " [klɪf] [kɔːld] .

"	Not	that	much	of	a	hurry	,	"	Cliff	called	.
"	不是	那	很多	的	一个	匆忙	,	"	悬崖	称为	.

“不用太着急，”克里夫喊道。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [gæl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪn][ðeə(r)] .

"	Take	your	time	,	gal	,	there's	a	bath	in	there	.
"	拿	你的	时间	,	女孩	,	有	一个	洗澡	在	那里	.

“别着急，姑娘，里面有浴缸。”

[jʊl] ['prɒbəbli] [wɒnt] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [wei] [juːv] [biːn] . "

You'll	probably	want	one	after	a	week	of	living	the	way	you've	been	.	"
你会	大概	想	一	后	一个	星期	的	活的	这	方式	你已经	到过	.	"

你这样生活一周后，可能就想要一个了。

" ['brʌðə(r)] !

"	Brother	!
"	兄弟	!

“兄弟！

" [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

"	she	agreed	.
"	她	同意	.

她同意了。

[dʒeɪk][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

Jake	was	making	himself	a	drink	.
杰克	曾是	制作	他自己	一个	喝	.

杰克正在给自己倒杯饮料。

[hiː; hi] [sed] ['iːzəli] [tuː; tə] [klɪf] ['dʒæksən] , " [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [gɜːl] .

He	said	easily	to	Cliff	Jackson	,	"	That's	a	fine	girl	.
他	说	容易地	到	悬崖	杰克逊	,	"	那就是	一个	美好的	女孩	.

他轻松地对克里夫·杰克逊说：“那是个好姑娘。”

[aɪ'd] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)][dʒɒb] .

I'd	hate	her	job	.
ID	恨	她	工作	.

我讨厌她的工作。

[wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['iːzi] [diːl] [ɒn] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] .

We	get	the	easy	deal	on	this	assignment	.
我们	得到	这	简单的	交易	在	这	任务	.

我们这次任务很容易完成。

" [klɪf] [sed] , " [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , ['nɪgə(r)] .

"	Cliff	said	,	"	You	said	it	,	Nigger	.
"	悬崖	说	,	"	你	说	它	,	黑鬼	.

克里夫说："你说得对，黑鬼。"

[haʊ] [ə'baʊt] ['mɪksɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] , [tuː] ? "

How	about	mixing	me	a	drink	,	too	?	"
如何	关于	混合	我	一个	喝	,	也	?	"

也给我调一杯吧?

" ['nɪgə(r)] !

"	Nigger	!
"	黑鬼	!

"黑鬼!

" [dʒeɪk] [sed] [ɪn] [mɒk] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	Jake	said	in	mock	indignation	.
"	杰克	说	在	嘲笑	愤慨	.

杰克假装愤慨地说。

" [lʊk] [huz] ['tɔːkɪŋ] .

"	Look	who's	talking	.
"	看	谁是	说	.

"看看是谁在说话。"

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [bɜː'lesk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] [drɔːl] .

"	His	voice	took	on	a	burlesque	of	a	Southern	drawl	.
"	他的	嗓音	采取	在	一个	滑稽剧	的	一个	南方	拖长音	.

"他的声音带上了南方口音的滑稽腔调。"

" [mæn] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [wɒz; wəz]['hænd ɪn] - [aʊt] - , [juː; jʊ] ['mʌstə] [θɔːt] [hiː; hi] [sed]

"	Man	when	the	Good	Lawd	was	handin	'	out	cullahs	,	you	musta	thought	he	said
"	男人	什么时候	这	好的	老天	曾是	提交	-	出去	-	,	你	穆斯塔	想法	他	说

-

umbrellahs	,
-	,

"伙计，当上帝分发库拉刀的时候，你肯定以为他说的是雨伞吧？"

[ænd; ənd] [sed] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪs] [blæk] [wʌn] .

and	said	give	me	a	nice	black	one	.
和	说	给	我	一个	好的	黑色的	一	.

他说给我一件漂亮的黑色的。

" [klɪf] [lɑːft] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , " [weə(r)] [duː; də][wiː; wi][plɑːnt][pɔː(r); pʊə(r)]['ɪzəʊbel][nekst] ?

"	Cliff	laughed	with	him	and	said	,	"	Where	do	we	plant	poor	Isobel	next	?
"	悬崖	笑了	和	他	和	说	,	"	在哪里	做	我们	植物	贫穷的	伊莎贝尔	下一个	?

克里夫和他一起笑了，说道："我们接下来该把可怜的伊莎贝尔安置在哪里呢？"

" [dʒeɪk] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Jake	thought	about	it	.
"	杰克	想法	关于	它	.

杰克想了想。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðə; ði] [kɪdz] [biːn] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ɒt][ɒv; əv] [taɪm] .

The	kid's	been	putting	in	a	lot	of	time	.
这	孩子们	到过	推杆	在	一个	很多	的	时间	.

这孩子投入了很多时间。

[ai] [θɪŋk] ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn]['kɑːbərə][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [daʊn] [tuː; tə]['dækɑː(r)]

I	think	after	about	a	week	in	Kabara	we	ought	to	go	on	down	to	Dakar
我	思考	后	关于	一个	星期	在	卡巴拉	我们	应该	到	去	在	向下	到	达喀尔

[ænd; ənd] [sə'dʒest] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [ə'saɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

and	suggest	she	be	given	another	assignment	for	a	while	.
和	建议	她	是	给定	其他	任务	为了	一个	尽管	.

我认为在卡巴拉待一周左右后，我们应该前往达喀尔，建议给她安排另一项任务一段时间。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] ,

Some	of	the	girls	,
一些	的	这	女孩们	,

有些女孩，

['wɜːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌeɪˌɛfˈeɪˌeɪ] ['ɒfɪs] [doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [draɪv] [ə'raʊnd] [ɪn]['riːs(ə)nt]

working	out	of	our	AFAA	office	don't	do	anything	except	drive	around	in	recent
在职的	出去	的	我们的	afaa	办公室	不	做	任何事物	除了	驾驶	大约	在	最近的

['mɒd(ə)l] [kɑːz] ,

model	cars	,
模型	汽车	,

我们AFAA办公室的员工除了开着新款汽车到处兜风之外什么也不做。

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , ['tɒsɪŋ] ['mʌni] [ə'raʊnd] [laɪk] ['tʊərɪsts] ,

showing	off	the	advantages	of	emancipation	,	tossing	money	around	like	tourists	,
显示	离开	这	优势	的	解放	,	抛掷	钱	大约	喜欢	游客	,

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

and	living	it	up	in	general	.
和	活的	它	向上	在	一般的	.

炫耀解放带来的好处，像游客一样挥霍金钱，过着奢靡的生活。

" [ɒn][ðə; ði] [flaɪt] [ʌp] - ['rɪvə(r)][tuː; tə]['kɑːbərə] , ['ɪzəʊbel] ['kʌnɪŋəm] [went] [θruː] [ðə; ði] [nəʊts]

"	On	the	flight	up	-	river	to	Kabara	,	Isobel	Cunningham	went	through	the	notes
"	在	这	航班	向上	-	河	到	卡巴拉	,	伊莎贝尔	坎宁安	去	通过	这	笔记

[ʃɪd] ['teɪkən][ɒn] [ðæt] [taʊn] .

she'd	taken	on	that	town	.
棚	已采取	在	那	镇	.

“在飞往卡巴拉的途中，伊莎贝尔·坎宁安翻阅了她之前记下的关于那个小镇的笔记。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði][niːˈʒeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst]

It	was	also	on	the	Niger	,	and	the	assignment	had	been	almost
它	曾是	还	在	这	尼日尔	,	和	这	任务	有	到过	几乎

[aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][wʌn] .

identical	to	the	Gao	one	.
完全相同的	到	这	高	一	.

它也在尼日尔河上，任务内容与高河上的任务几乎完全相同。

[ɪn][fækt] , [ʃɪd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ruː'tiːn] [ɪn] , - - [mɑtʃiːnə] , ['mɔːpti] , -

In	fact	,	she'd	gone	through	the	same	routine	in	Ségou	,	Ké	-	Macina	,	Mopti	,	Gôundam
在	事实	,	棚	已消失	通过	这	相同的	常规	在	塞古	,	-	-	玛西娜	,	莫普提	,	-

[ænd; ənd] [bʊrem] ,

and	Bourem	,
和	布雷姆	,

事实上，她在塞古、凯马西纳、莫普提、贡丹和布雷姆都经历过同样的流程。

[ə'bʌv] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] , [ænd; ənd][ænsoʊŋgoʊ] , - [ænd; ənd] [ˌnjaː'meɪ] [bɪ'ləʊ] .

above	Gao	,	and	Ansongo	,	Tillabéri	and	Niamey	below	.
多于	高	,	和	安松戈	,	-	和	尼亚美	以下	.

上面是加奥，下面是安松戈、蒂拉贝里和尼亚美。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stretʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌk] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .

She	was	stretching	her	luck	,	if	you	asked	her	.
她	曾是	伸展	她	运气	,	如果	你	问	她	.

如果你问她，她会说她是在冒险。

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmwʌn] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]

Sooner	or	later	she	was	going	to	run	into	someone	who	knew	her	from
俄克拉荷马	或者	之后	她	曾是	去	到	跑步	进入	某人	WHO	知道	她	从

[ə; eɪ][pɑːst] [pə'fɔːməns] .

a	past	performance	.
一个	过去的	表现	.

她迟早会遇到以前看过她演出的人。

[wel] , [let][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Well	,	let	the	future	take	care	of	the	future	.
出色地	,	让	这	未来	拿	关心	的	这	未来	.

好吧，就让未来来决定未来吧。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət] [klɪf] ['dʒæksən] [huː] [wɒz; wəz] ['paɪlətɪŋ] [ðə; ði][dʒet][ænd; ənd] [sed] , " [ˌwɑːt'ɑːr]

She	looked	over	at	Cliff	Jackson	who	was	piloting	the	jet	and	said	,	"	What're
她	看起来	超过	在	悬崖	杰克逊	WHO	曾是	飞行员	这	喷射	和	说	,	"	是什么

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənts] ?

the	latest	developments	?
这	最新的	发展	?

她看向驾驶喷气式飞机的克里夫·杰克逊，问道："最新进展如何？"

['ɒbviəsli] , [ai] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɔː(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['brɔːdkɑːst] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

Obviously	,	I	haven't	seen	a	paper	or	heard	a	broadcast	for	over	a	week	.
明显地	,	我	还没有	已见	一个	纸	或者	听到	一个	播送	为了	超过	一个	星期	.

显然，我已经一个多星期没看过报纸也没听过广播了。

" [klɪf] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['ʃəuldəz] .

"	Cliff	shrugged	his	huge	shoulders	.
"	悬崖	耸了耸肩	他的	巨大的	肩膀	.

克里夫耸了耸他宽阔的肩膀。

" [nɒt] [mʌtʃ] .

"	Not	much	.
"	不是	很多	.

不多。

[mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

More	trouble	with	the	Portuguese	down	in	the	south	.
更多的	麻烦	和	这	葡萄牙语	向下	在	这	南	.

南部葡萄牙人又惹上麻烦了。

" [dʒeɪk] ['rʌmbl] , " [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blʌdbɑːθ] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['əʊvə(r)] .

"	Jake	rumbled	,	"	There's	going	to	be	a	bloodbath	there	before	it's	over	.
"	杰克	隆隆声	,	"	有	去	到	是	一个	血腥屠杀	那里	前	它是	超过	.

杰克低声说道："在事情结束之前，那里将会发生一场血腥屠杀。"

" ['ɪzəʊbel] [sed] ['θɔːtfəli] , " [ðeəz; ðəz] [biːn] [sʌm; səm] [həʊp] [ðæt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [mait]

"	Isobel	said	thoughtfully	,	"	There's	been	some	hope	that	fundamental	changes	might
"	伊莎贝尔	说	深思熟虑	,	"	有	到过	一些	希望	那	基本的	变化	可能

[teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['lɪzbən] .

take	place	in	Lisbon	.
拿	地方	在	里斯本	.

伊莎贝尔若有所思地说："人们一直希望里斯本可能会发生根本性的变化。"

" [dʒeɪk] [grʌnt] [hɪz; ɪz]['skeptɪsɪzəm] .
" Jake grunted his skepticism .
" 杰克 哼哼 他的 怀疑论 .

杰克哼了一声，表示怀疑。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['blʌdbɑːθ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn]['æfrɪkə] .
" In that case the bloodbath would take place there instead of in Africa .
" 在 那 案件 这 血腥屠杀 会 拿 地方 那里 反而 的 在 非洲 .

“那样的话，血腥屠杀就会发生在那里，而不是在非洲。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" He added , " Which is all right with me . "
" 他 额外 , " 哪个 是 全部 正确的 和 我 . "

他补充说：“我没意见。”

" [wɒt] [els] ?
" What else ?
" 什么 别的 ?

还有什么?

" ['ɪzəʊbel] [sed] .
" Isobel said .
" 伊莎贝尔 说 .

伊莎贝尔说。

" [kən'tɪnjuːd] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] . "
" Continued complications in the Congo . "
" 持续 并发症 在 这 刚果 . "

“刚果局势持续复杂。”

" [ðæts] ['hɑːdli] [njuːz] . "
" That's hardly news . "
" 那就是 几乎 消息 . "

“这算不上什么新闻。”

" [bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [laɪk] ['klɒkwɜːk] [ɪn][ðə; ði] [west] .
" But things are going like clockwork in the west .
" 但 事物 是 去 喜欢 发条装置 在 这 西方 .

“但在西方，一切都在按部就班地进行着。”

['kenjə] , [juː'gændə] , [ˌtæŋgən'jikər] .
Kenya , Uganda , Tanganyika .
肯尼亚 , 乌干达 , 坦噶尼喀 .

肯尼亚、乌干达、坦噶尼喀。

" [klɪf] [tʊk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊlz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
" Cliff took his right hand away from the controls long enough to make a
悬崖 采取 他的 正确的 手 离开 从 这 控制 长的 足够的 到 制作 一个
['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ɪts] [θʌm] [ænd; ənd]['ɪndeks]['fɪŋgə(r)] .
circle with its thumb and index finger .
圆圈 和 它是 拇指 和 指数 手指 .

克里夫将右手从操控台上移开，用拇指和食指画了一个圆圈。

" [laɪk] ['klɒkwɜːk] .
" Like clockwork .
" 喜欢 发条装置 .

就像钟表一样精准。

['fɪfti] [nju:] ['feloʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [keɪm] [ɪn][lɑ:st] [wi:k] [tu:; tə][help] [wɪð]
Fifty **new** **fellows** **from** **the** **University** **of** **Chicago** **came** **in** **last** **week** **to** **help** **with**
五十 新的 伙伴们 从 这 大学 的 芝加哥 来了 在 最后的 星期 到 帮助 和

[ðə; ði]['rʊərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['twenti] [ɔ:(r)][səʊ][men][frɒm; frəm][dʒɒnz] ['hɒpkɪnz] [ɪn]
the **rural** **education** **development** **and** **twenty** **or** **so** **men** **from** **Johns** **Hopkins** **in**
这 乡村的 教育 发展 和 二十 或者 所以 男人 从 约翰斯 霍普金斯 在

['bɔ:ltɪmɔ:(r)][hæv; həv] [ˈræŋgl] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][grɑ:nt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:]['medɪk(ə)l] [sku:l] . "
Baltimore **have** **wrangled** **a** **special** **grant** **for** **a** **new** **medical** **school** **.** **"**
巴尔的摩 有 争吵 一个 特别的 授予 为了 一个 新的 医疗的 学校 . "

上周，来自芝加哥大学的五十名新研究员来到这里，帮助发展农村教育；来自巴尔的摩约翰·霍普金斯大学的二十多名学者争取到了一笔专项拨款，用于建立一所新的医学院。

" [ɔ:l] . . . ['ni:grəuz] ? "
" **All** **.** **.** **.** **Negroes** **?** **"**
" 全部 . . . 黑人 ? "

“所有……黑人？”

" [wɒt] [els] ?
" **What** **else** **?**
" 什么 别的 ?

还有什么?

" [dʒeɪk] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kju:bənz] .
" **Jake** **said** **suddenly** **,** **"** **Tell** **her** **about** **the** **Cubans** **.**
" 杰克 说 突然 , " 告诉 她 关于 这 古巴人 .

杰克突然说道：“告诉她古巴人的事。”

" ['ɪzəʊbel] [fraʊnd] .
" **Isobel** **frowned** **.**
" 伊莎贝尔 皱眉 .

伊莎贝尔皱起了眉头。

" ['kju:bənz] ? "
" **Cubans** **?** **"**
" 古巴人 ? "

“古巴人？”

" ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['æŋgləʊ] - [i'dʒɪpʃn] [su'dɑ:n; su'dæn]['eəriə] .
" **Over** **in** **the** **Anglo** **-** **Egyptian** **Sudan** **area** **.**
" 超过 在 这 盎格鲁 - 埃及人 苏丹 区域 .

“在英埃苏丹地区。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pəʊzɪdli] ['helpɪŋ] [ˌɪntrə'dju:s] ['mɒd(ə)n] ['ʃʊgə(r)] [rɪ'faɪnɪŋ] ['meθədz] — "
They **were** **supposedly** **helping** **introduce** **modern** **sugar** **refining** **methods** **—** **"**
他们 是 据说 帮助 介绍 现代的 糖 精制 方法 — "

他们本应帮助引进现代制糖方法——

" [waɪ] [sə'pəʊzɪdli] ? "
" **Why** **supposedly** **?** **"**
" 为什么 据说 ? "

“为什么会这样呢？”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why** **not** **?** **"**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ɔ:l] [raɪt] , [gəʊ][ɒn] , " ['ɪzəʊbel] [sed] .
" **All** **right** **,** **go** **on** **,** **"** **Isobel** **said** **.**
" 全部 正确的 , 去 在 , " 伊莎贝尔 说 .

“好吧，你继续吧。”伊莎贝尔说。

[klɪf] ['dʒæksən] [sed] ['sləʊli] , " ['sʌmbədi] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Cliff	**Jackson**	**said**	**slowly**	**,**	**"**	**Somebody**	**shot**	**them**	**up**	**.**
悬崖	杰克逊	说	缓慢地	,	"	某人	射击	他们	向上	.

克里夫·杰克逊缓缓说道："有人开枪打死了他们。"

[kɪld] ['sevrəl] , ['wuːndɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Killed	**several**	**,**	**wounded**	**most**	**of**	**the**	**others**	**.**
被杀	一些	,	受伤	最多	的	这	其他的	.

击毙数人，击伤其余大部分人。

" [ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] [went] [raʊnd] .

"	**The**	**girl's**	**eyes**	**went**	**round**	**.**
"	这	女孩们	眼睛	去	圆形的	.

女孩的眼睛瞪得老大。

" [huː] . . . [ænd; ənd] [waɪ] ?

"	**Who**	**.**	**.**	**.**	**and**	**why**	**?**
"	WHO	.	.	.	和	为什么	?

"谁……以及为什么？"

" [ðə; ði]['paɪlət] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['ʃəuldəz] [ə'gen] .

"	**The**	**pilot**	**shifted**	**his**	**heavy**	**shoulders**	**again**	**.**
"	这	飞行员	转移	他的	重的	肩膀	再次	.

飞行员再次挪动了一下他沉重的肩膀。

[dʒeɪk] [sed] , " ['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒd(ə)n] .

Jake	**said**	**,**	**"**	**Nobody**	**seems**	**to**	**know**	**,**	**but**	**the**	**weapons**	**were**	**modern**	**.**
杰克	说	,	"	无人	似乎	到	知道	,	但	这	武器	是	现代的	.

杰克说："似乎没有人知道，但这些武器是现代的。"

['plenti] ['mɒd(ə)n] .

Plenty	**modern**	**.**
很多	现代的	.

很多现代元素。

" [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [siːt] , [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

"	**He**	**twisted**	**in**	**his**	**bucket**	**seat**	**,**	**uncomfortably**	**.**
"	他	扭曲	在	他的	桶	座位	,	不舒服地	.

他不安地扭动着身子，坐在桶形座椅上。

" ['lɪs(ə)n] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['kærəktə(r)] [nemd] [el] [hɑː'sɑːn] ?

"	**Listen**	**,**	**have**	**you**	**heard**	**anything**	**about**	**some**	**character**	**named**	**El**	**Hassan**	**?**
"	听	,	有	你	听到	任何事物	关于	一些	特点	命名	埃尔	哈桑	?

"听着，你有没有听说过一个叫埃尔·哈桑的人？"

" ['ɪzəʊbel] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] .

"	**Isobel**	**turned**	**to**	**face**	**him**	**.**
"	伊莎贝尔	转向	到	脸	他	.

伊莎贝尔转过身面对他。

" [waɪ] , [jes] .

"	**Why**	**,**	**yes**	**.**
"	为什么	,	是的	.

"是的。"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [ɪn][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ['menʃ(ə)nd] [hɪm] .

The	**people**	**there**	**in**	**Gao**	**mentioned**	**him**	**.**
这	人们	那里	在	高	提及	他	.

高地的人们都提到过他。

[huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

Who	**is**	**he**	**?**	**"**
WHO	是	他	?	"

他是谁?

" [ðæts] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [dʒeɪk] [sed] .

"	That's	what	I'd	like	to	know	,	"	Jake	said	.
"	那就是	什么	ID	喜欢	到	知道	,	"	杰克	说	.

“我也想知道，”杰克说。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? "

"	What	did	they	say	?	"
"	什么	做过	他们	说	?	"

他们说了什么?

" [əʊ] , ['məʊstli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [el] [hɑː'sɑːn] [wɒz; wəz] [ə'ledʒd] [tuː; tə]

"	Oh	,	mostly	supposed	words	of	wisdom	that	El	Hassan	was	alleged	to
"	哦	,	大多	据称	字	的	智慧	那	埃尔	哈桑	曾是	据称	到

[hæv; həv] [meɪd] [wɪð] .

have	made	with	.
有	制成	和	.

“哦，大多是据称埃尔·哈桑说过的一些所谓至理名言。”

[aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiːz] [sʌm; səm] ,

I	get	it	that	he's	some	,
我	得到	它	那	他是	一些	,

我明白他有点.....

[wel] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['næʃnəlɪst] [sɪns] [hiːz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] ,

well	you	wouldn't	call	him	a	nationalist	since	he's	international	in	his	appeal	,
出色地	你	不会	称呼	他	一个	民族主义者	自从	他是	国际的	在	他的	上诉	,

你不能称他为民族主义者，因为他的影响力是国际性的。

[bʌt; bət] [hiːz] ['evɪdəntli] ['priːtʃɪŋ] ['juːniən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['æfrɪkənz] .

but	he's	evidently	preaching	union	of	all	Africans	.
但	他是	显然	布道	联盟	的	全部	非洲人	.

但他显然是在宣扬所有非洲人的团结。

[aɪ] [get] [æn; ən] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] ['ænti] - [ˌjʊrə'piənˌɪzəm] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˌəʊvə'dʌn] .

I	get	an	undercurrent	of	anti	-	Europeanism	in	general	,	but	not	overdone	.
我	得到	一个	暗流	的	反对	-	欧洲主义	在	一般的	,	但	不是	做得太过火了	.

我总体上感受到一股反欧情绪，但并不强烈。

" ['ɪzəˌbɛlz] [ɪk'spresɪv] [feɪs] [went] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Isobel's	expressive	face	went	thoughtful	.
"	伊莎贝尔的	富有表现力的	脸	去	周到	.

伊莎贝尔表情变得若有所思。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] [siːm] [tuː; tə] [ˌkəʊɪn'saɪd] ['lɑːdʒli] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn]

"	As	a	matter	of	fact	,	his	program	seems	to	coincide	largely	with	our	own
"	作为	一个	事情	的	事实	,	他的	程序	似乎	到	重合	很大程度上	和	我们的	自己的

,

,
,

“事实上，他的纲领似乎与我们自己的纲领大体一致。”

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wen] [ai] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] [fjuː]

so	much	so	that	from	time	to	time	when	I	had	occasion	to	drop	a	few
所以	很多	所以	那	从	时间	到	时间	什么时候	我	有	场合	到	降低	一个	很少

[wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'gændə] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

words	of	propaganda	into	a	conversation	,
字	的	宣传	进入	一个	对话	,

以至于有时当我有机会在谈话中插入几句宣传性言论时，

[aɪ'd] ['sʌmtaɪmz] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .

I'd	sometimes	credit	it	to	him	.
ID	有时	信用	它	到	他	.

我有时会把功劳归于他。

" [klɪf] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['tʃʌkl] .
" **Cliff looked over at her and chuckled .**
" 悬崖 看起来 超过 在 她 和 轻笑 .

克里夫看了她一眼，轻笑了一声。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That's a coincidence , " he said .**
" 那就是 一个 巧合 , " 他 说 .

“那纯属巧合，”他说。

" [aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" **I've been doing the same thing .**
" 我已经 到过 正在做 这 相同的 事物 .

“我一直在做同样的事情。”

[æn; ən][aɪ'dɪə]['ɒf(ə)n] ['kæriz] [mɔː(r)] [weɪt] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ɪts] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['sʌmbədi]
An idea often carries more weight with these people if it's attributed to somebody
一个 主意 经常 携带 更多的 重量 和 这些 人们 如果 它是 归因于 到 某人
[wɪð] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
with a reputation .
和 一个 名声 .

在这些人眼中，如果一个想法出自有名望的人之口，往往会更有分量。

" [dʒeɪk] , [ðə; ði]['əʊldə][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [sed] : " [wel] , [ai] [kænt] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
" **Jake , the older of the three said : " Well , I can't find out anything about him .**
" 杰克 , 这 老 的 这 三 说 : " 出色地 , 我 不能 寻找 出去 任何事物 关于 他 .

三人中年纪较大的杰克说：“嗯，我找不到任何关于他的信息。”

['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiːz] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] , [ə; eɪ][naɪ'dʒɪəriən] , [ə; eɪ][ˌem əʊ 'ɑː(r)] . . . [ɔː(r)]
Nobody seems to know if he's an Egyptian , a Nigerian , a MOR . . . or
无人 似乎 到 知道 如果 他是 一个 埃及人 , 一个 尼日利亚 , 一个 莫尔 . . . 或者
[æn; ən]['eskɪməʊ] ,
an Eskimo ,
一个 爱斯基摩人 ,

似乎没有人知道他是埃及人、尼日利亚人、摩洛人……还是爱斯基摩人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] . "
for that matter . "
为了 那 事情 . "

就此而言。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [tʃek] [wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] ? "
" **Did you check with headquarters ? "**
" 做过 你 查看 和 总部 ? "

你向总部确认过吗?

" [səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [hɪm] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm]
" **So far they have nothing on him , except for some other inquiries from**
" 所以 远的 他们 有 没有什么 在 他 , 除了 为了 一些 其他 查询 从
[fiːld] ['wɜːkəz] .
field workers .
场地 工人 .

“到目前为止，他们还没有掌握他的任何信息，只有一些外勤人员的询问。”

" [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,
" **Below them ,**
" 以下 他们 ,

在他们下面，

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['waɪdnɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][pɔɪnt] [weə(r)][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zembld] ['swɒmplænd][mɔ:(r)]

the	river	was	widening	out	to	the	point	where	it	resembled	swampland	more
这	河	曾是	扩大	出去	到	这	观点	在哪里	它	类似	沼泽地	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɔ:təweɪ] .

than	a	waterway	.
比	一个	水路	.

河面越来越宽，看起来更像沼泽地而不是水道。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [w'ɔ:təbˌɜ:dz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [hɜ:rdz][ɒv; əv] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ]

There	were	large	numbers	of	waterbirds	,	and	occasional	herds	of	hippopotami
那里	是	大的	数字	的	水鸟	,	和	偶然	畜群	的	河马

.

:
.

这里有很多水鸟，偶尔还能看到河马群。

['ɪzəʊbel]['dɪd(ə)nt] [ɪk'spres] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [daʊt] [hɪt][hɜ:(r); hə(r)] .

Isobel	didn't	express	her	thoughts	,	but	a	moment	of	doubt	hit	her	.
伊莎贝尔	没有	表达	她	想法	,	但	一个	片刻	的	怀疑	打	她	.

伊莎贝尔没有表达自己的想法，但一瞬间，她心中闪过一丝疑虑。

[wɒt] [wʊd] [ɔ:l] [ðɪs] [bi:; bi] [laɪk] [wen] [ðə; ði][dæmz][wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

What	would	all	this	be	like	when	the	dams	were	finished	,
什么	会	全部	这	是	喜欢	什么时候	这	水坝	是	完成的	,

等大坝建成后，这一切会变成什么样子呢?

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɜ:d] ['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv]['æfrɪkəz] ['rɪvəz] , [naɪnθ]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ,

the	waters	of	this	third	largest	of	Africa's	rivers	,	ninth	largest	of	the	world's	,
这	水	的	这	第三	最大	的	非洲的	河流	,	第九	最大	的	这	世界的	,

['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ?

under	control	?
在下面	控制	?

这条非洲第三大河、世界第九大河流的水资源是否得到控制?

[ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] .

She	pointed	.
她	尖	.

她指着。

" [ðeəz; ðəz]['kɑ:bərə] .

"	There's	Kabara	.
"	有	卡巴拉	.

“那里有卡巴拉。”

" [ðə; ði][eɪdʒ] - [əʊld]['rɪvə(r)] [pɔ:t] [leɪ] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

"	The	age	-	old	river	port	lay	below	them	.
"	这	年龄	-	老的	河	港口	躺	以下	他们	.

“古老的河港就在他们脚下。”

[klɪf] [slæpt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kən'trəʊlz] [wɪð] [ðə; ði] [hi:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][krɑ:ft]

Cliff	slapped	one	of	his	controls	with	the	heel	of	his	hand	and	the	craft
悬崖	被掌掴	一	的	他的	控制	和	这	脚跟	的	他的	手	和	这	工艺

[bɪ'gæn][tu:; tə][sɪŋk] ['ɜ:θwəd] .

began	to	sink	earthward	.
开始	到	下沉	向地球	.

克里夫用手掌根部猛击一个控制装置，飞行器开始向地面下沉。

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] ['kwɔ:təz] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [həʊ'tel] [wɪtʃ] [ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [nju:] [ˌelɪ'mentri] [sku:l] ,

They	took	up	quarters	in	the	new	hotel	which	adjoined	the	new	elementary	school	,
他们	采取	向上	四分之一	在	这	新的	酒店	哪个	相邻的	这	新的	初级	学校	,

他们租住了毗邻新建小学的那家新酒店里的房间。

[ænd; ənd]['ɪzəʊbel] [ɪ'miːdiətli] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruː'tiːn] .

and	Isobel	immediately	went	into	her	routine	.
和	伊莎贝尔	立即地	去	进入	她	常规	.

伊莎贝尔立刻开始她的日常活动。

[drest] [ænd; ənd] [ʃɒd] [ɪ'mækjələtli] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [held] [haɪ] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] ,

Dressed	and	shod	immaculately	,	her	head	held	high	in	confidence	,
穿着	和	鞋子	完美无瑕	,	她	头	握住	高的	在	信心	,

她衣着打扮一丝不苟，鞋子也无可挑剔，自信地昂着头。

[ʃiː; ʃi] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] ['bækwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]

she	spent	considerable	time	mingling	with	the	more	backward	of	the	natives	and
她	花费	大量	时间	混杂	和	这	更多的	落后	的	这	本地人	和

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

especially	the	women	.
尤其	这	女性	.

她花了相当多的时间与当地较为落后的居民，特别是妇女们交往。

[sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]

Six	months	ago	,	she	had	given	a	performance	similar	to	that	she	had	just
六	几个月	前	,	她	有	给定	一个	表现	相似的	到	那	她	有	只是

['fɪnɪʃt] [ɪn][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ,

finished	in	Gao	,
完成的	在	高	,

六个月前，她曾在高城进行过一场与她刚刚结束的演出类似的表演。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [daʊn] ['rɪvə(r)] .

several	hundred	miles	down	river	.
一些	百	英里	向下	河	.

沿河向下数百英里。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'njuːd] [əʊld] [ə'kweɪntəns] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] — ['ɑːftə(r)] ['tʃekɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

Now	she	renewed	old	acquaintances	,	calling	them	by	name	—	after	checking	her
现在	她	更新	老的	熟人	,	呼叫	他们	经过	姓名	—	后	检查	她

[nəʊts] .

notes	.
笔记	.

现在，她重新与老相识们见面，在查看笔记后，她能叫出他们的名字。

[ɪn'veəriəbli] , [ðeə(r)] [aɪz] [bʌgd] .

Invariably	,	their	eyes	bugged	.
总是	,	他们的	眼睛	有漏洞	.

他们无一例外地都瞪大了眼睛。

[ðeə(r)] ['kwestʃənz] [keɪm] [θɪk] , [keɪm] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] ['slɜːrɪŋ] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d]

Their	questions	came	thick	,	came	fast	in	the	slurring	Songhoi	and	she	answered
他们的	问题	来了	厚的	,	来了	快速地	在	这	含糊不清	-	和	她	回答

[ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .

them	in	detail	.
他们	在	细节	.

他们用含糊不清的宋海语连珠炮似地快速提出问题，她详细地一一作答。

[ðeɪ] [keɪm] ['kwɪkli] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] .

They	came	quickly	under	her	intellectual	domination	.
他们	来了	迅速地	在下面	她	知识分子	统治	.

他们很快就臣服于她的思想掌控之下。

[hɜː(r); hə(r)] [pɔɪz] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɒbviəs] [wel] ['biːɪŋ] , ['flæbəgɑːstɪd] [ðem; ðəm] .

Her	poise	,	her	obvious	well	being	,	flabbergasted	them	.
她	沉着	,	她	明显的	出色地	存在	,	目瞪口呆	他们	.

她的镇定自若和明显良好的精神状态让他们大吃一惊。

[ɪn] [ɔːl] , [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [taʊn] ,

In	all	,	they	spent	a	week	in	the	little	river	town	,
在	全部	,	他们	花费	一个	星期	在	这	小的	河	镇	,

他们一共在这个河边小镇待了一周。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] ['ɪzəʊbel] [slʌmpt] ['wɪərəli] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] [ɒv; əv]

but	even	the	first	night	Isobel	slumped	wearily	in	the	most	comfortable	chair	of
但	甚至	这	第一的	夜晚	伊莎贝尔	瘫倒	疲劳	在	这	最多	舒服的	椅子	的

[ðeə(r)] [smɔːl] [swiːts] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

their	small	suite's	living	room	.
他们的	小的	套房	活的	房间	.

但即使是第一晚，伊莎贝尔也疲惫地瘫倒在他们小套房客厅里最舒适的椅子上。

[ʃiː; ʃi] [kɪkt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] ['wɪəri] [təʊz] .

She	kicked	off	her	shoes	,	and	wiggled	weary	toes	.
她	踢	离开	她	鞋	,	和	扭动	厌倦	脚趾	.

她踢掉鞋子，动了动疲惫的脚趾。

" [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] .

"	If	my	mother	could	see	me	now	,	"	she	complained	.
"	如果	我的	母亲	可以	看	我	现在	,	"	她	抱怨	.

“如果我妈妈现在能看到我的样子就好了，”她抱怨道。

" ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [θruː] [skuːl] ,

"	After	giving	her	all	to	get	the	apple	of	her	eye	through	school	,
"	后	给予	她	全部	到	得到	这	苹果	的	她	眼睛	通过	学校	,

“她竭尽全力供她最疼爱的孩子上学之后，

[hɜː(r); hə(r)] ['weɪwəd] ['dɔːtə(r)] [wɪndz; waɪndz] [ʌp] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ɒv; əv] [dipɪst]

her	wayward	daughter	winds	up	living	with	two	men	in	the	wilds	of	deepest
她	任性的	女儿	风	向上	活的	和	二	男人	在	这	荒野	的	最深处

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

她那任性的女儿最终和两个男人一起生活在非洲腹地的荒野中。

" [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['pʌkɪʃli] .

"	She	twisted	her	mouth	puckishly	.
"	她	扭曲	她	嘴	顽皮地	.

她调皮地撇了撇嘴。

[klɪf] [grʌnt] ,

Cliff	grunted	,
悬崖	哼哼	,

克里夫哼了一声，

['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒnjæk] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)]

poking	around	in	a	bag	for	the	bottle	of	cognac	he	couldn't	remember
戳	大约	在	一个	包	为了	这	瓶子	的	科涅克白兰地	他	不能	记住

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pækt] .

where	he	had	packed	.
在哪里	他	有	包装	.

他在包里翻找着那瓶他想不起来放在哪儿的白兰地。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv]

"	The	next	time	you	write	her	you	might	mention	the	fact	that	both	of
"	这	下一个	时间	你	写	她	你	可能	提到	这	事实	那	两个都	的

[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ]

them	are	continually	proposing	to	you	and	you	brush	it	all	off	as	a
他们	是	持续	提议	到	你	和	你	刷子	它	全部	离开	作为	一个

[bɪg][dʒəʊk] . "

big	joke	.	"
大的	开玩笑	.	"

“下次你给她写信的时候，可以提一下她们俩一直在向你求婚，而你却把这一切都当作一个玩笑一带而过。”

" [hʌ] , [ɪn'diːd] !

"	Huh	,	indeed	!
"	嗯	,	的确	!

“嗯，确实如此！”

" ['ɪzəʊbel] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .

"	Isobel	answered	him	.
"	伊莎贝尔	回答	他	.

伊莎贝尔回答了他。

" [prə'pəuzɪŋ] , [ɔː(r)] [ˌprɔpə'ziʃən] ?

"	Proposing	,	or	propositioning	?
"	提议	,	或者	提议	?

是提议，还是提出方案?

[ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] ['rəumiəu]['evə(r)]['ræt(ə)l][ðə; ði] ['dɔːnɒb] [ɒv; əv][maɪ] [ruːm] [æt; ət] [naɪt]

If	either	of	you	two	Romeos	ever	rattle	the	doorknob	of	my	room	at	night
如果	任何一个	的	你	二	罗密欧	曾经	嘎嘎作响	这	门把手	的	我的	房间	在	夜晚

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

如果你们两个罗密欧再敢在夜里摇晃我房间的门把手，

[jʊr; jər] [æpt][tuː; tə][get] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

you're	apt	to	get	a	bullet	through	it	.
你是	易于	到	得到	一个	子弹	通过	它	.

你很可能会被子弹击穿。

" [dʒeɪk] [wins] .

"	Jake	winced	.
"	杰克	畏缩	.

杰克畏缩了一下。

" ['wʌznt] [ˌem 'iː] .

"	Wasn't	me	.
"	不是	我	.

“不是我。”

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [greɪ] [heə(r)] , ['ɪzəʊbel] .

Look	at	my	gray	hair	,	Isobel	.
看	在	我的	灰色的	头发	,	伊莎贝尔	.

伊莎贝尔，看看我的白头发。

[aɪm][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] . "

I'm	old	enough	to	be	your	daddy	.	"
我是	老的	足够的	到	是	你的	爸爸	.	"

我年纪都够当你爸爸了。

" ['ʃʊgə(r)] ['dædi] , [ai] [sə'pəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['mɒkɪŋli] .

"	Sugar	daddy	,	I	suppose	,	"	she	said	mockingly	.
"	糖	爸爸	,	我	认为	,	"	她	说	嘲讽地	.

“我猜是金主吧，”她嘲讽地说。

" ['wʌznt] [ˌem 'i:]['aɪðə(r)] , " [klɪf] [sed] , [krɪs] - ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwəd] .

"	Wasn't	me	either	,	"	Cliff	said	,	criss	-	crossing	his	heart	and	pointing	upward	.
"	不是	我	任何一个	,	"	悬崖	说	,	克里斯	-	过境	他的	心	和	指向	向上	.

“也不是我，”克里夫说着，在胸前比划了一个十字，指了指上方。

" [hʌ] ! " [sed] ['ɪzəʊbel] [ə'gen] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɪn][nəʊ] [mu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['ju:ʒuəl]

"	Huh	!	"	said	Isobel	again	,	but	she	was	really	in	no	mood	for	their	usual
"	嗯	!	"	说	伊莎贝尔	再次	,	但	她	曾是	真的	在	不	情绪	为了	他们的	通常

['bæntə(r)] .

banter	.
闲聊	.

“哼！”伊莎贝尔又说道，但她真的没有心情和他们像往常一样斗嘴。

" ['lɪs(ə)n] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ˌwɑ:t'ɑ:r] [wi:; wi] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd] ?

"	Listen	,	"	she	said	,	"	what're	we	accomplishing	with	all	this	masquerade	?
"	听	,	"	她	说	,	"	是什么	我们	完成	和	全部	这	化装舞会	?

“听着，”她说，“我们搞这些伪装到底是为了什么？”

" [klɪf] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [frentʃ] ['brændi] .

"	Cliff	had	found	the	French	brandy	.
"	悬崖	有	成立	这	法语	白兰地	.

克里夫找到了法国白兰地。

[hi:; hi] [pɔ:] [θri:] [stɪf] [wʌnz][ænd; ənd] ['hændɪd] [drɪŋks] [tu:; tə]['ɪzəʊbel][ænd; ənd][dʒeɪk] .

He	poured	three	stiff	ones	and	handed	drinks	to	Isobel	and	Jake	.
他	倾倒	三	僵硬的	一个	和	递交	饮料	到	伊莎贝尔	和	杰克	.

他倒了三杯烈酒，递给伊莎贝尔和杰克。

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi] ['wʌznt] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] , " [wɪr] [ə; eɪ] [kɪŋ] - [saɪz]

He	knew	he	wasn't	telling	her	anything	,	but	he	said	,	"	We're	a	king	-	size
他	知道	他	不是	讲述	她	任何事物	,	但	他	说	,	"	是	一个	国王	-	尺寸

['ru:mə(r)] [kæm'peɪn] ,

rumor	campaign	,
谣言	活动	,

他知道自己什么都没告诉她，但他还是说：“我们正在进行一场规模庞大的谣言宣传活动。”

[ðæts] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

that's	what	we	are	.
那就是	什么	我们	是	.

我们就是这样的人。

[wɪr] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ðə; ði] ['sni:ki] [wei] .

We're	breaking	down	institutions	the	sneaky	way	.
是	打破	向下	机构	这	狡猾的	方式	.

我们正在用一种隐蔽的方式瓦解现有体制。

" [hi:; hi] ['ædɪd] [rɪ'flektɪvli] .

"	He	added	reflectively	.
"	他	额外	反思地	.

他若有所思地补充道。

" [ə; eɪ]['kɪndə(r)] [wei] , [ðəʊ] , [ðæn; ðən][sʌm; səm] . "

"	A	kinder	way	,	though	,	than	some	.	"
"	一个	幼儿园	方式	,	尽管	,	比	一些	.	"

“不过，这比某些方式要温和一些。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] . . . [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ['ɜ:lɪə(r)] , [dʒeɪk] ? . . .

"	But	this	.	.	.	what	did	you	call	it	earlier	,	Jake	?	.	.	.
"	但	这	.	.	.	什么	做过	你	称呼	它	早些时候	,	杰克	?	.	.	.

“但是这个……你之前叫它什么来着，杰克？……”

[ðɪs] [ˌsɪndə'relə] [ækt][ai][gəʊ] [θruː] [pə'petʃuəli] .

this	Cinderella	act	I	go	through	perpetually	.
这	灰姑娘	行为	我	去	通过	永恒地	.

我一直都在上演这种灰姑娘式的戏码。

[wɒt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] , ['riːəli] ?

What	good	does	it	do	,	really	?
什么	好的	做	它	做	,	真的	?

它到底有什么用呢?

[ai]['kɒntækt]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət][məʊst] .

I	contact	only	a	few	hundreds	of	people	at	most	.
我	接触	仅有的	一个	很少	数百	的	人们	在	最多	.

我最多只联系几百人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [hɪə(r)][ɪn]['mɑːli][ə'ləʊn] . "

And	there	are	millions	here	in	Mali	alone	.	"
和	那里	是	百万	这里	在	马里	独自的	.	"

仅在马里就有数百万人。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [tiːmz] , [tuː] , " [dʒeɪk] [sed] ['maɪldli] .

"	There	are	other	teams	,	too	,	"	Jake	said	mildly	.
"	那里	是	其他	团队	,	也	,	"	杰克	说	轻微地	.

“还有其他队伍呢,”杰克淡淡地说。

" ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['duːɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] . "

"	Several	hundreds	of	us	doing	one	thing	or	another	.	"
"	一些	数百	的	我们	正在做	一	事物	或者	其他	.	"

“我们几百人都在做这做那。”

" [ə; eɪ] [drɒp] [ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] , " ['ɪzəʊbel] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] ['piːkənt] ['siːpiən] [feɪs] ['redʒɪstərɪŋ]

"	A	drop	in	the	bucket	,	"	Isobel	said	,	her	piquant	sepian	face	registering
"	一个	降低	在	这	桶	,	"	伊莎贝尔	说	,	她	辛辣的	棕褐色	脸	注册

['wɪərinəs] .

weariness	.
疲劳	.

“只是沧海一粟,”伊莎贝尔说道，她那略带沙色的脸上显露出疲惫。

[klɪf] [sip] [hɪz; ɪz] ['brændi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [hed] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

Cliff	sipped	his	brandy	,	shaking	his	big	head	even	as	he	did	so	.
悬崖	啜饮	他的	白兰地	,	摇晃	他的	大的	头	甚至	作为	他	做过	所以	.

克里夫抿了一口白兰地，一边抿一边摇着他那颗大脑袋。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	"	he	said	.
"	不	,	"	他	说	.

“不,”他说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kɪŋ] - [saɪz]['ruːmə(r)] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] [ɪ'fektɪv] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

"	It's	a	king	-	size	rumor	campaign	and	it's	amazing	how	effective	they	can	be
"	它是	一个	国王	-	尺寸	谣言	活动	和	它是	惊人的	如何	有效的	他们	能	是

.

:
.

“这是一场规模空前的谣言宣传活动，其效果之显著令人惊叹。”

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɜːti] - ['ruːmə(r)] [kæm'peɪnz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] ?

Remember	the	original	dirty	-	rumor	campaigns	back	in	the	States	?
记住	这	原来的	肮脏的	-	谣言	竞选活动	后退	在	这	各州	?

你还记得美国早期的那些抹黑谣言运动吗?

[sə'pəʊz] [tuː] ['lɔːndri] [fɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'piːtɪŋ] .
Suppose two laundry firms were competing .
认为 二 洗衣店 公司 是 竞争 .

假设有两家洗衣公司在竞争。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mænɪdʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] - [les] [saɪd] ,
One of them , with a manager on the conscience - less side ,
一 的 他们 , 和 一个 经理 在 这 良心 - 较少的 边 ,

其中一家公司的经理毫无良知，

[wʊd] ['haɪə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [prə'feʃən(ə)l] ['ruːmə(r)] [spɹ'ɛdəz] .
would hire two or three professional rumor spreaders .
会 聘请 二 或者 三 专业的 谣言 撒布器 .

会雇佣两到三名专业的谣言散布者。

[ðeid] [gəʊ] [ə'raʊnd] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː] [bɑːrz] , ['bɑːbə(r)] [ʃɒps] , [puːl] [rʊmz; ruːmz] .
They'd go around dropping into bars , barber shops , pool rooms .
他们会 去 大约 下降 进入 酒吧 , 理发师 商店 , 水池 房间 .

他们会四处闲逛，光顾酒吧、理发店、台球室。

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ,
Sooner or later ,
俄克拉荷马 或者 之后 ,

迟早，

[ðeid] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [drɒp] [sʌm; səm] [laɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
they'd get a chance to drop some line such as did you hear about them
他们会 得到 一个 机会 到 降低 一些 线 这样的 作为 做过 你 听到 关于 他们
[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [tuː] ['lepə(r)] [wɜːkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['lɔːndri] ?
discovering that two lepers worked at the Royal Laundry ?
发现 那 二 麻风病人 工作 在 这 皇家 洗衣店 ?

他们有机会说些诸如“你听说过他们发现皇家洗衣院里有两个麻风病人工作吗？”之类的话。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['bɑːbəz] , [ðə; ði] ['bɑːtendəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [prə'feʃən(ə)l] ['gɔsip] ,
You can imagine the barbers , the bartenders , and such professional gossips ,
你 能 想象 这 理发师 , 这 调酒师 , 和 这样的 专业的 八卦 ,
['pɑːsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːd] .
passing on the good word .
通过 在 这 好的 单词 .

你可以想象理发师、调酒师以及其他爱八卦的专业人士，都在四处传播这个好消息。

" ['ɪzəʊbel] [lɑːft] , [bʌt; bət] [ʌn'hæpɪli] .
" Isobel laughed , but unhappily .
" 伊莎贝尔 笑了 , 但 不幸地 .

伊莎贝尔笑了，但笑得并不开心。

" [ai] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .
" I don't recognize myself in the description .
" 我 不 认出 我 在 这 描述 .

“我感觉描述中的自己和我很不相符。”

" [klɪf] [sed] ['ɜːnɪstli] , " [ʃʊə(r)] , ['əʊnli] [fjuː] [skɔː(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [iːtʃ] [taʊn] [juː; jʊ] [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ækt]
" Cliff said earnestly , " Sure , only few score women in each town you put on your act
" 悬崖 说 切实 , " 当然 , 仅有的 很少 分数 女性 在 每个 镇 你 放 在 你的 行为
,
,
,

克里夫认真地说：“当然，你每次演出，每个城镇也只有几十个女人。”

['riːəli] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
really witness the whole thing .
真的 证人 这 所有的 事物 .

真正亲眼见证整个过程。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

But	think	how	they	pass	it	on	.
但	思考	如何	他们	经过	它	在	.

但想想他们是如何把病毒传递下去的。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] .

Each	one	of	them	tells	the	story	of	the	miracle	.
每个	一	的	他们	讲述	这	故事	的	这	奇迹	.

它们各自讲述了一个奇迹的故事。

[ə; eɪ] [weɪf] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

A	waif	comes	out	of	the	desert	.
一个	孤儿	来	出去	的	这	沙漠	.

一个孤儿从沙漠中走了出来。

[wɪ'ðaʊt] ['prɒpəti] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɔː(r)]['fæməli] , [wɪ'ðaʊt] ['kɪnzfəʊk] .

Without	property	,	without	a	husband	or	family	,	without	kinsfolk	.
没有	财产	,	没有	一个	丈夫	或者	家庭	,	没有	亲属	.

没有财产，没有丈夫或家人，没有亲戚。

[ʃaɪ] , ['dɜːti] , [ˌʌn'wɒntɪd] .

Shy	,	dirty	,	unwanted	.
害羞的	,	肮脏的	,	不需要	.

害羞、肮脏、不受欢迎。

[ðen] [ʃiːz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [ʃɪl] [drɒp] [ðə; ði] [veɪl] , [dɪ'skɑːd] [ðə; ði] [haɪk] ,

Then	she's	offered	a	good	position	if	she'll	drop	the	veil	,	discard	the	haik	,
然后	她是	提供	一个	好的	位置	如果	壳	降低	这	面纱	,	丢弃	这	俳句	,

然后，如果她摘下面纱，放弃海克教的习俗，就会得到一份好工作。

[ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] [njuː] [skuːlz] .

and	attend	the	new	schools	.
和	出席	这	新的	学校	.

并进入新学校就读。

[səʊ] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] — ['evriwʌn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] .

So	off	she	goes	—	everyone	thinking	to	her	disaster	.
所以	离开	她	去	—	每个人	思维	到	她	灾难	.

于是她就走了——所有人都认为她会遭遇灾难。

['həʊkəs] - ['pəʊkəs] , [sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] , ['ɒbviəsli] ['prɒspərəs] , ['ɒbviəsli] ['helθi] ,

Hocus	-	pocus	,	six	months	later	she	returns	,	obviously	prosperous	,	obviously	healthy	,
麻醉	-	魔法	,	六	几个月	之后	她	返回	,	明显地	繁荣	,	明显地	健康	,

['ɒbviəsli] [wel] [ə'dʒʌstɪd] .

obviously	well	adjusted	.
明显地	出色地	调整	.

神奇的是，六个月后她回来了，显然事业有成，身体健康，适应得很好。

[faɪn] .

Fine	.
美好的	.

美好的。

[ðə; ði] ['stɔːri] [spredz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

The	story	spreads	for	miles	around	.
这	故事	传播	为了	英里	大约	.

消息迅速传遍了周围几英里。

['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ]['pɒpjələ(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪndə'relə] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['stɔːri] [jʊr; jər] ['pʊtɪŋ]

Nothing	is	so	popular	as	the	Cinderella	story	,	and	that's	the	story	you're	putting
没有什么	是	所以	受欢迎的	作为	这	灰姑娘	故事	,	和	那就是	这	故事	你是	推杆

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

没有什么比灰姑娘的故事更受欢迎了，而你正在讲述的正是这个故事。

[ɪts] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] . "

It's	a	natural	.	"
它是	一个	自然的	.	"

这是自然而然的。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " ['ɪzəʊbel] [sed] .

"	I	hope	so	,	"	Isobel	said	.
"	我	希望	所以	,	"	伊莎贝尔	说	.

“我希望如此，”伊莎贝尔说。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['helpɪŋ] [pʊt]['əʊvə(r)][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][həʊks][ɒn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

"	Sometimes	I	think	I'm	helping	put	over	a	gigantic	hoax	on	these	people	.
"	有时	我	思考	我是	帮助	放	超过	一个	巨大	骗局	在	这些	人们	.

“有时候我觉得我好像在帮这些人上演一场巨大的骗局。”

['prɒmɪsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [woʊnt][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .

Promising	something	that	won't	be	delivered	.
有前途	某物	那	惯于	是	发表	.

承诺了无法兑现的事情。

" [dʒeɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hæpɪli] .

"	Jake	looked	at	her	unhappily	.
"	杰克	看起来	在	她	不幸地	.

杰克不高兴地看着她。

" [aɪv] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ,

"	I've	thought	the	same	thing	,	sometimes	,
"	我已经	想法	这	相同的	事物	,	有时	,

“有时候，我也这么想过。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] —

but	what	are	you	going	to	be	with	people	at	this	stage	of	development	—
但	什么	是	你	去	到	是	和	人们	在	这	阶段	的	发展	—

['sʌt(ə)l] ?

subtle	?
微妙的	?

但在这个发展阶段，你打算如何对待人们——含蓄一些吗?

" ['ɪzəʊbel] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Isobel	dropped	it	.
"	伊莎贝尔	掉落	它	.

伊莎贝尔把它扔掉了。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['kɒnjæk] .

She	held	out	her	glass	for	more	cognac	.
她	握住	出去	她	玻璃	为了	更多的	科涅克白兰地	.

她举起酒杯，要了更多干邑。

" [aɪ] [həʊp] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['diːsnt] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

"	I	hope	there's	something	decent	to	eat	in	this	place	.
"	我	希望	有	某物	体面的	到	吃	在	这	地方	.

“我希望这里能吃到像样的东西。”

[duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] ['tʌmi] [ðɪs] [pɑːst] [wiːk] ?

Do	you	realize	what	I've	been	putting	into	my	tummy	this	past	week	?
做	你	意识到	什么	我已经	到过	推杆	进入	我的	肚子	这	过去的	星期	?

你知道我过去一周都吃了些什么吗?

" [klɪf] ['ʃʌdə] .

"	Cliff	shuddered	.
"	悬崖	颤抖	.

克里夫打了个寒颤。

['ɪzəʊbel] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)]['æbdəmən] .

Isobel	patted	her	abdomen	.
伊莎贝尔	轻拍	她	腹部	.

伊莎贝尔拍了拍自己的肚子。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [maɪ]['fɪgə(r)][ɪn][trɪm] . "

"	At	least	it	keeps	my	figure	in	trim	.	"
"	在	至少	它	保持	我的	数字	在	修剪	.	"

“至少它让我的身材保持苗条。”

" [ʌm; əm] - [em] - [em] , " [dʒeɪk] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][lɪə(r)] ['hevɪli] .

"	Um	-	m	-	m	,	"	Jake	pretended	to	leer	heavily	.
"	嗯	-	米	-	米	,	"	杰克	假装	到	斜视	重度	.

“嗯……”杰克假装色眯眯地笑着。

['ɪzəʊbel] ['tʃʌkl] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

Isobel	chuckled	at	him	in	a	return	to	good	humor	.
伊莎贝尔	轻笑	在	他	在	一个	返回	到	好的	幽默	.

伊莎贝尔笑着回应他，恢复了幽默感。

" [haɪ'iːnə] , " [ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] .

"	Hyena	,	"	she	accused	.
"	鬣狗	,	"	她	被告	.

“鬣狗！”她指责道。

" [haɪ'iːnə] ?

"	Hyena	?
"	鬣狗	?

“鬣狗?

" [dʒeɪk] [sed] .

"	Jake	said	.
"	杰克	说	.

杰克说道。

" [ʃʊə(r)] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [wʊlvz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	Sure	,	there	aren't	any	wolves	in	these	parts	,	"	she	explained	.
"	当然	,	那里	不是	任何	狼	在	这些	部分	,	"	她	解释	.

“当然，这附近没有狼，”她解释说。

" [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ?

"	How	long	are	we	going	to	be	here	?
"	如何	长的	是	我们	去	到	是	这里	?

“我们要在这里待多久？”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	The	two	men	looked	at	each	other	.
"	这	二	男人	看起来	在	每个	其他	.

两人对视了一眼。

[klɪf] [sed] , " [wel] , [wɪd] [laɪk][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [aʊt][ðə; ði] [wiːk] .

Cliff	said	,	"	Well	,	we'd	like	to	finish	out	the	week	.
悬崖	说	,	"	出色地	,	我们会	喜欢	到	结束	出去	这	星期	.

克里夫说：“好吧，我们想顺利完成这周的工作。”

[gai] [nemd] ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [hæz; həz] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]

Guy	named	Homer	Crawford	has	been	passing	around	the	word	to	hold	a
盖伊	命名	荷马	克劳福德	有	到过	通过	大约	这	单词	到	抓住	一个

['miːtɪŋ] [ɪn] [ˌtɪmbʌk'tuː] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [wiːk] . "

meeting	in	Timbuktu	the	end	of	this	week	.	"
会议	在	廷巴克图	这	结尾	的	这	星期	.	"

一个名叫霍默·克劳福德的人一直在散布消息，说本周末要在廷巴克图召开一次会议。

" ['krɔːfəd] ? "

"	Crawford	?	"
"	克劳福德	?	"

“克劳福德？”

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] , [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]

"	Homer	Crawford	,	some	kind	of	sociologist	from	the	University	of	Michigan
"	荷马	克劳福德	,	一些	种类	的	社会学家	从	这	大学	的	密歇根州

, [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .

,	I	understand	.
,	我	理解	.

“据我所知，他是密歇根大学的一位社会学家，名叫霍默·克劳福德。”

[hiːz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [hedz]

He's	connected	with	the	Reunited	Nations	African	Development	Project	,	heads
他是	连接	和	这	重聚	国家	非洲	发展	项目	,	头部

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd]['dægə(r)] [tiːmz] .

one	of	their	cloak	and	dagger	teams	.
一	的	他们的	披风	和	匕首	团队	.

他与联合国非洲发展项目有联系，并领导着该项目的一个秘密行动小组。

" [dʒeɪk] [grʌnt] .

"	Jake	grunted	.
"	杰克	哼哼	.

杰克哼了一声。

" [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] ?

"	Sociologist	?
"	社会学家	?

“社会学家?

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [mə'riːnz] [ænd; ənd] [spent] [kaɪnd][ɒv; əv]

I	also	understand	that	he	put	in	a	hitch	with	the	Marines	and	spent	kind	of
我	还	理解	那	他	放	在	一个	拴住	和	这	海军陆战队	和	花费	种类	的

[ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌɛfˌɛl'ɛn][ɪn][æl'dʒɪəriə] . "

a	shady	period	of	two	years	fighting	with	the	FLN	in	Algeria	.	"
一个	阴凉	时期	的	二	年	斗争	和	这	FLN	在	阿尔及利亚	.	"

我还了解到，他曾加入海军陆战队，并在阿尔及利亚与民族解放阵线并肩作战了两年，这段经历颇为可疑。

" [ɒn] [wɒt] [saɪd] ? " [klɪf] [sed] ['ɪntrəstədli] .

"	On	what	side	?	"	Cliff	said	interestedly	.
"	在	什么	边	?	"	悬崖	说	饶有兴趣地	.

“站在哪一边？”克里夫饶有兴致地问道。

" [dɑːn] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] .

"	Darn	if	I	know	.
"	该死	如果	我	知道	.

我哪知道。

" ['ɪzəʊbel] [sed] , " [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] .

"	Isobel	said	,	"	Well	,	we	have	nothing	to	do	with	the	Reunited	Nations	.
"	伊莎贝尔	说	,	"	出色地	,	我们	有	没有什么	到	做	和	这	重聚	国家	.

伊莎贝尔说：“嗯，我们和重新统一的民族没有任何关系。”

" [klɪf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [hed] ['negətɪvli] .
" Cliff shook his large head negatively .
" 悬崖 摇晃 他的 大的 头 负面 .

克里夫摇了摇他那硕大的脑袋，表示否定。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ,
" Of course not ,
" 的 课程 不是 ,

当然不是，

[bʌt; bət] ['krɔːfəd] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['itəd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]
but Crawford seems to think it'd be a good idea if some of us in the
但 克劳福德 似乎 到 思考 它会 是 一个 好的 主意 如果 一些 的 我们 在 这
[fiːld] [wʊd] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] . . .
field would get together and . . .
场地 会 得到 一起 和 . . .

但克劳福德似乎认为，如果我们这些业内人士能聚在一起……会是个好主意。

[wel] , [hæv; həv] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ['seʃ(ə)n] .
well , have sort of a bull session .
出色地 , 有 种类 的 一个 公牛 会议 .

嗯，来一场轻松的闲聊吧。

" [dʒeɪk] [graul] , " [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]
" Jake growled , " We don't have much in the way of co - operation on the
" 杰克 咆哮 , " 我们 不 有 很多 在 这 方式 的 合作 - 手术 在 这
['haɪə(r)] ['levə(ə)lz] .
higher levels .
更高 级别 .

杰克咆哮道："我们在高层之间几乎没有任何合作。"

['evribɒdi] [siːm] [tuː; tə] [hed] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .
Everybody seems to head out in all directions on their own .
大家 似乎 到 头 出去 在 全部 方向 在 他们的 自己的 .

大家似乎都各自朝着不同的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [get] [keɪ'ɒtɪk] .
It can get chaotic .
它 能 得到 混乱 .

情况可能会变得混乱。

['meɪbi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɔɪntəz] .
Maybe in the field we could give each other a few pointers .
或许 在 这 场地 我们 可以 给 每个 其他 一个 很少 指针 .

或许在实地考察时，我们可以互相提供一些建议。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
For one ,
为了 一 ,

首先，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒəʊkəz] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt]
I'd like to find out if any of the rest of these jokers know anything about that
ID 喜欢 到 寻找 出去 如果 任何 的 这 休息 的 这些 小丑 知道 任何事物 关于 那
[ə'feə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kjuːbənz]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][suˈdɑːn; suˈdæn] . "
affair with the Cubans over in the Sudan . "
事务 和 这 古巴人 超过 在 这 苏丹 . "

我想弄清楚这群家伙里有没有人知道他们跟古巴人在苏丹搞的那件事。

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [hɜːt] , " ['ɪzəʊbel] [əd'mɪtɪd] .
" I suppose it can't hurt , " Isobel admitted .
" 我 认为 它 不能 伤害 , " 伊莎贝尔 承认 .

“我想应该没什么坏处吧，”伊莎贝尔承认道。

" [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [fʌn] ['swɒpɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['kærəktəz] .

"	In	fact	,	it	might	be	fun	swapping	experiences	with	some	of	these	characters	.
"	在	事实	,	它	可能	是	乐趣	交换	经历	和	一些	的	这些	人物	.

“事实上，和这些角色交换一下经历可能会很有趣。”

['fræŋkli] , [ðəʊ] , [ðə; ði] ['stɔːriz] [aɪv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt] [tiːmz] [ɑːrnt] ['eni]

Frankly	,	though	,	the	stories	I've	heard	about	the	African	Development	teams	aren't	any
坦率地说	,	尽管	,	这	故事	我已经	听到	关于	这	非洲	发展	团队	不是	任何

[tuː] ['pælətəb(ə)l] .

too	palatable	.
也	可口的	.

坦白说，我听到的关于非洲发展团队的故事都不太令人愉快。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ruːθləs] [bʌntʃ] .

They	seem	to	be	a	ruthless	bunch	.
他们	似乎	到	是	一个	无情	束	.

他们似乎是一群冷酷无情的人。

" [dʒeɪk] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [glɑːs] .

"	Jake	looked	down	into	his	glass	.
"	杰克	看起来	向下	进入	他的	玻璃	.

杰克低头看着他的酒杯。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['kʌntri] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	It's	a	ruthless	country	,	"	he	murmured	.
"	它是	一个	无情	国家	,	"	他	低声说道	.

“这是一个残酷的国家，”他低声说道。

['doʊloʊ]['ɑːnɑː] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][ten]['dəugɔn] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæntɒn][diː] ['sɑːnˌgə] ,

Dolo	Anah	,	as	he	approached	the	ten	Dogon	villages	of	the	Canton	de	Sangha	,
多洛	阿娜	,	作为	他	接近	这	十	多贡	村庄	的	这	广州	德	僧伽	,

当多洛·阿纳接近桑加县的十个多贡村庄时，

[wɒz; wəz][fɜːst] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

was	first	thought	to	be	a	small	bird	in	the	sky	.
曾是	第一的	想法	到	是	一个	小的	鸟	在	这	天空	.

最初人们认为它是一只在天空中的小鸟。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [ɪn'sted] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]

As	he	drew	nearer	,	it	was	decided	,	instead	,	that	he	was	a	larger
作为	他	画	更近	,	它	曾是	决定	,	反而	,	那	他	曾是	一个	更大的

['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

creature	of	the	air	,
生物	的	这	空气	,

随着他越来越近，人们反而认定他是一个体型更大的空中生物。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['vʌltʃə(r)] , [ðəʊ] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vʌltʃə(r)] ?

perhaps	a	vulture	,	though	who	had	ever	seen	such	a	vulture	?
也许	一个	秃鹫	,	尽管	WHO	有	曾经	已见	这样的	一个	秃鹫	?

或许是只秃鹫，但谁见过这样的秃鹫呢?

[æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] [stɪl] ,

As	he	drew	nearer	still	,
作为	他	画	更近	仍然	,

当他走得更近时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ɪn] [saɪz][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['nɪəli] [æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] [ðæn; ðən] ['vʌltʃə(r)] ,

it	was	plain	that	in	size	he	was	more	nearly	an	ostrich	than	vulture	,
它	曾是	清楚的	那	在	尺寸	他	曾是	更多的	几乎	一个	鸵鸟	比	秃鹫	,

很明显，他的体型更接近鸵鸟而不是秃鹫。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['ɒstrɪtʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] —

but	**who**	**had**	**ever**	**heard**	**of**	**a**	**flying**	**ostrich**	**,**	**and**	**besides**	**—**
但	WHO	有	曾经	听到	的	一个	飞行	鸵鸟	,	和	除了	—

但谁听说过会飞的鸵鸟呢？而且——

[nəʊ] !

No	**!**
不	!

不!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] !

It	**was**	**a**	**man**	**!**
它	曾是	一个	男人	!

是个男人!

[bʌt; bət] [huː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['dəugɔn][hæd; həd]['evə(r)] ['witnis] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒuːdʒuː][mæn] ?

But	**who**	**in**	**all**	**the**	**Dogon**	**had**	**ever**	**witnessed**	**such**	**a**	**juju**	**man**	**?**
但	WHO	在	全部	这	多贡	有	曾经	目击者	这样的	一个	朱朱	男人	?

但是，在整个多贡族中，又有谁见过这样的巫师呢?

[wʌn] [huːz] [fleil] [lɪmz] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][flai] !

One	**whose**	**flailing**	**limbs**	**enabled**	**him**	**to**	**fly**	**!**
一	谁	挥舞	四肢	已启用	他	到	飞	!

他挥舞的四肢使他能够飞翔!

[ðə; ði][ten] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəugɔn][ɑː(r); ə(r)] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'leɪz] [diː]

The	**ten**	**villages**	**of**	**the**	**Dogon**	**are**	**perched**	**on**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**Falaise**	**de**
这	十	村庄	的	这	多贡	是	栖息	在	这	轮缘	的	这	法莱斯	德

[bɑːndiːɑːgɑːrə] .

Bandiagara	**.**
班迪亚加拉	.

多贡人的十个村庄坐落在邦贾加拉悬崖的边缘。

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə]

The	**cliffs**	**are**	**over**	**three**	**hundred**	**feet**	**high**	**and**	**the**	**villages**	**are**	**similar**	**to**
这	悬崖	是	超过	三	百	脚	高的	和	这	村庄	是	相似的	到

['meɪsə] [vəːd] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

Mesa	**Verde**	**of**	**Colorado**	**,**
台面	维德	的	科罗拉多州	,

悬崖高达三百多英尺，村庄与科罗拉多州的梅萨维德很相似。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ʌnæk'sesəbl] , [æz; əz][ɪm'pregnəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] .

and	**as**	**unaccessible**	**,**	**as**	**impregnable**	**to**	**attack**	**.**
和	作为	无法访问	,	作为	坚不可摧	到	攻击	.

而且难以接近，难以攻破。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [ɪm'pregnəb(ə)l][tuː; tə][ə'raɪv(ə)l][baɪ]['hiːliəʊ] - ['hɒpə(r)] .

But	**hardly**	**impregnable**	**to**	**arrival**	**by**	**helio**	**-**	**hopper**	**.**
但	几乎	坚不可摧	到	到达	经过	赫利奥	-	料斗	.

但对于乘坐直升机抵达的飞机来说，这几乎是坚不可摧的。

[wen] ['dɒʊloʊ]['ɑːnɑː] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði]['taɪni][skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

When	**Dolo**	**Anah**	**landed**	**in**	**the**	**tiny**	**square**	**of**	**the**	**village**	**of**	**Irèli**	**,**
什么时候	多洛	阿娜	登陆	在	这	微小的	正方形	的	这	村庄	的	-	,

当多洛·阿纳降落在伊雷利村的小广场上时，

[ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wɪtʃmən] [wɒz; wəz][tuː; tə][send][pəʊst] [heɪst] [tuː; tə]

the	**first**	**instinct**	**of**	**Amadijuè**	**the**	**village**	**witchman**	**was**	**to**	**send**	**post**	**haste**	**to**
这	第一的	本能	的	-	这	村庄	巫人	曾是	到	发送	邮政	匆忙	到

['sʌmən] [ðə; ði]['kɑːnəgə] ['dɑːnsəz] ,

summon	**the**	**Kanaga**	**dancers**	**,**
召唤	这	卡纳加	舞者	,

村里的巫师阿马迪朱埃的第一反应就是立即派人去召集卡纳加舞者。

[bʌt; bət] [ðen] [dɪ'speə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] .

but	then	despair	overwhelmed	him	.
但	然后	绝望	不堪重负	他	.

但随后绝望将他彻底吞噬。

[ə'genst] [p'aʊəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [wɒt] [kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] ?

Against	powers	such	as	this	,	what	could	prevail	?
反对	权力	这样的	作为	这	,	什么	可以	占上风	?

面对这样的势力，什么才能战胜它们?

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

- [hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['æfluəns] [θruː]

Amadijuè	had	not	arrived	at	his	position	of	influence	and	affluence	through
-	有	不是	到达的	在	他的	位置	的	影响	和	富裕	通过

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [truː] [ə'bɪlətiz] .

other	than	his	own	true	abilities	.
其他	比	他的	自己的	真的	能力	.

阿马迪胡埃之所以能拥有如今的权势和财富，完全是凭借他自身的能力。

['siːkrətli] , [hiː; hi] ['rɑːðə(r)] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sə'pəʊzɪdli] [məʊst] ['pəʊt(ə)nt]

Secretly	,	he	rather	doubted	the	efficacy	of	even	the	supposedly	most	potent
偷偷	,	他	相当	怀疑	这	功效	的	甚至	这	据说	最多	强效

['wɪtʃkrɑːft] .

witchcraft	.
巫术	.

私下里，他其实对即使是最强大的巫术的效力也持怀疑态度。

[bʌt; bət] [ðɪs] !

But	this	!
但	这	!

但是这个!

['doʊloʊ] ['ɑːnɑː] [ʌn'stræpt] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [mæn] ['hiːliəʊ] - ['hɑːpərz] [smɔːl] [baɪsɪklaɪk]

Dolo	Anah	unstrapped	himself	from	the	one	man	helio	-	hopper's	small	bicyclelike
多洛	阿娜	未系带	他自己	从	这	一	男人	赫利奥	-	漏斗	小的	自行车状

[siːt] ,

seat	,
座位	,

多洛·阿纳从单人直升机飞行器的小型自行车状座椅上解开了安全带。

['fəʊldɪd] [ðə; ði] [tuː] ['rəʊtəz] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] ,

folded	the	two	rotors	back	over	the	rest	of	the	craft	,
折叠	这	二	转子	后退	超过	这	休息	的	这	工艺	,

将两个旋翼折叠回飞行器主体上方。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊnd] ['viːəkl] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , [bɪ'twiːn] [tuː]

and	then	deposited	the	seventy	-	five	pound	vehicle	in	a	corner	,	between	two
和	然后	已存	这	七十	-	五	磅	车辆	在	一个	角落	,	之间	二

[ə'dəʊbi] ['haʊzɪz] .

adobe	houses	.
Adobe	房屋	.

然后把这辆重达 75 磅的汽车放在两座土坯房之间的一个角落里。

[hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [wʊd] [daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] [ɒv; əv]

He	knew	perfectly	well	that	the	local	inhabitants	would	die	a	thousand	deaths	of
他	知道	完美	出色地	那	这	当地的	居民	会	死	一个	千	死亡人数	的

['tɔːtʃə(r)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'prəʊtʃ] ,

torture	rather	than	approach	,
酷刑	相当	比	方法	,

他非常清楚，当地居民宁愿遭受千百次酷刑也不会靠近。

[nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	to	speak	of	touching	it	.
不是	到	说话	的	接触	它	.

更别说碰它了。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] ['naɪðə(r)] [raɪt] [nɔː(r)] [left] ,

Looking	to	neither	right	nor	left	,
寻找	到	两者都不	正确的	也不	左边	,

既不向左也不向右看，

['wɔːkɪŋ] ['ærəgəntli] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] — [ʌn'daʊtɪdli] ['haʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]

walking	arrogantly	and	carrying	only	a	small	bag	—	undoubtedly	housing	his
步行	傲慢地	和	携带	仅有的	一个	小的	包	—	无疑	住房	他的

[ˌdʒiː ɑː aɪ 'es][ˌdʒiː ɑː aɪ 'es] ,

gris	gris	,
灰色	灰色	,

他趾高气扬地走着，身上只拎着一个小包——毫无疑问，里面装着他的护身符。

[æz; əz] - [kʊd; kəd] [wel] [ɪ'mædʒɪn] — ['doʊloʊ]['ɑːnɑː] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [haʊs] .

as	Amadijuè	could	well	imagine	—	Dolo	Anah	headed	for	the	largest	house	.
作为	-	可以	出色地	想象	—	多洛	阿娜	标题	为了	这	最大	房子	.

正如阿马迪朱埃所能想象的那样——多洛阿纳前往最大的房子。

[sɪns] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [pækt] , [bʌg] - [aɪd] , ['ɪntuː][ðə; ði][skweə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)]

Since	the	whole	village	was	packed	,	bug	-	eyed	,	into	the	square	watching	him	there
自从	这	所有的	村庄	曾是	包装	,	漏洞	-	眼睛	,	进入	这	正方形	观看	他	那里

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪn'hæbətənt] [wɪ'ðɪn] .

were	no	inhabitants	within	.
是	不	居民	之内	.

由于全村人都挤在广场上，瞪大眼睛看着他，所以广场上没有居民。

[hiː; hi] [snæpt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , " ['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

He	snapped	back	over	his	shoulder	,	"	Summon	all	the	headmen	of	all	the
他	啪啪	后退	超过	他的	肩膀	,	"	召唤	全部	这	首领	的	全部	这

['vɪlɪdʒ] ,

villages	,
村庄	,

他回头厉声说道："召集所有村庄的村长！"

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldɪst] [sʌnz] ; ['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] .

and	all	of	their	eldest	sons	;	summon	all	the	Hogons	and	all	the	witchmen	.
和	全部	的	他们的	长子	儿子们	;	召唤	全部	这	-	和	全部	这	巫师	.

以及他们所有的长子；召集所有的霍根家族成员和所有的巫师。

[ɪ'miːdiətli] !

Immediately	!
立即地	!

立即地！

[aɪ] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɪʃuː] ['ɔːdərs] .

I	would	speak	with	them	and	issue	orders	.
我	会	说话	和	他们	和	问题	订单	.

我会和他们交谈并下达命令。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [klæd]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['lɔɪnklɒθ] ,

"	He	was	a	small	man	,	clad	only	in	a	loincloth	,
"	他	曾是	一个	小的	男人	,	覆膜	仅有的	在	一个	缠腰布	,

他身材矮小，只穿了一条缠腰布。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['dəugɔn] [hɪm'self] .

and	could	well	have	been	a	Dogon	himself	.
和	可以	出色地	有	到过	一个	多贡	他自己	.

他很可能就是多贡人。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]['dəugɔn] , [klæd][æz; əz][ə; eɪ]['dəugɔn] ,

Surely	he	was	black	as	a	Dogon	,	clad	as	a	Dogon	,
一定	他	曾是	黑色的	作为	一个	多贡	,	覆膜	作为	一个	多贡	,

他肯定像多贡人一样黑，穿着也像多贡人一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [tʌŋ] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

and	he	spoke	the	native	language	which	is	a	tongue	little	known	outside	the
和	他	辐	这	本国的	语言	哪个	是	一个	舌头	小的	已知	外部	这

['semi] - ['dezət] [lænd][ɒv; əv]['dəugɔn] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪts][sænd] ,

semi	-	desert	land	of	Dogon	covered	with	its	sand	,
半	-	沙漠	土地	的	多贡	涵盖	和	它是	沙	,

他会说当地的语言，这种语言在被沙子覆盖的半沙漠地带多贡以外的地方鲜为人知。

[rɒks] , [skrʌb] [bʊʃ] [ænd; ənd]['beɪəʊbæb] [triːz] .

rocks	,	scrub	bush	and	baobab	trees	.
岩石	,	擦洗	衬套	和	猴面包树	树木	.

岩石、灌木丛和猴面包树。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][lænd] [wɪtʃ] [siːz] ['meni] ['strendʒər] .

It	is	not	a	land	which	sees	many	strangers	.
它	是	不是	一个	土地	哪个	看到	许多	陌生人	.

这里很少有陌生人出没。

[ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] ['gæðəd] [wɪð] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .

The	headmen	gathered	with	trepidation	.
这	首领	聚集	和	忐忑不安	.

各部首领忐忑不安地聚集在一起。

[ɔːl] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['dʒuːdʒuː][mæn] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .

All	had	seen	the	juju	man	descend	from	the	skies	.
全部	有	已见	这	朱朱	男人	下降	从	这	天空	.

所有人都看到巫师从天而降。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'liːf] [ðæt] [məʊst][hæd; həd]['nəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['faɪnəli] [sæŋk]

It	had	been	with	considerable	relief	that	most	had	noted	that	he	finally	sank
它	有	到过	和	大量	宽慰	那	最多	有	著名的	那	他	最后	沉没

[tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

to	earth	in	the	village	of	Irèli	instead	of	their	own	.
到	地球	在	这	村庄	的	-	反而	的	他们的	自己的	.

大多数人都松了一口气，因为他最终坠落在了伊雷利村而不是他们自己的村庄。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] .

But	now	all	were	summoned	.
但	现在	全部	是	被召唤	.

但现在所有人都被召集了。

[ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['kɑːnəgə] ['dɑːnsəz] [wɔː(r)][ðeə(r)][mɑːsks][ænd; ənd] ['kɒstjuːmz] ,

Those	among	them	who	were	Kanaga	dancers	wore	their	masks	and	costumes	,
那些	之中	他们	WHO	是	卡纳加	舞者	穿着	他们的	面具	和	服装	,

其中那些卡纳加族的舞者戴着面具，穿着戏服。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðeə(r)][ˌdʒi: ɑ: aɪ 'es][ˌdʒi: ɑ: aɪ 'es] [tʃɑ:ms] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fi:b(ə)l]

and	above	all	their	gris	gris	charms	,	but	it	was	a	feeble
和	多于	全部	他们的	灰色	灰色	魅力	,	但	它	曾是	一个	微弱

['dʒestʃə(r)] .

gesture	.
手势	.

最重要的是他们的巫术护身符，但这只是微弱的姿态。

[sʌtʃ] ['mædʒɪk][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .

Such	magic	as	this	was	unknown	.
这样的	魔法	作为	这	曾是	未知	.

这种魔法前所未见。

[tu:; tə][flaɪ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] ['pɜ:sənəli] !

To	fly	through	the	air	personally	!
到	飞	通过	这	空气	亲自	!

亲自翱翔天际！

['doʊloʊ]['ɑ:nɑ:][wɒz; wəz] ['si:tɪd] [tu:; tə][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [haʊs]

Dolo	Anah	was	seated	to	one	end	of	the	largest	room	of	the	largest	house
多洛	阿娜	曾是	坐着	到	一	结尾	的	这	最大	房间	的	这	最大	房子

[ɒv; əv] - [wen] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɪn][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][hɪz; ɪz] [blʌnt] ['sʌmənz] .

of	Irèli	when	they	crowded	in	to	answer	his	blunt	summons	.
的	-	什么时候	他们	挤	在	到	回答	他的	钝	传票	.

当众人涌入响应多洛·阿纳直截了当地召唤时，他正坐在伊雷利最大房子里最大房间的一端。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:tɪd] [krɒs] - [legd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:(r)]

He	was	seated	cross	-	legged	on	the	floor	and	staring	at	the	ground	before
他	曾是	坐着	叉	-	腿	在	这	地面	和	凝视	在	这	地面	前

[hɪm] .

him	.
他	.

他盘腿坐在地板上，目光呆滞地盯着面前的地面。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [si:md] [tʌŋ] - [taɪd] , [bəuθ]['hedmæn; 'hedmən][ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['haɪli]

The	others	seemed	tongue	-	tied	,	both	headmen	and	Hogons	,	the	highly
这	其他的	似乎	舌头	-	系	,	两个都	首领	和	-	,	这	高度

['ɒnəd] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəugɔn]['pi:p(ə)l] .

honored	elders	of	the	Dogon	people	.
荣幸	长者	的	这	多贡	人们	.

其他人似乎都哑口无言，包括酋长和多贡族备受尊敬的长老霍贡。

[səʊ] - [æz; əz]['si:niə(r)] ['wɪtʃmən] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [ðɪs]

So	Amadijuè	as	senior	witchman	took	over	the	responsibility	of	addressing	this
所以	-	作为	高级的	巫人	采取	超过	这	责任	的	解决	这

['mɪst(ə)rɪ] ['dʒu:dʒu:] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

mystery	juju	come	out	of	the	skies	.
神秘	朱朱	来	出去	的	这	天空	.

因此，资深巫师阿马迪朱埃承担起了处理这种从天而降的神秘巫术的责任。

" [əʊ] , ['paʊəf(ə)l] ['streɪndʒə(r)] , [haʊ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [helθ] ? "

"	Oh	,	powerful	stranger	,	how	is	your	health	?	"
"	哦	,	强大的	陌生人	,	如何	是	你的	健康	?	"

“哦，这位强大的陌生人，您身体还好吗？”

" [gʊd] , " ['doʊloʊ]['ɑ:nɑ:] [sed] .

"	Good	,	"	Dolo	Anah	said	.
"	好的	,	"	多洛	阿娜	说	.

“好，”多洛·阿纳说道。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] [waɪf] ? "
" **How** **is** **the** **health** **of** **thy** **wife** **?** "
" 如何 是 这 健康 的 你的 妻子 ? "

你妻子身体状况如何?

" [gʊd] . "
" **Good** **.** "
" 好的 . "

“好的。”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['tʃɪldrən] ? "
" **How** **is** **the** **health** **of** **thy** **children** **?** "
" 如何 是 这 健康 的 你的 孩子们 ? "

你的孩子们身体怎么样?

" [gʊd] . "
" **Good** **.** "
" 好的 . "

“好的。”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['mʌðə(r)] ? "
" **How** **is** **the** **health** **of** **thy** **mother** **?** "
" 如何 是 这 健康 的 你的 母亲 ? "

你母亲身体状况如何?

" [gʊd] . "
" **Good** **.** "
" 好的 . "

“好的。”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ? "
" **How** **is** **the** **health** **of** **thy** **father** **?** "
" 如何 是 这 健康 的 你的 父亲 ? "

你父亲身体状况如何?

" [gʊd] . "
" **Good** **.** "
" 好的 . "

“好的。”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['kɪnzˌwɪmɪn] ? "
" **How** **is** **the** **health** **of** **thy** **kinswomen** **?** "
" 如何 是 这 健康 的 你的 女亲属 ? "

你亲戚们身体状况如何?

" [gʊd] . "
" **Good** **.** "
" 好的 . "

“好的。”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['kɪnzmən] ? "
" **How** **is** **the** **health** **of** **thy** **kinsmen** **?** "
" 如何 是 这 健康 的 你的 亲属 ? "

你的亲属们身体状况如何?

" [gʊd] .
" **Good** **.**
" 好的 .

“好的。

" [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəugɔn] , - ['ædɪd] ['həʊpfəli] , " ['welkəm]
" To the traditional greeting of the Dogon , Amadijuè added hopefully , " Welcome
" 到 这 传统的 问候 的 这 多贡 , - 额外 希望 , " 欢迎
[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɑːnˌgə] .
to the villages of Sangha .
到 这 村庄 的 僧伽 .

“在多贡人的传统问候语之后，阿马迪朱埃满怀希望地补充道：‘欢迎来到桑加村。’

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['redʒɪstərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː]
" His voice registering nothing beyond the impatience which had marked it
" 他的 嗓音 注册 没有什么 超过 这 不耐烦 哪个 有 标记 它
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
from the beginning ,
从 这 开始 ,

“他的声音里除了从一开始就存在的不耐烦之外，没有丝毫其他情绪。”

['dɒʊlɒʊ]['ɑːnɑː] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ruː'tiːn] .
Dolo Anah repeated the routine .
多洛 阿娜 重复 这 常规 .

Dolo Anah 重复了这套动作。

" [men][ɒv; əv] ['sɑːnˌgə] , " [hiː; hi] [snæpt] , " [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [helθ] ? "
" Men of Sangha , " he snapped , " how is your health ? "
" 男人 的 僧伽 , " 他 啪啪 , " 如何 是 你的 健康 ? "

他厉声问道：“僧伽的弟兄们，你们身体状况如何？”

" [gʊd] , " [ðeɪ] ['kɔːrəst] .
" Good , " they chorused .
" 好的 , " 他们 齐声说道 .

“好，”他们齐声说道。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] [waɪvz] ? "
" How is the health of thy wives ? "
" 如何 是 这 健康 的 你的 妻子们 ? "

“你的妻子们身体状况如何？”

" [gʊd] ! "
" Good ! "
" 好的 ! "

“好的！”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['tʃɪldrən] ? "
" How is the health of thy children ? "
" 如何 是 这 健康 的 你的 孩子们 ? "

你的孩子们身体怎么样?

" [gʊd] ! "
" Good ! "
" 好的 ! "

“好的！”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['mʌðəz] ? "
" How is the health of thy mothers ? "
" 如何 是 这 健康 的 你的 母亲们 ? "

你母亲们身体状况如何?

" [gʊd] ! "
" Good ! "
" 好的 ! "

“好的！”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['fɑːðəz] ? "
" How is the health of thy fathers ? "
" 如何 是 这 健康 的 你的 父亲们 ? "

你父亲们身体状况如何?

" [gʊd] ! "
" Good ! "
" 好的 ! "

“好的！”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['kɪnzˌwɪmɪn] ? "
" How is the health of thy kinswomen ? "
" 如何 是 这 健康 的 你的 女亲属 ? "

你亲戚们身体状况如何?

" [gʊd] ! "
" Good ! "
" 好的 ! "

“好的！”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['kɪnzmən] ? "
" How is the health of thy kinsmen ? "
" 如何 是 这 健康 的 你的 亲属 ? "

你的亲属们身体状况如何?

" [gʊd] ! "
" Good ! "
" 好的 ! "

“好的！”

" [aɪ] [ək'sept] [ðaɪ] ['welkəm] , " ['doʊloʊ]['ɑːnɑː] [bɪt] [aʊt] .
" I accept thy welcome , " Dolo Anah bit out .
" 我 接受 你的 欢迎 , " 多洛 阿娜 少量 出去 .

“我接受你的欢迎，”多洛·阿纳咬牙切齿地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiːd] [ˌem 'iː] [wel] [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [æz; əz]['doʊloʊ]['ɑːnɑː][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
" And now heed me well for I am known as Dolo Anah and I have
" 和 现在 注意 我 出色地 为了 我 是 已知 作为 多洛 阿娜 和 我 有
[ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəugɔn] .
instructions from above for the people of the Dogon .
指示 从 多于 为了 这 人们 的 这 多贡 .

“现在你们要好好听我说，因为我就是多洛·阿纳，我奉上天之命，要对多贡人民传达指示。”

" [swet] ['glisən] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] ['dəugɔn]['hedmæn; 'hedmən]
" Sweat glistened on the faces and bodies of the assembled Dogon headmen
" 汗 闪闪发光 在 这 面孔 和 身体 的 这 组装 多贡 首领
, [ðeə(r)] [ˌʌnˌkærəktə'rɪstɪkli] ['saɪlənt] ,
, their uncharacteristically silent witchmen ,
, 他们的 反常地 沉默的 巫师 ,

“聚集在一起的多贡族首领们脸上和身上都渗出了汗珠，而他们那些一反常态地沉默不语的巫师们，却显得异常安静。”

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] .
the Hogons and the sons of the headmen .
这 - 和 这 儿子们 的 这 首领 .

霍根家族和酋长的儿子们。

" [spiːk] , [əʊ]['dʒuːdʒuː] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , " - ['flʌtə] ,
" Speak , oh juju come out of the sky , " Amadijuè fluttered ,
" 说话 , 哦 朱朱 来 出去 的 这 天空 , " - 飘动 ,

“说话吧，哦，朱朱，从天上下来吧，”阿玛迪朱埃扑扇着翅膀说道。

[bʌt; bət] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə][faɪnd] [spi:tʃ] [æt; ət][ɔ:l] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)]

but	proud	of	his	ability	to	find	speech	at	all	when all	the	others	were
但	自豪的	的	他的	能力	到	寻找	演讲	在	全部什么时候全部		这	其他的	是

['strɪkən] [dʌm] [wɪð] [fɪə(r)] .

stricken	dumb	with	fear	.
受打击的	哑的	和	害怕	.

但他为自己能够在其他人都吓得说不出话来的时候还能开口说话而感到自豪。

['doʊloʊ]['ɑ:nɑ:] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

Dolo	Anah	stared	down	at	the	ground	before	him	.
多洛	阿娜	凝视	向下	在	这	地面	前	他	.

多洛·阿纳低头盯着面前的地面。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ðeə(r)] [aɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ][ə; eɪ]['kəʊbrə] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] [ɪts]

The	others	,	their	eyes	fascinated	as	though	by	a	cobra	preparing	to	strike	its
这	其他的	,	他们的	眼睛	着迷	作为	尽管	经过	一个	眼镜蛇	准备	到	罢工	它是

[deθ] ,

death	,
死亡	,

其他人则看得入了迷，仿佛在看一条准备自杀的眼镜蛇。

['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði][spɒt][æz; əz] [wel] .

focused	on	the	spot	as	well	.
专注	在	这	点	作为	出色地	.

也专注于现场。

['doʊloʊ]['ɑ:nɑ:] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪ] [went] [θru:]

Dolo	Anah	raised	a	hand	very	slowly	and	very	gently	and	a	sigh	went	through
多洛	阿娜	提高	一个	手	非常	缓慢地	和	非常	轻轻地	和	一个	叹	去	通过

[hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] .

his	audience	.
他的	观众	.

多洛·阿纳非常缓慢、非常轻柔地举起一只手，观众席上响起一片叹息声。

[ðə; ði][dɜ:t][ɒn][ðə; ði][hʌt] [flɔ:(r)][hæd; həd] [stɜ:d] .

The	dirt	on	the	hut	floor	had	stirred	.
这	污垢	在	这	小屋	地面	有	搅拌	.

小屋地面上的泥土被搅动了。

[ˌaɪ 'ti:] [stɜ:d] [ə'gen] [ænd; ənd] ['sləʊli] , ['evə(r)][səʊ] ['sləʊli] , [ʌp] [θru:] [ðə; ði][flɔ:(r)] [ɪ'mɜ:dʒd] [ə; eɪ]

It	stirred	again	and	slowly	,	ever	so	slowly	,	up	through	the	floor	emerged	a
它	搅拌	再次	和	缓慢地	,	曾经	所以	缓慢地	,	向上	通过	这	地面	出现	一个

['mɪlki] , [trænz'lu:s(ə)nt][bɔ:l] .

milky	,	translucent	ball	.
乳白色	,	半透明	球	.

它再次搅动起来，然后慢慢地，非常缓慢地，从地板下冒出一个乳白色、半透明的球体。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['fʊli] [ɪ'mɜ:dʒd] ,

When	it	had	fully	emerged	,
什么时候	它	有	完全	出现	,

当它完全显现出来时，

['doʊloʊ]['ɑ:nɑ:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

Dolo	Anah	took	it	up	in	his	hands	and	stared	at	it	for	a	long
多洛	阿娜	采取	它	向上	在	他的	双手	和	凝视	在	它	为了	一个	长的

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

多洛·阿纳把它拿在手里，盯着看了好一会儿。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈsʌd(ə)n] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstɑːtld] [gɑːsp] [flʌʃt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] ,

It	came	to	sudden	light	and	a	startled	gasp	flushed	over	the	room	,
它	来了	到	突然	光	和	一个	惊慌	喘气	酡	超过	这	房间	,

突然间，灯光亮起，房间里响起一片惊呼。

[ə; eɪ][gɑːsp] [ʃeəd] [baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] , - [ɪn'kluːdɪd] .

a	gasp	shared	by	even	the	witchmen	,	Amadijuè	included	.
一个	喘气	共享	经过	甚至	这	巫师	,	-	包括	.

就连巫师们，包括阿马迪胡埃在内，都倒吸了一口凉气。

['doʊloʊ]['ɑːnɑː] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] .

Dolo	Anah	looked	up	at	them	.
多洛	阿娜	看起来	向上	在	他们	.

多洛·阿娜抬头看着他们。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][bɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Each	of	you	must	come	in	turn	and	look	into	the	ball	,	"	he	said	.
"	每个	的	你	必须	来	在	转动	和	看	进入	这	球	,	"	他	说	.

“你们每个人都要轮流上前去看球，”他说。

['fɔːltərɪŋ] , [ðəʊ] [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] , - [led][ðə; ði] [weɪ] .

Faltering	,	though	all	eyes	were	turned	to	him	,	Amadijuè	led	the	way	.
摇摇欲坠	,	尽管	全部	眼睛	是	转向	到	他	,	-	引领	这	方式	.

尽管所有人的目光都集中在他身上，但阿马迪胡埃还是带头前进，尽管他步履蹒跚。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['raʊndɪd] , [hiː; hi] [stɛərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['waɪdnd] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .

His	eyes	rounded	,	he	stared	,	and	they	widened	still	further	.
他的	眼睛	圆润	,	他	凝视	,	和	他们	扩大	仍然	更远	.

他瞪大了眼睛，直直地盯着前方，然后眼睛越睁越大。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] , ['mɪst(ə)ri] [ə'pɒn] ['mɪst(ə)ri] , [men] [dɑːnst] [ɪn] ['siːmɪŋ] [ˌselɪ'breɪʃn] .

For	within	,	mystery	upon	mystery	,	men	danced	in	seeming	celebration	.
为了	之内	,	神秘	之上	神秘	,	男人	跳舞	在	似乎	庆典	.

在重重谜团之中，人们似乎在欢庆中翩翩起舞。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['pɑːti] [bʌt; bət][ɒv; əv][daɪ'menʃ(ə)nz]['nevə(r)]

It	was	as	though	it	was	a	funeral	party	but	of	dimensions	never
它	曾是	作为	尽管	它	曾是	一个	葬礼	派对	但	的	方面	绝不

[nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,

known	before	,
已知	前	,

仿佛是一场规模空前的葬礼，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv]['kɑːnəgə] ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd] , [jes] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)]

for	there	were	scores	of	Kanaga	dancers	,	and	,	yes	,	above	all	other
为了	那里	是	得分	的	卡纳加	舞者	,	和	,	是的	,	多于	全部	其他

['wʌndər] ,

wonders	,
奇迹	,

因为那里有许多卡纳加舞者，而且，是的，最令人惊叹的是，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)]['dəugɔn] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]

some	of	the	dancers	were	Dogon	,	without	doubt	,	but	others	were
一些	的	这	舞者	是	多贡	,	没有	怀疑	,	但	其他的	是

[mɔːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [tɛləm] !

Mosse	and	others	were	even	Tellum	!
莫斯	和	其他的	是	甚至	特勒姆	!

毫无疑问，其中一些舞者是多贡人，但另一些是莫塞人，甚至还有一些是特鲁姆人！

- [tɜːnd] [əˈweɪ] , [ˈʃeɪkən] , [ænd; ənd][ˈdoʊloʊ][ˈɑːnɑː] [spəʊk] [ˈʃɑːpli] , " [ðə; ði][rest] , [wʌn][baɪ]

Amadijuè	turned	away	,	shaken	,	and	Dolo	Anah	spoke	sharply	,	"	The	rest	,	one	by
-	转向	离开	,	摇晃	,	和	多洛	阿娜	辐	尖锐地	,	"	这	休息	,	一	经过

[wʌn] .

one	.
一	.

阿马迪朱埃惊恐地转过身去，多洛阿纳厉声说道：“其余的人，一个一个地来。”

" [ðeɪ] [keɪm] .

"	They	came	.
"	他们	来了	.

他们来了。

[ðə; ði][ˈhedmæn; ˈhedmən] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	headmen	,	the	Hogons	,	the	witchmen	and	finally	the	sons	of	the
这	首领	,	这	-	,	这	巫师	和	最后	这	儿子们	的	这

[ˈhedmæn; ˈhedmən] ,

headmen	,
首领	,

酋长们、霍根人、巫师们，以及最后酋长们的儿子们，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [stɛərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ˈtaɪni][men] [wɪˈðɪn] ,

and	each	in	turn	stared	into	the	ball	and	saw	the	tiny	men	within	,
和	每个	在	转动	凝视	进入	这	球	和	锯	这	微小的	男人	之内	,

他们轮流盯着球体，看到了里面的小人儿。

[ˈduːɪŋ] [ðeə(r)] [dɑːns] [ɒv; əv] [ˌselɪˈbreɪʃn] , [ˈdəugɔn] , [mɔːs] [ænd; ənd] [tɛləm] [təˈgeðə(r)] .

doing	their	dance	of	celebration	,	Dogon	,	Mosse	and	Tellum	together	.
正在做	他们的	舞蹈	的	庆典	,	多贡	,	莫斯	和	特勒姆	一起	.

多贡族、莫斯族和特鲁姆族一起跳着庆祝的舞蹈。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [siːn] ,

When	all	had	seen	,
什么时候	全部	有	已见	,

当所有人都看到之后，

[ˈdoʊloʊ][ˈɑːnɑː] [pleɪst] [ðə; ði][bɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈsləʊli]

Dolo	Anah	placed	the	ball	back	on	the	ground	and	stared	at	it	and	slowly
多洛	阿娜	放置	这	球	后退	在	这	地面	和	凝视	在	它	和	缓慢地

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] ,

it	returned	to	from	whence	it	came	,
它	返回	到	从	何处	它	来了	,

多洛·阿纳将球放回地上，盯着它看，球慢慢地回到了它来的地方。

[ænd; ənd][ˈdoʊloʊ][ˈɑːnɑː] [ˈdʒentli] [spred] [dʌst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] .

and	Dolo	Anah	gently	spread	dust	over	the	spot	.
和	多洛	阿娜	轻轻地	传播	灰尘	超过	这	点	.

多洛·阿纳轻轻地将灰尘撒在了那个地方。

[wen] [ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz]

When	the	floor	was	as	it	had	been	,	he	looked	up	at	them	,	his
什么时候	这	地面	曾是	作为	它	有	到过	,	他	看起来	向上	在	他们	,	他的

[aɪz] [ˈstraɪkɪŋ] .

eyes	striking	.
眼睛	引人注目	.

当地板恢复原状后，他抬头看着他们，眼神锐利。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

"	What	did	you	see	?
"	什么	做过	你	看	?

你看到了什么?

" [hiː; hi] [spəʊk] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] - .
" he spoke sharply to Amadijuè .
" 他 辐 尖锐地 到 - .

“他严厉地对阿马迪朱埃说了话。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tremə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - [vɔɪs] .
There was a tremor in the village witchman's voice .
那里 曾是 一个 震颤 在 这 村庄 - 嗓音 .

村里的巫师声音颤抖。

" [əʊ] ['dʒuːdʒuː] , [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,
" Oh juju , come out of the sky ,
" 哦 朱朱 , 来 出去 的 这 天空 ,

“哦，朱朱，从天上下来吧，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [ænd; ənd] ['dəugɔn] [dɑːnst] [wɪð] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ðə; ði] [mɔːs]
I saw a great festival and Dogon danced with their enemies the Mosse
我 锯 一个 伟大的 节日 和 多贡 跳舞 和 他们的 敌人 这 莫斯
[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɛləm] — [ænd; ənd] ,
and the Tellum — and ,
和 这 特勒姆 — 和 ,

我亲眼目睹了一场盛大的节日，多贡人与他们的敌人莫斯人和特鲁姆人一起跳舞——而且，

[ɔːl] [siːmd] ['hæpi] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] .
all seemed happy beyond belief .
全部 似乎 快乐的 超过 信仰 .

每个人都无比开心。

" [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [lʊkt] ['pɪəsɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [rest] .
" The stranger looked piercingly at the rest .
" 这 陌生人 看起来 刺痛地 在 这 休息 .

陌生人目光锐利地打量着其他人。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ?
" And what did you see ?
" 和 什么 做过 你 看 ?

你看到了什么?

" [sʌm; səm] ['mʌmbld] , " [ðə; ði] [seɪm] .
" Some mumbled , " The same .
" 一些 喃喃自语 , " 这 相同的 .

有人低声说道：“一样。”

[ðə; ði] [seɪm] , " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['terɪfaɪd] [stɪl] , [kʊd; kəd] ['əʊnli] [nɒd] .
The same , " and others , terrified still , could only nod .
这 相同的 , " 和 其他的 , 恐惧 仍然 , 可以 仅有的 点头 .

“同样地，”其他人仍然惊恐万分，只能点头。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .
" That is the message I have come to give you .
" 那 是 这 信息 我 有 来 到 给 你 .

这就是我来要传达给你们的信息。

[juː; jʊ] [wɪl] [həʊld] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɛləm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
You will hold a great conference with the people of the Tellum and the
你 将要 抓住 一个 伟大的 会议 和 这 人们 的 这 特勒姆 和 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌselɪ'breɪʃn] [ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]
people of the Mosse and there will be a great celebration and no longer
人们 的 这 莫斯 和 那里 将要 是 一个 伟大的 庆典 和 不 更长
[wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] ['dəugɔn] ,
will there be Dogon ,
将要 那里 是 多贡 ,

你们将与特鲁姆人和莫斯人举行一次盛大的会议，届时将举行盛大的庆祝活动，多贡人将不复存在。

[mɔːs] [ænd; ənd] [tɛləm] , [bʌt; bət][ɔːl] [wɪl] [biː; bi][wʌn] .

Mosse	**and**	**Tellum**	**,**	**but**	**all**	**will**	**be**	**one**	**.**
莫斯	和	特勒姆	,	但	全部	将要	是	一	.

莫斯和特勒姆，但最终都将合二为一。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [treɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [traɪbz] ,

And	**there**	**will**	**be**	**trade**	**,**	**and**	**there**	**will**	**be**	**marriage**	**between**	**the**	**tribes**	**,**
和	那里	将要	是	贸易	,	和	那里	将要	是	婚姻	之间	这	部落	,

各部落之间将会有贸易往来，也会有通婚。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] [θriː] [traɪbz] ,

and	**no**	**longer**	**will**	**there**	**be**	**three**	**tribes**	**,**
和	不	更长	将要	那里	是	三	部落	,

不再有三大部族，

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪl] [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ænd; ənd] [ɒv; əv]

but	**only**	**one**	**people**	**and**	**no**	**longer**	**will**	**the**	**headmen**	**and**	**witchmen**	**of**
但	仅有的	一	人们	和	不	更长	将要	这	首领	和	巫师	的

[ðə; ði] [traɪbz] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [skuːlz] ,

the	**tribes**	**resist**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**new**	**schools**	**,**
这	部落	抵抗	这	未来	的	这	新的	学校	,

但只有一个民族，部落首领和巫师们将不再抵抗新学校的到来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ə'tend] .

and	**all**	**the**	**young**	**people**	**will**	**attend**	**.**
和	全部	这	年轻的	人们	将要	出席	.

所有年轻人都会参加。

" - ['mʌtə] , " [bʌt; bət] , [greɪt] ['dʒuːdʒuː] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]

"	**Amadijuè**	**muttered**	**,**	**"**	**But**	**,**	**great**	**juju**	**come**	**out**	**of**	**the**	**sky**	**,**	**these**	**are**
"	-	低声说道	,	"	但	,	伟大的	朱朱	来	出去	的	这	天空	,	这些	是

['aʊə(r)] [blʌd] ['enəmɪz] .

our	**blood**	**enemies**	**.**
我们的	血	敌人	.

“阿马迪朱埃低声说道：‘但是，伟大的巫术从天而降，这些是我们的血仇。’

[fɔː(r); fə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænd,fɑːðə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eldɪst] [hoʊgən][wiː; wi]

For	**longer**	**than**	**the**	**memory**	**of**	**the**	**grandfathers**	**of**	**our**	**eldest**	**Hogon**	**we**
为了	更长	比	这	记忆	的	这	祖父们	的	我们的	长子	霍贡	我们

[hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [blʌd] [fjuːd] [wɪð] [tɛləm] [ænd; ənd] [mɔːs] . "

have	**carried**	**the**	**blood**	**feud**	**with**	**Tellum**	**and**	**Mosse**	**.**	**"**
有	携带	这	血	世仇	和	特勒姆	和	莫斯	.	"

我们与特勒姆和莫斯之间的血仇，比我们最年长的霍根的祖父辈的记忆还要久远。

" [nəʊ][lɒŋgə(r)] , " ['doʊloʊ]['ɑːnɑː] [sed] ['flætli] .

"	**No**	**longer**	**,**	**"**	**Dolo**	**Anah**	**said**	**flatly**	**.**
"	不	更长	,	"	多洛	阿娜	说	断然	.

“不再是了，”多洛·阿纳冷冷地说。

- [held] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [aʊt] [ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [tuː; tə] [ðɪs] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['dʒuːdʒuː] [kʌm] [aʊt]

Amadijuè	**held**	**shaking**	**hands**	**out**	**in**	**supplication**	**,**	**to**	**this**	**dominating**	**juju**	**come**	**out**
-	握住	摇晃	双手	出去	在	恳求	,	到	这	占据主导地位	朱朱	来	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

of	**the**	**skies**	**.**
的	这	天空	.

阿马迪朱埃伸出颤抖的双手祈求，愿这位强大的巫师从天而降。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [hiːd] [ˌjuː 'es] .

"	**But**	**they**	**will**	**not**	**heed**	**us**	**.**
"	但	他们	将要	不是	注意	我们	.

但他们不会听我们的。

[tɛləm] [ænd; ənd] [mɔːs] [hæv; həv] [heit] [ðə; ði]['dəugɔn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

Tellum	**and**	**Mosse**	**have**	**hated**	**the**	**Dogon**	**for**	**all**	**time**	**.**
特勒姆	和	莫斯	有	憎恨	这	多贡	为了	全部	时间	.

特勒姆和莫斯一直憎恨多贡人。

[ðeɪ] [wɪl] [riːk] [ðeə(r)] ['vendʒəns] [ɒn] ['eni] [ˌdelɪ'geɪʃn] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "

They	**will**	**wreak**	**their**	**vengeance**	**on**	**any**	**delegation**	**come**	**to**	**make**	**such**	**suggestions**	**to**	**them**	**.**	**"**
他们	将要	破坏	他们的	复仇	在	任何	代表团	来	到	制作	这样的	建议	到	他们	.	"

任何前来向他们提出此类建议的代表团，他们都将予以报复。

" [ai][flai][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['hedmæn; 'hedmən][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] , " ['doʊloʊ]['ɑːnɑː][bɪt] [aʊt] [dɪ'saɪsɪvli] .

"	**I**	**fly**	**to**	**see**	**their**	**headmen**	**and**	**witchmen**	**immediately**	**,**	**"**	**Dolo**	**Anah**	**bit**	**out**	**decisively**	**.**
"	我	飞	到	看	他们的	首领	和	巫师	立即地	,	"	多洛	阿娜	少量	出去	果断地	.

“我立刻飞去见他们的首领和巫师，”多洛·阿纳果断地说。

" [ðeɪ] [wɪl] [hiːd] [maɪ] ['mesɪdʒ] .

"	**They**	**will**	**heed**	**my**	**message**	**.**
"	他们	将要	注意	我的	信息	.

他们会听从我的指示。

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [tɜːnd] ['deɪndʒərəs] .

"	**His**	**tone**	**turned**	**dangerous**	**.**
"	他的	语气	转向	危险的	.

他的语气变得危险起来。

" [æz; əz] [wɪl] [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəugɔn] .

"	**As**	**will**	**the**	**headmen**	**and**	**witchmen**	**of**	**the**	**Dogon**	**.**
"	作为	将要	这	首领	和	巫师	的	这	多贡	.

“多贡族的首领和巫师也会如此。”

[ɪf] ['eni] [feɪl] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ðeə(r)] [aɪz] [wɪl] [luːz] [saɪt] ,

If	**any**	**fail**	**to**	**obey**	**the**	**message**	**from**	**above**	**,**	**their**	**eyes**	**will**	**lose**	**sight**	**,**
如果	任何	失败	到	服从	这	信息	从	多于	,	他们的	眼睛	将要	失去	视线	,

凡不遵从上天旨意者，必失明。

[ðeə(r)] [tʌŋz] [bɪ'kʌm] [dʌm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [['beliz]] [wɪl] [krɔːl] [wɪð] [wərmz] .

their	**tongues**	**become**	**dumb**	**,**	**and**	**their**	**bellies**	**will**	**crawl**	**with**	**worms**	**.**
他们的	舌头	变得	哑的	,	和	他们的	肚子	将要	爬行	和	蠕虫	.

它们的舌头会变得迟钝，肚子里会爬满蛆虫。

" - [feɪs] [went] ['æʃ(ə)n] .

"	**Amadijuè's**	**face**	**went**	**ashen**	**.**
"	-	脸	去	铁青	.

阿马迪朱的脸色变得惨白。

[æt; ət] [lɒŋ] [lɑːst][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɑːnˌgə] ['vɪlɪdʒ] [spəʊk] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [ɪts][fɪə(r)] .

At	**long**	**last**	**the**	**headman**	**of**	**all**	**the**	**Sangha**	**villages**	**spoke**	**up**	**,**	**his**	**voice**	**trembling**	**its**	**fear**	**.**
在	长的	最后的	这	村长	的	全部	这	僧伽	村庄	辐	向上	,	他的	嗓音	发抖	它是	害怕	.

最后，所有僧伽村庄的首领开口说话了，他的声音因恐惧而颤抖。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [skuːlz] , [əʊ] [greɪt] ['dʒuːdʒuː] — [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['dəugɔn][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] ,

"	**But**	**the**	**schools**	**,**	**oh**	**great**	**juju**	**—**	**as**	**all**	**the**	**Dogon**	**have**	**decided**	**,**
"	但	这	学校	,	哦	伟大的	朱朱	—	作为	全部	这	多贡	有	决定	,

“但是学校啊，哦，伟大的巫术——正如所有多贡人所决定的那样，

[ɪn]['traɪb(ə)l] ['kɒnfərəns] — [ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [juːθ] .

in	tribal	conference	—	the	schools	are	evil	for	our	youth	.
在	部落	会议	—	这	学校	是	邪恶的	为了	我们的	青年	.

在部落会议上——学校对我们的年轻人来说是邪恶的。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [nɒt][ðə; ði][əʊld] [weɪz] —

They	teach	not	the	old	ways	—
他们	教	不是	这	老的	方式	—

他们不再传授旧方法——

" ['doʊloʊ]['ɑːnɑː] [kʌt] [hɪm] [ʃɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [hænd] .

"	Dolo	Anah	cut	him	short	with	the	chop	of	a	commanding	hand	.
"	多洛	阿娜	切	他	短的	和	这	劈	的	一个	指挥	手	.

“多洛·阿纳用一记威严的劈砍打断了他。”

" [ðə; ði][əʊld] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪtɪd] [tuː; tə][daɪ] .

"	The	old	ways	are	fated	to	die	.
"	这	老的	方式	是	命中注定	到	死	.

旧的方式注定要消亡。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [daɪ] .

Already	they	die	.
已经	他们	死	.

他们已经死了。

[ðə; ði] [njuː] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] .

The	new	ways	are	the	ways	of	the	schools	.
这	新的	方式	是	这	方式	的	这	学校	.

这些新方法就是学校的新方法。

" [ə'meɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [tə'merəti] , [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [spəʊk] [wʌns] [mɔː(r)] .

"	Amazed	at	his	own	temerity	,	the	head	chief	spoke	once	more	.
"	惊叹	在	他的	自己的	鲁莽	,	这	头	首席	辐	一次	更多的	.

“酋长对自己如此大胆感到惊讶，于是又开口说道。

" [bʌt; bət] , [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [wiː; wi][hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [skuːlz] .

"	But	,	since	the	coming	of	the	French	,	we	have	rejected	the	schools	.
"	但	,	自从	这	未来	的	这	法语	,	我们	有	拒绝	这	学校	.

“但是，自从法国人到来之后，我们就拒绝了学校。”

" ['doʊloʊ]['ɑːnɑː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [skɔːn] .

"	Dolo	Anah	looked	at	him	in	scorn	.
"	多洛	阿娜	看起来	在	他	在	轻蔑	.

“多洛·阿纳轻蔑地看着他。”

" [ðiːz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

"	These	will	not	be	schools	of	the	French	.
"	这些	将要	不是	是	学校	的	这	法语	.

“这些不会是法国人的学校。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv]['bæntuː] , ['bɜːbə(r)] , [ˌsuːdə'niːz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

They	will	be	the	schools	of	Bantu	,	Berber	,	Sudanese	and	all	the	other	peoples	of	the	land	.
他们	将要	是	这	学校	的	班图	,	柏柏尔人	,	苏丹人	和	全部	这	其他	人民	的	这	土地	.

它们将成为班图人、柏柏尔人、苏丹人以及这片土地上所有其他民族的学校。

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)]

And	when	your	young	people	have	attended	the	schools	and	learned	their
和	什么时候	你的	年轻的	人们	有	参加	这	学校	和	学习	他们的

['wɪzdəm] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [wɪl] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]

wisdom	they	in	turn	will	teach	in	the	schools	and	in	all	the	land	there	will	be
智慧	他们	在	转动	将要	教	在	这	学校	和	在	全部	这	土地	那里	将要	是

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [gʊd] [laɪf] .

wisdom	and	good	life	.
智慧	和	好的	生活	.

当你们的年轻人上了学校，学到了智慧之后，他们反过来也会在学校里教书，这样，整个国家都会充满智慧和美好的生活。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [wɪð'drɔː] [seɪv] ['əʊnli][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now	I	have	spoken	and	all	of	you	will	withdraw	save	only	the	sons	of	the
现在	我	有	说	和	全部	的	你	将要	提取	节省	仅有的	这	儿子们	的	这

['hedmæn; 'hedmən] .

headmen	.
首领	.

现在我已经说完了，除了酋长的儿子们之外，你们所有人都要撤退。

" [ðeɪ] [wɪð'druː] ,

"	They	withdrew	,
"	他们	退出	,

他们撤退了，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nɒt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə] [ðɪs] ['brɪŋə(r)] [ɒv; əv]

making	a	point	each	and	every	one	not	to	turn	their	backs	to	this	bringer	of
制作	一个	观点	每个	和	每一个	一	不是	到	转动	他们的	背部	到	这	使者	的

[dɪ'zɑːstrəs] [njuːz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði]['terə(r)] - ['strɪkən] [jʌŋ] [men] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

disastrous	news	and	leaving	only	the	terror	-	stricken	young	men	behind	them	.
灾难性的	消息	和	离开	仅有的	这	恐怖	-	受打击的	年轻的	男人	在后面	他们	.

每个人都刻意不让任何人背对带来噩耗的人，只留下惊恐万分的年轻人留在身后。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [seɪv] [ðə; ði]['dʌz(ə)n] ['jʌŋstər] , ['doʊloʊ]['ɑːnɑː] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]

When	all	were	gone	save	the	dozen	youngsters	,	Dolo	Anah	looked	at	them
什么时候	全部	是	已消失	节省	这	打	年轻人	,	多洛	阿娜	看起来	在	他们

[kən'templətɪvli] .

contemplatively	.
沉思地	.

除了十几个年轻人之外，其他人都走了，多洛·阿纳若有所思地看着他们。

[hiː; hi] [ʃrʌg] ['faɪnəli] [ænd; ənd] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , " [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ]

He	shrugged	finally	and	said	,	pointing	with	his	finger	,	"	You	,	you	and	you
他	耸了耸肩	最后	和	说	,	指向	和	他的	手指	,	"	你	,	你	和	你

[meɪ] [liːv] .

may	leave	.
可能	离开	.

他最后耸了耸肩，用手指着说：“你，你，还有你们，可以走了。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

The	others	will	remain	.
这	其他的	将要	保持	.

其他人将留下。

" [ðə; ði] [θriː] [dɑːtɪd] [aʊt] , [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'priːv] .

"	The	three	darted	out	,	glad	of	the	reprieve	.
"	这	三	飞镖	出去	,	高兴的	的	这	缓刑	.

三人飞奔而出，庆幸获得了喘息之机。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] .

He	looked	at	the	remainder	.
他	看起来	在	这	余	.

他看了看剩下的部分。

" [biː; bi] [ˌʌnə'freɪd] , " [hiː; hi] [snæpt] .

"	Be	unafraid	,	"	he	snapped	.
"	是	无所畏惧	,	"	他	啪啪	.

“不要害怕,”他厉声说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)][ˌem 'iː] .

"	There	is	no	reason	to	fear	me	.
"	那里	是	不	原因	到	害怕	我	.

“你们没有理由害怕我。”

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] , [ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] ,

Your	fathers	and	the	Hogons	and	the	so	-	called	witchmen	,	are	fools	,
你的	父亲们	和	这	-	和	这	所以	-	称为	巫师	,	是	傻瓜	,

['nʌθɪŋ] - [men] .

nothing	-	men	.
没有什么	-	男人	.

你们的父亲、霍根家族以及所谓的巫师，都是傻瓜，都是废物。

[fuːlz] [ænd; ənd] ['kauəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [baɪ] ['fuːlɪʃ] [trɪks] .

Fools	and	cowards	,	because	they	are	impressed	by	foolish	tricks	.
傻瓜	和	懦夫	,	因为	他们	是	印象深刻	经过	愚蠢	技巧	.

愚人和懦夫，因为他们会被愚蠢的伎俩所蒙蔽。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['sʌd(ə)nli] .

"	He	pointed	suddenly	.
"	他	尖	突然	.

他突然指着。

" [juː; jʊ] , [ðeə(r)] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

"	You	,	there	,	what	is	your	name	?
"	你	,	那里	,	什么	是	你的	姓名	?

“你，你叫什么名字？”

" [ðə; ði] [juːθ] ['stʌtə] , " - . "

"	The	youth	stuttered	,	"	Hinnan	.	"
"	这	青年	结巴	,	"	-	.	"

“年轻人结结巴巴地说：‘希南。’”

" ['veri] [wel] , - .

"	Very	well	,	Hinnan	.
"	非常	出色地	,	-	.

“很好，欣南。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [ə'prəʊtʃ] [baɪ][ðə; ði][eə(r)] ? "

Did	you	see	me	approach	by	the	air	?	"
做过	你	看	我	方法	经过	这	空气	?	"

你看见我从空中接近了吗?

" [jes] . . . [jes] . . . ['dʒuːdʒuː][mæn] . "

"	Yes	.	.	.	yes	.	.	.	juju	man	.	"
"	是的	.	.	.	是的	.	.	.	朱朱	男人	.	"

“是的……是的……巫师。”

" [doʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʒuːdʒuː][mæn] .

"	Don't	call	me	a	juju	man	.
"	不	称呼	我	一个	朱朱	男人	.

“别叫我巫师。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['dʒuːdʒuː] .

There	is	no	such	thing	as	juju	.
那里	是	不	这样的	事物	作为	朱朱	.

世上根本没有巫术这种东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɒns(ə)ns] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði]['stjuːpɪd] ,

It	is	nonsense	made	by	the	cunning	to	fool	the	stupid	,
它	是	废话	制成	经过	这	狡猾	到	傻子	这	愚蠢的	,

这是狡猾之人为了愚弄愚人而编造的无稽之谈。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [wen] [juː; jʊ] [ə'tend] [ðə; ði] [skuːlz] .

as	you	will	learn	when	you	attend	the	schools	.
作为	你	将要	学习	什么时候	你	出席	这	学校	.

等你上了学校就会明白了。

" - [tʊk] ['kʌrɪdʒ] .

"	Hinnan	took	courage	.
"	-	采取	勇气	.

希南鼓起了勇气。

" [bʌt; bət][ai] [sɔː] [juː; jʊ][flai] . "

"	But	I	saw	you	fly	.	"
"	但	我	锯	你	飞	.	"

但我亲眼看到你飞翔。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] ['eəkrɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]

"	Have	you	never	seen	the	great	aircraft	of	the	white	men	of	Europe	and
"	有	你	绝不	已见	这	伟大的	飞机	的	这	白色的	男人	的	欧洲	和

[ə'merɪkə] [gəʊ] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] ?

America	go	flying	over	?
美国	去	飞行	超过	?

“你难道没见过欧美白人的大型飞机飞过吗？”

[ɔː(r)][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['witnis] [ðiːz] [krɑːft] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]['mɔːpti][ɔː(r)]

Or	have	none	of	you	witnessed	these	craft	sitting	on	the	ground	at	Mopti	or
或者	有	没有任何	的	你	目击者	这些	工艺	坐着	在	这	地面	在	莫普提	或者

[ˌnjaː'meɪ] .

Niamey	.
尼亚美	.

难道你们中没有人亲眼见过这些飞行器停在莫普提或尼亚美的地面上吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə]['mɔːpti] . "

Surely	some	of	you	have	journeyed	to	Mopti	.	"
一定	一些	的	你	有	旅程	到	莫普提	.	"

想必你们当中有些人去过莫普提吧。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [krɑːft] .

"	Yes	,	but	they	are	great	craft	.
"	是的	,	但	他们	是	伟大的	工艺	.

“是的，但它们都是很棒的工艺品。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fluː] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [prə'pelər] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	you	flew	alone	and	without	the	great	wings	and	propellers	of	the
和	你	飞翔	独自的	和	没有	这	伟大的	翅膀	和	螺旋桨	的	这

[waɪt] - [mænz] ['eəkrɑːft] .

white	-	man's	aircraft	.
白色的	-	男人的	飞机	.

你独自飞行，没有白人飞机的强大机翼和螺旋桨。

" ['doʊloʊ]['ɑːnɑː] ['tʃʌkl] .

"	Dolo	Anah	chuckled	.
"	多洛	阿娜	轻笑	.

多洛·阿纳轻笑了一声。

" [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [fluː] [ɪn] [ə; eɪ] ['hiːliəʊ] - ['hɒpə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .

"	My	son	,	I	flew	in	a	helio	-	hopper	as	they	are	called	.
"	我的	儿子	,	我	飞翔	在	一个	赫利奥	-	料斗	作为	他们	是	称为	.

“我的儿子，我乘坐的是一种叫做直升机的飞行器。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eəkrɑːft] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mædʒɪk] .

They	are	the	smallest	of	all	aircraft	,	but	they	are	not	magic	.
他们	是	这	最小	的	全部	飞机	,	但	他们	是	不是	魔法	.

它们是所有飞机中最小的，但它们并不神奇。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]

They	are	made	in	the	factories	of	the	lands	of	Europe	and	America	and
他们	是	制成	在	这	工厂	的	这	土地	的	欧洲	和	美国	和

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [skuːl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɪn]

after	you	have	finished	school	and	have	found	a	position	for	yourself	in
后	你	有	完成的	学校	和	有	成立	一个	位置	为了	你自己	在

[ðə; ði] [njuː] ['ɪndəstriz] [ðæt] [spred] [θruː] ['æfrɪkə] ,

the	new	industries	that	spread	through	Africa	,
这	新的	行业	那	传播	通过	非洲	,

它们产自欧洲和美国的工厂，等你完成学业，并在非洲新兴产业中找到一份工作之后，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [wʌn] [kwaɪt] ['tʃiːpli] , [ɪf] [juː; jʊ] [səʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .

then	you	will	be	able	to	purchase	one	quite	cheaply	,	if	you	so	desire	.
然后	你	将要	是	有能力的	到	购买	一	相当	便宜	, 如果	你	所以	欲望	.	

如果你愿意的话，那么你就可以很便宜地买到它。

['ʌðə(r)z] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] , [ðəm'selvz] .

Others	among	you	might	even	learn	to	build	them	,	themselves	.
其他的	之中	你	可能	甚至	学习	到	建造	他们	,	他们自己	.

你们当中有些人甚至可以学会自己建造它们。

" - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gɑːspt] .

"	Hinnan	and	the	others	gasped	.
"	-	和	这	其他的	倒吸一口气	.

希南和其他人倒吸了一口凉气。

['doʊloʊ] ['ɑːnɑː] [went] [ɒn] .

Dolo	Anah	went	on	.
多洛	阿娜	去	在	.

Dolo Anah继续说道。

" [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðɪs] .

"	And	observe	this	.
"	和	观察	这	.

“请注意这一点。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑人的负担(Black Man's Burden)
第3/8页

" [hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [bɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

"	He	dug	into	the	ground	before	him	and	revealed	the	crystal	ball	that	had
"	他	挖	进入	这	地面	前	他	和	揭晓	这	水晶	球	那	有

['mædʒɪkli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] .

magically	appeared	before	.
神奇地	出现	前	.

他挖开面前的地面，露出了之前神奇出现的水晶球。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['elɪveɪtə(r)] [dɪ'vaɪs] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mə'nɪpjuleɪtɪd]

He	showed	to	them	the	little	elevator	device	beneath	it	which	he	manipulated
他	显示	到	他们	这	小的	电梯	设备	下面	它	哪个	他	操纵

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [bʌlb] [wɪtʃ] [pʌmpt] [eə(r)] [ˌʌndə'niːθ] .

with	a	small	rubber	bulb	which	pumped	air	underneath	.
和	一个	小的	橡皮	电灯泡	哪个	泵	空气	下	.

他向他们展示了下面的小型升降装置，他用一个小橡胶球操纵着它，橡胶球会向下方泵入空气。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ventʃəd] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɒbviəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	or	two	of	them	ventured	a	scornful	laugh	,	at	the	obviousness	of	the
一	或者	二	的	他们	冒险	一个	轻蔑的	笑	,	在	这	显而易见	的	这

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

其中一两个人对这个拙劣的伎俩嗤之以鼻。

['doʊloʊ]['ɑːnɑː] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd] [ˌʌn'skruːd] [ðə; ði] [beɪs] .

Dolo	Anah	took	up	the	ball	and	unscrewed	the	base	.
多洛	阿娜	采取	向上	这	球	和	拧开	这	根据	.

多洛·阿纳拿起球，拧开了底座。

[ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['delɪkət] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [fɪlm] [ɒn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [spuːl] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

Inside	were	a	delicate	arrangement	of	film	on	a	continuous	spool	so	that	the
里面	是	一个	精美的	安排	的	电影	在	一个	连续的	线轴	所以	那	这

[siːn] [pleɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

scene	played	over	and	over	again	,
场景	玩	超过	和	超过	再次	,

里面精心排列着缠绕在连续卷轴上的胶片，这样场景就可以一遍又一遍地播放。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bætəris] [ænd; ənd] [bʌlbz] [tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði] [siːn] [ɒn]

and	a	combination	of	batteries	and	bulbs	to	project	the	scene	on
和	一个	组合	的	电池	和	灯泡	到	项目	这	场景	在

[ðə; ði] [bɔːlz] ['sɜːfɪs] .

the	ball's	surface	.
这	球的	表面	.

并结合电池和灯泡将画面投射到球体表面。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [ɪn]['peɪʃ(ə)nt]['diːteɪl] , [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['mædʒɪk][bɔːl] .

He	explained	,	in	patient	detail	,	the	workings	of	the	supposed	magic	ball	.
他	解释	,	在	病人	细节	,	这	运作	的	这	据称	魔法	球	.

他耐心细致地解释了这颗所谓的魔法球的运作原理。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [muːvɪz] [ɒn] [trɪps] [tuː; tə]['mɔːpti] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [hɜːd]

Two	of	the	boys	had	seen	movies	on	trips	to	Mopti	,	the	others	had	heard
二	的	这	男孩们	有	已见	电影	在	旅行	到	莫普提	,	这	其他的	有	听到

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

四个男孩中有两个在去莫普提旅行时看过电影，其他男孩都听说过电影。

['faɪnəli] [wʌn] , ['haɪli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [naʊ] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [sed] ,

Finally	**one**	**,**	**highly**	**encouraged**	**now**	**,**	**as**	**were**	**the**	**others**	**,**	**said**	**,**
最后	一	,	高度	鼓励	现在	,	作为	是	这	其他的	,	说	,

最后，有一个人，和其他人一样，受到了极大的鼓舞，说道：

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fuːlɪʃnəs] ?

"	**But**	**why**	**do**	**you**	**show**	**us**	**this**	**and**	**shame**	**us**	**for**	**our**	**foolishness**	**?**
"	但	为什么	做	你	展示	我们	这	和	耻辱	我们	为了	我们的	愚蠢	?

“但是，你们为什么要向我们展示这些，让我们为自己的愚蠢感到羞耻呢？”

" ['doʊloʊ]['ɑːnɑː] [n'ɒdɪd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [æt; ət][ðə; ði] [tiːn] - ['eɪdʒə(r)] .

"	**Dolo**	**Anah**	**nodded**	**encouragement**	**at**	**the**	**teen**	**-**	**ager**	**.**
"	多洛	阿娜	点头	鼓励	在	这	青少年	-	老年人	.

“多洛·阿纳向这位少年点头表示鼓励。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [ʃeɪm] [juː; jʊ] , [maɪ][sʌn] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd]

"	**I**	**do**	**not**	**shame**	**you**	**,**	**my**	**son**	**,**	**but**	**your**	**fathers**	**and**	**the**	**Hogons**	**and**
"	我	做	不是	耻辱	你	,	我的	儿子	,	但	你的	父亲们	和	这	-	和

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] .

the	**so**	**-**	**called**	**witchmen**	**.**
这	所以	-	称为	巫师	.

“我的孩子，我不会让你感到羞耻，但我会羞辱你的父亲、霍根家族以及所谓的巫师。”

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz][ðə; ði]['dəugɔn][hæv; həv] [biːn] [led][baɪ][ðə; ði]['əʊldɪst] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

For	**long**	**ages**	**the**	**Dogon**	**have**	**been**	**led**	**by**	**the**	**oldest**	**members**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
为了	长的	年龄	这	多贡	有	到过	引领	经过	这	最老	成员	的	这	部落	,

[ðə; ði] - .

the	**Hogons**	**.**
这	-	.

长久以来，多贡族一直由部落中最年长的成员霍贡人领导。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['nɒns(ə)ns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [trə'dɪʃnz] [eɪdʒ] [dʌz] [nɒt]

This	**can**	**be**	**nonsense**	**because**	**in**	**spite**	**of**	**your**	**traditions**	**age**	**does**	**not**
这	能	是	废话	因为	在	尽管如此	的	你的	传统	年龄	做	不是

[ˌnesə'serəli] [brɪŋ] ['wɪzdəm] .

necessarily	**bring**	**wisdom**	**.**
一定	带来	智慧	.

这可能是无稽之谈，因为尽管有传统观念，年龄并不一定代表智慧。

[ɪn][fækt] , [sə'nɪlətɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [kæn; kən] [brɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] ['nɒns(ə)ns] .

In	**fact**	**,**	**senility**	**as**	**it**	**is**	**called**	**can**	**bring**	**childish**	**nonsense**	**.**
在	事实	,	老年痴呆症	作为	它	是	称为	能	带来	幼稚	废话	.

事实上，所谓的老年痴呆症会导致幼稚的胡言乱语。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][best] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [nɒt][baɪ]

A	**people**	**should**	**be**	**governed**	**by**	**the**	**wisest**	**and**	**best**	**among**	**them**	**,**	**not**	**by**
一个	人们	应该	是	受统治	经过	这	最明智的	和	最好的	之中	他们	,	不是	经过

[trə'dɪʃ(ə)n] ,

tradition	**,**
传统	,

一个民族应该由其中最睿智、最优秀的人来治理，而不是由传统来治理。

[baɪ]['bf(ə)n] ['sɪli] [bɪ'liːfs] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

by	**often**	**silly**	**beliefs**	**handed**	**down**	**from**	**one**	**generation**	**to**	**another**	**.**
经过	经常	愚蠢的	信仰	递交	向下	从	一	一代	到	其他	.

人们常常因为一些愚蠢的观念而将这种观念代代相传。

" - , [huː] [wɒz; wəz] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] , [sed] , " [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]
" Hinnan , who was eldest son of the head chief , said , " But why do you
" - , WHO 曾是 长子 儿子 的 这 头 首席 , 说 , " 但 为什么 做 你
[tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ,
tell us this ,
告诉 我们 这 ,

酋长的长子欣南说道："但是你为什么要告诉我们这些呢？"

['ɑːftə(r)] ['ʃeɪmɪŋ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][men] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəugɔn] ?
after shaming our fathers and the old men of the Dogon ?
后 羞辱 我们的 父亲们 和 这 老的 男人 的 这 多贡 ?

在羞辱了我们的父辈和多贡族的老人之后?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['eldəz] [hæd; həd] [left] , ['doʊloʊ] - [aɪz] [gliːm] [æz; əz]
" For the first time since the elders had left , Dolo Anah's eyes gleamed as
" 为了 这 第一的 时间 自从 这 长者 有 左边 , 多洛 - 眼睛 闪闪发光 作为
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

"自从长老们离开后，多洛·阿纳的眼睛第一次像以前那样闪闪发光。"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəugɔn] [tə'mɒrəʊ] , [məʊst][laɪk] .
" Because you will be the leaders of the Dogon tomorrow , most like .
" 因为 你 将要 是 这 领导人 的 这 多贡 明天 , 最多 喜欢 .

"因为你们很可能成为明天多贡人的领导人。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [lɜːn] [ðiːz] [greɪt] [truːðz] .
And it is necessary to learn these great truths .
和 它 是 必要的 到 学习 这些 伟大的 真相 .

我们必须学习这些伟大的真理。

[ðæt] [juː; jʊ] [ə'tend] [ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dəugɔn] [tə'mɒrəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]
That you attend the schools and bring to the Dogon tomorrow what they did not
那 你 出席 这 学校 和 带来 到 这 多贡 明天 什么 他们 做过 不是
[hæv; həv] ['jestədeɪ] ,
have yesterday ,
有 昨天 ,

你们要去上学，明天把多贡人昨天没有的东西带给他们。

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [tə'deɪ] . "
and do not have today . "
和 做 不是 有 今天 . "

今天我没有。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ?
" But suppose we tell them of how you have deceived them ?
" 但 认为 我们 告诉 他们 的 如何 你 有 受骗 他们 ?

"但如果我们告诉他们你是如何欺骗他们的呢？"

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑː'tɪkjuleɪt] ['dəugɔn] [læd] [sed] .
" the other articulate Dogon lad said .
" 这 其他 能言善辩 多贡 小伙子 说 .

"另一位能言善辩的多贡族小伙子说道。"

['doʊloʊ]['ɑːnɑː] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Dolo Anah chuckled and shook his head .
多洛 阿娜 轻笑 和 摇晃 他的 头 .

多洛·阿纳轻笑一声，摇了摇头。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [bɔɪ] .
" They will not believe you , boy .
" 他们 将要 不是 相信 你 , 男生 .

"他们不会相信你的，孩子。"

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] .

They	will	be	afraid	to	believe	you	.
他们	将要	是	害怕的	到	相信	你	.

他们会害怕相信你。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ˈevriweə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

And	besides	,	men	are	almost	everywhere	the	same	.
和	除了	,	男人	是	几乎	到处	这	相同的	.

而且，男人几乎在世界各地都一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈəʊldə] [mæn] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [wʌn] , [ɪˈspeʃəli]

It	is	difficult	for	an	older	man	to	learn	from	a	younger	one	,	especially
它	是	难的	为了	一个	老	男人	到	学习	从	一个	年轻	一	,	尤其

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] .

his	own	son	.
他的	自己的	儿子	.

年长的人很难从年轻人身上学到东西，尤其是自己的儿子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈvænəti] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] .

It	is	vanity	,	but	it	is	true	.
它	是	虚荣	,	但	它	是	真的	.

这是虚荣，但却是事实。

" [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈtwɪstɪd] [ɪn] [ˈmeməri] .

"	His	mouth	twisted	in	memory	.
"	他的	嘴	扭曲	在	记忆	.

他的嘴角因回忆而扭曲。

" [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læd] [maɪˈself] ,

"	When	I	was	a	lad	myself	,
"	什么时候	我	曾是	一个	小伙子	我	,

“当我还是个孩子的时候，

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈbiːtʃɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bəˈhɑːməz] ,

on	the	beaches	of	an	island	far	from	here	in	the	Bahamas	,
在	这	海滩	的	一个	岛	远的	从	这里	在	这	巴哈马	,

在巴哈马群岛一个远离此地的岛屿海滩上，

[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [biːt] [ˌem ˈiː] [ɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

my	father	beat	me	on	more	than	one	occasion	,
我的	父亲	打	我	在	更多的	比	一	场合	,

我父亲不止一次打过我。

[ɪnˈdɪgnənt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mænz] [skuːlz] ,

indignant	that	I	should	wish	to	attend	the	white	man's	schools	,
愤怒	那	我	应该	希望	到	出席	这	白色的	男人的	学校	,

他愤慨于我竟然想去白人学校读书。

[waɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɪʃəmən] .

while	he	and	his	father	before	him	had	been	fishermen	.
尽管	他	和	他的	父亲	前	他	有	到过	渔民	.

他和他的父亲都曾是渔民。

[bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [wʊd] [ɪkˈsel] [hɪm] . "

Beneath	his	indignation	was	the	fear	that	one	day	I	would	excel	him	.	"
下面	他的	愤慨	曾是	这	害怕	那	一	天	我	会	Excel	他	.	"

在他义愤填膺的背后，隐藏着一种恐惧，害怕有一天我会超越他。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " - [sed] [ʌnˈkʌmftəbli; ʌnˈkʌmfətəbli] , " [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ˌjuː ˈes] .

"	You	are	right	,	"	Hinnan	said	uncomfortably	,	"	they	would	not	believe	us	.
"	你	是	正确的	,	"	-	说	不舒服地	,	"	他们	会	不是	相信	我们	.

“你说得对，”欣南尴尬地说，“他们不会相信我们的。”

" [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tʃi:f] [ə'sju:md] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	**Instinctively**	,	**the**	**son**	**of**	**the**	**head**	**chief**	**assumed**	**leadership**	**of**	**the**	**others**	.
"	本能地	,	这	儿子	的	这	头	首席	假定	领导	的	这	其他的	.

“酋长的儿子本能地承担起了领导其他人的重任。”

" [wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [ðɪs] ['si:krət] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

"	**We**	**will**	**keep**	**this**	**secret**	**between**	**us**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**them**	**.**
"	我们	将要	保持	这	秘密	之间	我们	,	"	他	说	到	他们	.

“我们会保守这个秘密，”他对他们说。

['doʊloʊ]['ɑ:nɑ:] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [jɔ:n] ,

Dolo	**Anah**	**came**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**yawned**	**,**
多洛	阿娜	来了	到	他的	脚	,	打哈欠	,

多洛·阿纳站起身，打了个哈欠。

[stretʃt] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['gædʒɪts] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] [və'li:z] [hi:; hi]

stretched	**his**	**legs**	**and**	**began**	**to**	**pack**	**his**	**gadgets**	**into**	**the**	**small**	**valise**	**he**
拉伸	他的	腿	和	开始	到	盒	他的	小工具	进入	这	小的	手提箱	他

['kærid] .

carried	**.**
携带	.

他伸展了一下双腿，开始把他的小玩意儿装进他随身携带的小手提箱里。

" [gʊd] [lʌk] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] [ʌn'θɪŋkɪŋli] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	**Good**	**luck**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**he**	**said**	**unthinkingly**	**in**	**English**	**.**
"	好的	运气	,	男孩们	,	"	他	说	不假思索地	在	英语	.

“祝你们好运，孩子们，”他不假思索地用英语说道。

[æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [hʌt] , [hi:; hi] [ɪ'mɜ:dʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪ'spektfəli] [klɪəd] ['eəriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌt]

As	**he**	**left**	**the**	**hut**	**,**	**he**	**emerged**	**into**	**a**	**respectfully**	**cleared**	**area**	**around**	**the**	**hut**
作为	他	左边	这	小屋	,	他	出现	进入	一个	尊敬	已清除	区域	大约	这	小屋

.

:
.

他离开小屋时，来到了小屋周围一片经过精心清理的区域。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [left] [ɔ:(r)] [raɪt] [hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz]['fəʊldɪd]['hi:liəʊ] - ['hɒpə(r)] ,

Without	**looking**	**left**	**or**	**right**	**he**	**approached**	**his**	**folded**	**helio**	**-**	**hopper**	**,**
没有	寻找	左边	或者	正确的	他	接近	他的	折叠	赫利奥	-	料斗	,

他头也不回地走向折叠好的飞行器。

[meɪd] [ðə; ði] [fju:] [ə'dʒʌstmənts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][eə(r)] - [bɔ:n] , [stræpt]

made	**the**	**few**	**adjustments**	**that**	**were**	**needed**	**to**	**make**	**it**	**air**	**-**	**borne**	**,**	**strapped**
制成	这	很少	调整	那	是	需要	到	制作	它	空气	-	出生	,	绑带

[hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði]['taɪni]['sæd(ə)l] ,

himself	**into**	**the**	**tiny**	**saddle**	**,**
他自己	进入	这	微小的	鞍	,

他做了些必要的调整，使飞机能够起飞，然后把自己绑在了狭小的鞍座上。

['flik] [ðə; ði] [stɑ:t] [kən'trəʊl][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɑ:sp][frɒm; frəm][ðə; ði]

flicked	**the**	**start**	**control**	**and**	**to**	**the**	**accompaniment**	**of**	**a**	**gasp**	**from**	**the**
轻弹	这	开始	控制	和	到	这	伴奏	的	一个	喘气	从	这

[ɪn'taɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

entire	**village**	**of**	**Irèli**	**,**
全部的	村庄	的	-	,

他拨动启动控制杆，伊雷利全村顿时响起一片惊呼。

[tʊk] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [swu:p] .

took	**off**	**in**	**a**	**swoop**	**.**
采取	离开	在	一个	俯冲	.

一举起飞。

[ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['momənts] ,

In	a	matter	of	moments	,
在	一个	事情	的	时刻	,

片刻之间，

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːs] ['vɪlɪdʒ] .

he	had	disappeared	to	the	north	in	the	direction	of	the	Mosse	villages	.
他	有	消失	到	这	北	在	这	方向	的	这	莫斯	村庄	.

他向北消失，朝着莫斯村的方向去了。

[θriː]

III

三、

三

[ðə; ði][eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)][æl'hædʒi] [ˌmoʊ'hɑːmədu:] , [ðə; ði][ˌgælə'diːmə] - , ['kjuːdəʊ][ɒv; əv]['kɑːnoʊ] ,

The	Emir	Alhaji	Mohammadu	,	the	Galadima	Dawakin	,	Kudo	of	Kano	,
这	埃米尔	阿尔哈吉	穆罕默杜	,	这	加拉迪玛	-	,	工藤	的	加纳	,

埃米尔阿尔哈吉·穆罕默德、加拉迪马·达瓦金、卡诺的工藤，

[bɔɪld] ['fjʊəriəsli] [wɪ'ðɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz][gəʊld]['pleɪtɪd] [rəʊlz] [rɔɪs] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [θruː]

boiled	furiously	within	as	his	gold	plated	Rolls	Royce	progressed	through
煮沸	愤怒地	之内	作为	他的	金子	镀	卷	罗伊斯	进展	通过

[ðə; ði]['sɑːbə] - ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [taʊn] ,

the	Saba	N'Gari	section	of	town	,
这	萨巴	-	部分	的	镇	,

当他那辆镀金的劳斯莱斯驶过萨巴恩加里镇区时，他内心的怒火熊熊燃烧。

[ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɜːt] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'leniəm] [əʊld] ['sɪti] .

the	quarter	outside	the	dirt	walls	of	the	millennium	old	city	.
这	四分之一	外部	这	污垢	墙壁	的	这	千年	老的	城市	.

千年古城土墙外的街区。

[hiː; hi] [rəʊd] ['siːtɪd] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [siːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l]['kaʊnsələ(r)]

He	rode	seated	alone	in	the	middle	of	the	rear	seat	and	his	single	counselor
他	骑	坐着	独自的	在	这	中间	的	这	后部	座位	和	他的	单身的	顾问

[sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

sat	beside	the	chauffeur	.
卫星	旁	这	司机	.

他独自一人坐在后排中间的座位上，他唯一的辅导员则坐在司机旁边。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ][dʒiːp] [ləʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdigɑːd] , [drest] [ɪn][ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv] [red]

Before	them	,	a	jeep	load	of	his	bodyguard	,	dressed	in	their	uniforms	of	red
前	他们	,	一个	吉普车	加载	的	他的	保镖	,	穿着	在	他们的	制服	的	红色的

[ænd; ənd] [griːn] ,

and	green	,
和	绿色的	,

在他们面前，一辆吉普车里坐满了他的保镖，他们身穿红绿相间的制服。

[klɪəd] [ðə; ði] [weɪ] .

cleared	the	way	.
已清除	这	方式	.

扫清了障碍。

[ə'nʌðə(r)] [dʒiːp] ['fɒləʊd] ['sɪmələli] ['leɪdn] .

Another	jeep	followed	similarly	laden	.
其他	吉普车	随后	相似地	满载	.

后面跟着另一辆同样满载的吉普车。

[ðeɪ] ['entəd] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['geɪts] [ænd; ənd] [swept] [ʌp][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] .

They	entered	through	one	of	the	ancient	gates	and	swept	up	the	principal	street	.
他们	进入	通过	一	的	这	古老的	大门	和	扫荡	向上	这	主要的	街道	.

他们穿过一座古老的城门，沿着主街一路扫荡。

[ðeɪ] [stɒpt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)ntli] [kənˈstrʌktɪd] [ˈlʌkʃəri] [həʊˈtel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [taʊn]

They	stopped	before	the	recently	constructed	luxury	hotel	in	the	center	of	town
他们	停止	前	这	最近	建造	奢华	酒店	在	这	中心	的	镇

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɒdigɑːd] [lept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒiːp] [ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzɪʃnz] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd]

and	the	bodyguard	leapt	from	the	jeeps	and	took	positions	to	each	side
和	这	保镖	跳跃	从	这	吉普车	和	采取	职位	到	每个	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈentri] .

of	the	entry	.
的	这	入口	.

他们停在了市中心新建的豪华酒店前，保镖们从吉普车上跳下来，分别站在入口两侧。

[ðə; ði] [ˈkaʊnsələ(r)] [pɒpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [ˈʃəʊfə(r)]

The	counselor	popped	out	from	his	side	of	the	car	and	beat	the	chauffeur
这	顾问	爆裂	出去	从	他的	边	的	这	车	和	打	这	司机

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪmɪrz] [dɔː(r)] .

to	the	task	of	opening	the	Emir's	door	.
到	这	任务	的	开幕	这	埃米尔的	门	.

辅导员从车子的另一侧跳了出来，抢在司机之前打开了酋长的车门。

[eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)] [ælˈhædʒi] [ˌmoʊˈhɑːmədu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [wʌn] ,

Emir	Alhaji	Mohammadu	was	a	tall	man	and	a	heavy	one	,
埃米尔	阿尔哈吉	穆罕默杜	曾是	一个	高的	男人	和	一个	重的	一	,

埃米尔·阿尔哈吉·穆罕默杜身材高大魁梧。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [rəʊbd] [ˈfɪgə(r)] [ˈtaʊəd] [sʌm; səm] [sɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skeɪlz] [pʊt]

his	white	robed	figure	towered	some	six	and	a	half	feet	and	his	scales	put
他的	白色的	身着长袍	数字	高耸	一些	六	和	一个	一半	脚	和	他的	秤	放

[hɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [mɑːk] .

him	over	the	three	hundred	mark	.
他	超过	这	三	百	标记	.

他身穿白袍，身高约六英尺半，体重超过三百磅。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɪd] ['fifti] [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv] [ˌɔːtəˈkrætɪk]

He	was	in	his	mid	fifties	and	almost	a	quarter	century	of	autocratic
他	曾是	在	他的	中	五十年代	和	几乎	一个	四分之一	世纪	的	专制

[pəˈzɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ˈpɜːmənənt] [skaʊl] .

position	had	marked	his	face	with	permanent	scowl	.
位置	有	标记	他的	脸	和	永恒的	皱眉头	.

他当时五十多岁，近四分之一世纪的独裁统治使他脸上永远带着愁容。

[hiː; hi] [stɔmp] [naʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwestən] [staɪl] [həʊˈtel] .

He	stomped	now	into	the	western	style	hotel	.
他	跺脚	现在	进入	这	西	风格	酒店	.

他大步走进这家西式酒店。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələ(r)] , [ɑːˈmɑːduː] [ˌæbˈdʌlə] ,

His	counselor	,	Ahmadu	Abdullah	,
他的	顾问	,	阿赫迈杜	阿卜杜拉	,

他的顾问艾哈迈杜·阿卜杜拉，

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [prəˈkjʊəd] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ləʊˈkeɪt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

had	already	procured	the	information	necessary	to	locate	the	source	of	the
有	已经	采购	这	信息	必要的	到	定位	这	来源	的	这

[ˈeɪmɪrz] [ˈaɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] ['skʌri, 'skɜː-] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,

Emir's	ire	and	now	scurried	before	his	chief	,
埃米尔的	愤怒	和	现在	匆匆跑过	前	他的	首席	,

他已经掌握了足以找出埃米尔怒火根源的信息，现在正匆匆赶到他的首领面前。

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːt] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈstrendʒər] .

leading	the	way	to	the	suite	occupied	by	the	mysterious	strangers	.
领导	这	方式	到	这	套房	占领	经过	这	神秘	陌生人	.

引领我们来到神秘陌生人居住的套房。

[hiː; hi] [bˈæŋgd] [ˈhevɪli] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðen] [stept] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpənd] .

He	banged	heavily	on	the	door	,	then	stepped	behind	his	master	as	it	opened	.
他	砰的一声	重度	在	这	门	,	然后	步	在后面	他的	掌握	作为	它	打开	.

他用力敲门，然后走到主人身后，门开了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrendʒər] , [klæd] [ˈwestən] [staɪl] ,

One	of	the	strangers	,	clad	western	style	,
一	的	这	陌生人	,	覆膜	西	风格	,

其中一位陌生人，身着西式服装，

[ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stept] [əˈsaɪd] [ˈkɜːtiəsli] [mˈəʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈɪnə(r)] [ruːm]

opened	the	door	and	stepped	aside	courteously	motioning	to	the	large	inner	room
打开	这	门	和	步	旁边	礼貌地	示意	到	这	大的	内	房间

.

:

.

打开门，礼貌地侧身让开，示意他走向里面的大房间。

[ðə; ði][eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)] [ˈstrʌtɪd] [ˈærəgəntli] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn] [haɪ] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

The	Emir	strutted	arrogantly	inside	and	stared	in	high	irritation	at	the
这	埃米尔	昂首阔步	傲慢地	里面	和	凝视	在	高的	刺激	在	这

[ˈsekənd] [ænd; ənd][ˈeldə(r)][ˈstreɪndʒə(r)] [huː] [sæt][ðeə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈteɪb(ə)l] .

second	and	elder	stranger	who	sat	there	at	a	heavy	table	.
第二	和	长老	陌生人	WHO	卫星	那里	在	一个	重的	桌子	.

埃米尔趾高气扬地走了进来，怒气冲冲地盯着坐在厚重桌子旁的第二个陌生人，也是年纪较大的那个陌生人。

[ðɪs] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv]

This	one	came	to	his	feet	,	but	there	was	no	sign	of	acknowledgment	of
这	一	来了	到	他的	脚	,	但	那里	曾是	不	符号	的	致谢	的

[ðə; ði][ˈeɪmɪrz][ræŋk] .

the	Emir's	rank	.
这	埃米尔的	秩	.

他站了起来，但丝毫没有承认埃米尔的身份。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [men] [ˈprɔsˌtreɪtid] [ðəmˈselvz] [ɪn][ælˈhædʒi]

It	was	not	too	long	a	time	before	that	men	prostrated	themselves	in	Alhaji
它	曾是	不是	也	长的	一个	时间	前	那	男人	俯卧	他们自己	在	阿尔哈吉

- ['prez(ə)ns] .

Mohammadu's	presence	.
-	在场	.

不久之前，男人们还纷纷向阿尔哈吉·穆罕默杜行跪拜礼。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	looked	at	them	.
他	看起来	在	他们	.

他看了看他们。

[ðəʊ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [dɑːk] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['taɪpɪŋ]

Though	both	were	of	dark	complexion	,	there	seemed	no	manner	of	typing
尽管	两个都	是	的	黑暗的	肤色	,	那里	似乎	不	方式	的	打字

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

虽然两人肤色都很深，但似乎无法对他们进行类型分类。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)]['haʊsə; 'haʊzə][nɔː(r)]['fuːlæni] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][hæ'mɪtɪk]

Certainly	they	were	neither	Hausa	nor	Fulani	,	there	being	no	signs	of	Hamitic
当然	他们	是	两者都不	豪萨语	也不	富拉尼人	,	那里	存在	不	标志	的	含米特

['fiːtʃəz] ,

features	,
特征	,

他们肯定既不是豪萨人也不是富拉尼人，因为没有任何含米特人的特征。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['i:bəʊ] [ɔ:(r)] ['jɒrʊbə] [frɒm; frəm] ['fɑ:ðə(r)] [saʊθ] .

but	neither	were	they	Ibo	or	Yoruba	from	farther	south	.
但	两者都不	是	他们	伊博	或者	约鲁巴	从	更远	南	.

但他们既不是来自更南方的伊博族人，也不是约鲁巴族人。

[ðə; ði] ['eɪmɪrz] [aɪz] ['nærəud] [ænd; ənd] [hi:; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ði:z] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [naɪ'dʒɪriənz] [æt; ət]

The	Emir's	eyes	narrowed	and	he	wondered	if	these	two	were	Nigerians	at
这	埃米尔的	眼睛	范围缩小	和	他	想知道	如果	这些	二	是	尼日利亚人	在

[ɔ:l] !

all	!
全部	!

埃米尔眯起眼睛，心想这两个人到底是不是尼日利亚人！

[hi:; hi] [bɑ:kt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] ['haʊsə; 'haʊzə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊldə] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

He	barked	at	them	in	Hausa	and	the	older	answered	him	in	the	same
他	吠叫	在	他们	在	豪萨语	和	这	老	回答	他	在	这	相同的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

他用豪萨语对他们吠叫，年长的那只也用同样的语言回应他。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [si:md] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['ɔ:kwədnəs] [ɪn] [ɪts] [ju:z] .

though	there	seemed	a	certain	awkwardness	in	its	use	.
尽管	那里	似乎	一个	肯定	尴尬	在	它是	使用	.

虽然它的使用似乎有些笨拙。

[e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] [æl'hædʒi] [ˌmoʊ'hɑ:mədu:] [blɛə] , " [ju:; jʊ] [deə(r)] ['sʌmən] [ˌem 'i:] , ['kju:dəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs]

Emir	Alhaji	Mohammadu	blared	,	"	You	dare	summon	me	,	Kudo	of	this
埃米尔	阿尔哈吉	穆罕默杜	刺耳地	,	"	你	敢	召唤	我	,	工藤	的	这

['sɪti] ?

city	?
城市	?

埃米尔·阿尔哈吉·穆罕默德大声喊道："这座城市的工藤，你敢召唤我吗？

[ju:; jʊ] [prɪ'zju:m] —

You	presume	—
你	怙	—

你认为——

" [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zju:md] [si:ts] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt]

"	They	had	resumed	seats	behind	the	table	and	the	two	of	them	looked
"	他们	有	恢复	座位	在后面	这	桌子	和	这	二	的	他们	看起来

[æt; ət] [hɪm] ['kwestʃənɪŋli] .

at	him	questioningly	.
在	他	质疑地	.

他们重新坐回桌子后面，两人疑惑地看着他。

[ðə; ði] ['əʊldə] [wʌn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentli] [reɪzd] [hænd] .

The	older	one	interrupted	with	a	gently	raised	hand	.
这	老	一	中断	和	一个	轻轻地	提高	手	.

年长者轻轻抬起手打断了他。

" [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] ?

"	Why	did	you	come	?
"	为什么	做过	你	来	?

你为什么来?

" [stɪl] ['gleərɪŋ] ,

"	Still	glaring	,
"	仍然	刺眼	,

"依然刺眼，

[ðə; ði][eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪndʒɪŋ] [ɑːˈmɑːduː] [ˌæbˈdʌlə] [ænd; ənd] [mˈəʊʃənd] [ˈkɜːtli]

the	Emir	turned	to	the	cringing	Ahmadu	Abdullah	and	motioned	curtly
这	埃米尔	转向	到	这	令人作呕	阿赫迈杜	阿卜杜拉	和	示意	简短地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkaʊnsələ(r)][tuː; tə] [spiːk] .

for	the	counselor	to	speak	.
为了	这	顾问	到	说话	.

埃米尔转向畏缩的艾哈迈杜·阿卜杜拉，简短地示意顾问发言。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði][ˈruːlərz] [aɪz] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

Meanwhile	,	the	ruler's	eyes	went	around	the	room	,
同时	,	这	统治者的	眼睛	去	大约	这	房间	,

与此同时，统治者的目光扫视了整个房间。

[dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [siːt] [ðæt] [wʊd] [əˈkɒmədeɪt] [hɪz; ɪz] [bʌlk] ,

decided	that	the	couch	was	the	only	seat	that	would	accommodate	his	bulk	,
决定	那	这	长椅	曾是	这	仅有的	座位	那	会	容纳	他的	大部分	,

[ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	descended	upon	it	.
和	下降	之上	它	.

他觉得只有沙发才能容纳他庞大的身躯，于是便一屁股坐在了上面。

[ɑːˈmɑːduː] [ˌæbˈdʌlə] [brɔːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rəʊbz] .

Ahmadu	Abdullah	brought	a	paper	from	the	folds	of	his	robes	.
阿赫迈杜	阿卜杜拉	带来	一个	纸	从	这	折叠	的	他的	长袍	.

阿赫迈杜·阿卜杜拉从长袍的褶皱里掏出一张纸。

" [ðɪs] [ˈlaɪɪŋ] [ˈletə(r)] .

"	This	lying	letter	.
"	这	说谎	信	.

这封充满谎言的信。

[ðɪs] [ˈʃeɪmləs] [əˈtæk] [əˈpɒn][ðə; ði][ˌgælə'diːmə] - !

This	shameless	attack	upon	the	Galadima	Dawakin	!
这	不要脸	攻击	之上	这	加拉迪玛	-	!

对加拉迪玛·达瓦金的无耻攻击！

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈstreɪndʒə(r)] [sed] [ˈmaɪldli] , " [ɪf] [ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [kənˈteɪnd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəˈrekt] ,

"	The	younger	stranger	said	mildly	,	"	If	the	charges	contained	there	are	incorrect	,
"	这	年轻	陌生人	说	轻微地	,	"	如果	这	收费	包含	那里	是	错误	,

[ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ?

then	why	did	you	come	?
然后	为什么	做过	你	来	?

年轻的陌生人温和地说：“如果那里的指控是错误的，那你为什么还要来呢？”

" [ðə; ði][eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)] [ˈrʌmbl] ['deɪndʒərəsli] , [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	The	Emir	rumbled	dangerously	,	ignoring	the	question	.
"	这	埃米尔	隆隆声	危险地	,	忽略	这	问题	.

埃米尔发出危险的隆隆声，对这个问题置之不理。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] ?

"	What	is	your	purpose	?
"	什么	是	你的	目的	?

你的目的是什么?

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][mæn] .

I	am	not	a	patient	man	.
我	是	不是	一个	病人	男人	.

我不是个有耐心的人。

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] .

There	has	never	been	need	for	my	patience	.
那里	有	绝不	到过	需要	为了	我的	耐心	.

我从来不需要展现我的耐心。

" [ðə; ði] ['spəʊksmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði]['əʊldə] , [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [sed]

"	The	spokesman	of	the	two	,	the	older	,	leaned	back	in	his	chair	and	said
"	这	发言人	的	这	二	,	这	老	,	倾斜	后退	在	他的	椅子	和	说

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

两人中的发言人，年纪较大的那位，向后靠在椅子上，谨慎地说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][jɔː(r); jə(r)][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][self] - ['eksaɪl] .

"	We	have	come	to	demand	your	resignation	and	self	-	exile	.
"	我们	有	来	到	要求	你的	辞职	和	自己	-	流亡	.

“我们前来要求你辞职并自我流放。”

" [ə; eɪ] [veɪn] [biːt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]['waɪldli][æt; ət][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['eɪmɪrz]['temp(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

"	A	vein	beat	suddenly	and	wildly	at	the	gigantic	Emir's	temple	and	for
"	一个	静脉	打	突然	和	疯狂地	在	这	巨大	埃米尔的	寺庙	和	为了

[ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nteɪt][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð] ['aʊtreɪdʒ] .

a	full	minute	the	potentate	was	speechless	with	outrage	.
一个	满的	分钟	这	强势	曾是	无言	和	暴行	.

“巨大的埃米尔太阳穴上的血管突然剧烈跳动起来，这位统治者愤怒得说不出话来，足足有一分钟之久。”

[ɑːˈmɑːduː] [ˌæb'dʌlə] [sed] ['kwɪkli] , " [fæn'tæstɪk] !

Ahmadu	Abdullah	said	quickly	,	"	Fantastic	!
阿赫迈杜	阿卜杜拉	说	迅速地	,	"	极好的	!

阿赫马杜·阿卜杜拉迅速说道：“太棒了！”

[rɪ'dɪkjələs] !

Ridiculous	!
荒谬的	!

荒谬的!

[ðə; ði][ˌgælə'diːmə] - [ɪz] ['lɔːfl] ['ruːlə(r)][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['pəʊt(ə)nteɪt][ɒv; əv] [θriː] ['mɪljən]

The	Galadima	Dawakin	is	lawful	ruler	and	religious	potentate	of	three	million
这	加拉迪玛	-	是	合法的	统治者	和	宗教	强势	的	三	百万

[dɪ'vəʊtɪd] ['fɑːloʊərz] .

devoted	followers	.
奉献	追随者	.

加拉迪玛·达瓦金是拥有三百万虔诚信徒的合法统治者和宗教领袖。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] ['strendʒər] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːz] [dɪ'senʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['kɑːnoʊ]

You	are	lying	strangers	come	to	cause	dissention	among	the	people	of	Kano
你	是	说谎	陌生人	来	到	原因	异议	之中	这	人们	的	加纳

[ænd; ənd] —

and	—
和	—

你们这些撒谎的陌生人来到这里，是为了在卡诺人民中挑拨离间——

" [ðə; ði] ['spəʊksmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	The	spokesman	for	the	newcomers	took	up	a	sheaf	of	papers	from	the
"	这	发言人	为了	这	新来者	采取	向上	一个	捆	的	文件	从	这

['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] ,

table	and	said	,
桌子	和	说	,

新来者的发言人从桌上拿起一叠文件，说道：

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪ'məʊʃənləs] ,

his	voice	emotionless	,
他的	嗓音	冷漠无情	,

他的声音毫无感情，

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [rɪ'kwest] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [meɪd] [ɪn] [ðæt]

"	The	reason	you	came	here	at	our	request	is	because	the	charges	made	in	that
"	这	原因	你	来了	这里	在	我们的	要求	是	因为	这	收费	制成	在	那

['letə(r)] [juː; jʊ][beə(r)][ɑː(r); ə(r)]['vælɪd] [wʌnz] .

letter	you	bear	are	valid	ones	.
信	你	熊	是	有效的	一个	.

“你应我们要求来到这里，是因为你所携带的那封信中所列的指控是有效的。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ['sentʃəri] , [juː; jʊ] , [æl'hædʒi] [ˌmoʊ'hɑːmədu:] , [hæv; həv] [milk] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l]

For	a	quarter	century	,	you	,	Alhaji	Mohammadu	,	have	milked	your	people
为了	一个	四分之一	世纪	,	你	,	阿尔哈吉	穆罕默杜	,	有	挤奶	你的	人们

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prɒfɪt] .

to	your	own	profit	.
到	你的	自己的	利润	.

阿尔哈吉·穆罕默杜，你二十五年来一直在榨取人民的利益，以谋取私利。

[juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒn] [ðə; ði] [welθ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]

You	have	lived	like	a	god	on	the	wealth	you	have	extracted	from	them
你	有	居住地	喜欢	一个	上帝	在	这	财富	你	有	提取	从	他们

.

:

.

你靠着从他们身上榨取的财富过着神一样的生活。

[juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] ,

You	have	gone	far	,
你	有	已消失	远的	,

你已经走得很远了。

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['liːg(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [trə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'mɑːndz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]

far	beyond	the	legal	and	even	traditional	demands	you	have	on	the	local
远的	超过	这	合法的	和	甚至	传统的	需求	你	有	在	这	当地的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

远远超出你对当地居民的法律甚至传统要求。

[fʌndz] [sə'pəʊzɪdli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [rəʊdz] ,

Funds	supposedly	to	be	devoted	to	education	,	sanitation	,	roads	,
资金	据说	到	是	奉献	到	教育	,	卫生	,	道路	,

原本应该用于教育、卫生、道路建设的资金

['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ðæt] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðɪs] [həʊl]

hospitals	and	a	multitude	of	other	developments	that	would	improve	this	whole
医院	和	一个	民众	的	其他	发展	那	会	提升	这	所有的

[bɪ'naɪtɪd] ['eərɪə] ,

benighted	area	,
夜幕降临	区域	,

医院以及其他众多能够改善这片贫困地区的设施，

[hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] ['pɒkɪt] .

have	gone	into	your	private	pocket	.
有	已消失	进入	你的	私人的	口袋	.

已经进入你的私人口袋。

[ɪn] [ʃɔːt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['kænsə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

In	short	,	you	have	been	a	cancer	on	your	people	for	the	better	part	of
在	短的	,	你	有	到过	一个	癌症	在	你的	人们	为了	这	更好的	部分	的

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] . "

your	life	.	"
你的	生活	.	"

简而言之，你大半辈子都在祸害你的人民。

" [ɔːl] [laɪz] ! " [rɔːd] [ðə; ði]['kjuːdəʊ] .
" All lies ! " roared the Kudo .
" 全部 谎言 ! " 咆哮 这 工藤 .

“全是谎言！”工藤怒吼道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The other shook his head .
这 其他 摇晃 他的 头 .

另一个人摇了摇头。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wiː; wi][hæv; həv] ['keəfəli] ['gæðəd] [pruːf] .
We have carefully gathered proof .
我们 有 小心 聚集 证明 .

我们已经仔细收集了证据。

[wiː; wi][kæn; kən] [səb'mɪt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [bæk] ['evri] [tʃɑːdʒ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] .
We can submit evidence to back every charge we have made .
我们 能 提交 证据 到 后退 每一个 收费 我们 有 制成 .

我们可以提交证据来支持我们提出的每一项指控。

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
Above all ,
多于 全部 ,

首先，

[wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] ['smʌgld] [aʊt]
we can prove the existence of large sums of money you have smuggled out
我们 能 证明 这 存在 的 大的 总和 的 钱 你 有 走私 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['swɪtsələnd] ,
of the country to Switzerland ,
的 这 国家 到 瑞士 ,

我们可以证明你走私了大量资金到瑞士。

['lʌndən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi]
London and New York to create a reserve for yourself in case of emergency
伦敦 和 新的 约克 到 创造 一个 预订 为了 你自己 在 案件 的 紧急情况
.
:
.

在伦敦和纽约设立一个应急储备金。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðiːz] [fʌndz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betəmənt]
Needless to say , these funds , too , were originally meant for the betterment
不必要 到 说 , 这些 资金 , 也 , 是 起初 意思是 为了 这 改善
[ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] .
of the area .
的 这 区域 .

毋庸置疑，这些资金最初也是为了改善该地区而设立的。

" [ðə; ði]['eɪmɪrz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] [wɪð] [heɪt] .
" The Emir's eyes were narrow with hate .
" 这 埃米尔的 眼睛 是 狭窄的 和 恨 .

埃米尔的眼神充满了仇恨。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

[huːm] [duː; də][juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] ? "
Whom do you represent ? "
谁 做 你 代表 ? "

你代表谁?

" [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
" What difference does it make ?
" 什么 不同之处 做 它 制作 ?

这有什么区别呢?

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
This is of no importance . "
这 是 的 不 重要性 . "

这无关紧要。

" [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [maɪ] [sʌn] , [æl'hædʒi]['foʊdioʊ] !
" You represent my son , Alhaji Fodio !
" 你 代表 我的 儿子 , 阿尔哈吉 fodio !

“你代表我的儿子阿尔哈吉·福迪奥！”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
This is what comes of his studies in England and America .
这 是 什么 来 的 他的 研究 在 英格兰 和 美国 .

这是他在英国和美国学习的成果。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] ['kɑːnoʊ][ænd; ənd] ['spendɪŋ] [lɒŋ] [j'iəz] [ɪn]['leɪgɒs] [ə'mʌŋ]
This is what comes of his leaving Kano and spending long years in Lagos among
这 是 什么 来 的 他的 离开 加纳 和 开支 长的 年 在 拉各斯 之中
[ðəʊz] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ['kɑːmjənɪsts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] !
those unbeliever communists in the south !
那些 不信者 共产党 在 这 南 !

这就是他离开卡诺，在拉各斯与南方那些不信教的共产主义者一起生活多年所带来的后果!

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['streɪndʒə(r)] ['tʃʌkl] ['iːzəli] .
" The younger stranger chuckled easily .
" 这 年轻 陌生人 轻笑 容易地 .

年轻的陌生人轻松地笑了。

" [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑːst][tæg][aɪ] [wʊd] [hæŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
" That is about the last tag I would hang on your son's associates ,
" 那 是 关于 这 最后的 标签 我 会 悬挂 在 你的 儿子的 同事 ,

“这是我最不想给你儿子的同伙贴上的标签了。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
" he said in English .
" 他 说 在 英语 .

他用英语说道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldə]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['nɒdɪŋ] .
But the older stranger was nodding .
但 这 老 陌生人 曾是 点头 .

但那位年长的陌生人却点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['emɪərət; 'emɪrət] .
" It is true that we hope your son will take over the Emirate .
" 它 是 真的 那 我们 希望 你的 儿子 将要 拿 超过 这 酋长国 .

“我们确实希望您的儿子能够继承酋长国。”

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] ['prəʊgres] .
He represents progress .
他 代表 进步 .

他代表着进步。

['fræŋkli] ,
Frankly ,
坦率地说 ,

坦白说，

[hɪz; ɪz][plænz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][end][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['edʒukeɪtɪd]
his plans are to end the office as soon as the people are educated
他的 计划 是 到 结尾 这 办公室 作为 很快 作为 这 人们 是 受过教育
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [ək'sept] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] . "
to the point where they can accept such change . "
到 这 观点 在哪里 他们 能 接受 这样的 改变 . "

他的计划是，一旦民众受过教育，能够接受这种改变，就立即结束这个职位。

" [end][ðə; ði] ['ɒfɪs] !
" End the office !
" 结尾 这 办公室 !

“结束办公室！”

" [ðə; ði][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] [snɑːrld] .
" the Emir snarled .
" 这 埃米尔 纠缠 .

“埃米尔咆哮道。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] —
" For a thousand years my ancestors —
" 为了 一个 千 年 我的 祖先 —

“我的祖先一千年来——”

" [ðə; ði] ['spəʊksmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɪərəli] .
" The spokesman of the strangers shook his head wearily .
" 这 发言人 的 这 陌生人 摇晃 他的 头 疲劳 .

陌生人的发言人疲惫地摇了摇头。

" [jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['kɔŋkə] [ðɪs] ['eərɪə] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃərɪz] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ]
" Your ancestors conquered this area less than two centuries ago in a
" 你的 祖先 征服 这 区域 较少的 比 二 几个世纪 前 在 一个
[dʒɪ'hɑːd][led][baɪ] ['ɑːθmən] [dæn] .
jehad led by Othman Dan .
圣战 引领 经过 奥斯曼 担 .

“你们的祖先在不到两个世纪前，在奥斯曼·丹领导的圣战中征服了这片地区。”

[sɪns] [ðen] , [juː; jʊ]['fuːlæni][hæv; həv] - ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['haʊsə; 'haʊzə] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]
Since then , you Fulani have feudalistically dominated the Hausa , but that is
自从 然后 , 你 富拉尼人 有 - 占主导地位 这 豪萨语 , 但 那 是
['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] .
coming to an end .
未来 到 一个 结尾 .

从那时起，你们富拉尼人就以封建的方式统治着豪萨人，但这种情况即将结束。

" [ðə; ði][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] ,
" The Emir had come to his feet again , in his rage ,
" 这 埃米尔 有 来 到 他的 脚 再次 , 在 他的 愤怒 ,

埃米尔怒火中烧，再次站了起来。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['taʊəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [sæt][æz; əz] [ðəʊ]
and now he towered over the table behind which the two sat as though
和 现在 他 高耸 超过 这 桌子 在后面 哪个 这 二 卫星 作为 尽管
[ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɪzɪkli] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
about to physically attack them .
关于 到 身体 攻击 他们 .

现在他高高地俯视着两人所坐的桌子，仿佛要对他们进行人身攻击。

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [fuːlz] , " [hiː; hi][reɪdʒd] .

"	You	speak	as	fools	,	"	he	raged	.
"	你	说话	作为	傻瓜	,	"	他	愤怒	.

“你们说话像个傻瓜！”他怒吼道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['stjuːpɪd][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] ['mætəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ʌp]

"	Are	you	so	stupid	as	to	believe	that	these	matters	you	have	brought	up
"	是	你	所以	愚蠢的	作为	到	相信	那	这些	事情	你	有	带来	向上

[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] ?

are	understandable	to	my	people	?
是	可以理解	到	我的	人们	?

“你难道愚蠢到认为你提出的这些问题我的人民能够理解吗？”

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [maɪ] ['piːp(ə)l] ?

Have	you	ever	seen	my	people	?
有	你	曾经	已见	我的	人们	?

你见过我的族人吗?

" [hiː; hi] [sniə] [ɪn][ə; eɪ]['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .

"	He	sneered	in	a	caricature	of	humor	.
"	他	冷笑	在	一个	漫画	的	幽默	.

他带着一种滑稽的嘲讽语气说道。

" [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃ] [hʌt] ?

"	My	people	in	their	grass	and	bush	huts	?
"	我的	人们	在	他们的	草	和	衬套	小屋	?

“我的人民住在草屋和灌木丛中吗？”

[wɪð] [nɒt] [wʌn] [mæn] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [huː] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] [sʌmz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

With	not	one	man	in	a	whole	village	who	can	add	sums	higher	than	those
和	不是	一	男人	在	一个	所有的	村庄	WHO	能	添加	总和	更高	比	那些

[hiː; hi][kæn; kən] [wɜːk] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ?

he	can	work	out	on	his	fingers	?
他	能	工作	出去	在	他的	手指	?

整个村子里竟然没有一个人能算出比他用手指头算出的更大的数字?

[wɪð] [nɒt] [wʌn] [mæn] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] , [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ?

With	not	one	man	who	can	read	the	English	tongue	,	nor	any	other	?
和	不是	一	男人	WHO	能	读	这	英语	舌头	,	也不	任何	其他	?

没有一个会说英语的人，也没有其他语言的人?

[wʊd] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv] ['trænsfərɪŋ] [gəʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['zʊrɪk] [bæŋks]

Would	you	explain	to	these	the	matters	of	transferring	gold	to	the	Zürich	banks
会	你	解释	到	这些	这	事情	的	转移	金子	到	这	苏黎世	银行

?

?
?

您能向他们解释一下将黄金转移到苏黎世银行的相关事宜吗?

[wʊd] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [ðiːz] [wɒt] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ək'septɪŋ] [dæʃ] [frɒm; frəm] [rəʊd] ['kɑːnˌtræktərz]

Would	you	explain	to	these	what	is	involved	in	accepting	dash	from	road	contractors
会	你	解释	到	这些	什么	是	涉及	在	接受	短跑	从	路	承包商

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɪn] ['leɪgɒs] ?

and	from	politicians	in	Lagos	?
和	从	政治家	在	拉各斯	?

你能向这些人解释一下，接受拉各斯道路承包商和政客的贿赂意味着什么吗?

" [hiː; hi] [sniə] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'gen] .

"	He	sneered	at	them	again	.
"	他	冷笑	在	他们	再次	.

他又一次对他们冷笑起来。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [steɪt] ?

"	And	do	you	realize	that	I	am	church	as	well	as	state	?
"	和	做	你	意识到	那	我	是	教会	作为	出色地	作为	状态	?

“你难道不知道我既是教会又是国家吗？”

[ðæt] [ai] [ˌreprɪ'zent] [ðeə(r)] [gɒd] [tuː; tə] [maɪ] ['piːp(ə)l] ?

That	I	represent	their	God	to	my	people	?
那	我	代表	他们的	上帝	到	我的	人们	?

我代表他们的神向我的人民传达信息?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ə'genst] [maɪn] , [ðeə(r)]['kjuːdəʊ] ?

Do	you	think	they	would	take	your	word	against	mine	,	their	Kudo	?
做	你	思考	他们	会	拿	你的	单词	反对	矿	,	他们的	工藤	?

你认为他们会相信你的话而不是我的话吗？他们的Kudo?

" [ɪn] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kɑːm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	In	talking	,	he	had	brought	a	certain	calm	back	to	himself	.
"	在	说	,	他	有	带来	一个	肯定	冷静的	后退	到	他自己	.

“交谈中，他让自己平静了下来。”

[naʊ] [hiː; hi] [felt] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] .

Now	he	felt	reassured	at	his	own	words	.
现在	他	毛毡	放心	在	他的	自己的	字	.

现在他对自己的话感到安心了。

[hiː; hi] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

He	wound	it	up	.
他	伤口	它	向上	.

他结束了通话。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [maɪ] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [sʌtʃ] ['mætəz] . "

"	You	are	fools	to	believe	my	people	could	understand	such	matters	.	"
"	你	是	傻瓜	到	相信	我的	人们	可以	理解	这样的	事情	.	"

“你们真是愚蠢，竟然认为我的子民能够理解这些事情。”

" [ðen] ['æktʃuəli] , [juː; jʊ][doʊnt][dɪ'naɪ][ðem; ðəm] ? "

"	Then	actually	,	you	don't	deny	them	?	"
"	然后	实际上	,	你	不	否定	他们	?	"

“那么实际上，你并不否认他们？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai]['bɒðə(r)] ?

"	Why	should	I	bother	?
"	为什么	应该	我	打扰	?

我为什么要费这个劲呢?

" [ðə; ðiː][eˈmɪə(r); 'eɪmɪə(r)] ['tʃʌkl] ['hevɪli] .

"	the	Emir	chuckled	heavily	.
"	这	埃米尔	轻笑	重度	.

埃米尔重重地笑了。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l][juːz][ðə; ðiː][lɑːdʒ] [sʌmz] ['grɑːntɪd] [ðɪs] ['eəriə][frɒm; frəm]

"	That	you	have	taken	for	personal	use	the	large	sums	granted	this	area	from
"	那	你	有	已采取	为了	个人的	使用	这	大的	总和	的确	这	区域	从

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊdz] ,

a	score	of	sources	for	roads	,
一个	分数	的	来源	为了	道路	,

“你挪用了从数十个渠道拨给该地区用于修建道路的大笔资金，用于个人用途，

['hɑːspɪtlz] , [skuːlz] , [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌmɒdənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ? "

hospitals	,	schools	,	sanitation	,	agricultural	modernization	?	"
医院	,	学校	,	卫生	,	农业	现代化	?	"

医院、学校、卫生设施、农业现代化?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Of	course	I	don't	deny	it	.
"	的	课程	我	不	否定	它	.

我当然不会否认。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][lænd] .

This	is	my	land	.
这	是	我的	土地	.

这是我的土地。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kjuːdəʊ] , [ðə; ði][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] , [ðə; ði][ˌgælə'diːmə] - .

I	am	the	Kudo	,	the	Emir	,	the	Galadima	Dawakin	.
我	是	这	工藤	,	这	埃米尔	,	这	加拉迪玛	-	.

我是工藤，埃米尔，加拉迪玛·达瓦金。

[wɒt'evə(r)] [ai] [tʃuːz] [tuː; tə][duː; də][ɪn]['kɑːnoʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][maɪ]['piːp(ə)l] [ɪz] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

Whatever	I	choose	to	do	in	Kano	and	to	all	my	people	is	right	because	I
任何	我	选择	到	做	在	加纳	和	到	全部	我的	人们	是	正确的	因为	我

[wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

wish	it	.
希望	它	.

无论我在卡诺为我的人民做什么，都是正确的，因为这是我自己的意愿。

[skuːlz] ?

Schools	?
学校	?

学校?

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [kə'rʌpt] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

I	don't	want	them	corrupting	my	people	.
我	不	想	他们	腐败	我的	人们	.

我不希望他们腐蚀我的人民。

['hɑːspɪtlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['haʊsə; 'haʊzə][sɜːrfs] ?

Hospitals	for	these	Hausa	serfs	?
医院	为了	这些	豪萨语	农奴	?

为这些豪萨族农奴建医院?

['nɒns(ə)ns] !

Nonsense	!
废话	!

废话!

[rəʊdz] ?

Roads	?
道路	?

道路?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bæd][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][get] [ə'baʊt] [tuː] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ðæt]

They	are	bad	for	they	allow	the	people	to	get	about	too	easily	and	that
他们	是	坏的	为了	他们	允许	这	人们	到	得到	关于	也	容易地	和	那

[liːdz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [skiːm] [ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə][ðeə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

leads	to	their	exchanging	ideas	and	schemes	and	leads	to	their	corruption	.
线索	到	他们的	交换	想法	和	方案	和	线索	到	他们的	腐败	.

它们不好的地方在于，它们让人们出行过于方便，导致人们交流思想和阴谋，从而导致腐败。

[hæv; həv][ai] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [juːz] ?

Have	I	appropriated	all	such	sums	for	my	own	use	?
有	我	挪用	全部	这样的	总和	为了	我的	自己的	使用	?

我是否已将这些款项全部挪作私用?

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[ai] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I admit it .
我 承认 它 .

我承认。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɒt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [huː] [ˌreprɪ'zent] [maɪ] [sʌn] .
But you cannot prove it to such as my people , you who represent my son .
但 你 不能 证明 它 到 这样的 作为 我的 人们 , 你 WHO 代表 我的 儿子 .

但你们无法向我的人民，向你们这些代表我儿子的人证明这一点。

[səʊ] [biː; bi] - [gɒn] [frɒm; frəm] ['kɑːnoʊ] .
So be - gone from Kano .
所以 是 - 已消失 从 加纳 .

所以，离开卡诺吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
If you are here tomorrow ,
如果 你 是 这里 明天 ,

如果你明天在这里，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [men] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɒdigɑːd] [huː] ['iːv(ə)n] [naʊ] [siːk] [maɪ] [sʌn] ,
you will be arrested by the same men of my bodyguard who even now seek my son ,
你 将要 是 被捕 经过 这 相同的 男人 的 我的 保镖 WHO 甚至 现在 寻找 我的 儿子 ,

你将被我保镖中的同一批人逮捕，他们现在还在搜寻我的儿子。

[ælˈhædʒi] ['foʊdioʊ] .
Alhaji Fodio .
阿尔哈吉 fodio .

阿尔哈吉·福迪奥。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] ['kæptʃəd] ,
When he is captured ,
什么时候 他 是 捕获 ,

当他被俘虏时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
it will be of interest to revive some of the methods of execution of my ancestors .
它 将要 是 的 兴趣 到 复活 一些 的 这 方法 的 执行 的 我的 祖先 .

恢复我祖先的一些处决方式将是一件很有趣的事情。

" [ðə; ði] [eˈmɪə(r); 'eɪmɪə(r)] [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] [tuː; tə] [stɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊldə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [mˈɜːməd] ,
" The Emir turned on his heel to stalk from the room but the older of the two murmured ,
" 这 埃米尔 转向 在 他的 脚跟 到 茎 从 这 房间 但 这 老 的 这 二 低声说道 ,

埃米尔转身怒气冲冲地走出房间，但两人中年纪较大的那位低声说道：

" [wʌn] ['məʊmənt] , [pliːz] .
" One moment , please .
" 一 片刻 , 请 .

请稍等片刻。

" [æl'hædʒi] [ˌmoʊ'hɑːmədu:] [pɔːzd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɑːk] [ɪn] [skaʊl] [ə'gen] .
" Alhaji Mohammadu paused , his face dark in scowl again .
" 阿尔哈吉 穆罕默杜 暂停 , 他的 脸 黑暗的 在 皱眉头 再次 .

“阿尔哈吉·穆罕默德停了下来，他的脸再次阴沉地皱起。

[ðə; ði] ['spəʊksmən] [sed] [ə'griːəbli] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli]
The spokesman said agreeably , " It is true that your people , and particularly
这 发言人 说 欣然 , " 它 是 真的 那 你的 人们 , 和 特别
[jɔː(r); jə(r)] ['haʊsə; 'haʊzə] [sɜːrfs] ,
your Hausa serfs ,
你的 豪萨语 农奴 ,

发言人欣然表示赞同：“你们的人民，特别是你们的豪萨农奴，确实如此。”

[hæv; həv] [nəʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['faɪnæns] [nɔː(r)] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['meθədz]
have no understanding of international finance nor of national corruption methods
有 不 理解 的 国际的 金融 也不 的 国家的 腐败 方法
[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [dæʃ] .
such as the taking of dash .
这样的 作为 这 采取 的 短跑 .

既不了解国际金融，也不了解国内的腐败手段，例如收取贿赂。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pruːf] .
However , they are susceptible to other proof .
然而 , 他们 是 易受影响的 到 其他 证明 .

然而，它们很容易被其他证据所证明。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" The other man raised his voice .
" 这 其他 男人 提高 他的 嗓音 .

另一个人提高了嗓门。

" [dʒɒn] !
" John !
" 约翰 !

约翰！

" [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [ruːm] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['streɪndʒə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['təʊt(ə)l] ['nʌmbə(r)] [θriː] .
" From an inner room came another stranger , making their total number three .
" 从 一个 内 房间 来了 其他 陌生人 , 制作 他们的 全部的 数字 三 .

从内室里又走出来一个陌生人，这样一来，他们总共就有了三个人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [hænd] [held] [ə; eɪ] [kən'træpʃn] [wɪtʃ] ['bəʊstɪd] [ə; eɪ]
He was grinning and in one hand held a contraption which boasted a
他 曾是 咧嘴笑 和 在 一 手 握住 一个 装置 哪个 吹嘘 一个
[kənˌglɒmə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['lensɪz] ,
conglomeration of lenses ,
集团化 的 镜头 ,

他咧嘴笑着，一只手拿着一个装有各种透镜的装置。

['swɪtʃɪz] , ['maɪkrəfəʊnz] , ['waɪərz] [ænd; ənd] ['trɪgər] .
switches , microphones , wires and triggers .
开关 , 麦克风 , 电线 和 触发器 .

开关、麦克风、电线和触发器。

" [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] , " [hiː; hi] [sed] .
" Got it perfectly , " he said .
" 得到 它 完美 , " 他 说 .

“完全明白了，”他说。

[jʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [rɪˈhɜːst] .

You'd	think	it	had	all	been	rehearsed	.
你会	思考	它	有	全部	到过	排练	.

你会觉得这一切都像是事先排练过的。

[waɪl] [ðə; ði][eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkaʊnsələ(r)] [stɛərd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] , [ðə; ði] [ˈspəʊksmən]

While	the	Emir	and	his	counselor	stared	in	amazement	,	the	spokesman
尽管	这	埃米尔	和	他的	顾问	凝视	在	惊愕	,	这	发言人

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrendʒər] [sed] ,

of	the	strangers	said	,
的	这	陌生人	说	,

埃米尔和他的顾问目瞪口呆地看着这一切，陌生人的发言人说道：

" [haʊ] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ? "

"	How	long	before	you	can	project	?	"
"	如何	长的	前	你	能	项目	?	"

“多久之后才能进行投影？”

" [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] .

"	Almost	immediately	.
"	几乎	立即地	.

几乎立刻。

" [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [jʌŋ] [mæn][left][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈɒbviəsli] [ə; eɪ]

"	The	other	young	man	left	the	room	and	returned	with	what	was	obviously	a
"	这	其他	年轻的	男人	左边	这	房间	和	返回	和	什么	曾是	明显地	一个

[ˈmuːvi] [prəˈdʒektə(r)] .

movie	projector	.
电影	投影仪	.

“另一名年轻人离开了房间，回来时手里拿着一个显然是电影放映机的东西。”

[hiː; hi][set][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [wɔːl] ,

He	set	it	up	at	one	end	of	the	table	,	pointed	at	a	white	wall	,
他	放	它	向上	在	一	结尾	的	这	桌子	,	尖	在	一个	白色的	墙	,

他把它放在桌子的一端，指向一面白墙，

[ænd; ənd] ['plʌgd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] ['aʊtlet] .

and	plugged	it	in	to	a	convenient	outlet	.
和	已插电	它	在	到	一个	方便的	出路	.

然后把它插到方便的插座上。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kənˈtrəʊl] [hɪmˈself] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

Before	the	Emir	had	managed	to	control	himself	beyond	the	point	of
前	这	埃米尔	有	管理	到	控制	他自己	超过	这	观点	的

['seɪɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ,

saying	any	more	than	,
说	任何	更多的	比	,

埃米尔还没来得及控制住自己，说完这些话，就

" [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ?

"	What	is	all	this	?
"	什么	是	全部	这	?

这一切到底是怎么回事？

" [ðə; ði] ['kæmrəmæn] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˌmægəˈziːn] [ɒv; əv] [fɪlm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt]

"	the	cameraman	had	brought	a	magazine	of	film	from	his	instrument
"	这	摄影师	有	带来	一个	杂志	的	电影	从	他的	乐器

[ænd; ənd] [ɪnˈsɜːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][prəˈdʒektə(r)] .

and	inserted	it	in	the	projector	.
和	插入	它	在	这	投影仪	.

摄影师从他的设备中取出一盒胶片，并将其插入放映机中。

[ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [sed] [ˌkɒnvə'seɪʃənəli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] ['pəʊt(ə)nteɪt] ,

The	photographer	said	conversationally	,	to	the	hulking	potentate	,
这	摄影师	说	对话	,	到	这	庞大的	强势	,

摄影师用闲聊的语气对这位身材魁梧的统治者说道：

" [jʊd] [biː; bi] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] ['sɪnəmə] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .

"	You'd	be	amazed	at	the	advances	in	cinema	these	past	few	years	.
"	你会	是	惊叹	在	这	进展	在	电影	这些	过去的	很少	年	.

“你会对近几年电影的发展感到惊讶。”

[fɪlm] [spiːd] , [ɪ'miːdiət] [dɪ'veləpmənt] , ['pɔːtəb(ə)l] [saʊnd] [ɪ'kwɪpmənt] .

Film	speed	,	immediate	development	,	portable	sound	equipment	.
电影	速度	,	即时	发展	,	便携的	声音	设备	.

胶片感光度、即时显影、便携式录音设备。

[jʊd] [biː; bi] [ə'meɪzd] .

You'd	be	amazed	.
你会	是	惊叹	.

你会感到惊讶的。

" ['sʌmwʌn] ['flik] [aʊt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rumz] [lait] .

"	Someone	flicked	out	the	greater	part	of	the	room's	light	.
"	某人	轻弹	出去	这	更大的	部分	的	这	房间的	光	.

“有人把房间里大部分的灯都关掉了。”

[ðə; ði][prə'dʒektə(r)] [bʌzd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv]

The	projector	buzzed	and	on	the	wall	was	thrown	a	re	-	enactment	of
这	投影仪	嗡嗡作响	和	在	这	墙	曾是	抛掷	一个	关于	-	颁布	的

['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ten]

everything	that	had	been	said	and	done	in	the	room	for	the	past	ten
一切	那	有	到过	说	和	完毕	在	这	房间	为了	这	过去的	十

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

投影仪嗡嗡作响，墙上投射出过去十分钟里房间里所说所做的一切的重现画面。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [laɪts] [went] [ɒn] [ə'gen] .

When	it	was	over	,	the	lights	went	on	again	.
什么时候	它	曾是	超过	,	这	灯	去	在	再次	.

结束后，灯又亮了起来。

[ðə; ði] ['spəʊksmən] [sed] [ˌkɒnvə'seɪʃənəli] , " [aɪ] [ə'sjuːm] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [fɪlm] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn]

The	spokesman	said	conversationally	,	"	I	assume	that	if	this	film	were	shown
这	发言人	说	对话	,	"	我	认为	那	如果	这	电影	是	所示

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

throughout	the	villages	,
自始至终	这	村庄	,

发言人用闲聊的口吻说道：“我猜想，如果这部电影在各个村庄放映，

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]['haʊsə; 'haʊzə][sɜːrfs] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [θruː'aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [reɪn] [juː; jʊ]

even	your	Hausa	serfs	would	be	convinced	that	throughout	your	reign	you
甚至	你的	豪萨语	农奴	会	是	确信	那	自始至终	你的	在位	你

[hæv; həv] [ˌsɪstə'mætɪkli] [rɔb] [ðem; ðəm] .

have	systematically	robbed	them	.
有	系统地	被抢劫	他们	.

就连你的豪萨农奴都会确信，在你统治期间，你一直在有条不紊地掠夺他们。

" [eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)][ælˈhædʒi] [ˌmoʊˈhɑːmədu:] , [ðə; ði][ˌgælə'di:mə] - , ['kju:dəʊ][ɒv; əv]['kɑ:noʊ] , [hɪz; ɪz]

"	Emir	Alhaji	Mohammadu	,	the	Galadima	Dawakin	,	Kudo	of	Kano	,	his
"	埃米尔	阿尔哈吉	穆罕默杜	,	这	加拉迪玛	-	,	工藤	的	加纳	,	他的

[feɪs] [ɪn] [ʃɒk] ,

face	in	shock	,
脸	在	震惊	,

“埃米尔·阿尔哈吉·穆罕默德、加拉迪马·达瓦金、卡诺的工藤，脸上满是震惊，

[tɜ:nd] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .

turned	and	stumbled	from	the	room	.
转向	和	踉跄	从	这	房间	.

他转身踉跄着走出了房间。

[ðə; ði] [dʒɪmˈkɑ:nə] , [ɔ:(r)][fæn'teɪziə][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn] [ˌnɪəˈbaɪ] [məˈrɒkəʊ] ,

The	gymkhana	,	or	fantasia	as	it	is	called	in	nearby	Morocco	,
这	吉姆卡纳	,	或者	幻想曲	作为	它	是	称为	在	附近	摩洛哥	,

金卡纳，或者像邻近的摩洛哥人所说的幻想曲棍球，

[wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [fʊl] [swɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌeɪ bi: 'di:] - [el] - ['keɪdər][ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] - [ænd; ənd] [hɔ:s] -

was	under	full	swing	before	Abd	-	el	-	Kader	and	the	camel	-	and	horse	-
曾是	在下面	满的	摇摆	前	腹部	-	el	-	卡德尔	和	这	骆驼	-	和	马	-

['maʊntɪd] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [u:ld] - [klæn] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ɪn] ,

mounted	warriors	of	his	Ouled	Touameur	clan	came	dashing	in	,
安装	战士	的	他的	犯规	-	氏族	来了	帅气	在	,

战斗正酣之际，阿卜杜勒·卡德尔和他的乌莱德·图阿梅尔氏族的骑着骆驼和马的战士们冲了进来。

['raɪflz] [held] [haɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['faɪərɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .

rifles	held	high	and	with	great	firing	into	the	air	.
步枪	握住	高的	和	和	伟大的	射击	进入	这	空气	.

步枪高举，向空中猛烈射击。

[ðə; ði] [u:ld] - [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['nəʊblɪst][klæn][ɒv; əv][ðə; ði] [u:ld] [ælaʊtʃ] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Ouled	Touameur	were	the	noblest	clan	of	the	Ouled	Allouch	tribe	of	the
这	犯规	-	是	这	最高贵	氏族	的	这	犯规	阿洛奇	部落	的	这

- [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - ['nəʊmæd] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][ðə; ði]

Berazga	division	of	the	Chaambra	nomad	confederation	—	the	noblest	and	the
-	分配	的	这	-	游牧民族	联盟	—	这	最高贵	和	这

[li:st] ['dɪsəplɪnd] .

least	disciplined	.
至少	纪律严明的	.

乌莱德·图阿默尔是查姆布拉游牧联盟贝拉兹加分部乌莱德·阿卢什部落中最高贵的氏族——也是最高贵但纪律最差的氏族。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪspəd] ['ru:məz] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti]

There	were	whispered	rumors	going	about	the	conference	as	to	the	identity
那里	是	低声说道	谣言	去	关于	这	会议	作为	到	这	身份

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['reidəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['preɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [nju:] [əʊ'eɪsi:z] ,

of	the	mysterious	raiders	who	were	preying	upon	the	new	oases	,
的	这	神秘	袭击者	WHO	是	捕食	之上	这	新的	绿洲	,

会议期间，到处流传着关于那些袭击新绿洲的神秘掠夺者的身份的窃窃私语。

[ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][rəʊd] ['bɪldɪŋ] [kæmps][ænd; ənd][ðə; ði] ['endləs] ['ʌðə(r)] [nju:] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts]

the	oil	and	road	building	camps	and	the	endless	other	new	projects
这	油	和	路	建筑	营地	和	这	无尽的	其他	新的	项目

['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [ɔ:l][bʌt; bət] ['mædʒɪkli] ,

springing	up	,	all	but	magically	,
弹簧	向上	,	全部	但	神奇地	,

石油和道路建设营地以及数不胜数的其他新项目几乎凭空出现。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [sə'hɑːrə] .

throughout	the	northwestern	Sahara	.
自始至终	这	西北	撒哈拉沙漠	.

遍布撒哈拉西北部。

[ðə; ði] [dʒɪm'kɑːnə] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] [wɪð] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] , [ænd; ənd] ['stɔːriːˌteləz]

The	gymkhana	was	in	full	swing	with	racing	and	feasting	,	and	storytellers
这	吉姆卡纳	曾是	在	满的	摇摆	和	赛车	和	盛宴	,	和	讲故事的人

[ænd; ənd]['kʌndʒərə] , ['dʒʌgləz] [ænd; ənd] ['mærəbuːt] .

and	conjurers	,	jugglers	and	marabouts	.
和	魔术师	,	杂耍演员	和	巫医	.

马术比赛正如火如荼地进行着，有赛马、宴饮，还有说书人、魔术师、杂耍艺人和巫医。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['ækrɪd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][kiːf; kɪf] ,

And	in	the	air	was	the	acrid	distinctive	odor	of	kif	,
和	在	这	空气	曾是	这	辛辣	独特的	气味	的	基夫	,

空气中弥漫着刺鼻的大麻气味，那是大麻叶的味道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [mə'hæmɪd] [fə'bæd; fə'beɪd]['ælkəhɒl][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt]

for	though	Mohammed	forbade	alcohol	to	the	faithful	he	had	naught
为了	尽管	穆罕默德	禁止	酒精	到	这	忠实	他	有	零

[tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] ['kænəbɪs] [sə'tivə] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

to	say	about	the	uses	of	cannabis	sativa	and	what	is	a	great
到	说	关于	这	用途	的	大麻	苜蓿	和	什么	是	一个	伟大的

['festɪvl; 'festəvəl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ɒv; əv][kiːf; kɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv][mədʒuːn] ?

festival	without	the	smoking	of	kif	and	the	eating	of	majoun	?
节日	没有	这	吸烟	的	基夫	和	这	吃	的	马琼	?

虽然穆罕默德禁止信徒饮酒，但他对大麻的使用却只字未提；如果没有吸食大麻和食用大麻果，又怎能称之为盛大的节日呢?

[ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] [ˌreprɪ'zentɪd] , - [ænd; ənd] - ,

The	tribes	of	the	Chaambra	were	widely	represented	,	Berazga	and	Mouadhi	,
这	部落	的	这	-	是	广泛	代表	,	-	和	-	,

[buː] [ruːbə] [ænd; ənd] [uːld] - ,

Bou	Rouba	and	Ouled	Fredj	,
bou	鲁巴	和	犯规	-	,

Chaambra 的各个部落都有广泛的代表，包括 Berazga 和 Mouadhi、Bou Rouba 和 Ouled Fredj。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hevi] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sed(ə)ntri] - [kʌm] [daʊn]

and	there	was	even	a	heavy	sprinkling	of	the	sedentary	Zenatas	come	down
和	那里	曾是	甚至	一个	重的	洒	的	这	久坐的	-	来	向下

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] - ,

from	the	towns	of	Metlili	,
从	这	城镇	的	-	,

甚至还有不少定居的泽纳塔人从梅特利利镇下来。

[el] [wed] [ænd; ənd] [el] - .

El	Oued	and	El	Goléo	.
埃尔	oued	和	埃尔	-	.

埃尔乌埃德和埃尔戈莱奥。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['hærəˌtɪn][sɜːrfs] , [ɒv; əv] [mɪkst] ['ærəb] - ['niːgrəʊ] [blʌd] ,

Then	,	of	course	,	were	the	Haratin	serfs	,	of	mixed	Arab	-	Negro	blood	,
然后	,	的	课程	,	是	这	哈拉廷	农奴	,	的	混合	阿拉伯	-	黑人	血	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðəm'selvz] ,

and	the	Negroes	themselves	,
和	这	黑人	他们自己	,

当然，还有哈拉廷农奴，他们是阿拉伯人和黑人的混血后裔，以及黑人本身。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ['əʊpənli] [kɔːld] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [naʊ] — [ə'mjuːzɪŋli] — [nemd] ['sɜːvənts] .

until	recently	openly	called	slaves	,	but	now	—	amusingly	—	named	servants	.
直到	最近	公然	称为	奴隶	,	但	现在	—	有趣的是	—	命名	仆人	.

直到最近，他们还被公开称为奴隶，但现在——有趣的是——却被称为仆人。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˌserɪ'məʊniəl] [dʒɪm'kɑːnə] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ,

The	Chaambra	were	meeting	for	a	great	ceremonial	gymkhanas	,	but	also	,
这	-	是	会议	为了	一个	伟大的	仪式	体操	,	但	还	,

[æz; əz][wɒz; wəz] ['waɪdli] [nəʊn] ,

as	was	widely	known	,
作为	曾是	广泛	已知	,

查姆布拉人正在举行盛大的仪式性马术表演赛，但同时，众所周知，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʒə'mɑː] [el]['kiːbɑːr]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['eldəz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] ,

for	a	djemaa	el	kebar	council	of	elders	and	chiefs	,
为了	一个	杰马	el	凯巴尔	理事会	的	长者	和	酋长们	,

为长老和酋长组成的 djemaa el kebar 委员会，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['prɔːbləmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['westən] [ɜːg] [ænd; ənd][ðə; ði]['eəriəz]

for	there	were	many	problems	throughout	the	Western	Erg	and	the	areas
为了	那里	是	许多	问题	自始至终	这	西	尔格	和	这	区域

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .

of	Mzab	and	Bourara	.
的	-	和	-	.

因为西部沙丘以及姆扎布和布拉拉地区存在很多问题。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['siːkrət] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kaunslz] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn]

Nor	was	it	secret	only	to	the	inner	councils	that	the	meeting	had	been
也不	曾是	它	秘密	仅有的	到	这	内	议会	那	这	会议	有	到过

[kɔːld] [baɪ][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] ,

called	by	Abd	-	el	-	Kader	,
称为	经过	腹部	-	el	-	卡德尔	,

而且，这次会议是由阿卜杜勒·卡德尔召集的，这并非只有内部委员会成员才知道。

[ɒv; əv] - [blʌd] , [də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['fætəmə] ,

of	Shorfu	blood	,	direct	descendent	of	the	Prophet	through	his	daughter	Fatima	,
的	-	血	,	直接的	后代	的	这	先知	通过	他的	女儿	法蒂玛	,

出身于绍尔夫家族，是先知穆罕默德通过其女儿法蒂玛的直系后裔。

[ænd; ənd]['sɪmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] - ['spɪrɪt] .

and	symbol	to	the	young	warriors	of	Chaambra	spirit	.
和	象征	到	这	年轻的	战士	的	-	精神	.

也是查姆布拉年轻战士精神的象征。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [uːld] - [klæn][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] [ə'ləʊn] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] [dis'tʃaːdʒiŋ]

Of	all	the	Ouled	Touameur	clan	Abd	-	el	-	Kader	alone	refrained	from	discharging
的	全部	这	犯规	-	氏族	腹部	-	el	-	卡德尔	独自的	克制	从	出院

[hɪz; ɪz] [gʌn] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [kaɪmə] [tents] [wɪtʃ]

his	gun	into	the	air	as	they	dashed	into	the	inner	circle	of	khaima	tents	which
他的	枪	进入	这	空气	作为	他们	虚线	进入	这	内	圆圈	的	海玛	帐篷	哪个

['sentəd] [ðə; ði] [dʒɪm'kɑːnə] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbəz] ,

centered	the	gymkhana	and	provided	council	chambers	,
居中	这	吉姆卡纳	和	假如	理事会	房间	,

在所有乌莱德·图阿默尔氏族成员中，只有阿卜杜勒·卡德尔没有在冲进以体育馆为中心、设有议事厅的哈伊马帐篷内圈时向空中鸣枪。

['daɪnɪŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪb(ə)l][ænd; ənd][klæn] [hedz] .

dining	hall	and	sleeping	quarters	for	the	tribal	and	clan	heads	.
用餐	大厅	和	睡眠	四分之一	为了	这	部落	和	氏族	头部	.

部落和氏族首领的餐厅和寝室。

[ɪn'sted] , [ænd; ənd] [wɪð] [hed] ['ærəgəntli] [haɪ] ,
Instead , and with head arrogantly high ,
反而 , 和 和 头 傲慢地 高的 ,

相反，他却昂首挺胸，傲慢无礼。

[hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stæliən] ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd]
he slipped from his stallion tossing the reins to a nearby Zenata and
他 滑倒了 从 他的 骟 抛掷 这 缰绳 到 一个 附近 泽纳塔 和
[strəʊd] ['brɪskli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd] .
strode briskly to the largest of the tents and disappeared inside .
大步走 轻快地 到 这 最大 的 这 帐篷 和 消失 里面 .

他从马上滑下来，把缰绳扔给附近的泽纳塔，然后快步走到最大的帐篷前，消失在里面。

[ˌbɪsmɪ'lɑː] !
Bismillah !
奉至仁至慈的真主之名 !

奉真主之名!

[bʌt; bət][ˌeɪˌdiː'biː] - [el] - ['keɪdər][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] !
but Adb - el - Kader was a figure of a man !
但 adb - el - 卡德尔 曾是 一个 数字 的 一个 男人 !

但阿卜杜勒·卡德尔是一位真正的男子汉!

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tɜːbən] , [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætləs] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] ['leðə(r)]
From his turban , white as the snows of the Atlas , to his yellow leather
从 他的 头巾 , 白色的 作为 这 雪 的 这 阿特拉斯 , 到 他的 黄色的 皮革
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

从他那像阿特拉斯山脉积雪一样洁白的头巾，到他那双黄色的皮靴，

[hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][wɔː(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [praɪd] .
he wore the traditional clothing of the Chaambra and wore them with pride .
他 穿着 这 传统的 衣服 的 这 - 和 穿着 他们 和 自豪 .

他身着昌布拉族的传统服饰，并以此为荣。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər][ðə; ði] [njuː] ['kləʊðɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːmə] ['sɪtɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
Not for Abd - el - Kader the new clothing from the Rouma cities to the
不是 为了 腹部 - el - 卡德尔 这 新的 衣服 从 这 鲁马 城市 到 这
[nɔːθ] ,
north ,
北 ,

阿卜杜勒·卡德尔并不欣赏来自北部鲁马城市的新款服装。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [njuː] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [frɒm; frəm]['dækɑː(r)] , [ə'krɑː] , ['leɪgɒs][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
nor even the new manufactures from Dakar , Accra , Lagos and the other
也不 甚至 这 新的 制成品 从 达喀尔 , 阿克拉 , 拉各斯 和 这 其他
['mʌʃrʊmɪŋ] ['sentəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
mushrooming centers to the south .
蘑菇 中心 到 这 南 .

甚至连达喀尔、阿克拉、拉各斯以及南部其他新兴中心的新兴制造商也不例外。

[hɪz; ɪz] ['wepənz] [ə'ləʊn] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [weɪz] .
His weapons alone paid homage to the new ways .
他的 武器 独自的 有薪酬的 尊敬 到 这 新的 方式 .

单是他的武器就足以体现新时代的精神。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['faɪtɪŋ] [mæn] [wɪ'ðɪn] ['aɪsaɪt] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [slʌŋ]

And	each	fighting	man	within	eyesight	noted	that	it	was	not	a	rifle	slung
和	每个	斗争	男人	之内	视力	著名的	那	它	曾是	不是	一个	步枪	吊着

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər][bʌt; bət][ə; eɪ][sʌb] - [mə'ʃiːn] [gʌn] .

over	the	shoulder	of	Abd	-	el	-	Kader	but	a	sub	-	machine	gun	.
超过	这	肩膀	的	腹部	-	el	-	卡德尔	但	一个	子	-	机器	枪	.

每个在视线范围内的战斗人员都注意到，阿卜杜勒·卡德尔肩上扛的不是步枪，而是冲锋枪。

[ˌbɪsmɪ'laː] !

Bismillah	!
奉至仁至慈的真主之名	!

奉真主之名！

[ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæm(ə)l] [kɔː(r)] [ruːld]

This	could	not	have	been	so	back	in	the	days	when	the	French	Camel	Corps	ruled
这	可以	不是	有	到过	所以	后退	在	这	天	什么时候	这	法语	骆驼	兵团	裁决

[ðə; ði][lænd] [wɪð] [ɪts][hænd][ɒv; əv]['aɪən] .

the	land	with	its	hand	of	iron	.
这	土地	和	它是	手	的	铁	.

在法国骆驼军团以铁腕统治这片土地的年代，情况绝不可能如此。

[ðə; ði] [dʒə'mɑː] [el]['kiːbɑːr][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] ['seʃ(ə)n] ,

The	djemaa	el	kebar	was	already	in	session	,
这	杰马	el	凯巴尔	曾是	已经	在	会议	,

德吉玛·埃尔·凯巴尔（Djemaa el Kebar）当时已经开始了。

['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [mɪnt] [tiː]

seated	in	a	great	circle	on	the	rug	and	provided	with	glasses	of	mint	tea
坐着	在	一个	伟大的	圆圈	在	这	小地毯	和	假如	和	眼镜	的	薄荷	茶

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [paɪps] .

and	some	with	water	pipes	.
和	一些	和	水	管道	.

他们围坐在地毯上，围成一个大圈，桌上摆放着薄荷茶杯，有些人还拿着水烟管。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [klæn] ['tʃiːftən] .

They	looked	up	at	the	entrance	of	the	warrior	clan	chieftain	.
他们	看起来	向上	在	这	入口	的	这	战士	氏族	头目	.

他们抬头望向武士部落首领的入口。

[el] ['ɑːɪʃə] ,

El	Aicha	,
埃尔	爱莎	,

艾莎

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['ænsestri] [ænd; ənd] [hens] [ə; eɪ]['həʊli][mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz]['eldə(r)]

who	was	of	Maraboutic	ancestry	and	hence	a	holy	man	as	well	as	elder
WHO	曾是	的	马拉布蒂克	祖先	和	因此	一个	圣	男人	作为	出色地	作为	长老

[ɒv; əv][ðə; ði] [uːld] - ,

of	the	Ouled	Fredj	,
的	这	犯规	-	,

他出身于马布提教派，因此既是圣人，又是乌莱德·弗雷德吉的长老。

[spəʊk] [fɜːst] [æz; əz]['siːniə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

spoke	first	as	senior	member	of	the	conference	.
辐	第一的	作为	高级的	成员	的	这	会议	.

首先以资深会议成员身份发言。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [rɪˈpɔːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [mʌnθs] , [ˌeɪ biː 'diː] - [el] -

"	We	have	heard	reports	that	are	disturbing	of	recent	months	,	Abd	-	el	-
"	我们	有	听到	报告	那	是	令人不安	的	最近的	几个月	,	腹部	-	el	-

['keɪdər] .

Kader	.
卡德尔	.

“我们听到了一些令人不安的近几个月的报道，阿卜杜勒·卡德尔。”

[rɪˈpɔːts] [ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [uːld] - .

Reports	of	activities	amongst	the	Ouled	Touameur	.
报告	的	活动	在	这	犯规	-	.

乌莱德·图阿默尔人的活动报告。

[wiː; wi] [wʊd] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] .

We	would	know	more	of	the	truth	of	these	.
我们	会	知道	更多的	的	这	真相	的	这些	.

我们将更了解这些事情的真相。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][wiː; wi][hæv; həv] [haɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [dʒə'mɑː]

But	also	we	have	high	interest	in	your	reason	for	summoning	the	djemaa
但	还	我们	有	高的	兴趣	在	你的	原因	为了	召唤	这	杰马

[el]['kiːbɑːr][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .

el	kebar	at	such	a	time	of	year	.
el	凯巴尔	在	这样的	一个	时间	的	年	.

但是，我们也对您在一年中的这个时候召唤德吉玛·埃尔·凯巴尔的原因非常感兴趣。

" [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] - ['liːdə(r)] ,

"	Abd	-	el	-	Kader	made	a	brief	gesture	of	obeisance	to	the	Chaambra	leader	,
"	腹部	-	el	-	卡德尔	制成	一个	简短的	手势	的	服从	到	这	-	领导者	,

阿卜杜勒·卡德尔向昌布拉首领做了个简短的行礼手势，

[ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][səʊ] [briːf] [æz; əz][tuː; tə] [vɜːdʒ] [ɒn] [ˌdɪsrɪ'spekt] .

a	gesture	so	brief	as	to	verge	on	disrespect	.
一个	手势	所以	简短的	作为	到	边缘	在	不尊重	.

如此短暂的举动，几乎近乎不敬。

[hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] , [æz; əz] [biˈfit] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [tʃiːf] ,

He	said	,	his	voice	clear	and	confident	,	as	befits	a	warrior	chief	,
他	说	,	他的	嗓音	清除	和	自信的	,	作为	适合	一个	战士	首席	,

他声音清晰自信，一副战士首领的模样，说道：

" [dɪ'stɜːbɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ʌn'væliənt] , [əʊ] [el] ['ɑːɪʃə] .

"	Disturbing	only	to	the	old	and	unvaliant	,	O	El	Aicha	.
"	令人不安	仅有的	到	这	老的	和	不英勇	,	哦	埃尔	爱莎	.

“只有年老无能之人才会感到不安，哦，艾莎。”

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʌn'blɪŋkɪŋ] ['məʊmənt] .

"	The	old	man	looked	at	him	for	a	long	,	unblinking	moment	.
"	这	老的	男人	看起来	在	他	为了	一个	长的	,	一眨不眨	片刻	.

老人盯着他看了很久，眼睛一眨不眨。

[æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] ,

As	a	youth	,
作为	一个	青年	,

年轻时，

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [tɪt] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæm(ə)l] [kɔː(r)] [hæd; həd]

he	had	fought	at	the	Battle	of	Tit	when	the	French	Camel	Corps	had
他	有	战斗	在	这	战斗	的	山雀	什么时候	这	法语	骆驼	兵团	有

['brəʊkən][fər'evə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] ['pəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'hɑːgə; ˌɑːhə'gɑː] ['twɑːreg] .

broken	forever	the	military	power	of	the	Ahaggar	Tuareg	.
破碎的	永远	这	军队	力量	的	这	阿哈加尔	图阿雷格人	.

他曾参加过蒂特战役，当时法国骆驼军团彻底摧毁了阿哈加尔图阿雷格人的军事力量。

[el] ['ɑːɪʃə] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kaʊəd] .

El	Aicha	was	no	coward	.
埃尔	爱莎	曾是	不	懦夫	.

艾莎并非懦夫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [m'ɜːməɹɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['eldəz] .

There	were	murmurings	about	the	circle	of	elders	.
那里	是	低语	关于	这	圆圈	的	长者	.

长老会内部传来窃窃私语。

[bʌt; bət] [wen] [el] ['ɑːɪʃə] [spəʊk] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['levə)l] .

But	when	El	Aicha	spoke	again	,	his	voice	was	level	.
但	什么时候	埃尔	爱莎	辐	再次	,	他的	嗓音	曾是	等级	.

但当艾莎再次开口时，他的声音却很平静。

" [ðen] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es] , [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] .

"	Then	speak	to	us	,	Abd	-	el	-	Kader	.
"	然后	说话	到	我们	,	腹部	-	el	-	卡德尔	.

“那么，阿卜杜勒·卡德尔，请跟我们谈谈。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [hɜːd] ['evə(r)][mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,

It	is	well	known	that	your	voice	is	heard	ever	more	by	the	young	men	,
它	是	出色地	已知	那	你的	嗓音	是	听到	曾经	更多的	经过	这	年轻的	男人	,

众所周知，你的声音越来越受到年轻人的重视。

[pə'tɪkjələli] [baɪ][ðə; ði]['bəʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

particularly	by	the	bolder	of	the	young	men	.
特别	经过	这	更大胆	的	这	年轻的	男人	.

尤其是一些胆大的年轻人。

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [mæn] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] , [hɪz; ɪz] [legz] ['slaɪtli] [spred] .

"	The	fighting	man	remained	standing	,	his	legs	slightly	spread	.
"	这	斗争	男人	剩余	常设	,	他的	腿	轻微地	传播	.

“那名战斗男子仍然站着，双腿微微分开。”

[ðə; ði]['ærəb] , [laɪk] [ðə; ði]['æmərind] , [laɪks] [tuː; tə] [meɪk] [spiːtʃ] [ɪn] ['kɒnfərəns] ,

The	Arab	,	like	the	Amerind	,	likes	to	make	speech	in	conference	,
这	阿拉伯	,	喜欢	这	美洲印第安人	,	点赞	到	制作	演讲	在	会议	,

阿拉伯人像美洲原住民一样，喜欢在会议上发言。

[ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɪz] [wel] [held] [baɪ][ðə; ði] - .

and	eloquence	is	well	held	by	the	Chaambra	.
和	口才	是	出色地	握住	经过	这	-	.

而雄辩之才在查姆布拉人中也颇为盛行。

" [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ðə; ði]

"	Long	years	ago	,	and	only	shortly	after	the	death	of	the	Prophet	,	the
"	长的	年	前	,	和	仅有的	不久	后	这	死亡	的	这	先知	,	这

- [rɪ'zaɪdɪd] ,

Chaambra	resided	,
-	居住地	,

很久以前，就在先知去世后不久，查姆布拉居住在那里。

[səʊ] [tel] [ðə; ði] [skraɪbz] , [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][fɑː(r)] [ə'weɪ] ['sɪriə] .

so	tell	the	scribes	,	in	the	hills	of	far	away	Syria	.
所以	告诉	这	抄写员	,	在	这	丘陵	的	远的	离开	叙利亚	.

所以你要告诉叙利亚远方山上的文士们。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [bɪl'iːvəz] [bɪ'gæn]

But	when	the	word	of	Islam	was	heard	and	the	true	believers	began
但	什么时候	这	单词	的	伊斯兰教	曾是	听到	和	这	真的	信徒	开始

[tuː; tə] [reɪs] [ðeə(r)] [streŋθ] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

to	race	their	strength	throughout	all	the	world	,
到	种族	他们的	力量	自始至终	全部	这	世界	,

但是，当伊斯兰教的教义传开，真正的信徒们开始在世界各地奔走传播时，

[ðə; ði] - [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv]

the	Chaambra	came	here	to	the	deserts	of	Africa	and	here	we	have
这	-	来了	这里	到	这	沙漠	的	非洲	和	这里	我们	有

[rɪ'meɪnd] .

remained	.
剩余	.

查姆布拉人来到了非洲的沙漠，并一直留了下来。

[lɒŋ] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][geɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][waɪd]['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən]

Long	centuries	it	took	us	to	gain	control	of	the	wide	areas	of	the	northern
长的	几个世纪	它	采取	我们	到	获得	控制	的	这	宽的	区域	的	这	北方

[ænd; ənd] ['westən] ['dezət] [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)lz][wiː; wi] [fɔːt] [wɪð] ['aʊə(r)]

and	western	desert	and	many	were	the	battles	we	fought	with	our
和	西	沙漠	和	许多	是	这	战斗	我们	战斗	和	我们的

[trə'dɪʃən(ə)l] ['enəmɪz] [ðə; ði]['twɑːreg][ænd; ənd][ðə; ði] [mʊrz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kən'trəʊld] [ɔːl][ðə; ði][lænd]

traditional	enemies	the	Tuareg	and	the	Moors	before	we	controlled	all	the	land
传统的	敌人	这	图阿雷格人	和	这	沼泽地	前	我们	受控	全部	这	土地

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ætləs] [ænd; ənd][ðə; ði][niː'ʒeə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz]

between	the	Atlas	and	the	Niger	and	from	what	is	now	known	as
之间	这	阿特拉斯	和	这	尼日尔	和	从	什么	是	现在	已知	作为

[tju'nɪziə] [tuː; tə] [ˌmɒrɪ'teɪniə] .

Tunisia	to	Mauritania	.
突尼斯	到	毛里塔尼亚	.

我们花了几个世纪才控制了北部和西部沙漠的广阔地区，在控制了阿特拉斯山脉和尼日尔河之间，以及从现在的突尼斯到毛里塔尼亚的所有土地之前，我们与传统的敌人图阿雷格人和摩尔人进行了多次战斗。

" [ɔːl] [n'ɒdɪd] .

"	All	nodded	.
"	全部	点头	.

所有人都点了点头。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['traɪb(ə)l]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] .

This	was	tribal	history	.
这	曾是	部落	历史	.

这是部落历史。

[ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] [held] [ʌp] [fɔː(r)] ['fɪŋgəz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'njuːmərəɪt] .

Abd	-	el	-	Kader	held	up	four	fingers	on	which	to	enumerate	.
腹部	-	el	-	卡德尔	握住	向上	四	手指	在	哪个	到	枚举	.

阿卜杜勒·卡德尔伸出四根手指进行计数。

" [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [men] .

"	The	Chaambra	were	ever	men	.
"	这	-	是	曾经	男人	.

“查姆布拉人始终都是人。”

['wɒrɪəz] , ['beduɪn] ; [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

Warriors	,	bedouin	;	not	for	us	the	cities	and	villages	of	the	Zenatas	,
勇士队	,	贝都因人	;	不是	为了	我们	这	城市	和	村庄	的	这	-	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['hærəˌtɪn] [sɜːrfs] .

and	the	miserable	Haratin	serfs	.
和	这	悲惨的	哈拉廷	农奴	.

战士，贝都因人；泽纳塔人的城镇乡村，以及悲惨的哈拉廷农奴，都不属于我们。

[wiː; wi] - [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , ['wɒrɪəz] , ['kɔŋkərə] !

We	Chaambra	have	ever	been	men	of	the	tent	,	warriors	,	conquerors	!
我们	-	有	曾经	到过	男人	的	这	帐篷	,	战士	,	征服者	!

我们查姆布拉人从来都是帐篷里的男人，是战士，是征服者!

" [el] ['ɑːɪʃə] [stɪl] [n'ɒdɪd] .

"	El	Aicha	still	nodded	.
"	埃尔	爱莎	仍然	点头	.

艾莎仍然点了点头。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	That	was	before	,	"	he	murmured	.
"	那	曾是	前	,	"	他	低声说道	.

“那是以前的事了，”他低声说道。

" [ðæt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] !

"	That	will	always	be	!
"	那	将要	总是	是	!

“那将永远如此！”

" [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Abd	-	el	-	Kader	insisted	.
"	腹部	-	el	-	卡德尔	坚持	.

阿卜杜勒·卡德尔坚持道。

[hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][fɜːst] [wʌn] .

His	four	fingers	were	spread	and	he	touched	the	first	one	.
他的	四	手指	是	传播	和	他	感动	这	第一的	一	.

他张开四根手指，摸了摸第一根手指。

" ['aʊə(r)][laɪf][wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn] , [wʌn] , [wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

"	Our	life	was	based	upon	,	one	,	war	and	the	spoils	of	war	.
"	我们的	生活	曾是	基于	之上	,	一	,	战争	和	这	战利品	的	战争	.

“我们的生活建立在战争和战争的战利品之上。”

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] ['fɪŋgə(r)] .

"	He	touched	the	second	finger	.
"	他	感动	这	第二	手指	.

他碰了碰中指。

" [tuː] ,

"	Two	,
"	二	,

“二，

[ðə; ði][təʊl][wiː; wi] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kærəvænz] [ðæt] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ˌtɪmbʌk'tuː] [tuː; tə][ðə; ði]

the	toll	we	extracted	from	the	caravans	that	passed	from	Timbuktu	to	the
这	收费	我们	提取	从	这	旅行拖车	那	通过了	从	廷巴克图	到	这

[nɔːθ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

north	and	back	again	.
北	和	后退	再次	.

我们从往返于廷巴克图和北方的商队中征收的税款。

[θriː] ,

Three	,
三	,

三，

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['kærəvænz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['dezət] [treɪlz] [frɒm; frəm] ['trɪpəli] [tuː; tə]['dækɑː(r)]

from	our	own	caravans	which	covered	the	desert	trails	from	Tripoli	to	Dakar
从	我们的	自己的	旅行拖车	哪个	涵盖	这	沙漠	小径	从	硅藻土	到	达喀尔

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [mə'rækeʃ] [tuː; tə]['kɑːnoʊ] .

and	from	Marrakech	to	Kano	.
和	从	马拉喀什	到	加纳	.

我们自己的商队曾沿着从的黎波里到达喀尔，以及从马拉喀什到卡诺的沙漠小路行进。

[ænd; ənd] [fɔːθ] " — [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][lɑːst]['fɪŋgə(r)] — " [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [flˈɒks] [wɪtʃ] [fed]

And	fourth	"	—	he	touched	his	last	finger	—	"	from	our	flocks	which	fed
和	第四	"	—	他	感动	他的	最后的	手指	—	"	从	我们的	羊群	哪个	美联储

[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

us	in	the	wilderness	.
我们	在	这	荒野	.

“第四点，”他用食指指着最后一个手指说，“来自我们在旷野中养活我们的羊群。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][let] [ðɪs] [sɪŋk][ɪn] .

"	He	paused	to	let	this	sink	in	.
"	他	暂停	到	让	这	下沉	在	.

他停顿了一下，让这句话慢慢消化。

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['verɪli] [truː] , " ['mʌtə] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] , [ə; eɪ][səʊ] - [wɒt] ['kwɒləti][ɪn][hɪz; ɪz]

"	All	this	is	verily	true	,	"	muttered	one	of	the	elders	,	a	so	-	what	quality	in	his
"	全部	这	是	确实	真的	,	"	低声说道	一	的	这	长者	,	一个	所以	-	什么	质量	在	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“这一切确实都是真的，”一位长者低声嘟囔道，语气中带着一种无所谓的态度。

[ˌeɪ biː 'diː] - [el] - - [təʊn] ['sauəd] .

Abd	-	el	-	Kader's	tone	soured	.
腹部	-	el	-	-	语气	变质	.

阿卜杜勒·卡德尔的语气变得不好了。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv]['səʊldʒəz]

"	Then	came	the	French	with	their	weapons	and	their	multitudes	of	soldiers
"	然后	来了	这	法语	和	他们的	武器	和	他们的	众多	的	士兵

[ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] [welθ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

and	their	great	wealth	with	which	to	pursue	the	expenses	of	war	.
和	他们的	伟大的	财富	和	哪个	到	追求	这	开支	的	战争	.

“然后法国人带着他们的武器、大量的士兵和大量的财富来了，他们可以用这些财富来支付战争费用。”

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['twɑːreg][ænd; ənd][ðə; ði]['tɛdə][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʊrz]

And	one	by	one	the	Tuareg	and	the	Teda	to	the	south	and	the	Moors
和	一	经过	一	这	图阿雷格人	和	这	泰达	到	这	南	和	这	沼泽地

[ænd; ənd] - ,

and	Nemadi	,
和	-	,

然后，图阿雷格人和南方的泰达人，以及摩尔人和内马迪人，一个接一个地消失了。

[jes] ,

yes	,
是的	,

是的，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] - [fel] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɔnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)l] [kɔː(r)] [ænd; ənd]

and	even	the	Chaambra	fell	before	the	onslaughts	of	the	Camel	Corps	and
和	甚至	这	-	跌倒	前	这	猛攻	的	这	骆驼	兵团	和

[ðeə(r)][waɪld] - [dɒg] ['fɒrən] ['liːdʒən] .

their	wild	-	dog	Foreign	Legion	.
他们的	荒野	-	狗	外国的	军团	.

就连查姆布拉也败在了骆驼军团及其野狗般的外籍军团的猛攻之下。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] ['fɪŋgəz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] [ɒf] .

"	He	held	up	his	four	fingers	again	and	counted	them	off	.
"	他	握住	向上	他的	四	手指	再次	和	计数	他们	离开	.

他再次举起四根手指，数了起来。

" [ðə; ði] [fɔː(r)] [legz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [beɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] .

"	The	four	legs	upon	which	our	life	was	based	were	broken	.
"	这	四	腿	之上	哪个	我们的	生活	曾是	基于	是	破碎的	.

“我们赖以生存的四条腿断了。”

[wɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [spɔɪlz] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [ˌjuː 'es] .

War	and	its	spoils	was	prevented	us	.
战争	和	它是	战利品	曾是	阻止	我们	.

我们避免了战争及其战利品的到来。

[ðə; ði] [toʊlz] [wiː; wi] [tʃɑːdʒd] ['kærəvænz] [tuː; tə] [krɒs] ['aʊə(r)] [lænd] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] .

The	tolls	we	charged	caravans	to	cross	our	land	were	forbidden	.
这	收费	我们	带电	旅行拖车	到	叉	我们的	土地	是	禁止	.

我们禁止向穿越我们土地的商队收取通行费。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [keɪm] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [trʌks] [wɪtʃ] [krɒst] [ðə; ði] ['dezət] [ɪn] [ə; eɪ]

And	then	,	shortly	after	,	came	the	motor	trucks	which	crossed	the	desert	in	a
和	然后	,	不久	后	,	来了	这	发动机	卡车	哪个	交叉	这	沙漠	在	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

随后不久，汽车卡车出现了，它们一周内就能穿越沙漠。

[weə(r)] ['fɔːməli] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

where	formerly	the	journey	took	as	much	as	a	year	.
在哪里	以前	这	旅行	采取	作为	很多	作为	一个	年	.

而以前这段旅程需要长达一年的时间。

['aʊə(r)] ['kæm(ə)l] ['kærəvænz] [bɪ'keɪm] ['miːnɪŋləs] .

Our	camel	caravans	became	meaningless	.
我们的	骆驼	旅行拖车	成为	无意义的	.

我们的骆驼商队变得毫无意义。

" [ə'gen] [ɔːl] [nˈɒdɪd] .

"	Again	all	nodded	.
"	再次	全部	点头	.

众人再次点头。

" ['verɪli] , [ðə; ði] [wɜːld] ['tʃeɪndʒɪz] , " ['sʌmwʌn] ['mʌtə] .

"	Verily	,	the	world	changes	,	"	someone	muttered	.
"	确实	,	这	世界	变化	,	"	某人	低声说道	.

“世界确实在变化，”有人低声说道。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] ['liːdərz] [vɔɪs] [went] [drə'mætɪk] .

The	warrior	leader's	voice	went	dramatic	.
这	战士	领导人的	嗓音	去	戏剧性	.

战士首领的声音变得激动起来。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪð] [nɔːt] [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [flˈɒks] , [ænd; ənd] [naʊ] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	We	were	left	with	naught	but	our	flocks	,	and	now	even	they	are
"	我们	是	左边	和	零	但	我们的	羊群	,	和	现在	甚至	他们	是

['feɪtɪd] [tuː; tə] [end] .

fated	to	end	.
命中注定	到	结尾	.

“我们只剩下羊群，而现在就连它们也难逃灭绝的命运。”

" [ðə; ði] ['eldəli] ['nəʊˌmædz] [stɜːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [skaul] .
" The elderly nomads stirred and some scowled .
" 这 老年 游牧民族 搅拌 和 一些 皱着眉头 .

“年长的游牧民们动了动，有些人皱起了眉头。”

" [æt; ət] ['evri] ['wɔːtə(r)] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [tiːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpmənt] [dɪg]
" At every water hole in the desert teams of the new irrigation development dig
" 在 每一个 水 洞 在 这 沙漠 团队 的 这 新的 灌溉 发展 挖
[ðeə(r)] [welz] ,
their wells ,
他们的 水井 ,

“在沙漠中的每一个水坑边，新灌溉工程队的队员们都在挖井。”

[ɪn'stɔːl] [ðeə(r)] [pʌmps] [wɪtʃ] [brɪŋ] ['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [plɑːnt] [triːz] ,
install their pumps which bring power from the sun , plant trees ,
安装 他们的 水泵 哪个 带来 力量 从 这 太阳 , 植物 树木 ,

他们安装了利用太阳能发电的水泵，并种植了树木。

[brɪŋ] [ɪn]['hærəˌtɪn][ænd; ənd]['fɔːmə(r)] [sleɪvz] — ['aʊə(r)] [sleɪvz] — [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [njuː] [əʊ'eɪsiːz] .
bring in Haratin and former slaves — our slaves — to cultivate the new oases .
带来 在 哈拉廷 和 以前的 奴隶 — 我们的 奴隶 — 到 培育 这 新的 绿洲 .

引进哈拉廷人和以前的奴隶——我们的奴隶——来开垦新的绿洲。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gəʊts] [ænd; ənd]
And we are forbidden the water for the use of our goats and
和 我们 是 禁止 这 水 为了 这 使用 的 我们的 山羊 和
[ʃiːp] [ænd; ənd] ['kæmlz] . "
sheep and camels . "
羊 和 骆驼 . "

而且我们被禁止使用那里的水来喂养我们的山羊、绵羊和骆驼。

" [bɪ'saɪdz] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][klæn] [tʃiːfs] [ɪn'dʒektɪd] ,
" Besides , " one of the clan chiefs injected ,
" 除了 , " 一 的 这 氏族 酋长们 注射 ,

“此外，”其中一位族长插话道，“

" [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊt] [ɪz][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['æfrɪkə] ,
" they tell us that the goat is the curse of North Africa ,
" 他们 告诉 我们 那 这 山羊 是 这 诅咒 的 北 非洲 ,

他们告诉我们，山羊是北非的诅咒，

['nɪb(ə)lɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [smɔːl] [triːz] ,
nibbling as it does the bark of small trees ,
轻咬 作为 它 做 这 吠 的 小的 树木 ,

它像啃食小树皮一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ɔːl] [gəʊts] [ʌn'tɪl] [suːn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fjuː] , [ɪf] ['eni] ,
and they attempt to purchase all goats until soon there will be few , if any ,
和 他们 试图 到 购买 全部 山羊 直到 很快 那里 将要 是 很少 , 如果 任何 ,

他们试图买下所有的山羊，直到很快山羊的数量就所剩无几，甚至一只也没有。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði][lænd] . "
in all the land . "
在 全部 这 土地 . "

在全国各地。”

" [səʊ]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , " [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] [prest] [ɒn] , " [strɪpt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)]
" So our young people , " Abd - el - Kader pressed on , " stripped of our former
" 所以 我们的 年轻的 人们 , " 腹部 - el - 卡德尔 按下 在 , " 脱衣舞 的 我们的 以前的
[wei] [ɒv; əv][laɪf] ,
way of life ,
方式 的 生活 ,

“所以我们的年轻人，”阿卜杜勒·卡德尔继续说道，“被剥夺了我们以前的生活方式，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [ɪn'rəʊl] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,

go	to	the	new	projects	,	enroll	in	the	schools	,
去	到	这	新的	项目	,	注册	在	这	学校	,

参与新项目，入学就读，

[teɪk] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [əʊ'eɪsiːz][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] ,

take	work	in	the	new	oases	or	on	the	roads	,
拿	工作	在	这	新的	绿洲	或者	在	这	道路	,

在新绿洲或道路上找工作，

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪnzmən] .

and	disappear	from	the	sight	of	their	kinsmen	.
和	消失	从	这	视线	的	他们的	亲属	.

然后从亲人的视线中消失。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt][ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

"	He	came	to	a	sudden	halt	and	all	but	glared	at	them	,
"	他	来了	到	一个	突然	停止	和	全部	但	怒目而视	在	他们	,

他突然停住脚步，几乎是怒视着他们。

[meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [el] ['ɑːɪʃə] [stɜːd] .

maintaining	his	silence	until	El	Aicha	stirred	.
保持	他的	沉默	直到	埃尔	爱莎	搅拌	.

他一直保持沉默，直到艾莎醒来。

" [ænd; ənd] — ? " [el] ['ɑːɪʃə] [sed] .

"	And	—	?	"	El	Aicha	said	.
"	和	—	?	"	埃尔	爱莎	说	.

“然后呢？”艾莎说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['ɒbviəsli] [bʌt; bət] [prɪ'lɪmɪnəri] .

This	was	all	obviously	but	preliminary	.
这	曾是	全部	明显地	但	初步的	.

这一切显然都只是初步的。

[ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] [spəʊk] ['sɒftli] [naʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['drɑːmə][ɪn][hɪz; ɪz]

Abd	-	el	-	Kader	spoke	softly	now	,	and	there	was	a	different	drama	in	his
腹部	-	el	-	卡德尔	辐	轻轻	现在	,	和	那里	曾是	一个	不同的	戏剧	在	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

阿卜杜勒·卡德尔现在说话的声音很轻，语气中带着不同的戏剧性。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

"	And	now	,	"	he	said	,	"	the	French	are	gone	.
"	和	现在	,	"	他	说	,	"	这	法语	是	已消失	.

“现在，”他说，“法国人走了。”

[ɔːl][ðə; ði] [ruːmə] , [seɪv] [ə; eɪ]['hændfʊl] , [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

All	the	Rouma	,	save	a	handful	,	are	gone	.
全部	这	鲁马	,	节省	一个	少数	,	是	已消失	.

除了少数几个，所有的鲁玛人都消失了。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ,

In	the	south	the	English	are	gone	from	the	lands	of	the	blacks	,
在	这	南	这	英语	是	已消失	从	这	土地	的	这	黑人	,

在南方，英国人已经离开了黑人的土地。

[sʌtʃ] [æz; əz][naɪ'dʒɪəriə][ænd; ənd] ['gɑːnə] , [si'erə] [liː'əʊnɪ][ænd; ənd]['gæmbiə] .

such	as	Nigeria	and	Ghana	,	Sierra	Leone	and	Gambia	.
这样的	作为	尼日利亚	和	加纳	,	塞拉	莱昂	和	冈比亚	.

例如尼日利亚、加纳、塞拉利昂和冈比亚。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm] ['lɪbiə] [ænd; ənd] [səu'mɑ:lilænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spæniʃ]

The	Italians	are	gone	from	Libya	and	Somaliland	and	the	Spanish
这	意大利人	是	已消失	从	利比亚	和	索马里兰	和	这	西班牙语

[frɒm; frəm] ['ri:oʊ] [di:] ['ɔ:roʊ] .

from	Rio	de	Oro	.
从	里约热内卢	德	奥罗	.

意大利人已经撤离利比亚和索马里兰，西班牙人也撤离了里奥德奥罗。

[nɔ:(r)] [wɪl] [ðeɪ] ['evə(r)] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ru:mə] [ðeɪ]

Nor	will	they	ever	return	for	in	the	greatest	council	of	all	the	Rouma	they
也不	将要	他们	曾经	返回	为了	在	这	最	理事会	的	全部	这	鲁马	他们

[hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [li:v] ['æfrɪkə] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æfrɪkən] .

have	decided	to	leave	Africa	to	the	African	.
有	决定	到	离开	非洲	到	这	非洲	.

他们永远不会回来了，因为在鲁马人的最高会议上，他们决定把非洲留给非洲人。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [stɜ:d] [ə'gen] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mʌtə] [ænd; ənd] [ˌeɪ bi: 'di:] - [el] - ['keɪdər] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]

"	They	all	stirred	again	and	some	muttered	and	Abd	-	el	-	Kader	pushed	his
"	他们	全部	搅拌	再次	和	一些	低声说道	和	腹部	-	el	-	卡德尔	推动	他的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

“他们又都动了起来，有些人低声嘟囔着，阿卜杜勒·卡德尔继续强调他的观点。”

" [ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒrɪəz] [bɔ:n] .

"	The	Chaambra	are	warriors	born	.
"	这	-	是	战士	出生	.

“查姆布拉人天生就是战士。”

['nevə(r)] [sɜ:rfs] !

Never	serfs	!
绝不	农奴	!

绝不雇用农奴！

['nevə(r)] [sleɪvz] !

Never	slaves	!
绝不	奴隶	!

绝不奴役！

['nevə(r)] [hæv; həv] [wi:; wi] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [mæn] .

Never	have	we	worked	for	any	man	.
绝不	有	我们	工作	为了	任何	男人	.

我们从未为任何男人工作过。

['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [kɑ:rvd] [greɪt] ['ɛmpaɪəz] [baɪ] [ðə; ði] [sɒ:d] .

Our	ancestors	carved	great	empires	by	the	sword	.
我们的	祖先	雕刻	伟大的	帝国	经过	这	剑	.

我们的祖先用武力建立了伟大的帝国。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['loʊərd; 'laʊərd] [ə'gen] .

"	His	voice	lowered	again	.
"	他的	嗓音	降低	再次	.

他的声音再次低了下来。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wʌns] [mɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [kɑ:v] [sʌtʃ] [æn; ən] ['empaɪə(r)] .

"	And	now	,	once	more	,	it	is	possible	to	carve	such	an	empire	.
"	和	现在	,	一次	更多的	,	它	是	可能的	到	雕刻	这样的	一个	帝国	.

“而现在，再次建立这样一个帝国是可能的。”

" [hi:; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['sɜ:k(ə)l] .

"	He	swept	his	eyes	about	their	circle	.
"	他	扫荡	他的	眼睛	关于	他们的	圆圈	.

他的目光扫过他们所在的圈子。

" [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fɔːs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][səˈhɑːrə][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ˌjuːˈes] .

"	Chiefs	of	the	Chaambra	,	there	is	no	force	in	all	the	Sahara	to	restrain	us	.
"	酋长们	的	这	-	,	那里	是	不	力量	在	全部	这	撒哈拉沙漠	到	抑制	我们	.

“查姆布拉的酋长们，在整个撒哈拉沙漠，没有任何力量能够阻止我们。”

[let] [ˈʌðə(r)z] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][rəʊdz] , [ˈplɑːntɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [əʊˈeɪsiːz] ,

Let	others	work	on	the	roads	,	planting	the	new	trees	in	the	new	oases	,
让	其他的	工作	在	这	道路	,	种植	这	新的	树木	在	这	新的	绿洲	,

让其他人去修路，在新绿洲里种新树。

[ˈdæmɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [niːˈʒeə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

damming	the	great	Niger	,	and	all	the	rest	of	it	.
筑坝	这	伟大的	尼日尔	,	和	全部	这	休息	的	它	.

筑坝拦截尼日尔河，以及其他所有河流。

[wiː; wi] [wɪl] [swiːp] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈdɒmɪneɪt] [ɔːl] .

We	will	sweep	over	them	,	and	dominate	all	.
我们	将要	扫	超过	他们	,	和	支配	全部	.

我们将横扫他们，称霸世界。

[wiː; wi] , [ðə; ði] - , [wɪl] [ruːl] , [waɪl] [ðəʊz] [huːm] [ˈælə; əˈlɑː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [drʌdʒ] , [duː; də] [səʊ] .

We	,	the	Chaambra	,	will	rule	,	while	those	whom	Allah	intended	to	drudge	,	do	so	.
我们	,	这	-	,	将要	规则	,	尽管	那些	谁	真主	故意的	到	苦力	,	做	所以	.

我们查姆布拉人将统治，而那些真主注定要奴役的人，就让他们继续奴役吧。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ˈtʃəʊzn] [ɒv; əv][ˈælə; əˈlɑː] , [wɪl] [fʊlˈfɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈdestəni] !

We	,	the	Chosen	of	Allah	,	will	fulfill	our	destiny	!
我们	,	这	被选中的	的	真主	,	将要	实现	我们的	命运	!

我们，真主的选民，必将实现我们的命运！

" [ˌeɪ biː ˈdiː] - [el] - [ˈkeɪdər] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)][ænd; ənd] [krɒst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] , [ˈsteərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [tʃˈælɪndʒˌɪŋli] .

"	Abd	-	el	-	Kader	left	it	there	and	crossed	his	arms	on	his	chest	,	staring	at	them	challengingly	.
"	腹部	-	el	-	卡德尔	左边	它	那里	和	交叉	他的	武器	在	他的	胸部	,	凝视	在	他们	具有挑战性	.

“阿卜杜勒·卡德尔把东西放在那里，双臂抱在胸前，挑衅地盯着他们。

[ˈfaɪnəli] [el] [ˈɑːɪʃə] [daɪˈrɛktɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ˈlɪsnər] [æt; ət] [tuː] [huː] [hæd; həd] [sæt][ˈsaɪləntli] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ,

Finally	El	Aicha	directed	his	eyes	across	the	circle	of	listeners	at	two	who	had	sat	silently	through	it	all	,
最后	埃尔	爱莎	指导	他的	眼睛	穿过	这	圆圈	的	听众	在	二	WHO	有	卫星	默默	通过	它	全部	,

最后，艾莎的目光扫过围坐在一起的听众，落在了全程默默坐着的两个人身上。

[ðeə(r)] [ˈbɜːnuːs] [ˈkʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [wel] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [aɪz] .

their	burnooses	covering	their	heads	and	well	down	over	their	eyes	.
他们的	烧伤	覆盖	他们的	头部	和	出色地	向下	超过	他们的	眼睛	.

他们的头巾遮住了头部，一直垂到眼睛下方。

[hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ? "

He	said	,	"	And	what	do	you	say	to	all	this	?	"
他	说	,	"	和	什么	做	你	说	到	全部	这	?	"

他说：“那么，你对这一切有什么看法呢？”

" [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][ækt] , [mæn] , " [eɪb] [bɑːkər] [ˈmʌtə] , [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Time	to	go	into	your	act	,	man	,	"	Abe	Bakr	muttered	,	under	his	breath	.
"	时间	到	去	进入	你的	行为	,	男人	,	"	安倍	巴克尔	低声说道	,	在下面	他的	气息	.

“是时候开始你的表演了，伙计，”阿贝·巴克尔低声咕哝道。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnuːs]

Homer	Crawford	came	to	his	feet	and	pushed	back	the	hood	of	the	burnoose
荷马	克劳福德	来了	到	他的	脚	和	推动	后退	这	兜帽	的	这	烧伤

.

:

.

霍默·克劳福德站起身，推开了消防车的引擎盖。

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ðə; ði] [uːld] - ['wɒriə(r)] [klæn] ,

He	looked	over	at	the	headman	of	the	Ouled	Touameur	warrior	clan	,
他	看起来	超过	在	这	村长	的	这	犯规	-	战士	氏族	,

[huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['dɑːkənɪŋ] .

whose	face	was	darkening	.
谁	脸	曾是	变暗	.

他看向乌莱德·图阿默尔战士部落的首领，发现他的脸色变得阴沉起来。

[ɪn]['ærəbɪk] , ['krɔːfəd] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ˌeɪ biː 'diː] - [el] -

In	Arabic	,	Crawford	said	,	"	I	have	sought	you	for	some	time	,	Abd	-	el	-
在	阿拉伯	,	克劳福德	说	,	"	我	有	寻求	你	为了	一些	时间	,	腹部	-	el	-

['keɪdər] .

Kader	.
卡德尔	.

克劳福德用阿拉伯语说道：“阿卜杜勒·卡德尔，我找你已经有一段时间了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪ'luːsɪv] [mæn] . "

You	are	an	illusive	man	.	"
你	是	一个	虚幻	男人	.	"

你是个难以捉摸的人。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['niːgrəʊ] ?

"	Who	are	you	,	Negro	?
"	WHO	是	你	,	黑人	?

“你是谁，黑鬼？”

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [mæn] [snæpt] .

"	the	fighting	man	snapped	.
"	这	斗争	男人	啪啪	.

“那个好斗的人突然崩溃了。”

['krɔːfəd] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Crawford	grinned	at	the	other	.
克劳福德	咧嘴一笑	在	这	其他	.

克劳福德冲着对方咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['niːgrəʊ] [blʌd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [veɪns] .

"	You	look	as	though	you	have	a	bit	of	Negro	blood	in	your	own	veins	.
"	你	看	作为	尽管	你	有	一个	少量	的	黑人	血	在	你的	自己的	静脉	.

“你看上去好像身上流着一些黑人的血。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] ['ærəb][ɪn][ɔːl] [nɔːθ] ['æfrɪkə] ,

In	fact	,	I	doubt	if	there's	a	so	-	called	Arab	in	all	North	Africa	,
在	事实	,	我	怀疑	如果	有	一个	所以	-	称为	阿拉伯	在	全部	北	非洲	,

事实上，我怀疑整个北非是否真的存在所谓的阿拉伯人。

[ən'les] [hiːz] [dʒʌst]['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] ,

unless	he's	just	recently	arrived	,
除非	他是	只是	最近	到达的	,

除非他是刚到不久，

[huːz] ['fæməli] ['hæznt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [mɪkst] [ɪts] [blʌd] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l]

whose	family	hasn't	down	through	the	centuries	mixed	its	blood	with	the	local	people
谁	家庭	还没有	向下	通过	这	几个世纪	混合	它是	血	和	这	当地的	人们

[ðeɪ] ['kɔŋkə] . "

they	conquered	.	"
他们	征服	.	"

他们的家族几个世纪以来都没有与他们征服的当地人民通婚。

" [juː; jʊ][laɪ] !

"	You	lie	!
"	你	说谎	!

你撒谎!

" [eɪb] ['tʃʌkl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

"	Abe	chuckled	from	the	background	.
"	安倍	轻笑	从	这	背景	.

“安倍从背景中轻笑了一声。”

[ðə; ði] - ['liːdə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [dɑːk] [ɒv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .

The	Chaambra	leader	was	at	least	as	dark	of	complexion	as	the	American	Negro	.
这	-	领导者	曾是	在	至少	作为	黑暗的	的	肤色	作为	这	美国人	黑人	.

查姆布拉首领的肤色至少和美国黑人一样黑。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Not	that	it	made	any	difference	one	way	or	the	other	.
不是	那	它	制成	任何	不同之处	一	方式	或者	这	其他	.

但其实结果都一样。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [huː] [ɪz][ðə; ði]['laɪə(r)][hɪə(r)] , " ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] ['flætli] .

"	We	shall	see	who	is	the	liar	here	,	"	Homer	Crawford	said	flatly	.
"	我们	将	看	WHO	是	这	说谎者	这里	,	"	荷马	克劳福德	说	断然	.

“我们走着瞧，看看谁才是说谎的人。”霍默·克劳福德冷冷地说。

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	You	asked	who	I	am	.
"	你	问	WHO	我	是	.

你问我是谁。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [æz; əz]['əʊmɑː(r)][ben] [krɔːf] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] .

I	am	known	as	Omar	ben	Crawf	and	I	am	headman	of	a	team	of	the	African	Development	Project	of	the	Reunited	Nations	.
我	是	已知	作为	奥马尔	本	克劳夫	和	我	是	村长	的	一个	团队	的	这	非洲	发展	项目	的	这	重聚	国家	.

我名叫奥马尔·本·克劳夫，是联合国非洲发展项目的一个团队的负责人。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] ,

As	you	have	said	,	Abd	-	el	-	Kader	,
作为	你	有	说	,	腹部	-	el	-	卡德尔	,

正如你所说，阿卜杜勒·卡德尔

[ðɪs] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [nɒt] [dʒʌst][ðə; ði] [ruːmə] — [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['æfrɪkə][mʌst; məst][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkənz] .

this	great	council	of	the	headmen	of	all	the	nations	of	the	world	—	not	just	the	Rouma	—	has	decided	that	Africa	must	be	left	to	the	Africans	.
这	伟大的	理事会	的	这	首领	的	全部	这	国家	的	这	世界	—	不是	只是	这	鲁马	—	有	决定	那	非洲	必须	是	左边	到	这	非洲人	.

世界各国首领组成的这个伟大会议——不仅仅是鲁马人的首领——已经决定，非洲必须留给非洲人自己。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [lɒst] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [lændz] .

But	that	does	not	mean	it	has	lost	all	interest	in	these	lands	.
但	那	做	不是	意思是	它	有	丢失的	全部	兴趣	在	这些	土地	.

但这并不意味着它对这些土地完全失去了兴趣。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , ['wɒriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

It	has	no	intention	,	warrior	of	the	Chaambra	,
它	有	不	意图	,	战士	的	这	-	,

它并无此意，查姆布拉的勇士，

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪsˈrʌpt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['prəʊgres] ['æfrɪkə][mʌst; məst] [meɪk] [ɪf]

to	allow	such	as	you	to	disrupt	the	necessary	progress	Africa	must	make	if
到	允许	这样的	作为	你	到	扰乱	这	必要的	进步	非洲	必须	制作	如果

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪki] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

it	is	not	to	become	a	danger	to	the	shaky	peace	of	the	world	.
它	是	不是	到	变得	一个	危险	到	这	摇晃	和平	的	这	世界	.

绝不允许像你这样的人破坏非洲必须取得的必要进步，否则非洲将成为世界脆弱和平的威胁。

" [ˌeɪ biː ˈdiː] - [el] - - [aɪz] [dɑːtɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tent] .

"	Abd	-	el	-	Kader's	eyes	darted	about	the	tent	.
"	腹部	-	el	-	-	眼睛	飞镖	关于	这	帐篷	.

阿卜杜勒·卡德尔的目光在帐篷里四处扫视。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [bækt] ['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] ['hentʃmən]

So	far	as	he	could	see	,	the	other	was	backed	only	by	his	single	henchman
所以	远的	作为	他	可以	看	,	这	其他	曾是	支持的	仅有的	经过	他的	单身的	喽啰

.

:

.

就他所见，对方只有他那一个手下撑腰。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [tʃiːf] [geɪnd] ['kɒnfɪdəns] .

The	warrior	chief	gained	confidence	.
这	战士	首席	获得	信心	.

这位武士首领信心倍增。

" ['paʊə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [əˈsɜːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Power	is	for	those	who	can	assert	it	.
"	力量	是	为了	那些	WHO	能	断言	它	.

权力属于那些能够行使权力的人。

[sʌm; səm] [wɪl] [ruːl] .

Some	will	rule	.
一些	将要	规则	.

有些人将统治一切。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] .

It	has	always	been	so	.
它	有	总是	到过	所以	.

一直以来都是如此。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['westən] [ɜːg] , [ðə; ði] - [wɪl] [ruːl] , [ænd; ənd][ai] , [ˌeɪ biː ˈdiː] - [el] - ['keɪdər] [wɪl]

Here	in	the	Western	Erg	,	the	Chaambra	will	rule	,	and	I	,	Abd	-	el	-	Kader	will
这里	在	这	西	尔格	,	这	-	将要	规则	,	和	我	,	腹部	-	el	-	卡德尔	将要

[liːd] [ðem; ðəm] !

lead	them	!
带领	他们	!

在西沙丘，查姆布拉人将统治一切，而我，阿卜杜勒·卡德尔，将领导他们！

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['ɔːlməʊst] ['sædli] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] .

"	Homer	Crawford	was	shaking	his	head	,	almost	sadly	it	seemed	.
"	荷马	克劳福德	曾是	摇晃	他的	头	,	几乎	令人遗憾的是	它	似乎	.

“霍默·克劳福德摇了摇头，似乎带着一丝悲伤。”

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	"	he	said	.
"	不	,	"	他	说	.

“不，”他说。

" [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ruːl] [baɪ][ðə; ði] [gʌn] [ɪz]['əʊvə(r)] .

"	The	day	of	rule	by	the	gun	is	over	.
"	这	天	的	规则	经过	这	枪	是	超过	.

“枪杆子统治的时代已经结束了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['əʊvə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [lɒŋ] [lɑːst] [mænz] ['wepənz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ]

It	must	be	over	because	at	long	last	man's	weapons	have	become	so
它	必须	是	超过	因为	在	长的	最后的	男人的	武器	有	变得	所以

[greɪt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [nɒt] [trʌst] [hɪm'self] [wɪð] [ðem; ðəm] .

great	that	he	must	not	trust	himself	with	them	.
伟大的	那	他	必须	不是	相信	他自己	和	他们	.

这一切一定结束了，因为人类的武器最终变得如此强大，以至于他不能再信任自己了。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ə'bɔːnɪŋ] [səʊ] [ðæt] [hɑːf][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

In	the	new	world	which	is	still	aborning	so	that	half	the	nations	of	earth	are	in
在	这	新的	世界	哪个	是	仍然	出生	所以	那	一半	这	国家	的	地球	是	在

[ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

the	pains	of	labor	,
这	疼痛	的	劳动	,

在这个仍在孕育中的新世界里，地球上一半的国家都正处于分娩的阵痛之中，

['gʌvənmənt] [mʌst; məst][biː; bi][baɪ][ðə; ði][məʊst] [waɪz] [ænd; ənd][məʊst]['keɪpəb(ə)l] .

government	must	be	by	the	most	wise	and	most	capable	.
政府	必须	是	经过	这	最多	明智的	和	最多	有能力的	.

政府必须由最睿智、最有能力的人组成。

" [ɪn][ə; eɪ] [deft] [muːv] [ðə; ði] [sʌb] - [mə'ʃiːn] [gʌnz] [slɪŋ] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dezət] [mænz]

"	In	a	deft	move	the	sub	-	machine	gun's	sling	slipped	from	the	desert	man's
"	在	一个	麻利	移动	这	子	-	机器	枪的	吊索	滑倒了	从	这	沙漠	男人的

['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːt] ,

shoulder	and	the	short	,
肩膀	和	这	短的	,

“沙漠男子动作敏捷，冲锋枪的枪带从肩上滑落，短小的……”

['vɪʃəs] [gʌn] [wɒz; wəz][ɪn][hænd] .

vicious	gun	was	in	hand	.
恶毒	枪	曾是	在	手	.

手中握着一把凶狠的枪。

" [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ruːl] !

"	The	strong	will	always	rule	!
"	这	强的	将要	总是	规则	!

强者永远统治！

" [ðə; ði]['ærəb] ['ʃaʊtɪd] .

"	the	Arab	shouted	.
"	这	阿拉伯	喊叫	.

“阿拉伯人喊道。”

" [taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] - ,

"	Time	was	when	the	French	conquered	the	Chaambra	,
"	时间	曾是	什么时候	这	法语	征服	这	-	,

“曾几何时，法国人征服了尚布拉。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ðeə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [eb] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

but	the	French	have	allowed	their	strength	to	ebb	away	,	and	now	,
但	这	法语	有	允许	他们的	力量	到	落潮	离开	,	和	现在	,

但法国人的实力已经逐渐衰落，如今，

[ɑːmd] [wɪð] [sʌtʃ] ['wepənz] [æz; əz] [ðiːz] ,

armed	with	such	weapons	as	these	,
武装	和	这样的	武器	作为	这些	,

装备上诸如此类的武器，

[wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði][sə'hɑːrə] [wɪl] [ə'gen] [ə'sɜːt] ['aʊə(r)] ['bɜːθraɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv]['ælə; ə'lɑː] !

we	of	the	Sahara	will	again	assert	our	birthright	as	the	Chosen	of	Allah	!
我们	的	这	撒哈拉沙漠	将要	再次	断言	我们的	与生俱来的权利	作为	这	被选中的	的	真主	!

我们撒哈拉人将再次捍卫我们作为真主选民的与生俱来的权利！

" [eɪb] ['beɪkə(r)] ['tʃʌkl] .

"	Abe	Baker	chuckled	.
"	安倍	贝克	轻笑	.

阿贝·贝克轻笑了一声。

" [ðæt] [kæt][ʃʊə(r)][kæn; kən] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [spiːtʃ] , [mæn] .

"	That	cat	sure	can	lay	on	a	speech	,	man	.
"	那	猫	当然	能	躺	在	一个	演讲	,	男人	.

“那只猫真会演戏啊。”

" [æz; əz] [ðəʊ] ['mædʒɪkli] , [ə; eɪ] [snʌb] - [nəʊzd] [hænd] ['wepən] [ɒv; əv] [juˈniːk] [dɪ'zaɪn] [ə'pɪəd] [ɪn]

"	As	though	magically	,	a	snub	-	nosed	hand	weapon	of	unique	design	appeared	in
"	作为	尽管	神奇地	,	一个	冷落	-	鼻子	手	武器	的	独特的	设计	出现	在

[hɪz; ɪz] [dɑːk] [hænd] .

his	dark	hand	.
他的	黑暗的	手	.

“仿佛变魔术一般，他黝黑的手中出现了一把造型独特的短鼻手武器。”

[el] - [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːʃ] .

El	Aicha's	voice	was	suddenly	strong	and	harsh	.
埃尔	-	嗓音	曾是	突然	强的	和	残酷的	.

艾莎的声音突然变得洪亮而刺耳。

" [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] ['vaɪələns] [æt; ət][ə; eɪ] [dʒə'mɑː] [el]['kiːbɑːr] .

"	There	shall	be	no	violence	at	a	djemaa	el	kebar	.
"	那里	将	是	不	暴力	在	一个	杰马	el	凯巴尔	.

“在 djemaa el kebar 上不得发生暴力事件。”

" ['həʊmə(r)] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['ærəb] .

"	Homer	ignored	the	automatic	weapon	in	the	hands	of	the	excited	Arab	.
"	荷马	忽略	这	自动的	武器	在	这	双手	的	这	兴奋的	阿拉伯	.

“荷马对那个激动的阿拉伯人手中的自动武器视而不见。”

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][sæd] ['kwɒləti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

He	said	,	and	there	was	still	a	sad	quality	in	his	voice	.
他	说	,	和	那里	曾是	仍然	一个	伤心	质量	在	他的	嗓音	.

他说道，语气中仍然带着一丝悲伤。

" [ðə; ði] [gʌn] [juː; jʊ] ['kæri] [ɪz][ə; eɪ] ['nʌθɪŋ] - ['wepən] , ['dezət] [mæn] .

"	The	gun	you	carry	is	a	nothing	-	weapon	,	desert	man	.
"	这	枪	你	携带	是	一个	没有什么	-	武器	,	沙漠	男人	.

“你携带的枪根本算不上什么武器，沙漠佬。”

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɔŋkə] [ðɪs] [lænd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

When	the	French	conquered	this	land	more	than	a	century	ago	they	were
什么时候	这	法语	征服	这	土地	更多的	比	一个	世纪	前	他们	是

[ɑːmd] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l] - [ʃɒt] ['raɪflz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lɒŋ]

armed	with	single	-	shot	rifles	which	were	still	far	in	advance	of	your	own	long
武装	和	单身的	-	射击	步枪	哪个	是	仍然	远的	在	进步	的	你的	自己的	长的

['bærəld] ['flɪntlɒk] .

barrelled	flintlocks	.
桶装	燧发枪	.

一个多世纪前，法国人征服这片土地时，他们装备的是单发步枪，这比你们的长管燧发枪先进得多。

[tə'deɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ['tɒmi] [gʌn] [juː; jʊ] ['kæri] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

Today	**,**	**you**	**are**	**proud**	**of**	**that**	**tommy**	**gun**	**you**	**carry**	**,**	**and**	**,**	**indeed**	**,**
今天	,	你	是	自豪的	的	那	汤米	枪	你	携带	,	和	,	的确	,

今天，你为随身携带的汤姆逊冲锋枪感到自豪，而且，的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['faɪə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['liːdʒən] [ɒv; əv][ə; eɪ]

it	**has**	**the**	**fire**	**power**	**of**	**a**	**company**	**of**	**the**	**Foreign**	**Legion**	**of**	**a**
它	有	这	火	力量	的	一个	公司	的	这	外国的	军团	的	一个

['sentʃəri] [pɑːst] .

century	**past**	**.**
世纪	过去的	.

它的火力堪比一个世纪前的法国外籍军团。

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] ,

However	**,**	**believe**	**me**	**,**	**Abd**	**-**	**el**	**-**	**Kader**	**,**
然而	,	相信	我	,	腹部	-	el	-	卡德尔	,

然而，相信我，阿卜杜勒卡德尔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nʌθɪŋ] - ['wepən] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]

it	**is**	**a**	**nothing**	**-**	**weapon**	**compared**	**to**	**those**	**that**	**will**	**be**	**brought**	**against**	**the**
它	是	一个	没有什么	-	武器	比较的	到	那些	那	将要	是	带来	反对	这

- [ɪf] [ðeɪ] [hiːd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .

Chaambra	**if**	**they**	**heed**	**your**	**words**	**.**
-	如果	他们	注意	你的	字	.

与那些如果查姆布拉人听从你的指示将会用来对付他们的武器相比，这根本不算什么武器。

" [ðə; ði] ['dezət] ['liːdə(r)] [pʊt] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] [hɪz; ɪz] [skɔːn] .

"	**The**	**desert**	**leader**	**put**	**back**	**his**	**head**	**and**	**laughed**	**his**	**scorn**	**.**
"	这	沙漠	领导者	放	后退	他的	头	和	笑了	他的	轻蔑	.

“沙漠首领仰起头，不屑地大笑起来。”

[hiː; hi] [tʃɒpt] [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [snæpt] , [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [tʃiːfs]

He	**chopped**	**his**	**laughter**	**short**	**and**	**snapped**	**,**	**more**	**to**	**the**	**council**	**of**	**chiefs**
他	切碎	他的	笑声	短的	和	啪啪	,	更多的	到	这	理事会	的	酋长们

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

than	**to**	**the**	**stranger**	**.**
比	到	这	陌生人	.

他戛然而止，厉声说道，与其说是对陌生人，不如说是对酋长们。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siːz] [sʌtʃ] ['wepənz] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ə'pəʊz]

"	**Then**	**we**	**will**	**seize**	**such**	**weapons**	**and**	**use**	**them**	**against**	**those**	**who**	**would**	**oppose**
"	然后	我们	将要	抢占	这样的	武器	和	使用	他们	反对	那些	WHO	会	反对

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

“然后我们将缴获这些武器，并用它们来对付那些反对我们的人。”

[ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [strɒŋ] [huː] [wɪn][ɪn][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːmə] [hæv; həv] [gɒn] [sɒft] ,

In	**the**	**end**	**it**	**is**	**the**	**strong**	**who**	**win**	**in**	**war**	**,**	**and**	**the**	**Rouma**	**have**	**gone**	**soft**	**,**
在	这	结尾	它	是	这	强的	WHO	赢	在	战争	,	和	这	鲁马	有	已消失	柔软的	,

战争最终是强者获胜，而罗马尼亚人已经变得软弱了。

[æz; əz][ɔːl] [men] [nəʊ] .

as	**all**	**men**	**know**	**.**
作为	全部	男人	知道	.

男人都知道这一点。

[ai] ,

I	**,**
我	,

我，

[ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] [wɪl] [hæv; həv] [ðiːz] [tuː] [kɪld] [ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði]

Abd	-	el	-	Kader	will	have	these	two	killed	and	then	I	shall	announce	to	the
腹部	-	el	-	卡德尔	将要	有	这些	二	被杀	和	然后	我	将	宣布	到	这

[ə'sembəld] [traɪbz] [ðə; ði] [njuː] ['dʒɛdə] ,

assembled	tribes	the	new	jedah	,
组装	部落	这	新的	吉达	,

阿卜杜勒·卡德尔会杀了这两个人，然后我会向聚集在一起的各部落宣布新吉达的建立。

[ə; eɪ]['həʊli][wɔː(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv]['ælə; ə'lɑː][wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]

a	Holy	War	to	bring	the	Chosen	of	Allah	once	again	to	their	rightful	position
一个	圣	战争	到	带来	这	被选中的	的	真主	一次	再次	到	他们的	正当的	位置

[ɪn][ðə; ði] [sə'hɑːrə] . "

in	the	Sahara	.	"
在	这	撒哈拉沙漠	.	"

一场圣战，目的是让真主的选民再次回到他们在撒哈拉沙漠应有的位置。

" [mæn] , " [eɪb] ['beɪkə(r)] [mˈɜːməd] ['plezntli] , " [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] ['ɔːf(ə)l]

"	Man	,	"	Abe	Baker	murmured	pleasantly	,	"	you're	going	to	be	one	awful
"	男人	,	"	安倍	贝克	低声说道	愉快	,	"	你是	去	到	是	一	可怕

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [kæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

disappointed	cat	before	long	.
失望的	猫	前	长的	.

“伙计，”艾比·贝克愉快地低声说道，“你很快就会成为一只非常失望的猫了。”

" [el] ['ɑːɪʃə] [sed] ['maɪldli] , " [sʌtʃ] [dɪ'sɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʒə'mɑː] [el]['kiːbɑːr][tuː; tə] [meɪk] ,

"	El	Aicha	said	mildly	,	"	Such	decisions	are	for	the	djemaa	el	kebar	to	make	,
"	埃尔	爱莎	说	轻微地	,	"	这样的	决策	是	为了	这	杰马	el	凯巴尔	到	制作	,

[əʊ][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] ,

O	Abd	-	el	-	Kader	,
哦	腹部	-	el	-	卡德尔	,

艾莎温和地说：“这样的决定应该由大议会来做，阿卜杜勒·卡德尔。”

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [uːld] - .

not	for	a	single	chief	of	the	Ouled	Touameur	.
不是	为了	一个	单身的	首席	的	这	犯规	-	.

并非为了乌莱德·图阿默尔的任何一位酋长。

" [ðə; ði] ['dezət] ['wɒriə(r)] [tʃiːf] [sniə] ['əʊpənli][æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	The	desert	warrior	chief	sneered	openly	at	the	old	man	.
"	这	沙漠	战士	首席	冷笑	公然	在	这	老的	男人	.

“沙漠战士首领公然嘲笑老人。”

" [dɪ'sɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðem; ðəm] .

"	Decisions	are	made	by	those	with	the	strength	to	enforce	them	.
"	决策	是	制成	经过	那些	和	这	力量	到	执行	他们	.

“决策是由那些有能力执行决策的人做出的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ][men] [sə'raʊnd] [ðɪs] [tent] .

The	young	men	of	the	Chaambra	support	me	,	and	my	men	surround	this	tent	.
这	年轻的	男人	的	这	-	支持	我	,	和	我的	男人	环绕	这	帐篷	.

"

"

"

查姆布拉的年轻人支持我，我的部下包围了这顶帐篷。

" [səʊ][duː; də] [maɪn] , " ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] [dɪ'saɪsɪvli] .

"	So	do	mine	,	"	Homer	Crawford	said	decisively	.
"	所以	做	矿	,	"	荷马	克劳福德	说	果断地	.

“我的也是，”霍默·克劳福德果断地说。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['koʊləm] - [weə(r)]

"	And	I	have	come	to	arrest	you	and	take	you	to	Columb	-	Béchar	where
"	和	我	有	来	到	逮捕	你	和	拿	你	到	柱子	-	贝沙尔	在哪里

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn]['riːs(ə)nt][reɪdz] [ɒn] ['veəriəs] [dɪ'veləpmənt]

you	will	be	tried	for	your	participation	in	recent	raids	on	various	development
你	将要	是	尝试	为了	你的	参与	在	最近的	突袭	在	各种各样的	发展

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .

projects	.
项目	.

“我来逮捕你，并将你带到科伦贝沙尔，在那里你将因参与最近对各种开发项目的袭击而受审。

" [el] ['ɑːɪʃə] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːdz] .

"	El	Aicha	repeated	his	earlier	words	.
"	埃尔	爱莎	重复	他的	早些时候	字	.

“艾莎重复了他之前说过的话。

" [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] ['vaɪələns] [æt; ət][ə; eɪ] [dʒə'mɑː] [el]['kiːbɑːr] .

"	There	shall	be	no	violence	at	a	djemaa	el	kebar	.
"	那里	将	是	不	暴力	在	一个	杰马	el	凯巴尔	.

“在 djemaa el kebar 上不得发生暴力事件。”

" [ðə; ði] [uːld] - [tʃiːfs] [aɪz] [hæd; həd] ['nærəud] .

"	The	Ouled	Touameur	chief's	eyes	had	narrowed	.
"	这	犯规	-	酋长的	眼睛	有	范围缩小	.

“乌莱德·图阿默尔酋长的眼睛眯了起来。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] .

"	You	are	not	strong	enough	to	take	me	.
"	你	是	不是	强的	足够的	到	拿	我	.

你没有足够的力量打败我。

" [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [eɪb] ['beɪkə(r)] [sed] ,

"	In	English	,	Abe	Baker	said	,
"	在	英语	,	安倍	贝克	说	,

阿贝·贝克用英语说道：

" [laɪk] ['meɪbi] [ðiːz] [jʌŋ] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæt] [niːd] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][leɪd][ɒn][ðem; ðəm] ,

"	Like	maybe	these	young	followers	of	this	cat	need	an	example	laid	on	them	,
"	喜欢	或许	这些	年轻的	追随者	的	这	猫	需要	一个	例子	铺设	在	他们	,

[mæn] . "

man	.	"
男人	.	"

“或许这只猫的这些年轻追随者需要被好好教训一下吧。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [raɪt] , " ['krɔːfəd] [graul] [dɪs'gʌstɪdli] .

"	I'm	afraid	you're	right	,	"	Crawford	growled	disgustedly	.
"	我是	害怕的	你是	正确的	,	"	克劳福德	咆哮	厌恶地	.

“恐怕你是对的，”克劳福德厌恶地低吼道。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ə'merɪkən] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	younger	American	came	to	his	feet	.
这	年轻	美国人	来了	到	他的	脚	.

那位年轻的美国人站了起来。

" [aɪl] [teɪk] [hɪm] [ɒn] , " [eɪb] [sed] .

"	I'll	take	him	on	,	"	Abe	said	.
"	患病的	拿	他	在	,	"	安倍	说	.

“我来对付他，”安倍说道。

" [nəʊ] , [hiːz] ['nɪərə(r)][tuː; tə][maɪ][saɪz] , " ['krɔːfəd] [grʌnt] .

"	No	,	he's	nearer	to	my	size	,	"	Crawford	grunted	.
"	不	,	他是	更近	到	我的	尺寸	,	"	克劳福德	哼哼	.

“不，他的体型更接近我，”克劳福德咕哝道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [el] ['ɑːɪʃə] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn]['ærəbɪk] ,

He	turned	to	El	Aicha	,	and	said	in	Arabic	,
他	转向	到	埃尔	爱莎	,	和	说	在	阿拉伯	,

他转向艾莎，用阿拉伯语说道：

" [aɪ] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kæmp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['traɪəl] [baɪ] ['kɒmbæt] . "

"	I	demand	the	right	of	a	stranger	in	your	camp	to	a	trial	by	combat	.	"
"	我	要求	这	正确的	的	一个	陌生人	在	你的	营	到	一个	审判	经过	战斗	.	"

“我要求给予你们营地中的陌生人决斗审判的权利。”

" [ɒn] [wɒt] [graʊndz] ? " [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [skaul] .

"	On	what	grounds	?	"	the	old	man	scowled	.
"	在	什么	理由	?	"	这	老的	男人	皱着眉头	.

“凭什么？”老人皱着眉头问道。

" [ðæt] [maɪ] ['mænhʊd] [hæz; həz] [biːn] [spæt] [ə'pɒn] [baɪ] [ðɪs] ['wɒriə(r)] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [wɪð]

"	That	my	manhood	has	been	spat	upon	by	this	warrior	who	does	his	fighting	with
"	那	我的	男子气概	有	到过	争吵	之上	经过	这	战士	WHO	做	他的	斗争	和

[hɪz; ɪz] [laʊd] [maʊθ] .

his	loud	mouth	.
他的	大声	嘴	.

“我的男子气概被这个只会用大嘴巴战斗的战士践踏了。”

" [ðə; ðɪ] [ə'sembəld] [tʃiːfs] [lʊkt] [tuː; tə] [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saɪ] [went]

"	The	assembled	chiefs	looked	to	Abd	-	el	-	Kader	,	and	a	rustling	sigh	went
"	这	组装	酋长们	看起来	到	腹部	-	el	-	卡德尔	,	和	一个	沙沙声	叹	去

[θruː] [ðem; ðəm] .

through	them	.
通过	他们	.

“聚集在一起的酋长们看向阿卜杜勒·卡德尔，不禁发出了一声轻叹。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ðɪ] ['waɪəri] ['dezət] ['tʃiːftən] [hæd; həd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [hɪm'self] [ðə; ðɪ] [məʊst]

A	hundred	times	the	wiry	desert	chieftain	had	proven	himself	the	most
一个	百	时代	这	细长的	沙漠	头目	有	已证实	他自己	这	最多

['keɪpəb(ə)l] ['faɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [traɪbz] .

capable	fighter	in	the	tribes	.
有能力的	战斗机	在	这	部落	.

这位身材精瘦的沙漠酋长已经百次证明自己是部落中最能打的战士。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ænd; ənd]

A	hundred	times	he	had	proven	it	and	there	were	dead	and
一个	百	时代	他	有	已证实	它	和	那里	是	死的	和

['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

wounded	in	the	path	he	had	cut	for	himself	.
受伤	在	这	小路	他	有	切	为了	他自己	.

他已经证明了一百次，在他为自己开辟的道路上，死伤无数。

[ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] [lɑːft] [ə'laʊd] [ə'gen] .

Abd	-	el	-	Kader	laughed	aloud	again	.
腹部	-	el	-	卡德尔	笑了	大声	再次	.

阿卜杜勒·卡德尔又大笑起来。

" [sɔːrdz] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['æskæn] .

"	Swords	,	in	the	open	before	the	ascan	.
"	剑	,	在	这	打开	前	这	扫描	.

“剑，在扫描之前就暴露在外。”

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [ʃrʌg] .

"	Homer	Crawford	shrugged	.
"	荷马	克劳福德	耸了耸肩	.

霍默·克劳福德耸了耸肩。

" [sɔːrdz] ,
" **Swords** ,
" 剑 ,

“剑，

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'sembəld] - [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [haʊ] ['truːli] [wiːk] [ɪz]
in **the** **open** **before** **the** **assembled** **Chaambra** **so** **that** **they** **may** **see** **how** **truly** **weak** **is**
在 这 打开 前 这 组装 - 所以 那 他们 可能 看 如何 真的 虚弱的 是
[ðə; ði][wʌn] [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] [səʊ] [strɒŋ] .
the **one** **who** **calls** **himself** **so** **strong** **.**
这 一 WHO 呼叫 他自己 所以 强的 .

在公开场合，当着聚集的查姆布拉人的面，让他们看看那个自称强大的人究竟有多么软弱。

" [eɪb] [sed] ['wʌrɪdli] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " ['lɪs(ə)n] , [mæn] , [juː; jʊ] [biːn] [tʃekt] [aʊt] [ɒn] [sɔːrdz] ? "
" **Abe** **said** **worriedly** , **in** **English** , " **Listen** , **man** , **you** **been** **checked** **out** **on** **swords** **?** "
" 安倍 说 担忧地 , 在 英语 , " 听 , 男人 , 你 到过 已检查 出去 在 剑 ? "

安倍用英语担忧地问道：“听着，伙计，你接受过剑术方面的检查吗？”

" ['ðer] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['wepən] [ɪn][ðə; ði]['ærəb][kəʊd]['djuː'eləʊ] , " ['həʊmə(r)] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ]
" **They're** **the** **traditional** **weapon** **in** **the** **Arab** **code** **duello** , " **Homer** **said** , **with** **a** **wry**
" 它们是 这 传统的 武器 在 这 阿拉伯 代码 决斗 , " 荷马 说 , 和 一个 讽刺
[grɪn] .
grin **.**
咧嘴笑 .

“它们是阿拉伯决斗中的传统武器，”荷马带着一丝苦笑说道。

" ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [duː; də] . "
" **Nothing** **else** **would** **do** **.** "
" 没有什么 别的 会 做 . "

“没有其他办法了。”

" [mæn] ,
" **Man** ,
" 男人 ,

“男人，

[juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [juːv] [biːn] ['blɑːstɪŋ] [pɒt][ænd; ənd][gɒt] [jɔː'self] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðəʊz] [kæts]
you **sound** **like** **you've** **been** **blasting** **pot** **and** **got** **yourself** **as** **high** **as** **those** **cats**
你 声音 喜欢 你已经 到过 爆破 锅 和 得到 你自己 作为 高的 作为 那些 猫
[aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][kiːf; kɪf] .
out **there** **with** **their** **kif** **.**
出去 那里 和 他们的 基夫 .

听起来你好像一直在抽大麻，嗨到跟那些抽大麻的人一样。

[ðɪs] [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [reɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [spɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
This **Abd** **-** **el** **-** **Kader** **was** **probably** **raised** **with** **a** **sword** **in** **his** **hand** **.**
这 腹部 - el - 卡德尔 曾是 大概 提高 和 一个 剑 在 他的 手 .

这位阿卜杜勒·卡德尔很可能从小就与剑为伴。

" [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] ['smaɪlɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] , [hæd; həd] [spʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
" **Abd** **-** **el** **-** **Kader** **smiling** **triumphantly** , **had** **spun** **on** **his** **heel** **and** **made** **his**
" 腹部 - el - 卡德尔 微笑 凯旋而归 , 有 旋转 在 他的 脚跟 和 制成 他的
[weɪ] [θruː] [ðə; ði] [tɛnts] ['entrəns] .
way **through** **the** **tent's** **entrance** **.**
方式 通过 这 帐篷的 入口 .

“阿卜杜勒·卡德尔得意地笑着，转身就往帐篷门口走去。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔːdərs] .
Now **they** **could** **hear** **him** **shouting** **orders** **.**
现在 他们 可以 听到 他 喊叫 订单 .

现在他们能听到他大声下达命令的声音了。

[el] ['ɑːɪʃə] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] .

El	Aicha	looked	up	at	Homer	Crawford	from	where	he	sat	.
埃尔	爱莎	看起来	向上	在	荷马	克劳福德	从	在哪里	他	卫星	.

艾尔·艾查从座位上抬起头看着霍默·克劳福德。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'flekʃn] , [hiː; hi] [sed] , " [hæst] [ðaʊ] [ə; eɪ] [spɔːd] , ['əʊmɑː(r)][ben] [krɔːf] ? "

His	voice	without	inflection	,	he	said	,	"	Hast	thou	a	sword	,	Omar	ben	Crawf	?	"
他的	嗓音	没有	拐点	,	他	说	,	"	哈斯特	你	一个	剑	,	奥马尔	本	克劳夫	?	"

他语气平静地问道：“奥马尔·本·克劳夫，你有剑吗？”

" [nəʊ] , " ['krɔːfəd] [sed] .

"	No	,	"	Crawford	said	.
"	不	,	"	克劳福德	说	.

“不，”克劳福德说。

[ðə; ði] ['eldəli] ['traɪb(ə)l] ['liːdə(r)] [sed] , " [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [ləʊn] [juː; jʊ] [maɪn] .

The	elderly	tribal	leader	said	,	"	Then	I	shall	loan	you	mine	.
这	老年	部落	领导者	说	,	"	然后	我	将	贷款	你	矿	.

年迈的部落首领说：“那我就把我的借给你。”

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ['məʊməntrəli] , [bɪ'fɔː(r)] ['ædɪŋ] , " ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæz; həz][hænd]['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]

"	He	hesitated	momentarily	,	before	adding	,	"	Never	before	has	hand	other	than
"	他	犹豫了一下	片刻	,	前	添加	,	"	绝不	前	有	手	其他	比

[maɪn] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] .

mine	wielded	it	.
矿	挥舞	它	.

他犹豫了一下，然后补充道：“以前从来没有除了我的手之外的手握过它。”

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['sɪmpli] , " ['nevə(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [dɪs'ɒnə(r)] . "

"	And	finally	,	simply	,	"	Never	has	it	been	drawn	to	commit	dishonor	.	"
"	和	最后	,	简单地	,	"	绝不	有	它	到过	绘制	到	犯罪	羞辱	.	"

“最后，简单来说，‘它从未被设计用来犯下不光彩的罪行。’

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] .

"	I	am	honored	.
"	我	是	荣幸	.

我感到非常荣幸。

" [ˌaʊt'saɪd] ,

"	Outside	,
"	外部	,

“外部，

[ðə; ði] ['ruːməz] [hæd; həd] [spred] [fɑːst][ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'riːnə] [wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

the	rumors	had	spread	fast	and	already	a	great	arena	was	forming	by	the
这	谣言	有	传播	快速地	和	已经	一个	伟大的	竞技场	曾是	成型	经过	这

[pækt] [laɪnz] [ɒv; əv] - ['nəʊˌmædz] .

packed	lines	of	Chaambra	nomads	.
包装	线条	的	-	游牧民族	.

谣言迅速传播开来，熙熙攘攘的昌布拉游牧民族已经形成了一个巨大的竞技场。

[æt; ət][ðə; ði] [tent] ['entrəns] , ['elmə(r)]['ælən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['wʌrid] , [sed] , [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]

At	the	tent	entrance	,	Elmer	Allen	,	his	face	worried	,	said	,	his	English	in
在	这	帐篷	入口	,	埃尔默	艾伦	,	他的	脸	担心	,	说	,	他的	英语	在

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [dʒə'meɪkən]['æksent] ,

characteristic	Jamaican	accent	,
特征	牙买加	口音	,

在帐篷门口，埃尔默·艾伦一脸担忧，用他那典型的牙买加口音说着英语说道：

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tʃæps] [duː; də] ? "

"	What	did	you	chaps	do	?	"
"	什么	做过	你	小伙子们	做	?	"

你们几个都干了些什么？

" ['dju:əl] , " [eɪb] [graul] [ˌæprɪ'hensɪvli] .
" Duel , " Abe growled apprehensively .
" 决斗 , " 安倍 咆哮 忧心忡忡地 .

“决斗，”安倍忧虑地低声说道。

" [ðɪs] ['dʒəʊkə(r)][hɪə(r)][hæz; həz] ['tʃælɪndʒd] [ðeə(r)][tɒp] ['sɔ:dzmən] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪt] .
" This joker here has challenged their top swordsman to a fight .
" 这 小丑 这里 有 挑战 他们的 顶部 剑客 到 一个 斗争 .

“这个家伙竟然向他们最厉害的剑客发起了挑战。”

" ['elmə(r)] [sed] ['hʌrɪdli] , " [si:] [hɪə(r)] , ['dʒentlmən] , [ðə; ði] ['hɒvəkrɑ:ft] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:kt] ['əʊvə(r)]
" Elmer said hurriedly , " See here , gentlemen , the hovercraft are parked over
" 埃尔默 说 匆匆 , " 看 这里 , 先生们 , 这 气垫船 是 停放 超过
[bɪ'haɪnd] [ðæt] [tent] .
behind that tent .
在后面 那 帐篷 .

埃尔默急忙说道：“先生们，看这里，气垫船就停在那顶帐篷后面。”

[wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][ðeə(r)][ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] —
We can be there in two minutes and away from —
我们 能 是 那里 在 二 分钟 和 离开 从 —

我们两分钟就能到达，而且远离——

" ['krɔ:fərdz] [aɪz] [went] [frɒm; frəm]['elmə(r)]['ælən] [tu:; tə] [eɪb] ['beɪkə(r)][ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] .
" Crawford's eyes went from Elmer Allen to Abe Baker and then back again .
" 克劳福德的 眼睛 去 从 埃尔默 艾伦 到 安倍 贝克 和 然后 后退 再次 .

“克劳福德的目光从埃尔默·艾伦移到阿贝·贝克，然后又移了回来。”

[hi:; hi] ['tʃʌkl] , " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [tu:] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][wɪn] [ðɪs] [faɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
He chuckled , " I don't think you two think I'm going to win this fight , " he said .
他 轻笑 , " 我 不 思考 你 二 思考 我是 去 到 赢 这 斗争 , " 他 说 .

他轻笑一声，说道：“我觉得你们两个都不认为我会赢得这场战斗。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['sɔ:dzmənʃɪp] ?
" What do you know about swordsmanship ?
" 什么 做 你 知道 关于 剑术 ?

你懂剑术吗?

" ['elmə(r)] ['ælən] [sed] [ə'kju:zɪŋli] .
" Elmer Allen said accusingly .
" 埃尔默 艾伦 说 指责地 .

埃尔默·艾伦指责道。

" ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] .
" Practically nothing .
" 几乎 没有什么 .

几乎没有。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['beɪənət] ['præktɪs] [kwaɪt][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
A little bayonet practice quite a few years ago . "
一个 小的 刺刀 实践 相当 一个 很少 年 前 . "

几年前练过几次刺刀。

" [əʊ] , [greɪt] , " [eɪb] ['mʌtə] .
" Oh , great , " Abe muttered .
" 哦 , 伟大的 , " 安倍 低声说道 .

“哦，太好了，”安倍低声说道。

['elmə(r)] [sed] ['hʌrɪdli] , " [siː] [hɪə(r)] , ['həʊmə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['fensɪŋ] [tiːm]

Elmer	**said**	**hurriedly**	**,**	**"**	**See**	**here**	**,**	**Homer**	**,**	**I**	**was**	**on**	**the**	**college**	**fencing**	**team**
埃尔默	说	匆匆	,	"	看	这里	,	荷马	,	我	曾是	在	这	大学	击剑	团队

[ænd; ənd] —

and	**—**
和	—

埃尔默急忙说道："你看，霍默，我以前是大学击剑队的，而且——"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑人的负担(Black Man's Burden)
第4/8页

" ['krɔːfəd] [grɪnd] [æt; ət][hɪm] .
" Crawford grinned at him .
" 克劳福德 咧嘴一笑 在 他 .

克劳福德对他咧嘴一笑。

" [tuː] [leɪt] , [frend] .
" Too late , friend .
" 也 晚的 , 朋友 .

“太迟了，朋友。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [men] .
" As they talked , they made their way to the large circle of men .
" 作为 他们 谈话 , 他们 制成 他们的 方式 到 这 大的 圆圈 的 男人 .

“他们一边交谈，一边走向围成一大圈的男人们。”

[ɪn] [ɪts] ['sentə(r)] , [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər][wɒz; wəz] ['strɪpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
In its center , Abd - el - Kader was stripping to his waist ,
在 它是 中心 , 腹部 - el - 卡德尔 曾是 脱衣舞 到 他的 腰部 ,

在画面中央，阿卜杜勒·卡德尔正在脱掉上衣，只剩下腰部。

['miːnwaɪl] ['lɑːfɪŋli] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [uːld] - ['traɪbzmən]
meanwhile laughingly shouting his confidence to his Ouled Touameur tribesmen
同时 笑着 喊叫 他的 信心 到 他的 犯规 - 部落成员
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [eɪdʒ] .
and to the other Chaambra of fighting age .
和 到 这 其他 - 的 斗争 年龄 .

与此同时，他笑着向他的乌莱德·图阿默尔部落成员和其他适龄的查姆布拉人大声表达他的信心。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɪʃuː] .
No one seemed to doubt the final issue .
不 一 似乎 到 怀疑 这 最终的 问题 .

似乎没有人对最终结果产生怀疑。

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['bɜːnuːs] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [gan'dʊəɹə] [ɒv; əv] ['laɪtweɪt] ['wʊlən] [klɒθ]
Beneath his white burnoose he wore a gandoura of lightweight woolen cloth
下面 他的 白色的 烧伤 他 穿着 一个 甘杜拉 的 轻的 羊毛 布
[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɒŋɪʃ] ['ʌndəʃɜːt] [ɒv; əv] [waɪt] ['kɒtn] ,
and beneath that a longish undershirt of white cotton ,
和 下面 那 一个 较长 汗衫 的 白色的 棉布 ,

他白色长袍下穿着一件轻薄的羊毛长袍，长袍下又穿了一件较长的白色棉质内衣。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twɑːreg] [bʌt; bət] [wɪð] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [les] [və'luːmɪnəs] [sliːvz] .
similar to that of the Tuareg but with shorter and less voluminous sleeves .
相似的 到 那 的 这 图阿雷格人 但 和 较短 和 较少的 大量的 袖子 .

与图阿雷格人的服装相似，但袖子更短更窄。

[ðɪs] [ðə; ði] ['dezət] ['faɪtə(r)] [rɪ'teɪnd] .
This the desert fighter retained .
这 这 沙漠 战斗机 保留 .

这是沙漠战士保留下来的。

['krɔːfəd] [strɪpt] [daʊn] [tuː] , [njuːd][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .
Crawford stripped down too , nude to the waist .
克劳福德 脱衣舞 向下 也 , 裸体 到 这 腰部 .

克劳馥也脱光了衣服，上半身赤裸。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɪn] ['eksələnt] [trɪm] , ['mʌs(ə)lz] ['bʌntʃɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ebəni] [skɪn] .

His	body	was	in	excellent	trim	,	muscles	bunching	under	the	ebony	skin	.
他的	身体	曾是	在	出色的	修剪	,	肌肉	成束	在下面	这	乌木	皮肤	.

他的身材非常健美，乌黑的皮肤下肌肉紧实。

[ə; eɪ]['hærəˌtɪn] ['sɜːvənt] [keɪm] [ʌp] ['beərɪŋ] [el] - [sɒːd] .

A	Haratin	servant	came	up	bearing	El	Aicha's	sword	.
一个	哈拉廷	仆人	来了	向上	轴承	埃尔	-	剑	.

一名哈拉廷仆人拿着艾莎的剑走了过来。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skæbəd] .

Homer	Crawford	pulled	it	from	the	scabbard	.
荷马	克劳福德	拉	它	从	这	刀鞘	.

霍默·克劳福德把它从剑鞘里拔了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['sɪmɪtə(r)] [taɪp] , [ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] ['kɔŋkə] [hɑːf][ðə; ði]

It	was	of	scimitar	type	,	the	weapon	which	had	once	conquered	half	the
它	曾是	的	弯刀	类型	,	这	武器	哪个	有	一次	征服	一半	这

[nəʊn] [wɜːld] .

known	world	.
已知	世界	.

它是一把弯刀，这种武器曾经征服了半个已知世界。

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hjuːdʒ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [men] ,

From	within	the	huge	circle	of	men	,
从	之内	这	巨大的	圆圈	的	男人	,

在庞大的男性群体中，

[ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bleɪd] [ɪn] ['flæʃɪŋ] [ɑːks] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ]

Abd	-	el	-	Kader	swung	his	own	blade	in	flashing	arcs	and	called	out	something
腹部	-	el	-	卡德尔	摇摆	他的	自己的	刀刃	在	闪烁	弧	和	称为	出去	某物

[ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'sʌltɪŋ] ,

undoubtedly	insulting	,
无疑	侮辱	,

阿卜杜勒·卡德尔挥舞着自己的刀刃，划出一道道闪电般的弧线，同时喊出了一些无疑是侮辱性的话。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['bæb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

but	which	was	lost	in	the	babble	of	the	multitude	.
但	哪个	曾是	丢失的	在	这	潺潺	的	这	民众	.

但这却淹没在了众人的喧嚣之中。

" [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] , " ['krɔːfəd] [grʌnt] .

"	Well	,	here	we	go	,	"	Crawford	grunted	.
"	出色地	,	这里	我们	去	,	"	克劳福德	哼哼	.

“好了，开始了，”克劳福德咕哝道。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] ['betə(r)]['steɪʃ(ə)n] [jɔː'selvz] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [ɒf] [tʃɑːns] [ðæt] [ðəʊz] [uːld]

"	You	fellows	better	station	yourselves	around	just	on	the	off	chance	that	those	Ouled
"	你	伙伴们	更好的	车站	你们自己	大约	只是	在	这	离开	机会	那	那些	犯规

- ['bʊli] - [bɔɪz] [doʊnt][laɪk][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] . "

Touameur	bully	-	boys	don't	like	the	decision	.	"
-	欺负	-	男孩们	不	喜欢	这	决定	.	"

“你们最好做好准备，以防万一那些乌莱德·图阿默尔的恶霸们不喜欢这个决定。”

" [wiːl; wil] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [eɪb] [sed] [ʌn'hæpɪli] .

"	We'll	worry	about	that	,	"	Abe	said	unhappily	.
"	出色地	担心	关于	那	,	"	安倍	说	不幸地	.

“我们会担心这件事的，”安倍不高兴地说。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [siː] [juː; jʊ][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][wʌn] [piːs] .

"	You	just	see	you	get	out	of	this	in	one	piece	.
"	你	只是	看	你	得到	出去	的	这	在	一	片	.

你只要确保自己毫发无损地脱身就行了。

['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] - [meɪk] [ˌem 'iː] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [tiːm] —

Anything	happens	to	you	and	the	head	office'll	make	me	head	of	this	team	—
任何事物	发生	到	你	和	这	头	-	制作	我	头	的	这	团队	—

[ænd; ənd] ['fræŋkli] ,

and	frankly	,
和	坦率地说	,

如果你和总部出了什么事，我就会成为这个团队的负责人——坦白说，

[mæn][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði][dʒɒb] .

man	I	don't	want	the	job	.
男人	我	不	想	这	工作	.

老兄，我不想做这份工作。

" ['həʊmə(r)] [grɪnd] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] .

"	Homer	grinned	at	him	,	and	began	pushing	his	way	through	to	the	center	.
"	荷马	咧嘴一笑	在	他	,	和	开始	推动	他的	方式	通过	到	这	中心	.

荷马朝他咧嘴一笑，然后开始往中间挤去。

[ðə; ði]['ærəb] [kʌt] [ə; eɪ][lɑːst] [swɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ] [bleɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

The	Arab	cut	a	last	switch	in	the	air	,	with	his	whistling	blade	and	started
这	阿拉伯	切	一个	最后的	转变	在	这	空气	,	和	他的	吹口哨	刀刃	和	开始

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

阿拉伯人用他那发出呼啸声的刀刃在空中砍断了最后一个树枝，然后向前冲去。

[ɪn] ['præktɪst] ['pɒstʃə(r)] .

in	practiced	posture	.
在	练习	姿势	.

姿势熟练。

['həʊmə(r)] [ə'weɪtɪd] [hɪm] , [legz] [spred] ['slaɪtli] , [hɪz; ɪz][hændz] [ɪk'stendɪd] ['slaɪtli] ,

Homer	awaited	him	,	legs	spread	slightly	,	his	hands	extended	slightly	,
荷马	等待中	他	,	腿	传播	轻微地	,	他的	双手	扩展	轻微地	,

荷马等着他，双腿微微分开，双手也微微伸出。

[ðə; ði] [sɒːd] [held] [æt; ət][ðə; ði] ['redi] [bʌt; bət] [wɪð] [pɔɪnt] [ləʊ] .

the	sword	held	at	the	ready	but	with	point	low	.
这	剑	握住	在	这	准备好	但	和	观点	低的	.

剑已握在手中，但剑尖较低。

[eɪb] ['beɪkə(r)] [graul] , [ʌn'hæpɪli] , " [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔːrdz]

Abe	Baker	growled	,	unhappily	,	"	He	said	he	didn't	know	anything	about	the	swords
安倍	贝克	咆哮	,	不幸地	,	"	他	说	他	没有	知道	任何事物	关于	这	剑

,

,

,

阿贝·贝克不高兴地低声咆哮道："他说他对剑一无所知。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][həʊldz][ˌaɪ 'tiː] [beəz] [hɪm] [aʊt] .

and	the	way	he	holds	it	bears	him	out	.
和	这	方式	他	持有	它	熊	他	出去	.

他拿东西的方式也证实了他的说法。

[ðæt] - [kʌt] ['həʊmə(r)][tuː; tə] ['rɪbənz] .

That	Arab'll	cut	Homer	to	ribbons	.
那	-	切	荷马	到	丝带	.

那个阿拉伯人会把荷马撕成碎片。

['meɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	we	ought	to	do	something	about	it	.
或许	我们	应该	到	做	某物	关于	它	.

或许我们应该采取点行动。

" [æz; əz]['juːʒuəl] , ['ʌndə(r)] [stres] , [id] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['biːtnɪk] ['pætə(r)] .

"	As	usual	,	under	stress	,	he'd	dropped	his	beatnik	patter	.
"	作为	通常	,	在下面	压力	,	他会	掉落	他的	垮掉的一代	语调	.

“像往常一样，在压力之下，他不再像以前那样说嬉皮士式的俏皮话了。”

['elmə(r)] ['ælən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

Elmer	Allen	looked	at	him	.
埃尔默	艾伦	看起来	在	他	.

埃尔默·艾伦看着他。

" [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒt] ?

"	Such	as	what	?
"	这样的	作为	什么	?

例如什么?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['traɪbzmən] [tʃæps] [hɪə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)]

There	are	at	least	three	thousand	of	these	tribesmen	chaps	here	watching	their
那里	是	在	至少	三	千	的	这些	部落成员	小伙子们	这里	观看	他们的

['feɪvərɪt] [spɔːt] .

favorite	sport	.
最喜欢的	运动	.

这里至少有三千名部落成员在观看他们最喜欢的运动。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] ['duːɪŋ] ?

What	did	you	have	in	mind	doing	?
什么	做过	你	有	在	头脑	正在做	?

你当时打算做什么?

" [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] ['hædnt] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['vɪktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['djuːəl]

"	Abd	-	el	-	Kader	hadn't	remained	the	victor	of	a	score	of	similar	duels
"	腹部	-	el	-	卡德尔	之前没有	剩余	这	胜利者	的	一个	分数	的	相似的	决斗

[θruː] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [æz; əz][ˌʌndər'estɪmeɪtɪŋ; ˌʌndər'estəmeɪtɪŋ][hɪz; ɪz][fəʊ] .

through	making	such	mistakes	as	underestimating	his	foe	.
通过	制作	这样的	错误	作为	低估	他的	敌人	.

“阿卜杜勒·卡德尔之所以能在众多类似的决斗中保持胜利，并非因为他犯了低估对手之类的错误。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['streɪndʒərz] ['siːmɪŋ] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] ,

In	spite	of	the	black	stranger's	seeming	ignorance	of	his	weapon	,
在	尽管如此	的	这	黑色的	陌生人的	似乎	无知	的	他的	武器	,

尽管这位黑人陌生人似乎对自己的武器一无所知，

[ðə; ði]['ærəb][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sʌkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

the	Arab	had	no	intention	of	being	sucked	into	a	trap	.
这	阿拉伯	有	不	意图	的	存在	真烂	进入	一个	陷阱	.

这位阿拉伯人根本不想落入陷阱。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [wɪð] [keə(r)] .

He	advanced	with	care	.
他	先进的	和	关心	.

他小心翼翼地前进。

[hɪz; ɪz] [spɔːd] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] , ['kwɪkli] , [ɪkˌsperɪ'mentəli] , [ænd; ənd]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] ['beəli]

His	sword	darted	forward	,	quickly	,	experimentally	,	and	Homer	Crawford	barely
他的	剑	飞镖	向前	,	迅速地	,	实验	,	和	荷马	克劳福德	仅仅

[kɔːt] [ɪts]['reɪzə(r)] [edʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

caught	its	razor	edge	on	his	own	.
捕捉	它是	剃刀	边缘	在	他的	自己的	.

他的剑迅速而试探性地向前刺去，霍默·克劳福德勉强才碰到了它的锋利剑刃。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔː(r)] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] [ə'laʊd] .

Save	for	his	own	four	companions	,	the	crowd	laughed	aloud	.
节省	为了	他的	自己的	四	同伴	,	这	人群	笑了	大声	.

除了他自己的四个同伴之外，人群都放声大笑。

[nʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['klʌmzi] [æz; əz] [ðɪs] .

None	among	them	were	so	clumsy	as	this	.
没有任何	之中	他们	是	所以	笨拙	作为	这	.

他们之中没有一个人像他这么笨拙。

[ðə; ði] [u:ld] - [tʃi:f] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] .

The	Ouled	Touameur	chief	was	convinced	.
这	犯规	-	首席	曾是	确信	.

乌莱德·图阿默尔酋长被说服了。

[hi:; hi] [stept] [ɪn][fɑ:st] , [ðə; ði] [bleɪd] ['flik] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [feɪnt] ,

He	stepped	in	fast	,	the	blade	flicked	in	and	out	in	a	quick	feint	,
他	步	在	快速地	,	这	刀刃	轻弹	在	和	出去	在	一个	快的	佯攻	,

他迅速上前，刀刃快速闪现又收回，做出一个佯攻动作。

[ðen] ['flik] [ɪn] [ə'gen] .

then	flicked	in	again	.
然后	轻弹	在	再次	.

然后又快速地点击了一下。

['həʊmə(r)] ['krɔ:fəd] [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə˞] ['klʌmzɪli] .

Homer	Crawford	countered	clumsily	.
荷马	克劳福德	反驳	笨拙地	.

霍默·克劳福德笨拙地反驳道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɔ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [bleɪd] [left] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd]

And	then	there	was	a	roar	as	the	American's	blade	left	his	hand	and
和	然后	那里	曾是	一个	吼	作为	这	美国人的	刀刃	左边	他的	手	和

[flu:] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [fi:t] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

flew	high	in	the	air	to	come	to	the	ground	again	a	score	of	feet	behind	the
飞翔	高的	在	这	空气	到	来	到	这	地面	再次	一个	分数	的	脚	在后面	这

['dezət] ['sɔ:dzmən] .

desert	swordsman	.
沙漠	剑客	.

然后一声巨响，美国人的刀剑脱手而出，高高飞起，落在沙漠剑客身后几十英尺的地方。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['məʊmənt][ˌeɪ bi: 'di:] - [el] - ['keɪdər] [stept] [bæk] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [hɪz; ɪz] [fəʊ] ,

For	a	brief	moment	Abd	-	el	-	Kader	stepped	back	to	observe	his	foe	,
为了	一个	简短的	片刻	腹部	-	el	-	卡德尔	步	后退	到	观察	他的	敌人	,

阿卜杜勒·卡德尔短暂地后退一步，观察他的敌人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɒkəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	there	was	mockery	in	his	face	.
和	那里	曾是	嘲讽	在	他的	脸	.

他脸上带着嘲讽的表情。

" [səʊ] [ðaɪ] ['mænhʊd] [hæz; həz] [bi:n] [spæt] [ə'pɒn] [baɪ] [wʌn] [hu:] [faɪts] ['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] !

"	So	thy	manhood	has	been	spat	upon	by	one	who	fights	only	with	his	mouth	!
"	所以	你的	男子气概	有	到过	争吵	之上	经过	一	WHO	战斗	仅有的	和	他的	嘴	!

“所以，你的男子气概被一个只会用嘴打仗的人唾弃了！”

['ɔ:lməʊst] , ['brægət] ,

Almost	,	braggart	,
几乎	,	自吹自擂者	,

几乎是吹牛大王

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

I	am	inclined	to	give	you	your	life	so	that	you	may	spend	the	rest	of	it
我	是	倾斜	到	给	你	你的	生活	所以	那	你	可能	花费	这	休息	的	它

[ɪn] [ʃeɪm] .

in	shame	.
在	耻辱	.

我宁愿让你苟活，让你余生都在耻辱中度过。

[naʊ] [daɪ] , [ʌnbɪ'liːvə(r)] !
Now die , unbeliever !
现在 死 , 不信者 !

去死吧，异教徒！

" ['krɔːfəd] [stʊd] ['həʊpləsli] , [ɪn][ə; eɪ] , [hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] ['slaɪtli] ['fɔːwəd] .
" Crawford stood hopelessly , in a semicrouch , his hands still slightly forward .
" 克劳福德 站立 绝望地 , 在 一个 半蹲 , 他的 双手 仍然 轻微地 向前 .

克劳福德绝望地站在那里，半蹲着，双手仍然微微向前伸着。

[ðə; ði]['ærəb] [keɪm] [ɪn][fɑːst] , [hɪz; ɪz] [spːd] [æt; ət][ðə; ði] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [strəʊk] .
The Arab came in fast , his sword at the ready for the death stroke .
这 阿拉伯 来了 在 快速地 , 他的 剑 在 这 准备好 为了 这 死亡 中风 .

阿拉伯人迅速冲了过来，剑已出鞘，准备给予致命一击。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [muːvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fʊl] [jɑːd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]
Suddenly , the American moved forward and then jumped a full yard into the air
突然 , 这 美国人 已搬 向前 和 然后 跳了起来 一个 满的 院子 进入 这 空气
,
,
,

突然，那名美国人向前迈了一步，然后跳到了空中足足一码高。

[fiːt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ærəb] .
feet forward and into the belly of the advancing Arab .
脚 向前 和 进入 这 腹部 的 这 前进 阿拉伯 .

双脚向前迈进，直捣逼近的阿拉伯人的腹部。

[ðə; ði] ['hevɪli] [ʃɒd] [raɪt] [fʊt] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['æbdəmən] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ]
The heavily shod right foot struck at the point in the abdomen immediately below
这 重度 鞋子 正确的 脚 击 在 这 观点 在 这 腹部 立即地 以下
[ðə; ði] ['stɜːnəm] ,
the sternum ,
这 胸骨 ,

穿着厚重皮鞋的右脚击中了胸骨下方腹部的要害部位。

[ðə; ði]['səʊlə(r)]['pleksəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [grɔɪn] .
the solar plexus , and the left was as low as the groin .
这 太阳的 神经丛 , 和 这 左边 曾是 作为 低的 作为 这 腹股沟 .

左侧太阳神经丛的位置很低，几乎到了腹股沟。

[ɪn][ə; eɪ] ['məʊʃn] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [baʊns] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['bɒdi] ,
In a motion that was almost a bounce off the other's body ,
在 一个 运动 那 曾是 几乎 一个 弹跳 离开 这 其他的 身体 ,

这一动作几乎就像是从对方身上弹开一样，

['krɔːfəd] [keɪm] ['laɪðli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [dʒʌmpt] [bæk] [tuː] [steps] , [kraʊtʃt] [ə'gen] .
Crawford came lithely back to his feet , jumped back two steps , crouched again .
克劳福德 来了 轻盈地 后退 到 他的 脚 , 跳了起来 后退 二 步骤 , 蹲着 再次 .

克劳福德身形轻盈地站起身，向后跳了两步，然后再次蹲下。

[bʌt; bət][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər][wɒz; wəz] [θruː] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɒpɪŋ] ['ægəni] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['raɪðɪŋ]
But Abd - el - Kader was through , his eyes popping agony , his body writhing
但 腹部 - el - 卡德尔 曾是 通过 , 他的 眼睛 爆米花 痛苦 , 他的 身体 扭动
[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

但阿卜杜勒·卡德尔已经精疲力竭，双眼因痛苦而瞪大，身体在地上扭动。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['ærəb][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ɒn][ðə; ði] [dɪs'ɑːmd] [mæn]

The	whole	thing	,	from	the	time	the	Arab	had	advanced	on	the	disarmed	man
这	所有的	事物	,	从	这	时间	这	阿拉伯	有	先进的	在	这	解除武装	男人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪl] ,

for	the	kill	,
为了	这	杀	,

从阿拉伯人逼近那个手无寸铁的男子准备行凶的那一刻起，整个过程.....

['hædnt] ['teɪkən] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

hadn't	taken	five	seconds	.
之前没有	已采取	五	秒	.

不到五秒钟。

[hɪz; ɪz] [grəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] [wɪtʃ] [brəʊk] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	groans	were	the	only	sounds	which	broke	the	unbelieving	silence	of	the
他的	呻吟	是	这	仅有的	声音	哪个	打破	这	不信者	沉默	的	这

- ['traɪbzmən] .

Chaambra	tribesmen	.
-	部落成员	.

他的呻吟声打破了查姆布拉部落成员难以置信的沉默。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['fɔːlən] ['liːdərz] [spːd] [ænd; ənd] [ðen] [strəul] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

Homer	Crawford	picked	up	the	fallen	leader's	sword	and	then	strolled	over	and
荷马	克劳福德	挑选	向上	这	倒下	领导人的	剑	和	然后	漫步	超过	和

[rɪ'triːvd] [ðæt] [ɒv; əv] [el] ['ɑːɪʃə] .

retrieved	that	of	El	Aicha	.
已检索	那	的	埃尔	爱莎	.

霍默·克劳福德捡起了倒下的领袖的剑，然后走过去取回了艾莎的剑。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] ,

Ignoring	Abd	-	el	-	Kader	,
忽略	腹部	-	el	-	卡德尔	,

忽略阿卜杜勒·卡德尔，

[hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['eldəz] [hæd; həd] [ə'sembəld] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [faɪt]

he	crossed	to	where	the	tribal	elders	had	assembled	to	watch	the	fight
他	交叉	到	在哪里	这	部落	长者	有	组装	到	手表	这	斗争

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] [spːd] [tuː; tə] [ɪts]['əʊnə(r)] .

and	held	out	the	borrowed	sword	to	its	owner	.
和	握住	出去	这	借来的	剑	到	它是	所有者	.

他走到部落长老们聚集观看战斗的地方，把借来的剑递给了剑的主人。

[el] ['ɑːɪʃə] [ʃiːðd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː]['həʊmə(r)] ['krɔːfərdz] [feɪs] .

El	Aicha	sheathed	it	while	looking	into	Homer	Crawford's	face	.
埃尔	爱莎	鞘	它	尽管	寻找	进入	荷马	克劳福德的	脸	.

艾尔·艾查一边看着霍默·克劳福德的脸，一边将剑收回剑鞘。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stɪl] ['nevə(r)] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [dɪs'ɒnə(r)] . "

"	It	has	still	never	been	drawn	to	commit	dishonor	.	"
"	它	有	仍然	绝不	到过	绘制	到	犯罪	羞辱	.	"

“它至今仍未被描绘成犯下不光彩的罪行。”

" [maɪ] [θæŋks] , " ['krɔːfəd] [sed] .

"	My	thanks	,	"	Crawford	said	.
"	我的	谢谢	,	"	克劳福德	说	.

“谢谢。”克劳福德说道。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['mɜːmə(r)][ɪts]

Over	the	noise	of	the	crowd	which	now	was	beginning	to	murmur	its
超过	这	噪音	的	这	人群	哪个	现在	曾是	开始	到	低语	它是

[ˌɪnkrə'djuːləti][æt; ət][ðeə(r)] ['tʃæmpiənz] [fæn'tæstɪk] [dɪ'fiːt] ,

incredulity	at	their	champion's	fantastic	defeat	,
怀疑	在	他们的	冠军的	极好的	击败	,

在人群的喧闹声中，他们开始低声议论纷纷，难以置信他们的冠军竟然遭遇了如此惨败。

[keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [eɪb] ['beɪkə(r)] ['sweərɪŋ] [ɪn]['ærəbɪk][ænd; ənd] ['jelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]

came	the	voice	of	Abe	Baker	swearing	in	Arabic	and	yelling	for	a	way	to
来了	这	嗓音	的	安倍	贝克	咒骂	在	阿拉伯	和	大喊	为了	一个	方式	到

[biː; bi] [klɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

be	cleared	for	him	.
是	已清除	为了	他	.

传来阿贝·贝克用阿拉伯语咒骂的声音，并大声要求为他清理出一条路。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒvəkrɑːft] .

He	was	driving	one	of	the	hovercraft	.
他	曾是	驾驶	一	的	这	气垫船	.

他当时正在驾驶其中一艘气垫船。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['ægənaɪzd][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər][ænd; ənd][gɒt] [aʊt]

He	drew	it	up	next	to	the	still	agonized	Abd	-	el	-	Kader	and	got	out
他	画	它	向上	下一个	到	这	仍然	痛苦的	腹部	-	el	-	卡德尔	和	得到	出去

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [beɪ] - [æx; ʌx] - - .

accompanied	by	Bey	-	ag	-	Akhamouk	.
伴随	经过	贝	-	农业	-	-	.

他站在仍然痛苦不堪的阿卜杜勒·卡德尔旁边，画好了草图，然后和贝伊·阿格·阿哈穆克一起走了出去。

['saɪləntli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'djuː] ['rʌfnəs] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːlən] [klæn] [tʃiːf] [ænd; ənd] [pʊt]

Silently	and	without	undue	roughness	they	picked	up	the	fallen	clan	chief	and	put
默默	和	没有	过度	粗糙度	他们	挑选	向上	这	倒下	氏族	首席	和	放

[hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒvə(r)] - ['lɒri] ,

him	into	the	back	of	the	hover	-	lorry	,
他	进入	这	后退	的	这	徘徊	-	货车	,

他们默默地、轻柔地抬起倒下的族长，把他放进气垫卡车的后车厢里。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .

ignoring	the	crowd	.
忽略	这	人群	.

不理会人群。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " [ɔːl] [raɪt] , [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

Homer	Crawford	came	up	and	said	in	English	,	"	All	right	,	let's	get	out	of	here	.
荷马	克劳福德	来了	向上	和	说	在	英语	,	"	全部	正确的	,	我们来吧	得到	出去	的	这里	.

霍默·克劳福德走过来，用英语说：“好吧，我们离开这里吧。”

[dəʊnt] ['hʌri] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][dəʊnt] [lets] [prə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	hurry	,	but	on	the	other	hand	don't	let's	prolong	it	.
不	匆忙	,	但	在	这	其他	手	不	我们来吧	延长	它	.

别着急，但也不要拖延。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [uːld] - [mait] [kə'lekt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [hiː; hi]

One	of	those	Ouled	Touameur	might	collect	himself	to	the	point	of	deciding	he
一	的	那些	犯规	-	可能	收集	他自己	到	这	观点	的	决定	他

[ɔːt] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] .

ought	to	rescue	his	leader	.
应该	到	救援	他的	领导者	.

乌莱德·图阿默尔或许会冷静下来，决定去营救他的首领。

" [eɪb] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [dɪs'gʌstɪdli] .
" Abe looked at him disgustedly .
" 安倍 看起来 在 他 厌恶地 .

安倍厌恶地看了他一眼。

" [laɪk] , [hwɛəd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [trɪk] , [mæn] ?
" Like , where'd you learn that little party trick , man ?
" 喜欢 , 在哪里? 你 学习 那 小的 派对 诡计 , 男人 ?

“哥们儿，你这小绝活儿是从哪儿学的？”

" ['krɔːfəd] [jɔːn] .
" Crawford yawned .
" 克劳福德 打哈欠 .

克劳福德打了个哈欠。

" [ai] [sed] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sɔːrdz] .
" I said I didn't know anything about swords .
" 我 说 我 没有 知道 任何事物 关于 剑 .

我说我对剑一无所知。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['dʒuːdəʊ] .
You didn't ask me about judo .
你 没有 问 我 关于 柔道 .

你没问我关于柔道的事。

[ai] [wʌns] [tɔːt] ['dʒuːdəʊ][ɪn][ðə; ði] [mə'riːnz] . "
I once taught judo in the Marines . "
我 一次 教授 柔道 在 这 海军陆战队 . "

我曾在海军陆战队教过柔道。

" [wel] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm] ['suːnə(r)] ?
" Well , why didn't you take him sooner ?
" 出色地，为什么 没有 你 拿 他 很快 ?

“那你为什么不早点把他带走呢？”

[hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] [wɪð] [ðæt] [tʃiːz] [naɪf] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['lændɪd] [ɒn] [hɪm] . "
He like to cut your head off with that cheese knife before you landed on him . "
他 喜欢 到 切 你的 头 离开 和 那 奶酪 刀 前 你 登陆 在 他 . "

他喜欢在你扑到他身上之前，用那把奶酪刀砍掉你的头。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)] .
" I couldn't do it sooner .
" 我 不能 做 它 很快 .

“我没办法早点做这件事。”

[nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði] [sɒːd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hænd] .
Not until he knocked the sword out of my hand .
不是 直到 他 敲门 这 剑 出去 的 我的 手 .

直到他打掉了我手中的剑。

[ʌn'tɪl] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒːd] [faɪt] .
Until then it was a sword fight .
直到 然后 它 曾是 一个 剑 斗争 .

在此之前，双方都是剑斗。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd][nəʊ] [sɒːd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['evri] -
But as soon as I had no sword then in the eyes of every Chaambra -
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

但当我手中没有剑时，在场所有查姆布拉人眼中，

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][juːz] ['eni] ['meθəd] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] .

I	had	the	right	to	use	any	method	possible	to	save	myself	.
我	有	这	正确的	到	使用	任何	方法	可能的	到	节省	我	.

我有权采取任何可能的方法来自救。

" [beɪ] - [æx; ʌx] - - [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][taɪm] .

"	Bey	-	ag	-	Akhamouk	looked	up	at	the	sun	to	check	the	time	.
"	贝	-	农业	-	-	看起来	向上	在	这	太阳	到	查看	这	时间	.

“贝阿格阿哈穆克抬头看了看太阳，确认时间。

" [wiː; wi]['betə(r)] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][get] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] ['koʊləm] -

"	We	better	speed	it	up	if	we	want	to	get	this	man	to	Columb	-	Béchar
"	我们	更好的	速度	它	向上如果		我们	想	到	得到	这	男人	到	柱子	-	贝沙尔

[ænd; ənd] [ðen] [get][ɒn] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dezət] [tuː; tə] [ˌtɪmbʌk'tuː] [ænd; ənd] [ðæt] ['miːtɪŋ] . "

and	then	get	on	down	over	the	desert	to	Timbuktu	and	that	meeting	.	"
和	然后	得到	在	向下	超过	这	沙漠	到	廷巴克图	和	那	会议	.	"

“如果我们想把这个人送到科伦贝沙尔，然后穿越沙漠前往廷巴克图参加会议，我们就最好加快速度。”

" [lets] [gəʊ] , " ['həʊmə(r)] [sed] .

"	Let's	go	,	"	Homer	said	.
"	我们来吧	去	,	"	荷马	说	.

“走吧，”荷马说。

[ðə; ði]['sekənd] ['hɒvəkrɑːft] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , ['drɪvn] [baɪ]['elmə(r)]['ælən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)]

The	second	hovercraft	joined	them	,	driven	by	Elmer	Allen	,	and	they	made	their
这	第二	气垫船	加入	他们	,	驱动	经过	埃尔默	艾伦	,	和	他们	制成	他们的

[wei] [θruː] [ðə; ði]['steərɪŋ] ,

way	through	the	staring	,
方式	通过	这	凝视	,

第二艘气垫船也加入了他们，由埃尔默·艾伦驾驶，他们穿过了凝视着他们的区域。

[bʌt; bət] ['məʊʃnləs] , [kraʊdz] [ɒv; əv] - .

but	motionless	,	crowds	of	Chaambra	.
但	静止不动	,	人群	的	-	.

但昌布拉的人群却一动不动。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[wʌns] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌtɪmbʌk'tuː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['kɒmɜːs] , [ɪn]

Once	the	city	of	Timbuktu	was	more	important	in	population	,	in	commerce	,	in
一次	这	城市	的	廷巴克图	曾是	更多的	重要的	在	人口	,	在	商业	,	在

['lɜːnɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌndən] ,

learning	than	the	London	,
学习	比	这	伦敦	,

廷巴克图城曾经在人口、商业和学术方面都比伦敦更为重要。

[ðə; ði]['pærɪs][ɔː(r)][ðə; ði] [rəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

the	Paris	or	the	Rome	of	the	time	.
这	巴黎	或者	这	罗马	的	这	时间	.

当时的巴黎或罗马。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [weə(r)] ['æfrɪkən] ['træfɪk] , [iːst] [ænd; ənd] [west] , [met] ['æfrɪkən] ['træfɪk] ,

It	was	the	crossroads	where	African	traffic	,	east	and	west	,	met	African	traffic	,
它	曾是	这	十字路口	在哪里	非洲	交通	,	东方	和	西方	,	遇见	非洲	交通	,

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ;

north	and	south	;
北	和	南	;

这里是东西方非洲交通与南北非洲交通的交汇点；

[ˌtɪmbʌkˈtuː] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [ɔːl] .
Timbuktu dominated all .
廷巴克图 占主导地位 全部 .

廷巴克图主宰了一切。

[ɪn] [ɪts] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈhaʊzɪz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ˈæfrɪkə] ;
In its commercial houses accumulated the wealth of Africa ;
在 它是 商业的 房屋 积累 这 财富 的 非洲 ;

非洲的财富在其商业机构中积累起来；

[ɪn] [ɪts] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [ænd; ənd] [mɒsks] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [griːs] , [rəʊm] ,
in its universities and mosques the wisdom of Greece , Rome ,
在 它是 大学 和 清真寺 这 智慧 的 希腊 , 罗马 ,

它的大学和清真寺里蕴藏着希腊、罗马的智慧，

[bɪˈzæntɪəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɪə(r)] [iːst] — [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [sʌtʃ] [ˈlɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ]
Byzantium and the Near East — at a time when such learning was being
拜占庭 和 这 靠近 东方 — 在 一个 时间 什么时候 这样的 学习 曾是 存在
[dɪˈstrɔɪd] [ɪn] [dɑːk] [ˈeɪdʒɪz] [bɪˈset] [ˈjʊərəp] .
destroyed in Dark Ages beset Europe .
损毁 在 黑暗的 年龄 围困 欧洲 .

拜占庭和近东——在黑暗时代席卷欧洲，此类知识遭到摧毁之时。

[ˌtɪmbʌkˈtuːz] [deɪ] [ˈlɑːstɪd] [bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [æt; ət] [məʊst] .
Timbuktu's day lasted but two or three hundred years at most .
廷巴克图的 天 持续 但 二 或者 三 百 年 在 最多 .

廷巴克图的鼎盛时期最多也就持续了两三百年。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [dɪˈtɪəriəreɪtɪd] [ˈɪntuː] [wɒt] [lʊkt]
By the middle of the Twentieth Century it had deteriorated into what looked
经过 这 中间 的 这 第二十 世纪 它 有 恶化 进入 什么 看起来
[ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ] [gəʊst] [taʊn] ,
nothing so much as a New Mexico ghost town ,
没有什么 所以 很多 作为 一个 新的 墨西哥 鬼 镇 ,

到了二十世纪中叶，它已经衰败成一座宛如新墨西哥州鬼城的景象。

[bɪlt] [ˈlɑːdʒli] [ɒv; əv] [əˈdəʊbi] .
built largely of adobe .
建造 很大程度上 的 Adobe .

主要由土坯建造。

[ɪts] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈmɑːrkɪts] [hæz; həz] [ˈmeltɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈkærikətjuə, -tʃə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfɔːmə(r)]
Its palaces and markets has melted away to caricatures of their former
它是 宫殿 和 市场 有 融化 离开 到 漫画 的 他们的 以前的
[selvz] ,
selves ,
自我 ,

它的宫殿和市场已经消失殆尽，只剩下昔日辉煌的滑稽模仿。

[ɪts] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ˈjestəjɪə(r)] , [ɪts] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈfɔːlən] [ɒf] [tuː; tə] [ə; eɪ]
its universities were a memory of yesteryear , its population fallen off to a
它是 大学 是 一个 记忆 的 去年 , 它是 人口 倒下 离开 到 一个
[fjuː] [θˈaʊzəndz] .
few thousands .
很少 数千 .

它的大学已成为昔日的回忆，人口也锐减至几千人。

[nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [niːˈʒeə(r)] [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] , [ðə; ði] [dæmz] [ænd; ənd] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] ,
Not until the Niger Projects , the dams and irrigation projects ,
不是 直到 这 尼日尔 项目 , 这 水坝 和 灌溉 项目 ,

直到尼日尔河工程，即水坝和灌溉工程，

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [dɪd][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə; eɪ]

of	the	latter	part	of	the	Twentieth	Century	did	the	city	begin	to	regain	a
的	这	后者	部分	的	这	第二十	世纪	做过	这	城市	开始	到	恢复	一个

['sembləns] [ɒv; əv][ɪts][əʊld] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

semblance	of	its	old	importance	.
外表	的	它是	老的	重要性	.

直到二十世纪后半叶，这座城市才开始恢复昔日的辉煌。

['həʊmə(r)] ['krɔːfədz] [tiːm] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːt] , [rɛgən] , [bɪ'dɒn]

Homer	Crawford's	team	had	come	down	over	the	Tanezrouft	route	,	Reggan	,	Bidon
荷马	克劳福德的	团队	有	来	向下	超过	这	塔内兹鲁夫特	路线	,	雷根	,	比顿

[sɪŋk] [ænd; ənd] ['tɛsəˌlɪt] ;

Cinq	and	Tessalit	;
cinq	和	泰萨利特	;

霍默·克劳福德的队伍沿着塔内兹鲁夫特路线下来，成员包括雷根、比顿·辛克和泰萨利特；

[ðæt] [ɒv; əv]['ɪzəʊbel] ['kʌnɪŋəm] , ['dʒeɪkəb] ['ɑːmˌstrɒŋ] [ænd; ənd] ['klɪfəd] ['dʒæksən] , [ʌp][frɒm; frəm]

that	of	Isobel	Cunningham	,	Jacob	Armstrong	and	Clifford	Jackson	,	up	from
那	的	伊莎贝尔	坎宁安	,	雅各布	阿姆斯特朗	和	克利福德	杰克逊	,	向上	从

[ˌtɪmbʌk'tuːz] [niːˈʒeə(r)]['rɪvə(r)] [pɔːt] [ɒv; əv]['kɑːbərə] .

Timbuktu's	Niger	River	port	of	Kabara	.
廷巴克图的	尼日尔	河	港口	的	卡巴拉	.

伊莎贝尔·坎宁安、雅各布·阿姆斯特朗和克利福德·杰克逊从廷巴克图的尼日尔河港口卡巴拉出发。

[ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [greɪt] ['mɑːkɪt] [skweə(r)] ,

They	met	in	the	former	great	market	square	,
他们	遇见	在	这	以前的	伟大的	市场	正方形	,

他们在昔日的大集市广场相遇。

['bɔːdəd] [ɒn] [tuː] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [taɪm] [frentʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] .

bordered	on	two	sides	by	the	one	time	French	Administration	buildings	.
带边框	在	二	侧面	经过	这	一	时间	法语	行政	建筑物	.

两侧与曾经的法国行政大楼相邻。

['ɪzəʊbel] [rɪ'æktɪd] [fɜːst] .

Isobel	reacted	first	.
伊莎贝尔	反应	第一的	.

伊莎贝尔先做出了反应。

" [eɪb] !

"	Abe	!
"	安倍	!

“安倍！

" [ʃiː; ʃi] [jeld] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'kjuːzɪŋli] [æt; ət] [hɪm] .

"	she	yelled	,	pointing	accusingly	at	him	.
"	她	大喊	,	指向	指责地	在	他	.

她指着他，大声喊道，语气充满指责。

[eɪb] ['beɪkə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [krɪndʒ] , [ðen] [rɪ'æktɪd] .

Abe	Baker	pretended	to	cringe	,	then	reacted	.
安倍	贝克	假装	到	尴尬	,	然后	反应	.

阿贝·贝克假装畏缩，然后做出了反应。

" ['ɪzəʊbel] !

"	Isobel	!
"	伊莎贝尔	!

“伊莎贝尔！”

['sʌmbədi] [təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][hɪə(r)] !

Somebody	told	me	you	were	over	here	!
某人	讲述	我	你	是	超过	这里	!

有人告诉我你在这里！

" [ʃiː; ʃi][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hevi] [sænd] , [wɪtʃ] ['drɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,
" She ran over the heavy sand , which drifted through the streets ,
" 她 跑 超过 这 重的 沙 , 哪个 漂移 通过 这 街道 ,

她跑过街道上堆积的厚重沙土，

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɒvəkrɑːft] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['pʊld] [ʌp] .
to the hovercraft in which he had just pulled up .
到 这 气垫船 在 哪个 他 有 只是 拉 向上 .

他回到了他刚刚乘坐的气垫船上。

[hiː; hi] [pɒpt] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , ['grɪnɪŋ] ['waɪdli] .
He popped out to meet her , grinning widely .
他 爆裂 出去 到 见面 她 , 咧嘴笑 广泛 .

他突然出来迎接她，脸上挂着灿烂的笑容。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [lʊk] [ˌem 'iː][ʌp] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'kjuːzɪŋli] , [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [tʃiːk] [tuː; tə][biː; bi]
" Why didn't you look me up ? " she said accusingly , presenting a cheek to be
" 为什么 没有 你 看 我 向上 ? " 她 说 指责地 , 呈现 一个 脸颊 到 是
[kɪst] .
kissed .
亲吻 .

“你为什么不来找我？”她质问道，同时凑上脸颊示意对方亲吻。

" [ɪn]['æfrɪkə] , [mæn] ? " [hiː; hi] [lɑːft] .
" In Africa , man ? " he laughed .
" 在 非洲 , 男人 ? " 他 笑了 .

“在非洲？”他笑着说。

" ['kaɪndə][bɪg] , ['æfrɪkə] .
" Kinda big , Africa .
" 有点 大的 , 非洲 .

“非洲挺大的。”

[laɪk] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [sə'hɑːrə] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [daʊn] [ɪn][æŋ'gəʊlə] , [ɔː(r)]
Like , I didn't know if you were in the Sahara , or maybe down in Angola , or
喜欢 , 我 没有 知道 如果 你 是 在 这 撒哈拉沙漠 , 或者 或许 向下 在 安哥拉 , 或者
[weər'evə(r)] .
wherever .
无论 .

比如，我不知道你是在撒哈拉沙漠，还是在安哥拉，或者其他什么地方。

" [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] .
" She frowned .
" 她 皱眉 .

她皱起了眉头。

" ['hev(ə)n] [fə'bɪd] .
" Heaven forbid .
" 天堂 禁止 .

“但愿不会如此。”

" [eɪb] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] [huː] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm] .
" Abe turned to the others of his team who had crowded up behind him .
" 安倍 转向 到 这 其他的 的 他的 团队 WHO 有 挤 向上 在后面 他 .

安倍转身看向围在他身后的其他队员。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
It had been a long time since any of them had seen other than
它 有 到过 一个 长的 时间 自从 任何 的 他们 有 已见 其他 比
['neɪtɪv] ['wɪmɪn] .
native women .
本国的 女性 .

他们当中已经很久没有见过除本地女性以外的女性了。

" ['ɪzəʊbel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [heɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə]

"	Isobel	,	"	he	said	,	"	I	hate	to	do	this	,	but	let	me	introduce	you	to
"	伊莎贝尔	,	"	他	说	,	"	我	恨	到	做	这	,	但	让	我	介绍	你	到

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] ,

Homer	Crawford	,
荷马	克劳福德	,

“伊莎贝尔，”他说，“我很不想这样做，但请允许我向您介绍霍默·克劳福德。”

[maɪ] [ɪ'miːdiət] [bɒs] [ænd; ənd] [sleɪv] ['draɪvə(r)] ,

my	immediate	boss	and	slave	driver	,
我的	即时	老板	和	奴隶	司机	,

我的直属上司兼监工，

[leɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] [weə(r)] [hiː; hi] ['mʌstv] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi]

late	of	the	University	of	Michigan	where	he	must've	found	out	where	the	body
晚的	的	这	大学	的	密歇根州	在哪里	他	肯定有	成立	出去	在哪里	这	身体

[wɒz; wəz] — [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['dɒktərət] .

was	—	they	gave	him	a	doctorate	.
曾是	—	他们	给予	他	一个	博士学位	.

他毕业于密歇根大学，很可能就是在那里找到了尸体——他们授予了他博士学位。

[ðen] [hɪrz] ['elmə(r)] ['ælən] , [leɪt] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə] — ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiz] , [nɒt] [lɒŋ] ['aɪlənd] — [ɔːl]

Then	here's	Elmer	Allen	,	late	of	Jamaica	—	British	West	Indies	,	not	Long	Island	—	all
然后	这里是	埃尔默	艾伦	,	晚的	的	牙买加	—	英国	西方	印第斯	,	不是	长的	岛	—	全部

[hiːz] [gɒt][ɪz][ə; eɪ] ['maːstəz] ,

he's	got	is	a	master's	,
他是	得到	是	一个	硕士学位	,

还有埃尔默·艾伦，他来自牙买加——英属西印度群岛，不是长岛——他只有硕士学位。

['ɔːlsəʊ][ɪn][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] .

also	in	sociology	.
还	在	社会学	.

社会学领域也有涉及。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['kenɪθ] - , [heilz] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ai][dəʊnt] [θɪŋk] ['keni]

And	this	is	Kenneth	Ballalou	,	hails	from	San	Francisco	,	I	don't	think	Kenny
和	这	是	肯尼斯	-	,	冰雹	从	圣	弗朗西斯科	,	我	不	思考	肯尼

['evə(r)] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

ever	went	to	school	,
曾经	去	到	学校	,

这位是肯尼斯·巴拉卢，来自旧金山，我觉得肯尼可能从来没上过学。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [spiːk] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] ['evə(r)] .

but	he	seems	to	speak	every	language	ever	.
但	他	似乎	到	说话	每一个	语言	曾经	.

但他似乎会说世界上所有的语言。

" [eɪb] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [kəm'pænjən] .

"	Abe	turned	to	his	final	companion	.
"	安倍	转向	到	他的	最终的	伴侣	.

安倍转向他最后的同伴。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [səʊl] ['riːəl] ['æfrɪkən] , [beɪ] - [æx; ʌx] - - , [ɒv; əv] ['twɑːreg] [blʌd] , [səʊ]

"	And	this	is	our	sole	real	African	,	Bey	-	ag	-	Akhamouk	,	of	Tuareg	blood	,	so
"	和	这	是	我们的	唯一	真实的	非洲	,	贝	-	农业	-	-	,	的	图阿雷格人	血	,	所以

[bɪ'weə(r)] ,

beware	,
提防	,

“而这位是我们唯一真正的非洲人，贝伊-阿格-阿哈穆克，拥有图阿雷格血统，所以要当心。”

[ðeɪ] [doʊnt] [kɔːl] [ðə; ði] ['twɑːreg] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

they	don't	call	the	Tuareg	the	Apaches	of	the	Sahara	for	nothing	.
他们	不	称呼	这	图阿雷格人	这	阿帕奇	的	这	撒哈拉沙漠	为了	没有什么	.

图阿雷格人被称为撒哈拉沙漠的阿帕奇人，这绝非浪得虚名。

" [beɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [wɪns] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	Bey	pretended	to	wince	as	he	held	out	his	hand	.
"	贝	假装	到	畏缩	作为	他	握住	出去	他的	手	.

“贝伊伸出手时假装畏缩了一下。

" [sɪns] [eɪb] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [snɒb] ,

"	Since	Abe	seems	to	be	an	education	snob	,
"	自从	安倍	似乎	到	是	一个	教育	势利眼	,

“既然安倍似乎是个教育势利眼，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd] [maɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .

I	might	as	well	mention	the	University	of	Minnesota	and	my	Political	Science	.
我	可能	作为	出色地	提到	这	大学	的	明尼苏达州	和	我的	政治的	科学	.

我不妨也提一下明尼苏达大学和我的政治学专业。

" [dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [ænd; ənd] [klɪf] ['dʒæksən] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['ɪzəʊbel] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

"	Jake	Armstrong	and	Cliff	Jackson	had	come	up	behind	Isobel	,	and	were
"	杰克	阿姆斯特朗	和	悬崖	杰克逊	有	来	向上	在后面	伊莎贝尔	,	和	是

[naʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] [tɜːn] .

now	introduced	in	turn	.
现在	介绍	在	转动	.

“杰克·阿姆斯特朗和克里夫·杰克逊跟在伊莎贝尔身后，现在依次被介绍出场。

[ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] [sed] , " [ə; eɪ] ['twɑːreg] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [tiːm] ?

The	older	man	said	,	"	A	Tuareg	in	a	Reunited	Nations	team	?
这	老	男人	说	,	"	一个	图阿雷格人	在	一个	重聚	国家	团队	?

老人说：“图阿雷格人加入了联合国队？”

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm]

Not	that	it	makes	any	difference	to	me	,	but	I	thought	there	was	some
不是	那	它	制作	任何	不同之处	到	我	,	但	我	想法	那里	曾是	一些

[sɔːt] [ɒv; əv] ['pɒləsi] . "

sort	of	policy	.	"
种类	的	政策	.	"

这对我来说没什么区别，但我以为会有相关的政策规定。

" [ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [θriː] , " [beɪ] [sed] .

"	I	was	taken	to	the	States	when	I	was	three	,	"	Bey	said	.
"	我	曾是	已采取	到	这	各州	什么时候	我	曾是	三	,	"	贝	说	.

“我三岁时被带到了美国，”贝伊说。

" [aɪm] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] .

"	I'm	an	American	citizen	.
"	我是	一个	美国人	公民	.

我是美国公民。

" ['ɪzəʊbel] [wɒz; wəz] ['tʃætərɪŋ] , [ɪn] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [wɪð] [eɪb] ['beɪkə(r)] .

"	Isobel	was	chattering	,	in	animation	,	with	Abe	Baker	.
"	伊莎贝尔	曾是	喋喋不休	,	在	动画片	,	和	安倍	贝克	.

“伊莎贝尔和艾比·贝克叽叽喳喳、兴高采烈地聊天。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðeid] [bəuθ] [biːn] [rɪ'pɔːrtərz] [ɒn] [ðə; ði] [skuːl] ['peɪpə(r)] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] .

It	developed	they'd	both	been	reporters	on	the	school	paper	at	Columbia	.
它	发达	他们会	两个都	到过	记者	在	这	学校	纸	在	哥伦比亚	.

后来发现，他们俩都曾是哥伦比亚大学校报的记者。

[æt; ət] [liːst] , [ðeid] [bəuθ] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [rɪ'pɔːrtərz] , ['ɪzəʊbel][hæd; həd] [wuːnd] [ʌp]['edɪtə(r)] .

At	least	,	they'd	both	started	as	reporters	,	Isobel	had	wound	up	editor	.
在	至少	,	他们会	两个都	开始	作为	记者	,	伊莎贝尔	有	伤口	向上	编辑	.

至少，她们俩最初都是记者，伊莎贝尔最终成为了编辑。

[sɪns] [ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [hæd; həd] [biːn] ['veɪgli] ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Since	their	introduction	,	Homer	Crawford	had	been	vaguely	frowning	at	her	.
自从	他们的	介绍	,	荷马	克劳福德	有	到过	依稀	皱眉	在	她	.

自从他们相识以来，霍默·克劳福德就一直隐隐地皱着眉头看着她。

[naʊ] [hiː; hi] [sed] , " [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ'd] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

Now	he	said	,	"	I've	been	trying	to	place	where	I'd	seen	you	before	.
现在	他	说	,	"	我已经	到过	尝试	到	地方	在哪里	ID	已见	你	前	.

现在他说："我一直在努力回想以前在哪里见过你。"

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] .

Now	I	know	.
现在	我	知道	.

现在我明白了。

[sʌm; səm] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] ['liːnə] [hɔːrn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] —

Some	photographs	of	Lena	Horne	,	she	was	—
一些	照片	的	莉娜	霍恩	,	她	曾是	—

莉娜·霍恩的一些照片，她当时——

" ['ɪzəʊbel] [drɒpt] [ə; eɪ] [mɒk] ['kɜːtsi] .

"	Isobel	dropped	a	mock	curtsy	.
"	伊莎贝尔	掉落	一个	嘲笑	屈膝礼	.

伊莎贝尔做了个滑稽的屈膝礼。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [kaɪnd][sɜː(r)] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['liːnə] [hɔːrn] , [ʃiːz] [ə; eɪ]

"	Thank	you	,	kind	sir	,	you	don't	have	to	tell	me	about	Lena	Horne	,	she's	a
"	感谢	你	,	种类	先生	,	你	不	有	到	告诉	我	关于	莉娜	霍恩	,	她是	一个

['feɪvərɪt] .

favorite	.
最喜欢的	.

"谢谢您，好心的先生，您不必告诉我关于莉娜·霍恩的事，她是我最喜欢的演员。"

[aɪ][hæv; həv][skædz][ɒv; əv] [teɪps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . "

I	have	scads	of	tapes	of	her	.	"
我	有	大量	的	磁带	的	她	.	"

我有很多她的录音带。

" ['brʌðə(r)] , " ['elmə(r)]['ælən] [sed] ['daʊəli; 'dʊəli] , " [haʊz] ['enibɒdi] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][tɒp] [ðæt] ?

"	Brother	,	"	Elmer	Allen	said	dourly	,	"	how's	anybody	going	to	top	that	?
"	兄弟	,	"	埃尔默	艾伦	说	阴沉地	,	"	怎么样	任何人	去	到	顶部	那	?

"兄弟，"埃尔默·艾伦阴沉地说，"还有谁能超越这个呢？"

['hoʊmərz] [gɒt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [træk] [naʊ] .

Homer's	got	the	inside	track	now	.
荷马	得到	这	里面	追踪	现在	.

现在荷马占了上风。

[lets] [get]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .

Let's	get	over	to	this	meeting	.
我们来吧	得到	超过	到	这	会议	.

咱们开始开会吧。

[baɪ][ðə; ði][kɑ:z] , ['hi:liəʊ] - ['kɒptə(r)][ænd; ənd] ['hɒvəkrɑ:ft] [ə'raʊnd][hɪə(r)] , [ju:; jʊ][gɒt][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

By	the	cars	,	helio	-	copters	and	hovercraft	around	here	,	you	got	more	of	a
经过	这	汽车	,	赫利奥	-	直升机	和	气垫船	大约	这里	,	你	得到	更多的	的	一个

['tɜ:naʊt] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

turnout	than	I	expected	,
结果发现	比	我	预期的	,

从周围的汽车、直升机和气垫船来看，到场人数比我预想的要多。

['həʊmə(r)] .

Homer	.
荷马	.

荷马。

" [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɪn] [wɒt] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [æn; ən] [ə'sembli] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	meeting	was	held	in	what	had	once	been	an	assembly	chamber	of	the
"	这	会议	曾是	握住	在	什么	有	一次	到过	一个	集会	房间	的	这

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [sɜ:rkl] [di:] [ˌtəjŋbu:k'tu:] ,

officials	of	the	former	Cercle	de	Tombouctou	,
官员	的	这	以前的	圆	德	廷巴克图	,

“会议在曾经是前通布克图协会官员的集会厅举行，

[wen] [ðɪs] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] [pɑ:t][ɒv; əv] [frentʃ] [su'dɑ:n; su'dæn] .

when	this	had	all	been	part	of	French	Sudan	.
什么时候	这	有	全部	到过	部分	的	法语	苏丹	.

当时这里都属于法属苏丹。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [wɪtʃ] [wʊd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][həʊld][ɔ:l][ɒv; əv]

It	was	the	only	room	in	the	vicinity	which	would	comfortably	hold	all	of
它	曾是	这	仅有的	房间	在	这	附近	哪个	会	舒适地	抓住	全部	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这是附近唯一一间能容纳他们所有人的房间。

['elmə(r)]['ælən][hæd; həd] [bi:n] [raɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [p'ɜ:sənz] ['prez(ə)nt]

Elmer	Allen	had	been	right	,	there	was	something	like	a	hundred	persons	present
埃尔默	艾伦	有	到过	正确的	,	那里	曾是	某物	喜欢	一个	百	人	展示

,

,

,

埃尔默·艾伦说得没错，当时大约有一百人在场。

['ɔ:lməʊst][ɔ:l] [men] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz]['ɪzəʊbel] .

almost	all	men	but	with	a	sprinkling	of	women	,	such	as	Isobel	.
几乎	全部	男人	但	和	一个	洒	的	女性	,	这样的	作为	伊莎贝尔	.

几乎全是男性，只有少数女性，比如伊莎贝尔。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['neɪtɪv] ['kɒstju:m] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['gæmət][frɒm; frəm][naɪ'dʒɪəriə][tu:; tə]

More	than	half	were	in	native	costume	running	the	gamut	from	Nigeria	to
更多的	比	一半	是	在	本国的	戏服	跑步	这	范围	从	尼日利亚	到

[mə'rɒkəʊ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌmɒrɪ'teɪniə] [tu:; tə][ˌi:θi'əʊpiə] .

Morocco	and	from	Mauritania	to	Ethiopia	.
摩洛哥	和	从	毛里塔尼亚	到	埃塞俄比亚	.

超过一半的人穿着民族服装，其种类繁多，从尼日利亚到摩洛哥，从毛里塔尼亚到埃塞俄比亚，应有尽有。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['lʊkɪŋ] , ['kɒnfɪdənt] [vɔɪst] ['gæðərɪŋ] .

They	were	a	competent	looking	,	confident	voiced	gathering	.
他们	是	一个	胜任的	寻找	,	自信的	配音	采集	.

他们看起来都很专业，说话也很自信。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [nɒkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌkl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

Homer	**Crawford**	**knocked**	**with**	**a**	**knuckle**	**on**	**the**	**table**	**that**	**stood**	**at**	**the**	**head**	**of**
荷马	克劳福德	敲门	和	一个	指关节	在	这	桌子	那	站立	在	这	头	的

[ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .

the	**hall**	**and**	**called**	**for**	**silence**	**.**
这	大厅	和	称为	为了	沉默	.

霍默·克劳福德用指关节敲了敲大厅尽头的桌子，示意大家安静。

" ['sɒri] [wɪr] [leɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Sorry**	**we're**	**late**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	对不起	是	晚的	,	"	他	说	,

“抱歉我们迟到了，”他说。

" [pə'tɪkjələli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [maɪ]

"	**Particularly**	**in**	**view**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**idea**	**of**	**this**	**meeting**	**originated**	**with**	**my**
"	特别	在	看法	的	这	事实	那	这	主意	的	这	会议	起源于	和	我的

[tiːm] .

team	**.**
团队	.

“尤其考虑到这次会议的想法最初是由我的团队提出的。”

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊmæd]['reɪdə(r)] , [ʌp] [ɪn] - ['kʌntri] .

We	**had**	**some**	**difficulty**	**with**	**a**	**nomad**	**raider**	**,**	**up**	**in**	**Chaambra**	**country**	**.**
我们	有	一些	困难	和	一个	游牧民族	突袭者	,	向上	在	-	国家	.

我们在查姆布拉地区遇到了一些游牧劫掠者，遇到了一些麻烦。

" ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] [ˌhɑːf'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [sed] ['bɪtəli] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪn]['tɪpɪk(ə)l]['æfrɪkən]

"	**Someone**	**from**	**halfway**	**back**	**in**	**the**	**hall**	**said**	**bitterly**	**,**	**"**	**I**	**suppose**	**in**	**typical**	**African**
"	某人	从	半	后退	在	这	大厅	说	苦涩地	,	"	我	认为	在	典型的	非洲

[dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [staɪl] ,

Development	**Project**	**style**	**,**
发展	项目	风格	,

“大厅后排有人愤愤不平地说：‘我想，这大概是典型的非洲发展项目风格吧。’”

[juː; jʊ] [kɪld] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .

you	**killed**	**the**	**poor**	**man**	**.**
你	被杀	这	贫穷的	男人	.

你杀了那个可怜的人。

" ['krɔːfəd] [sed] ['draɪli] , " [pɔː(r); pʊə(r)][mæn]['ɪz(ə)nt] [tuː] ['ækjərət] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**Crawford**	**said**	**dryly**	**,**	**"**	**Poor**	**man**	**isn't**	**too**	**accurate**	**a**	**description**	**of**	**the**
"	克劳福德	说	干巴巴地	,	"	贫穷的	男人	不是	也	准确的	一个	描述	的	这

['dʒentlmən] [ɪn'vɒlvd] .

gentleman	**involved**	**.**
绅士	涉及	.

克劳福德冷冷地说：“用‘可怜的人’来形容这位先生并不太准确。”

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][dʒeɪl] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl] .

However	**,**	**he**	**is**	**at**	**present**	**in**	**jail**	**awaiting**	**trial**	**.**
然而	,	他	是	在	展示	在	监狱	等待中	审判	.

然而，他目前被关押在监狱，等待审判。

" [hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

"	**He**	**got**	**back**	**to**	**the**	**meeting**	**.**
"	他	得到	后退	到	这	会议	.

他回到了会议室。

" [aɪ][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fɔ:m(ə)l] [get] - [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skɔ:(r)]
" I had originally thought of this being an informal get - together of a score
" 我 有 起初 想法 的 这 存在 一个 非正式 得到 - 一起 的 一个 分数
[ɔ:(r)][səʊ][ɒv; əv][ˌju: 'es] ,
or so of us ,
或者 所以 的 我们 ,

“我最初的想法是，这将是一次二三十人的非正式聚会，

[bʌt; bət][ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [aɪ] [sə'dʒest] [wi:; wi] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['temprəri] ['tʃeəmən] . "
but in view of the numbers I suggest we appoint a temporary chairman . "
但 在 看法 的 这 数字 我 建议 我们 委 一个 暂时的 主席 . "

但鉴于目前的人数，我建议我们任命一位临时主席。

" [jʊr; jər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , " [dʒeɪk] ['ɑ:mˌstrɒŋ] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [rəʊ] [ɒv; əv] [tʃeəz] .
" You're doing all right , " Jake Armstrong said from the second row of chairs .
" 你是 正在做 全部 正确的 , " 杰克 阿姆斯特朗 说 从 这 第二 排 的 椅子 .

“你做得很好，”杰克·阿姆斯特朗从第二排椅子上说道。

" [aɪ] ['sekənd] [ðæt] , " [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [kɔ:ld] [frɒm; frəm] ['fɜ:ðə(r)] [bæk] .
" I second that , " an unknown called from further back .
" 我 第二 那 , " 一个 未知 称为 从 更远 后退 .

“我同意，”远处传来一个不知名的声音。

['krɔ:fəd] [ʃrʌg] .
Crawford shrugged .
克劳福德 耸了耸肩 .

克劳福德耸了耸肩。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ku:l] ['kɒmpɪtəns] .
His manner had a cool competence .
他的 方式 有 一个 凉爽的 权限 .

他举止沉稳干练。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [aɪl] ['kæri] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [di'said] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['evə(r)] [dʌz] ,
If there is no objection , I'll carry on until the meeting decides , if it ever does ,
如果 那里 是 不 异议 , 患病的 携带 在 直到 这 会议 决定 , 如果 它 曾经 做 ,

如果没有人反对，我会继续进行下去，直到会议做出决定，如果会议真的会做出决定的话。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ni:d] [ɒv; əv] [ɪ'lektɪd] ['ɒfɪsəz] . "
that there is need of elected officers . "
那 那里 是 需要 的 当选 警官 . "

这就需要选举产生的官员。

" [aɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
" I object .
" 我 目的 .

我反对。

" [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [rəʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [heəd] , [bʌt; bət] ['prʌʃən] - [ɪ'rekt] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" In the third row a white haired , but Prussian - erect man had come to his
" 在 这 第三 排 一个 白色的 头发 , 但 普鲁士 - 直立 男人 有 来 到 他的
[fi:t] .
feet .
脚 .

“第三排站着一位白发苍苍、身姿挺拔的普鲁士男子。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .

"	I	wish	to	know	the	meaning	of	this	meeting	.
"	我	希望	到	知道	这	意义	的	这	会议	.

我想知道这次会议的意义。

[ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [held] [æt; ət] [ɔːl] .

I	object	to	it	being	held	at	all	.
我	目的	到	它	存在	握住	在	全部	.

我反对举办这次会议。

" [eɪb] ['beɪkə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] , " [dæd] ,

"	Abe	Baker	called	to	him	,	"	Dad	,
"	安倍	贝克	称为	到	他	,	"	爸爸	,

阿贝·贝克喊他："爸爸，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [held] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)]

how	can	you	object	to	it	being	held	if	you	don't	know	what	it's	for
如何	能	你	目的	到	它	存在	握住	如果	你	不	知道	什么	它是	为了

?

?
?

如果你不知道会议的目的是什么，你怎么能反对召开会议呢?

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] ,

"	Homer	Crawford	said	,
"	荷马	克劳福德	说	,

霍默·克劳福德说道：

" [sə'pəʊz] [aɪ] ['briːfli] [sʌm] [ʌp] ['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['məʊʃənz]

"	Suppose	I	briefly	sum	up	our	mutual	situation	and	if	there	are	any	motions
"	认为	我	简要地	和	向上	我们的	相互的	情况	和	如果	那里	是	任何	运动

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] — [ɪn'kluːdɪŋ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [kwɪts] — [ɔː(r)] [dɪ'sɪʒnz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ,

to	be	made	—	including	calling	the	meeting	quits	—	or	decisions	to	come	to	,
到	是	制成	—	包括	呼叫	这	会议	退出	—	或者	决策	到	来	到	,

"假设我简要总结一下我们双方的情况，以及是否需要提出任何动议——包括结束会议——或者需要做出任何决定，

[wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

we	can	start	from	there	.
我们	能	开始	从	那里	.

我们可以从那里开始。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ə'sent] .

"	There	was	a	murmur	of	assent	.
"	那里	曾是	一个	低语	的	同意	.

周围响起一阵低低的赞同声。

[ðə; ði][əb'dʒektə(r)][sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .

The	objector	sat	down	in	a	huff	.
这	反对者	卫星	向下	在	一个	哼	.

反对者气呼呼地坐了下来。

['krɔːfəd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

Crawford	looked	out	over	them	.
克劳福德	看起来	出去	超过	他们	.

克劳福德环顾四周。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	I	don't	know	most	of	you	.
"	我	不	知道	最多	的	你	.

"我不认识你们大多数人。"

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [spred] [frɒm; frəm][wʌn] [gruːp] [ɔː(r)] [tiːm] [tuː; tə]

The	word	of	this	meeting	must	have	spread	from	one	group	or	team	to
这	单词	的	这	会议	必须	有	传播	从	一	团体	或者	团队	到

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

这次会议的消息肯定已经从一个团体或团队传到了另一个团体或团队。

[səʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də][ɪz] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

So	what	I'll	do	is	start	from	the	beginning	,
所以	什么	患病的	做	是	开始	从	这	开始	,

所以，我将从头开始讲起。

['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːst] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [leɪ] [ə; eɪ]

saying	little	at	first	with	which	you	aren't	already	familiar	,	but	we'll	lay	a
说	小的	在	第一的	和	哪个	你	不是	已经	熟悉的	,	但	出色地	躺	一个

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

一开始我们不会说一些你还不熟悉的事情，但我们会打好基础。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	He	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn]['æfrɪkə][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [kən'dɪʃn]

"	This	situation	which	we	find	in	Africa	is	only	a	part	of	a	world	-	wide	condition
"	这	情况	哪个	我们	寻找	在	非洲	是	仅有的	一个	部分	的	一个	世界	-	宽的	状况

.

:
.

“我们在非洲看到的这种情况只是全球范围内这种情况的一部分。”

[pə'hæps] [tuː; tə][sʌm; səm] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['æfrɪkə]['ɪz(ə)nt]

Perhaps	to	some	,	particularly	in	the	Western	World	as	they	call	it	,	Africa	isn't
也许	到	一些	,	特别	在	这	西	世界	作为	他们	称呼	它	,	非洲	不是

[ɒv; əv]['praɪmərɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

of	primary	importance	.
的	基本的	重要性	.

或许对某些人来说，特别是对所谓的西方世界来说，非洲并不那么重要。

[bʌt; bət] , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][wiː; wi][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

But	,	needless	to	say	,	it	is	to	we	here	in	the	field	.
但	,	不必要	到	说	,	它	是	到	我们	这里	在	这	场地	.

但毋庸置疑，这对我们这些身处现场的人来说至关重要。

[nɒt] [tuː] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Not	too	many	years	ago	,
不是	也	许多	年	前	,

就在几年前，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːstɪŋ] [ðeə(r)] [bɒndz] [ænd; ənd]

at	the	same	period	the	African	colonies	were	bursting	their	bonds	and
在	这	相同的	时期	这	非洲	殖民地	是	爆发	他们的	债券	和

[ə'tʃiːvɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

achieving	independence	,
实现	独立	,

与此同时，非洲殖民地也挣脱了束缚，获得了独立。

[æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ðæt] ['θret(ə)nd] ['fju:tʃə(r)] [pi:s] .

an	international	situation	was	developing	that	threatened	future	peace	.
一个	国际的	情况	曾是	发展	那	威胁	未来	和平	.

国际形势正在发展，威胁着未来的和平。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['neɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [rɪtʃə] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['pʊrər] ,

The	rich	nations	were	getting	richer	,	the	poor	were	getting	poorer	,
这	富有的	国家	是	获得	更富有	,	这	贫穷的	是	获得	贫穷	,

富裕国家越来越富裕，贫穷国家越来越贫穷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ə'kseləreɪtɪŋ] .

and	the	rate	of	this	change	was	accelerating	.
和	这	速度	的	这	改变	曾是	加速	.

而且这种变化的速度还在加快。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veərɪəs] .

The	reasons	were	various	.
这	原因	是	各种各样的	.

原因多种多样。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['bækwəd] ['kʌntriz] ,

The	population	growth	in	the	backward	countries	,
这	人口	生长	在	这	落后	国家	,

落后国家的人口增长，

[ʌn'hæmpəd] [baɪ] [bɜ:θ] [kən'trəʊl][ænd; ənd] [ɹ'ɒkɪtɪŋ] ['ʌpwəd] [dju:] [tu:; tə] [nju:] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [nju:]

unhampered	by	birth	control	and	rocketing	upward	due	to	new	sanitation	,	new
不受阻碍	经过	出生	控制	和	火箭	向上	到期的	到	新的	卫生	,	新的

[helθ] ['meʒəz] ,

health	measures	,
健康	措施	,

不受节育措施的影响，并且由于新的卫生条件和新的健康措施而迅速增长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bi'devəl] [mæn] [daʊn]

and	the	conquest	of	a	score	of	diseases	that	have	bedeviled	man	down
和	这	征服	的	一个	分数	的	疾病	那	有	被困扰	男人	向下

[θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

through	the	centuries	,
通过	这	几个世纪	,

以及战胜了几个世纪以来一直困扰人类的数十种疾病，

[wɒz; wəz][fæn'tæstɪk] .

was	fantastic	.
曾是	极好的	.

太棒了。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [pə(r)]['kæpɪtə] ['ɪnkʌm] [ɪn][ðə; ði][hæv; həv] - [nɒt] ['neɪʃnz] ,

Try	as	they	would	to	increase	per	capita	income	in	the	have	-	not	nations	,
尝试	作为	他们	会	到	增加	每	人均	收入	在	这	有	-	不是	国家	,

尽管他们会尽力提高贫困国家的人均收入，

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [gru:] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [nju:] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [nju:] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['meθədz] [kʊd; kəd] [ki:p]

population	grew	faster	than	new	industry	and	new	agricultural	methods	could	keep
人口	生长	快点	比	新的	行业	和	新的	农业	方法	可以	保持

[ʌp] .

up	.
向上	.

人口增长速度超过了新兴产业和新农业技术的发展速度。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] ['hændikæp][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ;

On	top	of	that	handicap	was	another	;
在	顶部	的	那	让分	曾是	其他	;

除了上述障碍之外，还有另一个障碍；

[ðə; ði][hæv; həv] - [nɒt] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get]
the have - not nations were so far behind economically that they couldn't get
这 有 - 不是 国家 是 所以 远的 在后面 经济上 那 他们 不能 得到
['gəʊɪŋ] .
going .
去 .

这些贫困国家在经济发展上远远落后于其他国家，以至于它们根本无法发展起来。

[waɪ] [bɪld] [ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l]['fæktri; 'fæktəri][ɪn] [mə'rɒkəʊ] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [baɪks]
Why build a bicycle factory in Morocco which might be able to turn out bikes
为什么 建造 一个 自行车 工厂 在 摩洛哥 哪个 可能 是 有能力的 到 转动 出去 自行车
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为什么要在摩洛哥建一家自行车厂，而这家工厂可能只能生产出价值……的自行车?

[seɪ] , ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə'piːs] , [wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ɔːtəmeɪtɪd] ['fæktriz] [ɪn]
say , fifty dollars apiece , when you could buy them from automated factories in
说 , 五十 美元 一块 , 什么时候 你 可以 买 他们 从 自动化 工厂 在
['jʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

比如说，每个五十美元，而你完全可以从欧洲的自动化工厂买到它们。

[dʒə'pæn][ɔː(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] ?
Japan or the United States for twenty - five dollars ?
日本 或者 这 团结的 各州 为了 二十 - 五 美元 ?

二十五美元，日本还是美国?

" [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒdɪŋ] [ə'griːmənt] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
" Most of his audience were nodding agreement , some of them
" 最多 的 他的 观众 是 点头 协议 , 一些 的 他们
[ɪm'peɪʃntli] ,
impatiently ,
不耐烦地 ,

“他的听众大多点头表示同意，有些人则显得不耐烦，

[æz; əz] [ðəʊ] ['wɒntɪŋ] [hɪm][tuː; tə][get][ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
as though wanting him to get on with it .
作为 尽管 想要 他 到 得到 在 和 它 .

仿佛想让他赶紧继续做下去。

['krɔːfəd] [kən'tɪnjuːd] .
Crawford continued .
克劳福德 持续 .

克劳福德继续说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][eɪd][tuː; tə] [ðiːz] ['bækwəd] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz][left][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
" For a time aid to these backward nations was left in the hands of the
" 为了 一个 时间 援助 到 这些 落后 国家 曾是 左边 在 这 双手 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['neɪʃnz] — [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
individual nations — especially to the United States and Russia .
个人 国家 — 尤其 到 这 团结的 各州 和 俄罗斯 .

“有一段时间，对这些落后国家的援助掌握在各个国家手中——尤其是美国和俄罗斯。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˌɒplə'tɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)]
However , in spite of speeches of politicians to the contrary , governments are
然而 , 在 尽管如此 的 演讲 的 政治家 到 这 相反 , 政府 是
[nɒt] ['məʊtɪveɪtɪd][baɪ][hjuːˌmænɪ'teərɪən] [p'ɜːpəsɪz] .
not motivated by humanitarian purposes .
不是 有动机 经过 人道主义 目的 .

然而，尽管政客们发表了相反的言论，但政府的动机并非出于人道主义目的。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [dʌz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	government	of	a	country	does	what	it	does	for	the	benefit	of	the
这	政府	的	一个	国家	做	什么	它	做	为了	这	益处	的	这

['ruːlɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

ruling	class	of	that	country	.
裁决	班级	的	那	国家	.

一个国家的政府所做的一切都是为了该国统治阶级的利益。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

That	was	the	reason	it	was	appointed	the	government	.
那	曾是	这	原因	它	曾是	任命	这	政府	.

这就是它被任命为政府的原因。

['eni] ['gʌvənmənt] [ðæt] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɪktəm] [suːn] [stɒps] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

Any	government	that	doesn't	live	up	to	this	dictum	soon	stops	being	the	government
任何	政府	那	不	居住	向上	到	这	格言	很快	停止	存在	这	政府

. "

: "

. "

任何不遵守这一准则的政府很快就会失去执政地位。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] , " ['sʌmbədi] [kɔːld] .

"	That	isn't	always	so	,	"	somebody	called	.
"	那	不是	总是	所以	,	"	某人	称为	.

“情况并非总是如此，”有人说道。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [grɪnd] .

Homer	Crawford	grinned	.
荷马	克劳福德	咧嘴一笑	.

霍默·克劳福德咧嘴一笑。

" [beə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Bear	with	me	a	while	,	"	he	said	.
"	熊	和	我	一个	尽管	,	"	他	说	.

“请稍等片刻，”他说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'beɪt] [tɪl] [ðə; ði][niː'ʒeə(r)] ['friːzɪz] ['əʊvə(r)] — ['leɪtə(r)][ɒn] .

"	We	can	debate	till	the	Niger	freezes	over	—	later	on	.
"	我们	能	辩论	直到	这	尼日尔	冰冻	超过	—	之后	在	.

“我们可以争论到尼日尔河结冰为止——以后再说吧。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	He	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [eɪd] ['kʌntri] [eks] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪljən] [dˈɒləz] [æt; ət]

"	For	instance	,	the	United	States	would	aid	Country	X	with	a	billion	dollars	at
"	为了	实例	,	这	团结的	各州	会	援助	国家	X	和	一个	十亿	美元	在

,

,

,

例如，美国将向X国提供10亿美元的援助，

[seɪ] [fɔː(r)][pə(r)] [sent] ['ɪntrəst] , ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [biː; bi] [spent] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

say	four	per	cent	interest	,	stipulating	that	the	money	be	spent	in	America	.
说	四	每	中心	兴趣	,	规定	那	这	钱	是	花费	在	美国	.

假设年利率为 4%，并规定这笔钱必须花在美国。

[ðɪs] [ɪz][eɪd] ?

This	is	aid	?
这	是	援助	?

这是援助吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈbɪznəs] .

It	certainly	is	for	American	business	.
它	当然	是	为了	美国人	商业	.

对美国企业来说，这当然是事实。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈaʊə(r)] [frendz] [ðə; ði] [ˈrʌʃnz] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [ləʊn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌntri] [ə; eɪ]

But	then	our	friends	the	Russians	come	along	and	loan	the	same	country	a
但	然后	我们的	朋友们	这	俄罗斯人	来	沿着	和	贷款	这	相同的	国家	一个

['bɪljən] ['ruːbəlz][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] ['ɪntrəst] [reɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [sə'pəʊzɪdli] [nəʊ] [strɪŋz] [ə'tætʃt] ,

billion	rubles	at	a	very	low	interest	rate	and	with	supposedly	no	strings	attached	,
十亿	卢布	在	一个	非常	低的	兴趣	速度	和	和	据说	不	字符串	随附的	,

但随后，我们的朋友俄罗斯人出现了，以极低的利率向同一个国家贷款了10亿卢布，而且据说没有任何附加条件。

[tuː; tə] [bɪld] , [seɪ] , [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] .

to	build	,	say	,	a	railroad	.
到	建造	,	说	,	一个	铁路	.

例如，修建一条铁路。

['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [bɪlt] ['rʌʃ(ə)n] [staɪl] [ænd; ənd] [wɪð]

Very	fine	indeed	,	but	first	of	all	the	railroad	,	built	Russian	style	and	with
非常	美好的	的确	,	但	第一的	的	全部	这	铁路	,	建造	俄语	风格	和	和

['rʌʃ(ə)n] [ɪ'kwɪpmənt] ,

Russian	equipment	,
俄语	设备	,

确实非常棒，但首先是这条铁路，它是按照俄式风格建造的，并使用了俄式设备。

[suːn] [niːdz] [rɪ'pleɪsmənts] , [njuː] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] , [mɔː(r)] ['rəʊlɪŋ] [stɒk] .

soon	needs	replacements	,	new	locomotives	,	more	rolling	stock	.
很快	需求	替换	,	新的	机车	,	更多的	滚动	库存	.

很快就需要更换新机车，需要更多的铁路车辆。

[weə(r)] [mʌst; məst][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	must	it	come	from	?
在哪里	必须	它	来	从	?

它究竟来自哪里?

['rʌʃə] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Russia	,	of	course	.
俄罗斯	,	的	课程	.

当然是俄罗斯。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] ,

Besides	that	,
除了	那	,

除此之外，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [send] ['rʌʃ(ə)n]

in	order	to	build	and	run	the	railroad	it	became	necessary	to	send	Russian
在	命令	到	建造	和	跑步	这	铁路	它	成为	必要的	到	发送	俄语

[tek'nɪʃnz] [tuː; tə] ['kʌntri] [eks][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][send] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] ['kʌntri] [eks][tuː; tə]

technicians	to	Country	X	and	also	to	send	students	from	Country	X	to
技术人员	到	国家	X	和	还	到	发送	学生	从	国家	X	到

['mɒskəʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['rʌʃ(ə)n] [tek'nɒlədʒi] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

Moscow	to	study	Russian	technology	so	that	they	could	operate	the	railroad	.
莫斯科	到	学习	俄语	技术	所以	那	他们	可以	操作	这	铁路	.

为了修建和运营铁路，有必要向 X 国派遣俄罗斯技术人员，并向 X 国派遣学生到莫斯科学习俄罗斯技术，以便他们能够运营铁路。

" ['krɔːfədz] [vɔɪs] [went] [raɪ] .

"	Crawford's	voice	went	wry	.
"	克劳福德的	嗓音	去	讽刺	.

克劳福德的声音变得苦涩起来。

" [fjuː] ['kʌntriz] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['kɒmi] [wʌnz] , [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['stjʊdnts]
" Few countries , other than commie ones , much desire to have their students
" 很少 国家 , 其他 比 共产主义者 一个 , 很多 欲望 到 有 他们的 学生
['stʌdi] [ɪn] ['mɒskəʊ] .
study in Moscow .
学习 在 莫斯科 .

除了共产主义国家之外，很少有国家渴望让自己的学生去莫斯科留学。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [grɪnd]
" There was a slight stirring in his audience and Homer Crawford grinned
" 那里 曾是 一个 轻微 搅拌 在 他的 观众 和 荷马 克劳福德 咧嘴一笑
['slaɪtli] .
slightly .
轻微地 .

观众席中传来一阵轻微的骚动，霍默·克劳福德微微一笑。

" [jʊl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sʌ'meɪʃ(ə)n] ,
" You'll pardon me if in this little summation ,
" 你会 赦免 我 如果 在 这 小的 总结 ,

“请原谅我在这简短的总结中……”

[aɪ] [step] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌaɪdiə'lɒdʒɪk(ə)l] [təʊz] — [ɒv; əv][bəuθ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
I step on a few ideological toes — of both East and West .
我 步 在 一个 很少 思想 脚趾 — 的 两个都 东方 和 西方 .

我触怒了一些意识形态上的敏感人物——包括东方和西方的。

" ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Needless to say ,
" 不必要 到 说 ,

不言而喻，

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][eɪd][ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌntriz] [fel]
under these conditions of aid in short order the economies of various countries fell
在下面 这些 状况 的 援助 在 短的 命令 这 经济体 的 各种各样的 国家 跌倒
['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [koʊloːsi] .
under the domination of the two great collossi .
在下面 这 统治 的 这 二 伟大的 巨像 .

在这种援助条件下，各国经济很快就落入了这两个巨头的控制之下。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæv; həv] ['neɪʃnz] [ɪn'kluːdɪŋ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [frɑːns] ,
At the same time the other have nations including Great Britain , France ,
在 这 相同的 时间 这 其他 有 国家 包括 伟大的 英国 , 法国 ,

与此同时，其他国家包括英国、法国等。

['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːli] [ə'weɪkənɪŋ] ['tʃaɪnə] ,
Germany and the newly awakening China ,
德国 和 这 新 唤醒 中国 ,

德国和正在觉醒的中国，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][eɪd][ækt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æz; əz]
began to realize that unless they got into the aid act that they would disappear as
开始 到 意识到 那 除非 他们 得到 进入 这 援助 行为 那 他们 会 消失 作为
[kəm'petɪtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trə'mendəs] ['mɑːrkɪts] [ɪn][ðə; ði] ['njuːli] [friːd] ['fɔːmə(r)][kə'ləʊniəl][lændz] .
competitors for the tremendous markets in the newly freed former colonial lands .
竞争对手 为了 这 巨大的 市场 在 这 新 自由 以前的 殖民 土地 .

他们开始意识到，除非他们加入援助法案，否则他们将在新解放的前殖民地地区巨大的市场竞争中消失。

[ˈɔːlsəʊ] [əˈlɒŋ] [ɪn][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈɒbviəs] [ðæt] [fɪˈlænθrəpi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɜːsənəri] [ˈbeɪsɪs]

Also	along	in	here	it	became	obvious	that	philanthropy	with	a	mercenary	basis
还	沿着	在	这里	它	成为	明显的	那	慈善事业	和	一个	雇佣兵	基础

['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn]

doesn't	always	work	out	to	the	benefit	of	the	receiver	and	the	world	began
不	总是	工作	出去	到	这	益处	的	这	接收者	和	这	世界	开始

[tuː; tə] [teɪk] ['meʒəz] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][eɪd][mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ænd; ənd] [θruː] [wɜːld] ['bɒdɪz]

to	take	measures	to	administer	aid	more	efficiently	and	through	world	bodies
到	拿	措施	到	管理	援助	更多的	高效	和	通过	世界	身体

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['næʃ(ə)nəl] [wʌnz] .

rather	than	national	ones	.
相当	比	国家的	一个	.

同时，人们也逐渐意识到，以功利为目的的慈善活动并不总是对受助者有利，世界各国开始采取措施，通过国际机构而不是国家机构，更有效地管理援助。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['prɒbləm] , [pə'tɪkjələli] [hɪə(r)][ɪn]['æfrɪkə] .

"	But	there	was	still	another	problem	,	particularly	here	in	Africa	.
"	但	那里	曾是	仍然	其他	问题	,	特别	这里	在	非洲	.

“但还有另一个问题，尤其是在非洲这里。”

[ðə; ði] ['nju:li] [fri:d] ['fɔ:mə(r)] ['kɒləniz] [wɜ:(r); wə(r)]['weəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:məli]

The	newly	freed	former	colonies	were	wary	of	the	nations	that	had	formerly
这	新	自由	以前的	殖民地	是	警惕	的	这	国家	那	有	以前

[əʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] ,

owned	them	and	often	for	good	reasons	,
拥有	他们	和	经常	为了	好的	原因	,

新近获得自由的前殖民地对曾经统治它们的国家抱有戒心，而且这种戒心往往不无道理。

['ɔ:lweɪz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['gʌvənmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['məʊtɪveɪtɪd][baɪ][hju:ˌmænɪ'teərɪən] ['ri:z(ə)nz] .

always	remembering	that	governments	are	not	motivated	by	humanitarian	reasons	.
总是	记住	那	政府	是	不是	有动机	经过	人道主义	原因	.

永远不要忘记，政府的动机并非出于人道主义。

['ɪŋglənd] [dɪd] [nɒt] [fri:] ['ɪndiə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bled] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] ['pi:p(ə)l] ,

England	did	not	free	India	because	her	heart	bled	for	the	Indian	people	,
英格兰	做过	不是	自由的	印度	因为	她	心	出血	为了	这	印度	人们	,

英国解放印度并非出于对印度人民的同情，

[nɔ:(r)][dɪd] [frɑ:ns] ['faɪnəli] [fri:] [æl'dʒɪəriə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [frentʃ] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] [stɜ:d] [wɪð]

nor	did	France	finally	free	Algeria	because	the	French	conscience	was	stirred	with
也不	做过	法国	最后	自由的	阿尔及利亚	因为	这	法语	良心	曾是	搅拌	和

[θɔ:ts] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ,

thoughts	of	Freedom	,
想法	的	自由	,

法国最终解放阿尔及利亚，并非因为法国人的良知被自由的思想所唤醒。

[ɪ'kwɒlətɪ] [ænd; ənd] [frə'tɜ:nətɪ] .

Equality	and	Fraternity	.
平等	和	兄弟会	.

平等与博爱。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [brəʊk] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌhɑ:f'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['hevɪ] [wɪð] ['brɪtɪʃ] ['æksent]

"	A	voice	broke	in	from	halfway	down	the	hall	,	a	voice	heavy	with	British	accent
"	一个	嗓音	打破	在	从	半	向下	这	大厅	,	一个	嗓音	重的	和	英国	口音

.

:

.

“走廊中间传来一个声音，带着浓重的英国口音。”

" [aɪ] [seɪ] , [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [jæŋks] [friː] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ?
" I say , why did you Yanks free the Philippines ?
" 我 说 , 为什么 做过 你 扬克斯 自由的 这 菲律宾 ?

“我说，你们美国佬为什么要解放菲律宾？”

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [lɑːft] , [æz; əz] [dɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ə'mɛrɪkənz] ['prez(ə)nt] .
" Homer Crawford laughed , as did several other Americans present .
" 荷马 克劳福德 笑了 , 作为 做过 一些 其他 美国人 展示 .

“霍默·克劳福德笑了，在场的其他几位美国人也笑了。”

" [ðæts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['jæŋki] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's the first time I've ever been called a Yankee , " he said .
" 那就是 这 第一的 时间 我已经 曾经 到过 称为 一个 扬基 , " 他 说 .

“这是我第一次被人叫做洋基队球迷，”他说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [wel] ['teɪkən] .
" But the point is well taken .
" 但 这 观点 是 出色地 已采取 .

但这个观点很有道理。

[baɪ] ['friːɪŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [wiː; wi] [wɒʃt] ['aʊə(r)] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
By freeing the islands we washed our hands of the responsibility of such
经过 释放 这 岛屿 我们 洗过 我们的 双手 的 这 责任 的 这样的
[ɪk'spensɪv] ['mætəz] [æz; əz] [ðeə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
expensive matters as their health and education ,
昂贵的 事情 作为 他们的 健康 和 教育 ,

通过解放这些岛屿，我们就摆脱了对他们的健康和教育等昂贵事务的责任。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] ['grɑːntɪd] ['friːdəm] [wiː; wi] [meɪd] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk]
and at the same time we granted freedom we made military and economic
和 在 这 相同的 时间 我们 的确 自由 我们 制成 军队 和 经济的
[triːtiz] [wɪtʃ] [pə'petʃueit, -tju-]['aʊə(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
treaties which perpetuated our fundamental control of the Philippines .
条约 哪个 延续 我们的 基本的 控制 的 这 菲律宾 .

与此同时，我们在给予菲律宾自由的同时，也签订了军事和经济条约，从而巩固了我们对菲律宾的根本控制。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [meɪd] .
" The point is made .
" 这 观点 是 制成 .

意思已经表达清楚了。

[ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz]
The distrust of the European and the white man as a whole was
这 怀疑 的 这 欧洲的 和 这 白色的 男人 作为 一个 所有的 曾是
['prevələnt] ,
prevalent ,
流行 ,

当时普遍存在着对欧洲人和白人整体的不信任感。

[ɪ'speʃəli] [hɪə(r)] [ɪn] ['æfrɪkə] .
especially here in Africa .
尤其 这里 在 非洲 .

尤其是在非洲。

[haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['æfrɪkə] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)]
However , and particularly in Africa , the citizens of the new countries were
然而 , 和 特别 在 非洲 , 这 公民 的 这 新的 国家 是
['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ,
almost unbelievably uneducated ,
几乎 难以置信 未受过教育 ,

然而，尤其是在非洲，这些新国家的公民几乎都缺乏教育，令人难以置信。

[ʌn'treɪnd] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['destəni] .

untrained	,	incapable	of	engineering	their	own	destiny	.
未经训练的	,	无法	的	工程	他们的	自己的	命运	.

未经训练，无法掌握自己的命运。

[ɪn] [həʊl] ['neɪʃnz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['lɔɪə(r)] [ɔː(r)] — "

In	whole	nations	there	was	not	a	single	lawyer	or	—	"
在	所有的	国家	那里	曾是	不是	一个	单身的	律师	或者	—	"

在某些国家，竟然没有一个律师或——”

" [ðæts] [nəʊ] ['hændikæp] , " ['sʌmbədi] [kɔːld] .

"	That's	no	handicap	,	"	somebody	called	.
"	那就是	不	让分	,	"	某人	称为	.

“那不算什么障碍，”有人说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɑːftə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .

There	was	laughter	through	the	hall	.
那里	曾是	笑声	通过	这	大厅	.

大厅里传来阵阵笑声。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [lɑːft] , [tuː] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['spləm] [ə'griːmənt] .

Homer	Crawford	laughed	,	too	,	and	nodded	as	though	in	solemn	agreement	.
荷马	克劳福德	笑了	,	也	,	和	点头	作为	尽管	在	庄严	协议	.

霍默·克劳福德也笑了，并郑重地点了点头，表示赞同。

" [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] ['dɑːktərz] , [ˌendʒə'nɪr] , ['saɪəntɪsts] .

"	However	,	there	were	also	no	doctors	,	engineers	,	scientists	.
"	然而	,	那里	是	还	不	医生	,	工程师	,	科学家	.

然而，当时也没有医生、工程师和科学家。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [həʊl] ['neɪʃnz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒlɪdʒ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .

There	were	whole	nations	without	a	single	college	graduate	.
那里	是	所有的	国家	没有	一个	单身的	大学	毕业	.

有些国家甚至没有一个大学毕业生。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .

"	He	paused	and	his	eyes	swept	the	hall	.
"	他	暂停	和	他的	眼睛	扫荡	这	大厅	.

他停顿了一下，目光扫过大厅。

" [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .

"	That's	where	we	came	in	.
"	那就是	在哪里	我们	来了	在	.

“这就是我们介入的地方。”

[məʊst] [ɒv; əv] [juː 'es] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [steɪts] , [haʊ'evə(r)] ,

Most	of	us	here	this	afternoon	are	from	the	States	,	however	,
最多	的	我们	这里	这	下午	是	从	这	各州	,	然而	,

然而，今天下午在座的大多数人都来自美国。

['ɔːlsəʊ] [ˌeprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiənz] , [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [ɔː(r)] [tuː] ,

also	represented	to	my	knowledge	are	British	West	Indians	,	a	Canadian	or	two	,
还	代表	到	我的	知识	是	英国	西方	印度人	,	一个	加拿大	或者	二	,

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˌpænə'meɪniən] ,

at	least	one	Panamanian	,
在	至少	一	巴拿马	,

据我所知，还有英国西印度群岛人、一两个加拿大人，以及至少一名巴拿马人。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [sʌm; səm] ['kjuːbənz] .

and	possibly	some	Cubans	.
和	可能	一些	古巴人	.

可能还有一些古巴人。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [tiːmz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Down	in	the	southern	part	of	the	continent	I	know	of	teams	working	in	the
向下	在	这	南部	部分	的	这	大陆	我	知道	的	团队	在职的	在	这

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]['eərɪəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [brə'zɪlɪən] [ɪn] ['bækgraʊnd] .

Portuguese	areas	who	are	Brazilian	in	background	.
葡萄牙语	区域	WHO	是	巴西	在	背景	.

我知道在南美洲南部，有一些在葡萄牙地区工作的团队，他们的背景是巴西人。

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)] ['æfrɪkənz] ['reɪʃəli] ,

All	of	us	,	of	course	,	are	Africans	racially	,
全部	的	我们	,	的	课程	,	是	非洲人	种族方面	,

当然，我们所有人从种族上来说都是非洲人。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə][hɪz; ɪz] ['fɔːˌbeəz] [keɪm] .

but	few	if	any	of	us	know	from	what	part	of	Africa	his	forebears	came	.
但	很少	如果	任何	的	我们	知道	从	什么	部分	的	非洲	他的	祖先	来了	.

但我们当中几乎没有人知道他的祖先来自非洲的哪个地区。

[maɪ] [əʊn] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

My	own	grandfather	was	born	a	slave	in	Mississippi	and	didn't	know	his	father
我的	自己的	祖父	曾是	出生	一个	奴隶	在	密西西比州	和	没有	知道	他的	父亲

;

;

;

我的祖父出生在密西西比州，是一名奴隶，他不知道自己的父亲是谁；

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['həʊpləs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['æfrɪkən] [traɪbz] .

my	grandmother	was	already	a	hopeless	mixture	of	a	score	of	African	tribes	.
我的	祖母	曾是	已经	一个	绝望	混合物	的	一个	分数	的	非洲	部落	.

我的祖母本身就是二十多个非洲部落血统的混合体。

" [ðæt] , [aɪ] [ə'sjuːm] , [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][məʊst] [ɪf] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	That	,	I	assume	,	is	the	story	of	most	if	not	all	of	us	.
"	那	,	我	认为	,	是	这	故事	的	最多	如果	不是	全部	的	我们	.

“我想，这大概就是我们大多数人，甚至所有人的故事吧。”

['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [rentʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd]

Our	ancestors	were	wrenched	from	the	lands	of	their	birth	and
我们的	祖先	是	扭动	从	这	土地	的	他们的	出生	和

[ʃɪpt] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːs] [ðæn; ðən]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

shipped	under	conditions	worse	than	cattle	to	the	New	World	.
已发货	在下面	状况	更糟	比	牛	到	这	新的	世界	.

我们的祖先被迫离开故土，在比牲畜还恶劣的条件下被运往新大陆。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɪmpli] , " [naʊ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] .

"	He	added	simply	,	"	Now	we	return	.
"	他	额外	简单地	,	"	现在	我们	返回	.

他简单地补充道：“现在我们回来了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	There	was	a	murmur	throughout	his	listeners	,	but	no	one	interrupted	.
"	那里	曾是	一个	低语	自始至终	他的	听众	,	但	不	一	中断	.

听众中响起一阵低语声，但没有人打断他。

" [wen] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][splɪt] [ʌp] ['æfrɪkə][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

"	When	the	great	powers	of	Europe	arbitrarily	split	up	Africa	in	the	Nineteenth
"	什么时候	这	伟大的	权力	的	欧洲	任意地	分裂	向上	非洲	在	这	第十九

['sentʃəri] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] [wɪð] [reɪs] ,

Century	they	didn't	bother	with	race	,
世纪	他们	没有	打扰	和	种族	,

“19世纪欧洲列强任意瓜分非洲时，他们根本没有考虑种族问题。”

[traɪb] , [nɒt] ['i:v(ə)n] [ˌdʒi:ə'græfɪk] ['baʊndriz] .

tribe	**,**	**not**	**even**	**geographic**	**boundaries**	**.**
部落	,	不是	甚至	地理	边界	.

部落，甚至不是地理边界。

['lɑ:dʒli] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [drɔ:] [ðeə(r)] ['baʊndri] [laɪnz] [wɪð] ['ru:lə(r)] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [mɜ:'keɪtə(r)] [prə'dʒekʃ(ə)n] .

Largely	**they**	**seemed**	**to**	**draw**	**their**	**boundary**	**lines**	**with**	**ruler**	**and**	**pencil**	**on**	**a**	**Mercator**	**projection**	**.**
很大程度上	他们	似乎	到	画	他们的	边界	线条	和	统治者	和	铅笔	在	一个	墨卡托投影	投影	.

他们似乎大多是用尺子和铅笔在墨卡托投影图上画出边界线。

['ɒf(ə)n] , [nɒt] ['əʊnli] [wɜ:(r); wə(r)] ['neɪtɪv] ['neɪʃnz] [splɪt] [ɪn] [tweɪn] [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [traɪbz] [ænd; ənd] [klænz] ,

Often	**,**	**not**	**only**	**were**	**native**	**nations**	**split**	**in**	**twain**	**but**	**even**	**tribes**	**and**	**clans**	**,**
经常	,	不是	仅有的	是	本国的	国家	分裂	在	马克·吐温	但	甚至	部落	和	氏族	,

通常情况下，不仅土著民族分裂成两派，甚至部落和氏族也分裂成两派。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [splɪt] [nɒt] ['əʊnli] [wʌn] [weɪ] [bʌt; bət] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] .

and	**sometimes**	**split**	**not**	**only**	**one**	**way**	**but**	**two**	**or**	**three**	**.**
和	有时	分裂	不是	仅有的	一	方式	但	二	或者	三	.

有时不仅会分成一条线，而是分成两三条线。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [keɪ'ɒtɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['traɪb(ə)l] ['sɪstəm] .

It	**was**	**chaotic**	**to**	**the**	**old**	**tribal**	**system**	**.**
它	曾是	混乱	到	这	老的	部落	系统	.

这对于旧部落体系来说是混乱的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [left] ['veəriəs] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [stɑ:t] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n] [ə'pɑ:t] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜ:lɪə(r)] .

when	**the**	**white**	**man**	**left**	**various**	**efforts**	**were**	**made**	**from**	**the**	**very**	**start**	**to**	**join**	**that**	**which**	**had**	**been**	**torn**	**apart**	**a**	**century**	**earlier**	**.**
什么时候	这	白色的	男人	左边	各种各样的	努力	是	制成	从	这	非常	开始	到	加入	那	哪个	有	到过	撕裂	除	一个	世纪	早些时候	.

白人离开后，从一开始就有各种各样的努力来重新融合一个世纪前被撕裂的民族。

[raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] ,

Right	**here**	**in**	**this**	**area**	**,**
正确的	这里	在	这	区域	,

就在这个区域，

[ˌsenɪ'gɔ:l] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [frentʃ] [su'dɑ:n; su'dæn] [mɜ:dʒd] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] [ʃɔ:t] -

Senegal	**and**	**what**	**was**	**then**	**French**	**Sudan**	**merged**	**to**	**form**	**the**	**short**	**-**
塞内加尔	和	什么	曾是	然后	法语	苏丹	合并	到	形式	这	短的	-

[lɪvd; 'laɪvd] ['mɑ:li] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

lived	**Mali**	**Federation**	**.**
居住地	马里	联邦	.

塞内加尔和当时的法属苏丹合并，组成了短暂存在的马里联邦。

['gɑ:nə] [ænd; ənd] [frentʃ] ['gɪni] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['ʃeɪki] [ə'laɪəns] .

Ghana	**and**	**French**	**Guinea**	**formed**	**a**	**shaky**	**alliance**	**.**
加纳	和	法语	几内亚	形成	一个	摇晃	联盟	.

加纳和法属几内亚结成了一个不稳定的联盟。

[mɔː(r)] [səkˈsesf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkenjə] , [ˌtæŋgənˈjikər] , [juːˈgændə][ænd; ənd]

More	successful	was	the	federation	of	Kenya	,	Tanganyika	,	Uganda	and
更多的	成功的	曾是	这	联邦	的	肯尼亚	,	坦噶尼喀	,	乌干达	和

[ˈzænzɪbɑː(r)] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæz; həz] [sɪns] [grəʊn] .

Zanzibar	,	which	of	course	,	has	since	grown	.
桑给巴尔	,	哪个	的	课程	,	有	自从	生长	.

肯尼亚、坦噶尼喀、乌干达和桑给巴尔组成的联邦更为成功，当然，此后该联邦不断发展壮大。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fænˈtæstɪk] [ˈdɪfɪkəltɪz] .

"	But	there	were	fantastic	difficulties	.
"	但	那里	是	极好的	困难	.

但其中存在着巨大的困难。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈtraɪb(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [daʊn] ,

Many	of	the	old	tribal	institutions	had	been	torn	down	,
许多	的	这	老的	部落	机构	有	到过	撕裂	向下	,

许多旧的部落机构已被拆毁，

[bʌt; bət] [njuː] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈəʊnli][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [beɪkt] [weɪ] .

but	new	political	institutions	had	been	introduced	only	in	a	half	-	baked	way	.
但	新的	政治的	机构	有	到过	介绍	仅有的	在	一个	一半	-	烘焙	方式	.

但新的政治制度引入得并不成熟。

[ˈæfrɪkən] [ˌpɒləˈtɪʃənz] , [səˈpəʊzɪdli] - [ˌdeməˈkrætɪkli] - [ɪˈlektɪd] ,

African	politicians	,	supposedly	'	democratically	'	elected	,
非洲	政治家	,	据说	-	民主地	-	当选	,

非洲政治家，据称是“民主”选举产生的，

[hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp][ðeə(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [pˈaʊəz] [baɪ]

had	no	intention	of	facing	the	possibility	of	giving	up	their	individual	powers	by
有	不	意图	的	面向	这	可能性	的	给予	向上	他们的	个人	权力	经过

[juˈnaɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈneɪbəz] .

uniting	with	their	neighbors	.
联合	和	他们的	邻居	.

他们根本不想面对与邻国联合而放弃自身权力的可能性。

[nɒt] [ˈəʊnli][hæd; həd][ðə; ði][ˈæfrɪkənz] [biːn] [dɪˈvaɪdɪd] [tɹˈaɪbəli] [bʌt; bət] [naʊ] [pəˈlɪtɪkli] [æz; əz] [wel] .

Not	only	had	the	Africans	been	divided	tribally	but	now	politically	as	well	.
不是	仅有的	有	这	非洲人	到过	分割	部落	但	现在	政治上	作为	出色地	.

非洲人不仅在部落上分裂，现在在政治上也分裂了。

[bʌt; bət] [ˈɒbviəsli] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɔːlkənaɪzd] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]

But	obviously	,	so	long	as	they	continued	to	be	Balkanized	the	chances	of
但	明显地	,	所以	长的	作为	他们	持续	到	是	巴尔干化	这	机会	的

[ˈræpɪd] [ˈprəʊgres] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪnɪmaɪzd] .

rapid	progress	were	minimized	.
迅速的	进步	是	最小化	.

但显然，只要它们继续处于巴尔干化状态，快速取得进展的机会就会被最小化。

" [ˈʌðə(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈmænɪfəʊld] .

"	Other	difficulties	were	manifold	.
"	其他	困难	是	歧管	.

“其他困难也很多。”

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˈsəʊsiəʊ] - [ˌiːkəˈnɒmɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] , [ˈæfrɪkən] [səˈsaɪəti][ræn][ðə; ði] [skeɪl]

So	far	as	socio	-	economics	were	concerned	,	African	society	ran	the	scale
所以	远的	作为	社会	-	经济学	是	担心的	,	非洲	社会	跑	这	规模

[frɒm; frəm] [ˈbɒtəm] [tuː; tə][tɒp] .

from	bottom	to	top	.
从	底部	到	顶部	.

就社会经济而言，非洲社会从底层到顶层依次排列。

[ðə; ði] ['bʊʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɜ:rməloʊ] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:lə:'hɑ:ri]

The	Bushmen	of	the	Ermelo	district	of	the	Transvaal	and	the	Kalahari
这	布须曼人	的	这	埃尔梅洛	区	的	这	德兰士瓦	和	这	卡拉哈里沙漠

[ɑ:(r); ə(r)] [stəʊn] [eɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [stɪl] — ['sævɪdʒɪz] .

are	stone	age	people	still	—	savages	.
是	石头	年龄	人们	仍然	—	野蛮人	.

德兰士瓦埃尔梅洛地区和卡拉哈里沙漠的布须曼人仍然是石器时代的人们——野蛮人。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wi:; wi][faɪnd] [traɪbz] [æt; ət][æn; ən] ['eθnɪk] ['lev(ə)l] [wɪtʃ] [ə'merɪkən]

Throughout	the	continent	we	find	tribes	at	an	ethnic	level	which	American
自始至终	这	大陆	我们	寻找	部落	在	一个	种族的	等级	哪个	美国人

[ˌænθrə'pɒlədʒɪst] ['lu:ɪs] ['henri] ['mɔ:gən] [kɔ:ld] ['bɑ:bərɪzəm] .

Anthropologist	Lewis	Henry	Morgan	called	barbarism	.
人类学家	刘易斯	亨利	摩根	称为	野蛮	.

在整个大陆上，我们发现了许多民族部落，美国人类学家刘易斯·亨利·摩根称之为野蛮状态。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [wi:; wi][faɪnd]['səʊsiəʊ] - [ˌi:kə'nɒmɪk] ['sɪstəmz] [beɪst] [ɒn] [tʃætəl] ['sleɪvəri] , [ˌels'weə(r)]

In	some	places	we	find	socio	-	economic	systems	based	on	chattle	slavery	,	elsewhere
在	一些	地方	我们	寻找	社会	-	经济的	系统	基于	在	牲畜	奴隶制	,	别处

['fju:dəlɪzəm] .

feudalism	.
封建	.

有些地方的社会经济体系建立在奴隶制之上，有些地方则建立在封建制度之上。

[ɪn] [kəm'pærətɪvli] [fju:] ['eərɪəz] , [ˌkæsə'blæŋkə] , [æl'dʒɪəz] , ['dækɑ:(r)] ,

In	comparatively	few	areas	,	Casablanca	,	Algiers	,	Dakar	,
在	比较	很少	区域	,	卡萨布兰卡	,	阿尔及尔	,	达喀尔	,

在相对较少的地区，卡萨布兰卡、阿尔及尔、达喀尔

['kaɪərəʊ][ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði]['ju:niən][wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['ræpɪdli] [ɪk'spændɪŋ] ['kæpɪtəlɪzəm] .

Cairo	and	possibly	the	Union	we	find	a	rapidly	expanding	capitalism	.
开罗	和	可能	这	联盟	我们	寻找	一个	快速	扩展	资本主义	.

在开罗，或许在欧盟内部，我们发现资本主义正在迅速扩张。

" ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ɪf] ['æfrɪkə][wɒz; wəz][tu:; tə] ['prəʊgres] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['ræpɪdli] [hɜ:(r); hə(r)][pə(r)]

"	Needless	to	say	,	if	Africa	was	to	progress	,	to	increase	rapidly	her	per
"	不必要	到	说	,	如果	非洲	曾是	到	进步	,	到	增加	快速	她	每

['kæpɪtə] ['ɪnkʌm] ,

capita	income	,
人均	收入	,

毋庸置疑，如果非洲想要进步，想要迅速提高人均收入，

[tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][hæv; həv] - [nɒts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hæv; həv] ['neɪʃnz] , [ði:z]

to	depart	the	ranks	of	the	have	-	nots	and	become	have	nations	,	these
到	离开	这	排名	的	这	有	-	不	和	变得	有	国家	,	这些

['ɒbstək(ə)lz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .

obstacles	had	to	be	overcome	.
障碍	有	到	是	克服	.

要摆脱贫困国家的行列，成为富裕国家，就必须克服这些障碍。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] . "

That	is	why	we	are	here	.	"
那	是	为什么	我们	是	这里	.	"

这就是我们来这里的原因。

" [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] , ['mɪstə(r)] . ['krɔ:fəd] , " [ðə; ði] [waɪt] [heəd] [əb'dʒektə(r)][ɒv; əv][ten]

"	Speak	for	yourself	,	Mr	.	Crawford	,	"	the	white	haired	objector	of	ten
"	说话	为了	你自己	,	先生	.	克劳福德	,	"	这	白色的	头发	反对者	的	十

['mɪnɪts] ['ɜ:lɪə(r)] , [bɪt] [aʊt] .

minutes	earlier	,	bit	out	.
分钟	早些时候	,	少量	出去	.

“克劳福德先生，你这话可别代表我说话，”十分钟前那位白发苍苍的反对者厉声说道。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [nˈɒdɪd] .

Homer	**Crawford**	**nodded**	**.**
荷马	克劳福德	点头	.

霍默·克劳福德点了点头。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kəˈrekt] , [sɜː(r)] .

"	**You**	**are**	**correct**	**,**	**sir**	**.**
"	你	是	正确的	,	先生	.

“您说得对，先生。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [tiːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌriːjuːˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] ['æfrɪkən]

I	**should**	**have**	**said**	**that**	**is**	**the**	**reason**	**the**	**teams**	**of**	**the**	**Reunited**	**Nations**	**African**
我	应该	有	说	那	是	这	原因	这	团队	的	这	重聚	国家	非洲

[dɪˈveləpmənt] ['prɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

Development	**Project**	**are**	**here**	**.**
发展	项目	是	这里	.

我应该说，这就是联合国非洲发展项目团队来到这里的原因。

[aɪ] [nəʊt] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ['veərɪəs] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prəˈdʒekt] [bɪˈsaɪdz] [ðəʊz] [bɪˈlɒŋɪŋ]

I	**note**	**among**	**us**	**various**	**members**	**of**	**this**	**project**	**besides**	**those**	**belonging**
我	笔记	之中	我们	各种各样的	成员	的	这	项目	除了	那些	属于

[tuː; tə][maɪ] [əʊn] [tiːm] ,

to	**my**	**own**	**team**	**,**
到	我的	自己的	团队	,

我注意到，除了我们团队的成员之外，这个项目还有其他一些成员。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

by	**the**	**way**	**.**
经过	这	方式	.

顺便一提。

[haʊˈevə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] ['ɔːspɪsɪz] .

However	**,**	**most**	**of**	**you**	**are**	**under**	**other**	**auspices**	**.**
然而	,	最多	的	你	是	在下面	其他	庇护	.

然而，你们大多数人都在其他机构的管辖之下。

[wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːjuːˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] [tiːmz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][æz; əz]['æfrɪkənz] ['reɪʃəli]

We	**of**	**the**	**Reunited**	**Nations**	**teams**	**are**	**here**	**because**	**as**	**Africans**	**racially**
我们	的	这	重聚	国家	团队	是	这里	因为	作为	非洲人	种族方面

[bʌt; bət] [nɒt] ['næʃnəli] ,

but	**not**	**nationally**	**,**
但	不是	全国范围内	,

我们这些来自重聚国家团队的成员来到这里，是因为我们在种族上是非洲人，但在国籍上并非如此。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [əˌfɪliˈeɪʃ(ə)n] [wɪð] [klæn] , [traɪb] [ɔː(r)]['æfrɪkən]['neɪʃ(ə)n] .

we	**have**	**no**	**affiliation**	**with**	**clan**	**,**	**tribe**	**or**	**African**	**nation**	**.**
我们	有	不	联系	和	氏族	,	部落	或者	非洲	国家	.

我们与任何氏族、部落或非洲国家都没有关联。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkəz] ['prəʊgres] [wɪˈðaʊt] ['predʒədɪs] .

We	**are**	**free**	**to**	**work**	**for**	**Africa's**	**progress**	**without**	**prejudice**	**.**
我们	是	自由的	到	工作	为了	非洲的	进步	没有	偏见	.

我们可以不受偏见地为非洲的进步而努力。

['aʊə(r)][dʒɒb][ɪz][tuː; tə] [rɪˈmuːv] ['ɒbstək(ə)lz][weəˈevə(r)][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] .

Our	**job**	**is**	**to**	**remove**	**obstacles**	**wherever**	**we**	**find**	**them**	**.**
我们的	工作	是	到	消除	障碍	无论	我们	寻找	他们	.

我们的工作就是清除一切障碍。

[tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [lɒg][dʒæmz] .

To	**break**	**up**	**log**	**jams**	**.**
到	休息	向上	日志	果酱	.

疏通堵塞的木头。

[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈpredʒədɪsɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [steps] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ɪf] ['æfrɪkə][ɪz][tuː; tə] [rʌn]

To	eliminate	prejudices	against	the	steps	that	must	be	taken	if	Africa	is	to	run
到	排除	偏见	反对	这	步骤	那	必须	是	已采取	如果	非洲	是	到	跑步

[daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ,

down	the	path	of	progress	,
向下	这	小路	的	进步	,

为了消除对非洲走上进步道路所必须采取的步骤的偏见，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [krɔːl] .

rather	than	to	crawl	.
相当	比	到	爬行	.

而不是爬行。

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɒpəreɪt] [ɪn] [tiːmz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

We	usually	operate	in	teams	of	about	half	a	dozen	.
我们	通常	操作	在	团队	的	关于	一半	一个	打	.

我们通常以六人左右的小组形式开展工作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [tiːmz] [ɪn] [nɔːθ] ['æfrɪkə] [ə'ləʊn] .

There	are	hundreds	of	such	teams	in	North	Africa	alone	.
那里	是	数百	的	这样的	团队	在	北	非洲	独自的	.

仅在北非就有数百支这样的球队。

" [hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['nʌkl] [ə'genst] [ðə; ði] [smɔːl] ['teɪb(ə)l][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] .

"	He	rapped	his	knuckle	against	the	small	table	behind	which	he	stood	.
"	他	说唱	他的	指关节	反对	这	小的	桌子	在后面	哪个	他	站立	.

他用指关节敲了敲他身后的小桌子。

" [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [ðɪs]

"	Which	brings	us	to	the	present	and	to	the	purpose	of	suggesting	this
"	哪个	带来	我们	到	这	展示	和	到	这	目的	的	建议	这

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

“这就引出了我们今天要讨论的问题，以及建议召开这次会议的目的。”

[məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] ['ɔːspɪsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] .

Most	of	you	are	operating	under	other	auspices	than	the	Reunited	Nations	.
最多	的	你	是	操作	在下面	其他	庇护	比	这	重聚	国家	.

你们大多数人并非在联合国的主持下行事。

['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['djuːplɪkeɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] .

Many	of	you	duplicate	some	of	our	work	.
许多	的	你	复制	一些	的	我们的	工作	.

你们很多人重复了我们的一些工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ] [tiːm] [meɪts] ,

It	occurred	to	me	,	and	my	team	mates	,
它	发生	到	我	,	和	我的	团队	伙伴们	,

我和我的队友们突然想到，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]

that	it	might	be	a	good	idea	for	us	to	get	together	and	see	if	there
那	它	可能	是	一个	好的	主意	为了	我们	到	得到	一起	和	看	如果	那里

[ɪz] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

is	ground	for	co	-	operation	.
是	地面	为了	合作	-	手术	.

我们或许应该聚在一起看看是否有合作的可能。

" [dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [kɔːld] [aʊt] , " [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ?

"	Jake	Armstrong	called	out	,	"	What	kind	of	co	-	operation	?
"	杰克	阿姆斯特朗	称为	出去	,	"	什么	种类	的	合作	-	手术	?

杰克·阿姆斯特朗喊道：“什么样的合作？”

" ['krɔːfəd] [ʃrʌg] .
" Crawford shrugged .
" 克劳福德 耸了耸肩 .

克劳福德耸了耸肩。

" [haʊ] [wʊd] [aɪ] [nəʊ] ?
" How would I know ?
" 如何 会 我 知道 ?

我怎么会知道呢?

['lɑːdʒli] , [aɪ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] ,
Largely , I don't even know who you represent ,
很大程度上 , 我 不 甚至 知道 WHO 你 代表 ,

我基本上都不知道你代表谁。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ][ɪg'zækt]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tɑːsks][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .
or the exact nature of the tasks you are trying to perform .
或者 这 精确的 自然 的 这 任务 你 是 尝试 到 履行 .

或者您正在尝试执行的任务的具体性质。

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪə(r)] , [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðeə(r)]
I suggest that each group of us represented here , stand up and announce their
我 建议 那 每个 团体 的 我们 代表 这里 , 站立 向上 和 宣布 他们的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

我建议在座的每一组代表都站起来，宣布各自的立场。

['pɒsəbli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['vælјuː] . "
Possibly , it will lead to something of value . "
可能 , 它 将要 带领 到 某物 的 价值 . "

或许，它会带来一些有价值的东西。

" [aɪ] [meɪk] [ðæt] [ə; eɪ] ['məʊʃn] , " [klɪf] ['dʒæksən] [sed] .
" I make that a motion , " Cliff Jackson said .
" 我 制作 那 一个 运动 , " 悬崖 杰克逊 说 .

“我提议这样做，”克里夫·杰克逊说道。

" ['sekənd] , " ['elmə(r)] ['ælən] [kɔːld] [aʊt] .
" Second , " Elmer Allen called out .
" 第二 , " 埃尔默 艾伦 称为 出去 .

“第二，”埃尔默·艾伦喊道。

[ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)] .
The majority were in favor .
这 多数 是 在 偏爱 .

大多数人赞成。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] , ['seɪɪŋ] , " [huːl] [stɑːt] [ɒf] ?
Homer Crawford sat down behind the table , saying , " Who'll start off ?
荷马 克劳福德 卫星 向下 在后面 这 桌子 , 说 , " 谁会 开始 离开 ?

霍默·克劳福德在桌子后面坐下，说道：“谁先开始？”

" ['ɑːmˌstrɒŋ] [sed] , " ['ɪzəʊbel] , [jʊr; jər] ['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" Armstrong said , " Isobel , you're better looking than I am .
" 阿姆斯特朗 说 , " 伊莎贝尔 , 你是 更好的 寻找 比 我 是 .

阿姆斯特朗说：“伊莎贝尔，你比我漂亮。”

[ðeɪd] ['rɑːðə(r)] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
They'd rather look at you .
他们会 相当 看 在 你 .

他们更愿意看你。

[juː; jʊ]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] ['stɔːri] .

You	present	our	story	.
你	展示	我们的	故事	.

你们来讲述我们的故事。

" ['ɪzəʊbel] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [glɑːns] .

"	Isobel	came	to	her	feet	and	shot	him	a	scornful	glance	.
"	伊莎贝尔	来了	到	她	脚	和	射击	他	一个	轻蔑的	瞥一眼	.

伊莎贝尔站起身，轻蔑地瞪了他一眼。

" ['leɪzi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Lazy	,	"	she	said	.
"	懒惰的	,	"	她	说	.

“懒惰，”她说。

[dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [grɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Jake	Armstrong	grinned	at	her	.
杰克	阿姆斯特朗	咧嘴一笑	在	她	.

杰克·阿姆斯特朗冲她咧嘴一笑。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .

"	Make	it	good	.
"	制作	它	好的	.

把它做好。

" ['ɪzəʊbel] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] ['krɔːfəd] [sæt][ænd; ənd] [feɪst]

"	Isobel	took	her	place	next	to	the	table	at	which	Crawford	sat	and	faced
"	伊莎贝尔	采取	她	地方	下一个	到	这	桌子	在	哪个	克劳福德	卫星	和	面对

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

伊莎贝尔在克劳福德坐的桌子旁边站好，面向其他人。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['tʃeəmən] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ,

She	looked	at	the	chairman	from	the	side	of	her	eyes	and	said	,
她	看起来	在	这	主席	从	这	边	的	她	眼睛	和	说	,

她斜眼看了董事长一眼，说道：

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə'ledʒɪdli] [briːf] [sʌ'meɪʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [meɪd] ,

"	After	that	allegedly	brief	summation	Mr	.	Crawford	made	,
"	后	那	据称	简短的	总结	先生	.	克劳福德	制成	,

“在克劳福德先生做出那番简短的总结之后，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiːl; wɪl][biː; bi][hɪə(r)] [ʌn'tɪl][nekst] [wiːk] [ən'les] [aɪ][set][ə; eɪ]

I	have	a	sneaking	suspicion	that	we'll	be	here	until	next	week	unless	I	set	a
我	有	一个	鬼鬼祟祟	怀疑	那	出色地	是	这里	直到	下一个	星期	除非	我	放	一个

[njuː] ['presɪdənt] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æfrɪkə][fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkənz]

new	precedent	and	cut	the	position	of	the	Africa	for	Africans
新的	先例	和	切	这	位置	的	这	非洲	为了	非洲人

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʃɔːtə] .

Association	shorter	.
协会	较短	.

我隐隐觉得，除非我开创先例，缩短“非洲人协会”的任期，否则我们恐怕要在这里待到下周了。

" ['ɪzəʊbel][gɒt][hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

"	Isobel	got	her	laugh	,	including	one	from	Homer	Crawford	,	and	went	on	.
"	伊莎贝尔	得到	她	笑	,	包括	一	从	荷马	克劳福德	,	和	去	在	.

“伊莎贝尔逗笑了她，其中还有霍默·克劳福德的笑声，然后继续说道。

" ['eniweɪ] ,

"	Anyway	,
"	反正	,

“反正，

[ai] [sə'pəʊz] [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌɛfˈeɪˌeɪ][ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ]

I	suppose	most	of	you	know	of	the	AFAA	and	possibly	many	of	you
我	认为	最多	的	你	知道	的	这	afaa	和	可能	许多	的	你

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

belong	to	it	,
属于	到	它	,

我想你们大多数人都知道AFAA，可能很多人还是AFAA的成员。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [kən'trɪbjuːt] .

or	at	least	contribute	.
或者	在	至少	贡献	.

或者至少做出贡献。

[wɪv] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['zaɪənɪst] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæts] [nɒt] [tuː] [fɑː(r)]

We've	been	called	the	African	Zionist	organization	and	perhaps	that's	not	too	far
我们已经	到过	称为	这	非洲	犹太复国主义者	组织	和	也许	那就是	不是	也	远的

[ɒf] .

off	.
离开	.

我们曾被称为非洲犹太复国主义组织，也许这个称呼还算贴切。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪn'taɪəli] [æn; ən] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

We	are	largely	,	but	not	entirely	an	American	association	.
我们	是	很大程度上	,	但	不是	完全	一个	美国人	协会	.

我们主要是一个美国协会，但并非完全是一个美国协会。

[wiː; wi] [send] [aʊt] ['aʊə(r)] [tiːmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][maɪ] ['kɒliːgz] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ,

We	send	out	our	teams	,	such	as	the	one	my	colleagues	and	I	belong	to	,
我们	发送	出去	我们的	团队	,	这样的	作为	这	一	我的	同事	和	我	属于	到	,

我们派出我们的团队，比如我和我的同事所在的团队。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [spiːd] [ʌp] ['prəʊgres] [ænd; ənd] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['tʃeəmən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	order	to	speed	up	progress	and	,	as	our	chairman	put	it	,
在	命令	到	速度	向上	进步	和	,	作为	我们的	主席	放	它	,

为了加快进展，正如我们主席所说，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['predʒədɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [steps] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ɪf] ['æfrɪkə][ɪz][tuː; tə] [rʌn]

eliminate	prejudices	against	the	steps	that	must	be	taken	if	Africa	is	to	run
排除	偏见	反对	这	步骤	那	必须	是	已采取	如果	非洲	是	到	跑步

[daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [krɔːl] .

down	the	path	of	progress	instead	of	crawl	.
向下	这	小路	的	进步	反而	的	爬行	.

消除对非洲必须采取的步骤的偏见，这样非洲才能走上进步的道路，而不是蹒跚前行。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] ['ædvəkeɪt] [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [nɒn] - ['æfrɪkən] - [bɔːn] ['niːgrəuz] , ['edʒukeɪtɪd]

We	also	advocate	that	Americans	and	other	non	-	African	-	born	Negroes	,	educated
我们	还	提倡	那	美国人	和	其他	非	-	非洲	-	出生	黑人	,	受过教育

[ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkəz] ,

in	Europe	and	the	Americas	,
在	欧洲	和	这	美洲	,

我们也主张，在欧洲和美洲接受教育的美国人和其他非非洲出生的黑人，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['æfrɪkə][tuː; tə] [help] [ɪn][ɪts] ['strʌglz] .

return	to	Africa	to	help	in	its	struggles	.
返回	到	非洲	到	帮助	在	它是	斗争	.

回到非洲，帮助那里渡过难关。

[wiː; wi][faɪnd] [pəˈzɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [sʌtʃ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmpɪtənt] , [ˈprefrəbli] [ˈdɑːktərz] ,

We	find	positions	for	any	such	who	are	competent	,	preferably	doctors	,
我们	寻找	职位	为了	任何	这样的	WHO	是	胜任的	,	最好	医生	,

[ˈedʒukeɪtəz] , [ˈsaɪəntɪsts] [ænd; ənd] [tekˈnɪʃnz] ,

educators	,	scientists	and	technicians	,
教育工作者	,	科学家	和	技术人员	,

我们为所有具备相应能力的人士寻找职位，最好是医生、教育工作者、科学家和技术人员。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ˈkɒmpɪtənt] [məˈkænɪks] , [kənˈstrʌkʃn] [ˈwɜːkəz] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

but	also	competent	mechanics	,	construction	workers	and	so	forth	.
但	还	胜任的	机械学	,	建造	工人	和	所以	前进	.

但也包括技术娴熟的机械师、建筑工人等等。

[wiː; wi] [ˈɒpəreɪt] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [weə(r)] [wiː; wi] [tiːtʃ] [ˈneɪtɪv] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ˈlɪŋgwə]

We	operate	a	school	in	New	York	where	we	teach	native	languages	and	lingua
我们	操作	一个	学校	在	新的	约克	在哪里	我们	教	本国的	语言	和	语言

[ˈfræŋkə] [sʌtʃ] [æz; əz][swəˈhiːli; swɑːˈhiːli][ænd; ənd] [ˈsɒŋˌhaɪ] ,

franca	such	as	Swahili	and	Songhai	,
弗兰卡	这样的	作为	斯瓦希里语	和	宋海	,

我们在纽约开办了一所学校，教授母语和通用语，例如斯瓦希里语和桑海语。

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ˈæfrɪkə] .

in	preparation	for	going	to	Africa	.
在	准备	为了	去	到	非洲	.

为前往非洲做准备。

[wiː; wi] [reɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈmʌni] [ˈlɑːdʒli] [frɒm; frəm] [ˈvɒləntri] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] ,

We	raise	our	money	largely	from	voluntary	contributions	,
我们	增加	我们的	钱	很大程度上	从	自愿	贡献	,

我们的资金主要来自自愿捐款。

[ænd; ənd] [ˈlɑːdʒli] [frɒm; frəm] [əˈmerɪkən] [ˈniːgrəuz] [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd]

and	largely	from	American	Negroes	although	we	have	also	had
和	很大程度上	从	美国人	黑人	虽然	我们	有	还	有

[ˈgʌvənmənt] [grɑːnts] , [doʊˈneɪʃnz] [frɒm; frəm] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] ,

government	grants	,	donations	from	foundations	,
政府	拨款	,	捐款	从	基础	,

资金主要来自美国黑人，但也获得了政府拨款和基金会的捐赠。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈreɪʃ(ə)l] [ˈbækˌgraʊnd] .

and	from	individuals	of	other	racial	backgrounds	.
和	从	个人	的	其他	种族	背景	.

以及其他种族背景的个人。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [sʌmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

I	suppose	that	sums	it	up	.
我	认为	那	总和	它	向上	.

我想这就是全部内容了。

" [ˈɪzəʊbel] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] , [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][tuː; tə] [əˈplɔːz] ,

"	Isobel	smiled	at	them	,	returned	to	her	chair	to	applause	,
"	伊莎贝尔	微笑	在	他们	,	返回	到	她	椅子	到	掌声	,

伊莎贝尔朝他们微笑，回到座位上，掌声雷动。

[ˈprɒbəbli] [djuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈtræktɪv] [əˈpɪərəns] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

probably	due	as	much	to	her	attractive	appearance	as	her	words	.
大概	到期的	作为	很多	到	她	吸引人的	外貌	作为	她	字	.

这或许既归功于她迷人的外表，也归功于她的言辞。

['krɔːfəd] [sed] , " [wen] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Crawford	said	,	"	When	we	began	this	meeting	we	had	an	objection	that	it
克劳福德	说	,	"	什么时候	我们	开始	这	会议	我们	有	一个	异议	那	它

[biː; bi] [held] [æt; ət] [ɔːl] .

be	held	at	all	.
是	握住	在	全部	.

克劳福德说："我们一开始就反对召开这次会议。"

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [mait] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dʒentlmən] [nekst] ?

I	wonder	if	we	might	hear	from	that	gentleman	next	?
我	想知道	如果	我们	可能	听到	从	那	绅士	下一个	?

我想知道我们接下来是否会听到那位先生的消息?

" [ðə; ði] [waɪt] [heəd] , ['ræmrɒd] [ɪ'rekt] , [mæn] [stʊd] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,

"	The	white	haired	,	ramrod	erect	,	man	stood	next	to	his	chair	,
"	这	白色的	头发	,	通条	直立	,	男人	站立	下一个	到	他的	椅子	,

"那位白发苍苍、身姿挺拔的老人站在椅子旁边，

[nɒt] ['bɔðərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

not	bothering	to	come	to	the	head	of	the	room	.
不是	烦人	到	来	到	这	头	的	这	房间	.

懒得走到房间最前面来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [snæpt] .

"	You	may	indeed	,	"	he	snapped	.
"	你	可能	的确	,	"	他	啪啪	.

"你当然可以，"他厉声说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['bɪʃəp] ['mænɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['niːgrəʊ] ['miʃənəriz] ,

"	I	am	Bishop	Manning	of	the	United	Negro	Missionaries	,
"	我	是	主教	曼宁	的	这	团结的	黑人	传教士	,

我是联合黑人传教士会的曼宁主教，

[æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['əʊnli] ['truːli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tɑːsk] [ðæt] [kraɪz]

an	organization	attempting	to	accomplish	the	only	truly	important	task	that	cries
一个	组织	尝试	到	完成	这	仅有的	真的	重要的	任务	那	哭泣

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['lɑːdʒli] ['gɒdləs] ['kɒntɪnənt] .

for	completion	on	this	largely	godless	continent	.
为了	完成	在	这	很大程度上	无神论者	大陆	.

一个致力于完成这片几乎没有神明的大陆上唯一真正重要且亟待完成的任务的组织。

[ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [els] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] [pleɪs] .

Accomplish	this	,	and	all	else	will	fall	into	place	.
完成	这	,	和	全部	别的	将要	落下	进入	地方	.

做到这一点，其他一切都会迎刃而解。

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] , " [ai] [ə'sjuːm] [juː; jʊ] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələs]

"	Homer	Crawford	said	,	"	I	assume	you	refer	to	the	conversion	of	the	populace
"	荷马	克劳福德	说	,	"	我	认为	你	参考	到	这	转换	的	这	民众

. "

: "

. "

霍默·克劳福德说："我猜你指的是民众的皈依。"

" [ai] [duː; də] [ɪn'diːd] .

"	I	do	indeed	.
"	我	做	的确	.

的确如此。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [ɪz] ['miːnɪŋləs] [ʌn'tɪl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

And	the	work	others	do	is	meaningless	until	that	has	been	accomplished	.
和	这	工作	其他的	做	是	无意义的	直到	那	有	到过	完成	.

在完成这项任务之前，其他人所做的工作都是毫无意义的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə]['æfrɪkə] ,

We	are	bringing	religion	to	Africa	,
我们	是	带来	宗教	到	非洲	,

我们正在将宗教带到非洲。

[bʌt; bət][nɒt] [θruː] [waɪt] ['miʃənəriz] [huː] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][lɪvd; 'laɪvd] [ɒf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

but	not	through	white	missionaries	who	in	the	past	lived	off	the	natives	,
但	不是	通过	白色的	传教士	WHO	在	这	过去的	居住地	离开	这	本地人	,

但并非通过过去靠剥削土著居民为生的白人传教士。

[bʌt; bət] [θruː] ['niːgrəʊ] ['miʃənəriz] [huː] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	through	Negro	missionaries	who	live	with	them	.
但	通过	黑人	传教士	WHO	居住	和	他们	.

但是通过与他们一起生活的黑人传教士。

[aɪ][kɔːl] [ə'pɒn] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]

I	call	upon	all	of	you	to	give	up	your	present	occupations	and	come	to
我	称呼	之上	全部	的	你	到	给	向上	你的	展示	职业	和	来	到

['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] .

our	assistance	.
我们的	协助	.

我呼吁你们所有人放弃现在的工作，来帮助我们。

" ['elmə(r)] ['ælənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][sɑː'kæstɪk] .

"	Elmer	Allan's	voice	was	sarcastic	.
"	埃尔默	艾伦的	嗓音	曾是	讽刺的	.

埃尔默·艾伦的语气充满讽刺。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [niːd] [les] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [nɒt][mɔː(r)] .

"	These	people	need	less	superstition	,	not	more	.
"	这些	人们	需要	较少的	迷信	,	不是	更多的	.

“这些人需要减少迷信，而不是增加迷信。”

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [spʌn] [ɒn][hɪm] .

"	The	bishop	spun	on	him	.
"	这	主教	旋转	在	他	.

主教对他进行了猛烈抨击。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [jʌŋ] [mæn] !

"	I	am	not	speaking	of	superstition	,	young	man	!
"	我	是	不是	请讲	的	迷信	,	年轻的	男人	!

“年轻人，我说的不是迷信！”

" ['elmə(r)] ['ælən] [sed] .

"	Elmer	Allen	said	.
"	埃尔默	艾伦	说	.

埃尔默·艾伦说道。

" [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] , [ɪk'sept] [wʌnz] [əʊn] . "

"	All	religions	are	superstitions	,	except	one's	own	.	"
"	全部	宗教	是	迷信	,	除了	一个人的	自己的	.	"

“除了自己的宗教之外，其他所有宗教都是迷信。”

" [ænd; ənd] [jɔːz] ? " [ðə; ði] ['bɪʃəp] [bɑːkt] .

"	And	yours	?	"	the	Bishop	barked	.
"	和	你的	?	"	这	主教	吠叫	.

“你的呢？”主教厉声问道。

" [aɪm][æn; ən][æg'nɒstɪk] .

"	I'm	an	agnostic	.
"	我是	一个	不可知论者	.

我是个不可知论者。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [snɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	The	bishop	snorted	his	disgust	and	made	his	way	to	the	door	.
"	这	主教	哼了一声	他的	厌恶	和	制成	他的	方式	到	这	门	.

主教厌恶地哼了一声，走向门口。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][lɑ:st] [wɜ:d] .

There	he	turned	and	had	his	last	word	.
那里	他	转向	和	有	他的	最后的	单词	.

他转过身，说了最后一句话。

" [ɔ:l] [ju:; jʊ][du:; də][ɪz] ['mi:nɪŋləs] .

"	All	you	do	is	meaningless	.
"	全部	你	做	是	无意义的	.

你所做的一切都毫无意义。

[ai] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ə'gen] , [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [lɔ:dz] [wɜ:k] .

I	pray	you	,	again	,	give	it	up	and	join	in	the	Lord's	work	.
我	祈祷	你	,	再次	,	给	它	向上	和	加入	在	这	主场	工作	.

我再次恳求你放弃这一切，加入主的圣工。

" ['həʊmə(r)] ['krɔ:fəd] [n'ɒdɪd] [tu:; tə][hɪm] .

"	Homer	Crawford	nodded	to	him	.
"	荷马	克劳福德	点头	到	他	.

霍默·克劳福德向他点了点头。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['bɪʃəp] ['mænɪŋ] .

"	Thank	you	,	Bishop	Manning	.
"	感谢	你	,	主教	曼宁	.

“谢谢你，曼宁主教。”

[aɪm][ʃʊə(r)][wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l][kən'sɪdə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] .

I'm	sure	we	will	all	consider	your	words	.
我是	当然	我们	将要	全部	考虑	你的	字	.

我相信我们都会认真考虑您的意见。

" [wen] [ðə; ði]['əʊldə][mæn][wɒz; wəz] [gɒn] , [hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hɔ:l] [ə'gen] .

"	When	the	older	man	was	gone	,	he	looked	out	over	the	hall	again	.
"	什么时候	这	老	男人	曾是	已消失	,	他	看起来	出去	超过	这	大厅	再次	.

“老人走后，他又向大厅望去。”

" [wel] , [hu:] [ɪz][nekst] ?

"	Well	,	who	is	next	?
"	出色地	,	WHO	是	下一个	?

“那么，下一个是谁？”

" [ə; eɪ] [ðʌs] [fɑ:(r)] ['spi:tʃləs] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] , ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [rəʊ] , [keɪm]

"	A	thus	far	speechless	member	of	the	audience	,	seated	in	the	first	row	,	came
"	一个	因此	远的	无言	成员	的	这	观众	,	坐着	在	这	第一的	排	,	来了

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

“一位坐在第一排、一直保持沉默的观众站了起来。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [streɪnd] ,

His	face	was	serious	and	strained	,
他的	脸	曾是	严肃的	和	紧张	,

他脸色严肃，神情紧张。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [puʃiz] [hɪm'self] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [veɪn]

the	face	of	a	man	who	pushes	himself	beyond	the	point	of	efficiency	in	the	vain
这	脸	的	一个	男人	WHO	推动	他自己	超过	这	观点	的	效率	在	这	徒劳

['efət] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔː(r)][baɪ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ædɪd] ['aʊəz] .

effort	to	accomplish	more	by	expenditure	of	added	hours	.
努力	到	完成	更多的	经过	支出	的	额外	小时	.

这是一个人为了取得更多成就而拼命工作，最终效率却达不到极限的表情。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [sed] ,

He	came	to	the	front	and	said	,
他	来了	到	这	正面	和	说	,

他走到前面说：

" [sɪns] [aɪm] ['pɒsəbli] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][hɪə(r)] [huː] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n]

"	Since	I'm	possibly	the	only	one	here	who	also	has	objections	to	the	reason
"	自从	我是	可能	这	仅有的	一	这里	WHO	还	有	反对意见	到	这	原因

[fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,

for	calling	this	meeting	,
为了	呼叫	这	会议	,

“既然可能只有我一个人对召开这次会议的理由有异议，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][maɪ] [seɪ] [naʊ] .

I	might	as	well	have	my	say	now	.
我	可能	作为	出色地	有	我的	说	现在	.

我现在不妨也说说我的看法。

" [hiː; hi][hɑːf] [tɜːnd] [tuː; tə] ['krɔːfəd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] .

"	He	half	turned	to	Crawford	,	and	continued	.
"	他	一半	转向	到	克劳福德	,	和	持续	.

他半转过身对克劳福德说，然后继续说道。

" ['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [rælf] [sæn'dɛl] [ænd; ənd][aɪm][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [sə'hɑːrə]

"	Mr	.	Chairman	,	my	name	is	Ralph	Sandell	and	I'm	an	officer	in	the	Sahara
"	先生	.	主席	,	我的	姓名	是	拉尔夫	桑德尔	和	我是	一个	官	在	这	撒哈拉沙漠

[əˌfɒrɪ'steɪʃn] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

Afforestation	Project	,
造林	项目	,

主席先生，我叫拉尔夫·桑德尔，是撒哈拉造林项目的一名官员。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz]['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ,

which	,	as	you	know	,	is	also	under	the	auspices	of	the	Reunited	Nations	,
哪个	,	作为	你	知道	,	是	还	在下面	这	庇护	的	这	重聚	国家	,

如你所知，它也隶属于重新统一国家组织。

[ðəʊ] [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

though	not	having	any	other	connection	with	your	own	organization	.
尽管	不是	拥有	任何	其他	联系	和	你的	自己的	组织	.

尽管与您自己的组织没有任何其他联系。

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [n'ɒdɪd] .

"	Homer	Crawford	nodded	.
"	荷马	克劳福德	点头	.

霍默·克劳福德点了点头。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['efəts] , [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ðɪs]

"	We	know	of	your	efforts	,	but	why	do	you	object	to	calling	this
"	我们	知道	的	你的	努力	,	但	为什么	做	你	目的	到	呼叫	这

['miːtɪŋ] ?

meeting	?
会议	?

“我们知道你为此付出的努力，但你为什么反对召开这次会议呢？”

" [hiː; hi] [siːmd] ['mɪstɪfaɪd] .
" He seemed mystified .
" 他 似乎 困惑 .

他似乎感到困惑不解。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [laɪk] ['bɪʃəp] ['mænɪŋ] , [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd] .
" Because , like Bishop Manning , I think your efforts misdirected .
" 因为 , 喜欢 主教 曼宁 , 我 思考 你的 努力 方向错误 .

“因为，就像曼宁主教一样，我认为你的努力方向错了。”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spendɪŋ] [trə'mendəs] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [tenz]
I think you are expending tremendous sums of money and the work of tens
我 思考 你 是 支出 巨大的 总和 的 钱 和 这 工作 的 十
[ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gʊd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
of thousands of good men and women ,
的 数千 的 好的 男人 和 女性 ,

我认为你们正在耗费巨额资金，并且浪费了成千上万优秀男女的劳动成果。

[ɪn] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [wɪl] ['hɑːdli] [kaʊnt] .
in directions which in the long run will hardly count .
在 方向 哪个 在 这 长的 跑步 将要 几乎 数数 .

从长远来看，这些方向几乎无关紧要。

" ['krɔːfəd] [liːnd] [bæk] [ɪn] [sə'praɪz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðərz] ['riːzənɪŋ] .
" Crawford leaned back in surprise , waiting for the other's reasoning .
" 克劳福德 倾斜 后退 在 惊喜 , 等待 为了 这 其他的 推理 .

克劳福德惊讶地向后靠去，等待对方的解释。

[rælf] [sæn'dɛl] [ə'blaɪdʒd] .
Ralph Sandell obliged .
拉尔夫 桑德尔 有义务 .

拉尔夫·桑德尔答应了。

" [æz; əz][ðə; ði] ['tʃeəmən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]
" As the chairman pointed out , the problem of population explosion is a
" 作为 这 主席 尖 出去 , 这 问题 的 人口 爆炸 是 一个
['despərət] [wʌn] .
desperate one .
绝望的 一 .

正如主席所指出的，人口爆炸问题是一个亟待解决的问题。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] ,
Even today ,
甚至 今天 ,

即使在今天，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːju:'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌntriz]
with all the efforts of the Reunited Nations and of the individual countries
和 全部 这 努力 的 这 重聚 国家 和 的 这 个人 国家
[ɪn'vɒlvd] [ɪn]['æfrɪkən] [eɪd] ,
involved in African aid ,
涉及 在 非洲 援助 ,

在联合国和参与非洲援助的各个国家的所有努力下，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [wɪl] [suːn] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði]
the population of this continent is growing at a pace that will soon outstrip the
这 人口 的 这 大陆 是 生长 在 一个 步伐 那 将要 很快 超过 这
['ærəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
arable portion of the land .
可耕地 部分 的 这 土地 .

这个大陆的人口增长速度很快，很快就会超过可耕地面积。

[seɪv] ['əʊnli] [æn'tɑːktɪkə] , ['æfrɪkə][hæz; həz][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ærəb(ə)l] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][lænd][ɒv; əv] ['eni]
Save **only** **Antarctica** **,** **Africa** **has** **the** **smallest** **arable** **percentage** **of** **land** **of** **any**
节省 仅有的 南极洲 , 非洲 有 这 最小 可耕地 百分比 的 土地 的 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] .
of **the** **continents** **.**
的 这 各大洲 .

除了南极洲之外，非洲是各大洲中可耕地面积比例最低的。

" [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [əˌfɒrɪ'steɪʃn] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][sə'hɑːrə][tuː; tə][ðə; ði]
" **The** **task** **of** **the** **Afforestation** **Project** **is** **to** **return** **the** **Sahara** **to** **the**
" 这 任务 的 这 造林 项目 是 到 返回 这 撒哈拉沙漠 到 这
['fɜːtaɪl] [lænd][ˌaɪ 'tiː][wʌns][wɒz; wəz] .
fertile **land** **it** **once** **was** **.**
沃 土地 它 一次 曾是 .

“植树造林项目的任务是使撒哈拉沙漠恢复到它曾经的肥沃土地状态。”

[ðə; ði][dʒɒb][ɪz][ə; eɪ][gɑː'gæntʃuən][wʌn] , [bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] .
The **job** **is** **a** **gargantuan** **one** **,** **but** **ultimately** **quite** **possible** **.**
这 工作 是 一个 巨大的 一 , 但 最终 相当 可能的 .

这项工作非常艰巨，但最终是完全有可能完成的。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['deɪmɪŋ] [ðə; ði][niː'ʒeə(r)] , ['rʌnɪŋ] ['aʊə(r)][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]
Here **in** **the** **south** **we** **are** **daming** **the** **Niger** **,** **running** **our** **irrigation**
这里 在 这 南 我们 是 筑坝 这 尼日尔 , 跑步 我们的 灌溉
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .
projects **farther** **and** **farther** **north** **.**
项目 更远 和 更远 北 .

在南方，我们正在尼日尔河上筑坝，将我们的灌溉工程向越来越北的地方推进。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɒrɪ'teɪniə] ['eəriə][ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['presɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
From **the** **Mauritania** **area** **on** **the** **Atlantic** **we** **are** **pressing** **inland** **,**
从 这 毛里塔尼亚 区域 在 这 大西洋 我们 是 紧迫 内陆 ,

我们从大西洋沿岸的毛里塔尼亚地区向内陆推进，

['juːzɪŋ]['wɔːtə(r)][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['səʊlə(r)] [pʌmps] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
using **water** **purification** **and** **solar** **pumps** **to** **utilize** **the** **ocean** **.**
使用 水 纯化 和 太阳的 水泵 到 利用 这 海洋 .

利用水净化技术和太阳能水泵来利用海洋水资源。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][mə'rɒkəʊ] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] ['juːtəlaɪzd][mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli]
In **the** **mountains** **of** **Morocco** **,** **the** **water** **available** **is** **being** **utilized** **more** **efficiently**
在 这 山脉 的 摩洛哥 , 这 水 可用的 是 存在 利用 更多的 高效
[ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,
than **ever** **before** **,**
比 曾经 前 ,

在摩洛哥山区，水资源的利用效率比以往任何时候都更高。

[ænd; ənd][ðə; ði][sændz] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [bæk] .
and **the** **sands** **being** **pushed** **back** **.**
和 这 沙子 存在 推动 后退 .

沙子被推了回去。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['iːdʒɪpts]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋli] [sək'sesf(ə)l] ['efəts] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði]
We **are** **all** **familiar** **with** **Egypt's** **ever** **increasingly** **successful** **efforts** **to** **exploit** **the**
我们 是 全部 熟悉的 和 埃及的 曾经 日益 成功的 努力 到 开发 这
[naɪl] .
Nile **.**
尼罗河 .

我们都熟知埃及为开发尼罗河而不断取得的成功。

[ɪn][ðə; ði][səˈhɑːrə][ɪtˈself] ,

In	the	Sahara	itself	,
在	这	撒哈拉沙漠	本身	,

在撒哈拉沙漠本身，

[ðə; ði][njuː][ˈsəʊlə(r)][pʌmps][ɑː(r); ə(r)][ˈjuːtɪˌlaɪzɪŋ][welz][tuː; tə][æn; ən][ɪkˈstent][ˈnevə(r)][driːmd][ɒv; əv]

the	new	solar	pumps	are	utilizing	wells	to	an	extent	never	dreamed	of
这	新的	太阳的	水泵	是	利用	水井	到	一个	程度	绝不	梦见	的

[bɪˈfɔː(r)] .

before	.
前	.

新型太阳能水泵对水井的利用程度是以前无法想象的。

[ðə; ði][əʊˈeɪsiːz][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒiːəˈmetrɪk] [prəˈgreʃ(ə)n] [bəuθ][ɪn][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd][ɪn][saɪz]

The	oases	are	increasing	in	a	geometric	progression	both	in	number	and	in	size
这	绿洲	是	增加	在	一个	几何的	进展	两个都	在	数字	和	在	尺寸

.

:
.

绿洲的数量和面积都在呈几何级数增长。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn][ɪnˈθjuːziæzəm] .

"	He	was	caught	up	in	his	own	enthusiasm	.
"	他	曾是	捕捉	向上	在	他的	自己的	热情	.

他被自己的热情冲昏了头脑。

[ˈkrɔːfəd] [sed] , [ˈɪntrəstədli] , " [ɪts][ə; eɪ][ˈfæsɪneɪtɪŋ][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .

Crawford	said	,	interestedly	,	"	It's	a	fascinating	project	.
克劳福德	说	,	饶有兴趣地	,	"	它是	一个	迷人	项目	.

克劳福德饶有兴趣地说："这是一个引人入胜的项目。"

[haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][dʒɒb][ɪz] [dʌn] ? "

How	long	do	you	estimate	it	will	be	before	the	job	is	done	?	"
如何	长的	做	你	估计	它	将要	是	前	这	工作	是	完毕	?	"

你估计这项工作需要多久才能完成?

" [pəˈhæps][ə; eɪ][ˈsentʃəri] .

"	Perhaps	a	century	.
"	也许	一个	世纪	.

"或许一个世纪。"

[æz; əz][ðə; ði] [triːz] [gəʊ][ɪn][baɪ][ðə; ði][tenz][ɒv; əv] [mˈɪliənz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈklaɪmət] .

As	the	trees	go	in	by	the	tens	of	millions	,	there	will	be	a	change	in	climate	.
作为	这	树木	去	在	经过	这	十	的	百万	,	那里	将要	是	一个	改变	在	气候	.

随着数千万棵树木被种植，气候将会发生变化。

[ˈfɒrɪst] [biˈget] [ˈmɔɪstʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [əˈlaʊz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˈfɒrɪst] .

Forest	begets	moisture	which	in	turn	allows	for	more	forest	.
森林	产生	水分	哪个	在	转动	允许	为了	更多的	森林	.

森林滋养水分，水分反过来又促进森林的生长。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

"	He	turned	back	to	the	audience	as	a	whole	.
"	他	转向	后退	到	这	观众	作为	一个	所有的	.

他转过身面向全体观众。

" [ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fɑːm] [ðiːz] ['mɪljən] [əˈpɒn] ['mɪljən] [ɒv; əv]['eɪkəz][ɒv; əv] ['fɜːtaɪl]

"	In	time	we	will	be	able	to	farm	these	million	upon	million	of	acres	of	fertile
"	在	时间	我们	将要	是	有能力的	到	农场	这些	百万	之上	百万	的	英亩	的	沃

[lænd] .

land	.
土地	.

"假以时日，我们将能够耕种这数百万英亩肥沃的土地。"

[fɜːst] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈfɒrɪst] ,

First	it	must	go	into	forest	,
第一的	它	必须	去	进入	森林	,

它首先必须进入森林，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [fiːld] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] [wen] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd] [sɔɪl] [hæv; həv] [biːn]

then	we	can	return	to	field	agriculture	when	climate	and	soil	have	been
然后	我们	能	返回	到	场地	农业	什么时候	气候	和	土壤	有	到过

[rɪˈstɔːd] .

restored	.
恢复	.

等到气候和土壤恢复之后，我们就可以恢复田间农业了。

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)] [praɪm] [tɑːsk] !

This	is	our	prime	task	!
这	是	我们的	主要的	任务	!

这是我们的首要任务!

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈbeɪsɪk] [niːd] .

This	is	our	basic	need	.
这	是	我们的	基本的	需要	.

这是我们的基本需求。

[aɪ] [kɔːl] [əˈpɒn] [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [səˈpɔːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz]

I	call	upon	all	of	you	for	your	support	and	that	of	your	organizations
我	称呼	之上	全部	的	你	为了	你的	支持	和	那	的	你的	组织

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [niːd] .

if	you	can	bring	their	attention	to	the	great	need	.
如果	你	能	带来	他们的	注意力	到	这	伟大的	需要	.

我呼吁各位以及你们的组织给予支持，如果可以的话，请让大家关注到这一巨大需求。

[ðə; ðɪ][tɑːsks][juː; jʊ][hæv; həv][set] [jɔːˈselvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmiːnɪŋləs] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈgreɪtə(r)]

The	tasks	you	have	set	yourselves	are	meaningless	in	the	face	of	this	greater
这	任务	你	有	放	你们自己	是	无意义的	在	这	脸	的	这	更大的

[wʌn] .

one	.
一	.

与这项更伟大的任务相比，你们为自己设定的任务毫无意义。

[let] [ˌjuː ˈes][biː; bi] [ˈpræktɪkl] . "

Let	us	be	practical	.	"
让	我们	是	实际的	.	"

让我们务实一点。

" ['kreɪzi] [mæn] , " [eɪb] ['beɪkə(r)] [sed] [ə'laʊd] .

"	Crazy	man	,	"	Abe	Baker	said	aloud	.
"	疯狂的	男人	,	"	安倍	贝克	说	大声	.

“疯子，”阿贝·贝克大声说道。

" [lets] [biː; bi] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] [dʒæz] .

"	Let's	be	practical	and	cut	out	all	this	jazz	.
"	我们来吧	是	实际的	和	切	出去	全部	这	爵士乐	.

“咱们务实点，别搞这些花里胡哨的东西了。”

" [ðə; ðɪ] ['juːθfl] [njuː] ['jɔːkə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	The	youthful	New	Yorker	came	to	his	feet	.
"	这	青春	新的	约克人	来了	到	他的	脚	.

这位年轻的纽约人站了起来。

" [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

"	First	of	all	you	just	mentioned	it	was	going	to	take	a	century	,
"	第一的	的	全部	你	只是	提及	它	曾是	去	到	拿	一个	世纪	,

“首先，你刚才提到这需要一个世纪的时间，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˌdʒi:ə'metrɪk] [prə'greʃ(ə)n] .

even	though	it's	going	like	a	geometric	progression	.
甚至	尽管	它是	去	喜欢	一个	几何的	进展	.

即使它呈等比数列增长。

[ˌdʒi:ə'metrɪk] [prə'greʃənz] [get] ['gəʊɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] [sləʊ] ,

Geometric	progressions	get	going	kind	of	slow	,
几何的	进展	得到	去	种类	的	慢的	,

等比数列的增长速度比较慢，

[səʊ][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sə'hɑ:rə] ['fɜ:taɪl] [ə'gen] ,

so	I	imagine	that	your	scheme	for	making	the	Sahara	fertile	again	,
所以	我	想象	那	你的	方案	为了	制作	这	撒哈拉沙漠	沃	再次	,

所以我认为你让撒哈拉沙漠重新变得肥沃的计划是这样的：

[woʊnt] ['ri:əli] [bi:; bi]['ʌndə(r)] [fʊl] [sti:m] [ʌn'tɪl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌhɑ:f'weɪ] [θru:] [ðæt] ['sentʃəri] [ɒv; əv]

won't	really	be	under	full	steam	until	more	than	halfway	through	that	century	of
惯于	真的	是	在下面	满的	蒸汽	直到	更多的	比	半	通过	那	世纪	的

[jɔ:z] ,

yours	,
你的	,

直到你所处的那个世纪过半之后，它才会真正全力运转起来。

[ænd; ənd][nɒt] ['ri:əli] ['rɪpɪŋ] [ə'hed] [ʌn'tɪl] , ['meɪbi] [tu:] [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	not	really	ripping	ahead	until	,	maybe	two	thirds	of	the	way	.
和	不是	真的	撕裂	前方	直到	,	或许	二	三分之一	的	这	方式	.

直到行程的三分之二左右才真正开始加速前进。

['mi:nwaɪl] , [wʌts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ? "

Meanwhile	,	what's	going	to	happen	?	"
同时	,	是什么	去	到	发生	?	"

与此同时，接下来会发生什么?

" [aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] !

"	I	beg	your	pardon	!
"	我	求	你的	赦免	!

“请再说一遍!

" [rælf] [sæn'dɛl] [sed] ['stɪfli] .

"	Ralph	Sandell	said	stiffly	.
"	拉尔夫	桑德尔	说	僵硬地	.

拉尔夫·桑德尔生硬地说。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [eɪb] ['beɪkə(r)] [grɪnd] [æt; ət][hɪm] .

"	That's	all	right	,	"	Abe	Baker	grinned	at	him	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	安倍	贝克	咧嘴一笑	在	他	.

“没关系，”阿贝·贝克对他咧嘴一笑。

" [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['fɪgə(r)] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['dʌblz] ['evri] ['θɜ:ti] [j'iəz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt]

"	The	way	they	figure	,	population	doubles	every	thirty	years	,	under	the	present	rate
"	这	方式	他们	数字	,	人口	双打	每一个	三十	年	,	在下面	这	展示	速度

[ɒv; əv] [ɪn'kri:s] .

of	increase	.
的	增加	.

“按照他们的计算，按照目前的增长速度，人口每三十年翻一番。”

[ðeɪ] ['fɪgə(r)] [ðɛəl] [bi:; bi] [θri:] ['bɪljən] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ] - ,

They	figure	there'll	be	three	billion	in	the	world	by	1990	,
他们	数字	将会	是	三	十亿	在	这	世界	经过	-	,

他们估计到1990年世界人口将达到30亿。

[ðen] [baɪ] - [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sɪks] ['bɪljənz] , [ænd; ənd][ɪn] - ,

then	by	2020	there	would	be	six	billions	,	and	in	2050	,
然后	经过	-	那里	会	是	六	数十亿	,	和	在	-	,

那么到2020年，人口将达到60亿，到2050年，

[twelv] ['bɪljənz] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [ʌp] .

twelve	billions	and	twenty	-	four	by	the	time	your	century	was	up	.
十二	数十亿	和	二十	-	四	经过	这	时间	你的	世纪	曾是	向上	.

到你那个世纪结束时，人口将达到120亿240亿。

[əʊld] [bɔɪ] ,

Old	boy	,
老的	男生	,

老伙计

[aɪ] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'hɑːrə] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [lænd][ə; eɪ] ['sentʃəri] [frɒm; frəm]

I	suggest	the	addition	of	a	Sahara	of	rich	agricultural	land	a	century	from
我	建议	这	添加	的	一个	撒哈拉沙漠	的	富有的	农业	土地	一个	世纪	从

[naʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "

now	wouldn't	be	of	much	importance	.	"
现在	不会	是	的	很多	重要性	.	"

我认为，一百年后，即使撒哈拉沙漠地区拥有肥沃的农田，也无关紧要。

" [rɪ'dɪkjələs] ! "

"	Ridiculous	!	"
"	荒谬的	!	"

“荒谬的！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑人的负担(Black Man's Burden)
第5/8页

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)][juː; jʊ] ?
" You mean me , or you ?
" 你 意思是 我 , 或者 你 ?

你是指我，还是你?

" [eɪb] [grɪnd] .
" Abe grinned .
" 安倍 咧嘴一笑 .

安倍咧嘴一笑。

" [aɪ] [wʌns] [riːd] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [baɪ] ['dɒnld] ['kɪŋzbəɹi] .
" I once read an article by Donald Kingsbury .
" 我 一次 读 一个 文章 经过 唐纳德 金斯伯里 .

我曾经读过唐纳德·金斯伯里的一篇文章。

[ɪts] [ˌriː'print, 'riːprint] [ðiːz] [deɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
It's reprinted these days because it finished off the subject once and for
它是 转载 这些 天 因为 它 完成的 离开 这 主题 一次 和 为了
[ɔːl] .
all .
全部 .

如今这本书重印，是因为它彻底终结了这个话题。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['rɪgə(r)] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [reɪt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
He showed with mathematical rigor that given the present rate of human population
他 显示 和 数学 严格 那 给定 这 展示 速度 的 人类 人口
[ɪn'kriːs] ,
increase ,
增加 ,

他以严谨的数学方法证明，按照目前的人口增长率，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['æbsəluːtli] [ʌn'lɪmɪtɪd] [tek'nɒlədʒi] [ðæt] [ə'laʊd] [ˌɪnstən'teɪniəs] -
and an absolutely unlimited technology that allowed instantaneous intergalactical
和 一个 绝对地 无限 技术 那 允许 瞬间 -
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kən'vɜːt] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] [fuːd] ,
transportation and the ability to convert anything and everything into food ,
运输 和 这 能力 到 转变 任何事物 和 一切 进入 食物 ,

以及一种拥有无限潜力的技术，可以实现瞬间星际旅行，并将任何事物转化为食物。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌɪntə'stelə(r)] [dʌst] , [stɑːz] , ['plænɪts] , ['evriθɪŋ] ,
including interstellar dust , stars , planets , everything ,
包括 星际穿越 灰尘 , 明星 , 行星 , 一切 ,

包括星际尘埃、恒星、行星，以及所有的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['əʊnli]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]
it would take only seven thousand years to turn the total mass of the total
它 会 拿 仅有的 七 千 年 到 转动 这 全部的 大量的 的 这 全部的
['juːnɪvɜːs] ['ɪntuː]['hjuːmən] [fleʃ] !
universe into human flesh !
宇宙 进入 人类 肉 !

只需七千年，就能将整个宇宙的质量全部转化为人类的血肉之躯!

" [ðə; ði] [sə'hɑːrə] [əˌfɒrɪ'steɪʃn] [ə'fɪʃ(ə)l] [geip] [æt; ət] [hɪm] .
" The Sahara Afforestation official gaped at him .
" 这 撒哈拉沙漠 造林 官方的 张开的 在 他 .

“撒哈拉造林局的官员目瞪口呆地看着他。”

[ðə; ði] [ruːm] [rɔkt] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

The	room	rocked	with	laughter	.
这	房间	摇滚	和	笑声	.

房间里充满了笑声。

['ɪrɪteɪtɪd] , [sæn'dɛl] [snæpt] [ə'gen] , " [rɪ'dɪkjələs] ! "

Irritated	,	Sandell	snapped	again	,	"	Ridiculous	!	"
受刺激	,	桑德尔	啪啪	再次	,	"	荒谬的	!	"

桑德尔恼火地再次厉声说道："荒谬！"

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] , [mæn] , " [eɪb] [grɪnd] .

"	It	sure	is	,	man	,	"	Abe	grinned	.
"	它	当然	是	,	男人	,	"	安倍	咧嘴一笑	.

"确实如此，伙计，"安倍咧嘴一笑。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][dʒɒb][ɪz] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['friːɪŋ] [ðem; ðəm]

"	And	the	point	is	that	the	job	is	educating	the	people	and	freeing	them
"	和	这	观点	是	那	这	工作	是	教育	这	人们	和	释放	他们

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'veləp] [ðeə(r)] [pəˌtenʃɪ'ælətɪ] .

to	the	point	where	they	can	develop	their	potentialities	.
到	这	观点	在哪里	他们	能	发展	他们的	潜力	.

"关键在于教育人民，解放他们，使他们能够发挥自身潜力。"

['edʒukeɪt][ðə; ði]['æfrɪkən][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [niːd] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt]

Educate	the	African	and	he	will	see	the	same	need	that	does	the	intelligent
教育	这	非洲	和	他	将要	看	这	相同的	需要	那	做	这	聪明的

[ˌjʊərə'piːən] ,

European	,
欧洲的	,

教育非洲人，他们就会像有识之士的欧洲人一样，看到同样的需要。

[ə'merɪkən] , [ɔː(r)] ['rʌʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [tuː; tə]['lɪmɪt]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [grəʊθ] .

American	,	or	Russian	for	that	matter	,	to	limit	our	population	growth	.
美国人	,	或者	俄语	为了	那	事情	,	到	限制	我们的	人口	生长	.

美国，或者俄罗斯，都应该限制人口增长。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [ænd; ənd][mɔː(r)]

"	He	sat	down	again	,	and	there	was	a	scattering	of	applause	and	more
"	他	卫星	向下	再次	,	和	那里	曾是	一个	散射	的	掌声	和	更多的

['lɑːftə(r)] .

laughter	.
笑声	.

他又坐了下来，现场响起零星的掌声和笑声。

[sæn'dɛl] , [stɪl] ['glaʊərɪŋ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] , [tuː] .

Sandell	,	still	glowering	,	took	his	seat	,	too	.
桑德尔	,	仍然	忧郁	,	采取	他的	座位	,	也	.

桑德尔仍然怒气冲冲地坐了下来。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] , [huːd] [biːn] [hɑːd] [pʊt] [nɒt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] , [sed] ,

Homer	Crawford	,	who'd	been	hard	put	not	to	join	in	the	amusement	,	said	,
荷马	克劳福德	,	谁会	到过	难的	放	不是	到	加入	在	这	娱乐	,	说	,

霍默·克劳福德一直很想加入这场娱乐，他说：

" [θæŋks] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] .

"	Thanks	to	both	of	you	for	some	interesting	points	.
"	谢谢	到	两个都	的	你	为了	一些	有趣的	积分	.

"感谢二位提出的精彩观点。"

[naʊ] , [huz] [nekst] ?

Now	,	who's	next	?
现在	,	谁是	下一个	?

下一个是谁?

[huː] [els] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] ?
Who else do we have here ?
WHO 别的 做 我们 有 这里 ?

这里还有谁?

" [wen] [nəʊ][wʌn] [els] ['ɑːnsə(r)d] , [ə; eɪ] ['smɔːlɪʃ] [mæn] , [drest] [ɪn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
" When no one else answered , a smallish man , dressed in the costume of the
" 什么时候 不 一 别的 回答 , 一个 略小 男人 , 穿着 在 这 戏服 的 这
['dəugɔn] ,
Dogon ,
多贡 ,

“当其他人都没有回答时，一个身材矮小、身穿多贡族服装的男人，

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
to the south , came to his feet and to the head of the room .
到 这 南 , 来了 到 他的 脚 和 到 这 头 的 这 房间 .

向南走去，他站起身来，走到房间的前面。

[ɪn][ə; eɪ] [klɪpt] ['brɪtɪʃ] ['æksent] , [hiː; hi] [sed] , " [reks] ['dɑːnəldsən] , [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [ðə; ði]
In a clipped British accent , he said , " Rex Donaldson , of Nassau , the
在 一个 剪辑 英国 口音 , 他 说 , " 雷克斯 唐纳森 , 的 拿骚 , 这
[bə'hɑːməz] ,
Bahamas ,
巴哈马 ,

他用一口生硬的英国口音说道：“雷克斯·唐纳森，来自巴哈马拿骚，

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒmənwelθ] .
in the service of Her Majesty's Government and the British Commonwealth .
在 这 服务 的 她 陛下的 政府 和 这 英国 联邦 .

为女王陛下政府和大英联邦服务。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tiːm] .
I have no team .
我 有 不 团队 .

我没有团队。

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)][tɑːsks][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt]
Although our tasks are largely similar to those of the African Development
虽然 我们的 任务 是 很大程度上 相似的 到 那些 的 这 非洲 发展
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
Project ,
项目 ,

尽管我们的任务与非洲发展项目的任务大体相似，

[wiː; wi] [fiːld] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [dɪ'pɑːtmənt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːk] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
we field men of the African Department usually work as individuals .
我们 场地 男人 的 这 非洲 部门 通常 工作 作为 个人 .

我们非洲部门的外勤人员通常以个人身份工作。

[maɪ] ['neɪtɪv] ['suːdənɪm] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['dəʊləʊ]['ɑːnɑː] .
My native pseudonym is usually Dolo Anah .
我的 本国的 笔名 是 通常 多洛 阿娜 .

我的笔名通常是 Dolo Anah。

" [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rest] .
" He looked out over the rest .
" 他 看起来 出去 超过 这 休息 .

他环顾四周。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['miːtiŋz] [æz; əz] [ðɪs] .
" I have no objection to such meetings as this .
" 我 有 不 异议 到 这样的 会议 作为 这 .

“我并不反对这样的会议。”

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] , [ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [tʃæps] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][eə(r)] [gɹ'i:vənsɪz] .

If	nothing	else	,	it	gives	chaps	a	bit	of	an	opportunity	to	air	grievances	.
如果	没有什么	别的	,	它	给予	小伙子们	一个	少量	的	一个	机会	到	空气	不满	.

即便没有其他作用，它也给了男人们一个发泄不满的机会。

[ai] ['pɜ:sənəli] [hæv; həv] ['sevrəl] [ænd; ənd] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪt] [ðem; ðəm] [naʊ] .

I	personally	have	several	and	may	as	well	state	them	now	.
我	亲自	有	一些	和	可能	作为	出色地	状态	他们	现在	.

我个人有好几个，不妨现在就列举出来。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

Among	other	things	,
之中	其他	事物	,

除此之外，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kri:sɪŋli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [ˌreprɪ'zentɪd]

it	becomes	increasingly	clear	that	though	some	of	the	organizations	represented
它	变成	日益	清除	那	尽管	一些	的	这	组织	代表

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sə'pəʊzɪdli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌri:ju:'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ,

here	are	supposedly	of	the	Reunited	Nations	,
这里	是	据说	的	这	重聚	国家	,

越来越明显的是，尽管这里代表的一些组织据称是重新统一国家的，

['æktʃuəli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['jæŋkiz] .

actually	they	are	dominated	by	Yankees	.
实际上	他们	是	占主导地位	经过	洋基队	.

实际上，他们被洋基队压制着。

[ðə; ði] ['jæŋkiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['si:pɪŋ] [ɪn] ['evriweə(r)] .

The	Yankees	are	seeping	in	everywhere	.
这	洋基队	是	渗漏	在	到处	.

洋基队的影响力无处不在。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['ɪzəʊbel] .

"	He	looked	at	Isobel	.
"	他	看起来	在	伊莎贝尔	.

他看着伊莎贝尔。

" [jes] , [sʌtʃ] [gru:ps] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['æfrɪkə][fɔ:(r); fə(r)]['æfrɪkənz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [haɪ]

"	Yes	,	such	groups	as	your	Africa	for	Africans	Association	has	high
"	是的	,	这样的	团体	作为	你的	非洲	为了	非洲人	协会	有	高的

[fləʊn] ['sloʊgənz] , [bʌt; bət][weər'evə(r)][ju:; jʊ][gəʊ] ,

flown	slogans	,	but	wherever	you	go	,
飞行	口号	,	但	无论	你	去	,

“是的，像你们的‘非洲人协会’这样的组织口号响亮，但无论你走到哪里，

[ðeə(r)][gəʊ] ['jæŋki] [aɪ'diəz] , ['jæŋki] ['prɒdʌkts] , ['jæŋki] [sku:lz] .

there	go	Yankee	ideas	,	Yankee	products	,	Yankee	schools	.
那里	去	扬基	想法	,	扬基	产品	,	扬基	学校	.

这就是美国佬的理念、美国佬的产品、美国佬的学校。

" ['həʊmə(r)] ['krɔ:fərdz] ['aɪbraʊz] [went] [ʌp] .

"	Homer	Crawford's	eyebrows	went	up	.
"	荷马	克劳福德的	眉毛	去	向上	.

霍默·克劳福德挑了挑眉毛。

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][sə'lu:ʃ(ə)n] ?

"	What	is	your	solution	?
"	什么	是	你的	解决方案	?

你的解决方案是什么?

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔː(r)][mɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd]

The	fact	is	that	the	United	States	has	a	hundred	or	more	times	the	educated
这	事实	是	那	这	团结的	各州	有	一个	百	或者	更多的	时代	这	受过教育

[ˈniːgrəuz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntri] .

Negroes	than	any	other	country	.
黑人	比	任何	其他	国家	.

事实上，美国受过教育的黑人数量是其他任何国家的百倍甚至更多。

" [ˈdɑːnəldsən] [sed] , [ˈdɒgɪdli] ,

"	Donaldson	said	,	doggedly	,
"	唐纳森	说	,	顽强地	,

唐纳森固执地说：

" [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɒmənwelθ] [hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ]

"	The	British	Commonwealth	has	done	more	than	any	other	element	in	bringing
"	这	英国	联邦	有	完毕	更多的	比	任何	其他	元素	在	带来

[ˈprəʊgres] [tuː; tə][ˈæfrɪkə] .

progress	to	Africa	.
进步	到	非洲	.

“大英联邦对非洲的进步贡献超过了其他任何因素。”

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [liːd] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

She	should	be	given	the	lead	in	developing	the	continent	.
她	应该	是	给定	这	带领	在	发展	这	大陆	.

应该让她领导非洲大陆的发展。

[ə; eɪ] [gʊd] [fɜːst] [step] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [paʊnd] ['stɜːlɪŋ] ['liːg(ə)l]['tendə(r)] [θruːˈaʊt]

A	good	first	step	would	be	to	make	the	pound	sterling	legal	tender	throughout
一个	好的	第一的	步	会	是	到	制作	这	磅	英镑	合法的	投标	自始至终

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

the	continent	.
这	大陆	.

一个好的开端是让英镑成为整个欧洲大陆的法定货币。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt]

And	,	as	things	are	now	,	there	are	some	seven	hundred	different
和	,	作为	事物	是	现在	,	那里	是	一些	七	百	不同的

['læŋgwɪdʒ] , [nɒt] ['kaʊntɪŋ] ['daɪəlekt] .

languages	,	not	counting	dialects	.
语言	,	不是	计数	方言	.

目前，世界上大约有七百种不同的语言，还不包括方言。

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['lɪŋgwə]['frænkə][ɒv; əv] —

I	suggest	that	English	be	made	the	lingua	franca	of	—
我	建议	那	英语	是	制成	这	语言	弗兰卡	的	—

我建议将英语定为以下国家的通用语——

" [æn; ən] [ɪkˈsaɪtəbl] [taɪp] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [æt; ət] [sæn'dɛl] ,

"	An	excitable	type	,	who	had	been	first	to	join	in	the	laughter	at	Sandell	,
"	一个	易激动的	类型	,	WHO	有	到过	第一的	到	加入	在	这	笑声	在	桑德尔	,

“他是个容易激动的人，是第一个加入桑德尔嘲笑行列的人，

[naʊ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

now	jumped	to	his	feet	.
现在	跳了起来	到	他的	脚	.

他随即跳了起来。

" [ən] ['məʊmənt] , [mə'sjɜː] !

"	Un	moment	,	Monsieur	!
"	联合国	片刻	,	先生	!

“稍等一下，先生！”

[ðə; ði] [frentʃ] [kə'mjuːnəti] [lɒŋ] ['dɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	French	Community	long	dominated	a	far	greater	portion	of	Africa	than	the
这	法语	社区	长的	占主导地位	一个	远的	更大的	部分	的	非洲	比	这

['brɪtɪʃ] [flæg] [fluː] ['əʊvə(r)] .

British	flag	flew	over	.
英国	旗帜	飞翔	超过	.

法兰西共同体长期以来统治的非洲地区远远大于英国国旗飘扬的地区。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] ['pɔːʃ(ə)n] .

Not	to	mention	that	it	was	the	most	advanced	portion	.
不是	到	提到	那	它	曾是	这	最多	先进的	部分	.

更何况，这还是最先进的部分。

[ɪf] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['lɪŋgwə]['fræŋkə][ɒv; əv][ɔːl]['æfrɪkə] , [frentʃ] [wʊd]

If	any	language	was	to	become	the	lingua	franca	of	all	Africa	,	French	would
如果	任何	语言	曾是	到	变得	这	语言	弗兰卡	的	全部	非洲	,	法语	会

[biː; bi][mɔː(r)]['suːtəb(ə)l] .

be	more	suitable	.
是	更多的	合适的	.

如果要选一种语言作为整个非洲的通用语，法语会更合适。

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌltɪmət] ['pɜːpəs] , ['mɪstə(r)] . ['dɑːnəldsən] , [ɪz] ['ɒbviəs] .

Your	ultimate	purpose	,	Mr	.	Donaldson	,	is	obvious	.
你的	最终的	目的	,	先生	.	唐纳森	,	是	明显的	.

唐纳森先生，您的最终目的显而易见。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmənwelθ] ['æfrɪkən] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [fɔː(r); fə(r)]

You	and	your	Commonwealth	African	Department	wish	to	dominate	for
你	和	你的	联邦	非洲	部门	希望	到	支配	为了

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['riːz(ə)nz] !

political	and	economic	reasons	!
政治的	和	经济的	原因	!

你和你的英联邦非洲部希望出于政治和经济原因而占据主导地位！

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['gælɪk] ['dʒestʃə(r)] .

"	He	turned	to	the	others	and	spread	his	hands	in	a	Gallic	gesture	.
"	他	转向	到	这	其他的	和	传播	他的	双手	在	一个	高卢语	手势	.

他转向其他人，张开双手，做了一个高卢式的手势。

" [ai] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] , [pjeə] - , ['ɒpərətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [ə'feəz] ['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	I	introduce	myself	,	Pierre	Dupaine	,	operative	of	the	African	Affairs	sector	of	the
"	我	介绍	我	,	皮埃尔	-	,	操作	的	这	非洲	事务	行业	的	这

[frentʃ] [kə'mjuːnəti] . "

French	Community	.	"
法语	社区	.	"

“我自我介绍一下，我是皮埃尔·杜潘，法兰西共同体非洲事务部门的工作人员。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

" ['dɑːnəldsən] [snɔːt] .

"	Donaldson	snorted	.
"	唐纳森	哼了一声	.

唐纳森哼了一声。

" ['getɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['æfrɪkə][wɒz; wəz] [laɪk] ['pʊlɪŋ] [tiːθ] .

"	Getting	the	French	out	of	Africa	was	like	pulling	teeth	.
"	获得	这	法语	出去	的	非洲	曾是	喜欢	拉	牙齿	.

“把法国人赶出非洲就像拔牙一样难。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['dɑːŋkiz] [j'iəz] .
It took donkey's years .
它 采取 驴的 年 .

这花了很长时间。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] .
And now look .
和 现在 看 .

现在请看。

[ðɪs] [tʃæp] ['wɒnts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .
This chap wants to bring them back again .
这 小伙子 想要 到 带来 他们 后退 再次 .

这家伙想把它们带回来。

" ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] ['nʌk(ə)lɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" Crawford was knuckling the table .
" 克劳福德 曾是 指关节 这 桌子 .

克劳福德正用指关节敲打桌子。

" ['dʒentlmən] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [jeld] .
" Gentlemen , Gentlemen , " he yelled .
" 先生们 , 先生们 , " 他 大喊 .

“先生们，先生们！”他喊道。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['kwaiətid] .
He finally had them quieted .
他 最后 有 他们 安静 .

他终于让他们安静下来了。

['raɪli] [hiː; hi] [sed] ,
Wryly he said ,
略带讽刺地 他 说 ,

他略带讽刺地说：

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" May I ask if we have a representative from the government of the
" 可能 我 问 如果 我们 有 一个 代表 从 这 政府 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ?
United States ?
团结的 各州 ?

请问我们这里有美国政府的代表吗?

" [ə; eɪ] [laɪð] , [ɪn'ɔːdɪnətli] [wel] [drest] [jʌŋ] [mæn] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]
" A lithe , inordinately well dressed young man rose from his seat in the rear
" 一个 轻盈 , 过度 出色地 穿着 年轻的 男人 玫瑰 从 他的 座位 在 这 后部
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
of the hall .
的 这 大厅 .

一位身姿矫健、衣着考究的年轻男子从大厅后排的座位上站了起来。

" ['fredrɪk] ['ɒstrændər] , [siː] . [ai] . [ə; eɪ] . , " [hiː; hi] [sed] .
" Frederic Ostrander , C . I . A . , " he said .
" 弗雷德里克 奥斯特兰德 , C . 我 . 一个 . , " 他 说 .

“弗雷德里克·奥斯特兰德，中央情报局，”他说。

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , ['krɔːfəd] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [hɪə(r)] ,
" I might as well tell you now , Crawford , and you other American citizens here ,
" 我 可能 作为 出色地 告诉 你 现在 , 克劳福德 , 和 你 其他 美国人 公民 这里 ,

“我不妨现在就告诉你，克劳福德，以及在座的其他美国公民，

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪl] [nɒt] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] .

this	meeting	will	not	meet	with	the	approval	of	the	State	Department	.
这	会议	将要	不是	见面	和	这	赞同	的	这	状态	部门	.

这次会议不会得到国务院的批准。

" ['krɔːfərdz] [aɪz] [went] [ʌp] .

"	Crawford's	eyes	went	up	.
"	克劳福德的	眼睛	去	向上	.

克劳福德抬起头来。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	How	do	you	know	?
"	如何	做	你	知道	?

“你怎么知道?

" [ðə; ði] [siː] . [ai] . [ə; eɪ] . [mæn] [sed] ['iːvnli] , " [wɪv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ðɪs] ['kɒnfərəns]

"	The	C	.	I	.	A	.	man	said	evenly	,	"	We've	already	had	reports	that	this	conference
"	这	C	.	我	.	一个	.	男人	说	均匀地	,	"	我们已经	已经	有	报告	那	这	会议

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .

was	going	to	be	held	.
曾是	去	到	是	握住	.

这位中央情报局人员平静地说：“我们已经收到报告，说这次会议即将召开。”

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['prəʊtest] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

I	might	as	well	inform	you	that	a	protest	is	being	made	to	the	Sahara	Division
我	可能	作为	出色地	通知	你	那	一个	反对	是	存在	制成	到	这	撒哈拉沙漠	分配

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

of	the	African	Development	Project	.
的	这	非洲	发展	项目	.

我不妨告知各位，有人正在向非洲发展项目撒哈拉分部提出抗议。

" ['krɔːfəd] [sed] , " [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] , [sɜː(r)] .

"	Crawford	said	,	"	I	suppose	that	is	your	privilege	,	sir	.
"	克劳福德	说	,	"	我	认为	那	是	你的	特权	,	先生	.

克劳福德说：“我想这是您的特权，先生。”

[naʊ] , [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,

Now	,	in	accord	with	the	reason	for	this	meeting	,
现在	,	在	符合	和	这	原因	为了	这	会议	,

现在，根据本次会议的目的，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

can	you	tell	us	why	your	organization	is	present	in	Africa	and	what	it
能	你	告诉	我们	为什么	你的	组织	是	展示	在	非洲	和	什么	它

[həʊps] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ?

hopes	to	achieve	?
希望	到	达到	?

您能否告诉我们贵组织为何在非洲开展业务，以及希望实现什么目标?

" ['ɒstrændər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['testɪli] .

"	Ostrander	looked	at	him	testily	.
"	奥斯特兰德	看起来	在	他	暴躁地	.

奥斯特兰德不耐烦地看了他一眼。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt]

There	has	been	considerable	infiltration	of	all	of	these	African	development
那里	有	到过	大量	浸润	的	全部	的	这些	非洲	发展

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [baɪ] [səb'vɜːsɪv] ['elɪmənts] . . . . "

organizations	by	subversive	elements	.	.	.	.	"
组织	经过	颠覆性的	元素	.	.	.	.	"

所有这些非洲发展组织都已被颠覆分子严重渗透……

" [əʊ] , ['brʌðə(r)] , " [klɪf] ['dʒæksən] [sed] .

"	Oh	,	Brother	,	"	Cliff	Jackson	said	.
"	哦	,	兄弟	,	"	悬崖	杰克逊	说	.

“哦，老兄，”克里夫·杰克逊说道。

" . . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə][stænd]['aɪdli][baɪ] [waɪl]

"	.	.	.	And	it	is	not	the	policy	of	the	State	Department	to	stand	idly	by	while
"	.	.	.	和	它	是	不是	这	政策	的	这	状态	部门	到	站立	闲散地	经过	尽管

[ðə; ði]['səʊviət]['kɒmpleks] [ə'tempts] [tuː; tə] [drɔː] ['æfrɪkə][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [wɜːld] .

the	Soviet	Complex	attempts	to	draw	Africa	from	the	ranks	of	the	free	world	.
这	苏联	复杂的	尝试	到	画	非洲	从	这	排名	的	这	自由的	世界	.

“……而美国国务院的政策是，当苏联集团试图将非洲从自由世界的行列中拉出来时，袖手旁观。

" ['elmə(r)] ['ælən] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] ,

"	Elmer	Allen	said	disgustedly	,
"	埃尔默	艾伦	说	厌恶地	,

埃尔默·艾伦厌恶地说：

" [dʒʌst] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [kən'sɪdə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [wɜːld] ?

"	Just	what	part	of	Africa	would	you	really	consider	part	of	the	Free	World	?
"	只是	什么	部分	的	非洲	会	你	真的	考虑	部分	的	这	自由的	世界	?

“你究竟认为非洲的哪个部分才是自由世界的一部分？”

" [ðə; ði][siː] . [aɪ] . [ə; eɪ] . [mæn] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['kəʊldli] .

"	The	C	.	I	.	A	.	man	stared	at	him	coldly	.
"	这	C	.	我	.	一个	.	男人	凝视	在	他	冷冷地	.

“中情局特工冷冷地盯着他。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] , " [hiː; hi] [ræpt] .

"	You	know	what	I	mean	,	"	he	rapped	.
"	你	知道	什么	我	意思是	,	"	他	说唱	.

“你知道我的意思，”他唱道。

" [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['mɪstə(r)] . ['ælən] .

"	And	I	might	add	,	we	are	familiar	with	your	record	,	Mr	.	Allen	.
"	和	我	可能	添加	,	我们	是	熟悉的	和	你的	记录	,	先生	.	艾伦	.

我还要补充一点，我们对你的过往记录很熟悉，艾伦先生。

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] ,

"	Homer	Crawford	said	,
"	荷马	克劳福德	说	,

霍默·克劳福德说道：

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [æz; əz][ʌn'pælətəb(ə)l][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz]

"	You've	made	a	charge	which	is	undoubtedly	as	unpalatable	to	many	of	those
"	你已经	制成	一个	收费	哪个	是	无疑	作为	令人难以接受	到	许多	的	那些

['prez(ə)nt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

present	as	it	is	to	me	.
展示	作为	它	是	到	我	.

“你提出的指控无疑会让在场的许多人和我一样感到难以接受。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [səb'stænʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	substantiate	it	?
能	你	证实	它	?

你能提供证据吗？

[ɪn][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [sə'hɑːrə] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊviət]
In my experience in the Sahara there is little , if any , following of the Soviet
在 我的 经验 在 这 撒哈拉沙漠 那里 是 小的 , 如果 任何 , 下列的 的 这 苏联
['kɒmpleks] .
Complex .
复杂的 .

就我在撒哈拉沙漠的经验来看，几乎没有人追随苏联集团。

" [æn; ən] [ə'griːɪŋ] ['mɜːmə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .
" An agreeing murmur went through the room .
" 一个 同意 低语 去 通过 这 房间 .

房间里响起一阵赞同的低语。

['ɒstrændər] [bɪt] [aʊt] , " [ðen] [huː] [ɪz] ['sʌbsidaizɪŋ] [ðɪs] [el] [hɑː'sɑːn] ?
Ostrander bit out , " Then who is subsidizing this El Hassan ?
奥斯特兰德 少量 出去 , " 然后 WHO 是 补贴 这 埃尔 哈桑 ?

奥斯特兰德厉声问道："那么是谁在资助埃尔·哈桑？"

" [reks] ['dɑːnəldsən] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒmənwelθ] [mæn] , [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Rex Donaldson , the British Commonwealth man , came to his feet .
" 雷克斯 唐纳森 , 这 英国 联邦 男人 , 来了 到 他的 脚 .

"英国联邦代表雷克斯·唐纳森站了起来。"

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .
" That was a matter I was going to bring up before this meeting .
" 那 曾是 一个 事情 我 曾是 去 到 带来 向上 前 这 会议 .

"这是我原本打算在这次会议之前提出的问题。"

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] , ['fʊli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [eɪb] ['beɪkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tiːm] ,
" Homer Crawford , fully accompanied by Abe Baker and the rest of their team ,
" 荷马 克劳福德 , 完全 伴随 经过 安倍 贝克 和 这 休息 的 他们的 团队 ,
['iːv(ə)n]['elmə(r)] ['ælən] ,
even Elmer Allen ,
甚至 埃尔默 艾伦 ,

"霍默·克劳福德，以及阿贝·贝克和他们的其他队员，甚至包括埃尔默·艾伦，都全程陪同。"

[bɜːst] ['ɪntuː] [ˌʌnkən'trəʊld] ['lɑːftə(r)] .
burst into uncontrolled laughter .
爆裂 进入 不受控制 笑声 .

突然爆发出无法控制的大笑。

[viː]
V
V

V

[wen] ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] , [eɪb] ['beɪkə(r)] , ['keni] - , ['elmə(r)] ['ælən] [ænd; ənd] [beɪ] - [æx; ʌx] -
When Homer Crawford , Abe Baker , Kenny Ballalou , Elmer Allen and Bey - ag -
什么时候 荷马 克劳福德 , 安倍 贝克 , 肯尼 - , 埃尔默 艾伦 和 贝 - 农业 -
- [hæd; həd] [lɑːft] [ðəm'selvz] [aʊt] ,
Akhamouk had laughed themselves out ,
- 有 笑了 他们自己 出去 ,

当霍默·克劳福德、阿贝·贝克、肯尼·巴拉卢、埃尔默·艾伦和贝伊·阿格·阿哈穆克笑得前仰后合时

['fredrɪk] ['ɒstrændər] , [ðə; ði][siː] . [aɪ] . [ə; eɪ] . ['ɒpərətɪv] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn]['æŋgə(r)] .
Frederic Ostrander , the C . I . A . operative stared at them in anger .
弗雷德里克 奥斯特兰德 , 这 C . 我 . 一个 . 操作 凝视 在 他们 在 愤怒 .

中央情报局特工弗雷德里克·奥斯特兰德愤怒地瞪着他们。

" [wʌts] [səʊ] ['fʌni] ? " [hiː; hi] [snæpt] .
" What's so funny ? " he snapped .
" 是什么 所以 有趣的 ? " 他 啪啪 .

"有什么好笑的？"他厉声问道。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] , [pjeə] - , ['ɒpərətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

From	his	seat	in	the	middle	of	the	hall	,	Pierre	Dupaine	,	operative	for	the
从	他的	座位	在	这	中间	的	这	大厅	,	皮埃尔	-	,	操作	为了	这

[frentʃ] [kə'mjuːnəti] ,

French	Community	,
法语	社区	,

皮埃尔·杜潘是法国社区的一名工作人员，他坐在大厅中央的座位上。

[sed] ['wʌrɪdli] , " [meɪ'sjɜː] , [ðɪs] [el] [hɑː'sɑːn][ɪz][nɒt] [ə'mjuːzɪŋ] .

said	worriedly	,	"	Messieurs	,	this	El	Hassan	is	not	amusing	.
说	担忧地	,	"	先生们	,	这	埃尔	哈桑	是	不是	有趣	.

他担忧地说："先生们，这个埃尔·哈桑一点也不好笑。"

[ai] , [tuː] , [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .

I	,	too	,	have	heard	of	him	.
我	,	也	,	有	听到	的	他	.

我也听说过他。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][sə'hɑːrə] .

His	followers	are	evidently	sweeping	through	the	Sahara	.
他的	追随者	是	显然	扫荡	通过	这	撒哈拉沙漠	.

他的追随者显然正在席卷撒哈拉沙漠。

['evriweə(r)] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

Everywhere	I	hear	of	him	.
到处	我	听到	的	他	.

到处都能听到他的消息。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'fəːmɪŋ] ['mɜːmə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

"	There	was	confirming	murmur	throughout	the	rest	of	the	gathering	.
"	那里	曾是	确认	低语	自始至终	这	休息	的	这	采集	.

"聚会的其余人也纷纷低声附和。"

[stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] , ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] , [ə; eɪ][hænd][held] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['kwaɪət] , " [pliːz] ,

Still	chuckling	,	Homer	Crawford	said	,	a	hand	held	up	for	quiet	,	"	Please	,
仍然	轻笑	,	荷马	克劳福德	说	,	一个	手	握住	向上	为了	安静的	,	"	请	,

['evriwʌn] .

everyone	.
每个人	.

霍默·克劳福德一边轻笑着，一边举起一只手示意大家安静，"请大家安静。"

['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['tiːmmeit] [ænd; ənd][maɪ'self] .

Pardon	the	amusement	of	my	teammates	and	myself	.
赦免	这	娱乐	的	我的	队友	和	我	.

请原谅我和我的队友们的笑声。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][æz; əz] [el] [hɑː'sɑːn] . "

You	see	,	there	is	no	such	person	as	El	Hassan	.	"
你	看	,	那里	是	不	这样的	人	作为	埃尔	哈桑	.	"

你看，根本没有埃尔·哈桑这个人。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] !

"	To	the	contrary	!
"	到	这	相反	!

恰恰相反！

" ['ɒstrændər] [snæpt] .

"	Ostrander	snapped	.
"	奥斯特兰德	啪啪	.

奥斯特兰德突然爆发了。

" [nəʊ] , [pliːz] , " ['krɔːfəd] [sed] , ['grɪnɪŋ] ['ruːfəli] .
" No , please , " Crawford said , grinning ruefully .
" 不 , 请 , " 克劳福德 说 , 咧嘴笑 懊悔地 .

“不，求你了，”克劳福德苦笑着说。

" [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [tiːm] [ɪn'ventɪd] [hɪm] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .
" You see , my team invented him , some time ago .
" 你 看 , 我的 团队 发明 他 , 一些 时间 前 .

“你看，我的团队在很久以前就创造了他。”

" ['ɒstrændər] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [steə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bækt] [baɪ]
" Ostrander could only stare , and for once his position was backed by
" 奥斯特兰德 可以 仅有的 盯 , 和 为了 一次 他的 位置 曾是 支持的 经过
['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
everyone in the hall ,
每个人 在 这 大厅 ,

奥斯特兰德只能呆呆地看着，而这一次，大厅里的每个人都支持他的立场。

['krɔːfərdz] [tiːm] [ɪk'septɪd] .
Crawford's team excepted .
克劳福德的 团队 例外 .

克劳福德的球队除外。

['krɔːfəd] [sed] ['dɒgɪdli] , " [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [laɪk] [ðɪs] .
Crawford said doggedly , " It came about like this .
克劳福德 说 顽强地 , " 它 来了 关于 喜欢 这 .

克劳福德固执地说：“事情是这样的。”

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [niːd] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
These people need a hero .
这些 人们 需要 一个 英雄 .

这些人需要一位英雄。

[ɪts] [ɪn] [ðeə(r)] ['nəʊmæd] [trə'dɪʃ(ə)n] .
It's in their nomad tradition .
它是 在 他们的 游牧民族 传统 .

这是他们游牧传统的体现。

[ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
They need a leader to follow .
他们 需要 一个 领导者 到 跟随 .

他们需要一个可以追随的领导者。

['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] , [æz; əz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] ['demənstreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nəʊmæd] [wɪl]
Given a leader , as history has often demonstrated , and the nomad will
鉴于 一个 领导者 , 作为 历史 有 经常 已证明 , 和 这 游牧民族 将要
[pə'fɔːm] ['mɪrəklz] .
perform miracles .
履行 奇迹 .

历史已经多次证明，只要有领袖，游牧民族就能创造奇迹。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
We wished to spread the program of the African Development Project .
我们 希望 到 传播 这 程序 的 这 非洲 发展 项目 .

我们希望推广非洲发展项目。

[sʌtʃ] ['aɪtəmz] [æz; əz] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [ju'naɪt] ,
Such items as the need to unite ,
这样的 项目 作为 这 需要 到 团结 ,

诸如团结的需要之类的事项，

[tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] ['baʊndriz] [ɒv; əv][klæn][ænd; ənd] [traɪb] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['neɪʃ(ə)n] ,

to	break	down	the	old	boundaries	of	clan	and	tribe	and	even	nation	,
到	休息	向下	这	老的	边界	的	氏族	和	部落	和	甚至	国家	,

打破氏族、部落乃至国家的旧有界限，

[ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd] [sɜːf] , [ðə; ði] [ˌʌp'greɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	freeing	of	the	slave	and	serf	,	the	upgrading	of	women's	position	,
这	释放	的	这	奴隶	和	农奴	,	这	升级	的	女性的	位置	,

解放奴隶和农奴，提升妇女地位，

[ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ænd; ənd] [haɪk] , [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] [juːθ] ,

the	dropping	of	the	veil	and	haik	,	the	need	to	educate	the	youth	,
这	下降	的	这	面纱	和	俳句	,	这	需要	到	教育	这	青年	,

揭开面纱和海克教规，以及教育青年的必要性，

[ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlәti][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [d'ʒɒbz][ɒn][ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [lænd]

the	desirability	of	taking	jobs	on	the	projects	and	to	take	up	land
这	理想性	的	采取	工作	在	这	项目	和	到	拿	向上	土地

[ɒn][ðə; ði] [njuː] [əʊ'eɪsiːz] .

on	the	new	oases	.
在	这	新的	绿洲	.

参与这些项目的工作以及在新绿洲上占有土地的吸引力。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ] [ə'baʊt] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] - [aɪ'tɪnərənt] [smɪθs] , [ə; eɪ]

But	since	we	usually	go	about	disguised	as	Enaden	itinerant	smiths	,	a
但	自从	我们	通常	去	关于	伪装	作为	-	流动	史密斯	,	一个

['pɔːli; 'pʊəli] [θɔːt] [ɒv; əv] [kɑːst] ,

poorly	thought	of	caste	,
差	想法	的	种姓	,

但由于我们通常伪装成恩纳登的流动铁匠，这是一个地位低下的阶层，

['aʊə(r)][aɪ'diəz] [wɜːrnt] [wɜːθ] [mʌtʃ] .

our	ideas	weren't	worth	much	.
我们的	想法	不是	值得	很多	.

我们的想法没什么价值。

[səʊ][wiː; wi] [ɪn'ventɪd] [el] [hɑː'sɑːn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] ,

So	we	invented	El	Hassan	and	everything	we	said	we	ascribed	to	him	,
所以	我们	发明	埃尔	哈桑	和	一切	我们	说	我们	归因于	到	他	,

于是我们虚构了哈桑这个人物，并将我们所说的一切都归于他名下。

[ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['hɪərəʊ] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ɔːl] [nɔːθ] ['æfrɪkə] [tuː; tə][juː'təʊpiə] .

this	mysterious	hero	who	was	going	to	lead	all	North	Africa	to	Utopia	.
这	神秘	英雄	WHO	曾是	去	到	带领	全部	北	非洲	到	乌托邦	.

这位神秘的英雄将带领整个北非走向乌托邦。

" [dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , ['ʃiːpɪʃli] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [maɪ] [tiːm]

"	Jake	Armstrong	stood	up	and	said	,	sheepishly	,	"	I	suppose	that	my	team
"	杰克	阿姆斯特朗	站立	向上	和	说	,	羞怯地	,	"	我	认为	那	我的	团队

[ʌn'nəʊɪŋli] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] .

unknowingly	added	to	this	.
不知不觉地	额外	到	这	.

杰克·阿姆斯特朗站起来，不好意思地说："我想我的团队在不知不觉中也助长了这种情况。"

[wiː; wi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [el] [hɑː'sɑːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ]

We	heard	about	this	mysterious	El	Hassan	and	he	seemed	largely	to	be	going
我们	听到	关于	这	神秘	埃尔	哈桑	和	他	似乎	很大程度上	到	是	去

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

in	the	same	direction	,
在	这	相同的	方向	,

我们听说过这位神秘的埃尔·哈桑，他似乎也朝着同一个方向发展。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] — [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ruːməz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spredɪŋ]

and	for	the	same	reason	—	to	give	the	rumors	we	were	spreading
和	为了	这	相同的	原因	—	到	给	这	谣言	我们	是	传播

[weɪt] — [wiː; wi] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [sed] [tuː; tə][hɪm] .

weight	—	we	ascribed	the	things	we	said	to	him	.
重量	—	我们	归因于	这	事物	我们	说	到	他	.

出于同样的原因——为了让我们散布的谣言更有分量——我们把我们说的话归咎于他。

" ['sʌmbədi] ['fɑːðə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " [səʊ][dɪd][ai] !

"	Somebody	farther	back	in	the	hall	laughed	and	said	,	"	So	did	I	!
"	某人	更远	后退	在	这	大厅	笑了	和	说	,	"	所以	做过	我	!

大厅后面有人笑着说："我也是！"

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒstrændər] , [pɑːmz] ['ʌpwəd] .

"	Homer	Crawford	extended	his	hands	in	the	direction	of	Ostrander	,	palms	upward	.
"	荷马	克劳福德	扩展	他的	双手	在	这	方向	的	奥斯特兰德	,	棕榈树	向上	.

"霍默·克劳福德向奥斯特兰德伸出了双手，掌心向上。

" [aɪm] ['sɒri] , [sɜː(r)] .

"	I'm	sorry	,	sir	.
"	我是	对不起	,	先生	.

"对不起，先生。"

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [səb'vɜːsɪv] .

But	there	seems	to	be	your	mysterious	subversive	.
但	那里	似乎	到	是	你的	神秘	颠覆性的	.

但似乎还有你那神秘的颠覆分子。

" ['æŋgəd] , ['ɒstrændər] [snæpt] , " [ðen] [juː; jʊ][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [jɔː'self] ,

"	Angered	,	Ostrander	snapped	,	"	Then	you	admit	that	it	was	you	,	yourself	,
"	愤怒	,	奥斯特兰德	啪啪	,	"	然后	你	承认	那	它	曾是	你	,	你自己	,

奥斯特兰德怒道："那你承认是你自己干的吧！"

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['spredɪŋ] [ðiːz] [səb'vɜːsɪv] [aɪ'diəz] ? "

who	have	been	spreading	these	subversive	ideas	?	"
WHO	有	到过	传播	这些	颠覆性的	想法	?	"

是谁在散播这些颠覆性思想?

" [naʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['krɔːfəd] [snæpt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

"	Now	,	wait	a	minute	,	"	Crawford	snapped	in	return	.
"	现在	,	等待	一个	分钟	,	"	克劳福德	啪啪	在	返回	.

"等等，"克劳福德厉声回应道。

" [ai] [əd'mɪt] ['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] ['sloʊgənz][ænd; ənd][aɪ'diəz] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['æfrɪkən]

"	I	admit	only	to	those	slogans	and	ideas	promulgated	by	the	African
"	我	承认	仅有的	到	那些	口号	和	想法	颁布	经过	这	非洲

[dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

Development	Project	.
发展	项目	.

"我只承认非洲发展项目所宣扬的那些口号和理念。"

[ɪf] ['eni] [səʊ] - [kɔːld] [səb'vɜːsɪv] [aɪ'diəz][hæv; həv] [biːn] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [el] [hɑː'sɑːn] ,

If	any	so	-	called	subversive	ideas	have	been	ascribed	to	El	Hassan	,
如果	任何	所以	-	称为	颠覆性的	想法	有	到过	归因于	到	埃尔	哈桑	,

如果有人将任何所谓的颠覆性思想归咎于哈桑，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [θruː] [maɪ] [tiːm] .

it	has	not	been	through	my	team	.
它	有	不是	到过	通过	我的	团队	.

这件事还没有经过我的团队。

['fræŋkli] , [ai]['rɑːðə(r)] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] .
Frankly , I rather doubt that they have .
坦率地说 , 我 相当 怀疑 那 他们 有 .

坦白说，我相当怀疑他们是否真的有。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːrnt] [æt; ət] ['eni] ['eθnɪk] ['pɪəriəd] [weə(r)] [ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊviət]['kɒmpleks]
These people aren't at any ethnic period where the program of the Soviet Complex
这些 人们 不是 在 任何 种族的 时期 在哪里 这 程序 的 这 苏联 复杂的
[wʊd] [ə'piːl] .
would appeal .
会 上诉 .

这些人并不处于苏联体制能够吸引他们的任何民族时期。

['ðer] ['lɑːdʒli] [ɪn][ə; eɪ]['rɪtʃuəl] - [tə'buː] ['traɪb(ə)l][sə'saɪəti][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ə'ledʒ] ['eni] [ə'laɪəns]
They're largely in a ritual - taboo tribal society and no one alleging any alliance
它们是 很大程度上 在 一个 仪式 - 忌讳 部落 社会 和 不 一 指控 任何 联盟
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [tuː; tə][mɑːks] [wʊd] [kən'tend] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][frɒm; frəm] [ðæt] ['prɪmətɪv] [ə; eɪ]
whatsoever to Marx would contend that you can go from that primitive a
任何 到 马克思 会 抗衡 那 你 能 去 从 那 原始 一个
['kʌltʃə(r)] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['səʊviəts] [kɔːl] ['kɒmjənɪzəm] . "
culture to what the Soviets call communism . "
文化 到 什么 这 苏联人 称呼 共产主义 . "

他们大多生活在一个仪式繁复、禁忌重重的部落社会中，任何声称与马克思主义有任何关联的人都不会认为可以从那种原始文化过渡到苏联人所谓的共产主义。

" [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [ʌp] [wɪð] [maɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [tʃiːf] , " ['ɒstrændər] [sed] ['æŋgrəli] .
" I'll take this up with my department chief , " Ostrander said angrily .
" 患病的 拿 这 向上 和 我的 部门 首席 , " 奥斯特兰德 说 愤怒地 .

“我会向我的部门主管反映这件事，”奥斯特兰德生气地说。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['krɔːfəd] .
" You haven't heard the last of it , Crawford .
" 你 还没有 听到 这 最后的 的 它 , 克劳福德 .

“克劳福德，你还没听完这件事的最后通牒呢。”

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'brʌptli] .
" He sat down abruptly .
" 他 卫星 向下 突然 .

他突然坐了下来。

['krɔːfəd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] .
Crawford looked out over the room .
克劳福德 看起来 出去 超过 这 房间 .

克劳福德环顾四周。

" ['enibɒdi] [els] [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] [frɒm; frəm] ?
" Anybody else we haven't heard from ?
" 任何人 别的 我们 还没有 听到 从 ?

“还有其他我们没联系上的人吗？”

" [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , ['hevi] - [set] , ['westən] [drest] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]
" A middle - aged , heavy - set , Western dressed man came to his feet and
" 一个 中间 - 老年人 , 重的 - 放 , 西 穿着 男人 来了 到 他的 脚 和
[klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
cleared his throat .
已清除 他的 喉 .

一位身材魁梧、穿着西式服装的中年男子站起身来，清了清嗓子。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɒrən] ['hɑːdɪŋ] [smaɪð] , [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l] [rɪ'liːf] .
" Dr . Warren Harding Smythe , American Medical Relief .
" 博士 . 沃伦 哈丁 史密斯 , 美国人 医疗的 宽慰 .

“沃伦·哈丁·史密斯博士，美国医疗救济组织。”

[ai] [ə'sjuːm] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː 'es] .

I	assume	that	most	of	you	have	heard	of	us	.
我	认为	那	最多	的	你	有	听到	的	我们	.

我想你们大多数人都听说过我们。

[æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [sə'pɔːrtɪd] ['pɑːʃəli] [baɪ] ['gʌvənmənt] [grɑːnt] , ['pɑːʃəli] [baɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [baɪ]

An	organization	supported	partially	by	government	grant	,	partially	by	contributions	by
一个	组织	有	部分	经过	政府	授予	,	部分	经过	贡献	经过

['praɪvət] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

private	citizens	and	institutions	,
私人的	公民	和	机构	,

一个部分资金来源于政府拨款、部分资金来源于私人和机构捐款的组织

[æz; əz][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [mɪs] ['ɪzəʊbel] ['kʌnɪŋˌhæmz] ['æfrɪkə][fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkənz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

as	is	that	of	Miss	Isobel	Cunningham's	Africa	for	Africans	Association	.
作为	是	那	的	错过	伊莎贝尔	坎宁安的	非洲	为了	非洲人	协会	.

就像伊莎贝尔·坎宁安小姐的“非洲人非洲协会”一样。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['grɪmli] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [endz] .

"	He	added	grimly	,	"	But	there	the	resemblance	ends	.
"	他	额外	阴沉地	,	"	但	那里	这	相似	结束	.

他神色凝重地补充道：“但相似之处也仅限于此。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] .

"	He	looked	at	Homer	Crawford	.
"	他	看起来	在	荷马	克劳福德	.

他看着霍默·克劳福德。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [nɒt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnfərəns] .

"	I	am	to	be	added	to	the	number	not	in	favor	of	this	conference	.
"	我	是	到	是	额外	到	这	数字	不是	在	偏爱	的	这	会议	.

“我将被列入反对这次会议的行列。”

[ɪn][fækt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn]['æfrɪkə] .

In	fact	,	I	am	opposed	to	the	presence	of	most	of	you	here	in	Africa	.
在	事实	,	我	是	反对	到	这	在场	的	最多	的	你	这里	在	非洲	.

事实上，我反对你们大多数人待在非洲。

" ['krɔːfəd] [nˈɒdɪd] .

"	Crawford	nodded	.
"	克劳福德	点头	.

克劳福德点了点头。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , ['dɒktə(r)] .

"	You	certainly	have	a	right	to	your	opinion	,	doctor	.
"	你	当然	有	一个	正确的	到	你的	观点	,	医生	.

“医生，您当然有权发表您的意见。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪ'luːsɪdeɪt] ?

Will	you	elucidate	?
将要	你	阐发	?

请您详细解释一下?

" ['dɑːktər; draɪv] . [smaɪð] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

"	Dr	.	Smythe	had	worked	his	way	to	the	front	of	the	room	,
"	博士	.	史密斯	有	工作	他的	方式	到	这	正面	的	这	房间	,

斯迈思博士一路走到了房间前面，

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [dɪ'faɪəntli] .

now	he	looked	out	over	the	assemblage	defiantly	.
现在	他	看起来	出去	超过	这	装配	公然挑衅	.

现在他傲然地环视着人群。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk][məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɜːk] [æt; ət][ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

"	I	am	not	at	all	sure	that	the	task	most	of	you	work	at	is	a	desirable
"	我	是	不是	在	全部	当然	那	这	任务	最多	的	你	工作	在	是	一个	理想

[wʌn] .

one	.
一	.

“我完全不确定你们大多数人从事的工作是否令人向往。”

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [əʊn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz][æt; ət] [wɜːk] ['brɪŋɪŋ] ['medɪk(ə)l][keə(r)][tuː; tə]['æfrɪkə] .

As	you	know	,	my	own	organization	is	at	work	bringing	medical	care	to	Africa	.
作为	你	知道	,	我的	自己的	组织	是	在	工作	带来	医疗的	关心	到	非洲	.

如您所知，我所在的组织正在努力为非洲提供医疗服务。

[wiː; wi] [bɪld] ['hɑːspɪtlz] , ['klɪnɪks] , [ə'bʌv] [ɔːl]['medɪk(ə)l] [skuːlz] .

We	build	hospitals	,	clinics	,	above	all	medical	schools	.
我们	建造	医院	,	诊所	,	多于	全部	医疗的	学校	.

我们建造医院、诊所，尤其是医学院。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɑːspɪtlz] [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Not	a	single	one	of	our	hospitals	but	is	a	school	at	the	same	time	.
不是	一个	单身的	一	的	我们的	医院	但	是	一个	学校	在	这	相同的	时间	.

我们没有一家医院同时也是学校。

" [eɪb] ['beɪkə(r)] [graul] , " ['evrɪbɒdi] [nəʊz] [ænd; ənd]['væljuːz][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [dɒk] ,

"	Abe	Baker	growled	,	"	Everybody	knows	and	values	your	work	,	Doc	,
"	安倍	贝克	咆哮	,	"	大家	知道	和	值	你的	工作	,	医生	,

阿贝·贝克低声咆哮道：“每个人都知道并重视你的工作，医生。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] [bɪt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['aʊəz] ?

but	what's	this	bit	about	being	opposed	to	ours	?
但	是什么	这	少量	关于	存在	反对	到	我们的	?

但这里说的反对我们是什么意思呢?

" [smaɪð] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [dɪs'teɪstfəli] .

"	Smythe	looked	at	him	distastefully	.
"	史密斯	看起来	在	他	令人厌恶地	.

斯迈思厌恶地看了他一眼。

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ,

"	You	people	are	seeking	to	destroy	the	culture	of	these	people	,	and	,
"	你	人们	是	寻求	到	破坏	这	文化	的	这些	人们	,	和	,

“你们这些人企图摧毁这些人的文化，而且，

[ˌəʊvə'naɪt] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['preʃəz] [ɒv; əv] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪg'zɪstəns] .

overnight	thrust	them	into	the	pressures	of	Twentieth	Century	existence	.
过夜	推力	他们	进入	这	压力	的	第二十	世纪	存在	.

一夜之间，他们就被推入了二十世纪生活的重压之中。

[æz; əz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['dɒktə(r)] ,

As	a	medical	doctor	,
作为	一个	医疗的	医生	,

作为一名医生，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sɪməleɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['ræpɪd] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)]

I	do	not	think	them	capable	of	assimilating	such	rapid	change	and	I	fear
我	做	不是	思考	他们	有能力的	的	同化	这样的	迅速的	改变	和	我	害怕

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ment(ə)l] [helθ] .

for	their	mental	health	.
为了	他们的	精神的	健康	.

我认为他们无法适应如此快速的变化，我担心他们的心理健康。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['saɪləns] .

"	There	was	a	prolonged	silence	.
"	那里	曾是	一个	延长	沉默	.

一阵漫长的沉默。

['krɔːfəd] [sed] ['faɪnəli] ,

Crawford	said	finally	,
克劳福德	说	最后	,

克劳福德最后说道：

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [aɪ] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [maɪ] [sʌ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	What	is	the	alternative	to	the	problems	I	presented	in	my	summation	of	the
"	什么	是	这	选择	到	这	问题	我	呈现	在	我的	总结	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [wɜːld] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bækwəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['eəriəz]

situation	that	confronts	the	world	due	to	the	backward	conditions	of	such	areas
情况	那	面对	这	世界	到期的	到	这	落后	状况	的	这样的	区域

[æz; əz] ['æfrɪkə] ? "

as	Africa	?	"
作为	非洲	?	"

“对于我总结的因非洲等地区落后状况而给世界带来的种种问题，有什么替代方案呢？”

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [maɪ] [fiːld] .

"	I	don't	know	,	it	isn't	my	field	.
"	我	不	知道	,	它	不是	我的	场地	.

“我不知道，这不是我的专业领域。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['saɪləns] .

"	There	was	another	silence	.
"	那里	曾是	其他	沉默	.

又是一阵沉默。

['elmə(r)] ['ælən] [sed] ['faɪnəli] , [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] [fiːld] , ['dɑːktər; draɪv] . [smaɪð] .

Elmer	Allen	said	finally	,	uncomfortably	,	"	It	is	our	field	,	Dr	.	Smythe	.
埃尔默	艾伦	说	最后	,	不舒服地	,	"	它	是	我们的	场地	,	博士	.	史密斯	.

埃尔默·艾伦最后不自在地说：“这是我们的领域，斯迈思博士。”

" [smaɪð] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [dɪs'teɪst] .

"	Smythe	turned	to	him	,	his	face	still	holding	its	distaste	.
"	史密斯	转向	到	他	,	他的	脸	仍然	保持	它是	厌恶	.

“斯迈思转过身来看着他，脸上仍然带着厌恶的神色。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəntɪsts]

"	I	understand	that	the	greater	part	of	you	are	sociologists	,	political	scientists
"	我	理解	那	这	更大的	部分	的	你	是	社会学家	,	政治的	科学家

[ænd; ənd] [sʌtʃ] .

and	such	.
和	这样的	.

“我知道你们大多数人都是社会学家、政治学家等等。”

['fræŋkli] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [æz; əz]

Frankly	,	ladies	and	gentlemen	,	I	do	not	think	of	the	social	sciences	as
坦率地说	,	女士们	和	先生们	,	我	做	不是	思考	的	这	社会的	科学	作为

[ɪg'zækt] [wʌnz] .

exact	ones	.
精确的	一个	.

坦白地说，各位，我认为社会科学并不是精确的学科。

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈædɪd] , [dɪˈlɪbərətli] , " [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	He	looked	around	the	room	and	added	,	deliberately	,	"	In	view	of	the
"	他	看起来	大约	这	房间	和	额外	,	故意地	,	"	在	看法	的	这

[kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

condition	of	the	world	,
状况	的	这	世界	,

他环顾房间，故意补充道："鉴于当今世界的状况，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈefəts]

I	do	not	have	a	great	deal	of	respect	for	the	product	of	your	efforts
我	做	不是	有	一个	伟大的	交易	的	尊重	为了	这	产品	的	你的	努力

.

:
.

我并不十分尊重你的努力成果。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈstɜːrɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .

"	There	was	an	uncomfortable	stirring	throughout	the	audience	.
"	那里	曾是	一个	不舒服	搅拌	自始至终	这	观众	.

观众席上弥漫着一股不安的骚动。

[ˈklɪfəd] [ˈdʒæksən] [sed] [ʌnˈhæpɪli] , " [wiː; wi][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] , [ˈdɒktə(r)] .

Clifford	Jackson	said	unhappily	,	"	We	do	what	we	must	do	,	doctor	.
克利福德	杰克逊	说	不幸地	,	"	我们	做	什么	我们	必须	做	,	医生	.

克利福德·杰克逊不高兴地说："医生，我们只能做我们必须做的事。"

[wiː; wi][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] .

We	do	what	we	can	.
我们	做	什么	我们	能	.

我们尽力而为。

" [smaɪð] [aɪd] [hɪm] .

"	Smythe	eyed	him	.
"	史密斯	眼睛	他	.

斯迈思打量了他一眼。

[hiː; hi] [sed] , " [sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ][aɪ][wɒz; wəz] [ɪmˈprest] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpærəgrɑːf] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ]

He	said	,	"	Some	years	ago	I	was	impressed	by	a	paragraph	by	a	British
他	说	,	"	一些	年	前	我	曾是	印象深刻	经过	一个	段落	经过	一个	英国

[ˈraɪtə(r)] [nemd] [ˈhʌksli] .

writer	named	Huxley	.
作家	命名	赫胥黎	.

他说："几年前，一位名叫赫胥黎的英国作家的一段话给我留下了深刻的印象。"

[səʊ] [ɪmˈprest] [ðæt] [aɪ] [ˈkɒpid] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

So	impressed	that	I	copied	it	and	have	carried	it	with	me	.
所以	印象深刻	那	我	复制	它	和	有	携带	它	和	我	.

我非常喜欢它，以至于我把它抄录下来随身携带。

[aɪl] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

I'll	read	it	now	.
患病的	读	它	现在	.

我现在就读。

" [ðə; ði] [ˈhevi] - [set][ˈdɒktə(r)] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwɒlɪt] ,

"	The	heavy	-	set	doctor	took	out	his	wallet	,
"	这	重的	-	放	医生	采取	出去	他的	钱包	,

这位身材魁梧的医生掏出了钱包，

['fʌmb(ə)ld][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['faɪnəli] [brɔːt] [fɔːθ] [æn; ən][eɪdʒd] , ['meni]

fumbled	**in**	**it**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**finally**	**brought**	**forth**	**an**	**aged**	**,**	**many**
笨手笨脚	在	它	为了	一个	片刻	和	最后	带来	前进	一个	老年人	,	许多

[taɪmz] ['fəʊldɪd] ,

times	**folded**	**,**
时代	折叠	,

他摸索了一会儿，终于拿出了一本年代久远、折叠过多次的书。

[piːs] [ɒv; əv] ['jeləʊd] ['peɪpə(r)] .

piece	**of**	**yellowed**	**paper**	**.**
片	的	泛黄	纸	.

一张泛黄的纸。

[hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ðen] [riːd] :

He	**cleared**	**his**	**throat**	**,**	**then**	**read**	**:**
他	已清除	他的	喉	,	然后	读	:

他清了清嗓子，然后念道：

" [tuː; tə][ðə; ðiː] ['kwestʃən] [kwis] [kʌ'stoʊdiɛt] [kʌ'stəʊdiːz] ? — [huː] [wɪl] [maʊnt] [gɑːd] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]

"	**To**	**the**	**question**	**quis**	**custodiet**	**custodes**	**?**	**—**	**who**	**will**	**mount**	**guard**	**over**	**our**
"	到	这	问题	quis	监护人	监护人	?	—	WHO	将要	山	警卫	超过	我们的

['gɑːrdiənz] ,

guardians	**,**
守护者	,

“至于谁来守护我们的守护者？——这个问题，

[huː] [wɪl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ðə; ðiː] [ˌendʒə'nɪr] ? — [ðə; ðiː] ['ɑːnsə(r)] [ɪz][ə; eɪ][blænd][dɪ'naɪəl] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] ['eni]

who	**will**	**engineer**	**the**	**engineers**	**?**	**—**	**the**	**answer**	**is**	**a**	**bland**	**denial**	**that**	**they**	**need**	**any**
WHO	将要	工程师	这	工程师	?	—	这	回答	是	一个	平淡	拒绝	那	他们	需要	任何

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

supervision	**.**
监督	.

谁来监管工程师？——答案是轻描淡写地否认他们需要任何监管。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [bɪ'liːf] [ə'mʌŋ] ['sɜːt(ə)n] [ˌpiː 'eɪtʃ] . [ˌdiː 'es][ɪn][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [ðæt]

There	**seems**	**to**	**be**	**a**	**touching**	**belief**	**among**	**certain**	**Ph**	**.**	**Ds**	**in**	**sociology**	**that**
那里	似乎	到	是	一个	接触	信仰	之中	肯定	菲尔	.	迪斯	在	社会学	那

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [ˌdiː 'es][ɪn][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [kə'rʌptɪd] [baɪ]['paʊə(r)] .

Ph	**.**	**Ds**	**in**	**sociology**	**will**	**never**	**be**	**corrupted**	**by**	**power**	**.**
菲尔	.	迪斯	在	社会学	将要	绝不	是	腐败的	经过	力量	.

某些社会学博士似乎抱有一种令人感动的信念，即社会学博士永远不会被权力腐蚀。

[laɪk] [sɜː(r)] - ,

Like	**Sir**	**Galahad's**	**,**
喜欢	先生	-	,

就像加拉哈德爵士的一样，

[ðeə(r)] [streŋθ] [ɪz][ðə; ðiː] [streŋθ] [ɒv; əv] [ten] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [hɑːt] [ɪz][pjʊə(r)] — [ænd; ənd][ðeə(r)]

their	**strength**	**is**	**the**	**strength**	**of**	**ten**	**because**	**their**	**heart**	**is**	**pure**	**—**	**and**	**their**
他们的	力量	是	这	力量	的	十	因为	他们的	心	是	纯的	—	和	他们的

[hɑːt] [ɪz][pjʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['aʊəz]

heart	**is**	**pure**	**because**	**they**	**are**	**scientists**	**and**	**have**	**taken**	**six**	**thousand**	**hours**
心	是	纯的	因为	他们	是	科学家	和	有	已采取	六	千	小时

[ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['stʌdiz] .

of	**social**	**studies**	**.**
的	社会的	研究	.

他们的力量是十倍的力量，因为他们的心灵纯洁——而他们的心灵纯洁是因为他们是科学家，并且已经进行了六千小时的社会研究。

[əˈlæs] , [haɪ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ] [ˌgærənˈtiː] [ɒv; əv] [ˈhaɪə(r)] [ˈvɜːtʃuː] , [ɔː(r)] [ˈhaɪə(r)]
Alas , high education is not necessarily a guarantee of higher virtue , or higher
唉 , 高的 教育 是 不是 一定 一个 保证 的 更高 美德 , 或者 更高
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈwɪzdəm] .
political wisdom .
政治的 智慧 .

可惜，高等教育并不一定能保证更高的美德或更高的政治智慧。

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [ʌnˈkɒmprəmaɪzɪŋ] .
" The doctor finished and returned to his seat , his face still uncompromising .
" 这 医生 完成的 和 返回 到 他的 座位 , 他的 脸 仍然 毫不妥协 .

“医生说完后回到座位上，脸色依然很严肃。”

[ˈhəʊmə(r)] [ˈkrɔːfəd] [ˈtʃʌkl] [ˈruːfəli] .
Homer Crawford chuckled ruefully .
荷马 克劳福德 轻笑 懊悔地 .

霍默·克劳福德苦笑了一下。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [wel] [ˈteɪkən] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
" The point is well taken , I suppose .
" 这 观点 是 出色地 已采取 , 我 认为 .

“我想这个观点很有道理。”

[haʊˈevə(r)] , [səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ɪkˈsprest] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] .
However , so was the one expressed by Mr . Jackson .
然而 , 所以 曾是 这 一 表达 经过 先生 . 杰克逊 .

然而，杰克逊先生表达的观点也是如此。

[wiː; wi][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst] , [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] .
We do what we must , and what we can .
我们 做 什么 我们 必须 , 和 什么 我们 能 .

我们做我们必须做的，以及我们能做的。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈsembli] .
" His eyes went over the assembly .
" 他的 眼睛 去 超过 这 集会 .

他的目光扫过全体与会者。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [gruːp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [hɜːd] ?
" Is there any other group from which we haven't heard ?
" 是 那里 任何 其他 团体 从 哪个 我们 还没有 听到 ?

“还有其他我们没听说过的团体吗？”

" [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] , [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [nəʊ] [gruːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsəʊviət][ˈkɒmpleks] ?
" When there was silence , he added , " No group from the Soviet Complex ?
" 什么时候 那里 曾是 沉默 , 他 额外 , " 不 团体 从 这 苏联 复杂的 ?

一阵沉默后，他又补充道：“没有苏联方面的代表吗？”

" [ˈɒstrændər] , [ðə; ði][siː] . [ai] . [ə; eɪ] . [ˈɒpərətɪv] , [snɔːt] .
" Ostrander , the C . I . A . operative , snorted .
" 奥斯特兰德 , 这 C . 我 . 一个 . 操作 , 哼了一声 .

“中央情报局特工奥斯特兰德哼了一声。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [ədˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Do you think they would admit it ? "
" 做 你 思考 他们 会 承认 它 ? "

你觉得他们会承认吗?

" [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈærəb][ˈjuːniən] ?
" Or from the Arab Union ?
" 或者 从 这 阿拉伯 联盟 ?

或者来自阿拉伯联盟?

" ['krɔːfəd] [pə'sjuːd] .
" **Crawford** **pursued** **.**
" 克劳福德 追击 .

克劳福德继续追击。

" ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['səʊviət] ['kɒmpleks] [hæz; həz] ['eɪdʒənts] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
" **Whether** **or** **not** **the** **Soviet** **Complex** **has** **agents** **in** **this** **part** **of** **Africa** **,**
" 无论 或者 不是 这 苏联 复杂的 有 代理人 在 这 部分 的 非洲 ,

“无论苏联集团是否在非洲这一地区有特工，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəb] ['juːniən] , [bækt] [baɪ] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ['evriweə(r)] , [hæz; həz] .
we **know** **that** **the** **Arab** **Union** **,** **backed** **by** **Islam** **everywhere** **,** **has** **.**
我们 知道 那 这 阿拉伯 联盟 , 支持的 经过 伊斯兰教 到处 , 有 .

我们知道，阿拉伯联盟得到了世界各地伊斯兰教的支持。

['fræŋkli] ,
Frankly **,**
坦率地说 ,

坦白说，

[wiː; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['seldəm] [siː] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] [wɪð]
we **of** **the** **African** **Development** **Project** **seldom** **see** **eye** **to** **eye** **with**
我们 的 这 非洲 发展 项目 很少 看 眼睛 到 眼睛 和
[ðem; ðəm] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ['miːtiŋz] .
them **which** **results** **in** **considerable** **discussion** **at** **Reunited** **Nations** **meetings** **.**
他们 哪个 结果 在 大量 讨论 在 重聚 国家 会议 .

我们非洲发展项目的成员很少与他们意见一致，这导致在联合国会议上引发了相当大的争议。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ['saɪləns] .
" **There** **was** **continued** **silence** **.**
" 那里 曾是 持续 沉默 .

一片寂静。

['elmə(r)] ['ælən] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['ɒstrændər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['sɜːli] .
Elmer **Allen** **came** **to** **his** **feet** **and** **looked** **at** **Ostrander** **,** **his** **face** **surly** **.**
埃尔默 艾伦 来了 到 他的 脚 和 看起来 在 奥斯特兰德 , 他的 脸 粗鲁 .

埃尔默·艾伦站起身来，一脸不悦地看着奥斯特兰德。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['səʊvɪəts] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['kɔːlɪŋ] ['kɒmjənɪzəm] ,
" **I** **am** **not** **an** **advocate** **of** **what** **the** **Soviets** **are** **currently** **calling** **communism** **,**
" 我 是 不是 一个 提倡 的 什么 这 苏联人 是 现在 呼叫 共产主义 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

“然而，我并不拥护苏联目前所称的共产主义。”

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [hɪə(r)] .
I **think** **a** **point** **should** **be** **made** **here** **.**
我 思考 一个 观点 应该 是 制成 这里 .

我认为这里应该指出一点。

" ['ɒstrændər] [stɛərd] [bæk] [æt; ət] [hɪm] [ʌn'blɪŋkɪŋli] .
" **Ostrander** **stared** **back** **at** **him** **unblinkingly** **.**
" 奥斯特兰德 凝视 后退 在 他 毫不眨眼 .

奥斯特兰德一眨不眨地回望着他。

['ælən] [snɔːt] , " [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] .
Allen **snorted** **,** **"** **I** **know** **what** **you're** **thinking** **.**
艾伦 哼了一声 , " 我 知道 什么 你是 思维 .

艾伦嗤之以鼻，“我知道你在想什么。”

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ai] [saɪnd] [ə; eɪ][fjuː] [piːs] [pə'tɪʃnz] , [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

When	I	was	a	student	I	signed	a	few	peace	petitions	,	that	sort	of	thing	.
什么时候	我	曾是	一个	学生	我	签名	一个	很少	和平	请愿书	,	那	种类	的	事物	.

我还是学生的时候，签过一些和平请愿书之类的东西。

[haʊ] — [ɔː(r)] [waɪ] [ðeɪ] ['bɒðəd] — [ðə; ði][siː] . [ai] . [ə; eɪ] . [gɒt][həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ai]

How	—	or	why	they	bothered	—	the	C	.	I	.	A	.	got	hold	of	that	information	,	I
如何	—	或者	为什么	他们	烦恼	—	这	C	.	我	.	一个	.	得到	抓住	的	那	信息	,	我

[doʊnt] [nəʊ] ,

don't	know	,
不	知道	,

我不知道中央情报局是如何——或者为什么费这个劲——获得这些信息的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][dʒə'meɪkən][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] .

but	as	a	Jamaican	I	am	a	bit	ashamed	of	Her	Majesty's	Government	.
但	作为	一个	牙买加	我	是	一个	少量	羞愧	的	她	陛下的	政府	.

但作为一名牙买加人，我对女王陛下的政府感到有些羞耻。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] . "

But	all	this	is	beside	the	point	.	"
但	全部	这	是	旁	这	观点	.	"

但这都不是重点。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] , ['elmə(r)] ?

"	What	is	your	point	,	Elmer	?
"	什么	是	你的	观点	,	埃尔默	?

埃尔默，你想表达什么?

" ['krɔːfəd] [sed] .

"	Crawford	said	.
"	克劳福德	说	.

克劳福德说道。

" [juː; jʊ] [spiːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	You	speak	,	of	course	,
"	你	说话	,	的	课程	,

“你当然会说，”

[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][nɒt][æz; əz][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [nɔː(r)]['iːv(ə)n]

as	an	individual	not	as	an	employee	of	the	Reunited	Nations	nor	even
作为	一个	个人	不是	作为	一个	员工	的	这	重聚	国家	也不	甚至

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][maɪ] [tiːm] . "

as	a	member	of	my	team	.	"
作为	一个	成员	的	我的	团队	.	"

是以个人身份，而不是以联合国雇员或团队成员的身份。”

" ['aʊə(r)] [tiːm] , " ['elmə(r)]['ælən] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

"	Our	team	,	"	Elmer	Allen	reminded	him	.
"	我们的	团队	,	"	埃尔默	艾伦	提醒	他	.

“我们的团队，”埃尔默·艾伦提醒他。

[hiː; hi] [fraʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] , [æz; əz] [ðəʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['krɔːfərdz] [stænd] .

He	frowned	at	his	chief	,	as	though	surprised	at	Crawford's	stand	.
他	皱眉	在	他的	首席	,	作为	尽管	惊讶	在	克劳福德的	站立	.

他皱着眉头看着他的上司，似乎对克劳福德的立场感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rest] .

But	then	he	looked	back	at	the	rest	.
但	然后	他	看起来	后退	在	这	休息	.

但随后他又回头看了看其他人。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][siː] . [aɪ] . [ə; eɪ] . [ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ɔːl] .

"	I	don't	like	the	fact	that	the	C	.	I	.	A	.	is	present	at	all	.
"	我	不	喜欢	这	事实	那	这	C	.	我	.	一个	.	是	展示	在	全部	.

“我完全不喜欢中央情报局的介入。”

[aɪ] [grəʊ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

I	grow	increasingly	weary	of	the	righteousness	of	the	prying	for	what	it
我	生长	日益	厌倦	的	这	义	的	这	窥探	为了	什么	它

[kɔːlz] [səb'vɜːʃn] .

calls	subversion	.
呼叫	颠覆	.

我越来越厌倦这种以“颠覆”为名的、带有正义感的窥探行为。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səb'vɜːsɪv] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [tʃæp] [huː] ['dʌznt] [vəʊt] ['aɪðə(r)]

The	latest	definition	of	subversive	seems	to	be	any	chap	who	doesn't	vote	either
这	最新的	定义	的	颠覆性的	似乎	到	是	任何	小伙子	WHO	不	投票	任何一个

[rɪ'pʌblɪkən] [ɔː(r)] ['deməkræt] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] ,

Republican	or	Democrat	in	the	States	,
共和党人	或者	民主党人	在	这	各州	,

颠覆分子的最新定义似乎是：在美国，任何既不投票给共和党也不投票给民主党的人。

[ɔː(r)] [kən'sɜːvətɪv] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

or	Conservative	in	England	.
或者	保守的	在	英格兰	.

或者英国的保守党。

" ['ɒstrændər] [grʌnt] [skɔːn] .

"	Ostrander	grunted	scorn	.
"	奥斯特兰德	哼哼	轻蔑	.

奥斯特兰德轻蔑地哼了一声。

['ælən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] .

Allen	looked	at	him	again	.
艾伦	看起来	在	他	再次	.

艾伦又看了他一眼。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [dʒɒb][ɪz] [kən'sɜːnd] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

"	So	far	as	this	job	is	concerned	—	and	by	the	looks	of	things	,
"	所以	远的	作为	这	工作	是	担心的	—	和	经过	这	看起来	的	事物	,

“就这份工作而言——而且从目前的情况来看，

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [kept] ['bɪzi] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] — [aɪ]

most	of	us	will	be	kept	busy	at	it	for	the	rest	of	our	lives	—	I
最多	的	我们	将要	是	保留	忙碌的	在	它	为了	这	休息	的	我们的	生活	—	我

[ˌeɪ 'em] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [saɪd] [ɪn] [ðɪs] ['nevə(r)] - ['wɔːmɪŋ]

am	not	particularly	favorable	to	the	position	of	either	side	in	this	never	-	warming
是	不是	特别	有利	到	这	位置	的	任何一个	边	在	这	绝不	-	变暖

[kəʊld][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊviət]['kɒmpleks] .

cold	war	between	you	and	the	Soviet	Complex	.
寒冷的	战争	之间	你	和	这	苏联	复杂的	.

我们大多数人余生都将忙于此——在这场你与苏联集团之间永无休止的冷战中，我对双方的立场都没有特别好感。

[aɪ][hæv; həv] [sə'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['æktʃuəli] [wɒnt] [æn; ən]

I	have	suspected	for	some	time	that	neither	of	you	actually	want	an
我	有	怀疑	为了	一些	时间	那	两者都不	的	你	实际上	想	一个

['endɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

ending	of	it	.
结束	的	它	.

我早就怀疑你们俩其实都不想结束这段关系。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)nz] , ['pɒsəbli] .

For	different	reasons	,	possibly	.
为了	不同的	原因	,	可能	.

或许出于其他原因。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

So	far	as	the	States	are	concerned	,
所以	远的	作为	这	各州	是	担心的	,

就各州而言，

[ai] [sə'spekt] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fæn'tæstɪk] ['mɪlətri] ['bʌdʒɪts] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [kə'læps] [ɒv; əv]

I	suspect	an	end	of	your	fantastic	military	budgets	would	mean	a	collapse	of
我	怀疑	一个	结尾	的	你的	极好的	军队	预算	会	意思是	一个	坍塌	的

[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'kɒnəmi] .

your	economy	.
你的	经济	.

我怀疑，如果你们大幅削减军费开支，你们的经济将会崩溃。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['səʊvɪəts][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

So	far	as	the	Soviets	are	concerned	,
所以	远的	作为	这	苏联人	是	担心的	,

就苏联方面而言，

[ai] [sə'spekt] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [θret] [ɒv; əv] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðeə(r)]

I	suspect	they	use	the	continual	threat	of	attack	by	the	West	to	keep	up	their
我	怀疑	他们	使用	这	持续的	威胁	的	攻击	经过	这	西方	到	保持	向上	他们的

['mɪlətri] [ænd; ənd] [pə'liːs] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [sə'pres] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] .

military	and	police	powers	and	suppress	the	freedom	of	their	people	.
军队	和	警察	权力	和	压制	这	自由	的	他们的	人们	.

我怀疑他们利用西方不断发出的攻击威胁来维持其军事和警察权力，并压制其人民的自由。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][əʊld]['ædɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪəd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [həʊm] ,

Wasn't	it	an	old	adage	of	the	Romans	that	if	you	feared	trouble	at	home	,
不是	它	一个	老的	谚语	的	这	罗马书	那	如果	你	害怕	麻烦	在	家	,

罗马人不是有句古老的谚语吗？如果你害怕家里出事，

[stɜː(r)] [ʌp] [wɔː(r)] [ə'brɔːd] ?

stir	up	war	abroad	?
搅拌	向上	战争	国外	?

在国外挑起战争?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ai]['prəʊtest][ðə; ði][kəʊld][wɔː(r)] ['biːɪŋ]

I'd	like	to	have	it	on	the	record	that	I	protest	the	Cold	War	being
ID	喜欢	到	有	它	在	这	记录	那	我	反对	这	寒冷的	战争	存在

[drægd] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪn]['æfrɪkə] — [baɪ]['aɪðə(r)] [saɪd] . "

dragged	into	our	work	in	Africa	—	by	either	side	.	"
拖拽	进入	我们的	工作	在	非洲	—	经过	任何一个	边	.	"

我想在此郑重声明，我反对将冷战带入我们在非洲的工作中——无论是哪一方这样做。

" [ɔːl] [raɪt] , ['elmə(r)] , " ['krɔːfəd] [sed] , " [jʊr; jər] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

"	All	right	,	Elmer	,	"	Crawford	said	,	"	you're	on	record	.
"	全部	正确的	,	埃尔默	,	"	克劳福德	说	,	"	你是	在	记录	.

“好吧，埃尔默，”克劳福德说，“你的话被记录在案了。”

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "

Is	that	all	?	"
是	那	全部	?	"

就这些吗?

" [ðæts] [ɔːl] , " ['elmə(r)]['ælən] [sed] .
" That's all , " Elmer Allen said .
" 那就是 全部 , " 埃尔默 艾伦 说 .

“就这些了，”埃尔默·艾伦说道。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'brʌptli] .
He sat down abruptly .
他 卫星 向下 突然 .

他突然坐了下来。

" ['eni] ['kɒment] , ['mɪstə(r)] . ['ɒstrændər] ?
" Any comment , Mr . Ostrander ?
" 任何 评论 , 先生 . 奥斯特兰德 ?

奥斯特兰德先生，您有什么要补充的吗?

" ['krɔːfəd] [sed] .
" Crawford said .
" 克劳福德 说 .

克劳福德说道。

['ɒstrændər] [grʌnt] , " ['fʌzi] ['θɪŋkɪŋ] .
Ostrander grunted , " Fuzzy thinking .
奥斯特兰德 哼哼 , " 模糊 思维 .

奥斯特兰德咕哝道：“思维模糊。”

" ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] [wɪð] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
" Didn't bother with anything more .
" 没有 打扰 和 任何事物 更多的 .

“没再费心去做别的事了。”

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːl] .
The chairman looked out over the hall .
这 主席 看起来 出去 超过 这 大厅 .

主席环顾大厅。

" ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['eni] ['məʊʃənz] ?
" Any further discussion , any motions ?
" 任何 更远 讨论 , 任何 运动 ?

“还有其他讨论或动议吗？”

" [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ædɪd] , " ['eniθɪŋ] — ['pɪəriəd] ?
" He smiled and added , " Anything — period ?
" 他 微笑 和 额外 , " 任何事物 — 时期 ?

他笑着补充道：“任何事——就这些？”

" ['faɪnəli] [dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Finally Jake Armstrong came to his feet .
" 最后 杰克 阿姆斯特朗 来了 到 他的 脚 .

“杰克·阿姆斯特朗终于站了起来。”

[hiː; hi] [sed] , " [ai][doʊnt] [ə'griː] [wɪð] ['evriθɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ælən] [dʒʌst] [sed] ; [haʊ'evə(r)] ,
He said , " I don't agree with everything Mr . Allen just said ; however ,
他 说 , " 我 不 同意 和 一切 先生 . 艾伦 只是 说 ; 然而 ,

他说：“我并不完全同意艾伦先生刚才所说的一切；然而，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['aɪtəm] [weə(r)] [aɪl] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] .
there was one item where I'll follow along .
那里 曾是 一 物品 在哪里 患病的 跟随 沿着 .

其中有一项我会照着做。

[ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] [æt; ət] [ðɪs] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	fact	that	most	of	us	will	be	busy	at	this	job	for	the	rest	of	our
这	事实	那	最多	的	我们	将要	是	忙碌的	在	这	工作	为了	这	休息	的	我们的

[laɪvz; lɪvz] — [ɪf] [wiː; wi] [stɪk] .

lives	—	if	we	stick	.
生活	—	如果	我们	戳	.

事实是，如果我们坚持下去，我们大多数人余生都将忙于这份工作。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] , [ai] [meɪk] [ðə; ðiː] ['fɒləʊɪŋ]

With	this	in	mind	,	the	fact	that	we	have	lots	of	time	,	I	make	the	following
和	这	在	头脑	,	这	事实	那	我们	有	很多	的	时间	,	我	制作	这	下列的

[prə'pəʊz(ə)l] .

proposal	.
提议	.

考虑到这一点，以及我们时间充裕的事实，我提出以下建议。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['prɒspekt] [ɒv; əv][wiː; wi] [fiːld]

This	meeting	was	called	to	see	if	there	was	any	prospect	of	we	field
这	会议	曾是	称为	到	看	如果	那里	曾是	任何	前景	的	我们	场地

['wɜːkəz] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fiːld] ['wɜːrkərz] ['lev(ə)l] ,

workers	co	-	operating	on	a	field	worker's	level	,
工人	合作	-	操作	在	一个	场地	工人的	等级	,

召开此次会议的目的是探讨我们这些一线工作人员在一线工作人员层面开展合作的可能性。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [wei] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ə'vɔɪd] [ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['efət] , [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]

if	we	could	in	any	way	help	each	other	,	avoid	duplication	of	effort	,	that	sort	of
如果	我们	可以	在	任何	方式	帮助	每个	其他	,	避免	复制	的	努力	,	那	种类	的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

如果我们能以任何方式互相帮助，避免重复劳动等等。

[ai] [sə'dʒest] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [biː; bi] [ɐdʒ'ɜːnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

I	suggest	now	that	this	meeting	be	adjourned	and	that	all	of	us	think	it
我	建议	现在	那	这	会议	是	休会	和	那	全部	的	我们	思考	它

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [tiːmz] ,

over	and	discuss	it	with	the	other	teams	,
超过	和	讨论	它	和	这	其他	团队	,

我建议现在休会，我们所有人仔细考虑一下，并与其他团队进行讨论。

[ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [fiːld] ['wɜːkəz] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

the	other	field	workers	in	our	respective	organizations	.
这	其他	场地	工人	在	我们的	各自	组织	.

我们各自组织中的其他现场工作人员。

[ai] [prə'pəʊz] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [biː; bi] [held] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðiː] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] ['miːnwaɪl]

I	propose	further	that	another	meeting	be	held	within	the	year	and	that	meanwhile
我	提出	更远	那	其他	会议	是	握住	之内	这	年	和	那	同时

['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [gruːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː][nekst] ['gæðərɪŋ] ,

Mr	.	Crawford	be	elected	chairman	of	the	group	until	the	next	gathering	,
先生	.	克劳福德	是	当选	主席	的	这	团体	直到	这	下一个	采集	,

我进一步建议在年内召开另一次会议，并在此期间选举克劳福德先生担任该小组主席，直至下次会议召开。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪs] ['kʌnɪŋəm] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['sekrət(ə)ri] .

and	that	Miss	Cunningham	be	elected	secretary	.
和	那	错过	坎宁安	是	当选	秘书	.

并选举坎宁安小姐为秘书。

[wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][nekst]

We	can	all	correspond	with	Mr	.	Crawford	,	until	the	time	of	the	next
我们	能	全部	对应	和	先生	.	克劳福德	,	直到	这	时间	的	这	下一个

['miːtɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

在下次会议召开之前，我们都可以和克劳福德先生通信。

['gɪvɪŋ] [hɪm] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] .

giving	him	such	suggestions	as	might	come	to	us	.
给予	他	这样的	建议	作为	可能	来	到	我们	.

给他提出我们可能会想到的建议。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [fɪt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] ,

When	he	sees	fit	to	call	the	next	meeting	,
什么时候	他	看到	合身	到	称呼	这	下一个	会议	,

当他认为合适的时候，就会召开下次会议。

[ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['kɒŋkriːt] [prə'poʊzlz] [tuː; tə][pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

undoubtedly	he	will	have	some	concrete	proposals	to	put	before	us	.
无疑	他	将要	有	一些	具体的	提案	到	放	前	我们	.

毫无疑问，他会向我们提出一些具体的方案。

" ['ɪzəʊbel] [sed] , ['səʊtəʊ]['voʊtʃi] , " ['sekrəˌteri] [ɪn'veəriəbli] [duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] ,

"	Isobel	said	,	sotto	voce	,	"	Secretaries	invariably	do	all	the	work	,
"	伊莎贝尔	说	,	sotto	voce	,	"	秘书	总是	做	全部	这	工作	,

伊莎贝尔低声说道："秘书总是包揽所有工作。"

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] ['ɔːlweɪz] ['nɒmɪneɪt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] ?

why	is	it	that	men	always	nominate	a	woman	for	the	job	?
为什么	是	它	那	男人	总是	提名	一个	女士	为了	这	工作	?

为什么男性总是提名女性担任该职位?

" [dʒeɪk] [grɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , " [aɪl] ['nevə(r)] [tel] .

"	Jake	grinned	at	her	,	"	I'll	never	tell	.
"	杰克	咧嘴一笑	在	她	,	"	患病的	绝不	告诉	.

杰克冲她咧嘴一笑，"我永远不会说的。"

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] .

"	He	sat	down	.
"	他	卫星	向下	.

他坐了下来。

" [aɪl] [meɪk] [ðæt] [ə; eɪ] ['məʊʃn] , " [reks] ['dɑːnəldsən] [klɪpt] [aʊt] .

"	I'll	make	that	a	motion	,	"	Rex	Donaldson	clipped	out	.
"	患病的	制作	那	一个	运动	,	"	雷克斯	唐纳森	剪辑	出去	.

"我提议这样做，"雷克斯·唐纳森说道。

" ['sekənd] , " ['sʌmwʌn] [els] [kɔːld] .

"	Second	,	"	someone	else	called	.
"	第二	,	"	某人	别的	称为	.

"第二，"另一个人说道。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] , " [ɔːl][ɪn]['feɪvə(r)] ?

Homer	Crawford	said	,	"	All	in	favor	?
荷马	克劳福德	说	,	"	全部	在	偏爱	?

霍默·克劳福德说："赞成的请举手？"

" [ðəʊz] [ɪn]['feɪvə(r)] [pri'dɔmineit] [kən'sɪdərəbli] .

"	Those	in	favor	predominated	considerably	.
"	那些	在	偏爱	占主导地位	相当	.

赞成者人数占绝对多数。

[ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] [gruːps] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [dɪ'beɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

They	broke	up	into	small	groups	for	a	time	,	debating	it	out	,
他们	打破	向上	进入	小的	团体	为了	一个	时间	,	辩论	它	出去	,

他们分成几个小组，讨论了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [məʊst] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

and	then	most	left	for	various	places	for	lunch	.
和	然后	最多	左边	为了	各种各样的	地方	为了	午餐	.

然后，大部分人各自前往不同的地方吃午饭。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːm] ,

Homer	Crawford	,	separated	from	the	other	members	of	his	team	,
荷马	克劳福德	,	分开	从	这	其他	成员	的	他的	团队	,

霍默·克劳福德与他的队友们走散了，

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃən] [ðæt] [went] [ɒn] [ə'baʊt] [hɪm] ,

in	the	animated	discussions	that	went	on	about	him	,
在	这	动画	讨论	那	去	在	关于	他	,

在围绕他的热烈讨论中，

['faɪnəli] [left] [ðə; ðɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kjuːbən] [gruːp] [ɪn] [suː'dɑːn; suː'dæn] ,

finally	left	the	fascinating	subject	of	what	had	happened	to	the	Cuban	group	in	Sudan	,
最后	左边	这	迷人	主题	的	什么	有	发生	到	这	古巴	团体	在	苏丹	,

最后，我结束了关于古巴小组在苏丹遭遇的引人入胜的话题。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌntʃ] .

and	who	had	done	it	,	and	went	looking	for	his	own	lunch	.
和	WHO	有	完毕	它	,	和	去	寻找	为了	他的	自己的	午餐	.

而他就是凶手，然后自己去找午饭吃。

[hiː; hi] [strəʊl] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sænd] - [bləʊn] [striːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [smɔːlə(r)] ['mɑːkɪt] ,

He	strolled	down	the	sand	-	blown	street	in	the	general	direction	of	the	smaller	market	,
他	漫步	向下	这	沙	-	吹	街道	在	这	一般的	方向	的	这	较小的	市场	,

他沿着被风沙吹拂的街道，朝着小市场的大致方向漫步。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ˌtɪmbʌk'tuː] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [eɪdʒd] ,

in	the	center	of	Timbuktu	,	passing	the	aged	,
在	这	中心	的	廷巴克图	,	通过	这	老年人	,

在廷巴克图市中心，经过老人，

[wɪnd] [kə'rəʊdɪd] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] ['ʃeltəd] ['meɪdʒə(r)] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['gɔːd(ə)n] [leɪŋ] ,

wind	corroded	house	which	had	once	sheltered	Major	Alexander	Gordon	Laing	,
风	腐蚀	房子	哪个	有	一次	避难所	主要的	亚历山大	戈登	莱恩	,

风蚀的房屋，曾经是亚历山大·戈登·莱恩少校的庇护所。

[fɜːst] [waɪt] [mæn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - .

first	white	man	to	reach	the	forbidden	city	in	the	year	1826	.
第一的	白色的	男人	到	抵达	这	禁止	城市	在	这	年	-	.

1826年，第一个到达紫禁城的白人。

[leɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['məːdə] [baɪ][ðə; ði] ['twɑːreg] [huː] [kən'trəʊld] [ðə; ði]

Laing	remained	only	three	days	before	being	murdered	by	the	Tuareg	who	controlled	the
莱恩	剩余	仅有的	三	天	前	存在	被谋杀	经过	这	图阿雷格人	WHO	受控	这

[taʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

town	at	that	time	.
镇	在	那	时间	.

莱恩只待了三天就被当时控制该镇的图阿雷格人杀害了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [plæk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [rɪ'viːlɪŋ] [ðəʊz] ['beɪsɪk][fækts] .

There	was	a	plaque	on	the	door	revealing	those	basic	facts	.
那里	曾是	一个	牌匾	在	这	门	揭示	那些	基本的	事实	.

门上有一块牌匾，上面列出了这些基本事实。

['krɔːfəd] [hæd; həd] [riːd] [ˌels'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kæptʃəd] [ʌn'tɪl] - [baɪ][ə; eɪ]

Crawford	had	read	elsewhere	that	the	city	was	not	captured	until	1893	by	a
克劳福德	有	读	别处	那	这	城市	曾是	不是	捕获	直到	-	经过	一个

['meɪdʒə(r)] ['ʒɒfrə] ,

Major	Joffre	,
主要的	乔弗雷	,

克劳福德在其他地方读到，这座城市直到 1893 年才被霞飞少校攻占。

['leɪtə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['ælaɪd] ['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði]

later	to	become	a	Marshal	of	France	and	a	prominent	Allied	leader	in	the
之后	到	变得	一个	元帅	的	法国	和	一个	著名的	盟军	领导者	在	这

[fɜːst] [wɜːld] [wɔː(r)] .

First	World	War	.
第一的	世界	战争	.

后来成为法国元帅，并在第一次世界大战中成为一位杰出的协约国领导人。

[baɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [met] ['ɪzəʊbel][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [kə'mjuːnəti] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] ,

By	chance	he	met	Isobel	in	front	of	the	large	community	butcher	shop	,
经过	机会	他	遇见	伊莎贝尔	在	正面	的	这	大的	社区	屠夫	店铺	,

他偶然在社区大型肉铺前遇到了伊莎贝尔。

[stɪl] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] - [ænd; ənd]['fuːlbei] , ['fɔːməli] -

still	operated	in	the	old	tradition	by	the	local	Gabibi	and	Fulbe	,	formerly	Songhoi
仍然	经营的	在	这	老的	传统	经过	这	当地的	-	和	富尔贝	,	以前	-

[sɜːrfs] .

serfs	.
农奴	.

仍然由当地的加比比人和富尔贝人（以前是松戈伊农奴）按照古老的传统经营。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪriən] ['ɒpəˌeɪtɪd] ['restrɒnt] [ˌnɪə'baɪ] ,

He	knew	of	a	Syrian	operated	restaurant	nearby	,
他	知道	的	一个	叙利亚	经营的	餐厅	附近	,

他知道附近有一家叙利亚人经营的餐馆。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['iːt(ə)n] ['aɪðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ðeə(r)] .

and	since	she	hadn't	eaten	either	they	made	their	way	there	.
和	自从	她	之前没有	吃	任何一个	他们	制成	他们的	方式	那里	.

由于她也没吃东西，所以他们就去了那里。

[ðə; ði]['menjuː][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə]['ləʊk(ə)l] ['prɒdʌkts] .

The	menu	was	limited	largely	to	local	products	.
这	菜单	曾是	有限的	很大程度上	到	当地的	产品	.

菜单上的菜品大多是当地特产。

[ˌtɪmbʌk'tuː] [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'məʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] ['fʊdˌstʌf]

Timbuktu	**was**	**still**	**remote**	**enough**	**to**	**make**	**transportation**	**of**	**frozen**	**foodstuffs**
廷巴克图	曾是	仍然	偏僻的	足够的	到	制作	运输	的	冷冻	食品

[ɪg'zɔːbɪtənt] .

exorbitant	**.**
高昂	.

廷巴克图当时地处偏远，冷冻食品的运输成本极其昂贵。

[waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɜːst]

While	**they**	**looked**	**at**	**the**	**bill**	**of**	**fare**	**he**	**told**	**her**	**a**	**story**	**about**	**his**	**first**
尽管	他们	看起来	在	这	账单	的	票价	他	讲述	她	一个	故事	关于	他的	第一的

[trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] .

trip	**to**	**the**	**city**	**some**	**years**	**ago**	**while**	**he**	**was**	**still**	**a**	**student**	**.**
旅行	到	这	城市	一些	年	前	尽管	他	曾是	仍然	一个	学生	.

他们一边看着菜单，他一边给她讲了他几年前还是学生时第一次来这座城市旅行的故事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

He	**had**	**visited**	**the**	**local**	**American**	**missionary**	**and**	**had**	**dinner**	**with**	**the**
他	有	到访	这	当地的	美国人	传教士	和	有	晚餐	和	这

['fæməli][ɪn][ðeə(r)] [həʊm] .

family	**in**	**their**	**home**	**.**
家庭	在	他们的	家	.

他拜访了当地的美国传教士，并在他们家中与这家人共进晚餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kænd] [plʌmz] [fɔː(r); fə(r)] ['dezət] [ænd; ənd]['həʊmə(r)][hæd; həd] [pə'laɪtli] [k'ɒmɛntɪd]

They	**had**	**canned**	**plums**	**for**	**desert**	**and**	**Homer**	**had**	**politely**	**commented**
他们	有	罐装	李子	为了	沙漠	和	荷马	有	礼貌地	评论

[ə'pɒn][ðeə(r)] ['kwɒləti] .

upon	**their**	**quality**	**.**
之上	他们的	质量	.

他们把李子罐头当甜点，荷马礼貌地评价了李子的品质。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] ,

The	**missionary**	**had**	**said**	**that**	**they**	**should**	**be**	**good**	**,**
这	传教士	有	说	那	他们	应该	是	好的	,

传教士曾说过他们应该行善，

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [kwɔːt] [dʒɑː(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

he	**estimated**	**the**	**quart**	**jar**	**to**	**be**	**worth**	**something**	**like**	**one**	**hundred**	**dollars**	**.**
他	估计的	这	夸脱	罐	到	是	值得	某物	喜欢	一	百	美元	.

他估计这夸脱装的罐子价值大约一百美元。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [sʌm; səm]['kaɪndli][əʊld]['leɪdi][ɪn]['aɪəwə] ,

It	**seems**	**that**	**some**	**kindly**	**old**	**lady**	**in**	**Iowa**	**,**
它	似乎	那	一些	亲切地	老的	女士	在	爱荷华州	,

似乎是爱荷华州一位善良的老太太，

['fɪgjər] [ðæt] ['miʃənəriz] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ˌtɪmbʌk'tuː] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['daɪə(r)] [niːd] [ɒv; əv]

figuring	**that**	**missionaries**	**in**	**such**	**places**	**as**	**Timbuktu**	**must**	**be**	**in**	**dire**	**need**	**of**
计算	那	传教士	在	这样的	地方	作为	廷巴克图	必须	是	在	可怕的	需要	的

[hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [feə(r)] [praɪz] ['wɪnɪŋ] [kænd] [plʌmz] ,

her	**State**	**Fair**	**prize**	**winning**	**canned**	**plums**	**,**
她	状态	公平的	奖	获胜	罐装	李子	,

她认为像廷巴克图这样地方的传教士一定非常需要她那在州博览会上获奖的罐装李子。

[ʃɪpt] [ɒf] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [twelv] [kwɔːts] [tuː; tə] ['mɪʃən(ə)ri] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

shipped	**off**	**a**	**box**	**of**	**twelve**	**quarts**	**to**	**missionary**	**headquarters**	**in**	**New**	**York**	**.**
已发货	离开	一个	盒子	的	十二	夸脱	到	传教士	总部	在	新的	约克	.

向纽约的传教士总部运送了一箱十二夸脱的液体。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [frɑːns] [stɪl] [əʊnd] [frentʃ] [suˈdɑːn; suˈdæn] ,

At	that	time	,	France	still	owned	French	Sudan	,
在	那	时间	,	法国	仍然	拥有	法语	苏丹	,

当时，法国仍统治着法属苏丹。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plʌmz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə]['pærɪs] , [ænd; ənd] [ðens]

so	it	was	necessary	for	the	plums	to	be	sent	to	Paris	,	and	thence
所以	它	曾是	必要的	为了	这	李子	到	是	发送	到	巴黎	,	和	因此

, [ɪˈventʃuəli] [tuː; tə][ˈdækɑː(r)] .

,	eventually	to	Dakar	.
,	最终	到	达喀尔	.

因此，这些李子必须运往巴黎，然后最终运往达喀尔。

[æt; ət][ˈdækɑː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [θruː] [ˌsenɪˈgɔːl] [tuː; tə][ˌbæməˈkəʊ][baɪ] [ˈnærəʊ] [geɪdʒ]

At	Dakar	they	were	shipped	through	Senegal	to	Bamako	by	narrow	gauge
在	达喀尔	他们	是	已发货	通过	塞内加尔	到	巴马科	经过	狭窄的	测量

[ˈreɪlrəʊd] [wɪtʃ] [ræn] [ˌpɪəriˈɒdɪkli] .

railroad	which	ran	periodically	.
铁路	哪个	跑	定期	.

在达喀尔，它们通过塞内加尔经由定期运行的窄轨铁路运往巴马科。

[ɪn][ˌbæməˈkəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] [səʊ] [rəʊdz]

In	Bamako	they	had	to	wait	for	an	end	to	the	rainy	season	so	roads
在	巴马科	他们	有	到	等待	为了	一个	结尾	到	这	下雨	季节	所以	道路

[wʊd] [biː; bi] [ˈpɑːsəbl] .

would	be	passable	.
会	是	及格	.

在巴马科，他们必须等到雨季结束，道路才能通行。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑːz][hæd; həd] [fəˈmentɪd] [ænd; ənd] [bləʊn] [ʌp] ,

By	this	time	,	a	few	of	the	jars	had	fermented	and	blown	up	,
经过	这	时间	,	一个	很少	的	这	罐子	有	发酵	和	吹	向上	,

这时，一些罐子已经发酵爆炸了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [ˈpɪlfəd] .

and	a	few	others	had	been	pilfered	.
和	一个	很少	其他的	有	到过	偷窃	.

还有一些被盗了。

[wen] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)][draɪ] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [ˈdezət] [freɪt] [trʌk] [tʊk] [ðə; ði] [plʌmz] [tuː; tə]

When	the	roads	were	dry	enough	,	a	desert	freight	truck	took	the	plums	to
什么时候	这	道路	是	干燥	足够的	,	一个	沙漠	货运	卡车	采取	这	李子	到

[ˈmɔːpti] ,

Mopti	,
莫普提	,

等道路足够干燥后，一辆沙漠货运卡车就把李子运往莫普提。

[ɒn][ðə; ði][niːˈʒeə(r)][ˈrɪvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz] [haɪ] [ɪˈnʌf] [ðæt]

on	the	Niger	River	where	they	waited	again	until	the	river	was	high	enough	that
在	这	尼日尔	河	在哪里	他们	等待	再次	直到	这	河	曾是	高的	足够的	那

[ə; eɪ] [tʌg] [ˈpʊlɪŋ] [ˈbɑːrdʒɪz][kʊd; kəd] [ˈnævɪgeɪt] ,

a	tug	pulling	barges	could	navigate	,
一个	拖船	拉	驳船	可以	导航	,

在尼日尔河上，他们再次等待，直到河水水位足够高，拖船可以拖着驳船航行。

[baɪ] [sləʊ] [steɪdʒɪz] , [daʊn] [tuː; tə][ˈkɑːbərə] .

by	slow	stages	,	down	to	Kabara	.
经过	慢的	阶段	,	向下	到	卡巴拉	.

缓慢地向下，到达卡巴拉。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [dʒˈɑːz][hæd; həd] [biːn] [ˈbrəʊkən][baɪ][ɪnˈekspɜːt] [ˈhændlɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)]

By	this	time	,	one	or	two	jars	had	been	broken	by	inexpert	handling	and	more
经过	这	时间	,	一	或者	二	罐子	有	到过	破碎的	经过	不专业	处理	和	更多的

[ˈpɪlfəd] .

pilfered	.
偷窃	.

到这时，一两个罐子因操作不当而被打碎，更多的罐子被偷走了。

[ɪn][ˈkɑːbərə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ˈɒntə][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l][ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˌtɪmbʌkˈtuː] [ænd; ənd]

In	Kabara	they	were	packed	onto	a	camel	and	taken	to	Timbuktu	and
在	卡巴拉	他们	是	包装	到	一个	骆驼	和	已采取	到	廷巴克图	和

[dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] .

delivered	to	the	missionary	.
发表	到	这	传教士	.

在卡巴拉，他们被装上骆驼，运往廷巴克图，交给了传教士。

[ˈtəʊt(ə)l] [taɪm] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [ˈaɪəwə] ?

Total	time	elapsed	since	leaving	Iowa	?
全部的	时间	过去	自从	离开	爱荷华州	?

离开爱荷华州至今一共过了多久?

[tuː] [jˈiəz] .

Two	years	.
二	年	.

两年。

[ˈtəʊt(ə)l][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒˈɑːz] [ðæt] [gɒt] [θruː] ?

Total	number	of	jars	that	got	through	?
全部的	数字	的	罐子	那	得到	通过	?

总共有多少罐子通过了?

[wʌn] .

One	.
一	.

一。

[ˈɪzəʊbel] [lʊkt] [æt; ət][ˈhəʊmə(r)] [ˈkrɔːfəd] [wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [lɑːft] .

Isobel	looked	at	Homer	Crawford	when	he	finished	the	story	,	and	laughed	.
伊莎贝尔	看起来	在	荷马	克劳福德	什么时候	他	完成的	这	故事	,	和	笑了	.

霍默·克劳福德讲完故事后，伊莎贝尔看着他，笑了。

" [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˈdɪd(ə)nt] [ðæt] [ˈmɪʃən(ə)ri] [səˈsaɪəti] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdiz] [gɪft] ?

"	Why	in	the	world	didn't	that	missionary	society	refuse	the	old	lady's	gift	?
"	为什么	在	这	世界	没有	那	传教士	社会	拒绝	这	老的	女士的	礼物	?

“那个传教团体为什么没有拒绝那位老太太的礼物呢？”

" [hiː; hi] [lɑːft] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd] [ʃrʌg] .

"	He	laughed	in	return	and	shrugged	.
"	他	笑了	在	返回	和	耸了耸肩	.

他笑着耸了耸肩。

" [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] .

"	They	couldn't	.
"	他们	不能	.

他们做不到。

[ʃiː; ʃi] [mait] [get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [hʌf] [ænd; ənd][nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .

She	might	get	into	a	huff	and	not	mention	them	in	her	will	.
她	可能	得到	进入	一个	哼	和	不是	提到	他们	在	她	将要	.

她可能会生气，然后在遗嘱中不提及他们。

['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [gɪfts] .

Missionary	**societies**	**can't**	**afford**	**to**	**discourage**	**gifts**	**.**
传教士	社会	不能	买得起	到	阻碍	礼物	.

传教团体不能拒绝捐赠。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['menjuː] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['weɪtə(r)][ɪn] [frentʃ] ,

"	**She**	**made**	**her**	**selection**	**from**	**the**	**menu**	**,**	**and**	**told**	**the**	**waiter**	**in**	**French**	**,**
"	她	制成	她	选择	从	这	菜单	,	和	讲述	这	服务员	在	法语	,

[ænd; ənd] [ðen] ['set(ə)ld] [bæk] .

and	**then**	**settled**	**back**	**.**
和	然后	定居	后退	.

她从菜单上选好了菜，用法语告诉了服务员，然后就坐下了。

[ʃiː; ʃi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

She	**resumed**	**the**	**conversation**	**.**
她	恢复	这	对话	.

她继续谈论起这件事来。

" [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [mʌst; məst][hæv; həv]

"	**The**	**cost**	**of**	**maintaining**	**a**	**missionary**	**in**	**this**	**sort**	**of**	**country**	**must**	**have**
"	这	成本	的	保持	一个	传教士	在	这	种类	的	国家	必须	有

[biːn] [fæn'tæstɪk] . "

been	**fantastic**	**.**	**"**
到过	极好的	.	"

“在这种国家维持一名传教士的费用肯定非常高昂。”

" [ʌm; əm] - [em] - [em] , " ['krɔːfəd] [graul] .

"	**Um**	**-**	**m**	**-**	**m**	**,**	**"**	**Crawford**	**growled**	**.**
"	嗯	-	米	-	米	,	"	克劳福德	咆哮	.

“嗯……”克劳福德低声咕哝道。

" [aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [ə'pɒn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,

"	**I**	**sometimes**	**wonder**	**how**	**many**	**millions**	**upon**	**millions**	**of**	**dollars**	**,**
"	我	有时	想知道	如何	许多	百万	之上	百万	的	美元	,

我有时会想，这究竟有多少数百万美元，

[paʊndz] [ænd; ənd][fræŋks][hæv; həv] [biːn] [plaʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [ɒn] [sʌtʃ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .

pounds	**and**	**francs**	**have**	**been**	**plowed**	**into**	**this**	**continent**	**on**	**such**	**projects**	**.**
磅	和	法郎	有	到过	犁过的	进入	这	大陆	在	这样的	项目	.

大量英镑和法郎已经投入到这个大陆的此类项目中。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['wʌznt] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [rʌn] [ə; eɪ] [skuːl]

This	**particular**	**missionary**	**wasn't**	**a**	**medical**	**man**	**and**	**didn't**	**even**	**run**	**a**	**school**
这	特别的	传教士	不是	一个	医疗的	男人	和	没有	甚至	跑步	一个	学校

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɪks] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kən'vɜːt] .

and	**in**	**the**	**six**	**years**	**he**	**was**	**here**	**didn't**	**make**	**a**	**single**	**convert**	**.**
和	在	这	六	年	他	曾是	这里	没有	制作	一个	单身的	转变	.

这位传教士并非医生，甚至没有开办学校，在他在这里的六年里，一个信徒也没有皈依基督教。

" ['ɪzəʊbel] [sed] , " [wɪtʃ] [brɪŋz] [juː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [pet]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .

"	**Isobel**	**said**	**,**	**"**	**Which**	**brings**	**us**	**to**	**our**	**own**	**pet**	**projects**	**.**
"	伊莎贝尔	说	,	"	哪个	带来	我们	到	我们的	自己的	宠物	项目	.

伊莎贝尔说：“这就引出了我们自己的心头好项目。”

['həʊmə(r)] — [aɪ][kæn; kən][kɔːl][juː; jʊ]['həʊmə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][brænd] [njuː] ['sekrət(ə)ri] . .

Homer	**—**	**I**	**can**	**call**	**you**	**Homer**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**being**	**your**	**brand**	**new**	**secretary**	**.**	**.**
荷马	—	我	能	称呼	你	荷马	,	我	认为	,	存在	你的	品牌	新的	秘书	.	.

. .

:	**:**
.	.

荷马——我想我可以叫你荷马，毕竟你是我新来的秘书……

" [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" He grinned at her .
" 他 咧嘴一笑 在 她 .

他朝她咧嘴一笑。

" [aɪl] [meɪk] [ðæt] [kən'seʃ(ə)n] . "
" I'll make that concession . "
" 患病的 制作 那 让步 . "

“我会做出这个让步。”

" . . . [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [driːm] ?
" . . . What's your own dream ?
" . . . 是什么 你的 自己的 梦 ?

“……你自己的梦想是什么？”

" [hiː; hi] [brəʊk] [sʌm; səm] [bred] , [ˌɔːtə'mætɪkli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [æz; əz]
" He broke some bread , automatically doing it with his left hand , as
" 他 打破 一些 面包 , 自动地 正在做 它 和 他的 左边 手 , 作为
[prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] .
prescribed in the Koran .
规定 在 这 《古兰经》 .

“他掰开了一些面包，自然而然地用左手掰开，这是《古兰经》中规定的。

[ðeɪ] [bəuθ] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bəuθ] [lɑːft] .
They both noticed it , and both laughed .
他们 两个都 注意到 它 , 和 两个都 笑了 .

他们俩都注意到了，而且都笑了。

" [aɪm] [kən'dɪʃ(ə)nd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm conditioned , " he said .
" 我是 条件反射 , " 他 说 .

“我已经习惯了，”他说。

" [ˌem 'iː] , [tuː] , " ['ɪzəʊbel] [əd'mɪtɪd] .
" Me , too , " Isobel admitted .
" 我 , 也 , " 伊莎贝尔 承认 .

“我也是，”伊莎贝尔承认道。

" [ɪts] [ɔːl][ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] .
" It's all I can do to use a knife and fork .
" 它是 全部 我 能 做 到 使用 一个 刀 和 叉 .

“我只能勉强使用刀叉。”

" [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] , ['skaʊlɪŋ] .
" He went back to her question , scowling .
" 他 去 后退 到 她 问题 , 皱眉 .

他皱着眉头，继续回答她的问题。

" [maɪ] [driːm] ?
" My dream ?
" 我的 梦 ?

“我的梦想？”

[ai][dəʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[raɪt] [naʊ] [ai] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'prest] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Right now I feel a little depressed about it all .
正确的 现在 我 感觉 一个 小的 郁闷 关于 它 全部 .

我现在为此感到有点沮丧。

[wen] ['elmə(r)]['ælən] [spəʊk] [ə'baʊt] ['spendɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] ,

When	Elmer	Allen	spoke	about	spending	the	rest	of	our	lives	on	this	job	,
什么时候	埃尔默	艾伦	辐	关于	开支	这	休息	的	我们的	生活	在	这	工作	,

当埃尔默·艾伦谈到我们要把余生都奉献给这项工作时，

[ai] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	suddenly	realized	that	was	about	it	.
我	突然	已实现	那	曾是	关于	它	.

我突然意识到事情大概就是这样了。

[ænd; ənd] , [juː; jʊ] [nəʊ] " — [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] — " [ai][doʊnt] [pə'tɪkjələli] [laɪk] ['æfrɪkə]

And	,	you	know	"	—	he	looked	up	at	her	—	"	I	don't	particularly	like	Africa
和	,	你	知道	"	—	他	看起来	向上	在	她	—	"	我	不	特别	喜欢	非洲

.

:

.

“而且，你知道，”他抬头看着她，“我不太喜欢非洲。”

[aɪm][æn; ən] [ə'merɪkən] .

I'm	an	American	.
我是	一个	美国人	.

我是美国人。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['ɒdli] .

"	She	looked	at	him	oddly	.
"	她	看起来	在	他	奇怪	.

她用一种奇怪的眼神看着他。

" [ðen] [waɪ] [steɪ] [hɪə(r)] ? "

"	Then	why	stay	here	?	"
"	然后	为什么	停留	这里	?	"

“那你为什么还要留在这里？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "

"	Because	there's	so	much	that	needs	to	be	done	.	"
"	因为	有	所以	很多	那	需求	到	是	完毕	.	"

“因为有太多事情需要做。”

" [jes] , [jʊr; jər] [raɪt] [ænd; ənd] [wɒt] [klɪf] ['dʒæksən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [kə'rekt] , [tuː] .

"	Yes	,	you're	right	and	what	Cliff	Jackson	said	to	the	doctor	was	correct	,	too	.
"	是的	,	你是	正确的	和	什么	悬崖	杰克逊	说	到	这	医生	曾是	正确的	,	也	.

“是的，你说得对，克里夫·杰克逊对医生说的话也是正确的。”

[wiː; wi][ɔːl][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] . "

We	all	do	what	we	must	do	and	what	we	can	do	.	"
我们	全部	做	什么	我们	必须	做	和	什么	我们	能	做	.	"

我们都做我们必须做的事和我们能做的事。

" [wel] , [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] .

"	Well	,	that	brings	us	back	to	your	question	.
"	出色地	,	那	带来	我们	后退	到	你的	问题	.

“嗯，这就回到了你的问题。”

[wɒt] [ɪz][maɪ] [əʊn] [driːm] ?

What	is	my	own	dream	?
什么	是	我的	自己的	梦	?

我的梦想是什么?

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] [tuː] [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [njuː] [wʌnz] ,

I'm	afraid	I'm	too	far	along	in	life	to	acquire	new	ones	,
我是	害怕的	我是	也	远的	沿着	在	生活	到	获得	新的	一个	,

恐怕我已经走到人生的这个阶段，无法再添置新的东西了。

[ænd; ənd][maɪ]['beɪsɪk] [driːm] [ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] [wʌn] . "

and	my	basic	dream	is	an	American	one	.	"
和	我的	基本的	梦	是	一个	美国人	一	.	"

我的梦想本质上是美国式的。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — ?

"	And	that	is	—	?
"	和	那	是	—	?

“那是什么——？”

" ['ɪzəʊbel] ['prɒmptɪd] .

"	Isobel	prompted	.
"	伊莎贝尔	提示	.

伊莎贝尔提示道。

[hiː; hi] [ʃrʌg] [ə'gen] , ['slaɪtli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['skruːtəni][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪti] [gɜːl] .

He	shrugged	again	,	slightly	uncomfortable	under	the	scrutiny	of	this	pretty	girl	.
他	耸了耸肩	再次	,	轻微地	不舒服	在下面	这	审查	的	这	漂亮的	女孩	.

他再次耸了耸肩，在这位漂亮女孩的注视下略感不自在。

" [aɪm][ə; eɪ][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] , ['ɪzəʊbel] .

"	I'm	a	sociologist	,	Isobel	.
"	我是	一个	社会学家	,	伊莎贝尔	.

“我是社会学家，伊莎贝尔。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [siːk] [juː'təʊpiə] .

I	suppose	I	seek	Utopia	.
我	认为	我	寻找	乌托邦	.

我想，我追求的是乌托邦。

" [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	She	frowned	at	him	as	though	disappointed	.
"	她	皱眉	在	他	作为	尽管	失望的	.

她皱着眉头看着他，似乎有些失望。

" [ɪz][juː'təʊpiə]['pɒsəb(ə)l] ? "

"	Is	Utopia	possible	?	"
"	是	乌托邦	可能的	?	"

乌托邦可能存在吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	but	there	is	always	the	search	for	it	.
"	不	,	但	那里	是	总是	这	搜索	为了	它	.

“不，但总可以继续寻找。”

[ɪts] [ə; eɪ][gəʊl] [ðæt] [ri'siːdz] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

It's	a	goal	that	recedes	as	you	approach	,	which	is	as	it	should	be	.
它是	一个	目标	那	消退	作为	你	方法	,	哪个	是	作为	它	应该	是	.

这是一个随着你接近目标而逐渐远去的目标，这才是它应有的样子。

['hev(ə)n] [help][mæn'kaɪnd] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

Heaven	help	mankind	if	we	ever	achieve	it	;
天堂	帮助	人类	如果	我们	曾经	达到	它	;

如果我们真的实现了这个目标，上帝保佑人类吧;

[wiːl; wil][biː; bi] [θruː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][mæn] [niːdz]

we'll	be	through	because	there	will	be	no	place	to	go	,	and	man	needs
出色地	是	通过	因为	那里	将要	是	不	地方	到	去	,	和	男人	需求

[tuː; tə] [straɪv] .

to	strive	.
到	努力	.

我们会挺过去的，因为无处可去，而人需要奋斗。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [su:p] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒntreɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

"	They	had	finished	their	soup	and	the	entree	had	arrived	.
"	他们	有	完成的	他们的	汤	和	这	主菜	有	到达的	.

他们喝完了汤，主菜上来了。

['ɪzəʊbel] [pɪkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] , [hɜ:(r); hə(r)] ['ɔ:dnrəli] [smu:ð] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ['rɪŋkld] .

Isobel	picked	at	it	,	her	ordinarily	smooth	forehead	wrinkled	.
伊莎贝尔	挑选	在	它	,	她	按说	光滑的	前额	皱	.

伊莎贝尔抠着它，她平时光滑的额头上出现了皱纹。

" [ðə; ði] [wei] [ai] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:'təʊpiə] [ɪz] [nɒt] ['hev(ə)n] .

"	The	way	I	see	it	,	Utopia	is	not	heaven	.
"	这	方式	我	看	它	,	乌托邦	是	不是	天堂	.

在我看来，乌托邦不是天堂。

['hev(ə)n] [ɪz] ['pɜ:fɪkt] , [bʌt; bət] [ju:'təʊpiə] [ɪz] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['ɒptɪməm] , [ðə; ði] [best] - ['pɒsəb(ə)l] -

Heaven	is	perfect	,	but	Utopia	is	an	engineering	optimum	,	the	best	-	possible	-
天堂	是	完美的	,	但	乌托邦	是	一个	工程	最佳	,	这	最好的	-	可能的	-

['hju:mən] - [tek'ni:ks] .

human	-	techniques	.
人类	-	技术	.

天堂是完美的，但乌托邦是工程学的最优状态，是人类所能达到的最佳技术。

['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] ['pɜ:fɪkt] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ju:'təʊpiə] , [nɔ:(r)] [wɪl] ['evriwʌn] [get] [ðə; ði]

Therefore	we	will	not	have	perfect	justice	in	Utopia	,	nor	will	everyone	get	the
所以	我们	将要	不是	有	完美的	正义	在	乌托邦	,	也不	将要	每个人	得到	这

[ɪg'zæktli] ['prɒpə(r)] ['tri:tmənt] .

exactly	proper	treatment	.
确切地	恰当的	治疗	.

因此，即使在乌托邦中，我们也不会拥有完美的正义，也不会每个人都得到完全恰当的待遇。

[wi:; wi] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒptɪməm] — [nɒt] [pə'fekʃ(ə)n] .

We	design	for	optimum	—	not	perfection	.
我们	设计	为了	最佳	—	不是	完美	.

我们追求的是最佳效果，而不是完美。

[bʌt; bət] ['grɑ:ntɪŋ] [ðɪs] , [ðen] [ə'teɪnmənt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .

But	granting	this	,	then	attainment	is	possible	.
但	授予	这	,	然后	素养	是	可能的	.

但假设这一点成立，那么实现目标就成为可能。

" [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fu:d] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['θɔ:tfəli] .

"	She	took	a	bite	of	the	food	before	going	on	thoughtfully	.
"	她	采取	一个	咬	的	这	食物	前	去	在	深思熟虑	.

她咬了一口食物，然后若有所思地继续说道。

" [ɪn] [fækt] , [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] , ['djʊərɪŋ] [mænz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [hi:; hi] ['hæznt] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ju:t'əʊpiəz]

"	In	fact	,	I	wonder	if	,	during	man's	history	,	he	hasn't	obtained	his	Utopias
"	在	事实	,	我	想知道	如果	,	期间	男人的	历史	,	他	还没有	获得	他的	乌托邦

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .

from	time	to	time	.
从	时间	到	时间	.

“事实上，我很好奇，在人类历史上，人类是否曾时不时地实现过自己的乌托邦。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] ['ædɪdʒ] [ðæt] ['eni] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɜ:ks] [faɪn] [ænd; ənd]

Have	you	ever	heard	the	adage	that	any	form	of	government	works	fine	and
有	你	曾经	听到	这	谚语	那	任何	形式	的	政府	作品	美好的	和

[pɹədj'u:sɪz] [ə; eɪ] [ju:'təʊpiə] [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ] [waɪz] ,

produces	a	Utopia	provided	it	is	managed	by	wise	,
产	一个	乌托邦	假如	它	是	管理	经过	明智的	,

你是否听过这样一句格言：任何形式的政府，只要由明智的人管理，都能有效运作并创造乌托邦？

[bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] ['ru:lə(r)z] ?
benevolent and competent rulers ?
仁慈 和 胜任的 统治者 ?

仁慈而有能力的统治者?

" [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] ['mɪstʃɪvəsli] , " [bəuθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ɑ:(r); ə(r)] [trə'dɪʃənəli]
" She laughed and said mischievously , " Both Heaven and Hell are traditionally
" 她 笑了 和 说 顽皮地 , " 两个都 天堂 和 地狱 是 传统上
['æbsəlu:t] ['mɔnəkiz] — ['despətɪzəm] .
absolute monarchies — despotisms .
绝对 君主制 — 专制主义 .

她笑着调皮地说："天堂和地狱传统上都是绝对君主制——专制政体。"

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['evɪdəntli] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , [ɪts] [hu:] [rʌnz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt]
The form of government evidently makes no difference , it's who runs it that
这 形式 的 政府 显然 制作 不 不同之处 , 它是 WHO 跑步 它 那
[dɪ'tɜ:mɪnz] .
determines .
决定 .

政府形式显然无关紧要，关键在于谁在执政。

" ['krɔ:fəd] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Crawford was shaking his head .
" 克劳福德 曾是 摇晃 他的 头 .

克劳福德摇了摇头。

" [aɪv] [hɜ:d] [ðə; ði] ['ædɪdʒ] [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] .
" I've heard the adage but I don't accept it .
" 我已经 听到 这 谚语 但 我 不 接受 它 .

“我听过这句谚语，但我并不接受它。”

['ʌndə(r)] ['sɜ:t(ə)n] ['səʊsiəʊ] - [ˌi:kə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪzɪst] ,
Under certain socio - economic conditions the best of men , and the wisest ,
在下面 肯定 社会 - 经济的 状况 这 最好的 的 男人 , 和 这 最明智的 ,

在特定的社会经济条件下，最优秀的人和最睿智的人，

[kʊd; kəd] [du:; də] ['ɪt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɒŋ] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
could do little if they had the wrong form of government .
可以 做 小的 如果 他们 有 这 错误的 形式 的 政府 .

如果政府形式错误，他们也无能为力。

[sə'pəʊz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Suppose , for instance ,
认为 , 为了 实例 ,

例如，假设

[ju:; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] - [θi'ɒkrəsi] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les]
you had a government which was a military - theocracy which is more or less
你 有 一个 政府 哪个 曾是 一个 军队 - 神权政治 哪个 是 更多的 或者 较少的
[wɒt] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['meksɪkəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:r'tɛz] ['kɒŋkwest] .
what existed in Mexico at the time of the Cortez conquest .
什么 存在 在 墨西哥 在 这 时间 的 这 科尔特斯 征服 .

你们当时的政府是军人神权政体，这与科尔特斯征服时期墨西哥的政体大致相同。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['wɜːkɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ɪf] [ðə; ði]['səʊsiəʊ] - [ˌiːkə'nɒmɪk]

Can	you	imagine	such	a	government	working	efficiently	if	the	socio	-	economic
能	你	想象	这样的	一个	政府	在职的	高效	如果	这	社会	-	经济的

['sɪstəm] [hæd; həd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]

system	had	progressed	to	the	point	where	there	were	no	longer
系统	有	进展	到	这	观点	在哪里	那里	是	不	更长

[wɔːz] [ænd; ənd] [weə(r)] ['præktɪkli] ['evriwʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['eiθiist] ,

wars	and	where	practically	everyone	were	atheists	,
战争	和	在哪里	几乎	每个人	是	无神论者	,

你能想象如果社会经济体系发展到不再有战争、几乎所有人都成为无神论者的地步，这样的政府还能高效运作吗?

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [æg'nɔstɪks] ?

or	,	at	least	,	agnostics	?
或者	,	在	至少	,	不可知论者	?

或者，至少是不可知论者?

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['luːdɪkrəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

"	She	had	to	laugh	at	his	ludicrous	example	.
"	她	有	到	笑	在	他的	荒谬	例子	.

她忍不住笑了，因为他举的例子太荒谬了。

" [ðæts] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɪli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	That's	a	rather	silly	situation	,	isn't	it	?
"	那就是	一个	相当	愚蠢的	情况	,	不是	它	?

“这真是个相当荒谬的情况，不是吗？”

[sʌtʃ] [waɪz] , [bə'nevələnt] [men] , [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌgʌvn'mentl] ['sɪstəm] .

Such	wise	,	benevolent	men	,	would	change	the	governmental	system	.
这样的	明智的	,	仁慈	男人	,	会	改变	这	政府	系统	.

这些睿智仁慈的人将会改变政府体制。

" ['krɔːfəd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

"	Crawford	pushed	his	point	.
"	克劳福德	推动	他的	观点	.

克劳福德坚持己见。

" [nɒt] [ˌnesə'serəli] .

"	Not	necessarily	.
"	不是	一定	.

“未必。

[hɪrz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Here's	a	better	example	.
这里是	一个	更好的	例子	.

这里有一个更好的例子。

[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,

Immediately	following	the	American	Revolution	,	some	of	the	best	,
立即地	下列的	这	美国人	革命	,	一些	的	这	最好的	,

美国革命结束后不久，一些最优秀的人，

['waɪzɪst][ænd; ənd][məʊst] ['kɒmpɪtənt] [men] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

wisest	and	most	competent	men	the	political	world	has	ever	seen	were	at
最明智的	和	最多	胜任的	男人	这	政治的	世界	有	曾经	已见	是	在

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .

the	head	of	the	government	of	Virginia	.
这	头	的	这	政府	的	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州政府的领导人是政治界有史以来最睿智、最有能力的人。

[sʌtʃ] [men] [æz; əz]['dʒefəs(ə)n] , ['mædɪsn] , [mən'rəʊ] , ['wɒʃɪŋtən] .

Such	men	as	Jefferson	,	Madison	,	Monroe	,	Washington	.
这样的	男人	作为	杰斐逊	,	麦迪逊	,	门罗	,	华盛顿	.

例如杰斐逊、麦迪逊、门罗、华盛顿等人。

[ðeə(r)] [sə'saɪəti] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ju:'təʊpiə] [fɔ:(r); fə(r)]

Their	society	was	based	on	chattel	slavery	and	they	built	a	Utopia	for
他们的	社会	曾是	基于	在	动产	奴隶制	和	他们	建造	一个	乌托邦	为了

[ðəm'selvz] [bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] [hu:] [aʊt] - ['nʌmbəd] [ðem; ðəm] .

themselves	but	certainly	not	for	the	slaves	who	out	-	numbered	them	.
他们自己	但	当然	不是	为了	这	奴隶	WHO	出去	-	编号	他们	.

他们的社会建立在奴隶制之上，他们为自己建立了一个乌托邦，但当然不是为人数比他们多的奴隶们建立的。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:rnt] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [gʊd] [men] .

Not	that	they	weren't	kindly	and	good	men	.
不是	那	他们	不是	亲切地	和	好的	男人	.

并非说他们不是善良的好人。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['dʒɛfərsənz] ['kælɪbə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,

A	man	of	Jefferson's	caliber	,	I	am	sure	,
一个	男人	的	杰斐逊的	口径	,	我	是	当然	,

我确信，他是一位像杰斐逊那样杰出的人物。

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['dɑ:ki] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] — [ɪk'sept] [get]

would	have	done	anything	in	the	world	for	those	darkies	of	his	—	except	get
会	有	完毕	任何事物	在	这	世界	为了	那些	黑人	的	他的	—	除了	得到

[ɒf] [ðeə(r)] [bæks] .

off	their	backs	.
离开	他们的	背部	.

他愿意为他的那些黑人同胞做任何事——除了别再骚扰他们。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [grɑ:nt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [pə'sju:] ['hæpinəs] [ðæt] [hi:; hi]

Except	to	grant	them	the	liberty	and	the	right	to	pursue	happiness	that	he
除了	到	授予	他们	这	自由	和	这	正确的	到	追求	幸福	那	他

[di'mɑ:nd, -'mænd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

demanded	for	himself	.
要求	为了	他自己	.

但他却给予他们他自己所要求的自由和追求幸福的权利。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['blaɪndɪd] [baɪ] [self] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɑ:s] . "

He	was	blinded	by	self	interest	,	and	the	interests	of	his	class	.	"
他	曾是	失明	经过	自己	兴趣	,	和	这	兴趣	的	他的	班级	.	"

他被私利和阶级利益蒙蔽了双眼。

" [pə'hæps] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['lɪbəti] , " ['ɪzəʊbel] [mju:zd] .

"	Perhaps	they	didn't	want	liberty	,	"	Isobel	mused	.
"	也许	他们	没有	想	自由	,	"	伊莎贝尔	沉思	.

“或许他们并不想要自由，”伊莎贝尔沉思道。

" ['sleɪvəri] ['ɪz(ə)nt] [ˌnesə'seərəli] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [laɪf] . "

"	Slavery	isn't	necessarily	an	unhappy	life	.	"
"	奴隶制	不是	一定	一个	不开心	生活	.	"

“奴隶制未必就意味着不幸的生活。”

" [ai] ['nevə(r)] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .

"	I	never	thought	it	was	.
"	我	绝不	想法	它	曾是	.

“我从没想过会是这样。”

[ænd; ənd] [aɪm] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

And	I'm	the	first	to	admit	that	at	a	certain	stage	in	the	evolution	of
和	我是	这	第一的	到	承认	那	在	一个	肯定	阶段	在	这	进化	的

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

我首先承认，在社会发展的某个阶段，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .

it	was	absolutely	necessary	.
它	曾是	绝对地	必要的	.

这是绝对必要的。

[ɪf] [sə'saɪəti][wɒz; wəz][tuː; tə]['prəʊgres] ,

If	society	was	to	progress	,
如果	社会	曾是	到	进步	,

如果社会要进步，

[ðen] [ðeə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][klɑːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm] ['deɪli] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv]

then	there	had	to	be	a	class	that	was	freed	from	daily	drudgery	of
然后	那里	有	到	是	一个	班级	那	曾是	自由	从	日常的	苦役	的

[ðə; ði] [taɪp] [fɔːst] [ɒn] ['prɪmətɪv] [mæn] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'vaɪv] .

the	type	forced	on	primitive	man	if	he	was	to	survive	.
这	类型	强制	在	原始	男人	如果	他	曾是	到	存活	.

那么，就必须有一个阶层能够摆脱原始人为了生存而被迫从事的那种繁重的日常劳动。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['leʒə(r)] [taɪm][tuː; tə] ['stʌdi] , [tuː; tə] [dɪ'veləp] , [tuː; tə] [ɪn'vent] .

They	needed	the	leisure	time	to	study	,	to	develop	,	to	invent	.
他们	需要	这	闲暇	时间	到	学习	,	到	发展	,	到	发明	.

他们需要闲暇时间来学习、发展和发明创造。

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stʌdiz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔːl][sə'saɪəti] .

With	the	products	of	their	studies	,	they	were	able	to	advance	all	society	.
和	这	产品	的	他们的	研究	,	他们	是	有能力的	到	进步	全部	社会	.

他们凭借研究成果，推动了整个社会的进步。

[haʊ'evə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['sleɪvəri] [ɪz] [meɪn'teɪnd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ɔː(r)][nɒt] , [juː; jʊ][hæv; həv]

However	,	so	long	as	slavery	is	maintained	,	be	it	necessary	or	not	,	you	have
然而	,	所以	长的	作为	奴隶制	是	维持	,	是	它	必要的	或者	不是	,	你	有

[nəʊ][juː'təʊpiə] .

no	Utopia	.
不	乌托邦	.

然而，只要奴隶制存在，无论是否必要，乌托邦就不存在。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juː'təʊpiə][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][mæn] [dɪ'naɪz] [ə'nʌðə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]

There	is	no	Utopia	so	long	as	one	man	denies	another	his	liberty	be	it	under
那里	是	不	乌托邦	所以	长的	作为	一	男人	否认	其他	他的	自由	是	它	在下面

['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] ,

chattel	slavery	,
动产	奴隶制	,

只要有人剥夺他人的自由，哪怕是在奴隶制下，乌托邦就不存在。

['fjuːdəlɪzəm] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] .

feudalism	,	or	whatever	.
封建	,	或者	任何	.

封建制度，或者别的什么制度。

" ['ɪzəʊbel] [sed] ['draɪli] , " [ai] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)][juː'təʊpiə] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [riːtʃt] ,

"	Isobel	said	dryly	,	"	I	see	why	you	say	your	Utopia	will	never	be	reached	,
"	伊莎贝尔	说	干巴巴地	,	"	我	看	为什么	你	说	你的	乌托邦	将要	绝不	是	达到	,

伊莎贝尔冷冷地说："我明白你为什么说你的乌托邦永远不会实现。"

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] [ri'siːdz] .

that	it	continually	recedes	.
那	它	持续	消退	.

它不断退缩。

" [hiː; hi] [lɑːft] , ['ruːfəli] .

"	He	laughed	,	ruefully	.
"	他	笑了	,	懊悔地	.

他苦笑着说。

" [doʊnt] [ˌmɪsʌndə'stænd] .
" Don't misunderstand .
" 不 误解 .

“别误会。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [gəʊl] [kæn; kən] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [riːtʃt] .
I think that particular goal can and will be reached .
我 思考 那 特别的 目标 能 和 将要 是 达到 .

我认为这个目标能够也必将实现。

[maɪ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [njuː] [gəʊl] .
My point was that by the time we reach it , there will be a new goal .
我的 观点 曾是 那 经过 这 时间 我们 抵达 它 , 那里 将要 是 一个 新的 目标 .

我的意思是，等我们达到目标的时候，又会有一个新的目标出现了。

" [ðə; ði] [gɜːl] , ['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪn] [dɪʃ] , [sæt] [bæk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] ,
" The girl , finished with her main dish , sat back in her chair ,
" 这 女孩 , 完成的 和 她 主要的 盘子 , 卫星 后退 在 她 椅子 ,

女孩吃完主菜后，靠在了椅子上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
and looked at him from the side of her eyes ,
和 看起来 在 他 从 这 边 的 她 眼睛 ,

她用眼角瞥了他一眼，

[æz; əz] [ðəʊ] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
as though wondering whether or not he could take what she was about to
作为 尽管 好奇 无论 或者 不是 他 可以 拿 什么 她 曾是 关于 到
[seɪ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .
say in the right way .
说 在 这 正确的 方式 .

仿佛在犹豫自己能否正确理解她接下来要说的话。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['sləʊli] , " [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪð] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ,
She said , slowly , " You know , with possibly a few exceptions ,
她 说 , 缓慢地 , " 你 知道 , 和 可能 一个 很少 例外情况 ,

她缓缓说道：“你知道，或许有一些例外情况……”

[juː; jʊ] [kænt] [ɪn'sleɪv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sleɪv] .
you can't enslave a man if he doesn't want to be a slave .
你 不能 奴役 一个 男人 如果 他 不 想 到 是 一个 奴隶 .

如果一个人不愿意当奴隶，你就无法奴役他。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] ['æmərind] ;
For instance , the white man was never able to enslave the Amerind ;
为了 实例 , 这 白色的 男人 曾是 绝不 有能力的 到 奴役 这 美洲印第安人 ;

例如，白人从未奴役过美洲原住民；

[hiː; hi] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] .
he died before he would become a slave .
他 死亡 前 他 会 变得 一个 奴隶 .

他死的时候还没来得及沦为奴隶。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['dʒɛfərsənz] [sleɪvz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪvz] .
The majority of Jefferson's slaves wanted to be slaves .
这 多数 的 杰斐逊的 奴隶 通缉 到 是 奴隶 .

杰斐逊的大多数奴隶都甘愿做奴隶。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [sleɪv]

If	there	were	those	among	them	that	had	the	ability	to	revolt	against	slave
如果	那里	是	那些	之中	他们	那	有	这	能力	到	反叛	反对	奴隶

[saɪ'kɒlədʒɪ] ,

psychology	,
心理学	,

如果他们当中有人有能力反抗奴隶心理，

[ə; eɪ] ['dʒefəs(ə)n] [wʊd] ['kwɪkli] [prə'məʊt] [sʌtʃ] .

a	Jefferson	would	quickly	promote	such	.
一个	杰斐逊	会	迅速地	推动	这样的	.

如果杰斐逊在世，他一定会迅速推动此事。

[ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['væljuː]

A	valuable	human	being	will	be	treated	in	a	manner	proportionate	to	his	value
一个	有价值的	人类	存在	将要	是	治疗	在	一个	方式	成比例的	到	他的	价值

.

:
.

有价值的人会得到与其价值相称的待遇。

[ə; eɪ] [waɪz] , ['kɒmpɪtənt] ,

A	wise	,	competent	,
一个	明智的	,	胜任的	,

一位睿智、能干的

['trʌstwɜːðɪ] [sleɪv] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] ['dəʊməʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maːstəz] [ɪ'steɪt] — [wɪð] ['prɪvəlɪdʒɪz]

trustworthy	slave	became	the	major	domo	of	the	master's	estate	—	with	privileges
值得信赖的	奴隶	成为	这	主要的	家政	的	这	硕士学位	财产	—	和	特权

[ænd; ənd] [ɔː'θɒrətɪ] ['æktʃuəlɪ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [friː] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maːstə(r)] .

and	authority	actually	greater	than	that	of	free	employees	of	the	master	.
和	权威	实际上	更大的	比	那	的	自由的	雇员	的	这	掌握	.

忠诚的奴隶成为了主人庄园的总管家——享有的特权和权力甚至比主人的自由雇员还要大。

" ['krɔːfəd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

"	Crawford	thought	about	that	for	a	moment	.
"	克劳福德	想法	关于	那	为了	一个	片刻	.

克劳福德思考了一会儿。

" [aɪl] [teɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	take	that	,	"	he	said	.
"	患病的	拿	那	,	"	他	说	.

“我接受，”他说。

" [wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ? "

"	What's	the	point	you're	trying	to	make	?	"
"	是什么	这	观点	你是	尝试	到	制作	?	"

你想表达什么观点?

" [aɪ] , [tuː] , [wɒz; wəz] [set] [ə; eɪ] - ['θɪŋkɪŋ] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]

"	I	,	too	,	was	set	a	-	thinking	by	some	of	the	things	said	at	the	meeting
"	我	,	也	,	曾是	放	一个	-	思维	经过	一些	的	这	事物	说	在	这	会议

, ['həʊmə(r)] .

,	Homer	.
,	荷马	.

“荷马，会议上的一些言论也让我陷入了沉思。”

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [wɒt] ['dɑːktə; draɪv] . [smaɪð] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .

In	particular	,	what	Dr	.	Smythe	had	to	say	.
在	特别的	,	什么	博士	.	史密斯	有	到	说	.

尤其是史密斯博士的发言。

['həʊmə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ʃʊə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]

Homer	**,**	**are**	**we**	**sure**	**these**	**people**	**want**	**the**	**things**	**we**	**are**	**trying**	**to**	**give**
荷马	,	是	我们	当然	这些	人们	想	这	事物	我们	是	尝试	到	给

[ðem; ðəm] ?

them	**?**
他们	?

荷马，我们确定这些人想要我们正在给他们的东西吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

"	**He**	**looked**	**at**	**her**	**uncomfortably**	**.**
"	他	看起来	在	她	不舒服地	.

他尴尬地看了她一眼。

" [nəʊ] [ðeɪ] [doʊnt] , " [hiː; hi] [sed] ['blʌntli] .

"	**No**	**they**	**don't**	**,**	**"**	**he**	**said**	**bluntly**	**.**
"	不	他们	不	,	"	他	说	直截了当地	.

“不，他们不会，”他直截了当地说。

" ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɪə(r)] , ['aɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌeɪˌɛfˈeɪˌeɪ][ɔː(r)][maɪ]['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt]

"	**Otherwise**	**we**	**wouldn't**	**be**	**here**	**,**	**either**	**your**	**AFAA**	**or**	**my**	**African**	**Development**
"	否则	我们	不会	是	这里	,	任何一个	你的	afaa	或者	我的	非洲	发展

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

Project	**.**
项目	.

“否则我们就不会在这里，无论是你们的 AFAA 项目还是我的非洲发展项目。”

[wiː; wi]['juːtəlaɪz] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [skʌl'dʌgəri] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fɔːs] [tuː; tə] [səb'vɜːt] [ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

We	**utilize**	**persuasion**	**,**	**skullduggery**	**,**	**and**	**even**	**force**	**to**	**subvert**	**their**	**institutions**	**,**
我们	利用	劝说	,	阴谋诡计	,	和	甚至	力量	到	颠覆	他们的	机构	,

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['kʌltʃə(r)] .

to	**destroy**	**their**	**present**	**culture**	**.**
到	破坏	他们的	展示	文化	.

我们利用劝说、诡计，甚至武力来颠覆他们的制度，摧毁他们现有的文化。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[aɪv] [nəʊn] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

I've	**known**	**this**	**a**	**long**	**time**	**.**	**"**
我已经	已知	这	一个	长的	时间	.	"

我早就知道这件事了。

" [ðen] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ]['dʒʌstɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	**Then**	**how**	**do**	**you**	**justify**	**your**	**being**	**here**	**?**
"	然后	如何	做	你	证明合法	你的	存在	这里	?

“那么你如何证明你来这里的合理性？”

" [hiː; hi] [grɪnd] ['saʊəli] .

"	**He**	**grinned**	**sourly**	**.**
"	他	咧嘴一笑	酸涩地	.

他露出了苦笑。

" [lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .

"	**Let's**	**put**	**it**	**this**	**way**	**.**
"	我们来吧	放	它	这	方式	.

这么说吧。

[teɪk] [ðə; ðɪ] [njuː] ['gʌvənmənt] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

Take	**the**	**new**	**government**	**in**	**Egypt**	**.**
拿	这	新的	政府	在	埃及	.

以埃及新政府为例。

[ðeɪ] [send] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [bæk] - ['kʌntri] [taʊnz] [wɪð] ['beiənit]

They	send	the	army	into	some	of	the	small	back	-	country	towns	with	bayoneted
他们	发送	这	军队	进入	一些	的	这	小的	后退	-	国家	城镇	和	刺刀

['raɪflz] ,

rifles	,
步枪	,

他们派军队带着装有刺刀的步枪进入一些偏远的小镇，

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [ɪf] ['nesəsəri] .

and	orders	to	use	them	if	necessary	.
和	订单	到	使用	他们	如果	必要的	.

并下令在必要时使用它们。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['pɔɪz(ə)n] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['vɪlɪdʒ] [welz] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	villagers	are	forced	to	poison	their	ancient	village	wells	—	one	of	the
这	村民们	是	强制	到	毒	他们的	古老的	村庄	水井	—	一	的	这

[haɪɪst] [ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnəbl] [kraɪmz] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌntri] ,

highest	of	imaginable	crimes	in	such	country	,
最高	的	可以想象的	犯罪	在	这样的	国家	,

村民们被迫毒害村里的古老水井——在这样的国家，这是最令人发指的罪行之一。

[ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðem; ðəm] ['ruːθləsli] .

imposed	on	them	ruthlessly	.
强加	在	他们	无情地	.

无情地强加于他们。

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪg] [njuː] [wʌnz] [ɪn] [njuː] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪntɪmətli]

Then	they	are	forced	to	dig	new	ones	in	new	places	that	are	not	intimately
然后	他们	是	强制	到	挖	新的	一个	在	新的	地方	那	是	不是	亲密

[ɪn'tæŋgld] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['suːɪdʒ] ['dreɪnɪdʒ] .

entangled	with	their	own	sewage	drainage	.
纠缠	和	他们的	自己的	污水	引流	.

然后，他们被迫在与自身污水排水系统没有密切联系的新地方挖掘新的管道。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

Naturally	they	hate	the	government	.
自然	他们	恨	这	政府	.

他们自然憎恨政府。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [taʊnz] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [hæz; həz] [gɒn] [ɪn] [ænd; ənd] , [æt; ət] [gʌn] [pɔɪnt] ,

In	other	towns	,	the	army	has	gone	in	and	,	at	gun	point	,
在	其他	城镇	,	这	军队	有	已消失	在	和	,	在	枪	观点	,

在其他城镇，军队已经进入，并用枪指着.....

[fɔːst] [ðə; ði] ['peərənts] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

forced	the	parents	to	give	up	their	children	,
强制	这	父母	到	给	向上	他们的	孩子们	,

强迫父母放弃子女，

['teɪkən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [ɪn] [trʌks] [ænd; ənd] - [ɪm'prɪznd] - [ðem; ðəm] [ɪn] [skuːlz] .

taken	the	children	away	in	trucks	and	'	imprisoned	'	them	in	schools	.
已采取	这	孩子们	离开	在	卡车	和	-	被监禁	-	他们	在	学校	.

用卡车把孩子们运走，然后把他们"囚禁"在学校里。

[lʊk] , [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [wiː; wi] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmɪʃ; 'æmɪʃ; 'eɪmɪʃ] ,

Look	,	back	in	the	States	we	have	trouble	with	the	Amish	,
看	,	后退	在	这	各州	我们	有	麻烦	和	这	阿米什人	,

你看，在美国，我们和阿米什人之间存在一些问题。

[huː] [dəʊnt] [wɒnt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] ['mɒd(ə)n] [weɪz] .

who	don't	want	their	children	to	be	taught	modern	ways	.
WHO	不	想	他们的	孩子们	到	是	教授	现代的	方式	.

他们不希望自己的孩子接受现代教育。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [riˈækʃn] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] - [ˈrɪtʃuəl] - [təˈbuː] - [ˈtraɪbzmən] [ɒv; əv]

What	sort	of	reaction	do	you	think	the	tradition	-	ritual	-	tabu	-	tribesmen	of
什么	种类	的	反应	做	你	思考	这	传统	-	仪式	-	禁忌	-	部落成员	的

[ðə; ði][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪə(r)][əʊld] [iˈdʒɪpʃn] [ˈkʌltʃə(r)] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ˈmɒd(ə)n] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]

the	six	thousand	year	old	Egyptian	culture	have	to	having	modern	education
这	六	千	年	老的	埃及人	文化	有	到	拥有	现代的	教育

[ɪmˈpəʊzd] [ɒn][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] ?

imposed	on	their	children	?
强加	在	他们的	孩子们	?

你认为拥有六千年历史的埃及传统、仪式、禁忌的部落居民，对于现代教育强加给他们的孩子会有怎样的反应?

" [ˈɪzəʊbel][wɒz; wəz] [ˈfraʊnɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

"	Isobel	was	frowning	at	him	.
"	伊莎贝尔	曾是	皱眉	在	他	.

伊莎贝尔皱着眉头看着他。

[ˈkrɔːfəd] [wuːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

Crawford	wound	it	up	.
克劳福德	伤口	它	向上	.

克劳福德结束了比赛。

" [ðæts] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪr] [ɪn] .

"	That's	the	position	we're	in	.
"	那就是	这	位置	是	在	.

这就是我们目前的处境。

[ðæts] [wɒt] [wɪr] [ˈduːɪŋ] .

That's	what	we're	doing	.
那就是	什么	是	正在做	.

这就是我们正在做的。

[ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ðeɪ] [niːd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] . "

Giving	them	things	they	need	,	in	spite	of	the	fact	they	don't	want	them	.	"
给予	他们	事物	他们	需要	,	在	尽管如此	的	这	事实	他们	不	想	他们	.	"

即使他们不想要，也要给他们需要的东西。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?

"	But	why	?
"	但	为什么	?

“但为什么?

" [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː; də] .

"	He	said	,	"	You	know	the	answer	to	that	as	well	as	I	do	.
"	他	说	,	"	你	知道	这	回答	到	那	作为	出色地	作为	我	做	.

他说：“你和我一样清楚答案。”

[ɪts] [laɪk] [ˈgɪvɪŋ] [ˈmedɪk(ə)l][keə(r)][tuː; tə] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈmeəri] ,

It's	like	giving	medical	care	to	Typhoid	Mary	,
它是	喜欢	给予	医疗的	关心	到	伤寒	玛丽	,

这就像给伤寒玛丽提供医疗救助一样。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

in	spite	of	the	fact	that	she	didn't	want	it	and	didn't	believe	such	things	as
在	尽管如此	的	这	事实	那	她	没有	想	它	和	没有	相信	这样的	事物	作为

['taɪfɔɪd] ['maɪˌkroʊbz] [ɪgˈzɪstɪd] .

typhoid	microbes	existed	.
伤寒	微生物	存在	.

尽管她并不想要这种病，也不相信伤寒微生物之类的东西存在。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] .

We	had	to	protect	the	community	against	her	.
我们	有	到	保护	这	社区	反对	她	.

我们必须保护社区免受她的侵害。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tə'deɪ] , [sʌtʃ] ['bækwəd] ['eəriəz][æz; əz]['æfrɪkə][ɑː(r); ə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] [vɔl'keinəuz] .

In	the	world	today	,	such	backward	areas	as	Africa	are	potential	volcanoes	.
在	这	世界	今天	,	这样的	落后	区域	作为	非洲	是	潜在的	火山	.

当今世界，像非洲这样落后的地区都可能成为火山爆发地。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɪ'rʌpt] .

We've	got	to	deal	with	them	before	they	erupt	.
我们已经	得到	到	交易	和	他们	前	他们	爆发	.

我们必须赶在它们爆发之前解决掉它们。

" [ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd]['həʊmə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	waiter	came	with	the	bill	and	Homer	took	it	.
"	这	服务员	来了	和	这	账单	和	荷马	采取	它	.

服务员拿着账单来了，荷马接了过去。

['ɪzəʊbel] [sed] , " [lets] [gəʊ] [dʌtʃ] [ɒn] [ðæt] .

Isobel	said	,	"	Let's	go	Dutch	on	that	.
伊莎贝尔	说	,	"	我们来吧	去	荷兰语	在	那	.

伊莎贝尔说：“咱们AA制吧。”

" [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	He	grinned	at	her	.
"	他	咧嘴一笑	在	她	.

他朝她咧嘴一笑。

" [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪˌɛf'eɪˌeɪ] .

"	Consider	it	a	donation	to	the	AFAA	.
"	考虑	它	一个	捐款	到	这	afaa	.

“就当是给美国空军航空管理局的捐款吧。”

" [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] ,

"	Out	on	the	street	again	,
"	出去	在	这	街道	再次	,

再次流落街头

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑人的负担(Black Man's Burden)
第6/8页

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [weə(r)] [bəuθ]
they walked slowly in the direction of the old administration buildings where both
他们 步行 缓慢地 在 这 方向 的 这 老的 行政 建筑物 在哪里 两个都
[hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
had left their means of transportation .
有 左边 他们的 方法 的 运输 .

他们缓缓地朝着旧行政楼的方向走去，两人都把交通工具停在了那里。

['ɪzəʊbel] , [huː] [wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ] ['θɔːtfəli] , ['evɪdəntli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
Isobel , who was frowning thoughtfully , evidently over the things that had been
伊莎贝尔 , WHO 曾是 皱眉 深思熟虑 , 显然 超过 这 事物 那 有 到过
[sed] , [sed] ,
said , said ,
说 , 说 ,

伊莎贝尔皱着眉头若有所思，显然是在思考刚才说的话，她说道：

" [lets] [gəʊ] [ðɪs] [weɪ] .
" Let's go this way .
" 我们来吧 去 这 方式 .

我们走这边吧。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld] [greɪt] [mɒsk] , [ɪn][ðə; ði] - [bəː] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taʊn] .
I'd like to see the old Great Mosque , in the Dyingerey Ber section of town .
ID 喜欢 到 看 这 老的 伟大的 清真寺 , 在 这 - ber 部分 的 镇 .

我想去看看位于迪丁格雷·贝尔镇的古老大清真寺。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [ˌem 'iː] .
It's always fascinated me .
它是 总是 着迷 我 .

我一直对它很感兴趣。

" ['krɔːfəd] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'træktɪvnəs] , [ɔːl]
" Crawford said , looking at her and appreciating her attractiveness , all
" 克劳福德 说 , 寻找 在 她 和 欣赏 她 吸引力 , 全部
['əʊvə(r)] [ə'gen] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌtɪmbʌk'tuː] [kwaɪt] [wel] ,
over again , " You know Timbuktu quite well ,
超过 再次 , " 你 知道 廷巴克图 相当 出色地 ,

克劳福德看着她，再次欣赏她的美貌，说道："你对廷巴克图很了解。"

[doʊnt][juː; jʊ] ? "
don't you ? "
不 你 ? "

难道不是吗?

" [aɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][dʒɒb] [daʊn] [ɪn]['kɑːbərə] , [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" I've just finished a job down in Kabara , and it's only a few miles away . "
" 我已经 只是 完成的 一个 工作 向下 在 卡巴拉 , 和 它是 仅有的 一个 很少 英里 离开 . "

"我刚在卡巴拉完成一项工作，那里离这里只有几英里远。"

" [dʒʌst] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
" Just what sort of thing do you do ?
" 只是 什么 种类 的 事物 做 你 做 ?

你具体是做什么的?

" [ʃiː; ʃi] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [muː] .

"	She	shrugged	and	made	a	moue	.
"	她	耸了耸肩	和	制成	一个	老鼠	.

她耸了耸肩，做了个呸。

" ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tiːm] ['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts][ɒn] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	Our	little	team	concentrates	on	breaking	down	the	traditional	position	of
"	我们的	小的	团队	浓缩物	在	打破	向下	这	传统的	位置	的

['wɪmɪn] [ɪn] [ðiːz] ['kʌltʃəz] .

women	in	these	cultures	.
女性	在	这些	文化	.

“我们的小团队致力于打破这些文化中女性的传统地位。”

[tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ðɪ] [veɪl] , [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] .

To	get	them	to	drop	the	veil	,	go	to	school	.
到	得到	他们	到	降低	这	面纱	,	去	到	学校	.

要想让他们摘下面纱，就去上学。

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

That	sort	of	thing	.
那	种类	的	事物	.

诸如此类的事情。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ænd; ənd] —

It's	a	long	story	and	—
它是	一个	长的	故事	和	—

说来话长——

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['vaɪələntli] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ænd; ənd]

"	Homer	Crawford	suddenly	and	violently	pushed	her	to	the	side	and
"	荷马	克劳福德	突然	和	暴力	推动	她	到	这	边	和

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [drɒpt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rəʊld] ['fræntɪkli]

to	the	ground	and	at	the	same	time	dropped	himself	and	rolled	frantically
到	这	地面	和	在	这	相同的	时间	掉落	他自己	和	滚动	疯狂地

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ə'dəʊbi] [wɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs]

to	the	shelter	of	an	adobe	wall	which	had	once	been	part	of	a	house
到	这	庇护所	的	一个	Adobe	墙	哪个	有	一次	到过	部分	的	一个	房子

[bʌt; bət] [naʊ] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [weɪst] [haɪ] .

but	now	was	little	more	than	waist	high	.
但	现在	曾是	小的	更多的	比	腰部	高的	.

“霍默·克劳福德突然猛地将她推到一边，摔倒在地，同时自己也倒地，疯狂地滚到一堵土坯墙的掩护下。这堵墙曾经是房子的一部分，但现在只到腰部那么高。

" [daʊn] !

"	Down	!
"	向下	!

“向下！

" [hiː; hi] [jeld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	he	yelled	at	her	.
"	他	大喊	在	她	.

他冲她大吼。

[ʃiː; ʃi] [bʌg] - [aɪd] [hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['sʌd(ə)nli] [mæd] .

She	bug	-	eyed	him	as	though	he	had	gone	suddenly	mad	.
她	漏洞	-	眼睛	他	作为	尽管	他	有	已消失	突然	疯狂的	.

她瞪大了眼睛看着他，仿佛他突然疯了一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] , [stʌb] - [nəʊzd] [gʌn] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

There	was	a	heavy	,	stub	-	nosed	gun	suddenly	in	his	hand	.
那里	曾是	一个	重的	,	存根	-	鼻子	枪	突然	在	他的	手	.

他手里突然出现了一把沉重的短枪。

[hiː; hi] [skwɜːrmd] ['fɔːwəd] [ɒn] ['elbəʊz] [ænd; ənd] ['beli] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

He	squirmed	forward	on	elbows	and	belly	,	until	he	reached	the	corner	.
他	扭动着身子	向前	在	肘部	和	腹部	,	直到	他	达到	这	角落	.

他用手肘和肚子向前挪动，直到到达角落。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

" [ʃiː; ʃi] [blə:t] .

"	she	blurted	.
"	她	脱口而出	.

她脱口而出。

[hiː; hi] [sed] ['grɪmli] , " [siː] [ðəʊz] [θriː] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ?

He	said	grimly	,	"	See	those	three	holes	in	the	wall	above	you	?
他	说	阴沉地	,	"	看	那些	三	孔	在	这	墙	多于	你	?

他神色凝重地说：“看到你头顶墙上的那三个洞了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , ['stɑːtld] .

"	She	looked	up	,	startled	.
"	她	看起来	向上	,	惊慌	.

她抬起头，吓了一跳。

[hiː; hi] [sed] , ['grɪmli] , " [ðeɪ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] .

He	said	,	grimly	,	"	They	weren't	there	a	moment	ago	.
他	说	,	阴沉地	,	"	他们	不是	那里	一个	片刻	前	.

他神情严肃地说：“他们刚才还不在那里。”

" [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

"	What	he	was	saying	,	dawned	upon	her	.
"	什么	他	曾是	说	,	黎明	之上	她	.

她恍然大悟，明白了他说的话是什么意思。

" [bʌt; bət] . . .

"	But	.	.	.
"	但	.	.	.

“但 ...

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [nəʊ] [ʃɒts] .

but	I	heard	no	shots	.
但	我	听到	不	镜头	.

但我没有听到枪声。

" [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [piə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] ,

"	He	cautiously	peered	around	the	wall	,
"	他	谨慎地	窥视	大约	这	墙	,

他小心翼翼地从墙后探出头来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [wɪð] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv][sænd] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	was	rewarded	with	a	puff	of	sand	inches	from	his	face	.
和	曾是	奖励	和	一个	噗	的	沙	英寸	从	他的	脸	.

结果，一团沙子吹到他脸前几英寸的地方。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [θɪnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	pulled	his	head	back	and	his	lips	thinned	over	his	teeth	.
他	拉	他的	头	后退	和	他的	嘴唇	变薄	超过	他的	牙齿	.

他向后仰头，嘴唇抿紧，露出牙齿。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] ['saɪlənst] [gʌnz] [hæv; həv] [biːn] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]

He	said	to	her	,	"	Efficiently	silenced	guns	have	been	around	for	quite	a
他	说	到	她	,	"	高效	沉默	枪支	有	到过	大约	为了	相当	一个

[spel] .

spell	.
拼写	.

他对她说："高效消音枪支已经存在很长时间了。"

[huːˈevə(r)] [ðæt] [ɪz] , [ɪz] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɒsk] .

Whoever	that	is	,	is	up	there	in	the	mosque	.
谁	那	是	,	是	向上	那里	在	这	清真寺	.

不管他是谁，他现在就在清真寺里。

['lɪs(ə)n] ,

Listen	,
听	,

听，

[biːt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [əˈraʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [bæk] [striːts] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ðɪ]

beat	your	way	around	by	the	back	streets	and	see	if	you	can	find	the
打	你的	方式	大约	经过	这	后退	街道	和	看	如果	你	能	寻找	这

['membəz] [ɒv; əv][maɪ] [tiːm] ,

members	of	my	team	,
成员	的	我的	团队	,

你沿着小路四处转转，看看能不能找到我的队员们。

[ɪˈspeʃəli] [eɪb] ['beɪkə(r)][ɔː(r)] [beɪ] - [æx; ʌx] - - .

especially	Abe	Baker	or	Bey	-	ag	-	Akhamouk	.
尤其	安倍	贝克	或者	贝	-	农业	-	-	.

尤其是 Abe Baker 或 Bey-ag-Akhamouk。

[tel] [ðem; ðəm] [wɒt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt][ðə; ðɪ] [gaɪ] [pɪnd] [daʊn] .

Tell	them	what	happened	and	that	I	think	I've	got	the	guy	pinned	down	.
告诉	他们	什么	发生	和	那	我	思考	我已经	得到	这	盖伊	已置顶	向下	.

告诉他们发生了什么事，以及我认为我已经抓住了那个人。

[ðæt] [mɒsk] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [maɪ] ['siːɪŋ]

That	mosque	is	too	much	out	in	the	open	for	him	to	get	away	without	my	seeing
那	清真寺	是	也	很多	出去	在	这	打开	为了	他	到	得到	离开	没有	我的	看到

[hɪm] . "

him	.	"
他	.	"

那座清真寺位置太显眼了，他不可能瞒过我溜走。

" [bʌt; bət] . . . [bʌt; bət] [huː] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] , ['həʊmə(r)] ? "

"	But	.	.	.	but	who	in	the	world	would	want	to	shoot	you	,	Homer	?	"
"	但	.	.	.	但	WHO	在	这	世界	会	想	到	射击	你	,	荷马	?	"

"但是……但是到底是谁会想杀你，荷马？"

" [sɜːtʃ] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [graul] .

"	Search	me	,	"	he	growled	.
"	搜索	我	,	"	他	咆哮	.

"搜身！"他咆哮道。

" [maɪ] [tiːm] [hæz; həz]['nevə(r)] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪˈmiːdiət] ['eəriə] . "

"	My	team	has	never	operated	in	this	immediate	area	.	"
"	我的	团队	有	绝不	经营的	在	这	即时	区域	.	"

"我的团队从未在这一区域开展过任何行动。"

" [bʌt; bət] [ðen] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] .

"	But	then	,	it	must	be	someone	who	was	at	the	meeting	.
"	但	然后	,	它	必须	是	某人	WHO	曾是	在	这	会议	.

"但是，那一定是参加了会议的人。"

" ['sɪksθ]
" VI
" 六年级

VI

" [ðæt] [ɪz][wɒz; wəz] , " ['həʊmə(r)] [sed] ['grɪmli] .
" That is was , " Homer said grimly .
" 那 是 曾是 , " 荷马 说 阴沉地 .

“确实如此，”荷马神情严肃地说。

" [naʊ] , [gəʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [lædz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Now , go see if you can find my lads , will you ?
" 现在 , 去 看 如果 你 能 寻找 我的 小伙子们 , 将要 你 ?

“现在，你去看看能不能找到我的手下，好吗？”

[ðɪs] ['dʒəʊkə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [raɪt] ['ɪntuː]['aʊə(r)][læps] .
This joker is going to fall right into our laps .
这 小丑 是 去 到 落下 正确的 进入 我们的 圈数 .

这个小丑简直就是天上掉馅饼。

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [heɪts] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['æfrɪkən]
It's going to be interesting to find out who hates the idea of African
它是 去 到 是 有趣的 到 寻找 出去 WHO 讨厌 这 主意 的 非洲
[dɪ'veləpmənt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['ðer] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
development so much that they're willing to commit assassination .
发展 所以 很多 那 它们是 愿意的 到 犯罪 暗杀 .

找出究竟是谁如此憎恨非洲发展，以至于不惜进行暗杀，这将是一件很有趣的事情。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [aʊt] [ðæt] [wei] .
" But it didn't work out that way .
" 但 它 没有 工作 出去 那 方式 .

但事情并没有那样发展。

['ɪzəʊbel] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tiːmmeit] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Isobel found the other teammates one by one ,
伊莎贝尔 成立 这 其他 队友 一 经过 一 ,

伊莎贝尔一个接一个地找到了其他队友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and they came hurrying up from different directions to the support of their
和 他们 来了 匆忙 向上 从 不同的 方向 到 这 支持 的 他们的
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

他们从四面八方匆匆赶来支援他们的首领。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [tiːm] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd] [weə(r)]
They had been a team for years and operating as they did and where
他们 有 到过 一个 团队 为了 年 和 操作 作为 他们 做过 和 在哪里
[ðeɪ] [dɪd] ,
they did ,
他们 做过 ,

他们多年来一直是搭档，一直以来都是以这种方式和地点开展业务。

[iːtʃ] [mæn] [sə'vaivd] ['əʊnli][baɪ] ['selfləs] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
each man survived only by selfless co - operation with all the others .
每个 男人 幸存下来 仅有的 经过 无私 合作 - 手术 和 全部 这 其他的 .

每个人都是通过与其他人无私合作才得以幸存。

[ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['ɒpəˌeɪtɪd] [laɪk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['juːnɪt] ,
In action , they operated like a single unit ,
在 行动 , 他们 经营的 喜欢 一个 单身的 单元 ,

在行动中，他们像一个整体一样运作。

[ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌtelɪ'pæθɪk]

their	ability	to	co	-	operate	almost	as	though	they	had	telepathic
他们的	能力	到	合作	-	操作	几乎	作为	尽管	他们	有	心灵感应

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

communication	.
沟通	.

他们之间的合作能力几乎就像拥有心灵感应一样。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] , ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [kʊd; kəd] [siː] [beɪ] - [æx; ʌx] - - , ['tɒmi] -

From	where	he	lay	,	Homer	Crawford	could	see	Bey	-	ag	-	Akhamouk	,	Tommy	-
从	在哪里	他	躺	,	荷马	克劳福德	可以	看	贝	-	农业	-	-	,	汤米	-

['nɔɪzləs] [ɪn][hændz] , [sneɪk] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [left] ,

Noiseless	in	hands	,	snake	in	from	the	left	,
无声	在	双手	,	蛇	在	从	这	左边	,

从他躺着的地方，霍默·克劳福德可以看到贝阿格·阿哈穆克手里拿着汤米·诺伊斯莱斯，从左边蜿蜒而来。

['rʌnɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['kʌvə(r)][wʌn]

running	low	and	reaching	a	vantage	point	from	which	he	could	cover	one
跑步	低的	和	到达	一个	优势	观点	从	哪个	他	可以	覆盖	一

[flæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [ə'dəʊbi] [mɒsk] .

flank	of	the	ancient	adobe	mosque	.
侧翼	的	这	古老的	Adobe	清真寺	.

他一路狂奔，最终到达一个有利位置，可以从那里掩护这座古老土坯清真寺的一侧。

['həʊmə(r)] [weɪvd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][beɪ] [meɪd] ['məʊʃənz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Homer	waved	to	him	and	Bey	made	motions	to	indicate	that	one	of	the
荷马	挥手	到	他	和	贝	制成	运动	到	表明	那	一	的	这

['ʌðə(r)z] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] .

others	was	coming	in	from	the	other	side	.
其他的	曾是	未来	在	从	这	其他	边	.

荷马向他挥了挥手，贝伊做了个手势，示意其他人正从另一边过来。

['həʊmə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] , [ðen] [weɪvd] [tuː; tə] [beɪ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪm] .

Homer	waited	for	a	few	more	minutes	,	then	waved	to	Bey	to	cover	him	.
荷马	等待	为了	一个	很少	更多的	分钟	,	然后	挥手	到	贝	到	覆盖	他	.

荷马又等了几分钟，然后向贝伊挥手示意他掩护自己。

[ðə; ðɪ] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌmɪd'deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [sə'hɑːrə] [sʌn] [drəʊv]

The	streets	were	empty	at	this	time	of	midday	when	the	Sahara	sun	drove
这	街道	是	空的	在	这	时间	的	正午	什么时候	这	撒哈拉沙漠	太阳	驾驶

[ðə; ðɪ] [taʊnz] ['ɔkjuːpənts] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kuːlnəs] [ɒv; əv] [dɑːk] [tuː] - [fʊt] - [θɪk] [wɔːld] ['haʊzɪz] .

the	town's	occupants	into	the	coolness	of	dark	two	-	foot	-	thick	walled	houses	.
这	镇上的	居住者	进入	这	凉爽	的	黑暗的	二	-	脚	-	厚的	有围墙的	房屋	.

正值中午时分，街道空无一人，撒哈拉沙漠的烈日将镇上的居民驱赶到凉爽的、有两英尺厚墙壁的黑暗房屋中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gəʊst] [taʊn] .

It	was	as	though	they	were	operating	in	a	ghost	town	.
它	曾是	作为	尽管	他们	是	操作	在	一个	鬼	镇	.

感觉就像他们在一座鬼城里工作一样。

['həʊmə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['hændgʌn] [ɪn] [fɪst] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [frʌnt]

Homer	came	to	his	feet	and	handgun	in	fist	made	a	dash	for	the	front
荷马	来了	到	他的	脚	和	手枪	在	拳头	制成	一个	短跑	为了	这	正面

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

荷马站起身，手里握着手枪，冲向正门。

[beɪz] [lait] [ˌɔːtə'mætɪk] [fliːk][fliːk] ['flik] [ɪts] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] [ɪn'veləpt]

Bey's	light	automatic	flic	flic	flicked	its	excitement	and	dust	and	dirt	enveloped
碧昂丝	光	自动的	flic	flic	轻弹	它是	激动	和	灰尘	和	污垢	被包裹

[ðə; ði] [wɔːl] ['feɪsɪŋ] ['krɔːfəd] .

the	wall	facing	Crawford	.
这	墙	面向	克劳福德	.

贝伊的灯光自动闪烁，兴奋之余，尘土和污垢笼罩了克劳福德对面的墙壁。

['həʊmə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [hiː; hi]

Homer	reached	the	doorway	,	stood	there	for	a	full	two	minutes	while	he
荷马	达到	这	门口	,	站立	那里	为了	一个	满的	二	分钟	尽管	他

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .

caught	his	breath	.
捕捉	他的	气息	.

荷马走到门口，站在那里足足两分钟才喘过气来。

[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['elmə(r)]['ælən] ,

From	the	side	of	his	eye	he	could	see	Elmer	Allen	,
从	这	边	的	他的	眼睛	他	可以	看	埃尔默	艾伦	,

他眼角瞥见了埃尔默·艾伦，

[hɪz; ɪz] ['eksələnt] [tiːθ] [b'eəd] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [wen] [ðə; ði][dʒə'meɪkən] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

his	excellent	teeth	bared	as	always	when	the	Jamaican	went	into	action	,
他的	出色的	牙齿	裸露	作为	总是	什么时候	这	牙买加	去	进入	行动	,

每当牙买加人开始行动时，他那一口洁白的牙齿总是会露出来。

[kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [hɑːf] [kraʊtʃ] [men] [ˌɔːtə'mætɪkli] [gəʊ]['ɪntuː][ɪn]['kɒmbæt]

come	running	up	to	the	right	in	that	half	crouch	men	automatically	go	into	in	combat
来	跑步	向上	到	这	正确的	在	那	一半	蹲伏	男人	自动地	去	进入	在	战斗

,

,

,

以半蹲姿势向右跑去，这种姿势是士兵在战斗中自动采取的。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [prɪ'zentɪŋ] [æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

instinctively	presenting	as	small	a	target	as	possible	.
本能地	呈现	作为	小的	一个	目标	作为	可能的	.

本能地将目标缩小到尽可能小的程度。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪd][dɔː(r)][ɔː(r)] ['wɪndəʊ] .

He	was	evidently	heading	for	a	side	door	or	window	.
他	曾是	显然	标题	为了	一个	边	门	或者	窗户	.

他显然是要去侧门或窗户。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['snaɪpə(r)] .

The	object	now	was	to	refrain	from	killing	the	sniper	.
这	目的	现在	曾是	到	避免	从	杀	这	狙击手	.

现在的目标是避免杀死狙击手。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

The	important	thing	was	to	be	able	to	question	him	.
这	重要的	事物	曾是	到	是	有能力的	到	问题	他	.

重要的是能够质问他。

[pə'hæps] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] .

Perhaps	here	was	the	answer	to	the	massacre	of	the	Cubans	.
也许	这里	曾是	这	回答	到	这	屠杀	的	这	古巴人	.

或许这就是古巴人惨遭屠杀的原因。

['həʊmə(r)] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [diːp] [breθ] ,

Homer	took	another	deep	breath	,
荷马	采取	其他	深的	气息	,

荷马又深吸了一口气。

[smæʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪnwəd] [ænd; ənd]

smashed	the	door	open	with	a	heavy	shoulder	and	dashed	inward	and
粉碎	这	门	打开	和	一个	重的	肩膀	和	虚线	向内	和

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

immediately	to	one	side	.
立即地	到	一	边	.

他用沉重的肩膀撞开门，冲了进去，然后立刻向一侧躲开。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [eɪb] ['beɪkə(r)] , ['tɒmi] - ['nɔɪzləs] [ɪn][hænd] , [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

At	the	same	moment	,	Abe	Baker	,	Tommy	-	Noiseless	in	hand	,	came	in	from	the
在	这	相同的	片刻	,	安倍	贝克	,	汤米	-	无声	在	手	,	来了	在	从	这

[rɪə(r)][dɔː(r)] ,

rear	door	,
后部	门	,

与此同时，阿贝·贝克手持汤米·诺伊斯莱斯啤酒，从后门走了进来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːtɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'laɪtɪd] ['bɪldɪŋ] .

his	eyes	darting	around	trying	to	pierce	the	gloom	of	the	unlighted	building	.
他的	眼睛	飞镖	大约	尝试	到	刺穿	这	愁云	的	这	未点亮	建筑	.

他的目光四处游移，试图穿透那栋没有灯光的建筑物的昏暗光线。

['elmə(r)]['ælən] [ɪ'rʌptɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]

Elmer	Allen	erupted	through	a	window	,	rolled	over	on	the	floor	and	came	to
埃尔默	艾伦	爆发	通过	一个	窗户	,	滚动	超过	在	这	地面	和	来了	到

[rest] ,

rest	,
休息	,

埃尔默·艾伦破窗而出，在地上翻滚了几圈后停了下来。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [treɪnd] .

his	gun	trained	.
他的	枪	受过训练	.

他的枪已上膛。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?

"	Where	is	he	?
"	在哪里	是	他	?

他在哪儿?

" [eɪb] [snæpt] .

"	Abe	snapped	.
"	安倍	啪啪	.

安倍突然爆发了。

['həʊmə(r)] [m'əʊʃənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .

Homer	motioned	with	his	head	.
荷马	示意	和	他的	头	.

荷马点了点头。

" [mʌst; məst][biː; bi][ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnə'ret] .

"	Must	be	up	in	the	remains	of	the	minaret	.
"	必须	是	向上	在	这	遗迹	的	这	宣礼塔	.

“肯定在宣礼塔的残骸里。”

" [eɪb] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , [eɪdʒ] - [əʊld] ['steəweɪ] [fɜːst] .

"	Abe	got	to	the	creaking	,	age	-	old	stairway	first	.
"	安倍	得到	到	这	嘎吱作响	,	年龄	-	老的	楼梯	第一的	.

“安倍第一个走到了吱吱作响、古老的楼梯前。”

[ɪn] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə] [muːv] [fɑːst][ænd; ənd] [kiːp] [ɒn][ðə; ði]

In	cleaning	out	a	hostile	building	,	the	idea	is	to	move	fast	and	keep	on	the
在	打扫	出去	一个	敌对的	建筑	,	这	主意	是	到	移动	快速地	和	保持	在	这

[muːv] .

move	.
移动	.

清理敌对建筑物时，关键在于快速行动并保持移动。

[stɒp] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] .

Stop	,	and	you	present	a	target	.
停止	,	和	你	展示	一个	目标	.

停下来，你就成了靶子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˌmɪnə'ret] .

But	there	was	no	one	in	the	minaret	.
但	那里	曾是	不	一	在	这	宣礼塔	.

但宣礼塔上空无一人。

" [gɒt] [ə'weɪ] , " ['həʊmə(r)] [graul] .

"	Got	away	,	"	Homer	growled	.
"	得到	离开	,	"	荷马	咆哮	.

“逃走了，”荷马低声咆哮道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

His	face	was	puzzled	.
他的	脸	曾是	困惑	.

他脸上露出困惑的表情。

" [aɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [wɪd] [hæv; həv] [hɪm] .

"	I	felt	sure	we'd	have	him	.
"	我	毛毡	当然	我们会	有	他	.

“我确信我们能把他弄到手。”

" [beɪ] - [æx; ʌx] - - ['entəd] .

"	Bey	-	ag	-	Akhamouk	entered	.
"	贝	-	农业	-	-	进入	.

“Bey-ag-Akhamouk 进入。”

[hiː; hi] [grʌnt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

He	grunted	his	disappointment	.
他	哼哼	他的	失望	.

他失望地哼了一声。

" [wɒt] ['hæpənd] , ['eniweɪ] ?

"	What	happened	,	anyway	?
"	什么	发生	,	反正	?

到底发生了什么事?

[ðæt] [gɜːl]['ɪzəʊbel] [sed] [ə; eɪ]['snaɪpə(r)] [tʊk] [sʌm; səm] [ʃɒts] [æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ]['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

That	girl	Isobel	said	a	sniper	took	some	shots	at	you	and	you	figure	it
那	女孩	伊莎贝尔	说	一个	狙击手	采取	一些	镜头	在	你	和	你	数字	它

['mʌstv] [biːn] ['sʌmbədi] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] . "

must've	been	somebody	at	the	meeting	.	"
肯定有	到过	某人	在	这	会议	.	"

那个叫伊莎贝尔的女孩说有个狙击手朝你开了几枪，你觉得肯定是开会的人干的。

" ['sʌmbədi] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ?

"	Somebody	at	the	meeting	?
"	某人	在	这	会议	?

“会议上有人吗？”

" [eɪb] [sed] ['blæŋkli] .
" Abe said blankly .
" 安倍 说 茫然地 .

安倍面无表情地说。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][dʒæz][ɪz] [ðæt] ?
" What kind of jazz is that ?
" 什么 种类 的 爵士乐 是 那 ?

“那是什么类型的爵士乐？”

[juː; jʊ] ['flɪpɪŋ] , [mæn] ?
You flipping , man ?
你 翻转 , 男人 ?

你疯了吗，老兄?

" ['həʊmə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['streɪndʒli] .
" Homer looked at him strangely .
" 荷马 看起来 在 他 奇怪的 .

荷马奇怪地看着他。

" [huː] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [eɪb] ?
" Who else could it be , Abe ?
" WHO 别的 可以 它 是 , 安倍 ?

“除了他还能是谁，安倍？”

[wɪv] ['nevə(r)] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ðɪs] [fɑː(r)] [saʊθ] .
We've never operated this far south .
我们已经 绝不 经营的 这 远的 南 .

我们从未在如此靠南的地区开展过业务。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ˌjuː 'es] ,
None of the inhabitants in this area even know us ,
没有任何 的 这 居民 在 这 区域 甚至 知道 我们 ,

这个地区的居民没有一个人认识我们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['rɒbəri] . "
and it certainly couldn't have been an attempt at robbery . "
和 它 当然 不能 有 到过 一个 试图 在 抢劫 . "

这绝对不可能是抢劫未遂。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][kæts][æt; ət] [ðæt] ['miːtɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [ə'priːʃieɪt] ['aʊə(r)][aɪ'diəz] , [mæn] ,
" There were some cats at that meeting didn't appreciate our ideas , man ,
" 那里 是 一些 猫 在 那 会议 没有 欣赏 我们的 想法 , 男人 ,

“那次会议上有些家伙并不欣赏我们的想法，伙计。”

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [siː] [ðæt] [əʊld] ['priːtʃə(r)] [ɔː(r)] [dɒk] [smaɪð] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [slʌg] [ɒn] [juː; jʊ] .
but I can't see that old preacher or Doc Smythe trying to put the slug on you .
但 我 不能 看 那 老的 牧师 或者 医生 史密斯 尝试 到 放 这 蛞蝓 在 你 .

但我看不出那位老牧师或史密斯医生会试图对你下手。

" ['keni] - [keɪm] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] , [gʌn] [ɪn][hænd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['æŋkʃəs] .
" Kenny Ballalou came in on the double , gun in hand , his face anxious .
" 肯尼 - 来了 在 在 这 双倍的 , 枪 在 手 , 他的 脸 焦虑的 .

“肯尼·巴拉卢迅速冲了进来，手里拿着枪，脸上带着焦虑的神情。”

[eɪb] [sed] [sɑː'kæstɪkli] , " [mæn] , [wɪd] [ɔːl][biː; bi] [ded] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][juː; jʊ] . "
Abe said sarcastically , " Man , we'd all be dead if we had to wait on you . "
安倍 说 讽刺地 , " 男人 , 我们会 全部 是 死的 如果 我们 有 到 等待 在 你 . "

安倍讽刺地说：“伙计，如果我们都得等你，我们早就死了。”

" [ðæt] [gɜːl]['ɪzəʊbel] .
" That girl Isobel .
" 那 女孩 伊莎贝尔 .

“那个女孩伊莎贝尔。”

[ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmbədi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃiːf] .

She	said	somebody	took	a	shot	at	the	chief	.
她	说	某人	采取	一个	射击	在	这	首席	.

她说有人向局长开了枪。

" ['həʊmə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['saʊəli] .

"	Homer	explained	it	,	sourly	.
"	荷马	解释	它	,	酸涩地	.

“荷马酸溜溜地解释道。”

[ə; eɪ]['snaɪpə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [æt; ət][hɪm] , [ðen] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

A	sniper	had	taken	a	few	shots	at	him	,	then	managed	to	get	away	.
一个	狙击手	有	已采取	一个	很少	镜头	在	他	,	然后	管理	到	得到	离开	.

一名狙击手朝他开了几枪，然后逃脱了。

['ɪzəʊbel] ['entəd] , ['breθləs] , ['fɒləʊd] [baɪ][dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] .

Isobel	entered	,	breathless	,	followed	by	Jake	Armstrong	.
伊莎贝尔	进入	,	喘不过气	,	随后	经过	杰克	阿姆斯特朗	.

伊莎贝尔气喘吁吁地走了进来，杰克·阿姆斯特朗紧随其后。

[eɪb] [grʌnt] , " [lets] [həʊld] [ə'nʌðə(r)] [kən'venʃ(ə)n] .

Abe	grunted	,	"	Let's	hold	another	convention	.
安倍	哼哼	,	"	我们来吧	抓住	其他	习俗	.

安倍哼了一声，“那就再开一次大会吧。”

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [əʊld] [həʊm] [taʊn] [wiːk] .

This	is	like	old	home	town	week	.
这	是	喜欢	老的	家	镇	星期	.

这就像是老家周。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [went] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Her	eyes	went	from	one	of	them	to	the	other	.
"	她	眼睛	去	从	一	的	他们	到	这	其他	.

她的目光在他们之间来回移动。

" [jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] ? "

"	You're	not	hurt	?	"
"	你是	不是	伤害	?	"

你没受伤吗?

" ['nəʊbədi] [hɜːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæt][dɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [gɒt] [ə'weɪ] , " [eɪb] [sed] [ʌn'hæpɪli] .

"	Nobody	hurt	,	but	the	cat	did	all	the	shooting	got	away	,	"	Abe	said	unhappily	.
"	无人	伤害	,	但	这	猫	做过	全部	这	射击	得到	离开	,	"	安倍	说	不幸地	.

“虽然没人受伤，但那只猫开了所有的枪，却逃走了，”阿贝沮丧地说。

[dʒeɪk] [sed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['wʌrid] , " ['ɪzəʊbel][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] ['hæpənd] .

Jake	said	,	and	his	voice	was	worried	,	"	Isobel	told	me	what	happened	.
杰克	说	,	和	他的	嗓音	曾是	担心	,	"	伊莎贝尔	讲述	我	什么	发生	.

杰克说，他的声音里带着担忧：“伊莎贝尔告诉我发生了什么事。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ɪn'seɪn] .

It	sounds	insane	.
它	声音	疯狂的	.

听起来太疯狂了。

" [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪg'zæktli]['nəʊweə(r)] .

"	They	discussed	it	for	a	while	and	got	exactly	nowhere	.
"	他们	讨论	它	为了	一个	尽管	和	得到	确切地	无处	.

他们讨论了一会儿，但毫无进展。

[ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] [æt; ət]['həʊmə(r)] ['krɔːfərdz] [rɪst] .

Their	conversation	was	interrupted	by	a	clicking	at	Homer	Crawford's	wrist	.
他们的	对话	曾是	中断	经过	一个	点击	在	荷马	克劳福德的	手腕	.

他们的谈话被霍默·克劳福德手腕上的咔哒声打断了。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni]['pɔːtəb(ə)l]['reɪdiəʊ] .

He	looked	down	at	the	tiny	portable	radio	.
他	看起来	向下	在	这	微小的	便携的	收音机	.

他低头看了看那台小巧的便携式收音机。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	Excuse	me	for	a	moment	,
"	原谅	我	为了	一个	片刻	,

请允许我稍等片刻，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [went] [ɒf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [ɔː(r)][səʊ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

"	he	said	to	the	others	and	went	off	a	dozen	steps	or	so	to	the	side	.
"	他	说	到	这	其他的	和	去	离开	一个	打	步骤	或者	所以	到	这	边	.

他对其他人说完，便向旁边走了十几步。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

They	looked	after	him	.
他们	看起来	后	他	.

他们照顾他。

['elmə(r)]['ælən] [sed] ['saʊəli] , " [ə'nʌðə(r)] [ə'saɪnmənt] .

Elmer	Allen	said	sourly	,	"	Another	assignment	.
埃尔默	艾伦	说	酸涩地	,	"	其他	任务	.

埃尔默·艾伦酸溜溜地说：“又一项任务。”

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz][ə; eɪ]['juːniən] .

What	we	need	is	a	union	.
什么	我们	需要	是	一个	联盟	.

我们需要的是一个工会。

" [eɪb] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

"	Abe	adopted	the	idea	.
"	安倍	已采用	这	主意	.

安倍采纳了这个想法。

" [mæn] ! [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][fɔː(r); fə(r)] ['əʊvətaɪm] . "

"	Man	!	Time	and	a	half	for	overtime	.	"
"	男人	!	时间	和	一个	一半	为了	随着时间的推移	.	"

“伙计！加时赛时间是正常时间的1.5倍。”

" [wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [klɔːz] — " ['keni] - ['ædɪd] .

"	With	a	special	cost	of	living	clause	—	"	Kenny	Ballalou	added	.
"	和	一个	特别的	成本	的	活的	条款	—	"	肯尼	-	额外	.

“还附带一项特殊的生活成本条款——”肯尼·巴拉卢补充道。

" [ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pendənts] [ə'lɒtmənt] !

"	And	housing	and	dependents	allotment	!
"	和	住房	和	家属	分配	!

“还有住房和家属津贴！”

" [eɪb] [krəʊd] .

"	Abe	crowed	.
"	安倍	人群	.

安倍得意洋洋地说。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

They	all	looked	at	him	.
他们	全部	看起来	在	他	.

他们都看着他。

[beɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['biːtnɪk] ['pætə(r)] .

Bey	tried	to	imitate	the	other's	beatnik	patter	.
贝	尝试	到	模拟	这	其他的	垮掉的一代	语调	.

碧昂丝试图模仿对方的嬉皮士语调。

" [laɪk] , [juː; jʊ] [gɒt] ['eni] [dɪ'pendənts] , [mæn] ?
" Like , you got any dependents , man ?
" 喜欢 , 你 得到 任何 家属 , 男人 ?

“比如说，你有没有需要赡养的人？”

" [eɪb] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ɒn] [ðə; ði] [mɒsks] [flɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃuː] ,
" Abe made a mark in the sand on the mosque's floor with the toe of his shoe ,
" 安倍 制成 一个 标记 在 这 沙 在 这 清真寺的 地面 和 这 脚趾 的 他的 鞋 ,

“安倍用鞋尖在清真寺地板上的沙地上留下了印记，

[laɪk] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'frækʃn] [ɒv; əv] [ruːlz] , [ænd; ənd]
like a schoolboy up before the principal for an infraction of rules , and
喜欢 一个 男生 向上 前 这 主要的 为了 一个 违规行为 的 规则 , 和
['redʒɪstəd] [ɪm'bærəsmənt] .
registered embarrassment .
挂号的 尴尬 .

就像一个学生因为违反校规被带到校长面前，感到十分尴尬。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['twɑːreg] [gɜːl] [ʌp] [nɔːθ] . "
" Well , there's that cute little Tuareg girl up north . "
" 出色地 , 有 那 可爱的 小的 图阿雷格人 女孩 向上 北 . "

“嗯，北方有个可爱的小图阿雷格女孩。”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

" ['ɪzəʊbel] [sed] .
" Isobel said .
" 伊莎贝尔 说 .

伊莎贝尔说。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [juːv] [biːn] ['liːdɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒn] .
" And all these years you've been leading me on .
" 和 全部 这些 年 你已经 到过 领导 我 在 .

“这么多年来，你一直在欺骗我。”

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] .
" Homer Crawford returned and his face was serious .
" 荷马 克劳福德 返回 和 他的 脸 曾是 严肃的 .

“霍默·克劳福德回来了，他的表情很严肃。”

" [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [dɪs'gʌstɪdli] .
" That does it , " he muttered disgustedly .
" 那 做 它 , " 他 低声说道 厌恶地 .

“真是够了，”他厌恶地嘟囔道。

" [ðə; ði] [fæts] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] . "
" The fat's in the fire . "
" 这 脂肪的 在 这 火 . "

“肥肉在火里。”

" [laɪk] , [wʌts] [ʌp] , [mæn] ?
" Like , what's up , man ?
" 喜欢 , 是什么 向上 , 男人 ?

“哥们儿，最近怎么样？”

" ['krɔːfəd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] [mæn] .
" Crawford looked at his right - hand man .
" 克劳福德 看起来 在 他的 正确的 - 手 男人 .

克劳福德看了看他的得力助手。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ɪn] [ˈmɔːpti] . [ˈraɪəts] . "

"	There	are	demonstrations	in	Mopti	.	Riots	.	"
"	那里	是	示威游行	在	莫普提	.	骚乱	.	"

“莫普提发生了示威游行，甚至骚乱。”

" [ˈmɔːpti] ?

"	Mopti	?
"	莫普提	?

“莫普提？”

" [dʒeɪk] [ˈɑːmˌstrɒŋ] [sed] , [səˈpraɪzd] .

"	Jake	Armstrong	said	,	surprised	.
"	杰克	阿姆斯特朗	说	,	惊讶	.

杰克·阿姆斯特朗惊讶地说。

" [ˈaʊə(r)] [tiːm] [wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] [əˈgəʊ] .

"	Our	team	was	working	there	just	a	couple	of	months	ago	.
"	我们的	团队	曾是	在职的	那里	只是	一个	夫妻	的	几个月	前	.

“我们团队几个月前还在那里工作过。”

[aɪ] [θɔːt] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [faɪn] [ɪn] [ˈmɔːpti] . "

I	thought	everything	was	going	fine	in	Mopti	.	"
我	想法	一切	曾是	去	美好的	在	莫普提	.	"

我以为在莫普提一切都很顺利。

" [ðer] [ˈgəʊɪŋ] [faɪn] , [ɔːl] [raɪt] , " [krɔːfəd] [graul] .

"	They're	going	fine	,	all	right	,	"	Crawford	growled	.
"	它们是	去	美好的	,	全部	正确的	,	"	克劳福德	咆哮	.

“他们一切都好，真的，”克劳福德低声说道。

" [səʊ] [wel] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [ˈpɒpjələs] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ˈiːv(ə)n] [fɑːstə(r)] .

"	So	well	,	that	the	local	populace	wants	to	speed	up	even	faster	.
"	所以	出色地	,	那	这	当地的	民众	想要	到	速度	向上	甚至	快点	.

“效果非常好，以至于当地居民希望速度更快。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [ðeə(r)] [ˈpʌzlmənt] [æt; ət] [hɪm] .

"	They	were	all	looking	their	puzzlement	at	him	.
"	他们	是	全部	寻找	他们的	困惑	在	他	.

他们都困惑地看着他。

" [ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [el] [hɑːˈsɑːn] .

"	The	demonstrations	are	in	favor	of	El	Hassan	.
"	这	示威游行	是	在	偏爱	的	埃尔	哈桑	.

“这些示威活动是支持哈桑的。”

" [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [tɜːnd] [blæŋk] .

"	Their	faces	turned	blank	.
"	他们的	面孔	转向	空白的	.

“他们的表情变得茫然。”

[ˈkrɔːfərdz] [aɪz] [swept] [hɪz; ɪz] [ˈtiːmmeit] .

Crawford's	eyes	swept	his	teammates	.
克劳福德的	眼睛	扫荡	他的	队友	.

克劳福德的目光扫过他的队友们。

" [ˈaʊə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə]

"	Our	instructions	are	to	get	down	there	and	do	what	we	can	to
"	我们的	指示	是	到	得到	向下	那里	和	做	什么	我们	能	到

[rɪˈstɔː(r)] [ˈɔːdə(r)] .

restore	order	.
恢复	命令	.

“我们的任务是赶到现场，尽我们所能恢复秩序。”

[kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] .
Come **on** **,** **let's** **go** **.**
来 在 , 我们来吧 去 .

走吧，我们出发。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
I'm **going** **to** **have** **to** **see** **if** **I** **can** **arrange** **some** **transportation** **.**
我是 去 到 有 到 看 如果 我 能 安排 一些 运输 .

我得看看能不能安排一下交通工具。

['itəd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['aʊtfɪts] .
It'd **take** **us** **two** **days** **to** **get** **there** **in** **our** **outfits** **.**
它会 拿 我们 二 天 到 得到 那里 在 我们的 服装 .

穿着这身衣服，我们得花两天时间才能到那里。

" [dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [sed] , " [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['həʊmə(r)] .
" **Jake** **Armstrong** **said** **,** **"** **Wait** **a** **minute** **,** **Homer** **.**
" 杰克 阿姆斯特朗 说 , " 等待 一个 分钟 , 荷马 .

杰克·阿姆斯特朗说："等一下，荷马。"

[maɪ] [tiːm] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['dækɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] [njuː] [ə'saɪnmənts]
My **team** **was** **heading** **back** **for** **Dakar** **for** **a** **rest** **and** **new** **assignments**
我的 团队 曾是 标题 后退 为了 达喀尔 为了 一个 休息 和 新的 任务
.
:
.

我的团队正返回达喀尔休息并执行新的任务。

[wɪd] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] ['mɔːpti] ['eniweɪ] .
We'd **be** **passing** **Mopti** **anyway** **.**
我们会 是 通过 莫普提 反正 .

反正我们都会经过莫普提。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] , [faɪv] ?
How **many** **of** **you** **are** **there** **,** **five** **?**
如何 许多 的 你 是 那里 , 五 ?

你们一共几个人？五个吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [hɔːl] [tuː] [mʌtʃ] ['lʌgɪdʒ] [wɪð] [juː; jʊ] ; [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɪft] . "
If **you** **don't** **haul** **too** **much** **luggage** **with** **you** **;** **we** **could** **give** **you** **a** **lift** **.** **"**
如果 你 不 运输 也 很多 行李 和 你 ; 我们 可以 给 你 一个 举起 . "

如果你行李不多，我们可以载你一程。

" [greɪt] , " ['həʊmə(r)] [təʊld] [hɪm] .
" **Great** **,** **"** **Homer** **told** **him** **.**
" 伟大的 , " 荷马 讲述 他 .

"太好了，"荷马告诉他。

" [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɒn] [ðæt] .
" **We'll** **take** **you** **up** **on** **that** **.**
" 出色地 拿 你 向上 在 那 .

"我们会接受你的提议。"

[eɪb] , ['elmə(r)] , [lets] [get] ['gəʊɪŋ] .
Abe **,** **Elmer** **,** **let's** **get** **going** **.**
安倍 , 埃尔默 , 我们来吧 得到 去 .

阿贝，埃尔默，我们走吧。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [riː'pæk] .
We'll **have** **to** **repack** **.**
出色地 有 到 重新包装 .

我们得重新打包。

[beɪ] , ['keni] , [siː] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] ['lɒrɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

Bey	,	Kenny	,	see	about	finding	some	place	we	can	leave	the	lorries	until	we
贝	,	肯尼	,	看	关于	寻找	一些	地方	我们	能	离开	这	货车	直到	我们

[kʌm] [bæk] .

come	back	.
来	后退	.

Bey，Kenny，看看能不能找个地方把货车停放一下，等我们回来再说。

[ðɪs] [dʒɒb] ['ʃudnt] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət][məʊst] . "

This	job	shouldn't	take	more	than	a	few	days	at	most	.	"
这	工作	不应该	拿	更多的	比	一个	很少	天	在	最多	.	"

这项工作最多只需要几天时间。

" [hʌ] , " [eɪb] [sed] .

"	Huh	,	"	Abe	said	.
"	嗯	,	"	安倍	说	.

“嗯，”安倍说道。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [gɒt] [plænz] , [mæn] .

"	I	hope	you	got	plans	,	man	.
"	我	希望	你	得到	计划	,	男人	.

“希望你已经有计划了，伙计。”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] [ə'baʊt] ['stɒpɪŋ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ledʒənd][juː; jʊ] [kri'eɪtɪd]

How	do	you	go	about	stopping	demonstrations	in	favor	of	a	legend	you	created
如何	做	你	去	关于	停止	示威游行	在	偏爱	的	一个	传奇	你	创建

[jɔː'self] ?

yourself	?
你自己	?

你如何才能阻止人们为了维护自己创造的传说而进行示威游行?

" ['mɔːpti] , ['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði][niː'ʒeə(r)] ,

"	Mopti	,	also	on	the	Niger	,
"	莫普提	,	还	在	这	尼日尔	,

“莫普提，也在尼日尔河畔，

[laɪz] [ə'prɒksɪmətli] [θriː] ['hʌndrəd] ['kilə,miːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [west] [ɒv; əv]

lies	approximately	three	hundred	kilometers	to	the	south	and	slightly	west	of
谎言	大约	三	百	公里	到	这	南	和	轻微地	西方	的

[ˌtɪmbʌk'tuː] , [æz; əz][ðə; ði][bɜːd] [flaɪz] .

Timbuktu	,	as	the	bird	flies	.
廷巴克图	,	作为	这	鸟	苍蝇	.

直线距离，它位于廷巴克图以南偏西约三百公里处。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [dʌz] [nɒt] ['træv(ə)l][æz; əz][ðə; ði][bɜːd] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði][niː'ʒeə(r)] [bend] .

However	,	one	does	not	travel	as	the	bird	flies	in	the	Niger	bend	.
然而	,	一	做	不是	旅行	作为	这	鸟	苍蝇	在	这	尼日尔	弯曲	.

然而，在尼日尔河湾，人们的行进方式并非像鸟儿飞翔那样。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] [wʌn] [gəʊz] [baɪ] ['eəkrɑːft] .

Not	even	when	one	goes	by	aircraft	.
不是	甚至	什么时候	一	去	经过	飞机	.

即使乘坐飞机也不行。

[ə; eɪ] [fɔːst] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] [swɒmps] , [bɒgz] ,

A	forced	landing	in	the	endless	swamps	,	bogs	,
一个	强制	降落	在	这	无尽的	沼泽	,	沼泽	,

迫降在无尽的沼泽、泥潭中，

['ʃæləʊ] [leɪks] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] ['trɪbjəˌteri] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][niːˈʒeə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʊd]
shallow lakes and river tributaries which make up the Niger at this point , would
浅的 湖泊 和 河 支流 哪个 制作 向上 这 尼日尔 在 这 观点 , 会
[biː; bi][ˌsuːɪˈsaɪd(ə)l] .
be suicidal .
是 有自杀倾向 .

尼日尔河在此处由浅湖和支流组成，这样做无异于自杀。

[ðə; ði] [həʊl] ['eəriə][ɪz][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['evəgleidz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
The whole area is more like the Florida Everglades than a river ,
这 所有的 区域 是 更多的 喜欢 这 佛罗里达 大沼泽地 比 一个 河 ,

整个区域更像是佛罗里达大沼泽地，而不是一条河流。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['reskjuː] [tiːm] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['rekɪdʒ] .
and a rescue team would be hard put to find your wreckage .
和 一个 救援 团队 会 是 难的 放 到 寻找 你的 残骸 .

救援队很难找到你的飞机残骸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [rəʊdz] , [nəʊ] ['reilrəudz] .
There are no roads , no railroads .
那里 是 不 道路 , 不 铁路 .

这里没有公路，也没有铁路。

['træfɪk] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [wel] [mɑːkt] [ˌnævɪ'geɪʃənl] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] .
Traffic follows the well marked navigational route of the main channel .
交通 跟随 这 出色地 标记 导航 路线 的 这 主要的 渠道 .

船只沿着主航道上清晰的航道行驶。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][nekst][tuː; tə] [klɪf] ['dʒæksən] [huː] [wɒz; wəz] ['paɪlətɪŋ] .
Homer Crawford had been sitting quietly next to Cliff Jackson who was piloting .
荷马 克劳福德 有 到过 坐着 悄悄 下一个 到 悬崖 杰克逊 WHO 曾是 飞行员 .

霍默·克劳福德一直安静地坐在飞行员克里夫·杰克逊旁边。

['ɪzəʊbel][ænd; ənd][dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [eɪb] [ænd; ənd]
Isobel and Jake Armstrong were immediately behind them and Abe and
伊莎贝尔 和 杰克 阿姆斯特朗 是 立即地 在后面 他们 和 安倍 和
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['krɔːfərdz] [tiːm] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛrˌkræfts] [eɪt] [siːts] .
the rest of Crawford's team took up the remainder of the aircraft's eight seats .
这 休息 的 克劳福德的 团队 采取 向上 这 余 的 这 飞机的 八 座位 .

伊莎贝尔和杰克·阿姆斯特朗紧随其后，而阿贝和克劳福德团队的其他成员则占据了飞机上剩下的八个座位。

[eɪb] [wɒz; wəz] [rɪ'geɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [tʃæf; tʃɑːf] .
Abe was regaling the others with his customary chaff .
安倍 曾是 令人愉悦 这 其他的 和 他的 习惯 糠 .

安倍像往常一样，跟其他人说着一些无关紧要的话。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] , ['krɔːfəd] [sed] ['bɪtəli] ,
Out of a clear sky , Crawford said bitterly ,
出去 的 一个 清除 天空 , 克劳福德 说 苦涩地 ,

克劳福德愤愤不平地说，

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [wɒt] [wɪr] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] [nɔːθ] ['æfrɪkə][ɪz]
" Has it occurred to any of you that what we're doing here in North Africa is
" 有 它 发生 到 任何 的 你 那 什么 是 正在做 这里 在 北 非洲 是
[kə'mɪtɪŋ] ['dʒenəsaɪd] ?
committing genocide ?
提交 种族灭绝 ?

“你们当中有没有人意识到，我们在北非所做的事情就是种族灭绝？”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] , ['teɪkən] [ə'bæk] .
" The others stared at him , taken aback .
" 这 其他的 凝视 在 他 , 已采取 背 .

其他人愣愣地看着他。

['ɪzəʊbel] [sed] , " [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] ? "

Isobel	said	,	"	I	beg	your	pardon	?	"
伊莎贝尔	说	,	"	我	求	你的	赦免	?	"

伊莎贝尔说："你说什么？"

" ['dʒenəsaɪd] , " ['krɔːfəd] [sed] ['bɪtəli] .

"	Genocide	,	"	Crawford	said	bitterly	.
"	种族灭绝	,	"	克劳福德	说	苦涩地	.

"种族灭绝，"克劳福德愤愤不平地说。

" [wɪr] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] [mʌtʃ] [wɒt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [klɪəd] [ðə; ði] ['æmərɪnd]

"	We're	doing	here	much	what	the	white	men	did	when	they	cleared	the	Amerinds
"	是	正在做	这里	很多	什么	这	白色的	男人	做过	什么时候	他们	已清除	这	美洲原住民

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

from	the	plains	,
从	这	平原	,

"我们现在所做的事情，和白人当年把美洲原住民从平原上赶走时所做的事情非常相似。"

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

the	mountains	and	forests	of	North	America	.
这	山脉	和	森林	的	北	美国	.

北美洲的山脉和森林。

" ['ɪzəʊbel] , [klɪf] [ænd; ənd] [dʒeɪk] [fraʊnd] [ðeə(r)] ['pʌzlmənt] .

"	Isobel	,	Cliff	and	Jake	frowned	their	puzzlement	.
"	伊莎贝尔	,	悬崖	和	杰克	皱眉	他们的	困惑	.

伊莎贝尔、克里夫和杰克皱起了眉头，一脸困惑。

[eɪb] [sed] , " [mæn] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [doʊnt] [meɪk] [sens] .

Abe	said	,	"	Man	,	you	just	don't	make	sense	.
安倍	说	,	"	男人	,	你	只是	不	制作	感觉	.

安倍说："老兄，你这话简直莫名其妙。"

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['ðɛəˌɹə(ɹ)] [mɔː(r)] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən] [ðeə(r)]

And	,	among	other	things	,	there're	more	Indians	in	the	United	States	than	there
和	,	之中	其他	事物	,	有	更多的	印度人	在	这	团结的	各州	比	那里

[wɒz; wəz] [wen] [kə'lʌmbəs] ['lændɪd] .

was	when	Columbus	landed	.
曾是	什么时候	哥伦布	登陆	.

此外，如今美国的印第安人数量比哥伦布登陆时还要多。

" ['krɔːfəd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Crawford	shook	his	head	.
"	克劳福德	摇晃	他的	头	.

克劳福德摇了摇头。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

['ðer] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] .

They're	a	different	people	.
它们是	一个	不同的	人们	.

他们是不同的人。

[ðəʊz] ['kʌltʃəz] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [waɪt] [men] [keɪm] , [ɑː(r); ə(r)]

Those	cultures	that	inhabited	the	United	States	when	the	first	white	men	came	,	are
那些	文化	那	有人居住的	这	团结的	各州	什么时候	这	第一的	白色的	男人	来了	,	是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

当第一批白人来到美国时，居住在这片土地上的那些文化已经消失了。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] ['sauəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

"	He	shook	his	head	as	though	soured	by	his	thoughts	.
"	他	摇晃	他的	头	作为	尽管	变质	经过	他的	想法	.

他摇了摇头，似乎对自己的想法感到不满。

" [teɪk] [ðə; ði] [suː] .

"	Take	the	Sioux	.
"	拿	这	苏族	.

拿下苏族人。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['bʌfələʊ] .

They	had	a	way	of	life	based	on	the	buffalo	.
他们	有	一个	方式	的	生活	基于	在	这	水牛	.

他们的生活方式以野牛为基础。

[səʊ][ðə; ði] ['waɪts] [dɪ'lɪbərətli] [ik'stəːmineit] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .

So	the	whites	deliberately	exterminated	the	buffalo	.
所以	这	白人	故意地	灭绝	这	水牛	.

所以白人蓄意灭绝了野牛。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪnz] ['ɪndiənz] - ['kʌltʃə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

It	made	the	plains	Indians	'	culture	impossible	.
它	制成	这	平原	印度人	-	文化	不可能的	.

它使平原印第安人的文化无法延续。

[ə; eɪ] ['kʌltʃə(r)] [beɪst] [ɒn] ['bʌfələʊ] [hɜːrdz] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['bʌfələʊ] . "

A	culture	based	on	buffalo	herds	cannot	exist	if	there	are	no	buffalo	.	"
一个	文化	基于	在	水牛	畜群	不能	存在	如果	那里	是	不	水牛	.	"

如果没有水牛，以水牛群为基础的文化就不可能存在。

" [aɪ] [kiːp] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [mæn] , [ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [suː] [naʊ] [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðen] .

"	I	keep	telling	you	,	man	,	there's	more	Sioux	now	than	there	were	then	.
"	我	保持	讲述	你	,	男人	,	有	更多的	苏族	现在	比	那里	是	然后	.

“我一直跟你说，伙计，现在的苏族人比以前多了。”

" ['krɔːfəd] [stɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Crawford	still	shook	his	head	.
"	克劳福德	仍然	摇晃	他的	头	.

克劳福德仍然摇了摇头。

" [bʌt; bət] ['ðer] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [reɪs] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌltʃə(r)] .

"	But	they're	a	different	people	,	a	different	race	,	a	different	culture	.
"	但	它们是	一个	不同的	人们	,	一个	不同的	种族	,	一个	不同的	文化	.

但他们是不同的民族，不同的种族，不同的文化。

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['frækʃn] , [seɪ] [ten] [pə(r)] [sent] , [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [suː] ,

A	mere	fraction	,	say	ten	per	cent	,	of	the	original	Sioux	,
一个	仅仅	分数	,	说	十	每	中心	,	的	这	原来的	苏族	,

仅仅是原苏族人口的一小部分，比如说百分之十。

[mait] [hæv; həv] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [laɪf] .

might	have	adapted	to	the	new	life	.
可能	有	改编	到	这	新的	生活	.

或许已经适应了新的生活。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [biːt] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] [weɪz] .

The	others	beat	their	heads	out	against	the	new	ways	.
这	其他的	打	他们的	头部	出去	反对	这	新的	方式	.

其他人则对新方法感到极度抵触。

[ðeɪ] [fɔːt] — [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [wɔːz] [tʊk] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [gɒn]

They	fought	—	the	Sitting	Bull	wars	took	place	after	the	buffalo	were	already	gone
他们	战斗	—	这	坐着	公牛	战争	采取	地方	后	这	水牛	是	已经	已消失

— [ðeɪ] [dræŋk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [mænz]['faɪəwɔːtə(r)] ,

—	they	drank	themselves	to	death	on	the	white	man's	firewater	,
—	他们	喝	他们自己	到	死亡	在	这	白色的	男人的	消防水	,

他们奋起反抗——坐牛战争发生在野牛灭绝之后——他们喝光了白人的烈酒，最终饮而尽。

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ; [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [weɪz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪts] .

they	committed	suicide	;	in	a	dozen	different	ways	they	called	it	quits	.
他们	坚定的	自杀	;	在	一个	打	不同的	方式	他们	称为	它	退出	.

他们自杀了；他们以十几种不同的方式结束了这段关系。

[ðəʊz] [ðæt] [sə'vaɪvd] , [ðə; ði] [ten] [pə(r)] [sent] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] .

Those	that	survived	,	the	ten	per	cent	,	were	the	exceptions	.
那些	那	幸存下来	,	这	十	每	中心	,	是	这	例外情况	.

那些幸存者，也就是那百分之十的人，是少数例外。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'dæpt] .

They	were	able	to	adapt	.
他们	是	有能力的	到	适应	.

他们能够适应。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪlt] - [ɪn] [dʒə'netɪkli] - [kən'fɜːd] [self] ['dɪsəplɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [njuː]

They	had	a	built	-	in	genetically	-	conferred	self	discipline	enough	to	face	the	new
他们	有	一个	建造	-	在	基因	-	授予	自己	纪律	足够的	到	脸	这	新的

['prɔːbləmz] .

problems	.
问题	.

他们天生具有足够的自律性，能够应对新的问题。

['pɒsəbli] ['eɪti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['kʊd(ə)nt] [feɪs] [ðə; ði] [njuː] ['prɔːbləmz] ['aɪðə(r)][ænd; ənd]

Possibly	eighty	per	cent	of	their	children	couldn't	face	the	new	problems	either	and
可能	八十	每	中心	的	他们的	孩子们	不能	脸	这	新的	问题	任何一个	和

[ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [went] ['ʌndə(r)] .

they	in	turn	went	under	.
他们	在	转动	去	在下面	.

可能他们的孩子中有百分之八十也无法应对新的问题，结果导致他们破产。

[bʌt; bət][baɪ] [naʊ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] ['neɪʃ(ə)n][hæv; həv]

But	by	now	,	a	hundred	years	later	,	the	majority	of	the	Sioux	nation	have
但	经过	现在	,	一个	百	年	之后	,	这	多数	的	这	苏族	国家	有

['prɒbəbli] [ə'dæptɪd] .

probably	adapted	.
大概	改编	.

但时至今日，一百年过去了，苏族的大多数成员可能已经适应了。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ?

But	,	you	see	,	the	point	I'm	trying	to	make	?
但	,	你	看	,	这	观点	我是	尝试	到	制作	?

但是，你看，我想表达的观点是什么?

['ðer] [nɒt][ðə; ði]['riːəl] [suː] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [suː] ; ['ðer] [ə; eɪ] [njuː] [briːd] .

They're	not	the	real	Sioux	,	the	original	Sioux	;	they're	a	new	breed	.
它们是	不是	这	真实的	苏族	,	这	原来的	苏族	;	它们是	一个	新的	品种	.

他们不是真正的苏族人，不是原先的苏族人；他们是新出现的种族。

[ðə; ði] [pleɪnz] ['lɪvɪŋ] , ['bʌfələʊ] [beɪst] ['kʌltʃə(r)] , [suː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ded] .

The	plains	living	,	buffalo	based	culture	,	Sioux	are	all	dead	.
这	平原	活的	,	水牛	基于	文化	,	苏族	是	全部	死的	.

生活在平原上、以野牛为生的苏族文化已经消亡了。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [kɪld] [ðem; ðəm] .
The **white** **men** **killed** **them** **.**
这 白色的 男人 被杀 他们 .

白人杀了他们。

" [dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [wɒz; wəz] ['skaʊlɪŋ] .
" **Jake** **Armstrong** **was** **scowling** **.**
" 杰克 阿姆斯特朗 曾是 皱眉 .

杰克·阿姆斯特朗皱着眉头。

" [aɪ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] [hɪə(r)] [ɪn] [nɔːθ]
" **I** **get** **your** **point** **,** **but** **what** **has** **it** **to** **do** **with** **our** **work** **here** **in** **North**
" 我 得到 你的 观点 , 但 什么 有 它 到 做 和 我们的 工作 这里 在 北
['æfrɪkə] ? "
Africa **?** **"**
非洲 ? "

“我明白你的意思，但这和我们在北非的工作有什么关系呢？”

" [wɪr] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['twɑːreg] , [ðə; ði] ['tɛdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
" **We're** **doing** **the** **same** **thing** **to** **the** **Tuareg** **,** **the** **Teda** **and** **the** **Chaambra** **,**
" 是 正在做 这 相同的 事物 到 这 图阿雷格人 , 这 泰达 和 这 - ,

“我们对图阿雷格人、泰达人和查姆布拉人也做着同样的事情，

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['eərɪə] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɒpəreɪt] .
and **most** **of** **the** **others** **in** **the** **area** **in** **which** **we** **operate** **.**
和 最多 的 这 其他的 在 这 区域 在 哪个 我们 操作 .

以及我们经营区域内的大多数其他公司。

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [saɪ'kɒlədʒi] [ðæts] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['nəʊmæd] [laɪf] [kænt] [ɪn'djʊə(r)] ['set(ə)ld]
The **type** **of** **human** **psychology** **that's** **based** **on** **the** **nomad** **life** **can't** **endure** **settled**
这 类型 的 人类 心理学 那就是 基于 在 这 游牧民族 生活 不能 忍受 定居
[kə'mjuːnəti] ['lɪvɪŋ] .
community **living** **.**
社区 活的 .

基于游牧生活方式的人类心理类型无法适应定居的集体生活。

[waɪp] [aʊt] [ðə; ði] ['nəʊmæd] [weɪ] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðiːz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [mʌst; məst] [daɪ] .
Wipe **out** **the** **nomad** **way** **of** **life** **and** **these** **human** **beings** **must** **die** **.**
擦拭 出去 这 游牧民族 方式 的 生活 和 这些 人类 生物 必须 死 .

消灭游牧生活方式，这些人就必须灭绝。

" [eɪb] [sed] , [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['θɔːtf(ə)l] , " [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [mæn] .
" **Abe** **said** **,** **unusually** **thoughtful** **,** **"** **I** **see** **what** **you** **mean** **,** **man** **.**
" 安倍 说 , 异常地 周到 , " 我 看 什么 你 意思是 , 男人 .

安倍若有所思地说：“我明白你的意思了，伙计。”

[fɪʃ] ['gɒtə] [swɪm] , [bɜːd] ['gɒtə] [flaɪ] — [ænd; ənd] ['nəʊmæd] ['gɒtə] [rəʊm] .
Fish **gotta** **swim** **,** **bird** **gotta** **fly** **—** **and** **nomad** **gotta** **roam** **.**
鱼 必须 游泳 , 鸟 必须 飞 — 和 游牧民族 必须 漫游 .

鱼儿要游泳，鸟儿要飞翔——游牧民族要四处漂泊。

[hiː; hi] [flɪps] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] .
He **flips** **if** **he** **doesn't** **.**
他 翻转 如果 他 不 .

如果他不这么做，他就会暴跳如雷。

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [pə'sjuːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Homer** **Crawford** **pursued** **it** **.**
" 荷马 克劳福德 追击 它 .

“霍默·克劳福德追寻着它。”

" [ʃʊə(r)] , [ðɛəl] [biː; bi] ['twɑːreg] ['ɑːftəwəd] . . .

"	Sure	,	there'll	be	Tuareg	afterward	.	.	.
"	当然	,	将会	是	图阿雷格人	之后	.	.	.

“当然，之后肯定会有图阿雷格人……”

[bʌt; bət][ɔːl] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv] ['diːviənt] ['twɑːreg] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

but	all	descended	from	the	fraction	of	deviant	Tuareg	who	were	so
但	全部	下降	从	这	分数	的	异常	图阿雷格人	WHO	是	所以

[æb'nɔːm(ə)l] — ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['twɑːreg] ['vjuːpɔɪnt] — [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] ['set(ə)ld] [kə'mjuːnəti]

abnormal	—	speaking	from	the	Tuareg	viewpoint	—	that	they	liked	settled	community
异常	—	请讲	从	这	图阿雷格人	观点	—	那	他们	喜欢	定居	社区

[laɪf] .

life	.
生活	.

但所有这些人都是图阿雷格人中一个特立独行的群体的后裔，从图阿雷格人的角度来看，这个群体非常不正常，因为他们喜欢定居的社区生活。

" [hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ][hænd] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɔːbəʊn] , [ʌn'hæpɪli] .

"	He	rubbed	a	hand	along	his	jawbone	,	unhappily	.
"	他	摩擦	一个	手	沿着	他的	下颌骨	,	不幸地	.

他不高兴地用手抚摸着下巴。

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .

"	Put	it	this	way	.
"	放	它	这	方式	.

这么说吧。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv][dʒə'netɪk] [klɔstrəfoʊbz] .

Think	of	them	as	a	tribe	of	genetic	claustrophobes	.
思考	的	他们	作为	一个	部落	的	基因	幽闭恐惧症患者	.

把他们想象成一群患有基因性幽闭恐惧症的人。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['klɒstrəˌfəʊb] ['prɒmɪsɪz] , [hiː; hi] [kænt] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [maɪn] .

No	matter	what	a	claustrophobe	promises	,	he	can't	work	in	a	mine	.
不	事情	什么	一个	幽闭恐惧症	承诺	,	他	不能	工作	在	一个	矿	.

无论幽闭恐惧症患者如何承诺，他都无法在矿井里工作。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] . . . [ɔː(r)] [kɪl]

He	has	no	choice	but	to	break	his	promise	and	escape	.	.	.	or	kill
他	有	不	选择	但	到	休息	他的	承诺	和	逃脱	.	.	.	或者	杀

[hɪm'self] ['traɪɪŋ] .

himself	trying	.
他自己	尝试	.

他别无选择，只能违背诺言逃跑……或者在逃跑过程中丧命。

" ['ɪzəʊbel][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

"	Isobel	was	staring	at	him	.
"	伊莎贝尔	曾是	凝视	在	他	.

伊莎贝尔一直盯着他看。

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪz] [dɪ'stɜːbɪŋ] , ['həʊmə(r)] .

"	What	you	say	,	is	disturbing	,	Homer	.
"	什么	你	说	,	是	令人不安	,	荷马	.

“荷马，你说的话令人不安。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə]['æfrɪkə][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] .

I	didn't	come	to	Africa	to	destroy	a	people	.
我	没有	来	到	非洲	到	破坏	一个	人们	.

我来非洲不是为了毁灭一个民族。

" [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['ɒdli] .

"	He	looked	back	at	her	,	oddly	.
"	他	看起来	后退	在	她	,	奇怪	.

他奇怪地回头看了她一眼。

" [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][dɪd] .

"	None	of	us	did	.
"	没有任何	的	我们	做过	.

我们谁也没做到。

" [klɪf] [sed] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɛrˌkræfts] [kən'trəʊlz] , " [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] ,

"	Cliff	said	from	behind	the	aircraft's	controls	,	"	If	you	believe	what	you're	saying	,
"	悬崖	说	从	在后面	这	飞机的	控制	,	"	如果	你	相信	什么	你是	说	,

克里夫在飞机驾驶舱内说道："如果你相信你所说的话，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ]['dʒʌstɪfaɪ] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] [jɔː'self] ? "

how	do	you	justify	being	here	yourself	?	"
如何	做	你	证明合法	存在	这里	你自己	?	"

你如何证明自己出现在这里是合理的?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['krɔːfəd] [sed] [ʌn'hæpɪli] .

"	I	don't	know	,	"	Crawford	said	unhappily	.
"	我	不	知道	,	"	克劳福德	说	不幸地	.

"我不知道，"克劳福德不高兴地说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['stɑːtɪd] [ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs] [kɪk] ,

"	I	don't	know	what	started	me	on	this	kick	,
"	我	不	知道	什么	开始	我	在	这	踢	,

"我不知道是什么让我突然迷上这种感觉，"

[bʌt; bət][aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪnə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðɪs] [pɑːst] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ]

but	I	seem	to	have	been	doing	more	inner	searching	this	past	week	or	so
但	我	似乎	到	有	到过	正在做	更多的	内	搜索	这	过去的	星期	或者	所以

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['dekeɪdz] .

than	I	have	in	the	past	couple	of	decades	.
比	我	有	在	这	过去的	夫妻	的	几十年	.

但过去一周左右的时间里，我似乎比过去二十年都进行了更多的内心反思。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɑːnsəz] . "

And	I	don't	seem	to	come	up	with	much	in	the	way	of	answers	.	"
和	我	不	似乎	到	来	向上	和	很多	在	这	方式	的	答案	.	"

我似乎想不出什么答案。

" [wel] , [mæn] , " [eɪb] [sed] .

"	Well	,	man	,	"	Abe	said	.
"	出色地	,	男人	,	"	安倍	说	.

"好吧，伙计，"安倍说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['eni] , [let] [juː 'es] [nəʊ] .

"	If	you	find	any	,	let	us	know	.
"	如果	你	寻找	任何	,	让	我们	知道	.

"如果发现任何此类情况，请告知我们。"

" [dʒeɪk] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɔːm] , " [lʊk] ['həʊmə(r)] , [doʊnt] [biːt] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	Jake	said	,	his	voice	warm	,	"	Look	Homer	,	don't	beat	yourself	about	this	.
"	杰克	说	,	他的	嗓音	温暖的	,	"	看	荷马	,	不	打	你自己	关于	这	.

杰克语气温暖地说："听着，荷马，别为此自责了。"

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ['fɪgəz] , [bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['æŋg(ə)l] .

What	you	say	figures	,	but	you've	got	to	take	it	from	this	angle	.
什么	你	说	数据	,	但	你已经	得到	到	拿	它	从	这	角度	.

你说的有道理，但你得从这个角度来看待这个问题。

[ðə; ði] [pleɪnz] ['ɪndiənz] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] .

The	plains	Indians	had	to	go	.
这	平原	印度人	有	到	去	.

平原印第安人必须离开。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [m'ɪliənz]

The	world	is	developing	too	fast	for	a	few	thousand	people	to	tie	up	millions
这	世界	是	发展	也	快速地	为了	一个	很少	千	人们	到	领带	向上	百万

[ɒv; əv] ['eɪkəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fɜːtaɪl] [fɑːm] [lænd] ['eniweə(r)] ,

of	acres	of	some	of	the	most	fertile	farm	land	anywhere	,
的	英亩	的	一些	的	这	最多	沃	农场	土地	任何地方	,

世界发展速度太快，几千人不可能占用数百万英亩世界上最肥沃的农田。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [geɪm] — [ðə; ði] ['bʌfələʊ] — [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] . "

because	they	needed	it	for	their	game	—	the	buffalo	—	to	run	on	.	"
因为	他们	需要	它	为了	他们的	游戏	—	这	水牛	—	到	跑步	在	.	"

因为他们需要它来让他们的游戏——野牛——奔跑。

" [ʌm; əm] - [em] - [em] , " ['həʊmə(r)] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['lækɪŋ] [kən'vɪkʃn] .

"	Um	-	m	-	m	,	"	Homer	said	,	his	voice	lacking	conviction	.
"	嗯	-	米	-	米	,	"	荷马	说	,	他的	嗓音	缺乏	定罪	.

“嗯……”荷马说道，他的声音缺乏说服力。

" ['meɪbi] [ɪts] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

"	Maybe	it's	unfortunate	the	way	it	was	done	.
"	或许	它是	不幸	这	方式	它	曾是	完毕	.

“或许处理方式不太妥当。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['æmərind]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] ,

The	story	of	the	American's	dealing	with	the	Amerind	isn't	a	pretty	one	,
这	故事	的	这	美国人的	处理	和	这	美洲印第安人	不是	一个	漂亮的	一	,

美国人与美洲原住民的交往史并不光彩。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪg'nɔːd] [wen] [wiː; wi][pæt] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ðiːz]

and	usually	comfortably	ignored	when	we	pat	ourselves	on	the	back	these
和	通常	舒适地	忽略	什么时候	我们	拍	我们自己	在	这	后退	这些

[deɪz] [ænd; ənd] [tel] [ɑː'selvz] [wɒt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ,

days	and	tell	ourselves	what	a	noble	,
天	和	告诉	我们自己	什么	一个	高贵	,

如今，当我们沾沾自喜，自诩多么高尚时，这些往往被我们轻易忽略。

['ɒnɪst] , ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [piːs] ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

honest	,	generous	and	peace	loving	people	we	are	.
诚实的	,	慷慨的	和	和平	爱	人们	我们	是	.

我们是诚实、慷慨、热爱和平的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

But	it	did	have	to	be	done	,
但	它	做过	有	到	是	完毕	,

但这件事必须要做。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɒb] [wɪr] ['duːɪŋ] [ɪn] [nɔːθ] ['æfrɪkə][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [tuː] .

and	the	job	we're	doing	in	North	Africa	has	to	be	done	,	too	.
和	这	工作	是	正在做	在	北	非洲	有	到	是	完毕	,	也	.

我们在北非所做的工作也必须完成。

" ['krɔːfəd] [sed] ['spftli] , " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['prɪti] ['aɪðə(r)] .

"	Crawford	said	softly	,	"	And	sometimes	it	isn't	very	pretty	either	.
"	克劳福德	说	轻轻	,	"	和	有时	它	不是	非常	漂亮的	任何一个	.

克劳福德轻声说道：“而且有时候，情况也不太好。”

" ['mɔːpti][æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [hæd; həd] [grəʊn] .

"	Mopti	as	a	town	had	grown	.
"	莫普提	作为	一个	镇	有	生长	.

“莫普提作为一个城镇发展壮大了。”

[wʌns] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] [pɔːt] ['sɪti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

Once	a	small	river	port	city	of	about	five	thousand	population	,
一次	一个	小的	河	港口	城市	的	关于	五	千	人口	,

这里曾是一个人口约五千的小型河港城市，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['kærəvæn] ['krɒsrəʊdz] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ˌtɪmbʌk'tuː] ,

it	had	been	a	river	and	caravan	crossroads	somewhat	similar	to	Timbuktu	,
它	有	到过	一个	河	和	大篷车	十字路口	有些	相似的	到	廷巴克图	,

它曾是河流和商队的交汇点，有点像廷巴克图。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [spaɪs] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [mɒsk] ,

and	noted	in	particular	for	its	spice	market	and	its	Great	Mosque	,
和	著名的	在	特别的	为了	它是	香料	市场	和	它是	伟大的	清真寺	,

尤其以其香料市场和大清真寺而闻名，

['prɒbəbli] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ['evə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [mʌd] .

probably	the	largest	building	of	worship	ever	made	of	mud	.
大概	这	最大	建筑	的	崇拜	曾经	制成	的	泥	.

这可能是人类历史上用泥土建造的最大宗教建筑。

['plɑːstəd] ['njuːli] [æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɪð] [freʃ] [ə'dəʊbi] ,

Plastered	newly	at	least	twice	a	year	with	fresh	adobe	,
粉刷过的	新	在	至少	两次	一个	年	和	新鲜的	Adobe	,

每年至少用新鲜土坯粉刷两次，

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðə; ði] [greɪt] [mɒsk] ,

at	a	distance	of	only	a	few	hundred	feet	the	Great	Mosque	,
在	一个	距离	的	仅有的	一个	很少	百	脚	这	伟大的	清真寺	,

距离大清真寺仅几百英尺，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːdə'niːz] [sʌn] ,

in	the	middle	of	the	day	and	in	the	glare	of	the	Sudanese	sun	,
在	这	中间	的	这	天	和	在	这	强光	的	这	苏丹人	太阳	,

正午时分，在苏丹耀眼的阳光下，

[lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] .

looks	as	though	made	of	gold	.
看起来	作为	尽管	制成	的	金子	.

看起来像是用黄金做的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['grændɪst] ['gɒθɪk] [kə'θiːdrəlz] [ɒv; əv]

From	the	air	it	is	more	attractive	than	the	grandest	Gothic	cathedrals	of
从	这	空气	它	是	更多的	吸引人的	比	这	最宏伟	哥特	大教堂	的

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

从空中俯瞰，它比欧洲最宏伟的哥特式大教堂还要迷人。

['ɪzəʊbel] ['pɔɪntɪd] .

Isobel	pointed	.
伊莎贝尔	尖	.

伊莎贝尔指着说。

" [ðeə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [mɒsk] .

"	There	,	the	Great	Mosque	.
"	那里	,	这	伟大的	清真寺	.

“那里有大清真寺。”

" ['elmə(r)] ['ælən] [sed] , " [jes] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

"	Elmer	Allen	said	,	"	Yes	,	and	there	.
"	埃尔默	艾伦	说	,	"	是的	,	和	那里	.

埃尔默·艾伦说："是的，就是这样。"

[si:] [ðəʊz] [mɒbz] ?

See	those	mobs	?
看	那些	怪物	?

看到那些暴徒了吗?

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['həʊmə(r)] ['krɔ:fəd] [ænd; ənd] [sed] ['saʊəli] ,

"	He	looked	at	Homer	Crawford	and	said	sourly	,
"	他	看起来	在	荷马	克劳福德	和	说	酸涩地	,

他看了霍默·克劳福德一眼，酸溜溜地说：

" [lets] [traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hu:] [fɜ:st] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [el] [hɑ:'sɑ:n]

"	Let's	try	and	remember	who	it	was	who	first	thought	of	the	El	Hassan
"	我们来吧	尝试	和	记住	WHO	它	曾是	WHO	第一的	想法	的	这	埃尔	哈桑

[aɪ'dɪə] .

idea	.
主意	.

"让我们努力回忆一下是谁最先提出了埃尔·哈桑的想法。"

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [bleɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [hɪm] .

Then	we	can	blame	it	on	him	.
然后	我们	能	责备	它	在	他	.

那我们就可以把责任推到他身上了。

" ['keni] - ['grʌmbld] , " [wi:; wi][ɔ:l] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Kenny	Ballalou	grumbled	,	"	We	all	thought	about	it	.
"	肯尼	-	咕哝	,	"	我们	全部	想法	关于	它	.

肯尼·巴拉卢抱怨道："我们都考虑过这个问题。"

[rɪ'membə(r)] ,

Remember	,
记住	,

记住，

[wi:; wi] ['pʊld] ['ɪntu:] ['tɛsəˌlɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [ðæt] [wɜ:kt] [ɒn]

we	pulled	into	Tessalit	and	found	that	prehistoric	refrigerator	that	worked	on
我们	拉	进入	泰萨利特	和	成立	那	史前	冰箱	那	工作	在

['kerəsi:n] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['dʌz(ə)n] [kwɔ:ts] [ɒv; əv] [nɔ:'wi:dʒən] [bɪə(r)] ,

kerosene	and	there	were	a	couple	of	dozen	quarts	of	Norwegian	beer	,
煤油	和	那里	是	一个	夫妻	的	打	夸脱	的	挪威	啤酒	,

我们驶入泰萨利特，发现了一个使用煤油的史前冰箱，里面还有几十夸脱挪威啤酒。

[ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "

of	all	things	,	in	it	.	"
的	全部	事物	,	在	它	.	"

在所有事物中，竟然有这件。"

" [ænd; ənd][wi:; wi] [bɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] , " [eɪb] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] ['hæpɪli] .

"	And	we	bought	them	all	,	"	Abe	recalled	happily	.
"	和	我们	买	他们	全部	,	"	安倍	召回	快乐地	.

"我们把它们全都买下来了，"安倍高兴地回忆道。

" [mæn] , [wi:; wi] [hʌŋ] [wʌn][ɒn] .

"	Man	,	we	hung	one	on	.
"	男人	,	我们	悬挂	一	在	.

"伙计，我们打了个漂亮的一球。"

" ['həʊmə(r)] ['krɔ:fəd] [sed] [tu:; tə] [klɪf] ,
" Homer Crawford said to Cliff ,
" 荷马 克劳福德 说 到 悬崖 ,

霍默·克劳福德对克里夫说：

" [ðə; ði]['mɔ:pti] ['eəpɔ:t] [ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] . "
" The Mopti airport is about twelve miles over to the east of the town . "
" 这 莫普提 飞机场 是 关于 十二 英里 超过 到 这 东方 的 这 镇 . "

“莫普提机场位于小镇以东约十二英里处。”

" [jeə] , [aɪ] [nəʊ] .
" Yeah , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是啊，我知道。”

[bi:n] [hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , " [klɪf] [sed] .
Been here before , " Cliff said .
到过 这里 前 , " 悬崖 说 .

“我以前来过这里，”克里夫说。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə] - , " [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ['hæpənd] ? "
He called back to Ballalou , " And then what happened ? "
他 称为 后退 到 - , " 和 然后 什么 发生 ? "

他回头问巴拉卢：“然后发生了什么事？”

" [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði][bɪə(r)] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ə; eɪ][bɪg] [dju:n] .
" We took the beer out into the desert and sat on a big dune .
" 我们 采取 这 啤酒 出去 进入 这 沙漠 和 卫星 在 一个 大的 沙丘 .

“我们把啤酒带到沙漠里，坐在一个大沙丘上。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
You can just begin to see the Southern Cross from there .
你 能 只是 开始 到 看 这 南方 叉 从 那里 .

从那里就能看到南十字星了。

[hæŋz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
Hangs right on the horizon .
悬挂 正确的 在 这 地平线 .

就悬在地平线上。

['bju:tɪf(ə)l] .
Beautiful .
美丽的 .

美丽的。

" [beɪ] [sed] , " [aɪv] ['nevə(r)] [hɜ:d] ['keni] [wæks][pəʊ'etɪk] [bɪ'fɔ:(r)] .
" Bey said , " I've never heard Kenny wax poetic before .
" 贝 说 , " 我已经 绝不 听到 肯尼 蜡 诗意的 前 .

贝伊说：“我以前从未听过肯尼如此吟诗作赋。”

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [saʊndz] [mɔ:(r)] ['lɪrɪkl] , [ðəʊ] , [ðæt] [kəʊld][bɪə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] .
I don't know which sounds more lyrical , though , that cold beer or the Southern Cross .
我 不 知道 哪个 声音 更多的 抒情的 , 尽管 , 那 寒冷的 啤酒 或者 这 南方 叉 .

我不知道是冰镇啤酒的旋律更动听，还是南十字星的景象更富有诗意。

" ['keni] [sed] , " ['eniweɪ] , [ðæts] [wen] [el] [hɑ:'sɑ:n][wɒz; wəz] [dri:md] [ʌp] .
" Kenny said , " Anyway , that's when El Hassan was dreamed up .
" 肯尼 说 , " 反正 , 那就是 什么时候埃尔 哈桑 曾是 梦见 向上 .

肯尼说：“总之，埃尔·哈桑这个角色就是在那时构思出来的。”

[wi:; wi] [kɪkt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɪə(r)][wɒz; wəz][ɔ:l] [gɒn] .
We kicked the idea around until the beer was all gone .
我们 踢 这 主意 大约 直到 这 啤酒 曾是 全部 已消失 .

我们反复讨论这个想法，直到啤酒全部喝光。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [əˈwəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [kəmˈpliːt] [wɪð] [ˈhæŋəʊvə(r)] ,

And	**when**	**we**	**awoke**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**complete**	**with**	**hangover**	**,**
和	什么时候	我们	醒来	在	这	早晨	,	完全的	和	宿醉	,

第二天早上醒来，我们还带着宿醉的症状，

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈgɪmɪk] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hʌŋ] [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [ˌprɒpəˈgændə] [ɒn] . "

we	**had**	**the**	**gimmick**	**which**	**we**	**hung**	**all**	**our**	**propaganda**	**on**	**.**	**"**
我们	有	这	手法	哪个	我们	悬挂	全部	我们的	宣传	在	.	"

我们当时有个噱头，我们所有的宣传都围绕着它展开。

" [el] [hɑːˈsɑːn] [ɪz] [ˈtɜːnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhæŋəʊvə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [ˈelmə(r)] [ˈælən] [grʌnt] ,

"	**El**	**Hassan**	**is**	**turning**	**out**	**to**	**be**	**a**	**hangover**	**all**	**right**	**,**	**"**	**Elmer**	**Allen**	**grunted**	**,**
"	埃尔	哈桑	是	转弯	出去	到	是	一个	宿醉	全部	正确的	,	"	埃尔默	艾伦	哼哼	,

“看来埃尔·哈桑确实像宿醉一样难受，”埃尔默·艾伦咕哝道。

[tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [ˌmɪsɪnˈtɜːprət] [hɪz; ɪz] [ˈtiːmˌmeɪts] [wɜːdz] .

choosing	**to**	**misinterpret**	**his**	**teammate's**	**words**	**.**
选择	到	曲解	他的	队友的	字	.

他选择曲解队友的话。

[hiː; hi] [piə] [daʊn] [bɪˈləʊ] .

He	**peered**	**down**	**below**	**.**
他	窥视	向下	以下	.

他向下望去。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bləʊk] [ɑː(r); ə(r)] , [ˈraɪətɪŋ] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv]

"	**And**	**there**	**the**	**poor**	**blokes**	**are**	**,**	**rioting**	**in**	**favor**	**of**	**the**	**product**	**of**
"	和	那里	这	贫穷的	伙计们	是	,	骚乱	在	偏爱	的	这	产品	的

[ðəʊz] [bɪə(r)] [ˈbɔtlz] . "

those	**beer**	**bottles**	**.**	**"**
那些	啤酒	瓶子	.	"

“瞧瞧那些可怜的家伙，为了那些啤酒瓶里装的东西而暴动。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkreɪzi] [bɪə(r)] , [mæn] , " [eɪb] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] .

"	**It**	**was**	**crazy**	**beer**	**,**	**man**	**,**	**"**	**Abe**	**protested**	**.**
"	它	曾是	疯狂的	啤酒	,	男人	,	"	安倍	抗议	.

“那啤酒太疯狂了，伙计，”安倍抗议道。

" [ˈriːəl] [ˈkreɪzi] .

"	**Real**	**crazy**	**.**
"	真实的	疯狂的	.

真是疯了。

" [ˈhəʊmə(r)] [ˈkrɔːfəd] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [ˌhedˈkwɔːtəz] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes]

"	**Homer**	**Crawford**	**said**	**,**	**"**	**I**	**wish**	**headquarters**	**had**	**more**	**information**	**to**	**give**	**us**
"	荷马	克劳福德	说	,	"	我	希望	总部	有	更多的	信息	到	给	我们

[ɒn] [ðɪs] .

on	**this**	**.**
在	这	.

霍默·克劳福德说：“我希望总部能给我们提供更多这方面的信息。”

[ɔːl] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [el] [hɑːˈsɑːn] [ænd; ənd] [ðeɪ]

All	**they**	**said**	**was**	**there**	**were**	**demonstrations**	**in**	**favor**	**of**	**El**	**Hassan**	**and**	**they**
全部	他们	说	曾是	那里	是	示威游行	在	偏爱	的	埃尔	哈桑	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɪf] [θɪŋz] [went] [tuː] [fɑː(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ðæts] [biːn]

were	**afraid**	**if**	**things**	**went**	**too**	**far**	**that**	**some**	**of**	**the**	**hard**	**work**	**that's**	**been**
是	害怕的	如果	事物	去	也	远的	那	一些	的	这	难的	工作	那就是	到过

[dʌn] [hɪə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [ten] [jˈiəz] [mait] [dɪˈzɒlv] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] ;

done	**here**	**the**	**past**	**ten**	**years**	**might**	**dissolve**	**in**	**the**	**excitement**	**;**
完毕	这里	这	过去的	十	年	可能	溶解	在	这	激动	;

他们只说，有支持哈桑的示威游行，他们担心如果事态发展到太远，过去十年在这里所做的一些努力可能会在兴奋中付诸东流；

['dəugɔn] , [mɔːs] , [tɛləm] , ['sɒn,raɪ] [stɑːt] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Dogon	**,**	**Mosse**	**,**	**Tellum**	**,**	**Sonrai**	**start**	**fighting**	**among**	**each**	**other**	**.**
多贡	,	莫斯	,	特勒姆	,	孙莱	开始	斗争	之中	每个	其他	.

多贡、莫斯、特鲁姆、索恩莱开始互相争斗。

" [dʒeɪk] ['ɑːm,strɒŋ] [sed] , " [ðæts] [nɒt] [maɪ] [bɪg] ['wʌri] .

"	**Jake**	**Armstrong**	**said**	**,**	**"**	**That's**	**not**	**my**	**big**	**worry**	**.**
"	杰克	阿姆斯特朗	说	,	"	那就是	不是	我的	大的	担心	.

杰克·阿姆斯特朗说："那不是我最担心的事。"

[aɪm] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [æm'bɪʃəs] [læd] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [wɒt] [ðiːz] ['piːp(ə)l]

I'm	**afraid**	**some**	**ambitious**	**lad**	**will**	**come**	**along**	**and**	**supply**	**what**	**these**	**people**
我是	害怕的	一些	雄心勃勃	小伙子	将要	来	沿着	和	供应	什么	这些	人们

['evɪdəntli] [wɒnt] . "

evidently	**want**	**.**	**"**
显然	想	.	"

我担心会有一些野心勃勃的小伙子出现，提供这些人显然想要的东西。

" [haʊz] [ðæt] ?

"	**How's**	**that**	**?**
"	怎么样	那	?

怎么样?

" [klɪf] [sed] .

"	**Cliff**	**said**	**.**
"	悬崖	说	.

克里夫说道。

" [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .

"	**They**	**want**	**a**	**leader**	**.**
"	他们	想	一个	领导者	.

他们需要一位领导者。

['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒmɪst]

Someone	**to**	**come**	**out**	**of**	**the**	**wilderness**	**and**	**lead**	**them**	**to**	**the**	**promised**
某人	到	来	出去	的	这	荒野	和	带领	他们	到	这	承诺

[lænd] .

land	**.**
土地	.

需要有人从荒野中走出来，带领他们走向应许之地。

" [ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] ['grʌmbld] ['saʊəli] .

"	**The**	**older**	**man**	**grumbled**	**sourly**	**.**
"	这	老	男人	咕哝	酸涩地	.

"老人闷闷不乐地咕哝了几句。"

" [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [juː; jʊ] ['fɪgə(r)] [jʊr; jər] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .

"	**All**	**your**	**life**	**you**	**figure**	**you're**	**in**	**favor**	**of**	**democracy**	**.**
"	全部	你的	生活	你	数字	你是	在	偏爱	的	民主	.

你一辈子都认为自己是民主的拥护者。

[juː; jʊ] [dɪ'vəʊt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'rɪə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	**devote**	**your**	**career**	**to**	**expanding**	**it**	**.**
你	奉献	你的	职业	到	扩展	它	.

你毕生致力于拓展它。

[ðen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [nɔːθ] ['æfrɪkə] .

Then	**you**	**come**	**to**	**a**	**place**	**like**	**North**	**Africa**	**.**
然后	你	来	到	一个	地方	喜欢	北	非洲	.

然后你就来到了像北非这样的地方。

[jʊr; jər] [dʒʌst] ['kɪdɪŋ] [jɔː'self] .
You're just kidding yourself .
你是 只是 开玩笑 你自己 .

你只是在自欺欺人。

['dɪmɒkrəsi] [ɪz] ['miːnɪŋləs] [hɪə(r)] .
Democracy is meaningless here .
民主 是 无意义的 这里 .

在这里，民主毫无意义。

[ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
They haven't got to the point where they can conceive of it . "
他们 还没有 得到 到 这 观点 在哪里 他们 能 构想 的 它 . "

他们还没发展到能够理解这件事的地步。

" [ænd; ənd] — " ['elmə(r)] ['ælən] [prɔd] .
" And — " Elmer Allen prodded .
" 和 — " 埃尔默 艾伦 催促 .

“然后——”埃尔默·艾伦追问道。

[dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [ʃrʌg] .
Jake Armstrong shrugged .
杰克 阿姆斯特朗 耸了耸肩 .

杰克·阿姆斯特朗耸了耸肩。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['gʌvənmənts] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm]
" When it comes to governments and social institutions people usually come
" 什么时候 它 来 到 政府 和 社会的 机构 人们 通常 来
[ʌp] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ,
up with what they want ,
向上 和 什么 他们 想 ,

“说到政府和社会机构，人们通常会提出他们想要的东西，

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .
sooner or later .
很快 或者 之后 .

迟早。

[ɪf] [ðəʊz] [mɒbz] [daʊn] [ðeə(r)] [wɒnt] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] , [ðel] ['prɒbəbli] [wɪnd] [ʌp] [wɪð] [wʌn] .
If those mobs down there want a leader , they'll probably wind up with one .
如果 那些 怪物 向下 那里 想 一个 领导者 , 他们会 大概 风 向上 和 一 .

如果下面的那些暴民想要一个首领，他们很可能会选出一个。

" [hiː; hi] [grʌnt] [ˌdeprə'keɪʃ(ə)n] .
" He grunted deprecation .
" 他 哼哼 弃用 .

他哼了一声表示轻蔑。

" [ænd; ənd] [ðen] ['prɒbəbli] [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , ['hev(ə)n] [help] [ðem; ðəm] .
" And then probably we'll be able to say , Heaven help them .
" 和 然后 大概 出色地 是 有能力的 到 说 , 天堂 帮助 他们 .

“然后我们或许就能说，老天保佑他们了。”

" ['ɪzəʊbel] ['pʌkəd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
" Isobel puckered her lips .
" 伊莎贝尔 皱巴巴的 她 嘴唇 .

伊莎贝尔撅起了嘴唇。

" [ə; eɪ] ['liːdə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [mis'liːdə] , [dʒeɪk] . "
" A leader isn't necessarily a misleader , Jake . "
" 一个 领导者 不是 一定 一个 误导者 , 杰克 . "

“杰克，领导者未必就是误导型领导者。”

" [pə'hæps] [nɒt] [ˌnesə'serəli] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Perhaps not necessarily , " he said .**
" 也许 不是 一定 , " 他 说 .

“或许未必如此，”他说。

" [haʊ'evə(r)] , [ɪts] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [fɑː(r)] [bæk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ,
" **However , it's an indication of how far back these people are ,**
" 然而 , 它是 一个 指示 的 如何 远的 后退 这些 人们 是 ,

“然而，这表明这些人可以追溯到多么久远的过去，

[haʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [wɪv] [stɪl] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [wen] [ðæts] [wɒt] ['ðer] [siːkɪŋ] . "
how much work we've still got to do , when that's what they're seeking . "
如何 很多 工作 我们已经 仍然 得到 到 做 , 什么时候 那就是 什么 它们是 寻求 . "

他们想要的正是我们还有很多工作要做。

" [wel] , [aɪm] ['lændɪŋ] , " [klɪf] [sed] .
" **Well , I'm landing , " Cliff said .**
" 出色地 , 我是 降落 , " 悬崖 说 .

“好了，我要着陆了。”克里夫说道。

" [ðə; ði] ['eəpɔːt] [lʊks] [friː] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌmænəfes'teɪʃən] . "
" **The airport looks free of any kind of manifestations . "**
" 这 飞机场 看起来 自由的 的 任何 种类 的 表现 . "

“机场看起来没有任何异常情况。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] , " [eɪb] [sed] .
" **That's a good word , " Abe said .**
" 那就是 一个 好的 单词 , " 安倍 说 .

“这真是个好词，”安倍说道。

" [ˌmænəfes'teɪʃən] .
" **Manifestations .**
" 表现 .

“表现形式。

[laɪk] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌn] .
Like , I'll have to remember that one .
喜欢 , 患病的 有 到 记住 那 一 .

我得记住这一点。

[mænz] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [dʒæz] .
Man's been to school and all that jazz .
男人的 到过 到 学校 和 全部 那 爵士乐 .

他上过学，经历过那些事。

" [klɪf] [grɪnd] [æt; ət] [hɪm] .
" **Cliff grinned at him .**
" 悬崖 咧嘴一笑 在 他 .

克里夫冲他咧嘴一笑。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sɔk] , ['biːtnɪk] ? "
" **Where'd you like to get socked , beatnik ? "**
" 在哪里? 你 喜欢 到 得到 穿袜子 , 垮掉的一代 ? "

“你想挨哪一拳，嬉皮士？”

" [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] , " [eɪb] [sed] ['ɜːnɪstli] .
" **About two feet above my head , " Abe said earnestly .**
" 关于 二 脚 多于 我的 头 , " 安倍 说 切实 .

“大约比我的头顶高两英尺，”阿贝认真地说。

[ðə; ði] ['eəkrɑ:ft] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] [bɪ'fɔ:(r)] ['həʊmə(r)] ['krɔ:fəd] [klɪpt] [aʊt] , " [ɔ:l]

The	aircraft	had	hardly	come	to	a	halt	before	Homer	Crawford	clipped	out	,	"	All
这	飞机	有	几乎	来	到	一个	停止	前	荷马	克劳福德	剪辑	出去	,	"	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

飞机刚停稳，霍默·克劳福德就说道："好了，

[bɔɪz] , [taɪmz] [ə; eɪ] ['weɪstɪŋ] .

boys	,	time's	a	wasting	.
男孩们	,	时间	一个	浪费	.

孩子们，时间在流逝。

[beɪ] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['keni] [get] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [skeə(r)]

Bey	,	you	and	Kenny	get	over	to	those	administration	buildings	and	scare
贝	,	你	和	肯尼	得到	超过	到	那些	行政	建筑物	和	吓

[ˌju: 'es] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] .

us	up	some	transportation	.
我们	向上	一些	运输	.

Bey，你和Kenny去行政楼那边，给我们弄点交通工具。

[ju:z] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['preʃə(r)] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] .

Use	no	more	pressure	than	you	have	to	.
使用	不	更多的	压力	比	你	有	到	.

不要施加过大的压力。

[eɪb] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['elmə(r)] [stɑ:t] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] —

Abe	,	you	and	Elmer	start	getting	our	equipment	out	of	the	luggage	—
安倍	,	你	和	埃尔默	开始	获得	我们的	设备	出去	的	这	行李	—

阿部，你和埃尔默开始从行李里拿出我们的设备——

" [dʒeɪk] ['ɑ:mˌstrɒŋ] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [lʊk] [hɪə(r)] , ['həʊmə(r)] , [du:; də] [ju:; jʊ] [ni:d] ['eni] [help] ?

"	Jake	Armstrong	said	suddenly	,	"	Look	here	,	Homer	,	do	you	need	any	help	?
"	杰克	阿姆斯特朗	说	突然	,	"	看	这里	,	荷马	,	做	你	需要	任何	帮助	?

杰克·阿姆斯特朗突然说道："听着，荷马，你需要帮忙吗？"

" ['krɔ:fəd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kwestʃənɪŋli] .

"	Crawford	looked	at	him	questioningly	.
"	克劳福德	看起来	在	他	质疑地	.

克劳福德疑惑地看着他。

[dʒeɪk] [sed] , " ['ɪzəʊbel] , [klɪf] , [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

Jake	said	,	"	Isobel	,	Cliff	,	what	do	you	think	?
杰克	说	,	"	伊莎贝尔	,	悬崖	,	什么	做	你	思考	?

杰克说："伊莎贝尔，克里夫，你们觉得怎么样？"

" ['ɪzəʊbel] [sed] ['kwɪkli] , " [aɪm] [geɪm] .

"	Isobel	said	quickly	,	"	I'm	game	.
"	伊莎贝尔	说	迅速地	,	"	我是	游戏	.

伊莎贝尔迅速说道："我愿意。"

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðel] [seɪ] [bæk] [æt; ət] [ˌeɪˌɛfˈeɪˌeɪ] [ˌhed'kwɔ:təz] , [ðəʊ] .

I	don't	know	what	they'll	say	back	at	AFAA	headquarters	,	though	.
我	不	知道	什么	他们会	说	后退	在	afaa	总部	,	尽管	.

但我不知道美国空军航空管理局总部会怎么说。

['aʊə(r)] [ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'hɑ:rə] [dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ti:m] .

Our	co	-	operating	with	a	Sahara	Development	Project	team	.
我们的	合作	-	操作	和	一个	撒哈拉沙漠	发展	项目	团队	.

我们正在与撒哈拉发展项目团队合作。

" [klɪf] [skaul] .
" Cliff scowled .
" 悬崖 皱着眉头 .

克里夫皱起了眉头。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

['fræŋkli] , [ai] [tʊk] [ðɪs] [dʒɒb] ['pjʊəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dəʊ] ,
Frankly , I took this job purely for the dough ,
坦率地说 , 我 采取 这 工作 纯粹 为了 这 面团 ,

坦白说，我接这份工作纯粹是为了钱。

[ænd; ənd][æz; əz] ['aʊtlaɪnd] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ɪn'kluːd] ['getɪŋ] [rʌf] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm]['raɪət] [ðæt] ['dʌznt]
and as outlined it didn't include getting roughed up in some riot that doesn't
和 作为 概述 它 没有 包括 获得 粗糙 向上 在 一些 暴动 那 不
['æktʃuəli] [kən'sɜːn] [ðə; ði][dʒɒb] . "
actually concern the job . "
实际上 忧虑 这 工作 . "

正如之前所述，这并不包括在与工作无关的骚乱中被人殴打。

" [əʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [klɪf] , " ['ɪzəʊbel] [ɜːrdʒd] .
" Oh , come along , Cliff , " Isobel urged .
" 哦 , 来 沿着 , 悬崖 , " 伊莎贝尔 敦促 .

“哦，快来吧，克里夫，”伊莎贝尔催促道。

" ['itl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wen] [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] .
" It'll give you some experience you don't know when you'll be able to use .
" 它将 给 你 一些 经验 你 不 知道 什么时候 你会 是 有能力的 到 使用 .

“它会给你一些你不知道什么时候才能用得上的经验。”

" [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] , ['grʌdʒɪŋli] .
" He shrugged his acceptance , grudgingly .
" 他 耸了耸肩 他的 验收 , 勉强 .

他耸耸肩，勉强接受了现实。

[dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] .
Jake Armstrong looked back at Homer Crawford .
杰克 阿姆斯特朗 看起来 后退 在 荷马 克劳福德 .

杰克·阿姆斯特朗回头看了霍默·克劳福德一眼。

" [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌjuː 'es] , [wɪr] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" If you need us , we're available . "
" 如果 你 需要 我们 , 是 可用的 . "

“如果您需要我们，我们随时待命。”

" [θæŋks] , " ['krɔːfəd] [sed] ['briːfli] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [steə(r)]
" Thanks , " Crawford said briefly , and turned off the unhappy stare
" 谢谢 , " 克劳福德 说 简要地 , 和 转向 离开 这 不开心 盯

“谢谢，”克劳福德简短地说，然后移开了不悦的目光。

[id] [biːn] ['gɪvɪŋ] [klɪf] .
he'd been giving Cliff .
他会 到过 给予 悬崖 .

他一直在给克里夫。

" [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ɔːl][ðə; ði]['mænpaʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən][get] .
" We can use all the manpower we can get .
" 我们 能 使用 全部 这 人手 我们 能 得到 .

“我们可以利用我们能得到的所有人力。”

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [wɜːkt] [wɪð] [mɒbz] [bɪ'fɔː(r)] ?

You	people	ever	worked	with	mobs	before	?
你	人们	曾经	工作	和	怪物	前	?

你们以前跟暴徒打过交道吗?

" [beɪ] [ænd; ənd] ['keni] [klaɪmd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [trɒt]

"	Bey	and	Kenny	climbed	from	the	plane	and	made	their	way	at	a	trot
"	贝	和	肯尼	攀登	从	这	飞机	和	制成	他们的	方式	在	一个	小跑

[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['ɛrˌpɔːrts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] .

toward	the	airport's	administration	buildings	.
朝向	这	机场的	行政	建筑物	.

“贝伊和肯尼下了飞机，小跑着朝机场的行政大楼走去。

[eɪb] [ænd; ənd] ['elmə(r)] [klaɪmd] [aʊt] , [tuː] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [kəm'pɑːtmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['eəkrɑːft] .

Abe	and	Elmer	climbed	out	,	too	,	and	opened	the	baggage	compartment	in	the	rear	of	the	aircraft	.
安倍	和	埃尔默	攀登	出去	,	也	,	和	打开	这	行李	隔间	在	这	后部	的	这	飞机	.

阿贝和埃尔默也爬了出来，打开了飞机后部的行李舱。

" [wel] , [nəʊ] , " [dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] [sed] .

"	Well	,	no	,	"	Jake	Armstrong	said	.
"	出色地	,	不	,	"	杰克	阿姆斯特朗	说	.

“嗯，不，”杰克·阿姆斯特朗说道。

" [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tek'niːk] .

"	It's	quite	a	technique	.
"	它是	相当	一个	技术	.

“这真是一种高超的技巧。”

['məʊstli] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ɪə(r)] ,

Mostly	you	have	to	play	it	by	ear	,
大多	你	有	到	玩	它	经过	耳朵	,

大多数情况下，你得随机应变。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [səʊ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɒb] .

because	nothing	is	so	changeable	as	the	temper	of	a	mob	.
因为	没有什么	是	所以	多变	作为	这	脾气	的	一个	暴民	.

因为没有什么比暴民的脾气更善变了。

['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [æt; ət] [liːst] ,

Always	keep	in	mind	that	to	begin	with	,	at	least	,
总是	保持	在	头脑	那	到	开始	和	,	在	至少	,

至少在开始的时候，要始终记住这一点：

['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɪz] ['riːəli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

only	a	small	fraction	of	the	crowd	is	really	involved	in	what's	going	on	.
仅有的	一个	小的	分数	的	这	人群	是	真的	涉及	在	是什么	去	在	.

只有一小部分人真正参与到正在发生的事情中来。

['pɒsəbli] ['əʊnli] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɪʃuː] .

Possibly	only	one	out	of	ten	is	interested	in	the	issue	.
可能	仅有的	一	出去	的	十	是	感兴趣的	在	这	问题	.

可能只有十分之一的人对这个问题感兴趣。

[ðə; ðɪ] [rest] [stɑːt] [ɒf] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz] ['aɪd(ə)l] [əb'zɜːrvər] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [fʌn] .

The	rest	start	off	,	at	least	,	as	idle	observers	,	watching	the	fun	.
这	休息	开始	离开	,	在	至少	,	作为	闲置的	观察员	,	观看	这	乐趣	.

其余的人至少一开始都是闲着的旁观者，看着热闹。

[ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [juːv] [gɒt][tuː; tə][kən'trəʊl] .

That's	one	of	the	first	things	you've	got	to	control	.
那就是	一	的	这	第一的	事物	你已经	得到	到	控制	.

这是你首先要控制的事情之一。

[doʊnt] [let] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['baɪstændəz] [bɪ'kʌm] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

Don't	let	the	innocent	bystanders	become	excited	and	get	into	the	spirit	of	it	all	.
不	让	这	清白的	旁观者	变得	兴奋的	和	得到	进入	这	精神	的	它	全部	.

不要让无辜的旁观者兴奋起来，卷入其中。

[wʌns] [ðeɪ] [duː; də] , [ðen] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [mes] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .

Once	they	do	,	then	you've	got	a	mess	on	your	hands	.
一次	他们	做	,	然后	你已经	得到	一个	混乱	在	你的	双手	.

一旦他们这么做了，你就麻烦大了。

" ['ɪzəʊbel] , [dʒeɪk] [ænd; ənd] [klɪf] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	Isobel	,	Jake	and	Cliff	listened	to	him	in	fascination	.
"	伊莎贝尔	,	杰克	和	悬崖	听着	到	他	在	魅力	.

伊莎贝尔、杰克和克里夫听得入了迷。

[klɪf] [sed] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] , " [wel] , [wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [duː; də] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [træŋ'kwɪlətɪ] ?

Cliff	said	uncomfortably	,	"	Well	,	what	do	we	do	to	get	the	whole	thing	back	to	tranquillity	?
悬崖	说	不舒服地	,	"	出色地	,	什么	做	我们	做	到	得到	这	所有的	事物	后退	到	宁静	?

克里夫不安地说："那么，我们该怎么做才能让一切恢复平静呢？"

[wɒt] [aɪ] [miːn] [ɪz] , [haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [end] [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] ? "

What	I	mean	is	,	how	do	we	end	these	demonstrations	?	"
什么	我	意思是	是	,	如何	做	我们	结尾	这些	示威游行	?	"

我的意思是，我们该如何结束这些示威活动?

" [wiː; wi] [bɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɪəz] , " ['həʊmə(r)] [graul] .

"	We	bore	them	to	tears	,	"	Homer	growled	.
"	我们	钻孔	他们	到	眼泪	,	"	荷马	咆哮	.

"我们把他们烦哭了，"荷马咆哮道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['blæŋkli] .

They	looked	at	him	blankly	.
他们	看起来	在	他	茫然地	.

他们茫然地看着他。

" [wiː; wi] [ə'sjuːm] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] ['spikər] .

"	We	assume	leadership	of	the	whole	thing	and	put	up	speakers	.
"	我们	认为	领导	的	这	所有的	事物	和	放	向上	演讲者	.

"我们承担起整个活动的领导责任，并安排演讲嘉宾。"

" [dʒeɪk] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , " [juː; jʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [jʊr; jər] [sə'steɪnɪŋ] [nɒt] [plə'keit, 'pleikeit, 'plæ-] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Jake	protested	,	"	You	sound	as	though	you're	sustaining	not	placating	it	.	"
"	杰克	抗议	,	"	你	声音	作为	尽管	你是	维持	不是	安抚	它	.	"

杰克抗议道："你听起来像是在维持现状，而不是安抚它。"

" [wiː; wi] [pʊt] [ʌp] ['spikər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] [ænd; ənd] [spiːk] , [ænd; ənd] [spiːk] .

"	We	put	up	speakers	and	they	speak	and	speak	,	and	speak	.
"	我们	放	向上	演讲者	和	他们	说话	和	说话	,	和	说话	.

"我们架设扬声器，它们就一直说个不停。"

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['filibʌstə] .

It's	almost	like	a	fillibuster	.
它是	几乎	喜欢	一个	冗长辩论	.

这简直就像一场冗长的辩论。

[juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] .

You	don't	say	anything	particularly	interesting	,	and	certainly	nothing	exciting	.
你	不	说	任何事物	特别	有趣的	,	和	当然	没有什么	激动人心	.

你说的话没什么特别有趣的，当然也谈不上什么激动人心的。

[juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði]['beɪsɪk] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['demənstreɪtɪŋ] [mɒb] , ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][æn'tægənaɪz][ðem; ðəm] .

You	agree	with	the	basic	feeling	of	the	demonstrating	mob	,	certainly	you	say	nothing	to	antagonize	them	.
你	同意	和	这	基本的	感觉	的	这	演示	暴民	,	当然	你	说	没有什么	到	对抗	他们	.

你认同示威人群的基本感受，当然不会说任何激怒他们的话。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi] [spiːk] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [el] [hɑː'sɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ,

In	this	case	we	speak	in	favor	of	El	Hassan	and	his	great	,	and	noble	,
在	这	案件	我们	说话	在	偏爱	的	埃尔	哈桑	和	他的	伟大的	,	和	高贵	,

在这种情况下，我们支持哈桑及其伟大而高尚的……

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] , ['tiːtʃɪŋz] .

and	inspiring	,	and	so	on	and	so	forth	,	teachings	.
和	鼓舞人心	,	和	所以	在	和	所以	前进	,	教义	.

以及鼓舞人心的教诲等等。

[wiː; wi] [spiːk] [ɪn] [nɒt] [tuː] [laʊd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

We	speak	in	not	too	loud	a	voice	,
我们	说话	在	不是	也	大声	一个	嗓音	,

我们说话声音不大。

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['hɪərɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] .

so	that	those	in	the	rear	have	a	hard	time	hearing	,	if	they	can	hear	at	all	.
所以	那	那些	在	这	后部	有	一个	难的	时间	听力	,	如果	他们	能	听到	在	全部	.

这样一来，后排的人就很难听清，甚至根本听不见。

" [klɪf] [sed] ['wʌrɪdli] , " [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒthed] [get]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] ?

"	Cliff	said	worriedly	,	"	Suppose	some	of	the	hotheads	get	tired	of	this	and	try	to	take	over	?
"	悬崖	说	担忧地	,	"	认为	一些	的	这	暴脾气	得到	疲劳的	的	这	和	尝试	到	拿	超过	?

克里夫担忧地说："万一有些莽撞之徒厌倦了这一切，想要夺取政权呢？"

" ['həʊmə(r)] [sed] ['iːvnli] ,

"	Homer	said	evenly	,
"	荷马	说	均匀地	,

荷马平静地说：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['bʊli] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	We	have	a	couple	of	bully	boys	in	the	crowd	to	take	care	of	them	.
"	我们	有	一个	夫妻	的	欺负	男孩们	在	这	人群	到	拿	关心	的	他们	.

"我们有几个恶霸混在人群里，会好好教训他们的。"

" [dʒeɪk] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɪn][əb'dʒekʃ(ə)n] .

"	Jake	twisted	his	mouth	,	in	objection	.
"	杰克	扭曲	他的	嘴	,	在	异议	.

杰克扭了扭嘴，表示反对。

" [mait] [ðæt] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði] [spɑːk] [ðæt] [wʊd] [stɑːt] [ʌp] ['vaɪələns] ?
" Might that not strike the spark that would start up violence ?
" 可能 那 不是 罢工 这 火花 那 会 开始 向上 暴力 ?

"这会不会成为引发暴力冲突的导火索呢？"

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [grɪnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] .
" Homer Crawford grinned and began climbing out of the plane .
" 荷马 克劳福德 咧嘴一笑 和 开始 攀登 出去 的 这 飞机 .

霍默·克劳福德咧嘴一笑，开始爬出飞机。

" [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['wepənz] [wiː; wi] [juːz] . "
" Not with the weapons we use . "
" 不是 和 这 武器 我们 使用 . "

"用我们使用的武器是行不通的。"

" ['wepənz] !
" Weapons !
" 武器 !

"武器！

" ['ɪzəʊbel] [snæpt] .
" Isobel snapped .
" 伊莎贝尔 啪啪 .

伊莎贝尔突然爆发了。

" [duː; də] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] ['wepənz] [ɒn] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ?
" Do you intend to use weapons on those poor people ?
" 做 你 打算 到 使用 武器 在 那些 贫穷的 人们 ?

"你打算对那些可怜的人使用武器吗？"

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [jɔː'self] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [tiːm] , [huː] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [həʊl] [el]
Why , it was you yourself , you and your team , who started this whole El
为什么 , 它 曾是 你 你自己 , 你 和 你的 团队 , WHO 开始 这 所有的 埃尔
[hɑː'sɑːn] ['muːvmənt] .
Hassan movement .
哈桑 移动 .

为什么？正是你，你和你的团队，发起了整个哈桑运动。

[aɪm] [ʃɒkt] .
I'm shocked .
我是 震惊 .

我感到震惊。

[aɪv] [hɜːd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] [dɪ'veləpmənt]
I've heard about your reputation , you and the Sahara Development
我已经 听到 关于 你的 名声 , 你 和 这 撒哈拉沙漠 发展
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [tiːmz] .
Project teams .
项目 团队 .

我听说过你的名声，你和撒哈拉发展项目团队的事迹。

[jɔː(r); jə(r)] ['ruːθləsnəs] —
Your ruthlessness —
你的 冷酷无情 —

你的冷酷无情——

" ['krɔːfəd] ['tʃʌkl] ['ruːfəli] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [taɪd] .
" Crawford chuckled ruefully and held up a hand to stem the tide .
" 克劳福德 轻笑 懊悔地 和 握住 向上 一个 手 到 干 这 潮 .

克劳福德苦笑着抬起一只手，试图阻止潮水上涨。

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Hold it , hold it , " he said .
" 抓住 它 , 抓住 它 , " 他 说 .

“等等，等等，”他说。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃ(ə)l] ['wepənz] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
" These are special weapons , and , after all ,
" 这些 是 特别的 武器 , 和 , 后 全部 ,

“这些都是特殊武器，毕竟，

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] [kraʊdz] [tə'geðə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
we've got to keep those crowds together long enough to bore them to the
我们已经 得到 到 保持 那些 人群 一起 长的 足够的 到 钻孔 他们 到 这
[pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [həʊm] .
point where they go home .
观点 在哪里 他们 去 家 .

我们必须让这些人群聚集足够长的时间，直到他们感到无聊而回家。

" [eɪb] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tent] - [pəʊlz] .
" Abe came up with an armful of what looked something like tent - poles .
" 安倍 来了 向上 和 一个 满满的 的 什么 看起来 某物 喜欢 帐篷 - 杆子 .

“安倍扛着一大堆看起来像帐篷杆的东西过来。”

" [ðə; ði] , [eɪ] , ['həʊmə(r)] ? "
" The quarterstaffs , eh , Homer ? "
" 这 四分之一杖 , 嗯 , 荷马 ? "

“是长棍吗，荷马？”

" [ʌm; əm] - [em] - [em] , " ['krɔːfəd] [sed] .
" Um - m - m , " Crawford said .
" 嗯 - 米 - 米 , " 克劳福德 说 .

“嗯……”克劳福德说道。

" ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] . "
" Under the circumstances . "
" 在下面 这 情况 . "

“在目前情况下。”

" ?
" Quarterstaffs ? "
" 四分之一杖 ? "

“四分之一杖？”

" [klɪf] ['dʒæksən] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
" Cliff Jackson ejaculated .
" 悬崖 杰克逊 射精 .

克里夫·杰克逊射精了。

[eɪb] [grɪnd] [æt; ət] [hɪm] .
Abe grinned at him .
安倍 咧嘴一笑 在 他 .

安倍朝他咧嘴一笑。

" [mæn] , [dʒʌst] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['pɪlgrɪmz] [stæfs] .
" Man , just call them pilgrim's staffs .
" 男人 , 只是 称呼 他们 朝圣者的 员工 .

“伙计，就叫它们朝圣者的拐杖吧。”

[ðə; ði] [liːst] [əb'nɒkʃəs] ['lʊkɪŋ] ['wepən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
The least obnoxious looking weapon in the world .
这 至少 令人讨厌的 寻找 武器 在 这 世界 .

世界上外形最不招人厌的武器。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [klɪf] [ænd; ənd][dʒeɪk] .

"	He	looked	at	Cliff	and	Jake	.
"	他	看起来	在	悬崖	和	杰克	.

他看了看克里夫和杰克。

" [juː; jʊ] [tuː] [kæts] [biːn] [tʃekt] [aʊt] [ɒn] ?

"	You	two	cats	been	checked	out	on	quarterstaffs	?
"	你	二	猫	到过	已检查	出去	在	四分之一杖	?

“你们两只猫被用棍子检查过了吗？”

" [dʒeɪk] [sed] , " [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ,

"	Jake	said	,	"	The	more	I	talk	to	you	people	,
"	杰克	说	,	"	这	更多的	我	讲话	到	你	人们	,

杰克说：“我跟你们这些人聊得越多，就越觉得……”

[ðə; ði] [les] [ai] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

the	less	I	seem	to	understand	what's	going	on	.
这	较少的	我	似乎	到	理解	是什么	去	在	.

我似乎越来越不明白发生了什么。

[ɑːrnt] [wɒt] , [wel] , ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] [men] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð]

Aren't	quarterstaffs	what	,	well	,	Robin	Hood	and	his	Merry	Men	used	to	fight	with
不是	四分之一杖	什么	,	出色地	,	罗宾	兜帽	和	他的	欢乐	男人	用过的	到	斗争	和

? "

?	"
?	"

罗宾汉和他的快乐伙伴们不就是用长棍作战的吗?

" [ðæts] [raɪt] , " ['həʊmə(r)] [sed] .

"	That's	right	,	"	Homer	said	.
"	那就是	正确的	,	"	荷马	说	.

“没错，”荷马说。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][frɒm; frəm] [eɪb] [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ekspɜːtli] [wɪð] [tuː] [hændz] [wɜːl] [ˌaɪ 'tiː]

He	took	one	from	Abe	and	grasping	it	expertly	with	two	hands	whirled	it
他	采取	一	从	安倍	和	抓握	它	熟练地	和	二	双手	旋转	它

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

他从安倍手中接过一个，熟练地双手握住并挥舞着。

['getɪŋ] [ɪts] ['bæləns] .

getting	its	balance	.
获得	它是	平衡	.

达到平衡状态。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [druːp] , ['liːnɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [stɑːf] .

Then	suddenly	,	he	drooped	,	leaning	on	it	as	a	staff	.
然后	突然	,	他	下垂	,	倾斜	在	它	作为	一个	职员	.

然后突然，他身子一软，拄着拐杖站了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'sprest] ['wɪərinəs] .

His	face	expressed	weariness	.
他的	脸	表达	疲劳	.

他脸上露出疲惫的神情。

[hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd][və'rɪləti] [siːmd] [tuː; tə][drɒp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]

His	youth	and	virility	seemed	to	drop	away	and	suddenly	he	was	an
他的	青年	和	男性活力	似乎	到	降低	离开	和	突然	他	曾是	一个

[eɪdʒd] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪlgrɪm] [æz; əz] [siːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɒzləm] [wɜːld] .

aged	religious	pilgrim	as	seen	throughout	the	Moslem	world	.
老年人	宗教	朝圣	作为	已见	自始至终	这	穆斯林	世界	.

他的青春活力似乎消逝了，突然间，他变成了一位在穆斯林世界随处可见的年迈宗教朝圣者。

" [aɪl] [biː; bi] [dæmd] , " [klɪf] [bləːt] .
" I'll be damned , " Cliff blurted .
" 患病的 是 该死的 , " 悬崖 脱口而出 .

“真是见鬼了，”克里夫脱口而出。

" [uːp] , ['sɒri] ['ɪzəʊbel] . "
" Oop , sorry Isobel . "
" 哎呀 , 对不起 伊莎贝尔 . "

“哎呀，对不起，伊莎贝尔。”

" [aɪl] [biː; bi] [dæmd] , [tuː] , " ['ɪzəʊbel] [sed] .
" I'll be damned , too , " Isobel said .
" 患病的 是 该死的 , 也 , " 伊莎贝尔 说 .

“我也该死，”伊莎贝尔说。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðæt] , ['həʊmə(r)] ?
" What in the world can you do with that , Homer ?
" 什么 在 这 世界 能 你 做 和 那 , 荷马 ?

“荷马，你拿着那东西到底能做什么呢？”

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['məʊɪŋ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [daʊn] [wɪð] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ɔː(r)]
I was thinking in terms of you mowing those people down with machine guns or
我 曾是 思维 在 条款 的 你 割草 那些 人们 向下 和 机器 枪支 或者
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

我当时想的是你用机枪之类的武器把那些人扫射掉。

" ['krɔːfəd] [stʊd] [ɪ'rekt] [ə'gen] ['lɑːfɪŋli] , [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] .
" Crawford stood erect again laughingly , and demonstrated .
" 克劳福德 站立 直立 再次 笑着 , 和 已证明 .

克劳福德笑着再次站直身子，并做了示范。

" [ɪts] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] - ['evə(r)] [dɪ'vaɪzd] .
" It's probably the most efficient handweapon ever devised .
" 它是 大概 这 最多 高效的 - 曾经 设计 .

“它可能是迄今为止设计出的最有效的手持武器。”

[ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['jəʊmən] .
The weapon of the British yeoman .
这 武器 的 这 英国 乡绅 .

英国自耕农的武器。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪs'ɑːm] [ə; eɪ] ['sɔːdzmən] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
With one of these you can disarm a swordsman in a matter of
和 一 的 这些 你 能 解除武装 一个 剑客 在 一个 事情 的
['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
seconds .
秒 .

有了它，你可以在几秒钟内缴械一名剑客。

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɔːtəstɑːf] [kæn; kən] [ʌn'hɔːs] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]['ɑːmə(r)][ænd; ənd]['bætə(r)]
A good man with a quarterstaff can unhorse a knight in armor and batter
一个 好的 男人 和 一个 四分之一杖 能 下马 一个 骑士 在 盔甲 和 连击
[hɪm][tuː; tə] [deθ] ,
him to death ,
他 到 死亡 ,

一个身手不凡的男子，只要手持短棍，就能将身披盔甲的骑士击落马下，并将其活活打死。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ] .
in a minute or so .
在 一个 分钟 或者 所以 .

大概一分钟后。

[ðə; ðiː]['əʊnliː]['ʌðə(r)] - ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kaʊntərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtəstɑːf] .

The	only	other	handweapon	capable	of	countering	it	is	another	quarterstaff	.
这	仅有的	其他	-	有能力的	的	反击	它	是	其他	四分之一杖	.

唯一能与之匹敌的近战武器是另一根短棍。

[wɒtʃ] [ðɪs] ,

Watch	this	,
手表	这	,

注意看，

[wɪð] [ðə; ðiː]['feɪvərəb(ə)l] [tuː] - [hænd] ['liːvərɪdʒ] [ðə; ðiː] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [stɑːf] [kæn; kən] [biː; biː] [meɪd] [tuː; tə]

with	the	favorable	two	-	hand	leverage	the	ends	of	the	staff	can	be	made	to
和	这	有利	二	-	手	杠杆作用	这	结束	的	这	职员	能	是	制成	到

[muːv] [æt; ət] [ɪn'vɪzəbli] [haɪ] [spiːdz] .

move	at	invisibly	high	speeds	.
移动	在	隐形地	高的	速度	.

利用双手杠杆原理，可以使棍子的两端以极高的速度运动。

" [beɪ] [ænd; ənd] ['keni] [drəʊv] [ʌp] [ɪn][æn; ən][eɪdʒd] [wiːld] [trʌk] [ænd; ənd] [eɪb] [ænd; ənd]['elmə(r)]

"	Bey	and	Kenny	drove	up	in	an	aged	wheeled	truck	and	Abe	and	Elmer
"	贝	和	肯尼	驾驶	向上	在	一个	老年人	带轮子的	卡车	和	安倍	和	埃尔默

[bɪ'gæn] ['ləʊdɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

began	loading	equipment	.
开始	加载中	设备	.

“贝伊和肯尼开着一辆老旧的轮式卡车来了，阿贝和埃尔默开始装载设备。

['krɔːfəd] [lʊkt] [æt; ət] [beɪ] [huː] [sed] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] , " [ai][hæd; həd][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Crawford	looked	at	Bey	who	said	apologetically	,	"	I	had	to	liberate	it	.
克劳福德	看起来	在	贝	WHO	说	带着歉意地	,	"	我	有	到	解放	它	.

克劳福德看着贝伊，贝伊歉意地说：“我不得不解放它。”

['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðiː] [dikə] [ðə; ðiː] [gaɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] .

Didn't	have	time	for	all	the	dickering	the	guy	wanted	to	go	through	.
没有	有	时间	为了	全部	这	讨价还价	这	盖伊	通缉	到	去	通过	.

没时间陪他讨价还价。

" ['krɔːfəd] [grʌnt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['ɪzəʊbel] .

"	Crawford	grunted	and	looked	at	Isobel	.
"	克劳福德	哼哼	和	看起来	在	伊莎贝尔	.

克劳福德哼了一声，看了伊莎贝尔一眼。

" [ðəʊz] [ˌjʊərə'piːən] [kləʊðz] [woʊnt][duː; də] .

"	Those	European	clothes	won't	do	.
"	那些	欧洲的	衣服	惯于	做	.

“那些欧洲衣服不行。”

[wɪv] [gɒt] [sʌm; səm][speə(r)] [θɪŋz] [ə'lɒŋ] .

We've	got	some	spare	things	along	.
我们已经	得到	一些	空闲的	事物	沿着	.

我们带了一些备用物品。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɪmprəvaɪz] .

You	can	improvise	.
你	能	凑合	.

你可以随机应变。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] [kləʊðz] [doʊnt]['dɪfə(r)] [ðæt] [mʌtʃ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

Men	and	women's	clothes	don't	differ	that	much	around	here	.	"
男人	和	女性的	衣服	不	不同	那	很多	大约	这里	.	"

这里男女的穿着差别不大。

" [aɪl] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɪzəʊbel] [sed] .
" I'll make out all right , " Isobel said .
" 患病的 制作 出去 全部 正确的 , " 伊莎贝尔 说 .

“我会没事的，”伊莎贝尔说。

" [aɪ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪn] . "
" I can change in the plane . "
" 我 能 改变 在 这 飞机 . "

“我可以在飞机上换衣服。”

" [heɪ] , ['ɪzəʊbel] , " [eɪb] [kɔːld] [aʊt] .
" Hey , Isobel , " Abe called out .
" 嘿 , 伊莎贝尔 , " 安倍 称为 出去 .

“嘿，伊莎贝尔，”阿贝喊道。

" [waɪ] [nɒt] [dres] [ʌp] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dəugɔn] ['beib] ? "
" Why not dress up like one of these Dogon babes ? "
" 为什么 不是 裙子 向上 喜欢 一 的 这些 多贡 宝贝们 ? "

“为什么不打扮成这些多贡族美女的样子呢？”

" [sʌm; səm] [tʃɑːns] , " ['ɪzəʊbel] [his] ['menəsɪŋli] [æt; ət][hɪm] .
" Some chance , " Isobel hissed menacingly at him .
" 一些 机会 , " 伊莎贝尔 嘶嘶作响 威胁地 在 他 .

“想都别想，”伊莎贝尔恶狠狠地冲他嘶嘶说道。

" [ə; eɪ] [strɪp] [tiːz] [juː; jʊ] [wɒnt] , [jet] .
" A strip tease you want , yet .
" 一个 条 逗 你 想 , 然而 .

“你想要的脱衣舞表演吗？”

[jʊl] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [haɪk] [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪz] [gai] . "
You'll see me in a haik and like it , wise guy . "
你会 看 我 在 一个 俳句 和 喜欢 它 , 明智的 盖伊 . "

你会看到我穿着海克服，而且你会喜欢的，聪明人。

" [ʃʌks] , " [eɪb] [grɪnd] .
" Shucks , " Abe grinned .
" 呸 , " 安倍 咧嘴一笑 .

“哎呀，”安倍咧嘴一笑。

['krɔːfəd] [lʊkt] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][dʒeɪk][ænd; ənd] [klɪf] .
Crawford looked critically at the clothing of Jake and Cliff .
克劳福德 看起来 关键 在 这 衣服 的 杰克 和 悬崖 .

克劳福德仔细打量了杰克和克里夫的穿着。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [duː; də][ɪn] ['westən] [stʌf] , " [hiː; hi] [sed] .
" I suppose you'll do in western stuff , " he said .
" 我 认为 你会 做 在 西 东西 , " 他 说 .

“我想你会做西方的东西吧，”他说。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðɪs] [el] [hɑː'sɑːn][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .
" After all , this El Hassan is supposed to be the voice of the future .
" 后 全部 , 这 埃尔 哈桑 是 据称 到 是 这 嗓音 的 这 未来 .

“毕竟，这位埃尔·哈桑被认为是未来的代言人。”

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] ['fɑːloʊərz] [wɪl] [ɔːl'redi] [biː; bi] ['weərɪŋ] [ʃɜːrts] [ænd; ənd][pænts] .
A lot of his potential followers will already be wearing shirts and pants .
一个 很多 的 他的 潜在的 追随者 将要 已经 是 穿着 衬衫 和 裤子 .

他的许多潜在追随者可能已经穿着衬衫和裤子了。

[doʊnt] [lʊk] [tuː] ['sɪvəlaɪzd] , [ðəʊ] .
Don't look too civilized , though .
不 看 也 文明 , 尽管 .

不过，别显得太文明。

" [wen] ['ɪzəʊbel] [rɪ'tɜːnd] , ['krɔːfəd] [briːft] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['fɑːloʊərz] .
" When Isobel returned , Crawford briefed his seven followers .
" 什么时候 伊莎贝尔 返回 , 克劳福德 简报 他的 七 追随者 .

“伊莎贝尔回来后，克劳福德向他的七个追随者做了简要说明。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɪn] [tiːmz] [ɒv; əv] [tuː] .
They were to operate in teams of two .
他们 是 到 操作 在 团队 的 二 .

他们将以两人一组的形式行动。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [kəm'pliːt] [wɪð] ['kwɔːtəstɑːf] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .
One of his men , complete with quarterstaff would accompany each of the others .
一 的 他的 男人 , 完全的 和 四分之一杖 会 陪伴 每个 的 这 其他的 .

他的一名手下会手持长棍，陪同其他每个人。

[eɪb] [wɪð] [dʒeɪk] , [beɪ] [wɪð] [klɪf] , [ænd; ənd] [id] [biː; bi] [wɪð] ['ɪzəʊbel] .
Abe with Jake , Bey with Cliff , and he'd be with Isobel .
安倍 和 杰克 , 贝 和 悬崖 , 和 他会 是 和 伊莎贝尔 .

Abe和Jake在一起，Bey和Cliff在一起，而他自己则会和Isobel在一起。

['elmə(r)][ænd; ənd] ['keni] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tuːsəm] , [ænd; ənd] , [bəuθ] [ɑːmd] [wɪð]
Elmer and Kenny would be the other twosome , and , both armed with
埃尔默 和 肯尼 会 是 这 其他 两人 , 和 , 两个都 武装 和
[wʊd] [biː; bi] ['trʌblʃuːtə(r)] .
quarterstaffs would be troubleshooters .
四分之一杖 会 是 故障排除员 .

埃尔默和肯尼将是另外两人，他们都将手持短棍，负责解决问题。

" [wɪr] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ðɪ] [kʌf] , " [hiː; hi] [sed] .
" We're playing it off the cuff , " he said .
" 是 玩耍 它 离开 这 袖口 , " 他 说 .

“我们都是即兴发挥，”他说。

" [duː; də] [wɒt] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] [get] [ðɪs] [θɪŋ] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
" Do what comes naturally to get this thing under control .
" 做 什么 来 自然 到 得到 这 事物 在下面 控制 .

“用你最自然的方式控制住这件事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
If you run into each other , co - operate , of course .
如果 你 跑步 进入 每个 其他 , 合作 - 操作 , 的 课程 .

如果你们碰巧遇到对方，当然要合作。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] , [juːz][jɔː(r); jə(r)] [rɪst] [ɹ'eɪdɪˌəʊz] .
If there's trouble , use your wrist radios .
如果 有 麻烦 , 使用 你的 手腕 收音机 .

如果遇到麻烦，请使用腕式对讲机。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [eɪb] [ænd; ənd] [beɪ] .
" He looked at Abe and Bey .
" 他 看起来 在 安倍 和 贝 .

他看了看安倍和贝。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['pækɪŋ] [gʌnz] [ˌʌndə'niːθ] [ðəʊz] [gæn'duərə] .
" I know you two are packing guns underneath those gandouras .
" 我 知道 你 二 是 包装 枪支 下 那些 甘杜拉斯 .

我知道你们两个在长袍下面藏着枪。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .
I hope you know enough not to use them .
我 希望 你 知道 足够的 不是 到 使用 他们 .

我希望你足够了解它们，不会使用它们。

" [eɪb] [ænd; ənd] [beɪ] [lʊkt] ['ɪnəs(ə)nt] .
" Abe and Bey looked innocent .
" 安倍 和 贝 看起来 清白的 .

“安倍和贝看起来很无辜。”

['həʊmə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trʌk] .
Homer turned and led the way into the truck .
荷马 转向 和 引领 这 方式 进入 这 卡车 .

荷马转身，带头上了卡车。

" [əʊ] . [keɪ] . , [lets] [get] ['gəʊɪŋ] .
" O . K . , let's get going .
" 哦 . K . , 我们来吧 得到 去 .

“好的，我们出发吧。”

" [sevn]
" VII
" 七

七

['draɪvɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dʌsti] , [pɒkt] [rəʊd] ,
Driving into town over the dusty , pocked road ,
驾驶 进入 镇 超过 这 尘土飞扬 , 满是坑洼的 路 ,

沿着尘土飞扬、坑坑洼洼的道路驱车进城，

['həʊmə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gruːp] [mɔː(r)] ['bækgraʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [keə(r)] [ænd; ənd]
Homer gave the newcomers to his group more background on the care and
荷马 给予 这 新来者 到 他的 团体 更多的 背景 在 这 关心 和
[kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] [mɒb] .
control of the genus mob .
控制 的 这 属 暴民 .

荷马向他的团队新成员介绍了有关暴君的饲养和控制的更多背景知识。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['spiːkɪŋ] [θruː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
He was obviously speaking through considerable experience .
他 曾是 明显地 请讲 通过 大量 经验 .

他显然是在以相当丰富的经验说话。

" ['juːzɪŋ] [ðiːz] [brɪŋz] [tuː; tə] [maɪnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sə'pəʊzɪdli] [ɪ'nɒkʃəs]
" Using these quarterstaffs brings to mind some of the other supposedly innoxious
" 使用 这些 四分之一杖 带来 到 头脑 一些 的 这 其他 据说 无害的
[dɪ'vaɪsɪz] [juːst] [baɪ] [pə'liːs] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [kən'trəʊlɪŋ] [ʌn'ruːli] [ˌdemən'streɪʃənz] ,
devices used by police authorities in controlling unruly demonstrations ,
设备 用过的 经过 警察 当局 在 控制 不羁 示威游行 ,

“使用这些警棍让人联想到警方在控制骚乱示威活动时使用的其他一些看似无害的工具。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [bj'uːtɪz] .
" Some of them are beauties .
" 一些 的 他们 是 美女 .

“她们当中有些是美女。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ai][wɒz; wəz][ɪn][tæn'dʒiə] [wen] [ðə; ði] [mə'rɔkəŋz] [pʊt][ɒn][ðeə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ]

I	was	in	Tangier	when	the	Moroccans	put	on	their	revolution	against	the	French
我	曾是	在	丹吉尔	什么时候	这	摩洛哥人	放	在	他们的	革命	反对	这	法语

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] .

and	for	the	return	of	the	Sultan	.
和	为了	这	返回	的	这	苏丹	.

我当时在丹吉尔，亲眼目睹了摩洛哥人发动反抗法国统治、争取苏丹复辟的革命。

[ðə; ði]['ruːmə(r)] [went] [θruː] [taʊn] [ðæt] [ðə; ði] [mɒb] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] [frentʃ]

The	rumor	went	through	town	that	the	mob	was	going	to	storm	the	French
这	谣言	去	通过	镇	那	这	暴民	曾是	去	到	风暴	这	法语

['kɒnsjələt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Consulate	the	next	day	.
领事馆	这	下一个	天	.

谣言在镇上传开，说暴民第二天要冲击法国领事馆。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [frentʃ] [brɔːt] [ɪn] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['liːdʒən] [ænd; ənd]

During	the	night	,	the	French	brought	in	elements	of	the	Foreign	Legion	and
期间	这	夜晚	,	这	法语	带来	在	元素	的	这	外国的	军团	和

[ɪn'trentʃt] [ðə; ði] ['kɒnsjələt] [graʊndz] .

entrenched	the	consulate	grounds	.
根深蒂固的	这	领事馆	理由	.

夜间，法国人调集了外籍军团的部分兵力，构筑了领事馆的防御工事。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['prɒbləm] .

But	their	commander	had	another	problem	.
但	他们的	指挥官	有	其他	问题	.

但他们的指挥官还有另一个问题。

['dʒɜːrnəlɪst] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] [taʊn] [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tʊərɪsts] .

Journalists	were	all	over	town	and	so	were	tourists	.
记者	是	全部	超过	镇	和	所以	是	游客	.

全城到处都是记者和游客。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑人的负担(Black Man's Burden)
第7/8页

[tæn'dʒiə] [wɒz; wəz] [stɪl] [sə'pəʊzɪdli] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [zəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
Tangier **was** **still** **supposedly** **an** **international** **zone** **and** **the** **French** **were** **in**
丹吉尔 曾是 仍然 据说 一个 国际的 区 和 这 法语 是 在
[nəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ðə; ði] ['sɪtəznz] .
no **position** **to** **slaughter** **the** **citizens** **.**
不 位置 到 屠宰 这 公民 .

丹吉尔当时仍是国际区，法国人没有资格屠杀当地居民。

[səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .
So **they** **brought** **in** **some** **special** **equipment** **.**
所以 他们 带来 在 一些 特别的 设备 .

所以他们调来了一些特殊设备。

[wʌn] ['aɪtəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['viːəkl] [ðæt] [lʊkt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] [trʌk] ,
One **item** **was** **a** **vehicle** **that** **looked** **quite** **a** **bit** **like** **a** **gasoline** **truck** **,**
一 物品 曾是 一个 车辆 那 看起来 相当 一个 少量 喜欢 一个 汽油 卡车 ,

其中一件展品是一辆看起来很像汽油罐车的车辆，

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːməd] [ə'genst] [θrəʊn] ['kɔbl,stəun] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
but **was** **filled** **with** **water** **and** **armored** **against** **thrown** **cobblestones** **and** **such**
但 曾是 已填 和 水 和 装甲 反对 抛掷 鹅卵石 和 这样的
.
:
.

但它注满了水，并且能够抵御投掷的鹅卵石之类的东西。

[ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɒz; wəz] [wɒt] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪfti] ['kælɪbə(r)] [bʌt; bət]
On **the** **roof** **of** **the** **cabin** **was** **what** **looked** **something** **like** **a** **fifty** **caliber** **but**
在 这 屋顶 的 这 舱 曾是 什么 看起来 某物 喜欢 一个 五十 口径 但
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [həʊz] [wɪtʃ] [ʃɒt] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] ['preʃə(r)] .
which **was** **actually** **a** **hose** **which** **shot** **water** **at** **terrific** **pressure** **.**
哪个 曾是 实际上 一个 软管 哪个 射击 水 在 了不起 压力 .

小屋的屋顶上有一个看起来像五十口径枪的东西，但实际上是一根软管，可以以极大的压力喷射水。

[wen] [ðə; ði] [mɒb] [keɪm] ,
When **the** **mob** **came** **,**
什么时候 这 暴民 来了 ,

当暴民到来时，

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌʌn'lɪmbərd] [ðɪs] ['viːəkl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt]
the **French** **unlimbered** **this** **vehicle** **and** **all** **the** **journalists** **could** **say** **was** **that**
这 法语 未舒展的 这 车辆 和 全部 这 记者 可以 说 曾是 那
[ðə; ði] [mɒb] [wɒz; wəz] [dɪ'spɜːst] [baɪ] ['skwɜːrtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
the **mob** **was** **dispersed** **by** **squirting** **water** **on** **it** **,**
这 暴民 曾是 分散的 经过 喷射 水 在 它 ,

法国人把这辆车开出来，所有记者都只能报道说，暴徒是被用水喷车驱散的。

[wɪtʃ] ['dʌznt] [saʊnd] [tuː] [bæd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
which **doesn't** **sound** **too** **bad** **after** **all** **.**
哪个 不 声音 也 坏的 后 全部 .

听起来好像也没那么糟糕。

" ['ɪzəʊbel] [sed] , " [wel] , ['sɜːt(ə)nli] [ðæts] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['faɪərɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] .
" Isobel **said** **,** **" Well** **,** **certainly** **that's** **preferable** **to** **firing** **on** **them** **.**
" 伊莎贝尔 说 , " 出色地 , 当然 那就是 优选 到 射击 在 他们 .

伊莎贝尔说："嗯，这当然比向他们开火要好得多。"

" ['həʊmə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ɒdli] .
" Homer looked at her oddly .
" 荷马 看起来 在 她 奇怪 .

荷马奇怪地看着她。

" ['pɒsəbli] .
" Possibly .
" 可能 .

“有可能。”

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn'taɪəli] [ɪn][hɑːf][baɪ]
I was standing next to the Moorish boy who was cut entirely in half by
我 曾是 常设 下一个 到 这 摩尔式 男生 WHO 曾是 切 完全 在 一半 经过
[ðə; ði] ['preʃə(r)] [spreɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
the pressure spray of water .
这 压力 喷 的 水 .

我当时站在那个摩尔男孩旁边，他被高压水枪喷射的水流拦腰截断。

" [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] ['sɪkənd] .
" The expression on the girl's face sickened .
" 这 表达 在 这 女孩们 脸 恶心 .

女孩脸上露出恶心的表情。

['həʊmə(r)] [sed] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spɜːrs] [mɒbz] .
Homer said , " They had another interesting device for dispersing mobs .
荷马 说 , " 他们 有 其他 有趣的 设备 为了 分散 怪物 .

荷马说：“他们还有另一种驱散暴民的有趣装置。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [bɒm] .
It was a noise bomb .
它 曾是 一个 噪音 炸弹 .

这是一枚噪音炸弹。

[ðə; ði] [frentʃ] [set] [ɒf] ['sevrəl] . "
The French set off several . "
这 法语 放 离开 一些 . "

法国人引发了多起爆炸。

" [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɒm] ?
" A noise bomb ?
" 一个 噪音 炸弹 ?

“噪音炸弹？”

" [klɪf] [sed] .
" Cliff said .
" 悬崖 说 .

克里夫说道。

" [ai][doʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] . "
" I don't get it . "
" 我 不 得到 它 . "

“我不明白。”

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] , [bʌt; bət][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] .
" They make a tremendous noise , but do nothing else .
" 他们 制作 一个 巨大的 噪音 , 但 做 没有什么 别的 .

“它们会发出巨大的噪音，但除此之外什么也不做。”

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] [huː] [ɑːrnt] ['riːəli] [tuː] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] — [dʒʌst] [sɔːt]
members of the mob who aren't really too interested in the whole thing — just sort
成员 的 这 暴民 WHO 不是 真的 也 感兴趣的 在 这 所有的 事物 — 只是 种类
[ɒv; əv] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] — ['fɪgə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
of along for the fun — figure that things are getting earnest and that the
的 沿着 为了 这 乐趣 — 数字 那 事物 是 获得 认真 和 那 这
[truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃelɪŋ] [ðem; ðəm] .
troops are shelling them .
军队 是 炮击 他们 .

那些对整件事并不太感兴趣——只是来凑热闹的——暴徒们觉得事情变得严肃起来，军队正在炮击他们。

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌels'weə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] .
So they remember some business they had elsewhere and take off .
所以 他们 记住 一些 商业 他们 有 别处 和 拿 离开 .

于是他们想起还有别的事情要办，就离开了。

" ['ɪzəʊbel] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
" Isobel said suddenly , " You like this sort of work , don't you ?
" 伊莎贝尔 说 突然 , " 你 喜欢 这 种类 的 工作 , 不 你 ?

伊莎贝尔突然说道："你喜欢这种工作，对吧？"

" ['elmə(r)] ['ælən] [grʌnt] ['bɪtəli] .
" Elmer Allen grunted bitterly .
" 埃尔默 艾伦 哼哼 苦涩地 .

埃尔默·艾伦痛苦地哼了一声。

" [nəʊ] , " ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] ['flætli] .
" No , " Homer Crawford said flatly .
" 不 , " 荷马 克劳福德 说 断然 .

“不，”霍默·克劳福德断然说道。

" [aɪ][doʊnt] .
" I don't .
" 我 不 .

我不。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [gəʊl] . "
But I like the goal . "
但 我 喜欢 这 目标 . "

但我喜欢这个进球。

" [ænd; ənd][ðə; ði][end] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [miːnz] ?
" And the end justifies the means ?
" 和 这 结尾 证明其合理性 这 方法 ?

“目的可以证明手段正当吗？”

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] ['sləʊli] , " [aɪv] ['nevə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" Homer Crawford said slowly , " I've never answered that to my own satisfaction .
" 荷马 克劳福德 说 缓慢地 , " 我已经 绝不 回答 那 到 我的 自己的 满意 .

霍默·克劳福德缓缓说道：“我从来没有一个令自己满意的答案。”

[bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [ðɪs] .
But I'll say this .
但 患病的 说 这 .

但我还是要说一句。

[aɪv] ['nevə(r)] [met] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] ,
I've never met a person , no matter how idealistic ,
我已经 绝不 遇见 一个 人 , 不 事情 如何 理想主义 ,

我从未遇到过一个人，无论他多么理想主义，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [pleɪd] [lɪp] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [endz] [duː; də]
no matter how much he played lip service to the contention that the ends do
不 事情 如何 很多 他 玩 唇 服务 到 这 争论 那 这 结束 做
[nɒt]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [miːnz] ,
not justify the means ,
不是 证明合法 这 方法 ,

无论他口头上多么赞同“目的不能为手段辩护”的说法，

[huː] [dɪd] [nɒt] [hɪm'self] [juːz][ðə; ði] [miːnz] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [endz] [hiː; hi]
who did not himself use the means he found available to reach the ends he
WHO 做过 不是 他自己 使用 这 方法 他 成立 可用的 到 抵达 这 结束 他
[bɪ'liːvd] [kə'rekt] .
believed correct .
相信 正确的 .

他自己并没有利用一切可用的手段去达到他认为正确的目的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ə'plaɪz] [tuː; tə]
It seems to be a matter of each man feeling the teaching applies to
它 似乎 到 是 一个 事情 的 每个 男人 感觉 这 教学 适用 到
['evriwʌn] [els] ,
everyone else ,
每个人 别的 ,

似乎每个人都觉得自己的教导适用于其他人。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [friː] [tuː; tə]['juːtəlaɪz] ['eni] [miːnz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['nəʊb(ə)l] [endz] . "
but that he is free to utilize any means to achieve his own noble ends . "
但 那 他 是 自由的 到 利用 任何 方法 到 达到 他的 自己的 高贵 结束 . "

但他可以自由地使用任何手段来实现他崇高的目标。

" [mæn] , [ɔːl] [ðæt] [dʒæz][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [eɪb] [sed] .
" Man , all that jazz is too much for me , " Abe said .
" 男人 , 全部 那 爵士乐 是 也 很多 为了 我 , " 安倍 说 .

“老兄，这些爵士乐我听不下去，”阿贝说道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv]['mɔːpti] .
They were entering the outskirts of Mopti .
他们 是 进入 这 郊区 的 莫普提 .

他们正进入莫普提郊区。

[smɔːl] [gruːps] [ɒv; əv] ['ɒbviəsli] [ɪk'saɪtɪd] ['æfrɪkənz][ɒv; əv] ['veəriəs] ['traɪb(ə)l] [gruːps] , [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ]
Small groups of obviously excited Africans of various tribal groups , were heading
小的 团体 的 明显地 兴奋的 非洲人 的 各种各样的 部落 团体 , 是 标题
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [taʊn] .
for the center of town .
为了 这 中心 的 镇 .

一群群明显兴奋不已的非洲人，来自不同的部落，正朝着镇中心走去。

" [eɪb] , [dʒeɪk] , " ['krɔːfəd] [sed] .
" Abe , Jake , " Crawford said .
" 安倍 , 杰克 , " 克劳福德 说 .

“亚伯，杰克，”克劳福德说道。

" [wiːl; wil] [drɒp] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
" We'll drop you here .
" 出色地 降低 你 这里 .

“我们会把你送到这里。”

['mɪŋg(ə)l] [ə'raʊnd] .
Mingle **around** **.**
交融 大约 .

四处走走，和大家交流。

[wiːl; wil][həʊld][ðə; ði][bɪg] ['miːtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mɒsk] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] . "
We'll **hold** **the** **big** **meeting** **in** **front** **of** **the** **Great** **Mosque** **in** **an** **hour** **or** **so** **.** **"**
出色地 抓住 这 大的 会议 在 正面 的 这 伟大的 清真寺 在 一个 小时 或者 所以 . "

我们将在一个小时左右后在大清真寺前举行大型会议。

" ['kreɪzi] , " [eɪb] [sed] , ['drɒpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] [wɪtʃ] ['keni] - , [huː]
" **Crazy** **,** **"** **Abe** **said** **,** **dropping** **off** **the** **back** **of** **the** **truck** **which** **Kenny** **Ballalou** **,** **who**
" 疯狂的 , " 安倍 说 , 下降 离开 这 后退 的 这 卡车 哪个 肯尼 - , WHO
[wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ,
was **driving** **,**
曾是 驾驶 ,

“疯了，”阿贝说着，从肯尼·巴拉卢驾驶的卡车后车厢里跳了下来。

[brɔːt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [stɒp] .
brought **almost** **to** **a** **complete** **stop** **.**
带来 几乎 到 一个 完全的 停止 .

几乎完全停滞。

[ðə; ði]['əʊldə][dʒeɪk] ['fɒləʊd] [hɪm] .
The **older** **Jake** **followed** **him** **.**
这 老 杰克 随后 他 .

年长的杰克跟在他后面。

[ðə; ði] [rest] [went] [ɒn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [drɒpt] [beɪ] [ænd; ənd] [klɪf] .
The **rest** **went** **on** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **and** **dropped** **Bey** **and** **Cliff** **.**
这 休息 去 在 一个 四分之一 的 一个 英里 和 掉落 贝 和 悬崖 .

其余的人又跑了四分之一英里，把碧昂丝和克里夫甩在了后面。

['həʊmə(r)] [sed] [tuː; tə] ['keni] , " [pɑːk] [ðə; ði] [trʌk] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [spaɪs] ['mɑːkɪt] .
Homer **said** **to** **Kenny** **,** **"** **Park** **the** **truck** **somewhere** **near** **the** **spice** **market** **.**
荷马 说 到 肯尼 , " 公园 这 卡车 某处 靠近 这 香料 市场 .

荷马对肯尼说：“把卡车停在香料市场附近。”

['prefrəbli] [ˌɪn'saɪd][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Preferably **inside** **some** **building** **,** **if** **you** **can** **.**
最好 里面 一些 建筑 , 如果 你 能 .

最好是在建筑物内。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] , ['ðer] [ɔːl'redi] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)]['viːək(ə)lz][ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
For **all** **we** **know** **,** **they're** **already** **turning** **over** **vehicles** **and** **burning** **them** **.**
为了 全部 我们 知道 , 它们是 已经 转弯 超过 车辆 和 燃烧 他们 .

就我们所知，他们可能已经在翻车焚烧了。

" ['krɔːfəd] [ænd; ənd]['ɪzəʊbel] [drɒpt] [ɒf] [nɪə(r)][ðə; ði] ['pɒtəri] ['mɑːkɪt] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Crawford** **and** **Isobel** **dropped** **off** **near** **the** **pottery** **market** **,** **on** **the** **banks** **of** **the**
" 克劳福德 和 伊莎贝尔 掉落 离开 靠近 这 陶器 市场 , 在 这 银行 的 这
[niːʒeə(r)] .
Niger **.**
尼日尔 .

克劳福德和伊莎贝尔在尼日尔河岸边的陶器市场附近下了车。

[ðə; ði] ['mɪlɪŋ] [θrɔŋ, θrɔːŋ][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] ['wɪmɪn] .
The **milling** **throngs** **here** **were** **largely** **women** **.**
这 铣削 人群 这里 是 很大程度上 女性 .

这里熙熙攘攘的人群大多是女性。

['elɪmənts] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [traɪbz] [ænd; ənd]['reɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Elements	**of**	**half**	**a**	**dozen**	**tribes**	**and**	**races**	**were**	**represented**	**.**
元素	的	一半	一个	打	部落	和	种族	是	代表	.

有来自六个部落和种族的代表人物参与其中。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Homer	**Crawford**	**stood**	**a**	**moment**	**.**
荷马	克劳福德	站立	一个	片刻	.

霍默·克劳福德愣了一下。

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ][hænd] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [heə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

He	**ran**	**a**	**hand**	**back**	**over**	**his**	**short**	**hair**	**and**	**looked**	**at**	**her**	**.**
他	跑	一个	手	后退	超过	他的	短的	头发	和	看起来	在	她	.

他用手捋了捋短发，然后看着她。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
"	我	不	知道	,	"	他	低声说道	.

“我不知道，”他喃喃自语道。

" [naʊ] [aɪm] ['sɒri] [wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] .

"	**Now**	**I'm**	**sorry**	**we**	**brought**	**you**	**along**	**.**
"	现在	我是	对不起	我们	带来	你	沿着	.

“现在我很后悔带你一起来了。”

" [hiː; hi] [liːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['wʌrɪdli] .

"	**He**	**leaned**	**on**	**his**	**staff**	**and**	**looked**	**at**	**her**	**worriedly**	**.**
"	他	倾斜	在	他的	职员	和	看起来	在	她	担忧地	.

他拄着拐杖，担忧地看着她。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['veri] . . . [ɑː] , ['hʌski] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	**You're**	**not**	**very**	**.**	**.**	**.**	**ah**	**,**	**husky**	**,**	**are**	**you**	**?**
"	你是	不是	非常	.	.	.	啊	,	沙哑	,	是	你	?

“你嗓音不太……啊，沙哑，是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

"	**She**	**laughed**	**at**	**him**	**.**
"	她	笑了	在	他	.

她嘲笑他。

" [get] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [sɜː(r)] [naɪt] .

"	**Get**	**about**	**your**	**business**	**,**	**sir**	**knight**	**.**
"	得到	关于	你的	商业	,	先生	骑士	.

“去忙你的事吧，骑士先生。”

[aɪ] [spent] ['nɪəli] [tuː] [wiːks] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wʌns] .

I	**spent**	**nearly**	**two**	**weeks**	**living**	**with**	**these**	**people**	**once**	**.**
我	花费	几乎	二	周	活的	和	这些	人们	一次	.

我曾经和这些人一起生活了将近两周。

[aɪ] [nəʊ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] .

I	**know**	**dozens**	**of**	**them**	**by**	**name**	**.**
我	知道	几十个	的	他们	经过	姓名	.

我认识其中几十个人，而且能叫出他们的名字。

[wɒtʃ] [ðɪs] [kæt] ['ɒpəreɪt] , [æz; əz] [eɪb] [wʊd] [seɪ] .

Watch	**this**	**cat**	**operate**	**,**	**as**	**Abe**	**would**	**say**	**.**
手表	这	猫	操作	,	作为	安倍	会	说	.

正如安倍会说的那样，看看这只猫是如何运作的。

" [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [tɜːnd] [pɪ'rəʊg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [ʌp]

"	She	darted	to	one	of	the	over	-	turned	pirogues	which	had	been	dragged	up
"	她	飞镖	到	一	的	这	超过	-	转向	独木舟	哪个	有	到过	拖拽	向上

[ɒn][ðə; ði][bæŋk][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

on	the	bank	from	the	river	,
在	这	银行	从	这	河	,

她飞快地跑到一艘从河里拖到岸边的翻覆的独木舟旁。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'tɒp][ˌaɪ 'tiː] .

and	climbed	atop	it	.
和	攀登	顶部	它	.

然后爬到了山顶。

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [haɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['dʒɪbərɪʃ] [tuː; tə]

She	held	her	hands	high	and	began	a	stream	of	what	was	gibberish	to
她	握住	她	双手	高的	和	开始	一个	溪流	的	什么	曾是	胡言乱语	到

['krɔːfəd] [huː] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['wəulɔf; 'wɔ-] ,

Crawford	who	didn't	understand	Wolof	,
克劳福德	WHO	没有	理解	沃洛夫	,

她高举双手，开始说着一连串对克劳福德来说如同胡言乱语的话，因为克劳福德听不懂沃洛夫语。

[ðə; ði] [ˌsenɪgə'liːz] ['lɪŋgwə]['frænkə] .

the	Senegalese	lingua	franca	.
这	塞内加尔人	语言	弗兰卡	.

塞内加尔语通用语。

[sʌm; səm] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] ['drɪftɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

Some	elements	of	the	crowd	began	drifting	in	her	direction	.
一些	元素	的	这	人群	开始	漂流	在	她	方向	.

人群中有些人开始朝她这边走去。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ,

She	spoke	for	a	few	moments	,
她	辐	为了	一个	很少	时刻	,

她说了几句话，

[ðə; ði]['əʊnli] [wɜːdz] [ðə; ði] [sə'praɪzd] ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] [el] [hɑː'sɑːn] .

the	only	words	the	surprised	Homer	Crawford	could	make	out	were	El	Hassan	.
这	仅有的	字	这	惊讶	荷马	克劳福德	可以	制作	出去	是	埃尔	哈桑	.

惊讶的霍默·克劳福德唯一能听清的词是“埃尔·哈桑”。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] .

And	she	used	them	often	.
和	她	用过的	他们	经常	.

而且她经常使用它们。

[ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]['ærəbɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .

She	switched	suddenly	to	Arabic	,	and	he	could	follow	her	now	.
她	切换	突然	到	阿拉伯	,	和	他	可以	跟随	她	现在	.

她突然改说阿拉伯语，他现在也能听懂了。

[ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɜːd] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðæt] [el] [hɑː'sɑːn]

The	drift	of	her	talk	was	that	word	had	come	through	that	El	Hassan
这	漂移	的	她	讲话	曾是	那	单词	有	来	通过	那	埃尔	哈桑

[wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'naʊnsmənt] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [ðæt] ['miːnwaɪl]

was	to	make	a	great	announcement	in	the	near	future	and	that	meanwhile
曾是	到	制作	一个	伟大的	公告	在	这	靠近	未来	和	那	同时

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

all	his	people	were	to	await	his	word	.
全部	他的	人们	是	到	等待	他的	单词	.

她话里的意思是，有消息传来，哈桑将在不久的将来发表一项重大声明，在此期间，他的所有人民都要等待他的指示。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['miːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mɒsk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

But	that	there	was	to	be	a	great	meeting	before	the	Mosque	within	the
但	那	那里	曾是	到	是	一个	伟大的	会议	前	这	清真寺	之内	这

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

但不到一个小时，清真寺前就要举行一场重要会议。

[ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [ə'gen] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [səb'stænʃəli] [wɒt] [ʃɪd] [sed] [bɪ'fɔː(r)] .

She	switched	again	to	Songhoi	and	repeated	substantially	what	she'd	said	before	.
她	切换	再次	到	-	和	重复	实质性	什么	棚	说	前	.

她又转而用宋海语说了些话，基本上重复了她之前说过的话。

[baɪ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evri] ['wʊmən] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

By	now	she	had	every	woman	hanging	on	her	words	.
经过	现在	她	有	每一个	女士	绞刑	在	她	字	.

现在，所有女人都对她的话趋之若鹜。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [haɪ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

A	man	on	the	outskirts	of	the	gathering	called	out	in	high	irritation	,
一个	男人	在	这	郊区	的	这	采集	称为	出去	在	高的	刺激	,

人群外围一名男子极度恼怒地喊道：

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] ?

"	But	what	of	the	storming	of	the	administration	buildings	?
"	但	什么	的	这	暴风雨	的	这	行政	建筑物	?

“但是，攻占行政大楼又该怎么解释呢？”

['aʊə(r)] ['liːdəz] [hæv; həv] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹɪ'ækʃənəɹiz] !

Our	leaders	have	proclaimed	the	storming	of	the	reactionaries	!
我们的	领导人	有	宣布	这	暴风雨	的	这	反动派	!

我们的领导人已经宣布要打击反动派！

" ['krɔːfəd] , ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [stɑːf] , ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Crawford	,	leaning	heavily	on	the	pilgrim	staff	,	drifted	over	to	the	other	.
"	克劳福德	,	倾斜	重度	在	这	朝圣	职员	,	漂移	超过	到	这	其他	.

克劳福德倚着朝圣杖，向另一边挪了挪。

" ['kwaɪət] , [əʊ] [jʌŋ] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Quiet	,	O	young	one	,	"	he	said	.
"	安静的	,	哦	年轻的	一	,	"	他	说	.

“安静点，孩子，”他说。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [telz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]

"	I	wish	to	listen	to	the	words	of	the	girl	who	tells	of	the	teachings	of
"	我	希望	到	听	到	这	字	的	这	女孩	WHO	讲述	的	这	教义	的

[ðə; ði] [greɪt] [el] [hɑː'sɑːn] .

the	great	El	Hassan	.
这	伟大的	埃尔	哈桑	.

“我想听听那位讲述伟大的哈桑的教诲的女孩的讲述。”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tɜːnd] ['æŋgrəli] [ɒn] [hɪm] .

"	The	other	turned	angrily	on	him	.
"	这	其他	转向	愤怒地	在	他	.

另一个人愤怒地转向他。

" [biː; bi] ['saɪlənt] [ðaɪ'self] , [əʊld] [mæn] !

"	Be	silent	thyself	,	old	man	!
"	是	沉默的	你自己	,	老的	男人	!

“老头，你给我闭嘴！”

" [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [kʌf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .

"	He	raised	a	hand	as	though	to	cuff	the	American	.
"	他	提高	一个	手	作为	尽管	到	袖口	这	美国人	.

他举起一只手，好像要给美国人戴上手铐。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] ['niːtli] [ræpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ʃɪn] [bəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəstɑːf] [tuː; tə]

Homer	Crawford	neatly	rapped	him	on	the	right	shin	bone	with	his	quarterstaff	to
荷马	克劳福德	整齐地	说唱	他	在	这	正确的	胫	骨	和	他的	四分之一杖	到

[ðə; ði] ['ʌðərz] [ɪn'tens] ['ægəni] .

the	other's	intense	agony	.
这	其他的	激烈的	痛苦	.

霍默·克劳福德用他的短棍干净利落地敲击他的右胫骨，对方顿时感到一阵剧痛。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] ['witnis] [ðə; ði] [briːf] [spæt] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv]

The	women	who	witnessed	the	brief	spat	dissolved	in	laughter	at	the	plight	of
这	女性	WHO	目击者	这	简短的	争吵	溶解	在	笑声	在	这	困境	的

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] .

the	younger	man	.
这	年轻	男人	.

目睹这场短暂争吵的妇女们看到年轻男子的窘境，都忍不住笑了起来。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['heklə(r)] [rɪ'kʌvəd] .

Homer	Crawford	drifted	away	again	before	the	heckler	recovered	.
荷马	克劳福德	漂移	离开	再次	前	这	起哄者	恢复	.

霍默·克劳福德在那个捣乱者回过神来之前又走开了。

[hiː; hi] [let] ['ɪzəʊbel] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] - ['ræbl] ['raʊzɪŋ] .

He	let	Isobel	handle	the	bulk	of	the	reverse	-	rabble	rousing	.
他	让	伊莎贝尔	处理	这	大部分	的	这	撤销	-	乌合之众	振奋人心的	.

他让伊莎贝尔负责大部分的反向煽动民众的工作。

[hɪz; ɪz] [bɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] ,

His	bit	was	to	come	later	,
他的	少量	曾是	到	来	之后	,

他的戏份稍后才会出现。

[ænd; ənd] [æz; əz] [jet] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrɔŋ, θrɔːŋ] .

and	as	yet	he	didn't	want	to	reveal	himself	to	the	throngs	.
和	作为	然而	他	没有	想	到	揭示	他自己	到	这	人群	.

但他仍然不想在人群面前暴露自己的身份。

[ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [wʌn] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

They	went	from	one	gathering	place	of	women	to	another	.
他们	去	从	一	采集	地方	的	女性	到	其他	.

她们从一个妇女聚集地到另一个妇女聚集地。

[tuː; tə] [ðə; ði] [spaɪs] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] ['mɑːkɪt] ,

To	the	spice	market	,	to	the	fish	and	meat	market	,
到	这	香料	市场	,	到	这	鱼	和	肉	市场	,

去香料市场，去鱼肉市场，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːndərɪŋ] [ləʊ'keɪʃənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

to	the	bathing	and	laundering	locations	along	the	river	.
到	这	洗澡	和	洗衣	地点	沿着	这	河	.

前往沿河的沐浴和洗衣场所。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['ænɪmeɪtɪd] [gruːps] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , ['ɪzəʊbel] [went] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)]

And	everywhere	they	found	animated	groups	of	women	,	Isobel	went	into	her
和	到处	他们	成立	动画	团体	的	女性	,	伊莎贝尔	去	进入	她

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

每当她们发现一群群热情洋溢的妇女时，伊莎贝尔就会开始她的演讲。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] , [waɪl] ['həʊmə(r)] [stʊd] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

At	one	point	,	while	Homer	stood	idly	in	the	crowd	,
在	一	观点	,	尽管	荷马	站立	闲散地	在	这	人群	,

有那么一刻，荷马无所事事地站在人群中，

['fi:lɪŋ] [ɪts]['tempə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

feeling	its	temper	and	the	extent	to	which	the	girl	was	dominating	them	,
感觉	它是	脾气	和	这	程度	到	哪个	这	女孩	曾是	占据主导地位	他们	,

感受到自己的脾气以及女孩对他们的支配程度，

[hi:; hi] [felt] ['sʌmwʌn] [pres] [nekst][tu:; tə][hɪm] .

he	felt	someone	press	next	to	him	.
他	毛毡	某人	按	下一个	到	他	.

他感觉有人贴近他。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [jæŋk] ?

A	voice	said	,	"	What	is	the	plan	of	operation	,	Yank	?
一个	嗓音	说	,	"	什么	是	这	计划	的	手术	,	扬克	?

一个声音说："美国佬，你的作战计划是什么？"

" ['həʊmə(r)] ['krɔ:fərdz] ['aɪbraʊz] [went] [ʌp] [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	Homer	Crawford's	eyebrows	went	up	and	he	shot	a	quick	glance	at	the	other
"	荷马	克劳福德的	眉毛	去	向上	和	他	射击	一个	快的	瞥一眼	在	这	其他

.

:

.

"霍默·克劳福德扬起眉毛，迅速瞥了对方一眼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][reks] ['dɑ:nəldsən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ['æfrɪkən] [dɪ'pɑ:tmənt] .

It	was	Rex	Donaldson	of	the	Commonwealth	African	Department	.
它	曾是	雷克斯	唐纳森	的	这	联邦	非洲	部门	.

那是英联邦非洲部的雷克斯·唐纳森。

[ðə; ði] ['ɒpərətɪv] [hu:] [wɜ:kt] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪtʃmən] , ['doʊloʊ]['ɑ:nɑ:] .

The	operative	who	worked	as	the	witchman	,	Dolo	Anah	.
这	操作	WHO	工作	作为	这	巫人	,	多洛	阿娜	.

扮演巫师的特工，多洛·阿纳。

['krɔ:fəd] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] .

Crawford	was	glad	to	see	him	.
克劳福德	曾是	高兴的	到	看	他	.

克劳福德很高兴见到他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɑ:nəldsənz] ['eəriə][ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,

This	was	Donaldson's	area	of	operations	,
这	曾是	唐纳森的	区域	的	运营	,

这是唐纳森的业务区域。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt][hɪə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['krɔ:fərdz] [ti:m] ,

the	man	must	have	got	here	almost	as	soon	as	Crawford's	team	,
这	男人	必须	有	得到	这里	几乎	作为	很快	作为	克劳福德的	团队	,

这个人肯定和克劳福德的球队几乎同时到达。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

when	he	had	heard	of	the	trouble	.
什么时候	他	有	听到	的	这	麻烦	.

当他听说这件事的时候。

['krɔ:fəd] [sed] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " [ðev] [bi:n] ['gæðərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['vaɪələns] ,

Crawford	said	in	English	,	"	They've	been	gathering	for	an	outbreak	of	violence	,
克劳福德	说	在	英语	,	"	他们有	到过	采集	为了	一个	暴发	的	暴力	,

克劳福德用英语说道："他们一直在聚集，准备发动暴力冲突。"

['evɪdəntli] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌri:ju:'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] .

evidently	directed	at	the	Reunited	Nations	projects	administration	buildings	.
显然	指导	在	这	重聚	国家	项目	行政	建筑物	.

显然是针对联合国项目行政大楼。

[aɪv] [si:n] [ə; eɪ] [fju:] ['bænəz] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [el] [hɑ:'sɑ:n] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['paʊə(r)] , ['æfrɪkə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] ,

I've	seen	a	few	banners	calling	for	El	Hassan	to	come	to	power	,	Africa	for	the	Africans	,
我已经	已见	一个	很少	横幅	呼叫	为了	埃尔	哈桑	到	来	到	力量	,	非洲	为了	这	非洲人	,

我看到一些横幅呼吁让哈桑掌权，并说“非洲属于非洲人”。

[ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

that	sort	of	thing	.
那	种类	的	事物	.

诸如此类的事情。

" [ðə; ði] [smɔ:l] [bə'heɪmiən] [snɔ:t] .

"	The	small	Bahamian	snorted	.
"	这	小的	巴哈马人	哼了一声	.

那个身材矮小的巴哈马人哼了一声。

" [ju:; jʊ] [tʃæps] ['sɜ:t(ə)nli] ['stɑ:tɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [el] [hɑ:'sɑ:n] [fɑ:s] .

"	You	chaps	certainly	started	something	with	this	El	Hassan	farce	.
"	你	小伙子们	当然	开始	某物	和	这	埃尔	哈桑	闹剧	.

“你们这帮家伙，搞出这么个埃尔·哈桑闹剧，真是惹出大麻烦了。”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'mi:diət] [plænz] ?

What	are	your	immediate	plans	?
什么	是	你的	即时	计划	?

你近期有什么计划?

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ju:; jʊ] ?

How	can	I	co	-	operate	with	you	?
如何	能	我	合作	-	操作	和	你	?

我该如何与您合作?

" [ə; eɪ] ['ti:neɪdʒ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['heklɪŋ] ['ɪzəʊbel] , [stu:pt] [naʊ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [draɪd] [kaʊ] [dʌŋ] .

"	A	teenage	boy	who	had	been	heckling	Isobel	,	stooped	now	to	pick	up	some	dried	cow	dung	.
"	一个	青少年	男生	WHO	有	到过	起哄	伊莎贝尔	,	弯腰	现在	到	挑选	向上	一些	干燥	奶牛	粪	.

“一个一直在嘲笑伊莎贝尔的少年，现在弯下腰去捡一些干牛粪。”

['ɔ:lməʊst] ['æbsəntli] , ['krɔ:fəd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ʌðərz] [legz] [ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm] [ʌp] ,

Almost	absently	,	Crawford	put	his	staff	between	the	other's	legs	and	tripped	him	up	,
几乎	心不在焉地	,	克劳福德	放	他的	职员	之间	这	其他的	腿	和	绊倒了	他	向上	,

克劳福德几乎是下意识地将球杆伸到对方两腿之间，绊倒了他。

[wen] [ðə; ði] [læd] [sprɔ:ld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ræpt] [hɪm] ['smɑ:tli] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .

when	the	lad	sprawled	on	his	face	the	American	rapped	him	smartly	on	the	head	.
什么时候	这	小伙子	蔓延	在	他的	脸	这	美国人	说唱	他	聪明地	在	这	头	.

当那小子脸朝下摔倒在地时，美国人狠狠地敲了一下他的头。

['krɔːfəd] [sed] , " [θæŋks] [ə; eɪ][lɒt] , [wiː; wi][kæn; kən][juːz][juː; jʊ] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ] [spiːk]

Crawford	said	,	"	Thanks	a	lot	,	we	can	use	you	,	especially	since	you	speak
克劳福德	说	,	"	谢谢	一个	很多	,	我们	能	使用	你	,	尤其	自从	你	说话

['dəugɔn] ,

Dogon	,
多贡	,

克劳福德说："非常感谢，我们很需要你，尤其因为你还会说多贡语。"

[aiˈ][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [gruːp] [dʌz] .

I	don't	think	any	of	my	group	does	.
我	不	思考	任何	的	我的	团体	做	.

我觉得我们组里没人会这么做。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][bɪg] ['miːtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]

We're	going	to	hold	a	big	meeting	in	front	of	the	square	and	give	them
是	去	到	抓住	一个	大的	会议	在	正面	的	这	正方形	和	给	他们

[ə; eɪ] [lɒŋ] [mə'nɒtənəs] [tɔːk] ,

a	long	monotonous	talk	,
一个	长的	单调	讲话	,

我们将在广场前举行一次大型会议，并向他们发表冗长而单调的讲话。

['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət] ['saʊndɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪr] ['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

saying	little	but	sounding	as	though	we're	promising	a	great	deal	.
说	小的	但	听起来	作为	尽管	是	有前途	一个	伟大的	交易	.

虽然话不多，但听起来好像我们承诺了很多。

[wen] [wɪv] ['teɪkən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

When	we've	taken	most	of	the	steam	out	of	them	,
什么时候	我们已经	已采取	最多	的	这	蒸汽	出去	的	他们	,

当我们把他们大部分的精力都消耗掉之后，

[wiːl; wil][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['ɪndɔː(r)] ['miːtɪŋ] .

we'll	locate	the	ringleaders	and	have	a	big	indoor	meeting	.
出色地	定位	这	头目	和	有	一个	大的	室内的	会议	.

我们会找到幕后主使，然后召开一次大型室内会议。

[maɪ] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['spɒtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [gæŋ] .

My	boys	will	be	spotted	throughout	the	gang	.
我的	男孩们	将要	是	斑	自始至终	这	帮派	.

我的孩子们会在帮派里到处露面。

[ðel] ['nɒmɪneɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['spəʊksmən] ,

They'll	nominate	me	to	be	spokesman	,
他们会	提名	我	到	是	发言人	,

他们会提名我担任发言人，

[ænd; ənd] ['nɒmɪneɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [kə'mɪti] [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi][sent][tuː; tə][faɪnd]

and	nominate	each	other	to	be	my	committee	and	we'll	be	sent	to	find
和	提名	每个	其他	到	是	我的	委员会	和	出色地	是	发送	到	寻找

[el] [hɑː'sɑːn][ænd; ənd] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['paʊə(r)] .

El	Hassan	and	urge	him	to	take	power	.
埃尔	哈桑	和	敦促	他	到	拿	力量	.

我们互相提名组成我的委员会，然后我们将被派去找到哈桑，敦促他夺取政权。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðem; ðəm]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

That	should	keep	them	quiet	for	a	while	.
那	应该	保持	他们	安静的	为了	一个	尽管	.

这样应该能让他们安静一段时间。

[æt; ət] [liːst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn]['dækɑː(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "

At	least	long	enough	for	headquarters	in	Dakar	to	decide	what	to	do	.	"
在	至少	长的	足够的	为了	总部	在	达喀尔	到	决定	什么	到	做	.	"

至少要给达喀尔总部留出足够的时间，以便决定下一步行动。

" [gʊd] ['hevənz] , " ['dɑːnəldsən] [sed] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" Good Heavens , " Donaldson said in admiration .
" 好的 天 , " 唐纳森 说 在 钦佩 .

“我的天哪，”唐纳森赞叹道。

" [juː; jʊ] [jæŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . "
" You Yanks are certainly good at this sort of thing . "
" 你 扬克斯 是 当然 好的 在 这 种类 的 事物 . "

“你们美国佬真擅长做这种事。”

" [teɪks] ['præktɪs] , " ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] .
" Takes practice , " Homer Crawford said .
" 需要 实践 , " 荷马 克劳福德 说 .

“这需要练习，”霍默·克劳福德说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] , ['ferɪt] [aʊt] [ðə; ði] [gruːps] [huː] [spiːk] ['dəugɔn][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]
" If you want to help , ferret out the groups who speak Dogon and give them
" 如果 你 想 到 帮助 , 雪貂 出去 这 团体 WHO 说话 多贡 和 给 他们
[ðə; ði] [wɜːd] .
the word .
这 单词 .

“如果你想帮忙，就去找出说多贡语的群体，然后把消息告诉他们。”

" [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪdˌstriːt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [eɪb] ['beɪkə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['pɒsəbli] [tuː] [ɔː(r)]
" Out of a sidestreet came running Abe Baker at the head of possibly two or
" 出去 的 一个 小街 来了 跑步 安倍 贝克 在 这 头 的 可能 二 或者
[θriː] ['hʌndrəd] [ɑːm] ['weɪvɪŋ] ,
three hundred arm waving ,
三 百 手臂 挥手 ,

“只见艾比·贝克带着两三百名挥舞着手臂的人从一条小巷里跑了出来，

['ʃaʊtɪŋ] , [stɪk] ['brændiʃ] ['æfrɪkənz] .
shouting , stick brandishing Africans .
喊叫 , 戳 挥舞 非洲人 .

挥舞棍棒、大声叫喊的非洲人。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['bænəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [weɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ðæt]
A few of them had banners which were being waved in such confusion that
一个 很少 的 他们 有 横幅 哪个 是 存在 挥手 在 这样的 困惑 那
['nəʊbədi][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn'skraɪbd] .
nobody could read the words inscribed .
无人 可以 读 这 字 铭文 .

他们当中有些人挥舞着横幅，场面混乱不堪，以至于没有人能看清上面的字。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['jʌŋgə] [men] , ['iːv(ə)n] [tiːn] - ['eɪdʒərz] .
Most of them seemed to be younger men , even teen - agers .
最多 的 他们 似乎 到 是 年轻 男人 , 甚至 青少年 - 老年人 .

他们大多数看起来都是年轻男子，甚至还有十几岁的青少年。

" [gʊd] ['hevənz] , " ['dɑːnəldsən] [sed] [ə'gen] .
" Good Heavens , " Donaldson said again .
" 好的 天 , " 唐纳森 说 再次 .

“我的天哪，”唐纳森又说道。

[æt; ət] [fɜːst] [snæp] [ə'pɪnjən] ,
At first snap opinion ,
在 第一的 折断 观点 ,

第一印象

['krɔːfəd]	[θɔːt]	[hɪz; ɪz]	[ə'sɪstənt]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[pə'sjuːd]	[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	['fɔːwəd]	[tuː; tə][ðə; ði]
Crawford	**thought**	**his**	**assistant**	**was**	**being**	**pursued**	**and**	**started**	**forward**	**to**	**the**
克劳福德	想法	他的	助手	曾是	存在	追击	和	开始	向前	到	这

['həʊpləs]	['reskjuː]	,
hopeless	**rescue**	**,**
绝望	救援	,

克劳福德以为他的助手被人追赶，于是上前去营救，但那注定是徒劳的。

[bʌt; bət]	[ðen]	[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[eɪb]	[wɒz; wəz]	['hedɪŋ]	[ðə; ði]	[mɒb]	.
but	**then**	**he**	**realized**	**that**	**Abe**	**was**	**heading**	**the**	**mob**	**.**
但	然后	他	已实现	那	安倍	曾是	标题	这	暴民	.

但他后来意识到，安倍才是黑帮的头目。

['weɪvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[stɑːf]	,	[ðə; ði]	[njuː]	['jɔːkə(r)]	[wɒz; wəz]	['ʃaʊtɪŋ]	['sloʊgənz]	,
Waving	**his**	**staff**	**,**	**the**	**New**	**Yorker**	**was**	**shouting**	**slogans**	**,**
挥手	他的	职员	,	这	新的	约克人	曾是	喊叫	口号	,

这位纽约客挥舞着员工，高喊着口号。

[məʊst][ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə][duː; də]	[wɪð]	"	[el]	[hɑː'sɑːn]	"	[bʌt; bət]	['ʌðəwaɪz]
most	**of**	**which**	**had**	**something**	**to**	**do**	**with**	**"**	**El**	**Hassan**	**"**	**but**	**otherwise**
最多	的	哪个	有	某物	到	做	和	"	埃尔	哈桑	"	但	否则

[wɜː(r); wə(r)]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[aʊt]	.
were	**difficult**	**to**	**make**	**out**	**.**
是	难的	到	制作	出去	.

其中大部分都与“El Hassan”有关，但除此之外，很难辨认。

[ðə; ði]	[smɔːl]	[mɒb]	[tʃɑːdʒd]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[striːt]	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði][skweə(r)]	,	[stɪl]	['ʃaʊtɪŋ]	.
The	**small**	**mob**	**charged**	**out**	**of**	**the**	**street**	**and**	**through**	**the**	**square**	**,**	**still**	**shouting**	**.**
这	小的	暴民	带电	出去	的	这	街道	和	通过	这	正方形	,	仍然	喊叫	.

小股人群冲出街道，穿过广场，一边喊叫一边涌出。

[eɪb]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[drɒp]	[bæk]	['ɪntuː][ðə; ði]	[ræŋks]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə][ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv][ðə; ði]
Abe	**began**	**to**	**drop**	**back**	**into**	**the**	**ranks**	**,**	**and**	**then**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**
安倍	开始	到	降低	后退	进入	这	排名	,	和	然后	到	这	边缘	的	这

['tʃɑːdʒɪŋ]	,
charging	**,**
收费	,

安倍开始退回队伍中，然后退到了冲锋边缘。

[dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ]	[kraʊd]	.
gesticulating	**crowd**	**.**
做手势	人群	.

人群手舞足蹈。

[ɔːl'redi]	,	[ðəʊ]	,	[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]	[siːmd]	[tuː; tə][biː; bi]	[sləʊɪŋ]	[ʌp]	,	['iːv(ə)n]	['stɒpɪŋ]
Already	**,**	**though**	**,**	**some**	**of**	**them**	**seemed**	**to**	**be**	**slowing**	**up**	**,**	**even**	**stopping**
已经	,	尽管	,	一些	的	他们	似乎	到	是	减速	向上	,	甚至	停止

[ænd; ənd]	['drɪftɪŋ]	[ə'weɪ]	,
and	**drifting**	**away**	**,**
和	漂流	离开	,

不过，其中一些似乎已经开始减速，甚至停下来，渐渐远去。

['pʌzlmənt]	[ɔː(r)]	[frʌ'streɪʃ(ə)n]	[ɒn][ðeə(r)]	['feɪsɪz]	.
puzzlement	**or**	**frustration**	**on**	**their**	**faces**	**.**
困惑	或者	挫折	在	他们的	面孔	.

他们脸上带着困惑或沮丧的表情。

[ðəʊz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	[æt; ət]	-	[piːk]	,
Those	**who**	**were**	**still**	**at**	**excitement's**	**peak**	**,**
那些	WHO	是	仍然	在	-	顶峰	,

那些仍处于兴奋巅峰状态的人，

[tʃɑːdʒd] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [striːt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] .

charged	up	another	street	at	the	other	side	of	the	square	.
带电	向上	其他	街道	在	这	其他	边	的	这	正方形	.

从广场另一侧的另一条街冲了上去。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] , [eɪb]['beɪkə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

In	a	few	moments	,	Abe	Baker	came	up	to	them	,
在	一个	很少	时刻	,	安倍	贝克	来了	向上	到	他们	,

过了一会儿，阿贝·贝克走了过来。

['briːðɪŋ] [hɑːd][ænd; ənd]['waɪpɪŋ] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

breathing	hard	and	wiping	sweat	from	his	forehead	.
呼吸	难的	和	擦拭	汗	从	他的	前额	.

他气喘吁吁，擦了擦额头上的汗水。

[hiː; hi] [grɪnd] ['raɪli] .

He	grinned	wryly	.
他	咧嘴一笑	略带讽刺地	.

他露出了苦笑。

" [mæn] , [ðəʊz] [kæts][ɑː(r); ə(r)] [weɪ] [aʊt] .

"	Man	,	those	cats	are	way	out	.
"	男人	,	那些	猫	是	方式	出去	.

“老兄，那些猫真是太厉害了。”

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['endzvil] .

This	is	really	Endsville	.
这	是	真的	恩兹维尔	.

这里真是个荒凉的地方。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [weə(r)] ['ɪzəʊbel][wɒz; wəz] [həˈræŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kraʊd] ,

"	He	looked	up	at	where	Isobel	was	haranguing	her	own	crowd	,
"	他	看起来	向上	在	在哪里	伊莎贝尔	曾是	长篇大论	她	自己的	人群	,

他抬头看向伊莎贝尔正在对着她那群人慷慨激昂地演讲的地方，

[wɪtʃ] ['hædnt] [biːn] [feɪzd] [baɪ][ðə; ði][men] [huːd] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði][skweə(r)]['gəʊɪŋ]['nəʊweə(r)] .

which	hadn't	been	fazed	by	the	men	who'd	charged	through	the	square	going	nowhere	.
哪个	之前没有	到过	惊慌失措	经过	这	男人	谁会	带电	通过	这	正方形	去	无处	.

那些冲进广场却漫无目的地乱窜的人并没有吓到他们。

" [lʊk] [æt; ət][əʊld]['ɪzəʊbel][ʌp] [ðeə(r)] .

"	Look	at	old	Isobel	up	there	.
"	看	在	老的	伊莎贝尔	向上	那里	.

“看看上面的老伊莎贝尔。”

[mæn] , [ðɪs] [həʊl] [taʊnz] [laɪk][ə; eɪ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [haɪd] [pɑːk][ænd; ənd]['juːniən][skweə(r)] .

Man	,	this	whole	town's	like	a	combination	of	Hyde	Park	and	Union	Square	.
男人	,	这	所有的	镇上的	喜欢	一个	组合	的	海德	公园	和	联盟	正方形	.

天哪，整个小镇就像海德公园和联合广场的结合体。

[juː; jʊ] ['ɔːtə] [hɪə(r)][əʊld][dʒeɪk] ['meɪkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːtʃ] . "

You	oughta	hear	old	Jake	making	with	a	speech	.	"
你	应该	听到	老的	杰克	制作	和	一个	演讲	.	"

你真该听听老杰克演讲的样子。

" [wɒt] [dʒʌst] ['hæpənd] ? " ['həʊmə(r)] [ɑːskt] ,

"	What	just	happened	?	"	Homer	asked	,
"	什么	只是	发生	?	"	荷马	问	,

“刚才发生了什么事？”荷马问道。

[m'əʊʃənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒb] - [bi:n]

motioning	with	his	head	to	where	the	last	elements	of	the	mob	Abe'd	been
示意	和	他的	头	到	在哪里	这	最后的	元素	的	这	暴民	-	到过

['li:dɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ded] - [end] [stri:t] .

leading	were	disappearing	down	a	dead	-	end	street	.
领导	是	消失	向下	一个	死的	-	结尾	街道	.

他朝安倍带领的最后几名暴徒消失在一条死胡同里的方向点了点头。

" [ɑ:] , ['nʌθɪŋ] , " [eɪb] [sed] , [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] ['ɪzəʊbel] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	Ah	,	nothing	,	"	Abe	said	,	still	watching	Isobel	and	grinning	at	her	.
"	啊	,	没有什么	,	"	安倍	说	,	仍然	观看	伊莎贝尔	和	咧嘴笑	在	她	.

“啊，没什么，”阿贝说着，仍然看着伊莎贝尔，对她咧嘴一笑。

" [ðəʊz] [kæts] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['nju:kliəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] [sʌm; səm] ['ækʃ(ə)n] .

"	Those	cats	were	the	nucleus	of	a	bunch	wanted	to	start	some	action	.
"	那些	猫	是	这	核	的	一个	束	通缉	到	开始	一些	行动	.

“那些猫是一群想要采取行动的人的核心。”

[bɜ:n] [ə; eɪ] [fju:] [kɑ:z] , [reɪd] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [dʒæz] .

Burn	a	few	cars	,	raid	the	library	,	that	sort	of	jazz	.
烧伤	一个	很少	汽车	,	袭击	这	图书馆	,	那	种类	的	爵士乐	.

烧几辆车，洗劫图书馆，诸如此类的事。

[səʊ] [aɪ] [tʊk] ['əʊvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [led] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [stri:t] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

So	I	took	over	for	a	while	,	led	them	up	one	street	and	down	the	other	.
所以	我	采取	超过	为了	一个	尽管	,	引领	他们	向上	一	街道	和	向下	这	其他	.

于是我接管了一段时间，带领他们沿着一条街走了一圈，又沿着另一条街走了一圈。

[aɪ] [fi:l] [laɪk] [aɪ] [dʒʌst] [bi:n] [stɑ:(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [træk] [mi:t] . "

I	feel	like	I	just	been	star	at	a	track	meet	.	"
我	感觉	喜欢	我	只是	到过	星星	在	一个	追踪	见面	.	"

我觉得自己就像田径比赛上的明星一样。

" [gʊd] ['hevənz] , " ['dɑ:nəldsən] [sed] [stɪl] [ə'gen] .

"	Good	Heavens	,	"	Donaldson	said	still	again	.
"	好的	天	,	"	唐纳森	说	仍然	再次	.

“我的天哪，”唐纳森又说道。

" ['ðer] [ɔ:l] ['skætəd] [ə'raʊnd] [naʊ] , " [eɪb] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] .

"	They're	all	scattered	around	now	,	"	Abe	explained	to	him	.
"	它们是	全部	疏散	大约	现在	,	"	安倍	解释	到	他	.

“他们现在都分散在各处了，”安倍向他解释道。

" ['aɪðə(r)] [ðæt] [ɔ:(r)] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðel] [hæv; həv] [tu:; tə]

"	Either	that	or	their	tongues	are	hanging	out	to	the	point	they'll	have	to
"	任何一个	那	或者	他们的	舌头	是	绞刑	出去	到	这	观点	他们会	有	到

[teɪk] [faɪv] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪə(r)] .

take	five	to	have	a	beer	.
拿	五	到	有	一个	啤酒	.

要么就是他们舌头都伸出来了，以至于喝啤酒都得停下来五分钟。

['ðer] ['fɪnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

They're	finished	for	a	while	.
它们是	完成的	为了	一个	尽管	.

他们暂时不会再回来了。

" ['ɪzəʊbel] ['fɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [tɔ:k] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

"	Isobel	finished	her	little	talk	and	joined	them	.
"	伊莎贝尔	完成的	她	小的	讲话	和	加入	他们	.

伊莎贝尔结束了她的简短讲话，加入了他们。

" [wɒt] [gɪvz] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" What gives now ? " she asked .
" 什么 给予 现在 ? " 她 问 .

“现在又怎么了？”她问道。

[reks] ['dɑːnəldsən] [sed] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [tʃæps] ['ɒpəreɪt] .
Rex Donaldson said , " I'd like to stay around and watch you chaps operate .
雷克斯 唐纳森 说 , " ID 喜欢 到 停留 大约 和 手表 你 小伙子们 操作 .

雷克斯·唐纳森说：“我想留下来看看你们这些家伙是怎么操作的。”

[ɪts] ['fæsɪneɪtɪŋ] .
It's fascinating .
它是 迷人 .

真令人着迷。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ'd] ['betə(r)] [get] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɑːk] .
However , I'd better get over to the park .
然而 , ID 更好的 得到 超过 到 这 公园 .

不过，我最好还是去公园吧。

[ðæts] ['prɒbəbli] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dəugɔn] [wɪl] [biː; bi] .
That's probably where the greater number of the Dogon will be .
那就是 大概 在哪里 这 更大的 数字 的 这 多贡 将要 是 .

那里很可能是多贡人的主要聚居地。

" [hiː; hi] ['grʌmbld] ['saʊəli] ,
" He grumbled sourly ,
" 他 咕哝 酸涩地 ,

他闷闷不乐地咕哝了几句，

" [aɪl] [rəʊst] [ðəʊz] [bləuk] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] ['bɪts] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [ɔːl]
" I'll roast those blokes with a half dozen bits of magic and send them all
" 患病的 烤 那些 伙计们 和 一个 一半 打 比特 的 魔法 和 发送 他们 全部
[bæk] [tuː; tə] ['sɑːnˌgə] .
back to Sangha .
后退 到 僧伽 .

“我会用六个小魔术把那些家伙烤熟，然后把他们都送回僧伽。”

['itl] [biː; bi] ['dɑːŋkiz] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['evə(r)] [ʃəʊ] [feɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ə'gen] .
It'll be donkey's years before they ever show face around here again .
它将 是 驴的 年 前 他们 曾经 展示 脸 大约 这里 再次 .

他们恐怕要过很多年才会再次出现在这附近。

" [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] .
" He left them .
" 他 左边 他们 .

他离开了他们。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
Homer Crawford looked after him .
荷马 克劳福德 看起来 后 他 .

霍默·克劳福德照顾过他。

" [gʊd] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Good man , " he said .
" 好的 男人 , " 他 说 .

“好人，”他说。

[eɪb] [hæd; həd] [ə'baʊt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Abe had about caught his breath .
安倍 有 关于 捕捉 他的 气息 .

安倍这才缓过气来。

" [wɒt] [gɪvz] [naʊ] , [mæn] ?
" What gives now , man ?
" 什么 给予 现在 , 男人 ?

“到底是怎么回事，伙计？”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [dʒeɪk] .
" I ought to get back to Jake .
" 我 应该 到 得到 后退 到 杰克 .

我应该回去找杰克了。

[hiːz] [ɔːl] [əˈləʊn] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [mɒsk] . "
He's all alone up near the mosque . "
他是 全部 独自的 向上 靠近 这 清真寺 . "

他独自一人在清真寺附近。

" [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː ˈes] [gɒt] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [ˈkrɔːfəd] [sed] .
" It's about time all of us got over there , " Crawford said .
" 它是 关于 时间 全部 的 我们 得到 超过 那里 , " 克劳福德 说 .

“我们所有人都该过去看看了，”克劳福德说。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈɪzəʊbel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
He looked at Isobel as they walked .
他 看起来 在 伊莎贝尔 作为 他们 步行 .

他们边走边看伊莎贝尔。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːl] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪˈvɜːs] [ˈeɪdʒənt] [prəˌvɒkəˈtɜː(r)] ?
" How does it feel being a sort of reverse agent provocateur ?
" 如何 做 它 感觉 存在 一个 种类 的 撤销 代理人 挑衅者 ?

“扮演反向煽动者是什么感觉？”

" [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [wɒz; wəz] [ˈrɪŋkld] , [ˌkærəktəˈrɪstɪkli] .
" Her forehead was wrinkled , characteristically .
" 她 前额 曾是 皱 , 典型地 .

“她的额头布满了皱纹，这是她特有的。”

" [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [ˈfræŋkli] ,
" I suppose it has to be done , but frankly ,
" 我 认为 它 有 到 是 完毕 , 但 坦率地说 ,

“我想这件事必须要做，但坦白说，

[aɪm] [nɒt] [tuː] [ʃʊə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] .
I'm not too sure just what we are doing .
我是 不是 也 当然 只是 什么 我们 是 正在做 .

我不太确定我们到底在做什么。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [əˈbaʊt] [ˈpʊʃɪŋ] [ðiːz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [el] [hɑːˈsɑːn] [ænd; ənd]
Here we go about pushing these supposed teachings of El Hassan and
这里 我们 去 关于 推动 这些 据称 教义 的 埃尔 哈桑 和
[wen] [wɪr] [ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [wɒt]
when we're taken up by the people and they actually attempt to accomplish what
什么时候 是 已采取 向上 经过 这 人们 和 他们 实际上 试图 到 完成 什么
[wiː; wi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ,
we taught them ,
我们 教授 他们 ,

我们就这样四处宣扬这些所谓的哈桑教义，当人们接受我们并真正尝试去实践我们教给他们的东西时，

[wiː; wi] [drɔː] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [reɪnz] . "

we	draw	in	on	the	reins	.	"
我们	画	在	在	这	缰绳	.	"

我们收紧缰绳。

" [mæn] , [jʊr; jər] [raɪt] , " [eɪb] [sed] [ʌn'hæpɪli] .

"	Man	,	you're	right	,	"	Abe	said	unhappily	.
"	男人	,	你是	正确的	,	"	安倍	说	不幸地	.

“唉，你说得对，”安倍不高兴地说。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

He	looked	at	his	chief	.
他	看起来	在	他的	首席	.

他看向他的上司。

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [seɪ] , ['həʊmə(r)] ? "

"	What'd	you	say	,	Homer	?	"
"	什么	你	说	,	荷马	?	"

“你说什么，荷马？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiːz] [raɪt] , " ['krɔːfəd] [graul] .

"	Of	course	she's	right	,	"	Crawford	growled	.
"	的	课程	她是	正确的	,	"	克劳福德	咆哮	.

“她当然是对的，”克劳福德咆哮道。

" [ɪts] [dʒʌst] ['premətʃə(r)] , [ɪz][ɔːl] .

"	It's	just	premature	,	is	all	.
"	它是	只是	过早	,	是	全部	.

“现在下结论还为时过早。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['prəʊgræm] , [nəʊ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

There's	no	program	,	no	plan	of	action	.
有	不	程序	,	不	计划	的	行动	.

没有方案，没有行动计划。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ,

If	there	was	one	,
如果	那里	曾是	一	,

如果真有这样一位的话，

[ðɪs] [θɪŋ] [hɪə(r)][ɪn]['mɔːpti] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [spɑːk] [ðæt] [juˈnaɪtɪd][ɔːl] [nɔːθ] ['æfrɪkə] .

this	thing	here	in	Mopti	might	be	the	spark	that	united	all	North	Africa	.
这	事物	这里	在	莫普提	可能	是	这	火花	那	团结的	全部	北	非洲	.

莫普提发生的这件事或许会成为团结整个北非的火花。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['dæmpə(r)][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət]

As	it	is	,	we	have	to	put	the	damper	on	it	until	there	is	a	definite
作为	它	是	,	我们	有	到	放	这	阻尼器	在	它	直到	那里	是	一个	定

['prəʊgræm] .

program	.
程序	.

目前来看，在制定出明确的方案之前，我们必须暂时搁置此事。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['saʊəli] ,

"	He	added	sourly	,
"	他	额外	酸涩地	,

他酸溜溜地补充道：

" [aɪm][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [ɪz][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp]
" I'm just wondering if the Reunited Nations is the organization that can come up
" 我是 只是 好奇 如果 这 重聚 国家 是 这 组织 那 能 来 向上
[wɪð] [wʌn] .
with one .
和 一 .

“我只是想知道，‘重聚国家’这个组织是否能够提出这样的方案。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [weə(r)] [ɪz][ðeə(r)] [wʌn] ?
And , if it isn't , where is there one ?
和 , 如果 它 不是 , 在哪里 是 那里 一 ?

如果没有，那哪里有呢?

" [ðə; ði] [mɒsk] [luːm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
" The mosque loomed up before them .
" 这 清真寺 迫近 向上 前 他们 .

清真寺耸立在他们面前。

[ðə; ði][skweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒæm] [pækt] [wɪð] ['mɪlɪŋ] ['æfrɪkənz] .
The square before it was jam packed with milling Africans .
这 正方形 前 它 曾是 果酱 包装 和 铣削 非洲人 .

广场上挤满了熙熙攘攘的非洲人。

" [greɪt] [gʌnz] , " ['ɪzəʊbel] [snɔːt] , " ['ðɛəˌɹə(ɹ)] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl]
" Great guns , " Isobel snorted , " there're more people here than the whole
" 伟大的 枪支 , " 伊莎贝尔 哼了一声 , " 有 更多的 人们 这里 比 这 所有的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɔːpti] .
population of Mopti .
人口 的 莫普提 .

“好棒的枪，”伊莎贝尔哼了一声，“这里的人口比整个莫普提的人口还多。”

[hwɛəd] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
Where'd they all come from ? "
在哪里? 他们 全部 来 从 ? "

他们都从哪里来?

" [ðev] [biːn] ['fɪltərɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , " ['krɔːfəd] [sed] .
" They've been filtering in from the country , " Crawford said .
" 他们有 到过 过滤 在 从 这 国家 , " 克劳福德 说 .

“他们正陆续从这个国家涌入，”克劳福德说。

" [wel] , [wiːl; wil]['fɪltə(r)] - [ɪm] [bæk] , " [eɪb] ['prɒmɪst] .
" Well , we'll filter ' em back , " Abe promised .
" 出色地 , 出色地 筛选 - 呃 后退 , " 安倍 承诺 .

“我们会把它们过滤掉的，”安倍承诺道。

[ðeɪ] ['spɒtɪd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] ['elmə(r)] ['ælən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz]
They spotted a ruckus and could see Elmer Allen in the middle of it , his
他们 斑 一个 骚动 和 可以 看 埃尔默 艾伦 在 这 中间 的 它 , 他的
['kwɔːtəstɑːf] [fleil] .
quarterstaff flailing .
四分之一杖 挥舞 .

他们发现有人在骚乱，看到埃尔默·艾伦在骚乱中心挥舞着他的短棍。

" [ɒn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] , " ['həʊmə(r)][bɪt] [aʊt] ,
" On the double , " Homer bit out ,
" 在 这 双倍的 , " 荷马 少量 出去 ,

“马上就来，”荷马厉声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [eɪb] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [trɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] .
and he and Abe broke into a trot for the point of conflict .
和 他 和 安倍 打破 进入 一个 小跑 为了 这 观点 的 冲突 .

他和安倍小跑着冲向冲突点。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)]

The	idea	was	to	get	this	sort	of	thing	over	as	quickly	as	possible	before
这	主意	曾是	到	得到	这	种类	的	事物	超过	作为	迅速地	作为	可能的	前

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spred] .

it	had	a	chance	to	spread	.
它	有	一个	机会	到	传播	.

我们的想法是尽快解决这类事情，以免它有机会扩散。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] .

They	arrived	too	late	.
他们	到达的	也	晚的	.

他们来晚了。

['elmə(r)][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɑːf] , [æz; əz] [ðəʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] ,

Elmer	was	leaning	on	his	staff	,	as	though	needing	it	for	support	,
埃尔默	曾是	倾斜	在	他的	职员	,	作为	尽管	需要	它	为了	支持	,

埃尔默倚靠着他的工作人员，仿佛需要他们的支持。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['maɪldli][tuː; tə] [tuː] [men] [huː] ['evɪdəntli] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd]

and	explaining	mildly	to	two	men	who	evidently	were	friends	of	a	third
和	解释	轻微地	到	二	男人	WHO	显然	是	朋友们	的	一个	第三

[huː] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

who	was	stretched	out	on	the	ground	,
WHO	曾是	拉伸	出去	在	这	地面	,

然后温和地向两名显然是躺在地上第三个人的朋友的男人解释道：

[ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['nɑːsti] [lʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃeɪvn] [hed] .

dead	to	the	world	and	with	a	nasty	lump	on	his	shaven	head	.
死的	到	这	世界	和	和	一个	可恶的	块	在	他的	剃光	头	.

他形如死灰，光秃秃的头上长了个难看的肿块。

['həʊmə(r)] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['elmə(r)] , [ɪn] ['sɒŋˌhaɪ] , " [wɒt] [hæz; həz][træn'spaɪəd] , [əʊ]

Homer	came	up	and	said	to	Elmer	,	in	Songhai	,	"	What	has	transpired	,	O
荷马	来了	向上	和	说	到	埃尔默	,	在	宋海	,	"	什么	有	发生了	,	哦

['həʊli] [wʌn] ?

Holy	One	?
圣	一	?

荷马用桑海语对埃尔默说：“圣者啊，发生了什么事？”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði][dʒə'meɪkən] .

"	He	made	a	sign	of	obeisance	to	the	Jamaican	.
"	他	制成	一个	符号	的	服从	到	这	牙买加	.

他向牙买加人行了礼。

[ðə; ði] [tuː] ['æfrɪkənz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [ə'dres] .

The	two	Africans	were	taken	aback	by	the	term	of	address	.
这	二	非洲人	是	已采取	背	经过	这	学期	的	地址	.

两位非洲人对这种称呼感到惊讶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['fɜːðə(r)] [dɪ'beɪt] , [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]

They	were	unprepared	to	continue	further	debate	,	not	to	speak	of	physical
他们	是	毫无准备	到	继续	更远	辩论	,	不是	到	说话	的	身体的

['ækʃ(ə)n] , [ə'genst] [ə; eɪ][hɔːlɪ][mæn] .

action	,	against	a	holy	man	.
行动	,	反对	一个	圣	男人	.

他们没有做好与一位圣人继续辩论的准备，更不用说采取实际行动了。

['elmə(r)] [sed] [wɪð] ['dɪgnətɪ] , " [hiː; hi] [spəʊk] [ə'genst] [el] [hɑː'sɑːn] , ['aʊə(r)] [greɪt] ['liːdə(r)] .

Elmer	said	with	dignity	,	"	He	spoke	against	El	Hassan	,	our	great	leader	.
埃尔默	说	和	尊严	,	"	他	辐	反对	埃尔	哈桑	,	我们的	伟大的	领导者	.

埃尔默有尊严地说：“他竟然反对我们伟大的领袖哈桑。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['æfrɪkənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ,

"	For	a	moment	the	two	Africans	seemed	to	be	willing	to	deny	that	,
"	为了	一个	片刻	这	二	非洲人	似乎	到	是	愿意的	到	否定	那	,

“有一瞬间，这两个非洲人似乎想要否认这一点，

[bʌt; bət] [eɪb] ['beɪkə(r)] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kjuː][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wɒz; wəz]

but	Abe	Baker	took	up	the	cue	and	turned	to	the	crowd	that	was
但	安倍	贝克	采取	向上	这	提示	和	转向	到	这	人群	那	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['gæðə(r)] .

beginning	to	gather	.
开始	到	收集	.

但阿贝·贝克接过话茬，转向开始聚集的人群。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][hændz] [aʊt] , [pɑːmz] ['ʌpwəd] ['kwestʃənɪŋli] ,

He	held	his	hands	out	,	palms	upward	questioningly	,
他	握住	他的	双手	出去	,	棕榈树	向上	质疑地	,

他伸出双手，掌心向上，带着疑问的神情。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [bɪ'set] [ə; eɪ]['həʊli] [wʌn] [huːz] ['əʊnli] [kraɪm] [ɪz][tuː; tə] [lʌv]

"	And	why	should	these	young	men	beset	a	Holy	One	whose	only	crime	is	to	love
"	和	为什么	应该	这些	年轻的	男人	围困	一个	圣	一	谁	仅有的	犯罪	是	到	爱

[el] [hɑː'sɑːn] ?

El	Hassan	?
埃尔	哈桑	?

“这些年轻人为什么要围攻一位圣人，他唯一的罪过就是爱上了埃尔·哈桑？”

" [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mɜːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hʌrɪdli] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] ['fɔːlən]

"	The	crowd	began	to	murmur	and	the	two	hurriedly	picked	up	their	fallen
"	这	人群	开始	到	低语	和	这	二	匆匆	挑选	向上	他们的	倒下

[kəm'pænjən] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [wɪð] [hɪm] .

companion	and	took	off	with	him	.
伴侣	和	采取	离开	和	他	.

人群开始窃窃私语，两人赶紧扶起倒地的同伴，带着他逃走了。

['həʊmə(r)] [sed] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " [wɒt] ['riːəli] ['hæpənd] ? "

Homer	said	in	English	,	"	What	really	happened	?	"
荷马	说	在	英语	,	"	什么	真的	发生	?	"

荷马用英语问道：“到底发生了什么？”

" [əʊ] , [ðɪs] [tʃæp] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [hedz] , " ['elmə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

"	Oh	,	this	chap	was	one	of	the	hot	heads	,	"	Elmer	explained	.
"	哦	,	这	小伙子	曾是	一	的	这	热的	头部	,	"	埃尔默	解释	.

“哦，这家伙可是个脾气火爆的人，”埃尔默解释道。

" ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] .

"	Wanted	some	immediate	action	.
"	通缉	一些	即时	行动	.

“希望立即采取行动。”

[aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

I	gave	it	to	him	.
我	给予	它	到	他	.

我把它给了他。

" [eɪb] ['tʃʌkl] , " ['həʊli] [wʌn] , [jet] .

"	Abe	chuckled	,	"	Holy	One	,	yet	.
"	安倍	轻笑	,	"	圣	一	,	然而	.

安倍轻笑一声，“圣者啊，然而……”

" ['spɒtɪd] [θruː] [ðə; ði][skweə(r)] , ['həʊldɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] ['veərɪəs] ['gæðərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb]
" Spotted through the square , holding forth to various gatherings of the mob
" 斑 通过 这 正方形 , 保持 前进 到 各种各样的 聚会 的 这 暴民
[wɜː(r); wə(r)][dʒeɪk] ['ɑːmˌstrɒŋ] ,
were Jake Armstrong ,
是 杰克 阿姆斯特朗 ,

“人们在广场上看到杰克·阿姆斯特朗，他正向聚集在一起的人群慷慨激昂地发表演讲。”

['keni] - [ænd; ənd] [klɪf] ['dʒæksən] .
Kenny Ballalou and Cliff Jackson .
肯尼 - 和 悬崖 杰克逊 .

肯尼·巴拉卢和克里夫·杰克逊。

['iːv(ə)n][æz; əz]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Even as Homer Crawford sized up the situation and the temper of the
甚至 作为 荷马 克劳福德 尺寸 向上 这 情况 和 这 脾气 的 这
[θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv] ['traɪbzmən] ,
throngs of tribesmen ,
人群 的 部落成员 ,

就在霍默·克劳福德评估形势和部落民众的情绪时，

[beɪ] ['entəd] [ðə; ði][skweə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
Bey entered the square from the far side at the head of two or three
贝 进入 这 正方形 从 这 远的 边 在 这 头 的 二 或者 三
['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] ,
thousand more ,
千 更多的 ,

贝伊率领两三千人从广场的另一侧进入，

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bɔːd] [tuː; tə] [deθ] [frɒm; frəm][tɔːk] ,
most of whom were already beginning to look bored to death from talk ,
最多 的 谁 是 已经 开始 到 看 无聊的 到 死亡 从 讲话 ,
[tɔːk] , [tɔːk] .
talk , talk .
讲话 , 讲话 .

他们中的大多数人已经开始因为不停地说话而感到厌烦透顶了。

['ɪzəʊbel] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] .
Isobel came up and looked questioningly at Homer Crawford .
伊莎贝尔 来了 向上 和 看起来 质疑地 在 荷马 克劳福德 .

伊莎贝尔走过来，疑惑地看着霍默·克劳福德。

[hiː; hi] [sed] , " [eɪb] , [get][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
He said , " Abe , get the truck and drive it up before the entrance to the
他 说 , " 安倍 , 得到 这 卡车 和 驾驶 它 向上 前 这 入口 到 这
[mɒsk] .
mosque .
清真寺 .

他说：“安倍，把卡车开到清真寺入口前去。”

[wiːl; wil] [spiːk] [frɒm; frəm] [ðæt] .
We'll speak from that .
出色地 说话 从 那 .

我们将以此为出发点进行讨论。

['ɪzəʊbel][kæn; kən]['əʊpən][ðə; ði][həʊ] [daʊn] , [get][ðə; ði] [kraʊd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌem 'iː] .
Isobel can open the hoe down , get the crowd over and then introduce me .
伊莎贝尔 能 打开 这 锄 向下 , 得到 这 人群 超过 和 然后 介绍 我 .

伊莎贝尔可以打开舞台，吸引观众，然后介绍我。

" [eɪb] [left] [ænd; ənd] ['krɔːfəd] [sed] [tuː; tə]['ɪzəʊbel] , " [ˌɪntrə'djuːs] [ˌem 'iː][æz; əz]['əʊmɑː(r)][ben] [krɔːf] ,

" Abe left and Crawford said to Isobel , " Introduce me as Omar ben Crawf ,

" 安倍 左边 和 克劳福德 说 到 伊莎贝尔 , " 介绍 我 作为 奥马尔 本 克劳夫 ,

“阿贝离开了，克劳福德对伊莎贝尔说：‘介绍我为奥马尔·本·克劳夫，’”

[ðə; ði] [greɪt] [frend] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [ɒv; əv] [el] [hɑː'sɑːn] .

the great friend and assistant of El Hassan .

这 伟大的 朋友 和 助手 的 埃尔 哈桑 .

埃尔·哈桑的好朋友和助手。

[bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

Build it up . "

建造 它 向上 . "

慢慢积累。

" [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" Right , " she said .

" 正确的 , " 她 说 .

“没错，”她说。

['krɔːfəd] [sed] , " ['elmə(r)] [fɜːst] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] ['spɒtɪd] [θruː] [ðə; ði]

Crawford said , " Elmer first round up the boys and get them spotted through the

克劳福德 说 , " 埃尔默 第一的 圆形的 向上 这 男孩们 和 得到 他们 斑 通过 这

['ɔːdiəns] .

audience .

观众 .

克劳福德说：“埃尔默先把男孩们召集起来，让他们在观众席中被找到。”

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['tʃɪəˌliːdəz] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] [æt; ət] [ɑːmz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

You're the cheerleaders and also the sergeants at arms , of course .

你是 这 啦啦队员 和 还 这 中士 在 武器 , 的 课程 .

你们既是啦啦队员，当然也是纠察队员。

[neɪl] [ðə; ði] ['heklə] ['kwɪkli] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['ɔːgənaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

Nail the hecklers quickly , before they can get organized among themselves .

指甲 这 起哄者 迅速地 , 前 他们 能 得到 组织 之中 他们自己 .

趁着捣乱者还没来得及组织起来，赶紧把他们揪出来。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['stændəd] [diːl] .

In short , the standard deal .

在 短的 , 这 标准 交易 .

简而言之，就是标准交易。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

" He thought a moment .

" 他 想法 一个 片刻 .

他沉思片刻。

" [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːl] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [həʊld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

" And see about getting a hall where we can hold a meeting of the

" 和 看 关于 获得 一个 大厅 在哪里 我们 能 抓住 一个 会议 的 这

['rɪŋliːdə(r)] ,

ringleaders ,

头目 ,

“还有，看看能不能找到个大厅，让我们召集那些头目开会。”

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [kuːl] [aʊt] . "

those are the ones we're going to have to cool out . "

那些 是 这 一个 是 去 到 有 到 凉爽的 出去 . "

这些是我们需要降温的。

" ['wɪzəd] , " ['elmə(r)] [sed] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

"	Wizard	,	"	Elmer	said	and	was	gone	on	his	mission	.
"	巫师	,	"	埃尔默	说	和	曾是	已消失	在	他的	使命	.

“巫师，”埃尔默说完便去执行他的任务了。

['ɪzəʊbel][ænd; ənd]['həʊmə(r)] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪb] [ænd; ənd][ðə; ði]

Isobel	and	Homer	stood	for	a	moment	,	waiting	for	Abe	and	the
伊莎贝尔	和	荷马	站立	为了	一个	片刻	,	等待	为了	安倍	和	这

[trʌk] .

truck	.
卡车	.

伊莎贝尔和荷马站了一会儿，等着亚伯和卡车。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ɔːl] [daʊn] [pæt] . "

She	said	,	"	You	seem	to	have	this	all	down	pat	.	"
她	说	,	"	你	似乎	到	有	这	全部	向下	拍	.	"

她说：“你似乎对这一切都了如指掌。”

" [ɪts] [ruːˈtiːn] , " [hiː; hi] [sed] ['æbsəntli] .

"	It's	routine	,	"	he	said	absently	.
"	它是	常规	,	"	他	说	心不在焉地	.

“这是例行公事，”他心不在焉地说。

" [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒb] [ɪz][nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] ['mɪnɪməm] ['membə(r)] .

"	The	brain	of	a	mob	is	no	larger	than	that	of	its	minimum	member	.
"	这	脑	的	一个	暴民	是	不	更大的	比	那	的	它是	最低限度	成员	.

“暴民的大脑不会比其最小成员的大脑大。”

['eni] ['dɪsəplɪnd] [gruːp] , ['ɔːlməʊst][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔːl] [kæn; kən]['mɒd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ɔːdə(r)] . "

Any	disciplined	group	,	almost	no	matter	how	small	can	model	it	to	order	.	"
任何	纪律严明的	团体	,	几乎	不	事情	如何	小的	能	模型	它	到	命令	.	"

任何纪律严明的团队，无论规模大小，几乎都能按要求进行建模。

" [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,

"	Just	in	case	we	don't	have	the	opportunity	to	get	together	again	,
"	只是	在	案件	我们	不	有	这	机会	到	得到	一起	再次	,

“万一我们没有机会再次相聚，

[wɒt] ['hæpənz] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['rɪŋliːdə(r)] ?

what	happens	at	the	hall	meeting	of	ringleaders	?
什么	发生	在	这	大厅	会议	的	头目	?

头目们在大厅里开会时会发生什么?

[wɒt] [duː; də][dʒeɪk] , [klɪf] [ænd; ənd][aɪ][duː; də] ? "

What	do	Jake	,	Cliff	and	I	do	?	"
什么	做	杰克	,	悬崖	和	我	做	?	"

杰克、克里夫和我平时都做些什么?

" [wɒt] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəli] , " ['həʊmə(r)] [sed] .

"	What	comes	naturally	,	"	Homer	said	.
"	什么	来	自然	,	"	荷马	说	.

“顺其自然就好，”荷马说。

" [wiːl; wil] [ɪ'lekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz] .

"	We'll	elect	each	other	to	the	most	important	positions	.
"	出色地	选	每个	其他	到	这	最多	重要的	职位	.

“我们将互相推选对方担任最重要的职位。”

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [els] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒn][ðə; ði][bɔːl] [wɪl] [biː; bi]

But	everybody	else	that	seems	to	have	anything	at	all	on	the	ball	will	be
但	大家	别的	那	似乎	到	有	任何事物	在	全部	在	这	球	将要	是

[ɪ'lektɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [kə'mɪti] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

elected	to	some	committee	or	other	.
当选	到	一些	委员会	或者	其他	.

但其他所有看起来稍微有点本事的人都会被选入某个委员会。

[gɪv] [ðem; ðəm][d'ʒɒbz] [kəm'paɪlɪŋ] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [el] [hɑː'sɑːn][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .

Give	them	jobs	compiling	reports	to	El	Hassan	or	something	.
给	他们	工作	编译	报告	到	埃尔	哈桑	或者	某物	.

给他们安排一些工作，比如为埃尔·哈桑撰写报告之类的。

[kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] .

Keep	them	busy	.
保持	他们	忙碌的	.

让他们忙起来。

[gɪv] [ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn]['dækɑː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] .

Give	Reunited	Nations	headquarters	in	Dakar	time	to	come	up	with	something	.
给	重聚	国家	总部	在	达喀尔	时间	到	来	向上	和	某物	.

给位于达喀尔的重聚联合国总部一些时间，让他们想出办法。

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['wʌrɪdli] , " [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['rɪŋliːdə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] ,

"	She	said	worriedly	,	"	Suppose	some	of	these	ringleaders	are	capable	,
"	她	说	担忧地	,	"	认为	一些	的	这些	头目	是	有能力的	,

她担忧地说："假设这些头目中有些人有能力……"

[ə'gresɪv] [taɪps] [ænd; ənd][woʊnt][stænd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz] ?

aggressive	types	and	won't	stand	for	us	getting	all	the	important	positions	?
挑衅的	类型	和	惯于	站立	为了	我们	获得	全部	这	重要的	职位	?

他们是那种咄咄逼人、不容许我们占据所有重要职位的人吗?

" ['krɔːfəd] [grʌnt] .

"	Crawford	grunted	.
"	克劳福德	哼哼	.

克劳福德哼了一声。

" [wɪr] [mɔː(r)] [ə'gresɪv] [ænd; ənd][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l] .

"	We're	more	aggressive	and	more	capable	.
"	是	更多的	挑衅的	和	更多的	有能力的	.

"我们更具进取心，也更有能力。"

[let] [maɪ] [tiːm] ['hænd(ə)l] [ðæt] .

Let	my	team	handle	that	.
让	我的	团队	处理	那	.

交给我的团队处理吧。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [gaɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd]

One	of	the	boys	will	jump	up	and	accuse	the	guy	of	being	a	spy	and
一	的	这	男孩们	将要	跳	向上	和	控	这	盖伊	的	存在	一个	间谍	和

[æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [el] [hɑː'sɑːn] ,

an	enemy	of	El	Hassan	,
一个	敌人	的	埃尔	哈桑	,

其中一个男孩会跳起来，指责那个人是间谍，是哈桑的敌人。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɪl] [beə(r)][hɪm] [aʊt] ,

and	one	of	the	other	boys	will	bear	him	out	,
和	一	的	这	其他	男孩们	将要	熊	他	出去	,

其他男孩中也会有人证实他的说法。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [wɪl] ['hʌs(ə)l] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

and	a	couple	of	others	will	hustle	him	out	of	the	hall	.
和	一个	夫妻	的	其他的	将要	努力奋斗	他	出去	的	这	大厅	.

还有几个人会把他赶出大厅。

" ['həʊmə(r)] [jɔːn] .

"	Homer	yawned	.
"	荷马	打哈欠	.

荷马打了个哈欠。

" [ɪts] [ɔːl] [ruː'tiːn] , ['ɪzəʊbel] .

"	It's	all	routine	,	Isobel	.
"	它是	全部	常规	,	伊莎贝尔	.

“这都是例行公事，伊莎贝尔。”

" [eɪb] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [trʌk] .

"	Abe	was	driving	up	the	truck	.
"	安倍	曾是	驾驶	向上	这	卡车	.

“安倍当时正开着卡车上来。”

['krɔːfəd] [sed] , " [əʊ] . [keɪ] . , [lets] [gəʊ] , [gæl] . "

Crawford	said	,	"	O	.	K	.	,	let's	go	,	gal	.	"
克劳福德	说	,	"	哦	.	K	.	,	我们来吧	去	,	女孩	.	"

克劳福德说：“好吧，走吧，姑娘。”

" ['rɒdʒə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Roger	,	"	she	said	,
"	罗杰	,	"	她	说	,

“罗杰，”她说。

['klaɪmɪŋ] [fɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

climbing	first	into	the	back	of	the	vehicle	and	then	up	onto	the	roof	of	the
攀登	第一的	进入	这	后退	的	这	车辆	和	然后	向上	到	这	屋顶	的	这

[kæb] .

cab	.
出租车	.

先爬到车厢后部，然后爬到驾驶室顶上。

['ɪzəʊbel] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [haɪ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kæb] [eɪb] [bɔː(r)] [daʊn]

Isobel	held	her	hands	high	above	her	head	and	in	the	cab	Abe	bore	down
伊莎贝尔	握住	她	双手	高的	多于	她	头	和	在	这	出租车	安倍	钻孔	向下

[ɒn][ðə; ði] [hɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] .

on	the	horn	for	a	long	moment	.
在	这	喇叭	为了	一个	长的	片刻	.

伊莎贝尔高举双手过头顶，而驾驶室里的亚伯则长时间地猛按喇叭。

['ɪzəʊbel] [ʃrɪl] , " [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [el] [hɑː'sɑːn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [tel]

Isobel	shrilled	,	"	Hear	what	the	messenger	from	El	Hassan	has	come	to	tell
伊莎贝尔	尖锐的	,	"	听到	什么	这	信使	从	埃尔	哈桑	有	来	到	告诉

[ˌjuː 'es] !

us	!
我们	!

伊莎贝尔尖叫道：“听听哈桑的使者来告诉我们什么！”

[hɪə(r)][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [el] [hɑː'sɑːn] !

Hear	the	friend	and	devoted	follower	of	El	Hassan	!
听到	这	朋友	和	奉献	追随者	的	埃尔	哈桑	!

听听埃尔·哈桑的朋友和忠实追随者怎么说！

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʒeɪk] , ['keni] ,

"	At	the	same	time	,	Jake	,	Kenny	,
"	在	这	相同的	时间	,	杰克	,	肯尼	,

与此同时，杰克、肯尼、

[ænd; ənd] [klɪf] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [əʊn] [hə'ræŋ] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	Cliff	discontinued	their	own	harangues	and	themselves	headed	for	the
和	悬崖	已停产	他们的	自己的	长篇大论	和	他们自己	标题	为了	这

[njuː] ['spiːkə(r)] .

new	speaker	.
新的	扬声器	.

克里夫停止了他们自己的长篇大论，径直走向了新的议长。

[ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .

They	stayed	for	three	days	and	had	it	well	wrapped	up	in	that	time	.
他们	入住	为了	三	天	和	有	它	出色地	包装	向上	在	那	时间	.

他们待了三天，并在那段时间里把事情处理得很好。

[ðə; ði] ['traɪbzmən] ,

The	tribesmen	,
这	部落成员	,

部落成员们，

[bɔːd] [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [fel] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

bored	when	the	excitement	fell	away	and	it	became	obvious	that	there	were
无聊的	什么时候	这	激动	跌倒	离开	和	它	成为	明显的	那	那里	是

[tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['raɪəts] ,

to	be	no	further	riots	,
到	是	不	更远	骚乱	,

当兴奋感消退，意识到不会再有骚乱发生时，他感到无聊了。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['vaɪələns] , ['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

and	certainly	no	violence	,	drifted	back	to	their	villages	.
和	当然	不	暴力	,	漂移	后退	到	他们的	村庄	.

当然，没有发生任何暴力事件，他们陆续返回了各自的村庄。

[ðə; ði] ['sɪti] ['dwelə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] ['deɪli] [ɪg'zɪstəns] .

The	city	dwellers	returned	to	the	routine	of	daily	existence	.
这	城市	居民	返回	到	这	常规	的	日常的	存在	.

城市居民恢复了日常生活的规律。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] , [huː] [hæd; həd] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːts] [æt; ət]

And	the	police	,	who	had	mysteriously	disappeared	from	the	streets	at
和	这	警察	,	WHO	有	神秘地	消失	从	这	街道	在

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

the	height	of	the	demonstrations	,
这	高度	的	这	示威游行	,

而那些在示威活动最激烈的时候神秘地从街头消失的警察，

[naʊ] ['mædʒɪkli] [ˌriːə'piə] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'səːtɪŋ] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] ['sʌmwɒt] ['trʌkjələntli] .

now	magically	reappeared	and	began	asserting	their	authority	somewhat	truculently	.
现在	神奇地	再次出现	和	开始	断言	他们的	权威	有些	蛮横地	.

现在他们神奇地重新出现，并开始有些蛮横地行使他们的权力。

[æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ['miːtiŋz] , ['maɪti] ['sloʊgənz][wɜː(r); wə(r)] ['drɑːftɪd] [ænd; ənd] ['endləs] [kə'mɪtiz]

At	the	hall	meetings	,	mighty	slogans	were	drafted	and	endless	committees
在	这	大厅	会议	,	强大的	口号	是	起草	和	无尽的	委员会

[fɔːmd] .

formed	.
形成	.

在大会上，人们起草了振奋人心的口号，并成立了无数的委员会。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɑː'tɪkjuleɪt] , [ðə; ði][mɔː(r)]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['demənstreitəz]

The	more	articulate	,	the	more	educated	and	able	of	the	demonstrators
这	更多的	能言善辩	,	这	更多的	受过教育	和	有能力的	的	这	示威者

[wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['refrəns] ,

were	marked	out	for	future	reference	,
是	标记	出去	为了	未来	参考	,

示威者中，那些口齿伶俐、受过良好教育、能力较强的人会被标记出来，以便日后参考。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt]['gɪv(ə)n] ['miːnɪŋləs] [tɑːsks][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [ænd; ənd] [aʊt]

but	for	the	moment	given	meaningless	tasks	to	keep	them	busy	and	out
但	为了	这	片刻	给定	无意义的	任务	到	保持	他们	忙碌的	和	出去

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

of	trouble	.
的	麻烦	.

但目前给他们安排了一些毫无意义的任务，让他们忙起来，不至于惹麻烦。

[ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə]['dækɑː(r)] ,

On	the	fourth	day	,	Homer	Crawford	received	orders	to	proceed	to	Dakar	,
在	这	第四	天	,	荷马	克劳福德	已收到	订单	到	继续	到	达喀尔	,

第四天，霍默·克劳福德接到命令前往达喀尔。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

leaving	the	rest	of	the	team	behind	to	keep	an	eye	on	the	situation	.
离开	这	休息	的	这	团队	在后面	到	保持	一个	眼睛	在	这	情况	.

他留下其他队员密切关注情况。

[eɪb] [grəʊn] , '' [ðeəz; ðəz] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Abe	groaned	,	''	There's	luck	for	you	.
安倍	呻吟	,	''	有	运气	为了	你	.

安倍呻吟道：“你运气真好。”

['dækɑː(r)] , ['nɪərɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][sɪn] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

Dakar	,	nearest	thing	to	a	good	old	sin	city	in	a	thousand	miles	.
达喀尔	,	最近的	事物	到	一个	好的	老的	罪	城市	在	一个	千	英里	.

达喀尔，方圆千里内最接近昔日罪恶之城的地方。

[ænd; ənd] [huː] [gets][tuː; tə][gəʊ] ?

And	who	gets	to	go	?
和	WHO	获得	到	去	?

谁能去?

[əʊld]['saʊə(r)] [pʊs] , [hɪə(r)] .

Old	sour	puss	,	here	.
老的	酸的	猫	,	这里	.

我这只老酸猫。

[gɒt][nəʊ][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [spɒts] —

Got	no	more	interest	in	the	hot	spots	—
得到	不	更多的	兴趣	在	这	热的	地点	—

我对那些热门景点已经完全没兴趣了——

'' ['həʊmə(r)] [sed] , '' [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [eɪb] .

''	Homer	said	,	''	You	can	come	along	,	Abe	.
''	荷马	说	,	''	你	能	来	沿着	,	安倍	.

荷马说：“你可以一起来，亚伯。”

'' ['keni] - [sed] , '' ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][juː; jʊ] , ['həʊmə(r)] .

''	Kenny	Ballalou	said	,	''	Orders	were	only	you	,	Homer	.
''	肯尼	-	说	,	''	订单	是	仅有的	你	,	荷马	.

肯尼·巴拉卢说：“只有你才能下命令，荷马。”

" ['krɔːfəd] [graul] , " [jes] ,
" **Crawford** **growled** **,** " **Yes** **,**
" 克劳福德 咆哮 , " 是的 ,

克劳福德低吼道："是的。"

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [aɪm] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]
but **I** **have** **a** **suspicion** **I'm** **being** **called** **on** **the** **carpet** **for** **one** **of** **our**
但 我 有 一个 怀疑 我是 存在 称为 在 这 地毯 为了 一 的 我们的
['riːs(ə)nt] ['eskəˌpeɪdz] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] ['bækɪŋ] [ɪf] [ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
recent **escapades** **and** **I** **want** **backing** **if** **I** **need** **it** **.**
最近的 冒险 和 我 想 后盾 如果 我 需要 它 .

但我怀疑我最近某次冒险行为会被叫去训话，如果需要的话，我希望有人能支持我。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [bɪ'saɪdz] , ['nʌθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [hɪə(r)] . "
" **He** **added** **,** " **Besides** **,** **nothing** **is** **going** **to** **happen** **here** **.** "
" 他 额外 , " 除了 , 没有什么 是 去 到 发生 这里 . "

他补充说："此外，这里什么事都不会发生。"

" ['kreɪzi][mæn] , " [eɪb] [sed] [ə'priːʃətɪvli] .
" **Crazy** **man** **,** " **Abe** **said** **appreciatively** **.**
" 疯狂的 男人 , " 安倍 说 表示赞赏 .

"真是个疯子，"安倍赞赏地说。

[dʒeɪk] [sed] , " [wiː; wi] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)]['dækɑː(r)] [tə'deɪ] [ɑː'selvz] .
Jake **said** **,** " **We** **three** **were** **planning** **to** **head** **for** **Dakar** **today** **ourselves** **.**
杰克 说 , " 我们 三 是 规划 到 头 为了 达喀尔 今天 我们自己 .

杰克说："我们三个今天本来计划自己前往达喀尔。"

['ɪzəʊbel] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
Isobel **,** **in** **particular** **,**
伊莎贝尔 , 在 特别的 ,

尤其是伊莎贝尔

[ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [niːdz] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [rest] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['eni]
is **exhausted** **and** **needs** **a** **prolonged** **rest** **before** **going** **out** **among** **the** **natives** **any**
是 筋疲力尽的 和 需求 一个 延长 休息 前 去 出去 之中 这 本地人 任何
[mɔː(r)] .
more **.**
更多的 .

他精疲力竭，需要长时间休息才能再次与当地居民接触。

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [sə'plaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] . "
You **might** **as** **well** **continue** **to** **let** **us** **supply** **your** **transportation** **.** **"**
你 可能 作为 出色地 继续 到 让 我们 供应 你的 运输 . "

您不妨继续让我们为您提供运输服务。

" [faɪn] , " ['həʊmə(r)][təʊld][hɪm] .
" **Fine** **,** " **Homer** **told** **him** **.**
" 美好的 , " 荷马 讲述 他 .

"好吧，"荷马告诉他。

" [kʌm] [ɒn] [eɪb] , [lets] [get]['aʊə(r)] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] . "
" **Come** **on** **Abe** **,** **let's** **get** **our** **things** **together** **.** **"**
" 来 在 安倍 , 我们来吧 得到 我们的 事物 一起 . "

"来吧，阿贝，我们收拾东西吧。"

" [wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də] [waɪl] [juː; jʊ] [tʃæps] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ?
" **What** **do** **we** **do** **while** **you** **chaps** **are** **gone** **?**
" 什么 做 我们 做 尽管 你 小伙子们 是 已消失 ?

"你们不在家的时候我们怎么办？"

" ['elmə(r)] ['ælən] [sed] ['saʊəli] .
" Elmer Allen said sourly .
" 埃尔默 艾伦 说 酸涩地 .

埃尔默·艾伦酸溜溜地说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [maɪ'self] . "
" I wouldn't mind a period in a city myself . "
" 我 不会 头脑 一个 时期 在 一个 城市 我 . "

“我自己也不介意在城市里待一段时间。”

" [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] , [mæn] , " [eɪb] [təʊld] [hɪm] .
" Read a book , man , " Abe told him .
" 读 一个 书 , 男人 , " 安倍 讲述 他 .

“读本书吧，伙计，”安倍告诉他。

" [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] . "
" Improve your mind . "
" 提升 你的 头脑 . "

“提升你的思维能力。”

" [aɪv] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] , " ['elmə(r)] [sed] ['glʌmli] .
" I've read a book , " Elmer said glumly .
" 我已经 读 一个 书 , " 埃尔默 说 闷闷不乐地 .

“我读了一本书，”埃尔默闷闷不乐地说。

" ['eni] ['ʌðə(r)] [aɪ'diəz] ?
" Any other ideas ?
" 任何 其他 想法 ?

还有其他想法吗?

" ['dækɑː(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪg] , ['bʌslɪŋ] ,
" Dakar is a big , bustling ,
" 达喀尔 是 一个 大的 , 繁华 ,

达喀尔是一个繁华的大城市，

['prɒspərəs] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['sɪti] ['ʃɒkɪŋli] [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒvəti] [ðæt]
prosperous and modern city shockingly set down in the middle of the poverty that
繁荣 和 现代的 城市 令人震惊地 放 向下 在 这 中间 的 这 贫困 那
[ɪz]['æfrɪkə] .
is Africa .
是 非洲 .

一座繁荣现代的城市，令人震惊地坐落在非洲的贫困腹地。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [baɪ][ɪts] [ə'pɪərəns] , [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrɪvi'eərə] , [ɒn][ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [kəʊst] ,
It should be , by its appearance , on the French Riviera , on the California coast ,
它 应该 是 , 经过 它是 外貌 , 在 这 法语 里维埃拉 , 在 这 加利福尼亚州 海岸 ,

从外观上看，它应该位于法国里维埃拉或加利福尼亚海岸。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ðæt] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .
or possibly that of Florida , but it isn't .
或者 可能 那 的 佛罗里达 , 但 它 不是 .

或许是佛罗里达州的，但事实并非如此。

[ɪts] [ɪn] [ˌsenɪ'gɔːl] , [ɪn][ðə; ði]['eərɪə][wʌns] [nəʊn] [æz; əz] [frentʃ] [west] ['æfrɪkə] .
It's in Senegal , in the area once known as French West Africa .
它是 在 塞内加尔 , 在 这 区域 一次 已知 作为 法语 西方 非洲 .

它位于塞内加尔，也就是曾经被称为法属西非的地区。

[ðeə(r)] ['eəkrɑːft] [swept] [ɪn][ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪzi] ['eəpɔːt] .
Their aircraft swept in and landed at the busy airport .
他们的 飞机 扫荡 在 和 登陆 在 这 忙碌的 飞机场 .

他们的飞机呼啸而至，降落在繁忙的机场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [æn; ən]['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][eə(r)] - ['kʊʃ(ə)n] [kɑː(r)]

They	were	assigned	an	African	Development	Project	air	-	cushion	car
他们	是	分配	一个	非洲	发展	项目	空气	-	软垫	车

[ænd; ənd] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ['prɒpə(r)] .

and	drove	into	the	city	proper	.
和	驾驶	进入	这	城市	恰当的	.

他们被分配了一辆非洲发展项目气垫车，然后驶入了市区。

['dækɑː(r)] [bəʊsts] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['skaɪˌskrepər] [ɪn][ɔːl]['æfrɪkə] .

Dakar	boasts	some	of	the	few	skyscrapers	in	all	Africa	.
达喀尔	吹嘘	一些	的	这	很少	摩天大楼	在	全部	非洲	.

达喀尔拥有非洲为数不多的摩天大楼。

[ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ['ɒkjupaɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .

The	Reunited	Nations	occupied	one	of	these	in	its	entirety	.
这	重聚	国家	占领	一	的	这些	在	它是	整体	.

重新统一的各国占领了其中一处全部领土。

['dækɑː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['westən] [sə'hɑːrə] [ænd; ənd]

Dakar	was	the	center	of	activities	for	the	whole	Western	Sahara	and
达喀尔	曾是	这	中心	的	活动	为了	这	所有的	西	撒哈拉沙漠	和

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][su'dɑːn; su'dæn] .

down	into	the	Sudan	.
向下	进入	这	苏丹	.

达喀尔是整个西撒哈拉乃至苏丹地区的活动中心。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ɪts] ['ɑː.fɪsɪz] ,

Across	the	street	from	its	offices	,
穿过	这	街道	从	它是	办公室	,

在其办公楼对面，

[ə; eɪ] [striːt] [stɪl] [nemd] [ruː] [dez] [rɪ'zɪstɑ̃ːs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ]

a	street	still	named	Rue	des	Résistance	in	spite	of	the	fact	that	the	French
一个	街道	仍然	命名	后悔	德斯	反抗	在	尽管如此	的	这	事实	那	这	法语

[wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [gɒn] ,

were	long	gone	,
是	长的	已消失	,

尽管法国人早已离开，但这条街仍然叫做“抵抗之路”(Rue des Résistance)。

[wɒz; wəz][ðə; ði][həʊ'tel][hwɑːn; 'dʒuːən] - [lez] - [pɪnz] .

was	the	Hotel	Juan	-	les	-	Pins	.
曾是	这	酒店	胡安	-	莱斯	-	别针	.

那是胡安莱潘酒店。

['krɔːfəd] [ænd; ənd] [eɪb] ['beɪkə(r)][hæd; həd]['reɪdiəʊd] [ə'hed] [ænd; ənd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]

Crawford	and	Abe	Baker	had	radioed	ahead	and	accommodations	were
克劳福德	和	安倍	贝克	有	无线电通讯	前方	和	住宿	是

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

ready	for	them	.
准备好	为了	他们	.

克劳福德和阿贝·贝克事先用无线电通知了他们，住宿已经为他们准备好了。

[ðeə(r)] ['westən] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][gɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][frɒm; frəm] ['stɔːrɪdʒ] [ɪn]

Their	western	clothing	and	other	gear	had	been	brought	up	from	storage	in
他们的	西	衣服	和	其他	齿轮	有	到过	带来	向上	从	贮存	在

[ðə; ði]['selə(r)] .

the	cellar	.
这	地窖	.

他们的西式服装和其他装备都是从地窖里搬出来的。

[æt; ət][ðə; ði] [desk] , [ðə; ði] [klɑːk] ['dɪd(ə)nt] [blɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['twɑːreg] ['kɒstjuːm] [ðə; ði] [tuː] [stɪl] [wɔː(r)] .

At	the	desk	,	the	clerk	didn't	blink	at	the	Tuareg	costume	the	two	still	wore	.
在	这	桌子	,	这	职员	没有	眨	在	这	图阿雷格人	戏服	这	二	仍然	穿着	.

柜台前的店员对两人身上仍然穿着的图阿雷格族服装视而不见。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kɒmənpleɪs] .

This	was	commonplace	.
这	曾是	平凡	.

这很常见。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bliŋk] [hæd; həd]['ɪzəʊbel] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	probably	wouldn't	have	blinked	had	Isobel	arrived	in	the	costume	of	the
他	大概	不会	有	眨眼	有	伊莎贝尔	到达的	在	这	戏服	的	这

['dəugɔn] .

Dogon	.
多贡	.

如果伊莎贝尔穿着多贡族的服装出现，他可能连眼睛都不会眨一下。

" [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [ɪz] ['redi] , ['dɑːktər; draɪv] . ['krɔːfəd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	suite	is	ready	,	Dr	.	Crawford	,	"	he	said	.
"	你的	套房	是	准备好	,	博士	.	克劳福德	,	"	他	说	.

“您的套房已经准备好了，克劳福德博士，”他说。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [æn; ən][əʊld]['kʌstəmə(r)][ænd; ənd]['həʊmə(r)]

The	manager	came	up	and	shook	hands	with	an	old	customer	and	Homer
这	经理	来了	向上	和	摇晃	双手	和	一个	老的	顾客	和	荷马

['krɔːfəd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə]['ɪzəʊbel] ,

Crawford	introduced	him	to	Isobel	,
克劳福德	介绍	他	到	伊莎贝尔	,

经理走过来和一位老顾客握手，霍默·克劳福德把他介绍给了伊莎贝尔。

[dʒeɪk][ænd; ənd] [klɪf] , [rɪ'kwestɪŋ] [hiː; hi][duː; də][hɪz; ɪz][best][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Jake	and	Cliff	,	requesting	he	do	his	best	for	them	.
杰克	和	悬崖	,	请求	他	做	他的	最好的	为了	他们	.

杰克和克里夫请求他尽力为他们服务。

[hiː; hi][ænd; ənd] [eɪb] [ðen] [meɪd] [ðeə(r)][ɪk'skjuːzɪz][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv][hɒt]

He	and	Abe	then	made	their	excuses	and	headed	for	the	paradise	of	hot
他	和	安倍	然后	制成	他们的	借口	和	标题	为了	这	天堂	的	热的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

他和安倍随后找了个借口，前往了温泉天堂。

['taʊəlz] , ['westən] [drɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

towels	,	western	drink	and	the	other	amenities	of	civilization	.
毛巾	,	西	喝	和	这	其他	便利设施	的	文明	.

毛巾、西式饮料和其他现代文明用品。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] , [eɪb] [sed] ['hæpɪli] , " [mæn] ,

On	the	way	up	in	the	elevator	,	Abe	said	happily	,	"	Man	,
在	这	方式	向上	在	这	电梯	,	安倍	说	快乐地	,	"	男人	,

在乘电梯上去的时候，安倍高兴地说：“伙计，

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [teɪst] [ðæt] [bæθ.bɑːθ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] .

I	can	just	taste	that	bath	I'm	going	to	take	.
我	能	只是	品尝	那	洗澡	我是	去	到	拿	.

我仿佛已经尝到了即将泡澡的滋味。

['kreɪzi] ! "

Crazy	!	"
疯狂的	!	"

疯狂的！ ”

" ['pɜːsənəli] , " ['krɔːfəd] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] ['tɪpɪkli]
" **Personally** , " **Crawford** **said** , **trying** **to** **reflect** **some** **of** **the** **other's** **typically**
" 亲自 , " 克劳福德 说 , 尝试 到 反映 一些 的 这 其他的 通常
[ˌlaɪt'hɑːtɪd] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
lighthearted **enthusiasm** ,
轻快 热情 ,

“就我个人而言，”克劳福德说道，试图模仿对方一贯轻松愉快的语气。

" [ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ə; eɪ][fjuː] [belts] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] - [eɪdʒ] ['kɒnjæk] ,
" **I** **have** **in** **mind** **a** **few** **belts** **out** **of** **a** **bottle** **of** **stone** - **age** **cognac** ,
" 我 有 在 头脑 一个 很少 腰带 出去 的 一个 瓶子 的 石头 - 年龄 科涅克白兰地 ,

“我想到的是用一瓶石器时代的干邑白兰地做成的几条皮带，

[ðen] [ə; eɪ] [steɪk] [jeɪ] [bɪg][ænd; ənd][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [frentʃ] [fraɪz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [və'nɪlə] [aɪs] [kriːm] .
then **a** **steak** **yea** **big** **and** **a** **flock** **of** **French** **fries** , **followed** **by** **vanilla** **ice** **cream** .
然后 一个 牛排 是的 大的 和 一个 群 的 法语 薯条 , 随后 经过 香草 冰 奶油 .

然后是一大块牛排和一大堆炸薯条，最后是香草冰淇淋。

" [eibs] [aɪz] [went] [raʊnd] .
" **Abe's** **eyes** **went** **round** .
" 安倍的 眼睛 去 圆形的 .

安倍的眼睛瞪大了。

" [mæn] , [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['kəs] ['kəs] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ? "
" **Man** , **you** **mean** **we** **can't** **get** **a** **good** **dish** **of** **cous** **cous** **in** **this** **town** **?** "
" 男人 , 你 意思是 我们 不能 得到 一个 好的 盘子 的 表兄弟 表兄弟 在 这 镇 ? "

“老兄，你的意思是说，我们这儿连一份好吃的库斯库斯都吃不到吗？”

" ['kəs] ['kəs] , " ['krɔːfəd] [sed] [ɪn] ['ægəni] .
" **Cous** **cous** , " **Crawford** **said** **in** **agony** .
" 表兄弟 表兄弟 , " 克劳福德 说 在 痛苦 .

“库斯库斯，”克劳福德痛苦地说。

[eɪb] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ]['səʊlf(ə)l] .
Abe **made** **his** **voice** **so** **soulful** .
安倍 制成 他的 嗓音 所以 深情的 .

安倍的声音如此深情。

" [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɒləp] [ɒv; əv]['rænsɪd]['kæm(ə)l]['bʌtə(r)] [raɪt] [ɒn][tɒp] .
" **With** **a** **good** **dollop** **of** **rancid** **camel** **butter** **right** **on** **top** .
" 和 一个 好的 一小团 的 馊 骆驼 黄油 正确的 在 顶部 .

“上面再放上一大坨变质的骆驼黄油。”

" ['həʊmə(r)] [lɑːft] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)][flɔː(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] .
" **Homer** **laughed** **as** **they** **reached** **their** **floor** **and** **started** **for** **the** **suite** .
" 荷马 笑了 作为 他们 达到 他们的 地面 和 开始 为了 这 套房 .

“当他们到达他们所在的楼层并走向套房时，荷马笑了。”

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [səʊ] [gʊd] , [ai]['ɔːlməʊst] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
" **You** **make** **it** **sound** **so** **good** , **I** **almost** **believe** **you** .
" 你 制作 它 声音 所以 好的 , 我 几乎 相信 你 .

“你说的太有道理了，我都快信了。”

" [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [sed] , " ['dɪbə(r)] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][bæθ.bɑːθ] .
" **Inside** **he** **said** , " **Dibbers** **on** **the** **first** **bath** .
" 里面 他 说 , " 挖掘者 在 这 第一的 洗澡 .

“他在里面说，‘迪伯斯在第一次洗澡。

[haʊ] [ə'baʊt] [fəʊndoing] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd][sʌm; səm]['səʊdə][ænd; ənd]

How	about	phoning	down	for	a	bottle	of	Napoleon	and	some	soda	and
如何	关于	打电话	向下	为了	一个	瓶子	的	拿破仑	和	一些	苏打	和

[aɪs] ?

ice	?
冰	?

不如打电话订一瓶拿破仑威士忌、一些苏打水和冰块?

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [dʒʌst][mɪks][ˌem 'iː][wʌn][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

When	it	comes	,	just	mix	me	one	and	bring	it	in	,
什么时候	它	来	,	只是	混合	我	一	和	带来	它	在	,

到了之后，给我调一杯拿过来就行了。

[ðæt] [hænd][juː; jʊ] [siː] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][səʊp] ['bʌbəlz] [ɪn] [ðæt] [tʌb] , [wɪl] [biː; bi] [maɪn] . "

that	hand	you	see	emerging	from	the	soap	bubbles	in	that	tub	,	will	be	mine	.	"
那	手	你	看	新兴	从	这	肥皂	气泡	在	那	浴缸	,	将要	是	矿	.	"

你看到从浴缸肥皂泡里伸出来的那只手，将会是我的。

" [aɪ][hɪə(r)][ænd; ənd] [ə'beɪ] , [əʊ]['bwɑːnə] !

"	I	hear	and	obey	,	O	Bwana	!
"	我	听到	和	服从	,	哦	布瓦纳	!

“我听从您的指示，先生！”

" [eɪb] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [təʊn] .

"	Abe	said	in	a	servile	tone	.
"	安倍	说	在	一个	奴性的	语气	.

安倍用卑躬屈膝的语气说道。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪd] [kliːnd] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd] ['iːt(ə)n][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['westən] [staɪl] [miːl]

By	the	time	they'd	cleaned	up	and	had	eaten	an	enormous	western	style	meal
经过	这	时间	他们会	已清洗	向上	和	有	吃	一个	巨大的	西	风格	一顿饭

[ɪn][ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hwɑːn; 'dʒuːən] - [lez] - [pɪnz] ,

in	the	dining	room	of	the	Juan	-	les	-	Pins	,
在	这	用餐	房间	的	这	胡安	-	莱斯	-	别针	,

等他们收拾干净，并在胡安莱潘酒店的餐厅里享用了一顿丰盛的西式大餐后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [pɑːst][ðə; ðɪ]['aʊə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['kɒntækt] [wɪð] [ðeə(r)]

it	was	well	past	the	hour	when	they	could	have	made	contact	with	their
它	曾是	出色地	过去的	这	小时	什么时候	他们	可以	有	制成	接触	和	他们的

[ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [sjuː'piəriəz] .

Reunited	Nations	superiors	.
重聚	国家	上级	.

当时早已过了他们可以联系重聚国上级的时间。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒnjæk] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑː(r)] , [ðen] , ['wɪslɪŋ] ['hæpɪli] ,

They	had	a	couple	of	cognacs	in	the	bar	,	then	,	whistling	happily	,
他们	有	一个	夫妻	的	干邑	在	这	酒吧	,	然后	,	吹口哨	快乐地	,

他们在酒吧里喝了几杯白兰地，然后愉快地吹着口哨，

[eɪb] ['beɪkə(r)] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [taʊn] .

Abe	Baker	went	out	on	the	town	.
安倍	贝克	去	出去	在	这	镇	.

阿贝·贝克出去玩了。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [lʊkt] [ʌp]['ɪzəʊbel] , [dʒeɪk][ænd; ənd] [klɪf] [huː] [hæd; həd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

Homer	Crawford	looked	up	Isobel	,	Jake	and	Cliff	who	had	,	sure	enough	,
荷马	克劳福德	看起来	向上	伊莎贝尔	,	杰克	和	悬崖	WHO	有	,	当然	足够的	,

霍默·克劳福德找到了伊莎贝尔、杰克和克里夫，果然，他们已经.....

[faʊnd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [həʊ'tel] .

found	accommodations	in	the	same	hotel	.
成立	住宿	在	这	相同的	酒店	.

在同一家酒店找到了住宿。

['ɪzəʊbel] [stept] [bæk] [ɪn] [mɒk] [sə'praɪz] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['krɔ:fəd] [ɪn] ['westən] [gɑ:b] .

Isobel	**stepped**	**back**	**in**	**mock**	**surprise**	**when**	**she**	**saw**	**Crawford**	**in**	**western**	**garb**	**.**
伊莎贝尔	步	后退	在	嘲笑	惊喜	什么时候	她	锯	克劳福德	在	西	外衣	.

伊莎贝尔看到身着西部牛仔装的克劳馥，假装惊讶地后退了一步。

" ['hevənz] [tu:; tə] ['betsi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**Heavens**	**to**	**Betsy**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	天	到	贝齐	,	"	她	说	.

“我的天哪！”她说。

" [ðə; ði][mæn][ɪz] ['æbsəlu:tli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['brestɪd] ['tʃɑ:kəʊl] [greɪ] .

"	**The**	**man**	**is**	**absolutely**	**extinguished**	**in**	**a**	**double**	**-**	**breasted**	**charcoal**	**gray**	**.**
"	这	男人	是	绝对地	熄灭	在	一个	双倍的	-	胸部	木炭	灰色的	.

“那人穿着一件双排扣炭灰色西装，显得格外冷漠。”

" [hi:; hi] [traɪd] [ə; eɪ] [skaʊl] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**He**	**tried**	**a**	**scowl**	**and**	**couldn't**	**manage**	**it**	**.**
"	他	尝试	一个	皱眉头	和	不能	管理	它	.

他试着皱眉，但没能成功。

" [ðə; ði] [wɜ:d] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [nɒt] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**The**	**word**	**is**	**distinguished**	**,**	**not**	**extinguished**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	单词	是	杰出的	,	不是	熄灭	,	"	他	说	.

“这个词只是被保留了下来，并没有消失，”他说。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][su:t] , ['krɪtɪkli] .

He	**looked**	**down**	**at**	**the**	**suit**	**,**	**critically**	**.**
他	看起来	向下	在	这	套装	,	关键	.

他低头审视地看了看那身西装。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ai] [fi:l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

"	**You**	**know**	**,**	**I**	**feel**	**uncomfortable**	**.**
"	你	知道	,	我	感觉	不舒服	.

“你知道吗，我感觉很不自在。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['skwɒtɪŋ] .

I	**wonder**	**if**	**I'll**	**be**	**able**	**to**	**sit**	**down**	**in**	**a**	**chair**	**instead**	**of**	**squatting**	**.**
我	想知道	如果患病的		是	有能力的	到	坐	向下	在	一个	椅子	反而	的	蹲姿	.

我不知道我能不能坐在椅子上而不是蹲着。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['i:vnɪŋ] [frɒk] .

"	**He**	**looked**	**at**	**her**	**own**	**evening**	**frock**	**.**
"	他	看起来	在	她	自己的	晚上	连衣裙	.

他看了看她身上的晚礼服。

" [waʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Wow**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	哇	,	"	他	说	.

“哇，”他说。

[klɪf] ['dʒæksən] [sed] ['menəsɪŋli] , " [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [stʌf] , ['krɔ:fəd] .

Cliff	**Jackson**	**said**	**menacingly**	**,**	**"**	**None**	**of**	**that**	**stuff**	**,**	**Crawford**	**.**
悬崖	杰克逊	说	威胁地	,	"	没有任何	的	那	东西	,	克劳福德	.

克里夫·杰克逊威胁道：“克劳福德，别想那些。”

['ɪzəʊbel][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] , [lets] [hæv; həv][nəʊ] [wulf] [ə'raʊnd] .

Isobel	**has**	**already**	**been**	**asked**	**for**	**,**	**let's**	**have**	**no**	**wolfing**	**around**	**.**
伊莎贝尔	有	已经	到过	问	为了	,	我们来吧	有	不	狼化	大约	.

已经有人要求出演伊莎贝尔了，别再浪费时间了。

" ['ɪzəʊbel] [sed] ['tɑ:tli] , " [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['sʌmənz] .

"	**Isobel**	**said**	**tartly**	**,**	**"**	**Asked**	**for**	**but**	**she**	**didn't**	**answer**	**the**	**summons**	**.**
"	伊莎贝尔	说	酸涩的	,	"	问	为了	但	她	没有	回答	这	传票	.

伊莎贝尔尖刻地说：“我问过她，但她没有回应传唤。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['həʊmə(r)][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

"	She	took	Homer	by	the	arm	.
"	她	采取	荷马	经过	这	手臂	.

她抓住荷马的胳膊。

" [ænd; ənd][ai][dʒʌst][ə'dɔː(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] — [ʊps] , [ai] [miːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] [men] .

"	And	I	just	adore	extinguish	—	oops	,	I	mean	distinguished	looking	men	.
"	和	我	只是	崇拜	熄灭	—	哎呀	,	我	意思是	杰出的	寻找	男人	.

“我特别喜欢——哦，我是说，外表出众的男人。”

" [ðeɪ] [truːp] ['lɑːfɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel] ['kɒkteɪl] [laʊndʒ] .

"	They	trooped	laughingly	into	the	hotel	cocktail	lounge	.
"	他们	成群结队	笑着	进入	这	酒店	鸡尾酒	休息室	.

他们笑着鱼贯走进酒店鸡尾酒廊。

[ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] ['plezntli] .

The	time	passed	pleasantly	.
这	时间	通过了	愉快	.

时间过得很愉快。

[dʒeɪk][ænd; ənd] [klɪf] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [men] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [kləʊz] [tuː; tə]['həʊmə(r)] ['krɔːfərdz] [hɑːt] .

Jake	and	Cliff	were	good	men	in	a	field	close	to	Homer	Crawford's	heart	.
杰克	和	悬崖	是	好的	男人	在	一个	场地	关闭	到	荷马	克劳福德的	心	.

杰克和克里夫都是好人，他们从事的领域与霍默·克劳福德的理念不谋而合。

['ɪzəʊbel][wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] ['wʊmən] [id] ['evə(r)] [met] .

Isobel	was	possibly	the	most	attractive	woman	he'd	ever	met	.
伊莎贝尔	曾是	可能	这	最多	吸引人的	女士	他会	曾经	遇见	.

伊莎贝尔可能是他见过的最有魅力的女人。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['diːteɪl] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɔːl][hæd; həd] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

They	discussed	in	detail	each	other's	work	and	all	had	stories	of	wonder	to	describe	.
他们	讨论	在	细节	每个	其他的	工作	和	全部	有	故事	的	想知道	到	描述	.

他们详细讨论了彼此的工作，每个人都讲述了许多令人惊叹的故事。

['krɔːfəd] [wˈʌndəd] ['veɪgli] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][taɪm] , [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

Crawford	wondered	vaguely	if	there	was	ever	going	to	be	a	time	,	in	this	life	of	his	,
克劳福德	想知道	依稀	如果	那里	曾是	曾经	去	到	是	一个	时间	,	在	这	生活	的	他的	,

克劳福德隐约地想，在他的一生中，是否还会出现这样的时刻：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'nekts] [wɪð] ['wʊmənhʊd] .

for	a	woman	and	all	that	one	usually	connects	with	womanhood	.
为了	一个	女士	和	全部	那	一	通常	连接	和	女性	.

对于女性以及所有通常与女性特质联系在一起的事物而言。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['elmə(r)] ['ælən] [hæd; həd] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtɪmbʌk'tuː] ['miːtɪŋ] ?

What	was	it	Elmer	Allen	had	said	at	the	Timbuktu	meeting	?
什么	曾是	它	埃尔默	艾伦	有	说	在	这	廷巴克图	会议	?

埃尔默·艾伦在廷巴克图会议上说了什么?

" . . . [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [kept] ['bɪzi] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][æt; ət] [ðɪs] .

"	.	.	.	most	of	us	will	be	kept	busy	the	rest	of	our	lives	at	this	.
"	.	.	.	最多	的	我们	将要	是	保留	忙碌的	这	休息	的	我们的	生活	在	这	.

“……我们大多数人余生都将忙于此。”

" [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ] ['prɒspekt] .

"	In	his	present	state	of	mind	,	it	didn't	seem	too	desirable	a	prospect	.
"	在	他的	展示	状态	的	头脑	,	它	没有	似乎	也	理想	一个	前景	.

“以他目前的精神状态来看，这似乎并不是一个很理想的选择。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] .

But	there	was	no	way	out	for	such	as	Homer	Crawford	.
但	那里	曾是	不	方式	出去	为了	这样的	作为	荷马	克劳福德	.

但像霍默·克劳福德这样的人却无路可逃。

[wɒt] [hæd; həd] [klɪf] ['dʒæksən] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['miːtɪŋ] ?

What	had	Cliff	Jackson	said	at	the	same	meeting	?
什么	有	悬崖	杰克逊	说	在	这	相同的	会议	?

克里夫·杰克逊在同一次会议上说了什么?

" [wiː; wi][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] .

"	We	do	what	we	must	do	.
"	我们	做	什么	我们	必须	做	.

我们做我们必须做的事。

" [wɪtʃ] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Which	,	come	to	think	of	it	,
"	哪个	,	来	到	思考	的	它	,

“仔细想想，

['dɪd(ə)nt][dʒaɪb] [tuː] [wel] [wɪð] [klɪfs] [kleɪm] [æt; ət]['mɔːpti][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

didn't	jibe	too	well	with	Cliff's	claim	at	Mopti	to	be	in	it	solely	for	the
没有	嘲讽	也	出色地	和	悬崖	宣称	在	莫普提	到	是	在	它	仅	为了	这

[dʒɒb] .

job	.
工作	.

这与克里夫在莫普提声称自己只是为了这份工作而来的说法不太吻合。

['prɒbəbli] [ðə; ði][mæn] [dɪs'gaɪzd] [hɪz; ɪz]['beɪsɪk][aɪ'diːəlɪzəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kləʊk] [ɒv; əv]['sɪnɪsɪzəm] ; [ɪf] [səʊ] ,

Probably	the	man	disguised	his	basic	idealism	under	a	cloak	of	cynicism	;	if	so	,
大概	这	男人	伪装	他的	基本的	唯心主义	在下面	一个	披风	的	玩世不恭	;	如果	所以	,

或许这个人将他内心深处的理想主义隐藏在愤世嫉俗的外衣之下；如果真是这样，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] .

he	wouldn't	be	the	first	.
他	不会	是	这	第一的	.

他不会是第一个。

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] ['gʊd'naɪts] ['ɜːli] .

They	said	their	goodnights	early	.
他们	说	他们的	晚安	早期的	.

他们很早就道了晚安。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sə'hɑːrə] ['aʊəz] .

All	of	them	were	used	to	Sahara	hours	.
全部	的	他们	是	用过的	到	撒哈拉沙漠	小时	.

他们都习惯了撒哈拉沙漠的漫长时光。

[ʌp] [æt; ət] [dɔːn] , [tuː; tə][bed] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] ; [ðə; ði] ['dezət] [hæz; həz]['lɪt(ə)l]['fjuːəl][tuː; tə] [weɪst]

Up	at	dawn	,	to	bed	shortly	after	sunset	;	the	desert	has	little	fuel	to	waste
向上	在	黎明	,	到	床	不久	后	日落	;	这	沙漠	有	小的	燃料	到	浪费

[ɒn] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

on	illumination	.
在	照明	.

黎明即起，日落后不久即入睡；沙漠里几乎没有燃料可以浪费在照明上。

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ə'gen] , ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] ['nəʊtɪd] [ðæt] [eɪb] ['hædnt] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] [jet] .

In	the	suite	again	,	Homer	Crawford	noted	that	Abe	hadn't	returned	as	yet	.
在	这	套房	再次	,	荷马	克劳福德	著名的	那	安倍	之前没有	返回	作为	然而	.

回到套房后，霍默·克劳福德注意到亚伯还没有回来。

[hiː; hi] [snɔːt] [ˌdeprə'keɪʃ(ə)n] .

He	snorted	deprecation	.
他	哼了一声	弃用	.

他嗤之以鼻。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [aʊt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

The	younger	man	would	probably	be	out	until	dawn	.
这	年轻	男人	会	大概	是	出去	直到	黎明	.

年轻男子可能要到天亮才会回来。

['dækɑː(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz] ['fleʃpɒts] .

Dakar	had	much	to	offer	in	the	way	of	civilization's	fleshpots	.
达喀尔	有	很多	到	提供	在	这	方式	的	文明的	肉锅	.

达喀尔有很多纸醉金迷的娱乐场所。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒnjæk] [ænd; ənd] [pɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['helθi] [ʃɒt] ,

He	took	up	the	bottle	of	cognac	and	poured	himself	a	healthy	shot	,
他	采取	向上	这	瓶子	的	科涅克白兰地	和	倾倒	他自己	一个	健康	射击	,

他拿起白兰地酒瓶，给自己倒了一大杯。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [id] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['peɪpəbæk] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tɛlz] ['njuːzstænd]

wishing	that	he'd	remembered	to	pick	up	a	paperback	at	the	hotel's	newsstand
祝	那	他会	记得	到	挑选	向上	一个	平装	在	这	酒店的	报摊

[bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

before	coming	to	bed	.
前	未来	到	床	.

他真希望自己在睡觉前记得去酒店的报刊亭买一本平装书。

[hiː; hi] [swəːl] [ðə; ði] [ɪk'spensɪv] ['brændi] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz]

He	swirled	the	expensive	brandy	in	the	glass	and	brought	it	to	his	nose
他	旋转	这	昂贵的	白兰地	在	这	玻璃	和	带来	它	到	他的	鼻子

[tuː; tə]['seɪvə(r)][ðə; ði] [bu'keɪ] .

to	savor	the	bouquet	.
到	品尝	这	花束	.

他晃了晃杯中昂贵的白兰地，然后凑到鼻子前细细品味它的香气。

[bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['brændi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnjæk] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

But	fifteen	-	year	-	old	brandy	from	the	cognac	district	of	France	should	not
但	十五	-	年	-	老的	白兰地	从	这	科涅克白兰地	区	的	法国	应该	不是

[bəʊst] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] ['ɑːməndz] .

boast	a	bouquet	involving	elements	of	bitter	almonds	.
夸	一个	花束	涉及	元素	的	苦的	杏仁	.

但是，产自法国干邑地区的十五年陈酿白兰地不应该带有苦杏仁的香气。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɑːtld] ['dʒestʃə(r)] , ['krɔːfəd] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

With	an	automatic	startled	gesture	,	Crawford	jerked	his	face	away	from	the
和	一个	自动的	惊慌	手势	,	克劳福德	猛地一抖	他的	脸	离开	从	这

[glɑːs] .

glass	.
玻璃	.

克劳福德下意识地惊叫一声，猛地将脸从玻璃上移开。

[hiː; hi] [skaul] [daʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] , [ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd]

He	scowled	down	at	it	for	a	long	moment	,	then	took	up	the	bottle	and
他	皱着眉头	向下	在	它	为了	一个	长的	片刻	,	然后	采取	向上	这	瓶子	和

[snɪft] [ˌaɪ 'tiː] .

sniffed	it	.
嗅了嗅	它	.

他皱着眉头盯着它看了好一会儿，然后拿起瓶子闻了闻。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi]['mɜːdərə(r)] [went] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv]['saɪənaɪd][ɪn]

He	wondered	how	a	would	-	be	murderer	went	about	getting	hold	of	cyanide	in
他	想知道	如何	一个	会	-	是	凶手	去	关于	获得	抓住	的	氰化物	在

['dækɑː(r)] .

Dakar	.
达喀尔	.

他很想知道，一个意图杀人的凶手是如何在达喀尔弄到氰化物的。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [fəun] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

Homer	Crawford	phoned	the	desk	and	got	the	manager	.
荷马	克劳福德	电话	这	桌子	和	得到	这	经理	.

霍默·克劳福德打电话给前台，接电话的是经理。

['sʌmbədi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

Somebody	had	been	in	the	suite	during	his	absence	.
某人	有	到过	在	这	套房	期间	他的	缺席	.

他不在的时候，有人进过他的套房。

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] ?

Was	there	any	way	of	checking	?
曾是	那里	任何	方式	的	检查	?

有什么办法可以查证吗?

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [rɪ'siːv] ['eni] .

He	didn't	expect	satisfaction	and	didn't	receive	any	.
他	没有	预计	满意	和	没有	收到	任何	.

他没有期待得到满足，也没有得到任何满足。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] ,

The	manager	,	after	finding	that	nothing	seemed	to	be	missing	,
这	经理	,	后	寻找	那	没有什么	似乎	到	是	丢失的	,

经理发现似乎没有丢失任何东西后，

[siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] ['dɑːktər; draɪv] . ['krɔːfəd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

seemed	to	think	that	perhaps	Dr	.	Crawford	had	made	a	mistake	.
似乎	到	思考	那	也许	博士	.	克劳福德	有	制成	一个	错误	.

他似乎认为克劳福德医生可能犯了错误。

['həʊmə(r)]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] ['brændi] .

Homer	didn't	bother	to	tell	him	about	the	poisoned	brandy	.
荷马	没有	打扰	到	告诉	他	关于	这	中毒	白兰地	.

荷马懒得告诉他白兰地里有毒的事。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] , [tʊk] [ðə; ði]['bɒt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

He	hung	up	,	took	the	bottle	into	the	bathroom	and	poured	it	away	.
他	悬挂	向上	,	采取	这	瓶子	进入	这	浴室	和	倾倒	它	离开	.

他挂断电话，拿着瓶子走进浴室，把里面的东西倒掉了。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [pri'kɔːʃənz] ,

In	the	way	of	precautions	,
在	这	方式	的	防范措施	,

就预防措施而言，

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['entrəns] [baɪ]

he	checked	the	windows	to	see	if	there	were	any	possibilities	of	entrance	by
他	已检查	这	视窗	到	看	如果	那里	是	任何	可能性	的	入口	经过

[æn; ən][ɪn'truːdə(r)] ,

an	intruder	,
一个	入侵者	,

他检查了窗户，看看是否有入侵者可以进入的可能。

[lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] , [pʊt][hɪz; ɪz]['hændgʌn] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [fel] [ɒf] [tuː; tə]

locked	the	door	securely	,	put	his	handgun	beneath	his	pillow	and	fell	off	to
已锁定	这	门	安全地	,	放	他的	手枪	下面	他的	枕头	和	跌倒	离开	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他把门锁好，把手枪放在枕头底下，然后睡着了。

[wen] [ænd; ənd] [ɪf] [eɪb] [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [bæŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

When	and	if	Abe	returned	,	he	could	bang	on	the	door	.
什么时候	和	如果	安倍	返回	,	他	可以	砰	在	这	门	.

如果安倍回来，他可以敲门。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [klæd][ɪn] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [suːts][ænd; ənd] ['fræŋkli] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]

In	the	morning	,	clad	in	American	business	suits	and	frankly	feeling	a	trifle
在	这	早晨	,	覆膜	在	美国人	商业	西装	和	坦率地说	感觉	一个	琐事

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðem; ðəm] ,

uncomfortable	in	them	,
不舒服	在	他们	,

早上，我穿着美式商务套装，坦白说感觉有点不自在。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [ænd; ənd]['eɪbrəhæm]['beɪkə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɒv; əv]

Homer	Crawford	and	Abraham	Baker	presented	themselves	at	the	offices	of
荷马	克劳福德	和	亚伯拉罕	贝克	呈现	他们自己	在	这	办公室	的

[ðə; ði]['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

the	African	Development	Project	,
这	非洲	发展	项目	,

霍默·克劳福德和亚伯拉罕·贝克来到非洲发展项目办公室。

[sə'hɑːrə] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] .

Sahara	Division	,	of	the	Reunited	Nations	.
撒哈拉沙漠	分配	,	的	这	重聚	国家	.

撒哈拉师，重聚国家。

[ˌʌnˌkærəktə'rɪstɪkli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['æntirum] , [nəʊ] ['diːlɪŋ] [wɪð] [sə'bɔːdinits]

Uncharacteristically	,	there	was	no	waiting	in	anterooms	,	no	dealing	with	subordinates
反常地	,	那里	曾是	不	等待	在	前厅	,	不	处理	和	下属

.

:
.

与往常不同的是，没有候客室等候，也没有与下属打交道。

['dɑːktər; draɪv] . ['krɔːfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leftenənt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs]

Dr	.	Crawford	and	his	lieutenant	were	ushered	directly	to	the	office
博士	.	克劳福德	和	他的	中尉	是	引导	直接地	到	这	办公室

[ɒv; əv] [svɛn] ['zɛtərˌbɜːrg] .

of	Sven	Zetterberg	.
的	斯文	泽特伯格	.

克劳福德博士和他的副手被直接带到了斯文·泽特伯格的办公室。

[ə'pɒn] [ðeə(r)] ['entrəns] [ðə; ði] [swiːd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Upon	their	entrance	the	Swede	came	to	his	feet	,
之上	他们的	入口	这	瑞典人	来了	到	他的	脚	,

他们进来时，瑞典人站了起来。

[ʃʊk] [hændz] [ə'brʌptli] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] .

shook	**hands**	**abruptly**	**with**	**both**	**of**	**them**	**and**	**sat**	**down**	**again**	**.**
摇晃	双手	突然	和	两个都	的	他们	和	卫星	向下	再次	.

他突然和两人握了握手，然后又坐了下来。

[hiː; hi] [skaul] [æt; ət] [eɪb] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['həʊmə(r)][ɪn] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] ,

He	**scowled**	**at**	**Abe**	**and**	**said**	**to**	**Homer**	**in**	**excellent**	**English**	**,**
他	皱着眉头	在	安倍	和	说	到	荷马	在	出色的	英语	,

他怒视着亚伯，用流利的英语对荷马说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tiːm] [rɪ'meɪn] [ɪn]['mɔːpti] .

"	**It**	**was**	**requested**	**that**	**your**	**team**	**remain**	**in**	**Mopti**	**.**
"	它	曾是	请求	那	你的	团队	保持	在	莫普提	.

“有人要求你们的团队留在莫普提。”

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [sɪt] [daʊn] , ['dʒentlmən] .

"	**Then**	**he**	**added**	**,**	**"**	**Sit**	**down**	**,**	**gentlemen**	**.**
"	然后	他	额外	,	"	坐	向下	,	先生们	.

然后他又补充道：“先生们，请坐。”

" [ðeɪ] [tʊk] [tʃeəz] .

"	**They**	**took**	**chairs**	**.**
"	他们	采取	椅子	.

他们搬来了椅子。

['krɔːfəd] [sed] ['maɪldli] , " ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][ɪz][maɪ] [raɪt] - [hænd][mæn] .

Crawford	**said**	**mildly**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Baker**	**is**	**my**	**right**	**-**	**hand**	**man**	**.**
克劳福德	说	轻微地	,	"	先生	.	贝克	是	我的	正确的	-	手	男人	.

克劳福德温和地说：“贝克先生是我的得力助手。”

[ai] [ə'sjuːm] [id] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tiːm] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	**assume**	**he'd**	**take**	**over**	**the**	**team**	**if**	**anything**	**happened**	**to**	**me**	**.**
我	认为	他会	拿	超过	这	团队	如果	任何事物	发生	到	我	.

我想如果我出了什么事，他会接管球队。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['draɪli] , " [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd]

"	**He**	**added**	**dryly**	**,**	**"**	**Besides**	**,**	**there**	**were**	**a**	**few**	**things**	**he**	**felt**	**he**	**had**
"	他	额外	干巴巴地	,	"	除了	,	那里	是	一个	很少	事物	他	毛毡	他	有

[tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [taʊn] .

to	**do**	**about**	**town**	**.**
到	做	关于	镇	.

他冷冷地补充道：“此外，他还觉得镇上有些事情他必须去做。”

" [eɪb] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

"	**Abe**	**cleared**	**his**	**throat**	**but**	**remained**	**silent**	**.**
"	安倍	已清除	他的	喉	但	剩余	沉默的	.

安倍清了清嗓子，但保持沉默。

['zɛtərˌbɜːrg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fraʊn] [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] [naʊ] .

Zetterberg	**continued**	**to**	**frown**	**but**	**evidently**	**for**	**a**	**different**	**reason**	**now**	**.**
泽特伯格	持续	到	皱眉	但	显然	为了	一个	不同的	原因	现在	.

泽特伯格依然皱着眉头，但显然这次是因为不同的原因。

[hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] . . . [ɑː] . . . [ˌkævə'lɪə(r)]

He	**said**	**,**	**"**	**There**	**have**	**been**	**more**	**complaints**	**about**	**your**	**.**	**.**	**.**	**ah**	**.**	**.**	**.**	**cavalier**
他	说	,	"	那里	有	到过	更多的	投诉	关于	你的	.	.	.	啊	.	.	.	骑士

['tæktɪks] .

tactics	**.**
策略	.

他说：“关于你……啊……轻率的策略，已经有很多投诉了。”

" ['həʊmə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Homer	looked	at	him	but	said	nothing	.
"	荷马	看起来	在	他	但	说	没有什么	.

荷马看了他一眼，但什么也没说。

['zɛtərˌbɜːrg] [sed] [ɪn] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Zetterberg	said	in	irritation	,
泽特伯格	说	在	刺激	,

泽特伯格恼怒地说，

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] ['ɔːlməʊst] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð]

"	It	becomes	necessary	to	warn	you	almost	every	time	you	come	in	contact	with
"	它	变成	必要的	到	警告	你	几乎	每一个	时间	你	来	在	接触	和

[ðɪs] ['ɒfɪs] ,

this	office	,
这	办公室	,

“几乎每次你与这个办公室接触时，都必须事先警告你。”

['dɑːktər; draɪv] . ['krɔːfəd] .

Dr	.	Crawford	.
博士	.	克劳福德	.

克劳福德博士。

" ['həʊmə(r)] [sed] ['iːvnli] , " [maɪ] [tiːm] [ænd; ənd] [ai] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ['dɑːktər; draɪv] . ['zɛtərˌbɜːrg] .

"	Homer	said	evenly	,	"	My	team	and	I	work	in	the	field	Dr	.	Zetterberg	.
"	荷马	说	均匀地	,	"	我的	团队	和	我	工作	在	这	场地	博士	.	泽特伯格	.

荷马平静地说：“我和我的团队在泽特伯格博士的领域工作。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒn] ['aʊə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'sɪʒnz] [ɪn] [splɪt]

We	have	to	think	on	our	feet	and	usually	come	to	decisions	in	split
我们	有	到	思考	在	我们的	脚	和	通常	来	到	决策	在	分裂

['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

seconds	.
秒	.

我们必须随机应变，通常需要在瞬间做出决定。

['sʌmtaɪmz] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [steɪk] .

Sometimes	our	lives	are	at	stake	.
有时	我们的	生活	是	在	赌注	.

有时，我们的生命会受到威胁。

[wiː; wi] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [best] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

We	do	what	we	think	best	under	the	conditions	.
我们	做	什么	我们	思考	最好的	在下面	这	状况	.

在现有条件下，我们会做我们认为最好的事情。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [fiːlz] [maɪ] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd] , [maɪ]

At	any	time	your	office	feels	my	efforts	are	misdirected	,	my
在	任何	时间	你的	办公室	感觉	我的	努力	是	方向错误	,	我的

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] .

resignation	is	available	.
辞职	是	可用的	.

如果贵单位认为我的工作方向有误，我随时可以辞职。

" [ðə; ði] [swiːd] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

"	The	Swede	cleared	his	throat	.
"	这	瑞典人	已清除	他的	喉	.

瑞典人清了清嗓子。

" [ðə; ði]['ærəb]['juːniən][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" The Arab Union has made a full complaint in the Reunited Nations of a
" 这 阿拉伯 联盟 有 制成 一个 满的 抱怨 在 这 重聚 国家 的 一个
[gruːp] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] ['mæsəkrɪŋ] ['θɜːti] - [faɪv][ɒv; əv][ðeə(r)] ['truːpə] .
group of our men massacring thirty - five of their troopers .
团体 的 我们的 男人 屠杀 三十 - 五 的 他们的 骑警 .

“阿拉伯联盟已向联合国提出全面申诉，指控我方一群人屠杀了他们35名士兵。

" ['həʊmə(r)] [sed] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'hɑːgə; ˌɑːhə'gɑː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv]
" Homer said , " They were well into the Ahaggar with a convoy of
" 荷马 说 , " 他们 是 出色地 进入 这 阿哈加尔 和 一个 护航 的
['mɒd(ə)n] ['wepənz] ,
modern weapons ,
现代的 武器 ,

荷马说：“他们带着一支装备精良的现代武器的车队深入阿哈加尔河。”

['ɒbviəsli] [ment] [fɔː(r); fə(r)][əd'hiərənt][ɒv; əv] [ðeəz] .
obviously meant for adherents of theirs .
明显地 意思是 为了 信徒 的 他们的 .

显然是为他们的追随者准备的。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ðə; ði]['ærəb]['juːniən] [wʊd] [teɪk] ['əʊvə(r)] [nɔːθ] ['æfrɪkə] . "
Given the opportunity , the Arab Union would take over North Africa . "
鉴于 这 机会 , 这 阿拉伯 联盟 会 拿 超过 北 非洲 . "

如果机会合适，阿拉伯联盟将接管北非。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] ['bʊtʃə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [men] . "
" This is no reason to butcher thirty - five men . "
" 这 是 不 原因 到 屠夫 三十 - 五 男人 . "

“这绝不是屠杀35名男子的理由。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn] [fɜːst] , " ['krɔːfəd] [sed] .
" We were fired upon first , " Crawford said .
" 我们 是 被解雇 之上 第一的 , " 克劳福德 说 .

“我们先遭到了攻击，”克劳福德说。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
" That is not the way they tell it .
" 那 是 不是 这 方式 他们 告诉 它 .

“他们不是那样说的。”

[ðeɪ] [kleɪm] [juː; jʊ] ['æmbʊʃt] [ðem; ðəm] .
They claim you ambushed them .
他们 宣称 你 遭到伏击 他们 .

他们声称你伏击了他们。

" [eɪb] [pʊt] [ɪn] ['ɪnəsntli] , " [haʊ] [wʊd] [ðə; ði]['ærəb]['juːniən] [nəʊ] ?
" Abe put in innocently , " How would the Arab Union know ?
" 安倍 放 在 天真地 , " 如何 会 这 阿拉伯 联盟 知道 ?

安倍天真地问道：“阿拉伯联盟怎么会知道呢？”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [liːv] ['eni] [sər'vaɪvər] .
We didn't leave any survivors .
我们 没有 离开 任何 幸存者 .

我们没有留下任何幸存者。

" ['zɛtərˌbɜːrg] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] .
" Zetterberg glared at him .
" 泽特伯格 怒目而视 在 他 .

泽特伯格怒视着他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] , ['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [huː] [duː; də][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɜːk] [ɪn'vɒlvd]

"	It	is	not	easy	,	Mr	.	Baker	,	for	we	who	do	the	paper	work	involved
"	它	是	不是	简单的	,	先生	.	贝克	,	为了	我们	WHO	做	这	纸	工作	涉及

[ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

in	this	operation	,
在	这	手术	,

“贝克先生，这并不容易，因为我们这些负责处理这项行动相关文书工作的人……”

[tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][juː; jʊ][heə(r)] - ['trɪgə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] . "

to	account	for	the	activities	of	you	hair	-	trigger	men	in	the	field	.	"
到	帐户	为了	这	活动	的	你	头发	-	扳机	男人	在	这	场地	.	"

为你们这些一触即发的家伙在战场上的所作所为负责。”

" [wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , " ['həʊmə(r)] [sed] ['iːvnli] .

"	We	appreciate	your	difficulties	,	"	Homer	said	evenly	.
"	我们	欣赏	你的	困难	,	"	荷马	说	均匀地	.

“我们理解你们遇到的困难，”荷马平静地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [best] [ɒn] ['biːɪŋ] [kən'frʌntɪd]

"	But	we	can	only	continue	to	do	what	we	think	best	on	being	confronted
"	但	我们	能	仅有的	继续	到	做	什么	我们	思考	最好的	在	存在	面对

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

with	an	emergency	.
和	一个	紧急情况	.

“但是，面对紧急情况，我们只能继续做我们认为最好的事情。”

" [ðə; ði] [swiːd] [drʌmd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] [desk] [tɒp] .

"	The	Swede	drummed	his	fingers	on	the	desk	top	.
"	这	瑞典人	鼓声	他的	手指	在	这	桌子	顶部	.

瑞典人用手指敲击着桌面。

" [pə'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][tuː; tə]

"	Perhaps	I	should	remind	you	that	the	policy	of	this	project	is	to
"	也许	我	应该	提醒	你	那	这	政策	的	这	项目	是	到

[ɪn'kʌrɪdʒ] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] .

encourage	amalgamation	of	the	peoples	of	the	area	.
鼓励	合并	的	这	人民	的	这	区域	.

“或许我应该提醒你，这个项目的政策是鼓励该地区各民族的融合。”

['pɒsəbli] , [ðə; ði]['ærəb]['juːniən] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [fɔːs] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Possibly	,	the	Arab	Union	will	prove	to	be	the	best	force	to	accomplish	such	a
可能	,	这	阿拉伯	联盟	将要	证明	到	是	这	最好的	力量	到	完成	这样的	一个

['juːniən] .

union	.
联盟	.

或许，阿拉伯联盟将成为实现这种联盟的最佳力量。

" [eɪb] [grʌnt] .

"	Abe	grunted	.
"	安倍	哼哼	.

安倍哼了一声。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Homer	Crawford	was	shaking	his	head	.
荷马	克劳福德	曾是	摇晃	他的	头	.

霍默·克劳福德摇了摇头。

" [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['zɛtərˌbɜːrg] , [ænd; ənd][ai] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni]

"	You	don't	believe	that	Dr	.	Zetterberg	,	and	I	doubt	if	there	are	many
"	你	不	相信	那	博士	.	泽特伯格	,	和	我	怀疑	如果	那里	是	许多

[nɒn] - ['mɒzləmz] [huː] [duː; də] .

non	-	Moslems	who	do	.
非	-	穆斯林	WHO	做	.

“泽特伯格博士，你不相信这一点，而且我怀疑有多少非穆斯林会相信这一点。”

[mə'hæmɪd] [sprʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][wʌn] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]

Mohammed	sprung	out	of	the	deserts	and	his	religion	is	one	based	on	the
穆罕默德	弹簧	出去	的	这	沙漠	和	他的	宗教	是	一	基于	在	这

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

穆罕默德诞生于沙漠，他的宗教也根植于沙漠环境。

[bəuθ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['səʊsiəʊ] - [ˌiːkə'nɒmɪk] .

both	physical	and	socio	-	economic	.
两个都	身体的	和	社会	-	经济的	.

包括生理和社经两方面。

" ['zɛtərˌbɜːrg] ['grʌmbld] , [ˌaːgju'mentətivli] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [lækt] [kən'vɪkʃn] , " [səʊ][dɪd][ɪts]

"	Zetterberg	grumbled	,	argumentatively	,	though	his	voice	lacked	conviction	,	"	So	did	its
"	泽特伯格	咕哝	,	争论地	,	尽管	他的	嗓音	缺乏	定罪	,	"	所以	做过	它是

[tuː] ['sɪstə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , ['dʒuːdeɪɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .

two	sister	religions	,	Judaism	and	Christianity	.
二	姐姐	宗教	,	犹太教	和	基督教	.

泽特伯格嘟囔着，带着争辩的语气，但他的声音缺乏说服力，“它的两个姊妹宗教，犹太教和基督教也是如此。”

" ['krɔːfəd] ['wægl] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] ['negətɪvli] .

"	Crawford	waggled	a	finger	negatively	.
"	克劳福德	摇晃	一个	手指	负面	.

克劳福德摇了摇手指，表示否定。

" [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪmz] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] .

"	Both	of	them	adapted	to	changing	times	,	with	considerable	success	.
"	两个都	的	他们	改编	到	变化	时代	,	和	大量	成功	.

“他们都适应了时代的变化，并取得了相当大的成功。”

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn]

Islam	has	remained	the	same	and	in	all	the	world	there	is	not	one
伊斯兰教	有	剩余	这	相同的	和	在	全部	这	世界	那里	是	不是	一

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['səʊsiəʊ] - [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒzləm] ['kʌntri] .

example	of	a	highly	developed	socio	-	economic	system	in	a	Moslem	country	.
例子	的	一个	高度	发达	社会	-	经济的	系统	在	一个	穆斯林	国家	.

伊斯兰教始终如一，全世界没有一个穆斯林国家拥有高度发达的社会经济体系。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [maɪn] ,

The	reason	is	that	in	your	country	,	and	mine	,
这	原因	是	那	在	你的	国家	,	和	矿	,

原因在于，在你们国家，以及我的国家，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [əd'vɑːnst] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [wiː; wi] [peɪ] [lɪp] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]['aʊə(r)]

and	in	the	other	advanced	countries	of	the	West	,	we	pay	lip	service	to	our
和	在	这	其他	先进的	国家	的	这	西方	,	我们	支付	唇	服务	到	我们的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religions	,
宗教	,

而在其他西方发达国家，我们对宗教只是口头上说说而已。

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][let][ðem; ðəm] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][deɪ][baɪ][deɪ] [laɪf] .

but	we	don't	let	them	interfere	with	our	day	by	day	life	.
但	我们	不	让	他们	干扰	和	我们的	天	经过	天	生活	.

但我们不会让它们干扰我们的日常生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒzləm] , [laɪk] [ðə; ði] ['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ʌltrə] - ['ɔːθədɒks] [dʒuːz] ,

But	the	Moslem	,	like	the	rapidly	disappearing	ultra	-	orthodox	Jews	,
但	这	穆斯林	,	喜欢	这	快速	消失	极端主义者	-	正统	犹太人	,

但是，穆斯林就像正在迅速消失的极端正统犹太教徒一样，

[laɪvz; lɪvz][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [set] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ˌfɪf'tiːn]

lives	his	religion	every	day	and	by	the	rules	set	down	by	the	Prophet	fifteen
生活	他的	宗教	每一个	天	和	经过	这	规则	放	向下	经过	这	先知	十五

['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

centuries	ago	.
几个世纪	前	.

他每天都践行自己的宗教信仰，并遵守先知十五个世纪前制定的规则。

['evriθɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒzləm] [dʌz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [gets] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][ɔːl]

Everything	a	Moslem	does	from	the	moment	he	gets	up	in	the	morning	is	all
一切	一个	穆斯林	做	从	这	片刻	他	获得	向上	在	这	早晨	是	全部

[mæpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] .

mapped	out	in	the	Koran	.
已映射	出去	在	这	《古兰经》	.

穆斯林从早晨起床到日常生活的每一个环节，都在《古兰经》中有所规定。

[wɒt] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [iːt] [wɪð] ,

What	fingers	of	the	hand	to	eat	with	,
什么	手指	的	这	手	到	吃	和	,

吃饭时应该用哪几根手指?

[wɒt] [hænd][tuː; tə] [breɪk] [bred] [wɪð] — [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

what	hand	to	break	bread	with	—	and	so	on	and	so	forth	.
什么	手	到	休息	面包	和	—	和	所以	在	和	所以	前进	.

用哪只手掰面包——等等等等。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][get] ['luːdɪkrəs] .

It	can	get	ludicrous	.
它	能	得到	荒谬	.

这可能会变得荒谬可笑。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['mɒzləm] [ɪn][sʌm; səm]['mɒd(ə)n] ['sɪti]

You	should	see	the	bathroom	of	a	wealthy	Moslem	in	some	modern	city
你	应该	看	这	浴室	的	一个	富裕	穆斯林	在	一些	现代的	城市

[sʌtʃ] [æz; əz][tæn'dʒiə] .

such	as	Tangier	.
这样的	作为	丹吉尔	.

你应该去看看像丹吉尔这样的现代化城市里富裕穆斯林的浴室。

[mə'hæmɪd] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz] ['tɔɪlət] ['peɪpə(r)] .

Mohammed	never	dreamed	of	such	institutions	as	toilet	paper	.
穆罕默德	绝不	梦见	的	这样的	机构	作为	洗手间	纸	.

穆罕默德做梦也想不到会有像厕纸这样的机构存在。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [stɪl] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [hiː; hi] [set] [daʊn] [æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] . "

His	followers	still	obey	the	rules	he	set	down	as	an	alternative	.	"
他的	追随者	仍然	服从	这	规则	他	放	向下	作为	一个	选择	.	"

他的追随者们仍然遵守他制定的替代规则。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑人的负担(Black Man's Burden)
第8/8页

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] ? "
" What's your point ? "
" 是什么 你的 观点 ? "

你想表达什么?

" [ðæt] [nɔːθ] ['æfrɪkə] ['kænɒt] [biː; bi][ju'naɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]
" That North Africa cannot be united under the banner of Islam if she is
" 那 北 非洲 不能 是 团结的 在下面 这 横幅 的 伊斯兰教 如果 她 是
['gəʊɪŋ][tuː; tə]['prəʊgres]['ræpɪdli] .
going to progress rapidly .
去 到 进步 快速 .

“如果北非想要快速发展，就不能在伊斯兰的旗帜下团结起来。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][ju'naɪts] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] — ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ænd; ənd]
If it ever unites , it will be in spite of local religions — Islam and
如果 它 曾经 联合 , 它 将要 是 在 尽管如此 的 当地的 宗教 — 伊斯兰教 和
['peɪgən][æz; əz] [wel] ;
pagan as well ;
异教徒 作为 出色地 ;

如果它最终能够统一，那将不考虑当地的宗教信仰——无论是伊斯兰教还是异教；

[ðeɪ] [həʊld][ʌp][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv]['prəʊgres] .
they hold up the wheels of progress .
他们 抓住 向上 这 车轮 的 进步 .

它们阻碍了进步的车轮。

" ['zɛtərˌbɜːrg] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .
" Zetterberg stared at him .
" 泽特伯格 凝视 在 他 .

泽特伯格盯着他看。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ðeɪ]
The truth of the matter was that he agreed with the American and they
这 真相 的 这 事情 曾是 那 他 同意 和 这 美国人 和 他们
[bəuθ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
both knew it .
两个都 知道 它 .

事实是他同意了那位美国人的观点，他们两人都知道这一点。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪkli] [ə'sɔːltɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] " — [hiː; hi]
" This matter of physically assaulting and then arresting the chieftain " — he
" 这 事情 的 身体 袭击 和 然后 逮捕 这 头目 " — 他
[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [desk] — " [ɒv; əv][ðə; ði] [uːld] - [klæn][ɒv; əv][ðə; ði]
looked down at a paper on his desk — " of the Ouled Touameur clan of the
看起来 向下 在 一个 纸 在 他的 桌子 — " 的 这 犯规 - 氏族 的 这
- [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
Chaambra confederation ,
- 联盟 ,

“这件事涉及对查姆布拉联盟乌莱德·图阿默尔氏族的首领进行人身攻击，然后将其逮捕，”他低头看着桌上的文件，“

[ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] .

Abd	**-**	**el**	**-**	**Kader**	**.**
腹部	-	el	-	卡德尔	.

阿卜杜勒·卡德尔。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'tempt] [tuː; tə]['juːnɪfaɪ][ðə; ði] [traɪbz] .

From	**your**	**report**	**,**	**the**	**man**	**was**	**evidently**	**attempting**	**to**	**unify**	**the**	**tribes**	**.**
从	你的	报告	,	这	男人	曾是	显然	尝试	到	统一	这	部落	.

根据你的报道，这个人显然是试图统一各个部落。

" ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪm'peɪʃntli] .

"	**Crawford**	**was**	**shaking**	**his**	**head**	**impatiently**	**.**
"	克劳福德	曾是	摇晃	他的	头	不耐烦地	.

克劳福德不耐烦地摇了摇头。

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] . . . [driːm] .

He	**didn't**	**have**	**the**	**. . .**	**dream**	**.**
他	没有	有	这	. . .	梦	.

他没有那个……梦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['reɪdə(r)] , [ə; eɪ] [ˌrækə'tɪə(r)] , [nɒt][ə; eɪ] ['liːdə(r)][ɒv; əv] ['pɜːpəsf(ə)l] [men] .

He	**was**	**a**	**raider**	**,**	**a**	**racketeer**	**,**	**not**	**a**	**leader**	**of**	**purposeful**	**men**	**.**
他	曾是	一个	突袭者	,	一个	敲诈勒索者	,	不是	一个	领导者	的	有目的的	男人	.

他是个强盗，是个敲诈勒索者，而不是一个有目标、有担当的领袖。

[pə'hæps] [ɪts] [truː] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [niːd] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

Perhaps	**it's**	**true**	**that**	**these**	**people**	**need**	**a**	**hero**	**to**	**act**	**as**	**a**	**symbol**	**for**	**them**	**,**
也许	它是	真的	那	这些	人们	需要	一个	英雄	到	行为	作为	一个	象征	为了	他们	,

或许这些人确实需要一个英雄作为他们的象征。

[bʌt; bət][hiː; hi][kænt][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdər] . "

but	**he**	**can't**	**be**	**such**	**as**	**Abd**	**-**	**el**	**-**	**Kader**	**.**	**"**
但	他	不能	是	这样的	作为	腹部	-	el	-	卡德尔	.	"

但他不可能像阿卜杜勒·卡德尔那样。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ðə; ði] [swiːd] [sed] ['grʌdʒɪŋli] .

"	**I**	**suppose**	**you're**	**right**	**,**	**"**	**the**	**Swede**	**said**	**grudgingly**	**.**
"	我	认为	你是	正确的	,	"	这	瑞典人	说	勉强	.

“我想你是对的，”瑞典人不情愿地说。

" [siː] [hɪə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['kjuːbənz] ,

"	**See**	**here**	**,**	**have**	**you**	**heard**	**reports**	**of**	**a**	**group**	**of**	**Cubans**	**,**
"	看	这里	,	有	你	听到	报告	的	一个	团体	的	古巴人	,

“你看，你有没有听说过一群古巴人的事？”

[ɪn][ðə; ði]['æŋgləʊ] - [i'dʒɪpʃn] [suː'dɑːn; suː'dæn][tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['ʃʊgə(r)] [rɪ'faɪnɪŋ] [ðeə(r)] , ['biːɪŋ] [ə'tækt] ?

in	**the**	**Anglo**	**-**	**Egyptian**	**Sudan**	**to**	**help**	**with**	**the**	**new**	**sugar**	**refining**	**there**	**,**	**being**	**attacked**	**?**
在	这	盎格鲁	-	埃及人	苏丹	到	帮助	和	这	新的	糖	精制	那里	,	存在	遭到攻击	?

在英埃苏丹协助当地新建糖厂时，遭到攻击？

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][bəuθ] ['krɔ:fəd] [ænd; ənd]['beɪkə(r)] ['nærəud] .

"	The	eyes	of	both	Crawford	and	Baker	narrowed	.
"	这	眼睛	的	两个都	克劳福德	和	贝克	范围缩小	.

克劳福德和贝克的眼睛都眯了起来。

[ðɛəd] [bi:n] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] [æt; ət] [ˌtɪmbʌk'tu:] .

There'd	been	talk	about	this	at	Timbuktu	.
那里	到过	讲话	关于	这	在	廷巴克图	.

在廷巴克图，人们就曾谈论过这件事。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['ru:məz] , " ['krɔ:fəd] [sed] .

"	Only	a	few	rumors	,	"	Crawford	said	.
"	仅有的	一个	很少	谣言	,	"	克劳福德	说	.

“只有一些传言，”克劳福德说。

[ðə; ði] [swi:d] [drʌmd] [hɪz; ɪz] [desk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɜ:vəs] ['fɪŋgəz] .

The	Swede	drummed	his	desk	with	his	nervous	fingers	.
这	瑞典人	鼓声	他的	桌子	和	他的	紧张的	手指	.

瑞典人紧张地用手指敲击着桌子。

" [ðə; ði] ['ru:məz] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'rekt] .

"	The	rumors	are	correct	.
"	这	谣言	是	正确的	.

“传言属实。”

[ðə; ði] [həʊl] [gru:p] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] .

The	whole	group	was	either	killed	or	wounded	.
这	所有的	团体	曾是	任何一个	被杀	或者	受伤	.

整个小组要么全部阵亡，要么全部受伤。

" [hi:; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [ju:; jʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðɪs] , [aɪ] [sə'pəʊz] ?

"	He	said	suddenly	,	"	You	had	nothing	to	do	with	this	,	I	suppose	?
"	他	说	突然	,	"	你	有	没有什么	到	做	和	这	,	我	认为	?

他突然说道：“我想这件事跟你无关吧？”

" ['krɔ:fəd] [held] [hɪz; ɪz] [pɑ:mz] [ʌp] , [ɪn] [sə'praɪz] ,

"	Crawford	held	his	palms	up	,	in	surprise	,
"	克劳福德	握住	他的	棕榈树	向上	,	在	惊喜	,

克劳福德惊讶地举起双手，

" [maɪ] [ti:m] [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [kɑ:'tu:m] .

"	My	team	has	never	been	within	a	thousand	miles	of	Khartoum	.
"	我的	团队	有	绝不	到过	之内	一个	千	英里	的	喀土穆	.

“我的团队从未到过喀土穆方圆一千英里以内的地方。”

" ['zɛtərˌbɜ:rg] [sed] , " [si:] [hɪə(r)] , [wi:; wi] [sə'spekt] [ðə; ði]['kju:bənz] [mait] [hæv; həv] [sə'pɔ:rtɪd] ['səʊviət] ['kɒmpleks] [v'ju:pɔɪnts] .

"	Zetterberg	said	,	"	See	here	,	we	suspect	the	Cubans	might	have	supported	Soviet	Complex	viewpoints	.
"	泽特伯格	说	,	"	看	这里	,	我们	怀疑	这	古巴人	可能	有	有	苏联	复杂的	观点	.

泽特伯格说：“你看，我们怀疑古巴人可能支持苏联集团的观点。”

" ['krɔ:fəd] [ʃrʌg] , " [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .

"	Crawford	shrugged	,	"	I	know	nothing	about	them	at	all	.
"	克劳福德	耸了耸肩	,	"	我	知道	没有什么	关于	他们	在	全部	.

克劳福德耸了耸肩，“我对他们一无所知。”

" ['zɛtərˌbɜːrg] [sed] , " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [el] [hɑː'sɑːn][ænd; ənd]
" **Zetterberg** **said** **,** " **Do** **you** **think** **this** **might** **be** **the** **work** **of** **El** **Hassan** **and**
" 泽特伯格 说 , " 做 你 思考 这 可能 是 这 工作 的 埃尔 哈桑 和
[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ?
his **followers** **?**
他的 追随者 ?

泽特伯格说："你认为这可能是哈桑和他的追随者所为吗？"

" [eɪb] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]['həʊmə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] [ɪn] ['wɔːnɪŋ]
" **Abe** **started** **to** **chuckle** **something** **,** **but** **Homer** **shook** **his** **head** **slightly** **in** **warning**
" 安倍 开始 到 轻笑 某物 , 但 荷马 摇晃 他的 头 轻微地 在 警告
[ænd; ənd] [sed] ,
and **said** **,**
和 说 ,

"阿贝开始轻笑起来，但荷马轻轻摇了摇头表示警告，说道：

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] . "
" **I** **don't** **know** **.** "
" 我 不 知道 . "

"我不知道。"

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ə'feə(r)][ɪn]['mɔːpti] [tɜːn] [aʊt] , [ðiːz] ['raɪəts][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [el] [hɑː'sɑːn] ?
" **How** **did** **that** **affair** **in** **Mopti** **turn** **out** **,** **these** **riots** **in** **favor** **of** **El** **Hassan** **?**
" 如何 做过 那 事务 在 莫普提 转动 出去 , 这些 骚乱 在 偏爱 的 埃尔 哈桑 ?

"莫普提事件的结局如何？那些支持哈桑的骚乱又是怎么回事？"

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [ʃrʌg] .
" **Homer** **Crawford** **shrugged** **.**
" 荷马 克劳福德 耸了耸肩 .

霍默·克劳福德耸了耸肩。

" [ruː'tiːn] .
" **Routine** **.**
" 常规 .

"常规。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] .
Must **have** **been** **as** **many** **as** **ten** **thousand** **of** **them** **at** **one** **point** **.**
必须 有 到过 作为 许多 作为 十 千 的 他们 在 一 观点 .

鼎盛时期，数量肯定多达一万人。

[wiː; wi] [juːst] ['stændəd] ['tæktɪks][ɪn] ['geɪnɪŋ] [kən'trəʊl][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spɜːrs] [ðem; ðəm] .
We **used** **standard** **tactics** **in** **gaining** **control** **and** **then** **dispersing** **them** **.**
我们 用过的 标准 策略 在 获得 控制 和 然后 分散 他们 .

我们采用标准战术控制局面，然后驱散他们。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [aʊt] .
I'll **have** **a** **complete** **written** **report** **to** **you** **before** **the** **day** **is** **out** **.**
患病的 有 一个 完全的 书面 报告 到 你 前 这 天 是 出去 .

今天结束前，我会给你一份完整的书面报告。

" ['zɛtərˌbɜːrg] [sed] , " [juːv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [el] [hɑː'sɑːn] [bɪ'fɔː(r)] ? "
" **Zetterberg** **said** **,** " **You've** **heard** **about** **this** **El** **Hassan** **before** **?** "
" 泽特伯格 说 , " 你已经 听到 关于 这 埃尔 哈桑 前 ? "

泽特伯格说："你以前听说过这个埃尔·哈桑吗？"

" [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] . "
" **Quite** **a** **bit** **.** "
" 相当 一个 少量 . "

"相当多。"

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ru:məz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,

"	From	the	rumors	that	have	come	into	this	office	,
"	从	这	谣言	那	有	来	进入	这	办公室	,

“根据办公室收到的传言，

[hi:; hi] [bæks] ['naɪðə(r)] [i:st] [nɔ:(r)] [west] [ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pɒlətɪks] .

he	backs	neither	East	nor	West	in	international	politics	.
他	背部	两者都不	东方	也不	西方	在	国际的	政治	.

在国际政治中，他既不支持东方也不支持西方。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [si:m] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑ:mɪk] ['prɒbləm] .

He	also	seems	to	agree	with	your	summation	of	the	Islamic	problem	.
他	还	似乎	到	同意	和	你的	总结	的	这	伊斯兰	问题	.

他似乎也同意你对伊斯兰问题的总结。

[hi:; hi] ['ti:tʃɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [steɪt] . "

He	teaches	separation	of	Church	and	State	.	"
他	教导	分离	的	教会	和	状态	.	"

他主张政教分离。

" ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] ['mɒzləm] ['kʌntriz] , " [eɪb] ['mʌtə] .

"	They're	the	same	thing	in	Moslem	countries	,	"	Abe	muttered	.
"	它们是	这	相同的	事物	在	穆斯林	国家	,	"	安倍	低声说道	.

“在穆斯林国家，情况也是一样的，”安倍低声说道。

['zɛtərˌbɜ:rg] [tɒst] [hɪz; ɪz] ['bɒmʃel] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] .

Zetterberg	tossed	his	bombshell	out	of	a	clear	sky	.
泽特伯格	抛掷	他的	重磅炸弹	出去	的	一个	清除	天空	.

泽特伯格抛出了一个重磅炸弹。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['krɔ:fəd] , " [hi:; hi] [snæpt] , " [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [wɪv] [hæd; həd]

"	Dr	.	Crawford	,	"	he	snapped	,	"	in	spite	of	the	warnings	we've	had
"	博士	.	克劳福德	,	"	他	啪啪	,	"	在	尽管如此	的	这	警告	我们已经	有

[tu:; tə] ['ɪʃu:] [tu:; tə][ju:; jʊ] [rɪ'pi:tɪdli] ,

to	issue	to	you	repeatedly	,
到	问题	到	你	反复	,

“克劳福德博士，”他厉声说道，“尽管我们已经多次警告过你，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [əd'mɪtɪdli] ['aʊə(r)] [best] [mæn][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

you	are	admittedly	our	best	man	in	the	field	.
你	是	诚然	我们的	最好的	男人	在	这	场地	.

你无疑是我们这个领域最优秀的人才。

[wɪr] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nju:] [ə'saɪnmənt] .

We're	giving	you	a	new	assignment	.
是	给予	你	一个	新的	任务	.

我们给你布置了一项新任务。

[faɪnd] [ðɪs] [el] [hɑ:'sɑ:n][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] !

Find	this	El	Hassan	and	bring	him	here	!
寻找	这	埃尔	哈桑	和	带来	他	这里	!

找到这个名叫哈桑的人，把他带到这里来！

" ['zɛtərˌbɜ:rg] [li:nd] ['fɔ:wəd] , [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs] [sɪn'serəti] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Zetterberg	leaned	forward	,	an	expression	of	somewhat	anxious	sincerity	in	his
"	泽特伯格	倾斜	向前	,	一个	表达	的	有些	焦虑的	诚意	在	他的

[həʊl] [dɪ'mi:nə(r)] .

whole	demeanor	.
所有的	风度	.

“泽特伯格向前倾身，整个人神态中流露出一种略带焦虑的真诚。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[eɪb] ['beɪkə(r)] [tʃəʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [lɑːft] .
Abe **Baker** **choked** **,** **and** **then** **suddenly** **laughed** **.**
安倍 贝克 窒息 , 和 然后 突然 笑了 .

阿贝·贝克被噎住了，然后突然笑了起来。

[svɛn] ['zɛtərˌbɜːrg] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .
Sven **Zetterberg** **stared** **at** **him** **.**
斯文 泽特伯格 凝视 在 他 .

斯文·泽特伯格盯着他。

" [wʌts] [səʊ] ['fʌni] ? "
" **What's** **so** **funny** **?** **"**
" 是什么 所以 有趣的 ? "

“有什么好笑的？”

" [wel] , ['nʌθɪŋ] , " [eɪb] [əd'mɪtɪd] .
" **Well** **,** **nothing** **,** **"** **Abe** **admitted** **.**
" 出色地 , 没有什么 , " 安倍 承认 .

“嗯，没什么。”安倍承认道。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] .
He **looked** **to** **Homer** **Crawford** **.**
他 看起来 到 荷马 克劳福德 .

他看向了霍默·克劳福德。

['krɔːfəd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːd] ['keəfəli] , " [waɪ] ?
Crawford **said** **to** **the** **Swede** **carefully** **,** **"** **Why** **?**
克劳福德 说 到 这 瑞典人 小心 , " 为什么 ?

克劳福德小心翼翼地问瑞典人：“为什么？”

" ['zɛtərˌbɜːrg] [sed] [ɪm'peɪʃntli] , " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪv] [hæd; həd]
" **Zetterberg** **said** **impatiently** **,** **"** **Isn't** **it** **obvious** **,** **after** **the** **conversation** **we've** **had**
" 泽特伯格 说 不耐烦地 , " 不是 它 明显的 , 后 这 对话 我们已经 有
[hɪə(r)] ?
here **?**
这里 ?

泽特伯格不耐烦地说：“经过我们刚才的谈话，难道这还不明显吗？”

['pɒsəbli] [ðɪs] [el] [hɑː'sɑːn][ɪz][ðə; ði][mæn] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
Possibly **this** **El** **Hassan** **is** **the** **man** **we're** **looking** **for** **.**
可能 这 埃尔 哈桑 是 这 男人 是 寻找 为了 .

或许这位名叫埃尔·哈桑的人就是我们要找的人。

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [wɪl] [baɪnd] [nɔːθ] ['æfrɪkə] [tə'geðə(r)] .
Perhaps **this** **is** **the** **force** **that** **will** **bind** **North** **Africa** **together** **.**
也许 这 是 这 力量 那 将要 绑定 北 非洲 一起 .

或许这就是将北非团结起来的力量。

[ðʌs] [fɑː(r)] , [ɔːl] [wɪv] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm][hæz; həz] [biːn] ['ruːmə(r)] .
Thus **far** **,** **all** **we've** **heard** **about** **him** **has** **been** **rumor** **.**
因此 远的 , 全部我们已经 听到 关于 他 有 到过 谣言 .

到目前为止，我们听到的关于他的消息都只是传闻。

[wiː; wi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [hɪm] ,
We **don't** **seem** **to** **be** **able** **to** **find** **anyone** **who** **has** **seen** **him** **,**
我们 不 似乎 到 是 有能力的 到 寻找 任何人 WHO 有 已见 他 ,

我们似乎找不到任何见过他的人。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði][ɪgˈzækt] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] [nəʊn] .

nor	**is**	**the**	**exact**	**strength**	**of**	**his**	**following**	**known**	**.**
也不	是	这	精确的	力量	的	他的	下列的	已知	.

他的追随者的确切数量也不得而知。

[wɪd] [laɪk] [tuː; tə][kənˈfɜː(r)] [wɪð] [hɪm] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [ˈeni] [ˈlɑːdʒə(r)] .

We'd	**like**	**to**	**confer**	**with**	**him**	**,**	**before**	**he**	**gets**	**any**	**larger**	**.**
我们会	喜欢	到	授予	和	他	,	前	他	获得	任何	更大的	.

我们想在他体型进一步增大之前和他商量一下。

" ['krɔːfəd] [sed] ['keəfəli] , " [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [træk] [daʊn] [ə; eɪ]['ruːmə(r)] . "

"	**Crawford**	**said**	**carefully**	**,**	**"**	**It's**	**hard**	**to**	**track**	**down**	**a**	**rumor**	**.**	**"**
"	克劳福德	说	小心	,	"	它是	难的	到	追踪	向下	一个	谣言	.	"

克劳福德谨慎地说：“谣言很难追踪。”

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [best] [tiːm] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

"	**That's**	**why**	**we**	**give**	**the**	**assignment**	**to**	**our**	**best**	**team**	**in**	**the**	**field**	**,**
"	那就是	为什么	我们	给	这	任务	到	我们的	最好的	团队	在	这	场地	,

“所以我们把这项任务交给了我们团队中最好的队员。”

" [ðə; ði] [swiːd] [təʊld] [hɪm] .

"	**the**	**Swede**	**told**	**him**	**.**
"	这	瑞典人	讲述	他	.

“瑞典人告诉他。”

" [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] ['rəʊvɪŋ] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

"	**You've**	**got**	**a**	**roving**	**commission**	**.**
"	你已经	得到	一个	漫游	委员会	.

“你拿到的是流动佣金。”

[faɪnd] [el] [hɑːˈsɑːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)][tuː; tə]['dækɑː(r)] .

Find	**El**	**Hassan**	**and**	**bring**	**him**	**here**	**to**	**Dakar**	**.**
寻找	埃尔	哈桑	和	带来	他	这里	到	达喀尔	.

找到哈桑，把他带到达喀尔来。

" [eɪb] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] , " [səˈpəʊz] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ? "

"	**Abe**	**grinned**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Suppose**	**he**	**doesn't**	**want**	**to**	**come**	**?**	**"**
"	安倍	咧嘴一笑	和	说	,	"	认为	他	不	想	到	来	?	"

安倍咧嘴一笑，说道：“万一他不想来呢？”

" [juːz] ['eni] ['meθədz] [juː; jʊ][faɪnd] ['nesəsəri] .

"	**Use**	**any**	**methods**	**you**	**find**	**necessary**	**.**
"	使用	任何	方法	你	寻找	必要的	.

使用你认为必要的任何方法。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [mɔː(r)]['mænpaʊə(r)] , [let] [ju: 'es] [nəʊ] .

If	**you**	**need**	**more**	**manpower**	**,**	**let**	**us**	**know**	**.**
如果	你	需要	更多的	人手	,	让	我们	知道	.

如果您需要更多人手，请告诉我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə] [el] [hɑːˈsɑːn] .

But	**we**	**must**	**talk**	**to**	**El**	**Hassan**	**.**
但	我们	必须	讲话	到	埃尔	哈桑	.

但我们必须和哈桑谈谈。

" ['həʊmə(r)] [sed] , [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , " [waɪ] [ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] ?

"	**Homer**	**said**	**,**	**still**	**watching**	**his**	**words**	**,**	**"**	**Why**	**the**	**urgency**	**?**
"	荷马	说	,	仍然	观看	他的	字	,	"	为什么	这	紧迫性	?

荷马一边说着，一边斟酌着措辞：“为什么这么着急？”

" [ðə; ði][ˌriːjuːˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] [əˈfɪʃ(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] ,

"	**The**	**Reunited**	**Nations**	**official**	**looked**	**at**	**him**	**for**	**a**	**long**	**moment**	**,**
"	这	重聚	国家	官方的	看起来	在	他	为了	一个	长的	片刻	,

“联合国官员盯着他看了很久，

[æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðə(r)] [tu:; tə][let][hɪm][ɪn][ɒn]['haɪə(r)]['pɒləsi] .

as	though	debating	whether	to	let	him	in	on	higher	policy	.
作为	尽管	辩论	无论	到	让	他	在	在	更高	政策	.

仿佛在犹豫是否要让他参与更高级别的政策制定。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['fræŋkli] , ['dɑ:ktə; draɪv] . ['krɔ:fəd] , [ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [fɜ:st] [went] [tə'geðə(r)]

"	Because	,	frankly	,	Dr	.	Crawford	,	the	elements	which	first	went	together
"	因为	,	坦率地说	,	博士	.	克劳福德	,	这	元素	哪个	第一的	去	一起

[tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði]['æfrɪkən] [dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

to	produce	the	African	Development	Project	,
到	生产	这	非洲	发展	项目	,

“坦白地说，克劳福德博士，非洲发展项目最初是由以下要素共同促成的，

[ɑ:(r); ə(r)] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌmwɒt] [ˌʌn'stʌk] . "

are	,	shall	we	say	,	becoming	somewhat	unstuck	.	"
是	,	将	我们	说	,	成为	有些	解开	.	"

可以说，他们正逐渐摆脱困境。

" [ðə; ði] [glu:] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [tu:] [strɒŋ] , " [eɪb] ['mʌtə] .

"	The	glue	was	never	too	strong	,	"	Abe	muttered	.
"	这	胶水	曾是	绝不	也	强的	,	"	安倍	低声说道	.

“粘合剂的粘性从来都不算太强，”安倍低声说道。

['zɛtərˌbɜ:rg] [n'ɒdɪd] .

Zetterberg	nodded	.
泽特伯格	点头	.

泽特伯格点了点头。

" [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][faɪnd] ['kɒmpɪtənt] , [ɪn'telɪdʒənt] [men] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

"	The	attempt	to	find	competent	,	intelligent	men	to	work	for	the
"	这	试图	到	寻找	胜任的	,	聪明的	男人	到	工作	为了	这

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

“试图找到有能力、有才华的人来参与这个项目，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌæltru'ɪstɪk][ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ]['pɜ:sən(ə)l][ɔ:(r)]['næʃ(ə)nəl]

who	were	at	the	same	time	altruistic	and	unaffected	by	personal	or	national
WHO	是	在	这	相同的	时间	利他主义	和	不受影响	经过	个人的	或者	国家的

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

他们同时又具有利他主义精神，不受个人或国家利益的影响，

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

has	always	been	a	difficult	one	.
有	总是	到过	一个	难的	一	.

一直以来都是个难题。

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd][maɪ] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [wi:; wi] [ˌskændɪ'neɪvɪənz] ,

If	you	don't	mind	my	saying	so	,	we	Scandinavians	,
如果	你	不	头脑	我的	说	所以	,	我们	斯堪的纳维亚人	,

恕我直言，我们斯堪的纳维亚人，

[pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [nɒt] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð] ['neɪtəʊ] [kʌm] [kləusɪst][tu:; tə] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][bɪl] .

particularly	those	not	affiliated	with	NATO	come	closest	to	filling	the	bill	.
特别	那些	不是	附属	和	北约	来	最接近	到	填充	这	账单	.

尤其是那些与北约没有关联的国家，最接近这个要求。

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [dɪ'zaɪnz] [ɒn]['æfrɪkə] .

We	have	no	designs	on	Africa	.
我们	有	不	设计	在	非洲	.

我们对非洲没有任何野心。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈpræktɪkli] [nəʊ][ˈniːgrəʊ] [ˈsɪtəznz] [huː] [kʊd; kəd][duː; də] [fiːld]

It	is	unfortunate	that	we	have	practically	no	Negro	citizens	who	could	do	field
它	是	不幸	那	我们	有	几乎	不	黑人	公民	WHO	可以	做	场地

[wɜːk] . "

work	.	"
工作	.	"

很遗憾，我们几乎没有黑人公民能够从事田间工作。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [səˈdʒestɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] [hæv; həv] [dɪˈzaɪnz] [ɒn][ˈæfrɪkə] ?

"	Are	you	suggesting	other	countries	have	designs	on	Africa	?
"	是	你	建议	其他	国家	有	设计	在	非洲	?

“你是在暗示其他国家对非洲有野心吗？”

" [ˈhəʊmə(r)] [sed] .

"	Homer	said	.
"	荷马	说	.

荷马说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [swiːd] [lɑːft] .

For	the	first	time	the	Swede	laughed	.
为了	这	第一的	时间	这	瑞典人	笑了	.

瑞典人第一次笑了。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ˈtʃɒpi] [lɑːf] .

A	short	,	choppy	laugh	.
一个	短的	,	断断续续	笑	.

一声短促、断断续续的笑声。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [səˈdʒestɪŋ] [ðeɪ] [ˈhævnt] ?

"	Are	you	suggesting	they	haven't	?
"	是	你	建议	他们	还没有	?

你是说他们没有吗?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈkɒnvɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈærəb][ˈjuːniən] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈhɑːrə] ?

What	was	that	convoy	of	the	Arab	Union	bringing	into	the	Sahara	?
什么	曾是	那	护航	的	这	阿拉伯	联盟	带来	进入	这	撒哈拉沙漠	?

阿拉伯联盟的那支车队究竟在向撒哈拉沙漠运送什么?

[gʌnz] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈfɔːwəd] [ðeə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ɔːl] [nɔːθ] [ˈæfrɪkə] .

Guns	,	with	which	to	forward	their	cause	of	taking	over	all	North	Africa	.
枪支	,	和	哪个	到	向前	他们的	原因	的	采取	超过	全部	北	非洲	.

他们用枪支来推进占领整个北非的计划。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˈkjuːbənz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][suˈdɑːn; suˈdæn] , [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [els] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri]

What	were	those	Cubans	doing	in	Sudan	,	that	someone	else	felt	it	necessary
什么	是	那些	古巴人	正在做	在	苏丹	,	那	某人	别的	毛毡	它	必要的

[tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ðem; ðəm] ?

to	assassinate	them	?
到	暗杀	他们	?

那些古巴人在苏丹做什么，以至于有人觉得有必要暗杀他们?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊviət]['kɒmpleks][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['eəriə] ,

What	is	the	program	of	the	Soviet	Complex	as	it	applies	to	this	area	,
什么	是	这	程序	的	这	苏联	复杂的	作为	它	适用	到	这	区域	,

苏联集团在这一地区的计划是什么?

[ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ?

and	how	does	it	differ	from	that	of	the	United	States	?
和	如何	做	它	不同	从	那	的	这	团结的	各州	?

它与美国的情况有何不同?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['prəʊgræms][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

And	how	do	the	ultimate	programs	of	the	British	Commonwealth	and	the
和	如何	做	这	最终的	程序	的	这	英国	联邦	和	这

[frentʃ] [kə'mjuːnəti] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][bəuθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

French	Community	differ	from	each	other	and	from	both	the	United	States
法语	社区	不同	从	每个	其他	和	从	两个都	这	团结的	各州

[ænd; ənd] ['rʌʃə] ? "

and	Russia	?	"
和	俄罗斯	?	"

那么，英联邦和法兰西共同体的最终纲领与彼此以及与美国和俄罗斯的纲领有何不同呢?

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] , " ['krɔːfəd] [sed] ['kɑːmli] .

"	That's	why	we	have	a	Reunited	Nations	,	"	Crawford	said	calmly	.
"	那就是	为什么	我们	有	一个	重聚	国家	,	"	克劳福德	说	平静地	.

“这就是我们重新统一国家的原因，”克劳福德平静地说。

" [ˌθɪə'retɪkli] , [jes] .

"	Theoretically	,	yes	.
"	理论上	,	是的	.

理论上讲，是的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːt][æt; ət][ðə; ði] [siːmz] .

But	it	is	coming	apart	at	the	seams	.
但	它	是	未来	除	在	这	接缝	.

但它正在分崩离析。

[ai] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndə(r)] [ɪf] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['membəʃɪp] [iːtʃ] [wɪð] [ɪts]

I	sometimes	wonder	if	an	organization	composed	of	a	membership	each	with	its
我	有时	想知道	如果	一个	组织	由	的	一个	会员资格	每个	和	它是

[əʊn] ['selfɪʃ] [niːdz] [kæn; kən]['evə(r)] ['riːəli] [ju'naɪt][ɪn][æn; ən][ˌæltru'ɪstɪk][tɑːsk] .

own	selfish	needs	can	ever	really	unite	in	an	altruistic	task	.
自己的	自私	需求	能	曾经	真的	团结	在	一个	利他主义	任务	.

我有时会想，一个由众多有自私需求的成员组成的组织，是否真的能够团结起来去做一件利他的事情。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['kɒŋgəʊ][wɒz; wəz][fɜːst]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] ?

Remember	the	early	days	when	the	Congo	was	first	given	her	freedom	?
记住	这	早期的	天	什么时候	这	刚果	曾是	第一的	给定	她	自由	?

你还记得刚果刚获得自由的那段日子吗?

[sə'pəʊzɪdli] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [went] [ɪn][tuː; tə] [help] .

Supposedly	the	United	Nations	went	in	to	help	.
据说	这	团结的	国家	去	在	到	帮助	.

据说联合国也参与了援助行动。

['æktʃuəli] , [iːtʃ] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] ['aɪənz][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Actually	,	each	element	in	the	United	Nations	had	its	own	irons	in	the	fire	,
实际上	,	每个	元素	在	这	团结的	国家	有	它是自己的		熨斗	在	这	火	,

事实上，联合国每个成员国都有自己的一厢情愿。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] ['difə] .

and	usually	their	desires	differed	.
和	通常	他们的	欲望	不同	.

而且他们的愿望通常也不一样。

" [ðə; ði] [swiːd] [ʃrʌg] ['hjuːdʒli] .

"	The	Swede	shrugged	hugely	.
"	这	瑞典人	耸了耸肩	非常	.

瑞典人耸了耸肩。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [kən'vɪnst] ,

"	I	don't	know	,	but	I	am	about	convinced	,
"	我	不	知道	,	但	我	是	关于	确信	,

我不知道，但我基本确信，

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

and	so	are	a	good	many	other	officers	of	this	project	,
和	所以	是	一个	好的	许多	其他	警官	的	这	项目	,

该项目的其他许多官员也是如此。

[ðæt] [ən'les] [wiː; wi] [suːn] [faɪnd][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['liːdə(r)] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪtʃ]

that	unless	we	soon	find	a	competent	leader	to	act	as	a	symbol	around	which
那	除非	我们	很快	寻找	一个	胜任的	领导者	到	行为	作为	一个	象征	大约	哪个

[ɔːl] [nɔːθ] ['æfrɪkənz] [kæn; kən][juˈnaɪt] ,

all	North	Africans	can	unite	,
全部	北	非洲人	能	团结	,

除非我们尽快找到一位称职的领导人，作为所有北非人民团结起来的象征，

[faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [bæk] [hɪm] ,

find	such	a	man	and	back	him	,
寻找	这样的	一个	男人	和	后退	他	,

找到这样的人并支持他。

[ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːk] [wɪl] ['krʌmb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['eəriə]['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

that	all	our	work	will	crumble	in	this	area	under	pressure	from	outside	.
那	全部	我们的	工作	将要	崩溃	在	这	区域	在下面	压力	从	外部	.

我们在这个领域的所有努力都将在外部压力下崩溃。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [wɒnt] [el] [hɑː'sɑːn] .

That's	why	we	want	El	Hassan	.
那就是	为什么	我们	想	埃尔	哈桑	.

这就是我们想要埃尔·哈桑的原因。

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [skaʊl] .

"	Homer	Crawford	came	to	his	feet	,	his	face	in	a	scowl	.
"	荷马	克劳福德	来了	到	他的	脚	,	他的	脸	在	一个	皱眉头	.

“霍默·克劳福德站了起来，脸上带着怒容。”

" [aɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ə'saɪnmənt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	let	you	know	by	tomorrow	,	if	I	can	take	the	assignment	,	"	he	said	.
"	患病的	让	你	知道	经过	明天	,	如果	我	能	拿	这	任务	,	"	他	说	.

“如果我能接受这项任务，我明天会通知你，”他说。

" [waɪ] [tə'mɒrəʊ] ? " [ðə; ðɪ] [swiːd] [diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	Why	tomorrow	?	"	the	Swede	demanded	.
"	为什么	明天	?	"	这	瑞典人	要求	.

“为什么是明天？”瑞典人问道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] . "

"	There	are	some	ramifications	I	have	to	consider	.	"
"	那里	是	一些	后果	我	有	到	考虑	.	"

“我需要考虑一些后果。”

" ['veri] [wel] , " [ðə; ðɪ] [swiːd] [sed] ['stɪfli] .

"	Very	well	,	"	the	Swede	said	stiffly	.
"	非常	出色地	,	"	这	瑞典人	说	僵硬地	.

“很好，”瑞典人僵硬地说。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

He	came	to	his	own	feet	and	shook	hands	with	them	again	.
他	来了	到	他的	自己的	脚	和	摇晃	双手	和	他们	再次	.

他站起身来，再次与他们握手。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] .

"	Oh	,	there's	just	one	other	thing	.
"	哦	,	有	只是	一	其他	事物	.

“哦，还有一件事。”

[ðɪs] [spɒn'teɪnɪəs] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [held] [ɪn] [ˌtɪmbʌk'tuː] [wɪð] ['elɪmənts] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)]

This	spontaneous	meeting	you	held	in	Timbuktu	with	elements	from	various	other
这	自发的	会议	你	握住	在	廷巴克图	和	元素	从	各种各样的	其他

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

organizations	.
组织	.

你们在廷巴克图组织了这次自发会议，与会者来自其他各种组织。

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] ?

How	did	it	come	out	?
如何	做过	它	来	出去	?

结果如何?

" ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] ['weəri] .

"	Crawford	was	wary	.
"	克劳福德	曾是	警惕	.

克劳福德很谨慎。

" ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zʌlt] , ['æktʃuəli] .

"	Very	little	result	,	actually	.
"	非常	小的	结果	,	实际上	.

“实际上，效果甚微。”

" ['zɛtərˌbɜːrg] ['tʃʌkl] .

"	Zetterberg	chuckled	.
"	泽特伯格	轻笑	.

泽特伯格轻笑了一声。

" [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] .

"	As	I	expected	.
"	作为	我	预期的	.

正如我所料。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɒktə(r)] ,

However	,	we	would	appreciate	it	,	doctor	,
然而	,	我们	会	欣赏	它	,	医生	,

不过，医生，我们会非常感激的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [tiːm] [wʊd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['fjuːtʃə(r)] .

if	you	and	your	team	would	refrain	from	such	activities	in	the	future	.
如果	你	和	你的	团队	会	避免	从	这样的	活动	在	这	未来	.

如果你和你的团队今后能避免此类活动。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['haɪəd] [baɪ] [ðə; ðiː] [ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]

You	are	,	after	all	,	hired	by	the	Reunited	Nations	and	owe	it	all	your
你	是	,	后	全部	,	雇用	经过	这	重聚	国家	和	欠	它	全部	你的

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] .

time	and	allegiance	.
时间	和	忠诚	.

毕竟，你是受雇于重聚国家，你的时间和忠诚都应该献给它。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['frɪtə(r)] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪks]

We	have	no	desire	to	see	you	fritter	away	this	time	with	religious	fanatics
我们	有	不	欲望	到	看	你	油炸饼	离开	这	时间	和	宗教	狂热分子

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['krækpɒt] [gruːps] . "

and	other	crackpot	groups	.	"
和	其他	疯子	团体	.	"

我们不希望看到你把宝贵的时间浪费在宗教狂热分子和其他疯子团体身上。

" [aɪ] [siː] , " ['krɔːfəd] [sed] .

"	I	see	,	"	Crawford	said	.
"	我	看	,	"	克劳福德	说	.

“我明白了，”克劳福德说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lɑːft] ['tʃɪəfəli] .

The	other	laughed	cheerfully	.
这	其他	笑了	愉快地	.

另一个人则开怀大笑。

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][duː; də] , ['dɑːktər; draɪv] . ['krɔːfəd] .

"	I'm	sure	you	do	,	Dr	.	Crawford	.
"	我是	当然	你	做	,	博士	.	克劳福德	.

“我相信您肯定这么认为，克劳福德博士。”

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] .

A	word	to	the	wise	.
一个	单词	到	这	明智的	.

给智者的一句忠告。

" [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

"	They	remained	silent	on	the	way	back	to	the	hotel	.
"	他们	剩余	沉默的	在	这	方式	后退	到	这	酒店	.

“他们在返回酒店的路上一直保持沉默。”

[ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː]['ɪzəʊbel] ['kʌnɪŋəm] .

In	the	lobby	they	ran	into	Isobel	Cunningham	.
在	这	大厅	他们	跑	进入	伊莎贝尔	坎宁安	.

在大厅里，他们遇到了伊莎贝尔·坎宁安。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['θɔːtfəli] .

Homer	Crawford	looked	at	her	thoughtfully	.
荷马	克劳福德	看起来	在	她	深思熟虑	.

霍默·克劳福德若有所思地看着她。

[hiː; hi] [sed] , " [wɪv] [gɒt][sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ'diəz][tuː; tə][bæt] [bæk]

He	said	,	"	We've	got	some	thinking	to	do	and	some	ideas	to	bat	back
他	说	,	"	我们已经	得到	一些	思维	到	做	和	一些	想法	到	蝙蝠	后退

[ænd; ənd] [fɔːθ] .

and	forth	.
和	前进	.

他说：“我们得好好想想，还得来回讨论一些想法。”

[aɪ]['vælјuː][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənѕ] , ['ɪzəʊbel] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

I	value	your	opinion	and	experience	,	Isobel	,	could	you	come	up	to	the
我	价值	你的	观点	和	经验	,	伊莎贝尔	,	可以	你	来	向上	到	这

[swiːt] [ænd; ənd][sɪt][ɪn] ?

suite	and	sit	in	?
套房	和	坐	在	?

伊莎贝尔，我很重视您的意见和经验，您能到套房来坐坐吗?

" [ʃiː; ʃi] ['tɪltɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	She	tilted	her	head	,	looked	at	him	from	the	side	of	her	eyes	.
"	她	斜	她	头	,	看起来	在	他	从	这	边	的	她	眼睛	.

她歪着头，用眼角看着他。

" ['sʌmθɪŋ] [bɪg][hæz; həz] ['hæpənd] , ['hæznt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Something	big	has	happened	,	hasn't	it	?	"
"	某物	大的	有	发生	,	还没有	它	?	"

肯定出大事了，对吧?

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

[ai][doʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [dɪ'sɪʒnz] . "
We've got to make some decisions . "
我们已经 得到 到 制作 一些 决策 . "

我们必须做出一些决定。

" [kʌm] [ɒn]['ɪzəʊbel] , " [eɪb] [sed] .
" Come on Isobel , " Abe said .
" 来 在 伊莎贝尔 , " 安倍 说 .

“来吧，伊莎贝尔，”安倍说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['femənɪn] ['vjuːpɔɪnt] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [dʒæz] .
" You can give us the feminine viewpoint and all that jazz .
" 你 能 给 我们 这 女性 观点 和 全部 那 爵士乐 .

“你可以给我们讲讲女性视角等等。”

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd]['ɪzəʊbel] [sed] [tuː; tə] [eɪb] ,
" They started for the elevator and Isobel said to Abe ,
" 他们 开始 为了 这 电梯 和 伊莎贝尔 说 到 安倍 ,

他们走向电梯，伊莎贝尔对阿部说：

" [ɪf] [jʊd] [dʒʌst][biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðæt] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['biːtnɪk] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ai]
" If you'd just be consistent with that pseudo - beatnik chatter of yours , I
" 如果 你会 只是 是 持续的 和 那 伪 - 垮掉的一代 喋喋不休 的 你的 , 我
[ˌwʊdnt] [maɪnd] .
wouldn't mind .
不会 头脑 .

“如果你能一直保持你那种伪嬉皮士式的胡言乱语，我倒也不介意。”

[bʌt; bət][hɑːf][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][tɔːk] [laɪk][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [lɪt]['meɪdʒə(r)] [wen] [juː; jʊ] [fə'get] [tuː; tə][pʊt]
But half the time you talk like an English lit major when you forget to put
但 一半 这 时间 你 讲话 喜欢 一个 英语 点燃 主要的 什么时候 你 忘记 到 放
[ɒn][jɔː(r); jə(r)][ækt] . "
on your act . "
在 你的 行为 . "

但你很多时候说话就像个英语文学专业的学生，因为你忘了好好表现自己。

" [mæn] , " [eɪb] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" Man , " Abe said to her ,
" 男人 , " 安倍 说 到 她 ,

“伙计，”阿贝对她说，

" ['meɪbi] [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][sɪt][ɪn][ɒn] [ðɪs] [bʊl] ['seʃ(ə)n] .
" maybe I was wrong inviting you to sit in on this bull session .
" 或许 我 曾是 错误的 邀请 你 到 坐 在 在 这 公牛 会议 .

“也许我不该邀请你来参加这场空谈。”

[ai][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
I can see you're in a bad mood .
我 能 看 你是 在 一个 坏的 情绪 .

我看得出来你心情不好。

" [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ,
" In the living room of the suite ,
" 在 这 活的 房间 的 这 套房 ,

“在套房的客厅里，

['ɪzəʊbel] [tʊk] [æn; ən] ['i:zi] - [tʃeə(r)][ænd; ənd] [eɪb] [θru:] [hɪm'self] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn]

Isobel	took	an	easy	-	chair	and	Abe	threw	himself	full	length	on	his	back	on
伊莎贝尔	采取	一个	简单的	-	椅子	和	安倍	扔	他自己	满的	长度	在	他的	后退	在

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] .

a	couch	.
一个	长椅	.

伊莎贝尔搬了把扶手椅，而阿部则仰面躺在沙发上。

['həʊmə(r)] ['krɔ:fəd] [peɪst] [ðə; ði][flɔ:(r)] .

Homer	Crawford	paced	the	floor	.
荷马	克劳福德	踱步	这	地面	.

霍默·克劳福德在场上踱来踱去。

" [wel] ?

"	Well	?
"	出色地	?

“出色地?

" ['ɪzəʊbel] [sed] .

"	Isobel	said	.
"	伊莎贝尔	说	.

伊莎贝尔说。

['krɔ:fəd] [sed] [ə'brʌptli] , " ['sʌmbədi] [traɪd] [tu:; tə]['pɔɪz(ə)n][ˌem 'i:][lɑ:st] [naɪt] .

Crawford	said	abruptly	,	"	Somebody	tried	to	poison	me	last	night	.
克劳福德	说	突然	,	"	某人	尝试	到	毒	我	最后的	夜晚	.

克劳福德突然说道：“昨晚有人想毒害我。”

[gɒt] ['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] ['sʌmhaʊ] [ænd; ənd] [pʊt] ['saɪənaɪd][ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnjæk] [eɪb] [ænd; ənd]

Got	into	this	room	somehow	and	put	cyanide	in	a	bottle	of	cognac	Abe	and
得到	进入	这	房间	不知何故	和	放	氰化物	在	一个	瓶子	的	科涅克白兰地	安倍	和

[ai][wɜ:(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

I	were	drinking	out	of	earlier	in	the	evening	.
我	是	喝	出去	的	早些时候	在	这	晚上	.

不知怎么的，我进了这个房间，并在我和亚伯当晚早些时候喝的一瓶干邑白兰地里放了氰化物。

" ['ɪzəʊbel] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .

"	Isobel	stared	at	him	.
"	伊莎贝尔	凝视	在	他	.

伊莎贝尔盯着他看。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [went] [frɒm; frəm] [hɪm] [tu:; tə] [eɪb] [ænd; ənd] [bæk] .

Her	eyes	went	from	him	to	Abe	and	back	.
她	眼睛	去	从	他	到	安倍	和	后退	.

她的目光在他和安倍之间来回游移。

" [bʌt; bət] . . . [bʌt; bət] , [waɪ] ?

"	But	.	.	.	but	,	why	?
"	但	.	.	.	但	,	为什么	?

但是……但是，为什么?

" ['krɔ:fəd] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['waɪəri][heə(r)][ɪn] ['pʌzlmənt] .

"	Crawford	ran	his	hand	back	over	his	wiry	hair	in	puzzlement	.
"	克劳福德	跑	他的	手	后退	超过	他的	细长的	头发	在	困惑	.

克劳福德困惑地用手捋了捋他那蓬乱的头发。

" [ai] . . .

"	I	.	.	.
"	我	.	.	.

“我 ...

[ai][doʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[ðæts] [wʌts] ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['bæti] .
That's what's driving me batty .
那就是 是什么 驾驶 我 疯狂 .

这件事快把我逼疯了。

[ai] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [waɪ] ['enibɒdi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . "
I can't figure out why anybody would want to kill me . "
我 不能 数字 出去 为什么 任何人 会 想 到 杀 我 . "

我实在想不明白为什么会有人想要杀我。

" [ai][kæn; kən] , " [eɪb] [sed] ['blʌntli] .
" I can , " Abe said bluntly .
" 我 能 , " 安倍 说 直截了当地 .

“我可以，”安倍直截了当地说。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntəvjuː] [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd] [wɪð] [svɛn] ['zɛtərˌbɜːrg] [dʒʌst] [beəz] [ˌem 'iː] [aʊt] . "
" And that interview we just had with Sven Zetterberg just bears me out . "
" 和 那 面试 我们 只是 有 和 斯文 泽特伯格 只是 熊 我 出去 . "

“我们刚才对斯文·泽特伯格的采访也证实了我的看法。”

" ['zɛtərˌbɜːrg] , " ['ɪzəʊbel] [sed] , [sə'praɪzd] .
" Zetterberg , " Isobel said , surprised .
" 泽特伯格 , " 伊莎贝尔 说 , 惊讶 .

“泽特伯格，”伊莎贝尔惊讶地说。

" [ɪz][hiː; hi][ɪn]['æfrɪkə] ?
" Is he in Africa ?
" 是 他 在 非洲 ?

“他在非洲吗？”

" ['krɔːfəd] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [eɪb] .
" Crawford nodded to her question but his eyes were on Abe .
" 克劳福德 点头 到 她 问题 但 他的 眼睛 是 在 安倍 .

克劳福德对她的问题点了点头，但他的目光却落在亚伯身上。

[eɪb] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
Abe put his hands behind his head and said to the ceiling ,
安倍 放 他的 双手 在后面 他的 头 和 说 到 这 天花板 ,

安倍双手抱头，对着天花板说道：

" ['zɛtərˌbɜːrg] [dʒʌst] [geɪv] ['hoʊmərz] [tiːm] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [el] [hɑː'sɑːn] . "
" Zetterberg just gave Homer's team the assignment of bringing in El Hassan . "
" 泽特伯格 只是 给予 荷马 团队 这 任务 的 带来 在 埃尔 哈桑 . "

“泽特伯格刚刚给霍默的团队布置了一项任务，那就是把埃尔·哈桑招入麾下。”

" [el] [hɑː'sɑːn] ?
" El Hassan ?
" 埃尔 哈桑 ?

“埃尔·哈桑？”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɔɪz] [təʊld][ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn] [ˌtɪmbʌk'tuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [el] [hɑː'sɑːn] .
But you boys told us all in Timbuktu that there was no El Hassan .
但 你 男孩们 讲述 我们 全部 在 廷巴克图 那 那里 曾是 不 埃尔 哈桑 .

但是你们这些小伙子在廷巴克图告诉我们，根本没有埃尔·哈桑这个人。

[juː; jʊ] [ɪn'ventɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [spɒn'teɪniəsli] ,

You	invented	him	and	then	the	rest	of	us	,	more	or	less	spontaneously	,
你	发明	他	和	然后	这	休息	的	我们	,	更多的	或者	较少的	自发地	,

[ðəʊ] [ʌn'nəʊɪŋli] ,

though	unknowingly	,
尽管	不知不觉地	,

你创造了他，然后或多或少自发地，虽然自己并未意识到，又创造了我们其他人。

[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌfɔːlsɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [spred] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] . "

took	up	the	falsification	and	spread	your	work	.	"
采取	向上	这	伪造	和	传播	你的	工作	.	"

接受了这些伪造的信息，并传播了你的作品。

" [ðæts] [raɪt] , " ['krɔːfəd] [sed] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [eɪb] .

"	That's	right	,	"	Crawford	said	,	still	looking	at	Abe	.
"	那就是	正确的	,	"	克劳福德	说	,	仍然	寻找	在	安倍	.

“没错，”克劳福德说着，眼睛仍然盯着亚伯。

" [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [svɛn] ['zɛtərˌbɜːrg] ?

"	But	didn't	you	tell	Sven	Zetterberg	?
"	但	没有	你	告诉	斯文	泽特伯格	?

“但是你没告诉斯文·泽特伯格吗？”

" ['ɪzəʊbel][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Isobel	demanded	.
"	伊莎贝尔	要求	.

伊莎贝尔要求道。

" [hiːz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pleɪ] [dʒəʊks][ə'pɒn] . "

"	He's	too	big	a	man	to	play	jokes	upon	.	"
"	他是	也	大的	一个	男人	到	玩	笑话	之上	.	"

“他是个很有分量的人，不能拿他开玩笑。”

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][ænd; ənd][aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][ai] [nəʊ] [waɪ] . "

"	No	,	I	didn't	and	I'm	not	sure	I	know	why	.	"
"	不	,	我	没有	和	我是	不是	当然	我	知道	为什么	.	"

“不，我没有，我也不确定为什么。”

" [ai] [nəʊ] [waɪ] , " [eɪb] [sed] .

"	I	know	why	,	"	Abe	said	.
"	我	知道	为什么	,	"	安倍	说	.

“我知道为什么，”安倍说。

[hiː; hi][sæt][ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

He	sat	up	suddenly	and	swung	his	feet	around	and	to	the	floor	.
他	卫星	向上	突然	和	摇摆	他的	脚	大约	和	到	这	地面	.

他突然坐起身，双脚一甩，落在地板上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɒtʃt] [hɪm] , [bəuθ] ['fraʊnɪŋ] .

The	other	two	watched	him	,	both	frowning	.
这	其他	二	观看	他	,	两个都	皱眉	.

另外两人看着他，都皱着眉头。

[eɪb] [sed] ['sləʊli] , " ['həʊmə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [el] [hɑː'sɑːn] .

Abe	said	slowly	,	"	Homer	,	you	are	El	Hassan	.
安倍	说	缓慢地	,	"	荷马	,	你	是	埃尔	哈桑	.

阿贝缓缓说道：“荷马，你就是埃尔·哈桑。”

" [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [skaul] [æt; ət][hɪm] .

"	His	chief	scowled	at	him	.
"	他的	首席	皱着眉头	在	他	.

他的上司怒视着他。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [miːn] ?

"	What	is	that	supposed	to	mean	?
"	什么	是	那	据称	到	意思是	?

“那是什么意思？”

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] ['dʒestʃə] [ɪm'peɪʃntli] .

"	The	younger	man	gestured	impatiently	.
"	这	年轻	男人	做手势	不耐烦地	.

年轻男子不耐烦地做了个手势。

" ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	Figure	it	out	.
"	数字	它	出去	.

自己想办法解决。

['sʌmbədi] [els] [ɔːl'redi] [hæz; həz] , [ðə; ði] ['sʌmbədi] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][juː; jʊ][frɒm; frəm]

Somebody	else	already	has	,	the	somebody	who	took	a	shot	at	you	from
某人	别的	已经	有	,	这	某人	WHO	采取	一个	射击	在	你	从

[ðæt] [mɒsk] .

that	mosque	.
那	清真寺	.

已经有人这么做了，就是那个从清真寺里朝你开枪的人。

[lʊk] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] .

Look	,	put	it	all	together	and	it	makes	sense	.
看	,	放	它	全部	一起	和	它	制作	感觉	.

你看，把所有事情放在一起看，就说得通了。

" [ðiːz] [nɔːθ] ['æfrɪkənz] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	These	North	Africans	aren't	going	to	make	it	,
"	这些	北	非洲人	不是	去	到	制作	它	,

“这些北非人肯定不行。”

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ,

not	in	the	short	period	of	time	that	we	want	them	to	,
不是	在	这	短的	时期	的	时间	那	我们	想	他们	到	,

并非在我们希望的短时间内就能实现，

[ən'les] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ə'pɪəz] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] .

unless	a	leader	appears	on	the	scene	.
除非	一个	领导者	出现	在	这	场景	.

除非有领导人出现。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm]['traɪb(ə)l][sə'saɪəti] .

These	people	are	just	beginning	to	emerge	from	tribal	society	.
这些	人们	是	只是	开始	到	出现	从	部落	社会	.

这些人正开始脱离部落社会。

[ɪn] [ðə; ði] [traɪbz] , ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][baɪ]['rɪtʃʊəlz][ænd; ənd] [tə'buːz] , [baɪ] [trə'dɪʃnz] .

In	the	tribes	,	people	live	by	rituals	and	taboos	,	by	traditions	.
在	这	部落	,	人们	居住	经过	仪式	和	禁忌	,	经过	传统	.

在部落里，人们按照仪式、禁忌和传统生活。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][nekst][step] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'saɪəti] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] — [ænd; ənd]

But	at	the	next	step	in	the	evolution	of	society	they	follow	a	Hero	—	and
但	在	这	下一个	步	在	这	进化	的	社会	他们	跟随	一个	英雄	—	和

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .

the	traditions	are	thrown	overboard	.
这	传统	是	抛掷	落水	.

但随着社会演进的下一步，他们会追随英雄——传统就被抛弃了。

[ɪts] [wʌn] [step] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv] ['kʌltʃərəl] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

It's	one	step	up	the	ladder	of	cultural	evolution	.
它是	一	步	向上	这	梯子	的	文化	进化	.

这是文化演进阶梯上的一步。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðə; ði]['hɪərəʊz]['ɔːlməʊst] [ɪn'veərɪəbli] [get] ['klɔbəd] [ɪn][ðə; ði][end] ,

Just	for	the	record	,	the	Heroes	almost	invariably	get	clobbered	in	the	end	,
只是	为了	这	记录	,	这	英雄	几乎	总是	得到	猛击	在	这	结尾	,

需要说明的是，英雄们几乎总是在最后惨败。

[sɪns] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪkt] .

since	a	Hero	must	be	perfect	.
自从	一个	英雄	必须	是	完美的	.

因为英雄必须完美无瑕。

[wʌns] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] , [hiːz] [ə; eɪ] [fɔːls] ['prɒfɪt] , [ə; eɪ] [tʃiːt] , [ænd; ənd]

Once	he	is	found	wanting	in	any	respect	,	he's	a	false	prophet	,	a	cheat	,	and
一次	他	是	成立	想要	在	任何	尊重	,	他是	一个	错误的	先知	,	一个	欺骗	,	和

[ə; eɪ] [njuː] ,

a	new	,
一个	新的	,

一旦他被发现有任何不足之处，他就是个假先知、骗子和新.....

['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] ['hɪərəʊ][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .

perfect	and	faultless	Hero	must	be	found	.
完美的	和	完美无瑕	英雄	必须	是	成立	.

必须找到完美无瑕的英雄。

" [əʊ] . [keɪ] . [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][tuː; tə][juˈnaɪt] [nɔːθ] ['æfrɪkə] ,

"	O	.	K	.	At	this	stage	we	need	a	Hero	to	unite	North	Africa	,
"	哦	.	K	.	在	这	阶段	我们	需要	一个	英雄	到	团结	北	非洲	,

“好的，现阶段我们需要一位英雄来团结北非。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ]['riːəl]['suːpə(r)] - ['hɪərəʊ] .

but	this	time	we	need	a	real	super	-	Hero	.
但	这	时间	我们	需要	一个	真实的	极好的	-	英雄	.

但这一次我们需要一位真正的超级英雄。

[ɪn] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] [eɪdʒ] , [ðə; ði][əʊld] [staɪl] [wʌn] [woʊnt][duː; də] .

In	this	modern	age	,	the	old	style	one	won't	do	.
在	这	现代的	年龄	,	这	老的	风格	一	惯于	做	.

在这个现代社会，老式的方法行不通了。

[wiː; wi] [niːd] [wʌn] [wɪð] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['æltruɪzəm] , [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [driːm] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl]

We	need	one	with	education	,	and	altruism	,	one	with	the	dream	,	as	you	call
我们	需要	一	和	教育	,	和	利他主义	,	一	和	这	梦	,	作为	你	称呼

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我们需要一位有教育背景、有利他主义精神的人，一位拥有你所说的梦想的人。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [əfɪl'ɪeɪʃnz] , [nəʊ] ['pref(ə)rənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['twɑːreg] , ['tɛdə] ,

We	need	a	man	who	has	no	affiliations	,	no	preferences	for	Tuareg	,	Teda	,
我们	需要	一个	男人	WHO	有	不	隶属关系	,	不	偏好	为了	图阿雷格人	,	泰达	,

- , ['dəugɔn] ,

Chaambra	-	,	Dogon	,
	-	,	多贡	,

我们需要一位与图阿雷格人、泰达人、查姆布拉人、多贡人没有任何政治倾向和偏好的人。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] .

Moor	or	whatever	.
泊	或者	任何	.

沼泽地之类的。

[hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['truːli] ['njuːtrəl] .

He's	got	to	be	truly	neutral	.
他是	得到	到	是	真的	中性的	.

他必须保持绝对中立。

[əʊ] . [keɪ] . , [jʊr; jər] [ˌaɪ 'tiː] .

O	.	K	.	,	you're	it	.
哦	.	K	.	,	你是	它	.

好了，轮到你了。

[jʊr; jər] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] , ['edʒukeɪtɪd] , ['kɒmpɪtənt] , ['waɪdli] [ɪk'spɪəriənst] .

You're	an	American	Negro	,	educated	,	competent	,	widely	experienced	.
你是	一个	美国人	黑人	,	受过教育	,	胜任的	,	广泛	经验丰富的	.

你是一位受过良好教育、能力出众、经验丰富的美国黑人。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [dʒɒb] .

You're	a	natural	for	the	job	.
你是	一个	自然的	为了	这	工作	.

你天生适合这份工作。

[juː; jʊ] [spiːk] ['ærəbɪk] , [frentʃ] , - , ['sɒŋˌhaɪ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [swə'hiːli; swɑː'hiːli] .

You	speak	Arabic	,	French	,	Tamabeq	,	Songhai	and	even	Swahili	.
你	说话	阿拉伯	,	法语	,	-	,	宋海	和	甚至	斯瓦希里语	.

你会说阿拉伯语、法语、塔马贝克语、桑海语，甚至还会说斯瓦希里语。

" [eɪb] [stɒpt] ['məʊməntrəli] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

"	Abe	stopped	momentarily	and	twisted	his	face	in	a	grimace	.
"	安倍	停止	片刻	和	扭曲	他的	脸	在	一个	鬼脸	.

安倍顿了顿，脸上露出痛苦的表情。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæts] ['pɒsəbli] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] .

"	But	there's	one	other	thing	that's	possibly	the	most	important	of	all	.
"	但	有	一	其他	事物	那就是	可能	这	最多	重要的	的	全部	.

“但还有一件事，或许是最重要的。”

['həʊmə(r)] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [bɔːn] ['liːdə(r)] . "

Homer	,	you're	a	born	leader	.	"
荷马	,	你是	一个	出生	领导者	.	"

荷马，你天生就是个领导者。

" [huː] [ˌem 'iː] ?

"	Who	me	?
"	WHO	我	?

“我吗？”

" ['krɔːfəd] [snɔːt] .

"	Crawford	snorted	.
"	克劳福德	哼了一声	.

克劳福德嗤之以鼻。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːd] [men] , [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] ,

"	I	hate	to	be	put	in	a	position	where	I	have	to	lead	men	,	make	decisions	,
"	我	恨	到	是	放	在	一个	位置	在哪里	我	有	到	带领	男人	,	制作	决策	,

“我讨厌被置于需要领导他人、做决定的位置，

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

that	sort	of	thing	.
那	种类	的	事物	.

诸如此类的事情。

" [ðæts] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .

"	That's	beside	the	point	.
"	那就是	旁	这	观点	.

“那不是重点。”

[ðeə(r)] [ɪn] [ˌtɪmbʌk'tuː] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

There	in	Timbuktu	you	had	them	in	the	palm	of	your	hand	.
那里	在	廷巴克图	你	有	他们	在	这	棕榈	的	你的	手	.

在廷巴克图，他们尽在你的掌握之中。

[ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] , [laɪk] [dɒk] [smaɪð] [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪʃən(ə)ri] .

All	except	one	or	two	,	like	Doc	Smythe	and	that	missionary	.
全部	除了	一	或者	二	,	喜欢	医生	史密斯	和	那	传教士	.

除了像史密斯医生和那位传教士这样的一两个人之外，其他人都很好。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə]['iːv(ə)n] [ðeɪd] [kʌm] [ə'raʊnd] .

And	I	have	an	idea	even	they'd	come	around	.
和	我	有	一个	主意	甚至	他们会	来	大约	.

而且我觉得他们最终也会明白的。

['evrɪbɒdi] [ðeə(r)] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

Everybody	there	felt	it	.
大家	那里	毛毡	它	.

在场的所有人都感觉到了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [sə'dʒestɪd] .

They	were	in	favor	of	anything	you	suggested	.
他们	是	在	偏爱	的	任何事物	你	建议	.

他们对你提出的任何建议都表示赞同。

['ɪzəʊbel] ?

Isobel	?
伊莎贝尔	?

伊莎贝尔?

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] , ['veri] ['sɪəriəsli] .

"	She	nodded	,	very	seriously	.
"	她	点头	,	非常	严重地	.

她非常认真地点了点头。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ðæt] [gəʊz]['əʊvə(r)] , ['həʊmə(r)] .

You	have	a	personality	that	goes	over	,	Homer	.
你	有	一个	性格	那	去	超过	,	荷马	.

荷马，你个性很讨喜。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][reə(r)]['pɜːs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [kən'siːv] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃiːtɪŋ] , [ɔː(r)]

I	think	it	would	be	a	rare	person	who	could	conceive	of	you	cheating	,	or
我	思考	它	会	是	一个	稀有的	人	WHO	可以	构想	的	你	作弊	,	或者

[ˌmɪs'liːdɪŋ] .

misleading	.
误导性的	.

我认为很少有人会认为你会作弊或误导别人。

[jʊr; jər] [səʊ] ['ɒbviəsli] [sɪn'sɪə(r)] , ['kɒmpɪtənt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [wel] ,

You're	so	obviously	sincere	,	competent	and	intelligent	that	it	,	well	,
你是	所以	明显地	真诚	,	胜任的	和	聪明的	那	它	,	出色地	,

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɪt'self] .

projects	itself	.
项目	本身	.

你的真诚、能力和智慧如此显而易见，自然而然地流露出来。

[ai] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪn]['mɔːpti][ðæn; ðən] [ˌtɪmbʌk'tuː] .

I	noticed	it	even	more	in	Mopti	than	Timbuktu	.
我	注意到	它	甚至	更多的	在	莫普提	比	廷巴克图	.

我感觉在莫普提比在廷巴克图更明显。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] ['sɪti] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][pɑːm][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

You	had	that	city	in	your	palm	in	a	matter	of	a	few	hours	.
你	有	那	城市	在	你的	棕榈	在	一个	事情	的	一个	很少	小时	.

短短几个小时，你就把那座城市掌握在了手中。

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

"	Homer	Crawford	shifted	his	shoulders	,	uncomfortably	.
"	荷马	克劳福德	转移	他的	肩膀	,	不舒服地	.

霍默·克劳福德不安地耸了耸肩。

[eɪb] [sed] , " [juː; jʊ] [maɪt] [dɪs'laɪk] [ðə; ði][dʒɒb] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][dʒɒb] [ðæt] [niːdz] ['duːɪŋ] .

Abe	said	,	"	You	might	dislike	the	job	,	but	it's	a	job	that	needs	doing	.
安倍	说	,	"	你	可能	不喜欢	这	工作	,	但	它是	一个	工作	那	需求	正在做	.

安倍说："你可能不喜欢这份工作，但这是一份必须有人去做的工作。"

" ['krɔːfəd] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] , [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

"	Crawford	ran	his	hand	around	the	back	of	his	neck	,	uncomfortably	.
"	克劳福德	跑	他的	手	大约	这	后退	的	他的	脖子	,	不舒服地	.

克劳福德不自在地用手摸了摸后颈。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [get][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [tiːmz]

"	You	think	such	a	project	would	get	the	support	of	the	various	teams
"	你	思考	这样的	一个	项目	会	得到	这	支持	的	这	各种各样的	团队

[ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ['wɜːkɪŋ] [nɔːθ] ['æfrɪkə] ,

and	organizations	working	North	Africa	,
和	组织	在职的	北	非洲	,

你认为这样的项目会得到在北非工作的各个团队和组织的支持吗?

[eɪ] ? "

eh	?	"
嗯	?	"

嗯?

" ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] .

"	Practically	a	hundred	per	cent	.
"	几乎	一个	百	每	中心	.

"几乎百分之百。"

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['kʌntriz] , [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [rəʊ] [tuː; tə][həʊ] ,

And	even	if	some	organizations	or	even	countries	,	with	their	own	row	to	hoe	,
和	甚至	如果	一些	组织	或者	甚至	国家	,	和	他们的	自己的	排	到	锄	,

即使有些组织甚至国家，有它们自己的难处，

[traɪd] [tuː; tə] [bʌk] [juː; jʊ] , [ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membəz] [ænd; ənd] [tiːmz] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)] .

tried	to	buck	you	,	their	individual	members	and	teams	would	come	over	.
尝试	到	巴克	你	,	他们的	个人	成员	和	团队	会	来	超过	.

试图阻止你，他们的个人成员和团队就会过来。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] .

Because	it	makes	sense	.
因为	它	制作	感觉	.

因为这样做合乎逻辑。

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] ['wʌrɪdli] , " ['æktʃuəli] , [aɪv] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , ['pɑːʃəli] [ˌsʌb'kɒnʃəsli] ,
" Homer Crawford said worriedly , " Actually , I've realized this , partially subconsciously ,
" 荷马 克劳福德 说 担忧地 , " 实际上 , 我已经 已实现 这 , 部分 潜意识 ,
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

霍默·克劳福德担忧地说："实际上，我潜意识里已经意识到这一点一段时间了。"

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][pʊt][maɪ'self][ɪn][ðə; ði][rəʊl] .
But I didn't put myself in the role .
但 我 没有 放 我 在 这 角色 .

但我并没有把自己置于那个角色之中。

[aɪ] . . .
I . . .
我 . . .

我 ...

[aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz][æn; ən] [el] [hɑː'sɑːn] .
I wish there really was an El Hassan .
我 希望 那里 真的 曾是 一个 埃尔 哈桑 .

我希望世上真有哈桑这个人。

[aɪ'd] [θrəʊ] [maɪ] ['efəts] [bɪ'haɪnd][hɪm] . "
I'd throw my efforts behind him . "
ID 扔 我的 努力 在后面 他 . "

我会全力支持他。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [el] [hɑː'sɑːn] , " [eɪb] [sed] ['defɪnətli] .
" There will be an El Hassan , " Abe said definitely .
" 那里 将要 是 一个 埃尔 哈桑 , " 安倍 说 确实 .

"肯定会有哈桑，"安倍肯定地说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][hɪm] .
" And you can be him .
" 和 你 能 是 他 .

"你也可以成为他。"

" ['krɔːfəd] [stɛərd] [æt; ət] [eɪb] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
" Crawford stared at Abe , undecided .
" 克劳福德 凝视 在 安倍 , 未决定 .

克劳福德盯着艾布，犹豫不决。

['ɪzəʊbel] [sed] , ['sʌd(ə)nli] , " [aɪ] [θɪŋk] [eibs] [raɪt] , ['həʊmə(r)] .
Isobel said , suddenly , " I think Abe's right , Homer .
伊莎贝尔 说 , 突然 , " 我 思考 安倍的 正确的 , 荷马 .

伊莎贝尔突然说道："我想阿贝是对的，荷马。"

" [eɪb] [siːmd] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ðə; ði]['tempəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːk] .
" Abe seemed to switch the tempo of his talk .
" 安倍 似乎 到 转变 这 速度 的 他的 讲话 .

安倍似乎改变了讲话的节奏。

[hiː; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , ['həʊmə(r)] .
He said , " There's just one thing , Homer .
他 说 , " 有 只是 一 事物 , 荷马 .

他说："荷马，只有一件事。"

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪndʒ] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [ɪts] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] . "
It's a long range question , but it's an important one . "
它是 一个 长的 范围 问题 , 但 它是 一个 重要的 一 . "

这是一个长远的问题，但却是一个重要的问题。

" [jes] ? "
" Yes ? "
" 是的 ? "

“是的？”

" [ˌwɑːt'ɑːr] [jɔː(r); jə(r)]['pɒlətɪks] ? "
" What're your politics ? "
" 是什么 你的 政治 ? "

你的政治立场是什么？

" [maɪ]['pɒlətɪks] ?
" My politics ?
" 我的 政治 ?

我的政治立场？

[aɪ] ['hævnt] ['eni]['pɒlətɪks][hɪə(r)][ɪn] [nɔːθ] ['æfrɪkə] . "
I haven't any politics here in North Africa . "
我 还没有 任何 政治 这里 在 北 非洲 . "

我在北非这里不参与任何政治活动。

" [aɪ] [miːn] [bæk] [həʊm] .
" I mean back home .
" 我 意思是 后退 家 .

我是说回家。

[aɪv] ['nevə(r)] [dɪ'skʌst] ['pɒlətɪks] [wɪð] [juː; jʊ] , ['həʊmə(r)] , ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['hævnt] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
I've never discussed politics with you , Homer , partly because I haven't wanted to
我已经 绝不 讨论 政治 和 你 , 荷马 , 部分 因为 我 还没有 通缉 到
[rɪ'viːl] [maɪ] [əʊn] .
reveal my own .
揭示 我的 自己的 .

荷马，我从未和你谈论过政治，部分原因是我不想暴露自己的政治立场。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['kʌmz] [ʌp] .
But now the question comes up .
但 现在 这 问题 来 向上 .

但现在问题来了。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['ʌltɪmətli] , ['spiːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] ['beɪsɪs] ?
What is your position , ultimately , speaking on a world - wide basis ?
什么 是 你的 位置 , 最终 , 请讲 在 一个 世界 - 宽的 基础 ?

从全球角度来看，您的最终立场是什么？

" ['həʊmə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kwɪzɪkli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
" Homer looked at him quizzically , trying to get at what was behind the
" 荷马 看起来 在 他 疑惑地 , 尝试 到 得到 在 什么 曾是 在后面 这
['ʌðərz] [wɜːdz] .
other's words .
其他的 字 .

“荷马疑惑地看着他，试图弄明白对方话语背后的含义。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" I don't belong to any political party , " he said slowly .
" 我 不 属于 到 任何 政治的 派对 , " 他 说 缓慢地 .

“我不属于任何政党，”他缓缓说道。

[eɪb] [sed] ['iːvnli] , " [aɪ][duː; də] , ['həʊmə(r)] .
Abe said evenly , " I do , Homer .
安倍 说 均匀地 , " 我 做 , 荷马 .

安倍平静地说：“我愿意，荷马。”

[aɪm][ə; eɪ] ['pɑːti] ['membə(r)] .

I'm	a	Party	member	.
我是	一个	派对	成员	.

我是党员。

" ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

"	Crawford	was	beginning	to	get	it	.
"	克劳福德	曾是	开始	到	得到	它	.

克劳福德开始明白了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [duː; də][ai] ['ʌltɪmətli] [sə'pɔːt] [ðə; ðɪ]['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊviət]['kɒmpleks] ,

"	If	you	mean	do	I	ultimately	support	the	program	of	the	Soviet	Complex	,
"	如果	你	意思是	做	我	最终	支持	这	程序	的	这	苏联	复杂的	,

“如果你指的是我最终是否支持苏联集团的计划，

[ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)][ɪz] ['defɪnətli] [nəʊ] .

the	answer	is	definitely	no	.
这	回答	是	确实	不	.

答案绝对是否定的。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ɪts] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃə] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] ,

Whether	or	not	it's	desirable	for	Russia	or	for	China	,
无论	或者	不是	它是	理想	为了	俄罗斯	或者	为了	中国	,

无论对俄罗斯还是对中国来说是否可取，

[ɪz][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rʌʃnz] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

is	up	to	the	Russians	and	Chinese	to	decide	.
是	向上	到	这	俄罗斯人	和	中国人	到	决定	.

这取决于俄罗斯和中国的决定。

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [əd'vɑːnst] ['kʌntriz] [æz; əz][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd]

But	I	don't	believe	it's	desirable	for	such	advanced	countries	as	the	United
但	我	不	相信	它是	理想	为了	这样的	先进的	国家	作为	这	团结的

[steɪts] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv] ['westən] ['jʊərəp] .

States	and	most	of	Western	Europe	.
各州	和	最多	的	西	欧洲	.

但我认为这对美国和西欧大部分地区这样的发达国家来说并不可取。

[wɪv] [gɒt] [lɑːdʒ] ['prɔːbləmz] [ðæt] [niːd] ['ɑːnsərɪŋ] ,

We've	got	large	problems	that	need	answering	,
我们已经	得到	大的	问题	那	需要	回答	,

我们面临着一些亟待解决的重大问题，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɔmiz] [dəʊnt] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsəz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːnd] . "

but	the	commies	don't	supply	the	answers	so	far	as	I'm	concerned	.	"
但	这	共产主义者	不	供应	这	答案	所以	远的	作为	我是	担心的	.	"

但就我而言，共产党人至今并没有提供答案。

" [ai] [siː] , " [eɪb] [sed] .

"	I	see	,	"	Abe	said	.
"	我	看	,	"	安倍	说	.

“我明白了，”安倍说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] , [fɑː(r)] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['lɑːfɪŋ] , ['biːtnɪk] ['dʒæbərɪŋ] , ['jʌŋstə(r)]

He	was	far	,	far	different	than	the	laughing	,	beatnik	jabbering	,	youngster
他	曾是	远的	,	远的	不同的	比	这	笑	,	垮掉的一代	喋喋不休	,	青少年

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [siːmd] .

he	had	always	seemed	.
他	有	总是	似乎	.

他与以往那个爱笑、爱胡言乱语的嬉皮士年轻人判若两人。

" [ðæts] [nɒt] [səʊ] [gʊd] . "
" That's not so good . "
" 那就是 不是 所以 好的 . "

“那可不太好。”

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['həʊmə(r)][di'mɑːnd, -'mænd] .
" Homer demanded .
" 荷马 要求 .

荷马要求道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [tuː; tə] [weə(r)] ['ɪzəʊbel][sæt] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [streɪnd] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ,
His eyes went to where Isobel sat , her face strained at all this ,
他的 眼睛 去 到 在哪里 伊莎贝尔 卫星 , 她 脸 紧张 在 全部 这 ,

他的目光转向伊莎贝尔坐着的地方，她因为这一切而显得很紧张。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but he could read nothing in her expression , and she said nothing .
但 他 可以 读 没有什么 在 她 表达 , 和 她 说 没有什么 .

但他从她的表情中读不出任何东西，她也一言不发。

[eɪb] [sed] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [əd'mɪtɪdli] , [nɔːθ] ['æfrɪkə]['ɪz(ə)nt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmjənɪst]
Abe said , " Because , admittedly , North Africa isn't ready for a communist
安倍 说 , " 因为 , 诚然 , 北 非洲 不是 准备好 为了 一个 共产
['prəʊgræm][æz; əz] [jet] .
program as yet .
程序 作为 然而 .

安倍说：“因为，诚然，北非还没有做好接受共产主义计划的准备。”

[ɪts] [ɪn] [tuː] ['prɪmətɪv] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] .
It's in too primitive a condition .
它是 在 也 原始 一个 状况 .

它的状态太原始了。

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][fɑːst] , [fæn'tæstɪkli] [fɑːst] ,
However , it's progressing fast , fantastically fast ,
然而 , 它是 进展 快速地 , 太棒了 快速地 ,

然而，它的进展速度非常快，快得惊人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [el] [hɑː'sɑːn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːd] [θɪŋz] [ʌp] [stɪl] [mɔː(r)] .
and the coming of El Hassan is going to speed things up still more .
和 这 未来 的 埃尔 哈桑 是 去 到 速度 事物 向上 仍然 更多的 .

而哈桑的到来将会进一步加快这一进程。

" [eɪb] [sed] [dɪ'lɪbərətli] , " ['pɒsəbli] ['twenti] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ðə; ðɪ]['eəriə] [wɪl] [biː; bi] ['redi]
" Abe said deliberately , " Possibly twenty years from now the area will be ready
" 安倍 说 故意地 , " 可能 二十 年 从 现在 这 区域 将要 是 准备好
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmjənɪst] ['prəʊgræm] .
for a communist program .
为了 一个 共产 程序 .

安倍故意说道：“或许二十年后，这片地区就准备好接受共产主义计划了。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['sʌmbədi] [wɪð] [el] [hɑː'sɑːnz] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [pre'stiːʒ]
And at that time we don't want somebody with El Hassan's power and prestige
和 在 那 时间 我们 不 想 某人 和 埃尔 哈桑的 力量 和 声望
[ə'genst] [ˌjuː 'es] .
against us .
反对 我们 .

当时我们不希望有像哈桑这样有权有势的人与我们对抗。

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [vjuː] , ['həʊmə(r)] ,

We	take	the	long	view	,	Homer	,
我们	拿	这	长的	看法	,	荷马	,

我们着眼于长远，荷马。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪk'teɪts] [ðæt] [el] [hɑː'sɑːn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['siːkrətli] [ɒn][ðə; ðɪ] ['pɑːrtiz] [saɪd] .

and	it	dictates	that	El	Hassan	has	to	be	secretly	on	the	Party's	side	.
和	它	规定	那	埃尔	哈桑	有	到	是	偷偷	在	这	党的	边	.

这也就意味着哈桑必须暗中站在党的一边。

" ['həʊmə(r)][wɒz; wəz] ['nɒdɪŋ] .

"	Homer	was	nodding	.
"	荷马	曾是	点头	.

荷马点了点头。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[səʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃɒt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [ˌtɪmbʌk'tuː] .

So	that's	why	you	shot	at	me	in	Timbuktu	.
所以	那就是	为什么	你	射击	在	我	在	廷巴克图	.

所以这就是你在廷巴克图向我开枪的原因。

" [eibs] [aɪz] [went] ['weəri] .

"	Abe's	eyes	went	wary	.
"	安倍的	眼睛	去	警惕	.

安倍的眼神变得警惕起来。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [njuː] .

He	said	,	"	I	didn't	know	you	knew	.
他	说	,	"	我	没有	知道	你	知道	.

他说：“我不知道你知道。”

" ['krɔːfəd] [nˈɒdɪd] .

"	Crawford	nodded	.
"	克劳福德	点头	.

克劳福德点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	It	just	came	to	me	.
"	它	只是	来了	到	我	.

“我突然就想到了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][juː; jʊ] .

It	had	to	be	you	.
它	有	到	是	你	.

一定是你。

[sə'pəʊzɪdli] ,

Supposedly	,
据说	,

据说，

[juː; jʊ] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [mɒsk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt][aɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]

you	broke	into	the	mosque	from	the	back	at	the	same	moment	I	came	in	the
你	打破	进入	这	清真寺	从	这	后退	在	这	相同的	片刻	我	来了	在	这

[frʌnt] .

front	.
正面	.

你从后门闯入清真寺，而我则从前门进入。

['æktʃuəli] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ˌɪn'saɪd] .

Actually	**,**	**you**	**were**	**already**	**inside**	**.**
实际上	,	你	是	已经	里面	.

实际上，你当时已经在里面了。

" ['həʊmə(r)] [grʌnt] .

"	**Homer**	**grunted**	**.**
"	荷马	哼哼	.

荷马哼了一声。

" [bɪ'saɪdz] ,

"	**Besides**	**,**
"	除了	,

“除了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːfli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə][hæv; həv] [dəʊpt] [ðæt]

it	**would**	**have**	**been**	**awfully**	**difficult**	**for**	**anyone**	**else**	**to**	**have**	**doped**	**that**
它	会	有	到过	非常	难的	为了	任何人	别的	到	有	掺杂	那

['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnjæk] [ɒn][ˌem 'iː] .

bottle	**of**	**cognac**	**on**	**me**	**.**
瓶子	的	科涅克白兰地	在	我	.

换作其他人，想在我喝的那瓶白兰地里下药是极其困难的。

[wɒt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [stɪl] [kænt] , [wɒz; wəz] ['məʊtɪv] .

What	**I**	**couldn't**	**understand**	**,**	**and**	**still**	**can't**	**,**	**was**	**motive**	**.**
什么	我	不能	理解	,	和	仍然	不能	,	曾是	动机	.

我当时无法理解，现在也无法理解的是，他的动机。

[wɪv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [tə'geðə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [eɪb] . "

We've	**been**	**in**	**the**	**clutch**	**together**	**more**	**than**	**once**	**,**	**Abe**	**.**	**"**
我们已经	到过	在	这	离合器	一起	更多的	比	一次	,	安倍	.	"

“我们一起经历过不止一次关键时刻，阿贝。”

" [ðæts] [raɪt] , ['həʊmə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] ['frendʃɪp]

"	**That's**	**right**	**,**	**Homer**	**,**	**but**	**there**	**are**	**some**	**things**	**so**	**important**	**that**	**friendship**
"	那就是	正确的	,	荷马	,	但	那里	是	一些	事物	所以	重要的	那	友谊

[gəʊz][baɪ][ðə; ði] [bɔːd] .

goes	**by**	**the**	**board**	**.**
去	经过	这	木板	.

“没错，荷马，但是有些事情太重要了，以至于友谊都显得无关紧要了。”

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [ðæt] ['miːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hædnt] [ə'kɜːd] [tuː; tə]

I	**could**	**see**	**as**	**far**	**back**	**as**	**that**	**meeting**	**something**	**that**	**hadn't**	**occurred**	**to**
我	可以	看	作为	远的	后退	作为	那	会议	某物	那	之前没有	发生	到

['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

either	**you**	**or**	**the**	**others**	**.**
任何一个	你	或者	这	其他的	.

早在那次会议上，我就看到了你和其他人都没有想到的事情。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔːn] [el] [hɑː'sɑːn] .

You	**were**	**a**	**born**	**El**	**Hassan**	**.**
你	是	一个	出生	埃尔	哈桑	.

你生来就是哈桑。

[aɪ] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][get][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][pʊt][wʌn][ɒv; əv]

I	**figured**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**get**	**you**	**out**	**of**	**the**	**way**	**and**	**put**	**one**	**of**
我	想	它	曾是	必要的	到	得到	你	出去	的	这	方式	和	放	一	的

['aʊə(r)] [əʊn] — [pə'hæps] [ˌem 'iː] ,

our	**own**	**—**	**perhaps**	**me**	**,**
我们的	自己的	—	也许	我	,

我认为有必要把你踢出局，然后派我们自己人——也许是我——来顶替你的位置。

['i:v(ə)n] — [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] .

even	—	in	your	place	.
甚至	—	在	你的	地方	.

甚至——在你的位置上。

[nəʊ] [ɪl] ['fi:lɪŋz] , ['həʊmə(r)] .

No	ill	feelings	,	Homer	.
不	患病的	情怀	,	荷马	.

别往心里去，荷马。

[ɪn][fækt] , [naʊ] [aɪv] [dʒʌst]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] .

In	fact	,	now	I've	just	given	you	your	chance	.
在	事实	,	现在	我已经	只是	给定	你	你的	机会	.

事实上，我现在已经给了你这个机会。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌju: 'es] —

You	could	come	in	with	us	—
你	可以	来	在	和	我们	—

你可以和我们一起进去——

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [mu:vd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['həʊmə(r)] ['krɔ:fəd]

"	Even	as	he	was	speaking	,	his	eyes	moved	in	a	way	Homer	Crawford
"	甚至	作为	他	曾是	请讲	,	他的	眼睛	已搬	在	一个	方式	荷马	克劳福德

['rekəg'naɪzd] .

recognized	.
认可	.

“即使在他说话的时候，他的眼神也以霍默·克劳福德熟悉的方式移动着。”

[id] [si:n] [eɪb] ['beɪkə(r)][ɪn]['ækʃ(ə)n]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] .

He'd	seen	Abe	Baker	in	action	often	enough	.
他会	已见	安倍	贝克	在	行动	经常	足够的	.

他已经多次亲眼目睹了阿贝·贝克的行动。

[ə; eɪ] [gʌn] ['flik] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən]['ʌndə(r)] - [ðə; ði] - [ɑ:m] ['həʊlstə(r)] , [bʌt; bət] ['krɔ:fəd] [mu:vd] [ɪn]

A	gun	flicked	out	of	an	under	-	the	-	arm	holster	,	but	Crawford	moved	in
一个	枪	轻弹	出去	的	一个	在下面	-	这	-	手臂	枪套	,	但	克劳福德	已搬	在

[æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

anticipation	.
预期	.

一把枪从腋下枪套里弹了出来，但克劳福德早有准备，迅速移动了位置。

[ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] , [tʃɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] ['wepən] [wɒz; wəz][ɒn]

The	flat	of	his	hand	darted	forward	,	chopped	and	the	hand	weapon	was	on
这	平坦的	的	他的	手	飞镖	向前	,	切碎	和	这	手	武器	曾是	在

[ðə; ði][flɔ:(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

他手掌向前猛地一挥，砍了下去，手中的武器掉在了地上。

[æz; əz]['ɪzəʊbel] [skri:md] , [eɪb] [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə˞][ðə; ði] [ə'tæk] .

As	Isobel	screamed	,	Abe	countered	the	attack	.
作为	伊莎贝尔	尖叫	,	安倍	反驳	这	攻击	.

伊莎贝尔尖叫着，阿部反击了。

[hi:; hi] [ri:tʃt] ['fɔ:wəd] [ɪn][ə; eɪ][dʒu:'dʒɪtsu:] [mə'nu:və(r)] , [græbd] [ə; eɪ] [kəʊt] [sli:v] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	reached	forward	in	a	jujitsu	maneuver	,	grabbed	a	coat	sleeve	and	a
他	达到	向前	在	一个	柔术	演习	,	抓住	一个	外套	袖子	和	一个

['hændfʊl][ɒv; əv][su:t] [kəʊt] .

handful	of	suit	coat	.
少数	的	套装	外套	.

他像柔术选手一样向前伸出手，抓住了一件外套的袖子和一把西装外套。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ˈkwɪkli] , [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn]['əʊvə(r)][wʌn] [hɪp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

He	twisted	quickly	,	threw	the	other	man	over	one	hip	and	to	the	floor	.
他	扭曲	迅速地	,	扔	这	其他	男人	超过	一	时髦的	和	到	这	地面	.

他迅速扭身，将对方过肩摔倒在地。

[bʌt; bət]['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ekspɜːtli] ['rəʊlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɔːl] , ['rəʊlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][get] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] .

But	Homer	Crawford	was	already	expertly	rolling	with	the	fall	,	rolling	out	to	get	a	fresh	start	.
但	荷马	克劳福德	曾是	已经	熟练地	滚动	和	这	落下	,	滚动	出去	到	得到	一个	新鲜的	开始	.

但霍默·克劳福德已经巧妙地化解了困境，重新开始。

[eɪb] ['beɪkə(r)] [njuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [gəʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)] [heft] ,

Abe	Baker	knew	that	in	the	long	go	,	in	spite	of	his	somewhat	greater	heft	,
安倍	贝克	知道	那	在	这	长的	去	,	在	尽管如此	的	他的	有些	更大的	重量	,

阿贝·贝克知道，从长远来看，尽管他体型稍大一些，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mænz] [əʊn] [fiːld] .

he	wouldn't	be	able	to	take	his	former	chief	in	the	other	man's	own	field	.
他	不会	是	有能力的	到	拿	他的	以前的	首席	在	这	其他	男人的	自己的	场地	.

他不可能在对方的领域里击败他以前的上司。

[naʊ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Now	he	threw	himself	on	the	other	,	on	the	floor	.
现在	他	扔	他自己	在	这	其他	,	在	这	地面	.

现在他扑倒在地，倒在了另一边。

[legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][hɑːf] ['riːəlaɪzd] , ['kwɪkli] [dɪ'fiːtɪd] [həʊldz][ænd; ənd] [mə'nuːvəz] .

Legs	and	arms	tangled	in	half	realized	,	quickly	defeated	holds	and	maneuvers	.
腿	和	武器	纠缠不清	在	一半	已实现	,	迅速地	战败	持有	和	机动	.

腿和胳膊纠缠在一起，半途而废，很快就被制服。

[eɪb] [kɔːld] , " [kwɪk] , ['ɪzəʊbel] , [ðə; ði] [gʌn] .

Abe	called	,	"	Quick	,	Isobel	,	the	gun	.
安倍	称为	,	"	快的	,	伊莎贝尔	,	这	枪	.

安倍喊道：“快，伊莎贝尔，拿枪来。”

[get] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd]['kʌvə(r)] [hɪm] .

Get	the	gun	and	cover	him	.
得到	这	枪	和	覆盖	他	.

拿起枪掩护他。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['despərətli] .

"	She	shook	her	head	,	desperately	.
"	她	摇晃	她	头	,	绝望地	.

她绝望地摇了摇头。

" [əʊ] [nəʊ] .

"	Oh	no	.
"	哦	不	.

“哦，不。”

[nəʊ] !

No	!
不	!

不！

" [eɪb] [bɪt] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['graɪndɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] , " [ðæts]

"	Abe	bit	out	,	his	teeth	grinding	under	the	punishment	he	was	taking	,	"	That's
"	安倍	少量	出去	,	他的	牙齿	研磨	在下面	这	惩罚	他	曾是	采取	,	"	那就是

[æn; ən]['ɔːdə(r)] , ['kɒmreɪd] ['kʌnɪŋəm] !

an	order	,	Comrade	Cunningham	!
一个	命令	,	同志	坎宁安	!

“阿贝咬牙切齿地说，在遭受惩罚时牙齿紧咬着，“这是命令，坎宁安同志！”

[get] [ðə; ði] [gʌn] ! "

Get	the	gun	!	"
得到	这	枪	!	"

拿枪！

" [nəʊ] . [nəʊ] , [ai] [kænt] !

"	No	.	No	,	I	can't	!
"	不	.	不	,	我	不能	!

不，不，我不能！

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [ðə; ði] [ruːm] .

"	She	turned	and	fled	the	room	.
"	她	转向	和	逃亡	这	房间	.

她转身逃出了房间。

[eɪb] ['mʌtə] [æn; ən] [əb'senəti] , [brɪdʒd] [ænd; ənd] ['kræbɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['despərət] [pə'zɪʃ(ə)n]

Abe	muttered	an	obscenity	,	bridged	and	crabbed	out	of	the	desperate	position
安倍	低声说道	一个	淫秽	,	桥接	和	螃蟹	出去	的	这	绝望的	位置

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .

he	was	in	.
他	曾是	在	.

安倍低声咒骂了一句脏话，挣扎着从他所处的绝境中脱身。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wepən] .

And	now	his	fingers	were	but	a	few	inches	from	the	weapon	.
和	现在	他的	手指	是	但	一个	很少	英寸	从	这	武器	.

现在他的手指离武器只有几英寸远了。

[hiː; hi] [stretʃt] .

He	stretched	.
他	拉伸	.

他伸了个懒腰。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] , ['hevi] [veɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] , [pænt] , "

Homer	Crawford	,	heavy	veins	in	his	own	forehead	from	his	exertions	,	panted	,	"
荷马	克劳福德	,	重的	静脉	在	他的	自己的	前额	从	他的	努力	,	喘息	,	"

[eɪb] ,

Abe	,
安倍	,

霍默·克劳福德，额头上因用力而青筋暴起，气喘吁吁地说：“亚伯，

[ai] [kænt] [let] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [gʌn] .

I	can't	let	you	get	that	gun	.
我	不能	让	你	得到	那	枪	.

我不能让你拿到那把枪。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪts] . "

Call	it	quits	.	"
称呼	它	退出	.	"

就此结束吧。

" [kænt] , ['həʊmə(r)] , " [eɪb] ['grɪtɪd] .

"	Can't	,	Homer	,	"	Abe	gritted	.
"	不能	,	荷马	,	"	安倍	磨碎的	.

“不行，荷马，”亚伯拉罕咬牙切齿地说。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['frækʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wepən] .

His	fingers	were	a	few	fractions	of	an	inch	from	the	weapon	.
他的	手指	是	一个	很少	分数	的	一个	英寸	从	这	武器	.

他的手指距离武器只有几毫米之遥。

['krɔ:fəd] [pænt] , " [eɪb] , [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:; də] .

Crawford	panted	,	"	Abe	,	there's	just	one	thing	I	can	do	.
克劳福德	喘息	,	"	安倍	,	有	只是	一	事物	我	能	做	.

克劳福德气喘吁吁地说："亚伯，我只有一件事可以做。"

[ə; eɪ] [kə'rɑ:ti] [bləʊ] .

A	karate	blow	.
一个	空手道	吹	.

空手道一击。

[aɪ][kæn; kən] [tʃɒp] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɪndpaɪp] [wɪð] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][maɪ][hænd] .

I	can	chop	your	windpipe	with	the	side	of	my	hand	.
我	能	劈	你的	气管	和	这	边	的	我的	手	.

我可以用手掌侧面割断你的气管。

[eɪb] , [ɪf] [aɪ][du:; də] , ['əʊnli] [ɪ'mi:diət] ['sɜ:dʒəri] [kʊd; kəd] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] —

Abe	,	if	I	do	,	only	immediate	surgery	could	save	your	—
安倍	,	如果	我	做	,	仅有的	即时	外科手术	可以	节省	你的	—

安倍，如果我真的这么做了，只有立即手术才能救你——

" [eibs] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] ['krɔ:fəd] , ['kɔ:lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɑ:st] [rɪ'sɔ:sɪz] ,

"	Abe's	fingers	closed	about	the	gun	and	Crawford	,	calling	on	his	last	resources	,
"	安倍的	手指	关闭	关于	这	枪	和	克劳福德	,	呼叫	在	他的	最后的	资源	,

[læʃt] [aʊt] .

lashed	out	.
鞭打	出去	.

"阿贝的手指紧紧握住了枪，克劳福德使出浑身解数，猛地扣动了扳机。"

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] ['kɑ:tɪlɪdʒ] [kə'læps] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][eə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

He	could	feel	the	cartilage	collapse	,	a	sound	of	air	,	for	a	moment	,
他	可以	感觉	这	软骨	坍塌	,	一个	声音	的	空气	,	为了	一个	片刻	,

他能感觉到软骨塌陷，发出空气流动的声音，就那么一瞬间。

['ɔ:lməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃri:k] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] .

almost	like	a	shriek	filled	the	room	.
几乎	喜欢	一个	尖叫	已填	这	房间	.

房间里几乎响起了一声尖叫。

[ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['mi:nɪŋləs] [naʊ] .

The	gun	was	meaningless	now	.
这	枪	曾是	无意义的	现在	.

枪现在已经没有意义了。

['həʊmə(r)] ['krɔ:fəd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ægənaɪzd] ,

Homer	Crawford	,	his	face	agonized	,
荷马	克劳福德	,	他的	脸	痛苦的	,

霍默·克劳福德，脸上满是痛苦的表情

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['θreʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

was	on	his	knees	beside	the	other	who	was	threshing	on	the	floor	.
曾是	在	他的	膝盖	旁	这	其他	WHO	曾是	脱粒	在	这	地面	.

他跪在地上，旁边是另一个正在地上打谷的人。

" [eɪb] , " [hi:; hi] [grəʊn] .

"	Abe	,	"	he	groaned	.
"	安倍	,	"	他	呻吟	.

"安倍，"他呻吟道。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem ˈiː] .
" You made me .
" 你 制成 我 .

你让我.....

" [eɪb] ['beikəz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['gəʊɪŋ] ['æʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [kwest] [fɔː(r); fə(r)]['ɒksɪdʒən] .
" Abe Baker's face was quickly going ashen in his impossible quest for oxygen .
" 安倍 面包师的 脸 曾是 迅速地 去 铁青 在 他的 不可能的 寻求 为了 氧 .

“阿贝·贝克在徒劳地寻找氧气的过程中，脸色迅速变得苍白。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] ['sekənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] .
For a last second there was a gleam in his eyes and his lips moved .
为了 一个 最后的 第二 那里 曾是 一个 闪耀 在 他的 眼睛 和 他的 嘴唇 已搬 .

最后一刻，他的眼中闪过一丝光芒，嘴唇也动了一下。

['krɔːfəd] [bent] [daʊn] .
Crawford bent down .
克劳福德 弯曲 向下 .

克劳福德弯下了腰。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] ,
He wasn't sure ,
他 不是 当然 ,

他不太确定，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [eə(r)][tuː; tə][get] [aʊt][ə; eɪ][lɑːst] , "
but he thought that somehow the other found enough air to get out a last , "
['kreɪzi] [mæn] .
Crazy man .
疯狂的 男人 .

但他认为对方不知何故找到了足够的呼吸，最后说道：“疯子。”

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [stʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]
" When it was over , Homer Crawford stood again , and looked down at
" 什么时候 它 曾是 超过 , 荷马 克劳福德 站立 再次 , 和 看起来 向下 在
[ðə; ði] ['bɒdi] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spreʃənləs] .
the body , his face expressionless .
这 身体 , 他的 脸 面无表情 .

“结束后，霍默·克劳福德再次站起身，低头看着尸体，脸上毫无表情。

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , " [səʊ][aɪ][gɒt][hɪə(r)] [tuː] [leɪt] .
From behind him a voice said , " So I got here too late .
从 在后面 他 一个 嗓音 说 , " 所以 我 得到 这里 也 晚的 .

他身后传来一个声音：“看来我来晚了。”

" ['krɔːfəd] [tɜːnd] .
" Crawford turned .
" 克劳福德 转向 .

克劳福德转过身。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['elmə(r)] ['ælən] , [gʌn] [ɪn][hænd] .
It was Elmer Allen , gun in hand .
它 曾是 埃尔默 艾伦 , 枪 在 手 .

是埃尔默·艾伦，手里拿着枪。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] ['dʌlli] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
Homer Crawford said dully , " What are you doing here ?
荷马 克劳福德 说 沉闷地 , " 什么 是 你 正在做 这里 ?

霍默·克劳福德语气沉闷地说：“你在这里做什么？”

" ['elmə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒdi] , [ðen] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
" Elmer looked at the body , then back at his chief .
" 埃尔默 看起来 在 这 身体 , 然后 后退 在 他的 首席 .

埃尔默看了看尸体，然后又看了看他的上司。

" [beɪ] ['fɪgəd] [aʊt] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [mɒsk] [ðeə(r)][ɪn] [ˌtɪmbʌk'tu:] .
" Bey figured out what must have happened at the mosque there in Timbuktu .
" 贝 想 出去 什么 必须 有 发生 在 这 清真寺 那里 在 廷巴克图 .

“贝伊弄明白了廷巴克图清真寺里究竟发生了什么事。”

[wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [mait] [bi:; bi] ['məutiveitɪŋ] [eɪb] , [bʌt; bət][wi:; wi][gɒt][hɪə(r)][æz; əz] [kwɪk]
We didn't know what might be motivating Abe , but we got here as quick
我们 没有 知道 什么 可能 是 激励 安倍 , 但 我们 得到 这里 作为 快的
[æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] . "
as we could . "
作为 我们 可以 . "

我们不知道安倍的动机是什么，但我们以最快的速度赶到了这里。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmi] , " ['krɔ:fəd] [sed] ['dʌlli] .
" He was a commie , " Crawford said dully .
" 他 曾是 一个 共产主义者 , " 克劳福德 说 沉闷地 .

“他是个共产主义者，”克劳福德语气平淡地说。

" ['evɪdəntli] , [ðə; ði] ['pɑ:ti] [dɪ'saɪdɪd] [ai] [stʊd] [ɪn][ɪts] [wei] .
" Evidently , the Party decided I stood in its way .
" 显然 , 这 派对 决定 我 站立 在 它是 方式 .

“显然，党认为我挡了他们的路。”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? "
Where are the others ? "
在哪里 是 这 其他的 ? "

其他人呢?

" ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] .
" Scouring the town to find you .
" 洗涤 这 镇 到 寻找 你 .

“我搜遍全城寻找你。”

" ['krɔ:fəd] [sed] ['wɪərəli] , " [faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
" Crawford said wearily , " Find the others and bring them here .
" 克劳福德 说 疲劳 , " 寻找 这 其他的 和 带来 他们 这里 .

克劳福德疲惫地说：“找到其他人，把他们带到这里来。”

[wɪv] [gɒt][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] [eɪb] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
We've got to get rid of poor Abe , there , and then I've got something to
我们已经 得到 到 得到 摆脱 的 贫穷的 安倍 , 那里 , 和 然后 我已经 得到 某物 到
[tel] [ju:; jʊ] . "
tell you . "
告诉 你 . "

我们得先把可怜的亚伯除掉，然后我还有话要跟你说。

" ['veri] [wel] , [tʃi:f] , " ['elmə(r)] [sed] , ['həʊlstə(r)] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
" Very well , chief , " Elmer said , holstering his gun .
" 非常 出色地 , 首席 , " 埃尔默 说 , 枪套 他的 枪 .

“好的，老大，”埃尔默说着，把枪放回枪套里。

" [əʊ] , [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][gəʊ] .
" Oh , just one thing before I go .
" 哦 , 只是 一 事物 前 我 去 .

“哦，我走之前还有一件事。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [tʃæp] [reks] ['dɑːnəldsən] ?

You	know	that	chap	Rex	Donaldson	?
你	知道	那	小伙子	雷克斯	唐纳森	?

你认识雷克斯·唐纳森这个人吗?

[wel] , [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [left] .

Well	,	we	had	some	discussion	after	you	left	.
出色地	,	我们	有	一些	讨论	后	你	左边	.

你走后，我们进行了一些讨论。

[ðɪsl] ['prɒbəbli] [sə'praɪz] [juː; jʊ]['həʊmə(r)] , [bʌt; bət] — [həʊld] ['ɒntə] [jɔː(r); jə(r)][hæt] ,

This'll	probably	surprise	you	Homer	,	but	—	hold	onto	your	hat	,
这将	大概	惊喜	你	荷马	,	但	—	抓住	到	你的	帽子	,

这可能会让你大吃一惊，荷马，但是——抓紧你的帽子!

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [seɪ] — ['dɑːnəldsən] [θɪŋks] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [el] [hɑː'sɑːn] .

as	you	Americans	say	—	Donaldson	thinks	you	ought	to	become	El	Hassan	.
作为	你	美国人	说	—	唐纳森	思考	你	应该	到	变得	埃尔	哈桑	.

正如你们美国人所说——唐纳森认为你应该成为埃尔·哈桑。

[ænd; ənd] [beɪ] , ['keni] [ænd; ənd][ai] [ə'griː] .

And	Bey	,	Kenny	and	I	agree	.
和	贝	,	肯尼	和	我	同意	.

碧昂丝、肯尼和我都同意。

" ['krɔːfəd] [sed] , " [wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] , ['elmə(r)] .

"	Crawford	said	,	"	We'll	talk	about	it	later	,	Elmer	.
"	克劳福德	说	,	"	出色地	讲话	关于	它	之后	,	埃尔默	.

克劳福德说："埃尔默，我们以后再谈这件事。"

" [hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] .

"	He	knocked	at	her	door	and	a	moment	later	she	came	.
"	他	敲门	在	她	门	和	一个	片刻	之后	她	来了	.

他敲了敲她的门，过了一会儿她就来了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ruːm] [bɪ'jɒnd] .

She	saw	who	it	was	,	opened	for	him	and	returned	to	the	room	beyond	.
她	锯	WHO	它	曾是	,	打开	为了	他	和	返回	到	这	房间	超过	.

她看清了来人是谁，给他开了门，然后回到了门后的房间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɒbviəsli] [biːn] ['kraɪɪŋ] .

She	had	obviously	been	crying	.
她	有	明显地	到过	哭泣	.

她显然哭过。

['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [sed] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

Homer	Crawford	said	,	but	with	no	reproach	in	his	voice	,	"	You	should	have
荷马	克劳福德	说	,	但	和	不	责备	在	他的	嗓音	,	"	你	应该	有

[helpt] [ˌem 'iː] ,

helped	me	,
帮助	我	,

霍默·克劳福德说道，语气中没有丝毫责备："你应该帮帮我的。"

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] . "

to	be	consistent	.	"
到	是	持续的	.	"

要保持一致。"

" [ai] [njuː] [jʊd] [wɪn] . "

"	I	knew	you'd	win	.	"
"	我	知道	你会	赢	.	"

"我就知道你会赢。"

" [ˌnevəðə'les] , [wʌns] [jʊd] [swɪtʃt] [saɪdz] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

"	Nevertheless	,	once	you'd	switched	sides	,	you	should	have	attempted	to	help	me	.
"	尽管如此	,	一次	你会	切换	侧面	,	你	应该	有	尝试过	到	帮助	我	.

“然而，既然你已经倒戈，就应该尝试帮助我。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] , ['meɪbi] [eɪb] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ə'laɪv] .

If	you	had	,	maybe	Abe	would	still	be	alive	.
如果	你	有	,	或许	安倍	会	仍然	是	活	.

如果你当时那样做了，也许安倍现在还活着。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ægənaɪzd] [breθ] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [tʃeəz] ,

"	She	took	a	quick	agonized	breath	,	and	sat	down	in	one	of	the	two	chairs	,
"	她	采取	一个	快的	痛苦的	气息	,	和	卫星	向下	在	一	的	这	二	椅子	,

她痛苦地深吸了一口气，然后在两把椅子中的一把上坐了下来。

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] [klɑːsp, klæsp] ['taɪtli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .

her	hands	clasped	tightly	in	her	lap	.
她	双手	紧握	紧紧	在	她	膝	.

她的双手紧紧地交叠放在膝上。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] . . .

She	said	,	"	I	.	.	.
她	说	,	"	我	.	.	.

她说：“我……”

[aɪv] [nəʊn] [eɪb] [sɪns] [maɪ] ['ɜːli] [tiːnz] .

I've	known	Abe	since	my	early	teens	.
我已经	已知	安倍	自从	我的	早期的	青少年	.

我从十几岁起就认识亚伯了。

" [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	He	said	nothing	.
"	他	说	没有什么	.

他什么也没说。

" [ɪn] ['kɒlɪdʒ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sel] ['liːdə(r)] .

"	In	college	,	he	was	the	cell	leader	.
"	在	大学	,	他	曾是	这	细胞	领导者	.

在大学里，他是小组组长。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːti] .

He	enlisted	me	into	the	Party	.
他	入伍	我	进入	这	派对	.

他拉我入党。

" ['krɔːfəd] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [spiːk] .

"	Crawford	still	didn't	speak	.
"	克劳福德	仍然	没有	说话	.

克劳福德仍然一言不发。

[ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'faɪəntli] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəlɪst] , ['həʊmə(r)] . "

She	said	defiantly	,	"	He	was	an	idealist	,	Homer	.	"
她	说	公然挑衅	,	"	他	曾是	一个	理想主义者	,	荷马	.	"

她坚定地说：“他是个理想主义者，荷马。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , " ['krɔːfəd] [sed] .

"	I	know	that	,	"	Crawford	said	.
"	我	知道	那	,	"	克劳福德	说	.

“我知道，”克劳福德说。

" [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [hiːz] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ,

"	And	along	with	it	,	he's	saved	my	life	,
"	和	沿着	和	它	,	他是	已保存	我的	生活	,

“而且，他还救了我的命。”

[ɒn][æt; ət] [liːst] [θriː] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒnz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .

on	at	least	three	different	occasions	in	the	past	few	years	.
在	在	至少	三	不同的	场合	在	这	过去的	很少	年	.

在过去几年中，至少发生过三次。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

He	was	a	good	man	.
他	曾是	一个	好的	男人	.

他是个好人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][həʊld] ['saɪləns] .

"	It	was	her	turn	to	hold	silence	.
"	它	曾是	她	转动	到	抓住	沉默	.

轮到她保持沉默了。

['həʊmə(r)][hɪt][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][left][hænd] [wɪð] [ðə; ði][fɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] .

Homer	hit	the	palm	of	his	left	hand	with	the	fist	of	his	right	.
荷马	打	这	棕榈	的	他的	左边	手	和	这	拳头	的	他的	正确的	.

荷马用右手的拳头击打左手的手掌。

" [ðæts] [wɒt] [səʊ] ['meni] [doʊnt] ['riːəlaɪz] .

"	That's	what	so	many	don't	realize	.
"	那就是	什么	所以	许多	不	意识到	.

“很多人都没有意识到这一点。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ə'feə(r)] .

They	think	this	is	all	a	kind	of	cowboys	and	Indians	affair	.
他们	思考	这	是	全部	一个	种类	的	牛仔	和	印度人	事务	.

他们认为这一切都像是牛仔和印第安人的故事。

[ðə; ði] [gʊd] [gaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [gaɪz] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

The	good	guys	and	the	bad	guys	fighting	it	out	.
这	好的	伙计们	和	这	坏的	伙计们	斗争	它	出去	.

正邪双方正在交战。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

And	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，

[ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)][saɪd][ænd; ənd][ðeə(r)][saɪd][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][bæd] [gaɪz] .

all	the	good	guys	are	on	our	side	and	their	side	is	composed	of	bad	guys	.
全部	这	好的	伙计们	是	在	我们的	边	和	他们的	边	是	由	的	坏的	伙计们	.

所有好人都站在我们这边，而他们那边全是坏人。

[ðeɪ] [doʊnt]['riːəlaɪz] [ðæt] ['meni] , ['iːv(ə)n][məʊst] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

They	don't	realize	that	many	,	even	most	,	of	the	enemy	are	fighting	for
他们	不	意识到	那	许多	,	甚至	最多	,	的	这	敌人	是	斗争	为了

[æn; ən][aɪ'diːəl] ,

an	ideal	,
一个	理想的	,

他们没有意识到，许多敌人，甚至大多数敌人，都是在为理想而战。

[tuː] — [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][duː; də] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n]

too	—	and	are	willing	to	die	for	it	,	or	do	things	sometimes	even
也	—	和	是	愿意的	到	死	为了	它	,	或者	做	事物	有时	甚至

['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] ['daɪɪŋ] .

harder	than	dying	.
更难	比	垂死	.

他们也愿意为此献出生命，或者做一些比死亡更艰难的事情。

" [hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [flɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ægənaɪzd] ['məʊmənt] , [bɪ'fɔː(r)] ['ædɪŋ] .

"	He	paced	the	floor	for	an	agonized	moment	,	before	adding	.
"	他	踱步	这	地面	为了	一个	痛苦的	片刻	,	前	添加	.

他痛苦地踱来踱去，片刻后补充道。

" [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] — [ɔː(r)] [səʊ] , [æt; ət] [liːst] ,

"	The	fact	that	the	ideal	is	a	false	one	—	or	so	,	at	least	,
"	这	事实	那	这	理想的	是	一个	错误的	一	—	或者	所以	,	在	至少	,

“理想本身是虚假的——或者至少是这样——”

[ɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] — [ɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

is	my	opinion	—	is	beside	the	point	.
是	我的	观点	—	是	旁	这	观点	.

这是我的看法——但这无关紧要。

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [swɪtʃt] ['sʌbdʒɪkts] .

"	He	suddenly	dropped	it	and	switched	subjects	.
"	他	突然	掉落	它	和	切换	主题	.

他突然放下这件事，转而谈论其他话题。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [θɪŋk] , ['ɪzəʊbel] .

"	This	isn't	as	much	a	surprise	to	me	as	you	possibly	think	,	Isobel	.
"	这	不是	作为	很多	一个	惊喜	到	我	作为	你	可能	思考	,	伊莎贝尔	.

“伊莎贝尔，这对我来说并不像你想象的那样令人惊讶。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [wei] [ðæt] ['epɪsəʊd] [ɪn] [ˌtɪmbʌk'tuː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] .

There	was	only	one	way	that	episode	in	Timbuktu	could	have	taken	place	.
那里	曾是	仅有的	一	方式	那	插曲	在	廷巴克图	可以	有	已采取	地方	.

廷巴克图事件的发生只有一种可能。

[eɪb] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [mɒsk] .

Abe	was	waiting	for	me	to	pass	that	mosque	.
安倍	曾是	等待	为了	我	到	经过	那	清真寺	.

安倍在等我经过那座清真寺。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] .

But	I	had	to	pass	.
但	我	有	到	经过	.

但我不得不放弃。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪŋgəd] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['gæŋstə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	to	be	fingered	as	the	old	gangster	expression	had	it	.
我	有	到	是	用手指	作为	这	老的	流氓	表达	有	它	.

正如老黑帮谚语所说，我得被指认出来。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [led] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] .

And	you	led	me	into	the	ambush	.
和	你	引领	我	进入	这	伏击	.

你把我引入了埋伏圈。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

"	He	looked	down	at	her	.
"	他	看起来	向下	在	她	.

他低头看着她。

" [bʌt; bət] [wɒt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ?

"	But	what	changed	his	mind	?
"	但	什么	已更改	他的	头脑	?

但是什么改变了他的想法呢?

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] ['ɒfə(r)] , [tə'naɪt] , [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [el] [hɑː'sɑːn] ['liːdəʃɪp] ?

Why	did	he	offer	,	tonight	,	to	let	me	take	over	the	El	Hassan	leadership	?
为什么	做过	他	提供	,	今晚	,	到	让	我	拿	超过	这	埃尔	哈桑	领导	?

他今晚为什么提出让我接管哈桑家族的领导权?

" ['ɪzəʊbel] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ləʊ] .
" Isobel said , her voice low .
" 伊莎贝尔 说 , 她 嗓音 低的 .

伊莎贝尔低声说道。

" [ɪn] [ˌtɪmbʌk'tuː] , [wen] [eɪb] [sɔː] [ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [jʊd]
" In Timbuktu , when Abe saw the way things were going , he realized you'd
" 在 廷巴克图 , 什么时候 安倍 锯 这 方式 事物 是 去 , 他 已实现 你会
[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['lɪkwɪdeɪtɪd] ,
have to be liquidated ,
有 到 是 清算 ,

“在廷巴克图，当安倍看到事情的发展趋势时，他意识到你必须被清算。”

['ʌðəwaɪz] [el] [hɑː'sɑːn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] ['kʊd(ə)nt] [kən'trəʊl] .
otherwise El Hassan would be a leader the Party couldn't control .
否则 埃尔 哈桑 会 是 一个 领导者 这 派对 不能 控制 .

否则，哈桑就会成为党无法控制的领导人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnjæk] .
He tried to eliminate you , and then tried again with the cognac .
他 尝试 到 排除 你 , 和 然后 尝试 再次 和 这 科涅克白兰地 .

他试图除掉你，然后又用白兰地再次尝试。

[lɑːst] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [tʃekt] [wɪð] ['ləʊk(ə)l] ['pɑːti] ['liːdəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]
Last night , however , he checked with local party leaders and they decided that
最后的 夜晚 , 然而 , 他 已检查 和 当地的 派对 领导人 和 他们 决定 那
[id] ['æktɪd] [tuː] [prɪ'sɪpɪtətli] .
he'd acted too precipitately .
他会 行动 也 突然地 .

然而，昨晚他与当地党政领导人核实后，他们认为他的做法过于草率。

[ðeɪ] [sə'dʒestid] [juː; jʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][laɪn] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] . "
They suggested you be given the opportunity to line up with the Party . "
他们 建议 你 是 给定 这 机会 到 线 向上 和 这 派对 . "

他们建议给你机会加入党的阵营。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] ? " ['həʊmə(r)] [sed] .
" And if I didn't ? " Homer said .
" 和 如果 我 没有 ? " 荷马 说 .

“如果我不这么做呢？”荷马说。

" [ðen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['lɪkwɪdeɪtɪd] . "
" Then you were to be liquidated . "
" 然后 你 是 到 是 清算 . "

“然后你就会被清算。”

" [səʊ][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɪz] [stɪl] [ɒn][ˌem 'iː] , [eɪ] ? "
" So the finger is still on me , eh ? "
" 所以 这 手指 是 仍然 在 我 , 嗯 ? "

“所以，矛头仍然指向我，是吗？”

" [jes] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
" Yes , you'll have to be careful .
" 是的 , 你会 有 到 是 小心 .

“是的，你得小心点。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [fʊl] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
" He looked full into her face .
" 他 看起来 满的 进入 她 脸 .

他直视着她的脸。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][stænd] [naʊ] ?
" How do you stand now ?
" 如何 做 你 站立 现在 ?

你现在的立场如何?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz][fræŋk] [lʊk] .
" She returned his frank look .
" 她 返回 他的 坦率 看 .

她回以他坦率的目光。

" [aɪm][ðə; ði][fɜːst] ['fɒləʊə(r)] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [el] [hɑː'sɑːn] . "
" I'm the first follower to dedicate her services to El Hassan . "
" 我是 这 第一的 追随者 到 奉献 她 服务 到 埃尔 哈桑 . "

“我是第一个将自己的服务奉献给哈桑的信徒。”

" [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ? "
" So you want to come along ? "
" 所以 你 想 到 来 沿着 ? "

“所以你想一起去？”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .
" Yes , " she said simply .
" 是的 , " 她 说 简单地 .

“是的，”她简单地说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [eɪb] [sed] ?
" And you remember what Abe said ?
" 和 你 记住 什么 安倍 说 ?

你还记得安倍说了什么吗?

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði]['hɪərəʊ] [ɪn'veəriəbli] [gets] ['klɔbəd] ?
That in the end the Hero invariably gets clobbered ?
那 在 这 结尾 这 英雄 总是 获得 猛击 ?

最终英雄总是会被打败吗?

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
Sooner or later ,
俄克拉荷马 或者 之后 ,

迟早，

[nɔːθ] ['æfrɪkə] [wɪl] [ˌaʊt'grəʊ] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [ðen] . . . [ðen]
North Africa will outgrow the need for a Hero to follow and then . . . then
北 非洲 将要 不再适合 这 需要 为了 一个 英雄 到 跟随 和 然后 . . . 然后
[el] [hɑː'sɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kləʊsɪst] ['fɑːloʊərz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)]
El Hassan and his closest followers have a good chance of winding up before
埃尔 哈桑 和 他的 最接近 追随者 有 一个 好的 机会 的 绕线 向上 前
[ə; eɪ]['faɪərɪŋ] [skwɒd] . "
a firing squad . "
一个 射击 队 . "

北非终将不再需要英雄，到那时……到那时，哈桑和他的亲信很可能最终会被送上刑场。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] .
" Yes , I know that .
" 是的 , 我 知道 那 .

“是的，我知道。”

" ['həʊmə(r)] ['krɔːfəd] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [heə(r)] , ['wɪərəli] .
" Homer Crawford ran his hand back over his short hair , wearily .
" 荷马 克劳福德 跑 他的 手 后退 超过 他的 短的 头发 , 疲劳 .

霍默·克劳福德疲惫地用手捋了捋他短短的头发。

" [əʊ] . [keɪ] . , ['ɪzəʊbel] .
" O . K . , Isobel .
" 哦 . K . , 伊莎贝尔 .

“好的，伊莎贝尔。”

[jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['kɒntækt] [ðəʊz] [tuː] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [dʒeɪk]
Your first instructions are to contact those two friends of yours , Jake
你的 第一的 指示 是 到 接触 那些 二 朋友们 的 你的 , 杰克
['ɑːmˌstrɒŋ] [ænd; ənd] [klɪf] ['dʒæksən] .
Armstrong and Cliff Jackson .
阿姆斯特朗 和 悬崖 杰克逊 .

你的第一个任务是联系你的两个朋友，杰克·阿姆斯特朗和克里夫·杰克逊。

[traɪ][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðem; ðəm] . "
Try to convert them . "
尝试 到 转变 他们 . "

试着说服他们。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['duːɪŋ] . . .
" What are you going to be doing . . .
" 什么 是 你 去 到 是 正在做 . . .

你打算做什么……

[el] [hɑː'sɑːn] ? "
El Hassan ? "
埃尔 哈桑 ? "

哈桑?

" [aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æfrɪkən]
" I'm going over to the Reunited Nations to resign from the African
" 我是 去 超过 到 这 重聚 国家 到 辞职 从 这 非洲
[dɪ'veləpmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
Development Project .
发展 项目 .

“我要去联合国辞去非洲发展项目的工作。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['siːɪŋ] [aɪ]
I have a sneaking suspicion that in the future they will not always be seeing eye
我 有 一个 鬼鬼祟祟 怀疑 那 在 这 未来 他们 将要 不是 总是 是 看到 眼睛
[tuː; tə] [aɪ] [wɪð] [el] [hɑː'sɑːn] .
to eye with El Hassan .
到 眼睛 和 埃尔 哈桑 .

我隐隐觉得，将来他们未必总能和哈桑意见一致。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ['kʌrəntli] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ['æfrɪkə] — [waɪlst] [stɪl] [æt; ət]
Nor will the other organizations currently helping to advance Africa — whilst still at
也不 将要 这 其他 组织 现在 帮助 到 进步 非洲 — 而 仍然 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['aɪənz][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
the same time keeping their own irons in the fire .
这 相同的 时间 保持 他们的 自己的 熨斗 在 这 火 .

其他目前正在帮助非洲发展的组织也不会——与此同时，它们自身也在进行着一些未竟之事。

['pɒsəbli] [ðə; ði] ['kɔmiz] [woʊnt][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['lɪkwɪdeɪtɪŋ] [el] [hɑː'sɑːnz]
Possibly the commies won't be the only ones in favor of liquidating El Hassan's
可能 这 共产主义者 惯于 是 这 仅有的 一个 在 偏爱 的 清算 埃尔 哈桑的
['æsets] . "
assets . "
资产 . "

或许，赞成清算哈桑资产的并非只有共产党人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神